叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000001

2. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000002

3. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000003

4. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000004

5. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000005

6. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000006

7. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000007

8. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000008

9. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000009

10. 林中卷毛男孩；(the Curlytops In The Woods; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

林中卷毛男孩；(The Curlytops in the Woods; Or,)

“ [əʊ] , ['dʒænət] !
“ OH , JANET !
〃 哦 , 珍妮特 !

“哦，珍妮特！

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] ?
WHY DID YOU HIDE IN THE TRUNK ?
为什么 做过 你 隐藏 在 这 树干 ?

你为什么躲在后备箱里?

〃 [ɑːskt]
〃 ASKED
〃 问

“询问”

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
MRS . MARTIN .
太太 . 马丁 .

马丁夫人。

“ [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ The Curlytops in the Woods .
〃 这 - 在 这 伍兹 .

“林中卷毛猴。”

〃 [peɪdʒ] -
〃 Page 101
〃 页 -

第101页

[ðə; ði] -
THE CURLYTOPS
这 -

卷发乐队

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
IN THE WOODS
在 这 树林

在树林里

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[fʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp]
Fun at the Lumber Camp
乐趣 在 这 木材 营

伐木营的乐趣

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd]	[ɑː(r)]	.	['gɛrɪs]
HOWARD	**R**	**.**	**GARIS**
霍华德	拉	.	加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	[ðə; ði]	-	[æt; ət]	['tʃeri]	[fɑːm]	,	”
Author	**of**	**“**	**The**	**Curlytops**	**at**	**Cherry**	**Farm**	**,**	**”**
作者	的	“	这	-	在	樱桃	农场	,	”

《樱桃农场的卷毛》的作者

“	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd][ðeə(r)]	['pleɪˌmeɪts]	,	”
“	**The**	**Curlytops**	**and**	**Their**	**Playmates**	**,**	**”**
“	这	-	和	他们的	玩伴	,	”

《卷毛男孩和他们的玩伴》

“	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	['stɔːriz]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**Uncle**	**Wiggily**	**Stories**	**,**	**”**	**Etc**	**.**
“	叔叔	摇摇晃晃	故事	,	”	ETC	.

“威格利叔叔的故事”等等。

[ɪˌlʌs'treʃən]	[baɪ]
Illustrations	**by**
插图	经过

插图作者

['dʒuːljə]	[griːn]
JULIA	**GREENE**
朱莉娅	格林

朱莉娅·格林

[njuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['kʌpəlz]	&	['liːɔn]	['kʌmpəni]
CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði]	-	['sɪəriːz]
THE	**CURLYTOPS**	**SERIES**
这	-	系列

卷发系列

[baɪ]	['haʊəd]	[ɑː(r)]	.	['gɛrɪs]
By	**HOWARD**	**R**	**.**	**GARIS**
经过	霍华德	拉	.	加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

12mo	.
12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɒθ]	.
Cloth	**.**
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːm]
THE CURLYTOPS AT CHERRY FARM
这 - 在 樱桃 农场

樱桃农场的卷毛

[ɔː(r)] , [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Or , Vacation Days in the Country
或者 , 假期 天 在 这 国家

或者，在乡下度过假期

[ðə; ði] - [ɒn] [stɑː(r)] ['aɪlənd]
THE CURLYTOPS ON STAR ISLAND
这 - 在 星星 岛

星岛上的卷发人

[ɔː(r)] , ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['grænpɑː]
Or , Camping Out With Grandpa
或者 , 野营 出去 和 爷爷

或者，和爷爷一起露营

[ðə; ði] - [snəʊd] [ɪn]
THE CURLYTOPS SNOWED IN
这 - 下雪了 在

卷曲山顶被雪覆盖了

[ɔː(r)] , [grænd] [fʌn] [wɪð] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]
Or , Grand Fun With Skates and Sleds
或者 , 盛大 乐趣 和 冰鞋 和 雪橇

或者，滑冰和雪橇带来的无穷乐趣

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ]
THE CURLYTOPS AT UNCLE FRANK'S RANCH
这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔牧场的卷发男孩

[ɔː(r)] , ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɒn]
Or , Little Folks on Ponyback
或者 , 小的 各位 在 小马背

或者，骑小马的小家伙们

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk]
THE CURLYTOPS AT SILVER LAKE
这 - 在 银 湖

银湖的卷发队

[ɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben]
Or , On the Water With Uncle Ben
或者 , 在 这 水 和 叔叔 本

或者，《与本叔叔在水上》

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pets]
THE CURLYTOPS AND THEIR PETS
这 - 和 他们的 宠物

卷发一家和他们的宠物

[ɔː(r)] , ['ʌŋk(ə)l]['toʊbiːz] [streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n]
Or , Uncle Toby's Strange Collection
或者 , 叔叔 托比的 奇怪的 收藏

或者，《托比叔叔的奇特收藏》

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts]
THE CURLYTOPS AND THEIR PLAYMATES
这 - 和 他们的 玩伴

卷发男孩和他们的玩伴

[ɔː(r)] , ['dʒɒli] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz]

Or	,	Jolly	Times	Through	the	Holidays
或者	,	乔利	《时代周刊》	通过	这	假期

或者，欢乐的假期时光

[ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

THE	CURLYTOPS	IN	THE	WOODS
这	-	在	这	树林

林中卷毛

[ɔː(r)] , [fʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp]

Or	,	Fun	at	the	Lumber	Camp
或者	,	乐趣	在	这	木材	营

或者，伐木营地的乐趣

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1923	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1923年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

Cupples	&	Leon	Company
杯状物	&	莱昂	公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

The	Curlytops	in	the	Woods
这	-	在	这	伍兹

林中卷发

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [wʌn]

I	Playing	House	1
我	玩耍	房子	1

我玩过家家 1

[ˌaɪ 'aɪ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['daɪmənd] -

II	The	Missing	Diamond	14
二	这	丢失的	钻石	-

第二部：失落的钻石 14

[θriː] [ðə; ði] [lɒst] [krəʊ] -

III	The	Lost	Crow	26
三、	这	丢失的	乌鸦	-

III 迷失的乌鸦 26

[ˌaɪ ˈviː] ['trʌbəlz] ['skwɪrəl] -

IV	Trouble's	Squirrel	41
第四	麻烦	松鼠	-

IV 麻烦的松鼠 41

[viː] [ɒf] [tuː; tə][ˌɛm'tiː] . ['meɪdʒə(r)] -

V	Off	to	Mt	.	Major	52
V	离开	到	公吨	.	主要的	-

V 前往梅杰山 52

['sɪksθ][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] -

VI	The	Hay	Wagon	62
六年级	这	干草	车皮	-

第六章 干草车 62

[sevn][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] -

VII	At	the	Farmhouse	72
七	在	这	农家	-

第七章 在农舍 72

[eɪtθ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] -

VIII	Fun	in	the	Attic	85
八	乐趣	在	这	阁楼	-

第八章 阁楼里的乐趣 85

[ɪks] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] -

IX	Down	the	Hill	97
第九章	向下	这	爬坡道	-

IX 下山 97

[eks][ɪn][ðə; ði] Woods110

X	In	the	Woods110
X	在	这	Woods110

X 在树林里110

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] -

XI	Trouble	in	the	Store	124
十一	麻烦	在	这	店铺	-

XI 商店里的麻烦 124

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ted] [ɪz] [kɔːt] -

XII	Ted	is	Caught	137
十二	泰德	是	捕捉	-

XII Ted 被抓获 137

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -

XIII	Alone	in	the	Woods	150
十三	独自的	在	这	伍兹	-

XIII 独自在林中 150

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] -

XIV	A	Strange	Cry	161
十四	一个	奇怪的	哭	-

XIV 奇怪的呼喊 161

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['kæbɪn] -

The	Lonely	Cabin	171
这	孤独	舱	-

孤独的小屋 171

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] [trɪk] [krəʊ] -

The	Trick	Crow	183
这	诡计	乌鸦	-

诡计乌鸦 183

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [ˈfaɪə(r)] -

The	Sawdust	Fire	196
这	锯末	火	-

锯末之火 196

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ˈtrʌb(ə)l] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪd] -

Trouble	Has	a	Ride	210
麻烦	有	一个	骑	-

麻烦来了 210

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] - [əˈdrɪft] -

XIX	The	Curlytops	Adrift	221
十九	这	-	漂流	-

XIX 卷发漂流 221

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði] [kroʊz] [nest] - [[wʌn]]

The	Crow's	Nest	234	[	1	]
这	乌鸦的	巢	-	[	1	]

乌鸦巢 234[1]

[ðə; ði] -

THE	CURLYTOPS
这	-

卷发乐队

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

IN	THE	WOODS
在	这	树林

在树林里

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ˈpleɪɪŋ] [haʊs]

PLAYING	HOUSE
玩耍	房子

过家家

“ ['trʌb(ə)l] !
“ Trouble !
” 麻烦 !

“麻烦!

['trʌb(ə)l] !
Trouble !
麻烦 !

麻烦!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

[jʊr; jər] ['nɒkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] !
You're knocking over the piano !
你是 敲门 超过 这 钢琴 !

你把钢琴碰倒了!

” ['dʒænət] ['mɑːtɪn] [kɔːld] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['wɪljəm] , [huː] ,
” Janet Martin called this to her little brother William , who ,
” 珍妮特 马丁 称为 这 到 她 小的 兄弟 威廉 , WHO ,

珍妮特·马丁把这件事告诉了她的弟弟威廉，威廉当时说：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][səʊ]['ɒf(ə)n] [gɒt] [ɪn] , [wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] “ ['trʌb(ə)l] . ”
because of the mischief he so often got in , was nicknamed “ Trouble . ”
因为 的 这 恶作剧 他 所以 经常 得到 在 , 曾是 绰号 “ 麻烦 . ”

因为他经常惹是生非，所以被戏称为“麻烦精”。

“ [wɛrz] [pi'ænəʊ][ai] [nɒk] ['əʊvə(r)] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] ,
“ Where's piano I knock over ? ” asked Trouble ,
” 在哪里? 钢琴 我 敲 超过 ? ” 问 麻烦 ,

“钢琴在哪儿？我该怎么把它碰倒？”麻烦问道。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [kwaɪt] ['prɒpəli] .
who was still small enough not to be expected to talk quite properly .
WHO 曾是 仍然 小的 足够的 不是 到 是 预期的 到 讲话 相当 适当地 .

他个子还小，说话还不太流利。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][wɒz; wəz] [nɒk] ['əʊvə(r)] ['eni] [pi'ænəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ I didn't was knock over any piano , ” he added .
” 我 没有 曾是 敲 超过 任何 钢琴 , ” 他 额外 .

“我没有碰倒任何钢琴，”他补充道。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[juːv] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [naʊ] !
You've knocked it over now !
你已经 敲门 它 超过 现在 !

你把它碰倒了!

” [kraɪd] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] ,
” cried Janet , with a wail of despair , as a small box ,
” 哭 珍妮特 , 和 一个 哀号 的 绝望 , 作为 一个 小的 盒子 ,

“珍妮特绝望地哭喊着，一个小盒子……”

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [kɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [fʊt] , [fel] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] .
which Trouble kicked with his chubby foot , fell down the steps of the back porch .
哪个 麻烦 踢 和 他的 胖乎乎的 脚 , 跌倒 向下 这 步骤 的 这 后退 门廊 .

Trouble用他胖乎乎的脚踢了一下，结果从后门廊的台阶上摔了下来。

“ [juː; jʊ] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][piˈænəʊ] . ”
“ You knocked over the piano . ”
“ 你 敲门 超过 这 钢琴 . ”

你把钢琴碰倒了。

“ [əʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['trʌb(ə)l] ['səʊbəli] ,
“ Oh ! ” exclaimed Trouble soberly ,
“ 哦 ! ” 惊呼 麻烦 清醒地 ,

“哦！”麻烦严肃地惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ted] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðə(r)]['bɒksɪz][tuː; tə][paɪl][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)]
as he watched his brother Ted bringing other boxes to pile on the porch where
作为 他 观看 他的 兄弟 泰德 带来 其他 盒子 到 桩 在 这 门廊 在哪里
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .
the children were playing house that pleasant summer afternoon .
这 孩子们 是 玩耍 房子 那 令人愉快的 夏天 下午 .

他看着哥哥泰德把其他箱子搬到门廊上，孩子们正在那里玩过家家，那是一个宜人的夏日午后。

“ [əʊ] , [maɪ] ! [aɪ] [nɒk] ['əʊvə(r)][piˈænəʊ] , ” [[ˌtuːˈtuː]]
“ Oh , my ! I knock over piano , ” [2]
“ 哦 , 我的 ! 我 敲 超过 钢琴 , ” [2]

“哦，我的天！我不小心碰倒了钢琴。”[2]

[went] [ɒn] ['wɪljəm] , [stɪl] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] .
went on William , still very grave and serious .
去 在 威廉 , 仍然 非常 严重 和 严肃的 .

威廉继续说道，语气依然非常严肃认真。

“ - ['fʌni] [piˈænəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ Zat's funny piano , ” he added .
“ - 有趣的 钢琴 , ” 他 额外 .

“扎特的钢琴真有趣，”他补充道。

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][bɒks] ! ”
“ It's only a box ! ”
“ 它是 仅有的 一个 盒子 ! ”

“它只是个盒子而已！”

“ [wel] , [wɪr] [prɪˈtendɪŋ] [ɪts] [ə; eɪ][piˈænəʊ] , ” [riˈmɑːk] ['dʒænət] ,
“ Well , we're pretending it's a piano , ” remarked Janet ,
“ 出色地 , 是 假装 它是 一个 钢琴 , ” 评论 珍妮特 ,

“嗯，我们假装它是一架钢琴，”珍妮特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði][bɒks][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['tʌmbld] ['ɑːftə(r)]
as she picked the box up from the ground where it had tumbled after
作为 她 挑选 这 盒子 向上 从 这 地面 在哪里 它 有 翻滚 后
['trʌb(ə)l] [ˌæksɪˈdentəli] [kɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Trouble accidentally kicked it .
麻烦 偶然 踢 它 .

她从地上捡起盒子，盒子是Trouble不小心踢到它后滚落下来的。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [prɪˈtend] [wen] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
“ You have to pretend when you're playing house , ” she added .
“ 你 有 到 假装 什么时候 你是 玩耍 房子 , ” 她 额外 .

“玩过家家的时候，你得假装，”她补充道。

“ [wʌts] ['trʌb(ə)l] [dʌn] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ted] ,
“ What's Trouble done now ? ” asked Ted ,
“ 是什么 麻烦 完毕 现在 ? ” 问 泰德 ,

“麻烦又干了什么？”泰德问道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒksɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

as	he	put	one	of	his	boxes	on	the	porch	and	the	other	down	on	the
作为	他	放	一	的	他的	盒子	在	这	门廊	和	这	其他	向下	在	这

[graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [steps] .

ground	near	the	steps	.
地面	靠近	这	步骤	.

他把其中一个箱子放在门廊上，把另一个箱子放在台阶附近的地上。

“ [ðæts] [ðə; ði]['gærɑːʒ][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks][ɒn]

“	That's	the	garage	for	our	automobile	,	”	he	said	,	pointing	to	the	box	on
“	那就是	这	车库	为了	我们的	汽车	,	”	他	说	,	指向	到	这	盒子	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“那是我们汽车的车库，”他指着地上的箱子说。

“ [əʊ] , ['ðætl] [biː; bi][naɪs] !

“	Oh	,	that'll	be	nice	!
“	哦	,	那将	是	好的	!

“哦，那太好了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

”	exclaimed	Janet	.
”	惊呼	珍妮特	.

“珍妮特惊呼道。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ɔːtəʊ] .

“	I	didn't	know	we	were	going	to	have	an	auto	.
“	我	没有	知道	我们	是	去	到	有	一个	汽车	.

“我不知道我们会有一辆汽车。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pleɪhaʊs] !

This	is	a	lovely	playhouse	!
这	是	一个	迷人的	过家家	!

这是一个很棒的儿童游戏屋！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .

”	she	said	,	laughing	.
”	她	说	,	笑	.

她笑着说。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Ted	and	Janet	often	played	house	in	this	way	,
泰德	和	珍妮特	经常	玩	房子	在	这	方式	,

泰德和珍妮特经常这样玩过家家。

['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][wʌn] - [flɔː(r)] [ə'pɑːtmənt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] ,

setting	up	a	sort	of	one	-	floor	apartment	on	the	back	porch	,
环境	向上	一个	种类	的	一	-	地面	公寓	在	这	后退	门廊	,

在后廊上搭建一个类似单层公寓的空间，

[wɪð] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] [mɑːkt] [ɒf] [baɪ] [stɪks] [leɪd] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

with	different	rooms	marked	off	by	sticks	laid	on	the	floor	of	the	porch	.
和	不同的	房间	标记	离开	经过	棍子	铺设	在	这	地面	的	这	门廊	.

用放置在门廊地板上的木棍划分出不同的房间。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] “ [rʊmz; ruːmz] ” [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

In	each	of	these	“	rooms	”	were	put	different	pieces	of	furniture	.
在	每个	的	这些	“	房间	”	是	放	不同的	件	的	家具	.

每个“房间”里都摆放着不同的家具。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst]['bɒksɪz] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [æn; ən][əʊld]['brəʊkən][tʃeə(r)][ɔː(r)] [tuː]

Most	of	the	furniture	was	just	boxes	,	or	perhaps	an	old	broken	chair	or	two
最多	的	这	家具	曾是	只是	盒子	,	或者	也许	一个	老的	破碎的	椅子	或者	二

,

,

,

大部分家具只是些箱子，或许只有一两把破旧的椅子。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [bɔːdz] .

or	even	some	sticks	and	boards	.
或者	甚至	一些	棍子	和	板	.

甚至一些木棍和木板。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] - [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [wɒz; wəz] ['veri] ['riːəl] .

But	to	the	Curlytops	the	playhouse	was	very	real	.
但	到	这	-	这	过家家	曾是	非常	真实的	.

但对卷毛孩子们来说，游戏屋却是非常真实的。

['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [[θriː]]

Only	Trouble	[	3	]
仅有的	麻烦	[	3	]

只有麻烦[3]

[kʊd; kəd][nɒt] “ [prɪ'tend] ” [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

could	not	“	pretend	”	as	well	as	could	his	older	brother	and	sister	.
可以	不是	“	假装	”	作为	出色地	作为	可以	他的	老	兄弟	和	姐姐	.

他不像他的哥哥姐姐那样擅长“装腔作势”。

[ted] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [haʊs] [wɪð] ['dʒænət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Ted	liked	to	play	house	with	Janet	,	even	if	he	was	a	boy	.
泰德	喜欢	到	玩	房子	和	珍妮特	,	甚至	如果	他	曾是	一个	男生	.

泰德喜欢和珍妮特玩过家家，即使他是个男孩。

“ [wʌts] [ðæt] ['ʌðə(r)][bɒks][fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət][ɒv; əv][ted] ,

“	What's	that	other	box	for	?	”	asked	Janet	of	Ted	,
“	是什么	那	其他	盒子	为了	?	”	问	珍妮特	的	泰德	,

“另一个盒子是做什么用的？”珍妮特问泰德。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ,

when	she	had	made	Trouble	sit	down	on	a	small	,
什么时候	她	有	制成	麻烦	坐	向下	在	一个	小的	,

当她让麻烦先生坐在一个小……上时，

['brəʊkən] [dɑːlz] [tʃeə(r)][ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['kɪtʃɪn] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] .

broken	doll's	chair	in	what	was	the	“	kitchen	”	of	the	playhouse	.
破碎的	娃娃的	椅子	在	什么	曾是	这	“	厨房	”	的	这	过家家	.

游戏屋“厨房”里摆放着一把破旧的娃娃椅。

“ [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kʌbəd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	That's	going	to	be	the	cupboard	,	”	answered	Ted	.
“	那就是	去	到	是	这	橱柜	,	”	回答	泰德	.

“那将用作橱柜，”泰德回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] — — ”

“	And	we	can	—	—	”
“	和	我们	能	—	—	”

“而且我们还可以——”

“ [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɔːgz] ['kʌbəd] !

“	Old	Mother	Hubbard	went	to	her	dog's	cupboard	!
“	老的	母亲	哈伯德	去	到	她	狗的	橱柜	!

“老太太哈伯德去了她狗狗的橱柜！”

" [sæŋ] ['trʌb(ə)l] .
" sang Trouble .
" 唱 麻烦 .

麻烦唱道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɜː(r); hə(r)] [dɔːgz] ['kʌbəd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , " [kə'rektɪd] ['dʒænət] .
" It wasn't her dog's cupboard , it was her own , " corrected Janet .
" 它 不是 她 狗的 橱柜 , 它 曾是 她 自己的 , " 已更正 珍妮特 .

"那不是她家狗的橱柜，那是她自己的，"珍妮特纠正道。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɔːgz] ['kʌbəd] , " [ɪn'sɪstɪd] ['trʌb(ə)l] . "
" Yes it was dog's cupboard , " insisted Trouble . "
" 是的 它 曾是 狗的 橱柜 , " 坚持 麻烦 . "

"没错，那是狗的橱柜，"麻烦坚持道。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [bəʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beə(r)] .
' Cause she went there to get him a bone , but it was bare .
- 原因 她 去 那里 到 得到 他 一个 骨 , 但 它 曾是 裸 .

因为她去那里是想给他弄点儿什么，结果却一无所有。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ðə; ði] [bəʊn] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [kləʊðz] [ɒn] ? " [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Does it mean the bone didn't have any clothes on ? " asked Trouble of his
做 它 意思是 这 骨 没有 有 任何 衣服 在 ? " 问 麻烦 的 他的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

"难道说这根骨头没穿衣服吗？" 麻烦问他哥哥。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [lɑːft] [ted] .
" Of course not ! " laughed Ted .
" 的 课程 不是 ! " 笑了 泰德 .

"当然不是！"泰德笑着说。

" [bəʊnz] [doʊnt] [weə(r)] [kləʊðz] .
" Bones don't wear clothes .
" 骨头 不 穿 衣服 .

"骨头不会穿衣服。"

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz] [beə(r)] — [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
It means the cupboard was bare — it didn't have even a bone in it
它 方法 这 橱柜 曾是 裸 — 它 没有 有 甚至 一个 骨 在 它
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] . "
for the dog . "
为了 这 狗 . "

这意味着橱柜里空空如也——连一根狗骨头都没有。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɔːgz] ['kʌbəd] [ɔːl] [raɪt] !
" Well , it was dog's cupboard all right !
" 出色地 , 它 曾是 狗的 橱柜 全部 正确的 !

"好吧，那确实是狗的橱柜！"

" [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" still insisted the little boy .
" 仍然 坚持 这 小的 男生 .

"小男孩仍然坚持说。"

" [juː; jʊ] [gɔɪn] - [hæv; həv] ['mʌðə(r)] ['hʌbərdz] ['kʌbəd] [hɪə(r)] ?
" You goin ' have Mother Hubbard's cupboard here ?
" 你 去 - 有 母亲 哈伯德的 橱柜 这里 ?

"你打算把哈伯德太太的橱柜搬过来吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌbəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ted] ,
" No , this is going to be our own cupboard , " answered Ted ,
" 不 , 这 是 去 到 是 我们的 自己的 橱柜 , " 回答 泰德 ,

"不，这将是我们自己的橱柜，"泰德回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [[fɔːr]]
as he set up the other [4]
作为 他 放 向上 这 其他 [4]

当他建立另一个[4]

[bɒks] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːn] .
box he had carried out from the barn .
盒子 他 有 携带 出去 从 这 谷仓 .

他从谷仓里搬出来的箱子。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] ['riːəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌbəd] , [tuː] , " [hiː; hi]
" And we'll have real things to eat to put in our cupboard , too , " he
" 和 出色地 有 真实的 事物 到 吃 到 放 在 我们的 橱柜 , 也 , " 他
['ædɪd] .
added .
额外 .

"而且我们橱柜里也会有真正的食物可以放进去，"他补充道。

" [nəʊ] ! [nɒt] ['riːəli] ? " [kraɪd] ['dʒænət] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
" No ! Not really ? " cried Janet , with shining eyes .
" 不 ! 不是 真的 ? " 哭 珍妮特 , 和 灼灼 眼睛 .

"不！真的吗？"珍妮特眼睛闪闪发光地喊道。

" ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] , " [ɪn'sɪstɪd] ['tedi] .
" Really and truly , " insisted Teddy .
" 真的 和 真的 , " 坚持 泰迪 .

"真的，千真万确，"泰迪坚持道。

" [lʊk] , ['mʌðə(r)] [sed] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðiːz] ['kʊkiz] ,
" Look , mother said I could take these cookies ,
" 看 , 母亲 说 我 可以 拿 这些 曲奇饼 ,

"你看，妈妈说我可以带这些饼干，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pʊld] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" and he pulled half a dozen or more from his pocket .
" 和 他 拉 一半 一个 打 或者 更多的 从 他的 口袋 .

"然后他从口袋里掏出了五六个。"

" [əʊ] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pleɪhaʊs] !
" Oh , we'll have a lovely playhouse !
" 哦 , 出色地 有 一个 迷人的 过家家 !

"哦，我们会有一个漂亮的游乐屋！"

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
" exclaimed Janet .
" 惊呼 珍妮特 .

"珍妮特惊呼道。"

" [aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪm] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ted] ,
" I'll make believe I'm the cook , and you must go to work , Ted ,
" 患病的 制作 相信 我是 这 厨师 , 和 你 必须 去 到 工作 , 泰德 ,

"我会假装自己是厨师，你必须去上班，泰德。"

[ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] ['redi]
and **come** **home** **and** **I'll** **have** **your** **supper** **ready**
和 来 家 和 患病的 有 你的 晚餐 准备好

回家后，我会给你准备好晚饭。

[ænd; ənd] [aɪl] [dres] [ʌp] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [dʌz] [wen] ['dædi] ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] . ”
and **I'll** **dress** **up** **as** **mother** **does** **when** **daddy** **comes** **home** **to** **supper** **.** **”**
和 患病的 裙子 向上 作为 母亲 做 什么时候 爸爸 来 家 到 晚餐 . ”

爸爸回家吃晚饭的时候，我会打扮得像妈妈一样。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ted] .
“ **All** **right** **,** **”** **agreed** **Ted** **.**
” 全部 正确的 , ” 同意 泰德 .

“好吧，”泰德同意道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [wɜːk] , [dʒæn] ? ”
“ **Do** **you** **know** **where** **I** **work** **,** **Jan** **?** **”**
” 做 你 知道 在哪里 我 工作 , 一月 ? ”

“简，你知道我在哪里工作吗？”

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **No** **,** **”** **she** **answered** **.**
” 不 , ” 她 回答 .

“不，”她回答道。

“ [aɪm] [kən'dʌktə(r)] [ɒn] [æn; ən] ['eəʃɪp] ! ” [lɑːft] ['tedi] .
“ **I'm** **conductor** **on** **an** **airship** **!** **”** **laughed** **Teddy** **.**
” 我是 导体 在 一个 飞艇 ! ” 笑了 泰迪 .

“我是飞艇上的指挥！”泰迪笑着说。

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæts] [æn; ən] ['eəʃɪp] . ”
“ **I'll** **climb** **up** **in** **a** **tree** **and** **make** **believe** **that's** **an** **airship** **.** **”**
” 患病的 爬 向上 在 一个 树 和 制作 相信 那就是 一个 飞艇 . ”

“我会爬到树上，假装那是一艘飞艇。”

“ [ðɪs] [ɪz] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .
“ **This** **is** **more** **fun** **than** **we** **ever** **had** **before** **!** **”** **cried** **Janet** **.**
” 这 是 更多的 乐趣 比 我们 曾经 有 前 ! ” 哭 珍妮特 .

“这比我们以前玩得都开心！”珍妮特喊道。

“ [əʊ] , ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] !
“ **Oh** **,** **Trouble** **,** **you** **mustn't** **go** **in** **there** **!**
” 哦 , 麻烦 , 你 不得 去 在 那里 !

“哦，麻烦，你千万不能进去！”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
” **she** **added** **,**
” 她 额外 ,

她补充说：“

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
as **she** **saw** **her** **small** **brother** **picking** **his** **way** **over** **the** **sticks** **that** **were**
作为 她 锯 她 小的 兄弟 挑选 他的 方式 超过 这 棍子 那 是
[leɪd] [daʊn] [ɪn] [sk'weəz] [tuː; tə] [mɑːk] [ɒf] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] .
laid **down** **in** **squares** **to** **mark** **off** **the** **different** **rooms** **.**
铺设 向下 在 正方形 到 标记 离开 这 不同的 房间 .

她看到弟弟小心翼翼地跨过用木棍摆成的方格，这些木棍用来划分不同的房间。

“ [nɒt] [gəʊ] [hɪə(r)] ? ” ['kwestʃənd] ['trʌb(ə)l] , ['pɔːzɪŋ] [[faɪv]]
“ **Not** **go** **here** **?** **”** **questioned** **Trouble** **,** **pausing** **[** **5** **]**
” 不是 去 这里 ? ” 被质问 麻烦 , 暂停 [5]

“不去这里吗？”麻烦问道，停顿了一下[5]

[wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [wʌn] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɑːtmənt] .

with	one	foot	in	one	room	,	and	the	other	in	another	apartment	.
和	一	脚	在	一	房间	,	和	这	其他	在	其他	公寓	.

一只脚踏在一个房间里，另一只脚踏在另一个公寓里。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .

"	No	,	you	mustn't	go	in	there	!	"	insisted	Janet	.
"	不	,	你	不得	去	在	那里	!	"	坚持	珍妮特	.

"不行，你绝对不能进去！"珍妮特坚持道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['dɜːti] .

"	That's	the	parlor	and	your	feet	are	all	dirty	.
"	那就是	这	客厅	和	你的	脚	是	全部	肮脏的	.

"那是客厅，你的脚都很脏。"

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [wɪð] ['dɜːti] ['ʃuːz] ! "

You	can't	go	in	the	parlor	with	dirty	shoes	!	"
你	不能	去	在	这	客厅	和	肮脏的	鞋	!	"

你不能穿着脏鞋进客厅！

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['trʌb(ə)l] .

"	All	right	,	"	agreed	Trouble	.
"	全部	正确的	,	"	同意	麻烦	.

"好吧，"麻烦同意道。

" [kʊd; kəd] [ai] [hæv; həv] ['kʊki] [frɒm; frəm] ['pæntri] ?

"	Could	I	have	cookie	from	pantry	?
"	可以	我	有	曲奇饼	从	食品储藏室	?

"我可以从食品柜里拿一块饼干吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	he	asked	,
"	他	问	,

他问道："

['wɒtʃɪŋ] [ted] [set] [ʌp] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [frɒm; frəm]

watching	Ted	set	up	the	box	and	put	in	it	some	of	the	good	things	from
观看	泰德	放	向上	这	盒子	和	放	在	它	一些	的	这	好的	事物	从

[ðə; ði] ['riːəl] ['kɪtʃɪn] .

the	real	kitchen	.
这	真实的	厨房	.

看着泰德把盒子准备好，然后把一些来自真正厨房的好东西放进去。

" [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʊki] [wen] [ai] [get] [tɛdz] ['dɪnə(r)] , " [ə'griːd] ['dʒænət] .

"	Yes	,	you	can	have	a	cookie	when	I	get	Ted's	dinner	,	"	agreed	Janet	.
"	是的	,	你	能	有	一个	曲奇饼	什么时候	我	得到	泰德的	晚餐	,	"	同意	珍妮特	.

"好的，等我给泰德做好晚饭，你就可以吃块饼干了。"珍妮特同意道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] ,

"	Now	you	go	out	and	play	in	the	yard	,
"	现在	你	去	出去	和	玩	在	这	院子	,

"现在你出去在院子里玩吧，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bləʊ] [ðæt] [wɪl] [miːn] ['dædi] [ted] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,

and	when	you	hear	the	whistle	blow	that	will	mean	Daddy	Ted	is	coming	home	,
和	什么时候	你	听到	这	哨	吹	那	将要	意思是	爸爸	泰德	是	未来	家	,

当你听到哨声时，就意味着泰德爸爸要回家了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [juː 'es] . "

and	you	must	come	in	and	eat	with	us	.	"
和	你	必须	来	在	和	吃	和	我们	.	"

你们一定要进来和我们一起吃饭。"

“ [kæn; kən][ai] [iːt] ['riːəl] — [hæv; həv][sʌm; səm] ['kʊki] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .
“ Can I eat real — have some cookie ? ” asked Trouble .
“ 能 我 吃 真实的 — 有 一些 曲奇饼 ? ” 问 麻烦 .

“我可以吃点真正的东西吗——比如饼干？”麻烦问道。

“ [jes] , [wiːl; wil][let][juː; jʊ] [iːt] ['riːəl] , ” [lɑːft] ['dʒænət] .
“ Yes , we'll let you eat real , ” laughed Janet .
“ 是的 , 出色地 让 你 吃 真实的 , ” 笑了 珍妮特 .

“是的，我们会让你吃真东西，”珍妮特笑着说。

“ [bʌt; bət][doʊnt] [nɒk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][piˈænəʊ] [əˈgen] , ” [ʃiː; ʃi] [begd] ,
“ But don't knock over the piano again , ” she begged ,
“ 但 不 敲 超过 这 钢琴 再次 , ” 她 乞求 ,

“但是别再把钢琴碰倒了，”她恳求道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈgen] [set] [ʌp][ðə; ði][bɒks] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [sent] ['tɔplɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
as she again set up the box that Trouble had sent toppling down the steps .
作为 她 再次 放 向上 这 盒子 那 麻烦 有 发送 倾倒 向下 这 步骤 .

她再次把那个被麻烦先生从台阶上摔下来的箱子摆放好。

“ [ai] [nɒt] [nɒk] ['əʊvə(r)][nəʊ][mɔː(r)] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
“ I not knock over no more , ” he promised .
“ 我 不是 敲 超过 不 更多的 , ” 他 承诺 .

“我以后不会再打翻东西了，”他保证道。

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , ” [sə'dʒestid] [ted] ,
“ Here , you make believe you're a miner digging for gold , ” suggested Ted ,
“ 这里 , 你 制作 相信 你是 一个 矿工 挖掘 为了 金子 , ” 建议 泰德 ,

“在这里，你假装自己是挖金子的矿工，”泰德建议道。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɜːt]
giving his small brother a shovel and pointing to a soft place in the dirt
给予 他的 小的 兄弟 一个 铲 和 指向 到 一个 柔软的 地方 在 这 污垢
[ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .
of the yard .
的 这 院子 .

他递给弟弟一把铲子，指着院子里泥土中一块松软的地方。

“ [ænd; ənd] [wen] [[sɪks]]
“ And when [6]
“ 和 什么时候 [6]

“而当[6]

[ai][gəʊ] - [tuːt] ! [tuːt] !
I go ' Toot ! Toot !
我 去 - 嘟 ! 嘟 !

我“嘟！嘟！”

- [ðæt] [miːnz] [ɪts] [ðə; ði] [twelv] [əˈklɑːk] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɒp] [wɜːk] . ”
' that means it's the twelve o'clock whistle and you stop work . ”
- 那 方法 它是 这 十二 点钟 哨 和 你 停止 工作 . ”

“那就意味着十二点钟的哨声响了，你该停止工作了。”

“ [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [iːt] !
“ An ' then we eat !
“ 一个 - 然后 我们 吃 !

然后我们就吃饭！

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .
” cried Trouble .
” 哭 麻烦 .

“麻烦”喊道。

“ [jes] , [ðen] [wiː; wi] [iːt] , ” [ə'griːd] [ted] .
“ Yes , then we eat , ” agreed Ted .
“ 是的 , 然后 我们 吃 , ” 同意 泰德 .

“好的，那我们就吃饭，”泰德同意道。

“ [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] [ɪn] [maɪ] ['eəʃɪp] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ Now I'm going to be a conductor in my airship , ” he added ,
“ 现在 我是 去 到 是 一个 导体 在 我的 飞艇 , ” 他 额外 ,

“现在我要成为我飞艇上的指挥，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] .
as he climbed into the branches of a tree near the back porch .
作为 他 攀登 进入 这 分支 的 一个 树 靠近 这 后退 门廊 .

他爬上了后廊附近一棵树的树枝。

['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [dɜːt] ,
Trouble began digging with his shovel in the soft dirt ,
麻烦 开始 挖掘 和 他的 铲 在 这 柔软的 污垢 ,

特拉布尔开始用铲子在松软的泥土里挖土。

[ænd; ənd] ['dʒænət] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [tuː; tə] [suːt] [hɜː(r); hə(r)]
and Janet arranged the different rooms of the playhouse to suit her
和 珍妮特 安排 这 不同的 房间 的 这 过家家 到 套装 她
[əʊn] [aɪ'diəz] ,
own ideas ,
自己的 想法 ,

珍妮特按照自己的想法布置了游戏屋的各个房间。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] “ [pi'ænəʊ] ” [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] .
placing a bunch of leaves on the “ piano ” as an ornament .
放置 一个 束 的 树叶 在 这 “ 钢琴 ” 作为 一个 装饰品 .

在“钢琴”上摆放一束树叶作为装饰。

“ ['dʒænət] !
“ Janet !
“ 珍妮特 !

“珍妮特！”

['dʒænət] !
Janet !
珍妮特 !

珍妮特！

[əʊ] , [dʒæn] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] .
Oh , Jan ! ” suddenly cried Trouble , after a few minutes of digging .
哦 , 一月 ! ” 突然 哭 麻烦 , 后 一个 很少 分钟 的 挖掘 .

“哦，简！”挖了几分钟后，麻烦突然喊道。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [lʊkt] [ʌp]
“ What's the matter now ? ” asked his sister , as her small brother looked up
“ 是什么 这 事情 现在 ? ” 问 他的 姐姐 , 作为 她 小的 兄弟 看起来 向上
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋ] .
from his digging .
从 他的 挖掘 .

“又出什么事了？”他的妹妹问道，这时她的小弟弟从挖土中抬起头来。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] ? ”
“ Did you hurt yourself ? ”
“ 做过 你 伤害 你自己 ? ”

你受伤了吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][ɪz][nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi]['maɪnə(r)][æn; ən] - [dɪg][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

| | | |

" ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒænət] .
" answered Janet .
" 回答 珍妮特 .

"珍妮特回答道。"

" [ai] [mi:n] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ti:ni] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [ɪn] .
" I mean the one with the teeny little diamond in .
" 我 意思是 这 一 和 这 蝇头 小的 钻石 在 .

"我是指镶嵌着一颗小钻石的那颗。"

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][weə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai] [dres] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v] [aɪm][ə; eɪ]['leɪdi] ['getɪŋ] [maɪ]
I want to wear it when I dress up and make believe I'm a lady getting my
我 想 到 穿 它 什么时候 我 裙子 向上 和 制作 相信 我是 一个 女士 获得 我的
['hʌzbəndz] ['sʌpə(r)] . "
husband's supper . "
丈夫的 晚餐 . "

我想在盛装打扮的时候穿上它，假装自己是一位正在为丈夫准备晚餐的淑女。

" [əʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , " [lɑ:ft] [ted] .
" Oh , all right , " laughed Ted .
" 哦 , 全部 正确的 , " 笑了 泰德 .

"哦，好吧，"泰德笑着说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] ['mʌðə(r)] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] . "
" But I don't believe mother will let you take her diamond locket . "
" 但 我 不 相信 母亲 将要 让 你 拿 她 钻石 吊坠 . "

但我认为母亲不会让你拿走她的钻石吊坠。

" [ai] [ges] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɪf] [ai] ['prɒmɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒænət] .
" I guess she will if I promise to be careful of it , " said Janet .
" 我 猜测 她 将要 如果 我 承诺 到 是 小心 的 它 , " 说 珍妮特 .

"如果我保证会小心保管，我想她会的，"珍妮特说。

[ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
She went into the house ,
她 去 进入 这 房子 ,

她走进了房子，

[waɪl] [ted] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] [ɒn][æn; ən] ['eəʃɪp] ,
while Ted continued to play that he was a conductor on an airship ,
尽管 泰德 持续 到 玩 那 他 曾是 一个 导体 在 一个 飞艇 ,

泰德继续扮演着飞艇上的指挥员的角色，

['teɪkɪŋ] [ʌp] ['tɪkɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['pæsndʒər] .
taking up tickets from the make - believe passengers .
采取 向上 门票 从 这 制作 - 相信 乘客 .

从假扮乘客的乘客手中收票。

['trʌb(ə)l] [kept] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [wərmz] , ['keəfəli] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] .
Trouble kept on digging worms , carefully putting them in a tin can .
麻烦 保留 在 挖掘 蠕虫 , 小心 推杆 他们 在 一个 锡 能 .

麻烦不停地挖蚯蚓，小心翼翼地把它们放进锡罐里。

['dʒænət] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:d] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛŋk] , [ə; eɪ]
Janet found her mother out in the front yard , talking to Mrs . Jenk , a
珍妮特 成立 她 母亲 出去 在 这 正面 院子 , 说 到 太太 . 詹克 , 一个
['neɪbə(r)] ,
neighbor ,
邻居 ,

珍妮特发现她母亲在前院里和邻居詹克太太说话。

[ænd; ənd][bəuθ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] .

and	both	ladies	were	laughing	.
和	两个都	女士们	是	笑	.

两位女士都笑了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ,

"	What	are	you	laughing	at	?	"	asked	Janet	,
"	什么	是	你	笑	在	?	"	问	珍妮特	,

"你在笑什么？"珍妮特问道。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] ['ɔːnəmənt] .

before	she	asked	to	be	allowed	to	wear	the	diamond	ornament	.
前	她	问	到	是	允许	到	穿	这	钻石	装饰品	.

在她请求允许佩戴那件钻石饰品之前。

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . - [teɪm] [krəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [[eit]]

"	It's	Mr	.	Jenk's	tame	crow	,	"	answered	[	8	]
"	它是	先生	.	-	驯服	乌鸦	,	"	回答	[	8	]

"这是詹克先生驯养的乌鸦，"[8]回答道。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

Mrs	.	Martin	.
太太	.	马丁	.

马丁夫人。

" [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][səʊ] ['fʌni] !

"	He	really	is	so	funny	!
"	他	真的	是	所以	有趣的	!

"他真的太搞笑了！"

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] .

He	ought	to	be	in	a	show	.
他	应该	到	是	在	一个	展示	.

他应该去参加演出。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] !

Look	at	him	!
看	在	他	!

瞧瞧他！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - [haʊs] , [weə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [sɪl] ,

"	She	pointed	to	the	open	window	of	Mrs	.	Jenk's	house	,	where	,	on	the	sill	,
"	她	尖	到	这	打开	窗户	的	太太	.	-	房子	,	在哪里	,	在	这	窗台	,

她指着詹克太太家敞开的窗户，窗台上，

[wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ə; eɪ] [blæk] [krəʊ] .

was	perched	a	black	crow	.
曾是	栖息	一个	黑色的	乌鸦	.

一只黑乌鸦栖息在那里。

[ðɪs] [krəʊ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

This	crow	had	been	caught	by	Mr	.	Jenk	in	the	woods	some	years	before	.
这	乌鸦	有	到过	捕捉	经过	先生	.	詹克	在	这	树林	一些	年	前	.

这只乌鸦是詹克先生几年前在树林里抓到的。

[hiː; hi][hæd; həd] [teim] [ðə; ði][bɜːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [leɪm] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɪndʒəd] [ɪn][ə; eɪ]

He	had	tamed	the	bird	,	which	was	lame	from	having	been	injured	in	a
他	有	驯服	这	鸟	,	哪个	曾是	瘸	从	拥有	到过	受伤	在	一个

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

他驯服了那只鸟，那只鸟因为被陷阱夹伤而跛了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː; də] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [trɪks] , [bɪ'saɪdz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

and	now	it	could	do	quite	a	number	of	tricks	,	besides	saying	a	few
和	现在	它	可以	做	相当	一个	数字	的	技巧	,	除了	说	一个	很少

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

现在，除了会说几句话之外，它还能表演很多其他的把戏。

[ɔː(r)] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [wɜːdz] .

or	what	sounded	like	words	.
或者	什么	听起来	喜欢	字	.

或者听起来像词语。

[ðə; ði] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] ['wɪs(ə)l] , ['ɒf(ə)n] ['fuːlɪŋ] ['skaɪrɒkɪt] , [ðə; ði] - - [dɒg]

The	lame	,	tame	crow	could	also	whistle	,	often	fooling	Skyrocket	,	the	Curlytops	'	dog
这	瘸	,	驯服	乌鸦	可以	还	哨	,	经常	愚弄	火箭	,	这	-	-	狗

.

:
.

这只跛脚的、驯服的乌鸦还会吹口哨，经常能骗过卷毛家的狗“火箭”。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [krəʊ] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , ['gəʊɪŋ] -

Just	now	the	crow	was	marching	up	and	down	on	the	window	sill	,	going	limpity
只是	现在	这	乌鸦	曾是	行军	向上	和	向下	在	这	窗户	窗台	,	去	-

- [lɪmp] ,

-	limp	,
-	跛行	,

刚才那只乌鸦在窗台上来回踱步，软绵绵的。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [leg][wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

for	one	leg	was	shorter	than	the	other	.
为了	一	腿	曾是	较短	比	这	其他	.

因为他的一条腿比另一条腿短。

['sʌd(ə)nli] ['mɪsɪz] . ['dʒɛŋk] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] [fens] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Suddenly	Mrs	.	Jenk	tapped	on	the	fence	with	a	stick	,	and	,	at	the	same	time
突然	太太	.	詹克	轻敲	在	这	栅栏	和	一个	戳	,	和	,	在	这	相同的	时间

,

,
,

突然，詹克太太用棍子敲了敲栅栏，与此同时，

[ʃiː; ʃi] [snæpt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

she	snapped	her	fingers	.
她	啪啪	她	手指	.

她打了个响指。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] [leg] ,

Instantly	the	lame	,	tame	crow	stood	on	his	good	leg	,
即刻	这	瘸	,	驯服	乌鸦	站立	在	他的	好的	腿	,

那只跛脚的、驯服的乌鸦立刻用它完好的那条腿站了起来。

[kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] , [leɪm] [leg] [aʊt][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

cocked	his	head	to	one	side	and	stuck	his	short	,	lame	leg	out	to	one	side	,
上膛	他的	头	到	一	边	和	卡住	他的	短的	,	瘸	腿	出去	到	一	边	,

他歪着头，把又短又瘸的腿也伸到一边。

['stændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fʌni] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [stɪf] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ] [stʌft] [bɜːd] .

standing	in	this	funny	position	as	stiff	and	motionless	as	a	stuffed	bird	.
常设	在	这	有趣的	位置	作为	僵硬的	和	静止不动	作为	一个	填充	鸟	.

以这种滑稽的姿势站着，僵硬而一动不动，就像一只填充的鸟。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['pɒpɪŋ] [saʊndz] [laɪk] [kɔːrks] ['biːɪŋ] ['pʊld] [frɒm; frəm] ['bɔtlz]

Then	,	suddenly	,	he	made	several	popping	sounds	like	corks	being	pulled	from	bottles
然后	,	突然	,	他	制成	一些	爆米花	声音	喜欢	软木塞	存在	拉	从	瓶子

.

:

.

然后，突然间，他发出几声爆裂声，就像拔出瓶塞一样。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['fʌni] ! ” [lɑːft] ['dʒænət] .

“	Oh	,	isn't	he	funny	!	”	laughed	Janet	.
”	哦	,	不是	他	有趣的	!	”	笑了	珍妮特	.

“哦，他真有趣！”珍妮特笑着说。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] ! ” [[naɪn]]

“	He	ought	to	be	in	a	show	!	”	[	9	]
”	他	应该	到	是	在	一个	展示	!	”	[	9	]

“他应该去参加演出！”[9]

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk][hæd; həd][æn; ən]['ɒfə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pʊt][dʒɪm]

Mr	.	Jenk	had	an	offer	from	a	theatrical	man	who	wanted	to	put	Jim
先生	.	詹克	有	一个	提供	从	一个	戏剧	男人	WHO	通缉	到	放	吉姆

[ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

in	a	show	,
在	一个	展示	,

詹克先生收到一位戏剧界人士的邀请，希望让吉姆参演一部剧。

” [sed] ['mɪsɪz] . ['dʒɛŋk] .

”	said	Mrs	.	Jenk	.
”	说	太太	.	詹克	.

詹克夫人说道。

“ [ðɪs] [mæn] [sed] ['aʊə(r)] [krəʊ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]

“	This	man	said	our	crow	was	quite	valuable	,	but	Mr	.	Jenk	didn't	want	to
”	这	男人	说	我们的	乌鸦	曾是	相当	有价值的	,	但	先生	.	詹克	没有	想	到

[let] [hɪm] [gəʊ] .

let	him	go	.
让	他	去	.

“这个人说我们的乌鸦很值钱，但詹克先生不想放它走。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [dʒɪm][mɔː(r)] [trɪks] . ”

He	says	he	is	going	to	teach	Jim	more	tricks	.	”
他	说道	他	是	去	到	教	吉姆	更多的	技巧	.	”

他说他要教吉姆更多花招。

“ [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	I	hope	he	does	!	”	cried	Janet	.
”	哦	,	我	希望	他	做	!	”	哭	珍妮特	.

“哦，我希望他能做到！”珍妮特喊道。

[ðə; ði] [krəʊ] [stʊd] [ɒn] [tuː] [legz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

The	crow	stood	on	two	legs	again	,	and	once	more	marched	up	and	down	the
这	乌鸦	站立	在	二	腿	再次	,	和	一次	更多的	行军	向上	和	向下	这

['wɪndəʊ] [sɪl] .

window	sill	.
窗户	窗台	.

乌鸦又用两条腿站了起来，再次在窗台上来回踱步。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [stænd] [ðæt] ['fʌni] [wei] [ænd; ənd] [pɒp] ? ” [ɑːskt]
“ Do you think I could make him stand that funny way and pop ? ” asked
” 做 你 思考 我 可以 制作 他 站立 那 有趣的 方式 和 流行音乐 ? ” 问
['dʒænət] .
Janet .
珍妮特 .

“你觉得我能让他摆出那种滑稽的姿势然后砰的一声吗？”珍妮特问道。

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['dʒɛŋk] .
“ Try it , ” suggested Mrs . Jenk .
” 尝试 它 , ” 建议 太太 . 詹克 .

“试试吧，”詹克太太建议道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [snæpt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
The little girl tapped on the fence and snapped her fingers .
这 小的 女孩 轻敲 在 这 栅栏 和 啪啪 她 手指 .

小女孩敲了敲栅栏，然后打了个响指。

['ɪnstəntli] [dʒɪm] ['stɪfənd] , [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
Instantly Jim stiffened , cocked his head on one side ,
即刻 吉姆 僵硬 , 上膛 他的 头 在 一 边 ,

吉姆顿时僵住了，歪着头，

[stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg][ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [stɪf] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .
stuck out his lame leg and stood on the other , stiff and motionless .
卡住 出去 他的 瘸 腿 和 站立 在 这 其他 , 僵硬的 和 静止不动 .

他伸出跛腿，用另一条腿站着，身体僵硬一动不动。

[ðen] [hiː; hi] [went] :
Then he went :
然后 他 去 :

然后他就走了：

“ [pɒp] !
“ Pop !
” 流行音乐 !

“流行音乐！

[pɒp] !
Pop !
流行音乐 !

流行音乐！

[pɒp] ! ”
Pop ! ”
流行音乐 ! ”

流行音乐！ ”

“ [əʊ] , [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , I did it !
” 哦 , 我 做过 它 !

“哦，我做到了！ ”

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
I did it !
我 做过 它 !

我做到了！

” [lɑːft] ['dʒænət] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['dʒɛŋk] [went] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
” laughed Janet , as Mrs . Jenk went in the house .
” 笑了 珍妮特 , 作为 太太 . 詹克 去 在 这 房子 .

“珍妮特笑着说，詹克太太走进了屋子。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ I'm going to do it again .
“ 我是 去 到 做 它 再次 .

“我还要再做一次。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [krəʊ] [dɪd][nəʊ] [trɪks] .
” But this time the crow did no tricks .
” 但 这 时间 这 乌鸦 做过 不 技巧 .

但这一次，乌鸦没有耍任何花招。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] .
Perhaps he was tired of showing off .
也许 他 曾是 疲劳的 的 显示 离开 .

或许他已经厌倦了炫耀。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
At any rate he flew into a tree over in the yard back of the home of the
在 任何 速度 他 飞翔 进入 一个 树 超过 在 这 院子 后退 的 这 家 的 这
- .
Curlytops .
- .

总之，他飞到卷毛家后院的一棵树上。

[dʒɪm][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɪn]
Jim was allowed to fly about as he pleased , and was well known in
吉姆 曾是 允许 到 飞 关于 作为 他 高兴 , 和 曾是 出色地 已知 在
[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
the neighborhood .
这 邻里 .

吉姆可以随心所欲地飞行，在附近一带很有名。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [-]
He always [10]
他 总是 [-]

他总是[10]

[fluː] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
flew home at night , though , and slept in the kitchen .
飞翔 家 在 夜晚 , 尽管 , 和 睡着了 在 这 厨房 .

不过，他是晚上乘飞机回家的，睡在厨房里。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ” [kɔːld] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði]
“ Oh , Mother ! ” called Janet , as she saw Mrs . Martin turning to go in the
“ 哦 , 母亲 ! ” 称为 珍妮特 , 作为 她 锯 太太 . 马丁 转弯 到 去 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“哦，妈妈！”珍妮特看到马丁太太转身走进屋子，便喊道。

“ [kʊd; kəd][aɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] ?
“ Could I take your little diamond locket ?
“ 可以 我 拿 你的 小的 钻石 吊坠 ?

“我可以收下你的小钻石吊坠吗？”

[nɒt] [ðə; ði][bɪg] [wʌn] , [dʒʌst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tiːni] [wʌn] .
Not the big one , just the little teeny one .
不是 这 大的 一 , 只是 这 小的 蝇头 一 .

不是大的那个，只是个小小的那个。

" ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [tuː] ['daɪmənd] ['lɔkits] , [wʌn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	Mrs	.	Martin	had	two	diamond	lockets	,	one	a	very	expensive	one	,	and	the
"	太太	.	马丁	有	二	钻石	小盒	,	一	一个	非常	昂贵的	一	,	和	这

['ʌðə(r)] [nɒt] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] .

other	not	so	valuable	.
其他	不是	所以	有价值的	.

"马丁夫人有两个钻石吊坠，一个非常昂贵，另一个则不太值钱。"

[ðɪs] [smɔːl] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [ðə; ði] [m'ɑːtɪnz]

This	small	one	had	been	given	to	her	by	her	husband	when	the	Martins
这	小的	一	有	到过	给定	到	她	经过	她	丈夫	什么时候	这	马丁斯

[dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] .

did	not	have	as	much	money	as	they	had	now	.
做过	不是	有	作为	很多	钱	作为	他们	有	现在	.

这个小东西是马丁一家以前没那么多钱的时候，她丈夫送给她的。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['dʒænəts] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [mɔː(r)] [pv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['ɔːnəmənt]

And	for	this	reason	Janet's	mother	thought	more	of	her	small	ornament
和	为了	这	原因	珍妮特的	母亲	想法	更多的	的	她	小的	装饰品

[ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [pv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] ['kɒstli] [wʌn] .

than	she	did	of	her	more	costly	one	.
比	她	做过	的	她	更多的	昂贵	一	.

正因如此，珍妮特的母亲更看重她的小饰品，而不是她更昂贵的饰品。

" [aɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [pn] [ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] , " ['dʒænət] [went] [pn] .

"	I	just	want	to	wear	it	playing	house	on	the	back	porch	,	"	Janet	went	on	.
"	我	只是	想	到	穿	它	玩耍	房子	在	这	后退	门廊	,	"	珍妮特	去	在	.

"我只想穿着它在后廊上玩过家家，"珍妮特继续说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [pv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	Will	you	be	very	careful	of	it	and	bring	it	back	to	me	as	soon	as
"	将要	你	是	非常	小心	的	它	和	带来	它	后退	到	我	作为	很快	作为

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] ?

you	have	finished	playing	?
你	有	完成的	玩耍	?

"你会非常小心地保管它，并在玩完后尽快把它还给我吗？"

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	问	太太	.	马丁	.

马丁夫人问道。

" [əʊ] , [jes] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Oh	,	yes	,	"	promised	the	little	girl	.
"	哦	,	是的	,	"	承诺	这	小的	女孩	.

"哦，是的，"小女孩答应道。

" [aɪl] [biː; bi] ['evə(r)] [səʊ] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [let] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [ted] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	be	ever	so	careful	,	and	I	won't	let	Trouble	or	Ted	have	it	.	"
"	患病的	是	曾经	所以	小心	,	和	我	惯于	让	麻烦	或者	泰德	有	它	.	"

"我会非常小心，绝不会让它落入Trouble或Ted手中。"

" [wel] , [ted] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	Well	,	Ted	would	be	all	right	,	"	said	Mrs	.	Martin	.
"	出色地	,	泰德	会	是	全部	正确的	,	"	说	太太	.	马丁	.

"嗯，泰德应该没事的，"马丁太太说。

" [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [mait] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [step] [pn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	Trouble	might	drop	it	and	step	on	it	.
"	但	麻烦	可能	降低	它	和	步	在	它	.

"但是麻烦可能会把它掉下来踩到它。"

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] .

I'll	let	you	take	it	for	a	half	hour	or	so	.
患病的	让	你	拿	它	为了	一个	一半	小时	或者	所以	.

我让你用半个小时左右。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɒkɪt] , [wɪð] [ɪts] ['taɪni] ['daɪmənd] , [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːəlri] [bɒks] , [ænd; ənd]

"	She	took	the	locket	,	with	its	tiny	diamond	,	from	her	jewelry	box	,	and
"	她	采取	这	吊坠	,	和	它是微小的		钻石	,	从	她	珠宝	盒子	,	和

[geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]

gave	it	into	the	[	11	]
给予	它	进入	这	[	-	]

她从首饰盒里取出那枚镶嵌着小钻石的吊坠，把它交给了[11]

['iːgə(r)] [hændz] [ɒv; əv] ['dʒænət] .

eager	hands	of	Janet	.
渴望的	双手	的	珍妮特	.

珍妮特急切的双手。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [aɪz] ['spɑːkl] [laɪk] [twɪn] ['daɪəməndz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt]

The	little	girl's	eyes	sparkled	like	twin	diamonds	as	she	clasped	the	ornament
这	小的	女孩们	眼睛	闪闪发光	喜欢	双	钻石	作为	她	紧握	这	装饰品

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

about	her	neck	.
关于	她	脖子	.

小女孩的眼睛像两颗钻石一样闪闪发光，她把饰品紧紧地戴在脖子上。

" [naʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Now	be	careful	of	it	!
"	现在	是	小心	的	它	!

"现在要小心它！"

" ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] ['dʒænət] [went] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ] [haʊs] [wɪð] [ted] [ænd; ənd]

"	cautioned	her	mother	,	as	Janet	went	back	to	play	house	with	Ted	and
"	警告	她	母亲	,	作为	珍妮特	去	后退	到	玩	房子	和	泰德	和

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

"珍妮特叮嘱她妈妈，然后她就回去和泰德和特拉布尔玩过家家了。"

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

"我会！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['prɒmɪst] .

"	the	little	girl	promised	.
"	这	小的	女孩	承诺	.

"小女孩答应了。"

[ted] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [wen] ['dʒænət] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

Ted	was	getting	down	out	of	the	tree	when	Janet	reached	the	porch	,
泰德	曾是	获得	向下	出去	的	这	树	什么时候	珍妮特	达到	这	门廊	,

泰德正从树上下来时，珍妮特走到了门廊前。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wərmz] .

and	Trouble	was	digging	in	a	new	place	for	worms	.
和	麻烦	曾是	挖掘	在	一个	新的	地方	为了	蠕虫	.

而麻烦正在一个新的地方挖蚯蚓。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] [ted] .

"	You	were	gone	a	long	time	,	"	said	Ted	.
"	你	是	已消失	一个	长的	时间	,	"	说	泰德	.

"你离开很久了，"泰德说。

“ [ai] [bluː] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [θriː] [taɪmz] .
“ I blew the whistle three times .
“ 我 吹 这 哨 三 时代 .

“我吹了三次哨子。”

[ai] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['dɪnə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “
I got to have my dinner , ” he went on , “
我 得到 到 有 我的 晚餐 , ” 他 去 在 , ”

“我得去吃晚饭了,”他继续说道，“

- [kɔːz] [ðə; ði] [ʃɪps] [gɒt] [tuː; tə] [seɪl] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [raɪt] [ə'weɪ] [suːn] . ”
' cause the ship's got to sail to China right away soon . ”
- 原因 这 船的 得到 到 帆 到 中国 正确的 离开 很快 . ”

因为船很快就要开往中国了。

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [kwɪk] , ” ['ɒfəd] ['dʒænət] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
“ Oh , all right , I'll get your dinner quick , ” offered Janet , pretending to be
“ 哦 , 全部 正确的 , 患病的 得到 你的 晚餐 快的 , ” 提供 珍妮特 , 假装 到 是
['sɪəriəs] .
serious .
严肃的 .

“哦，好的，我马上给你准备晚餐,”珍妮特假装严肃地说。

“ [ai] [dʒʌst] [stɒpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪm] [krəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I just stopped a minute to look at the tame crow , ” she said .
“ 我 只是 停止 一个 分钟 到 看 在 这 驯服 乌鸦 , ” 她 说 .

“我刚才停下来看了看那只温顺的乌鸦,”她说。

“ [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [leg] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . ”
“ He stood on one leg for me . ”
“ 他 站立 在 一 腿 为了 我 . ”

“他为了我单腿站立。”

“ [hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [tuː] , ” [sed] [ted] .
“ He's done it for me , too , ” said Ted .
“ 他是 完毕 它 为了 我 , 也 , ” 说 泰德 .

“他也帮过我,”泰德说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , ['əʊnli] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] [woʊnt]
“ And he could be in a show if he wanted to , only Mr . Jenk won't
“ 和 他 可以 是 在 一个 展示 如果 他 通缉 到 , 仅有的 先生 . 詹克 惯于
[sel] [hɪm] ,
sell him ,
卖 他 ,

“如果他愿意，他完全可以参加演出，只是詹克先生不肯把他卖掉。”

” ['ædɪd] ['dʒænət] .
” added Janet .
” 额外 珍妮特 .

珍妮特补充道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] ,
“ Maybe we could get up a circus and have him in one of the acts ,
“ 或许 我们 可以 得到 向上 一个 马戏团 和 有 他 在 一 的 这 行为 ,

“或许我们可以办个马戏团，让他参加其中一个节目。”

” [sə'dʒestid] [ted] .
” suggested Ted .
” 建议 泰德 .

“泰德建议道。”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['daɪmənd] , ['dɪd(ə)nt] [ʃiː; ʃi] ?

“	Oh	,	mother	let	you	take	the	diamond	,	didn't	she	?
”	哦	,	母亲	让	你	拿	这	钻石	,	没有	她	?

“哦，妈妈让你拿走了钻石，是吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['spɑːk(ə)l] [ɒn] ['dʒænəts] [nek] . [-]

”	he	asked	,	as	he	saw	the	sparkle	on	Janet's	neck	.	[	12	]
”	他	问	,	作为	他	锯	这	火花	在	珍妮特的	脖子	.	[	-	]

他看到珍妮特的脖子上闪闪发光，便问道。[12]

“ [jes] , [ai] [kæn; kən] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [pleɪ] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	I	can	wear	it	while	we	play	house	,	”	she	answered	.
”	是的	,	我	能	穿	它	尽管	我们	玩	房子	,	”	她	回答	.

“是的，我们可以穿着它玩过家家，”她回答道。

“ [naʊ] [aɪl] [get] ['dɪnə(r)] .

“	Now	I'll	get	dinner	.
”	现在	患病的	得到	晚餐	.

“我现在去准备晚餐。”

[dɪd] [juː; jʊ] [bləʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ?

Did	you	blow	the	whistle	for	Trouble	to	come	?
做过	你	吹	这	哨	为了	麻烦	到	来	?

你是不是吹响了警钟，预示着麻烦即将到来?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [jes] , [ai] [dɪd] .

“	Yes	,	I	did	.
”	是的	,	我	做过	.

“是的，我做了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [hiːz] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] ['əʊnli] [kʌm] [wen] [ə; eɪ] [hɔːn] [bləʊz] ,

But	he	says	he's	a	fisherman	,	and	fishermen	only	come	when	a	horn	blows	,
但	他	说道	他是	一个	渔夫	,	和	渔民	仅有的	来	什么时候	一个	喇叭	打击	,

但他说他是个渔夫，而渔夫只有听到号角声才会出海。

[səʊ] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [hɔːn] , ” [lɑːft] [ted] .

so	I	got	to	blow	a	horn	,	”	laughed	Ted	.
所以	我	得到	到	吹	一个	喇叭	,	”	笑了	泰德	.

“所以我有机会吹响喇叭，”泰德笑着说。

“ [hɒŋk] ! [hɒŋk] , ” [hiː; hi] [went] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɔːn] .

“	Honk	!	Honk	,	”	he	went	,	pretending	to	be	a	horn	.
”	喇叭	!	喇叭	,	”	他	去	,	假装	到	是	一个	喇叭	.

“嘟！嘟！”他模仿着喇叭的声音说道。

[ðen] ['trʌb(ə)l] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [haʊs] ” [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

Then	Trouble	dropped	his	shovel	and	hurried	to	the	“	house	”	to	get	some
然后	麻烦	掉落	他的	铲	和	慌忙	到	这	“	房子	”	到	得到	一些

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊkiz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [mait] [iːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

of	the	cookies	before	his	brother	and	sister	might	eat	them	all	.
的	这	曲奇饼	前	他的	兄弟	和	姐姐	可能	吃	他们	全部	.

然后，Trouble 扔下铲子，急忙跑到“房子”里去拿些饼干，免得他的弟弟妹妹把它们都吃光了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][ɒn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tʃeəz] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [dɑːlz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [set]

The	children	sat	on	some	little	chairs	that	had	once	been	a	doll's	furniture	set
这	孩子们	卫星	在	一些	小的	椅子	那	有	一次	到过	一个	娃娃的	家具	放

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['dʒænət] ,

belonging	to	Janet	,
属于	到	珍妮特	,

孩子们坐在几把小椅子上，这些椅子曾经是珍妮特的一套娃娃家具。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt]['bɪts][ɒv; əv] ['kʊkiz] [ɒf] [ə; eɪ][bɒks] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] " ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] .

and	they	ate	bits	of	cookies	off	a	box	that	formed	the	"	dining	-	room	table	.
和	他们	吃	比特	的	曲奇饼	离开	一个	盒子	那	形成	这	"	用餐	-	房间	桌子	.

"

"

"

他们从一个摆成"餐桌"的盒子里吃饼干碎屑。

" [wɪr] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " [sed] ['dʒænət] .

"	We're	having	lots	of	fun	!	"	said	Janet	.
"	是	拥有	很多	的	乐趣	!	"	说	珍妮特	.

"我们玩得很开心！"珍妮特说。

" [paɪlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] [ted] .

"	Piles	of	it	!	"	agreed	Ted	.
"	痔疮	的	它	!	"	同意	泰德	.

"堆积如山！"泰德赞同道。

" [aɪ] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lɒts] , " [dɪ'kleəd] ['trʌb(ə)l] .

"	I	likes	it	lots	,	"	declared	Trouble	.
"	我	点赞	它	很多	,	"	声明	麻烦	.

"我非常喜欢它，"麻烦说道。

" [wɒt] [juː; jʊ]['tɑːkiːn] - [ɒf] [mɑːz] ['daɪməmd] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒænət] ,

"	What	you	takin	'	off	ma's	diamond	for	?	"	he	asked	Janet	,
"	什么	你	拿	-	离开	妈的	钻石	为了	?	"	他	问	珍妮特	,

"你为什么要摘下我妈的钻石？"他问珍妮特。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'klæspɪŋ] [ðə; ði] ['lɒkɪt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

for	she	was	unclasping	the	locket	from	her	neck	.
为了	她	曾是	解开扣子	这	吊坠	从	她	脖子	.

因为她正在解开脖子上的吊坠。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I	have	to	wash	the	dishes	,	"	she	answered	,
"	我	有	到	洗	这	菜肴	,	"	她	回答	,

"我得去洗碗，"她回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['daɪməmd] ['lɒkɪt] [ɒn] . "

"	and	you	never	wash	dishes	with	a	diamond	locket	on	.	"
"	和	你	绝不	洗	菜肴	和	一个	钻石	吊坠	在	.	"

"而且你永远不会戴着钻石吊坠洗碗。"

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ['lɒkɪt] !

"	Let	me	see	locket	!
"	让	我	看	吊坠	!

"让我看看吊坠！"

" [begd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz]['dʒænət][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][bɒks] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz]

"	begged	Trouble	,	as	Janet	was	about	to	lay	it	on	the	box	that	served	as
"	乞求	麻烦	,	作为	珍妮特	曾是	关于	到	躺	它	在	这	盒子	那	服务	作为

[ðə; ði] ['kʌbəd] . [-]

the	cupboard	.	[	13	]
这	橱柜	.	[	-	]

"Trouble"恳求道，因为Janet正要把它放在用作橱柜的箱子上。[13]

“ [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Be	very	careful	of	it	!
”	是	非常	小心	的	它	!

务必小心!

” ['kɔːʃən] ['dʒænət] .

”	cautioned	Janet	.
”	警告	珍妮特	.

“珍妮特提醒道。”

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['ɔːnəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][əd'maɪə(r)]

She	let	her	small	brother	take	the	sparkling	ornament	in	his	hand	and	admire
她	让	她	小的	兄弟	拿	这	闪闪发光	装饰品	在	他的	手	和	钦佩

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

it	for	a	few	moments	.
它	为了	一个	很少	时刻	.

她让弟弟把那件闪闪发光的饰品拿在手里欣赏了一会儿。

[ðen] ['dʒænət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][bɒks] .

Then	Janet	took	it	again	and	put	it	on	the	box	.
然后	珍妮特	采取	它	再次	和	放	它	在	这	盒子	.

然后珍妮特又把它拿过来，放在盒子上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] “ [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [ɒv; əv]

She	was	preparing	to	“	wash	the	dishes	,	”	which	was	only	make	-	believe	,	of
她	曾是	准备	到	“	洗	这	菜肴	,	”	哪个	曾是	仅有的	制作	-	相信	,	的

[kɔːs] ;

course	;
课程	;

她当时正准备“洗碗”，当然，这只是假装而已;

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['dɪgɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] ; [ted] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

Trouble	was	again	digging	in	his	hole	;	Ted	was	up	in	the	tree	,
麻烦	曾是	再次	挖掘	在	他的	洞	;	泰德	曾是	向上	在	这	树	,

麻烦又来了；泰德爬上了树。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eəʃɪp] [kən'dʌktə(r)] ;

pretending	to	be	an	airship	conductor	;
假装	到	是	一个	飞艇	导体	;

假扮飞艇乘务员;

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

when	suddenly	there	sounded	a	loud	crash	in	front	of	the	house	.
什么时候	突然	那里	听起来	一个	大声	碰撞	在	正面	的	这	房子	.

突然，房子前面传来一声巨响。

“ ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

“	Something's	happened	!	”	exclaimed	Janet	.
”	某样东西	发生	!	”	惊呼	珍妮特	.

“出事了！”珍妮特惊呼道。

“ [aɪ][gəʊ] [siː] ! ” ['ɒfəd] ['trʌb(ə)l] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] .

“	I	go	see	!	”	offered	Trouble	,	dropping	his	shovel	.
”	我	去	看	!	”	提供	麻烦	,	下降	他的	铲	.

“我去看看！”麻烦说着，扔掉了手中的铲子。

“ [ɪts] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [smæʃ] - [ʌp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ted] .

“	It's	an	automobile	smash	-	up	!	”	shouted	Ted	.
”	它是	一个	汽车	粉碎	-	向上	!	”	喊叫	泰德	.

“发生了车祸！”泰德喊道。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] !
“ I can see it from here !
” 我 能 看 它 从 这里 !

“我从这里都能看到！”

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
” and he began to scramble down from the tree .
” 和 他 开始 到 争夺 向下 从 这 树 .

于是他开始从树上往下爬。

“ [tuː] [kɑːz][ɑː(r); ə(r)] [smæʃt] [ʌp] !
“ Two cars are smashed up !
” 二 汽车 是 粉碎 向上 !

两辆车被撞毁了！

” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
” he went on .
” 他 去 在 .

他继续说道。

[ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt]
The two Curlytops and Trouble hurried to the front gate , anxious to see what
这 二 - 和 麻烦 慌忙 到 这 正面 门 , 焦虑的 到 看 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] . [-]
had happened . [14]
有 发生 . [-]

两个卷毛和麻烦急忙跑到前门，急切地想看看发生了什么事。[14]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['daɪmənd]
THE MISSING DIAMOND
这 丢失的 钻石

失踪的钻石

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [men] ,
Three or four men ,
三 或者 四 男人 ,

三四个男人，

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] ['ɔːtəməbiːlz]
half a dozen boys and a policeman were running toward the two automobiles
一半 一个 打 男孩们 和 一个 警察 是 跑步 朝向 这 二 汽车
[ðæt] ,
that ,
那 ,

六个男孩和一个警察正朝那两辆汽车跑去，

[æz; əz] [ted] [hæd; həd] [sed] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] “ [smæʃ] - [ʌp] .
as Ted had said , were in a “ smash - up .
作为 泰德 有 说 , 是 在 一个 “ 粉碎 - 向上 .

正如泰德所说，他们正处于一场“混乱之中”。

” [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
” The accident had happened directly in front of the home of the Curlytops ,
” 这 事故 有 发生 直接地 在 正面 的 这 家 的 这 - ,

“事故就发生在卷毛队主场正前方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .

and	they	were	anxious	to	know	if	anyone	had	been	hurt	.
和	他们	是	焦虑的	到	知道	如果	任何人	有	到过	伤害	.

他们迫切想知道是否有人受伤。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

They	also	wanted	to	know	how	it	had	happened	.
他们	还	通缉	到	知道	如何	它	有	发生	.

他们还想知道事情是如何发生的。

“ [maɪ] , [ðæt] [wʌn][kɑː(r)][ɪz][ɔːl] [smæʃt] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	My	,	that	one	car	is	all	smashed	!	”	cried	Janet	.
“	我的	,	那	一	车	是	全部	粉碎	!	”	哭	珍妮特	.

“我的天哪，那辆车完全撞坏了！”珍妮特喊道。

“ ['ðer] [bəuθ] [smæʃt] ! ” [sed] [ted] .

“	They're	both	smashed	!	”	said	Ted	.
“	它们是	两个都	粉碎	!	”	说	泰德	.

“他们俩都喝醉了！”泰德说。

“ [ɪts] [laɪk] [wen] [maɪ] [tɔɪ] [treɪn] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊv] ! ” [sed] ['trʌb(ə)l] ,

“	It's	like	when	my	toy	train	ran	into	the	stove	!	”	said	Trouble	,
“	它是	喜欢	什么时候	我的	玩具	火车	跑	进入	这	火炉	!	”	说	麻烦	,

“就像我的玩具火车撞到炉子上一样！”麻烦说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɜːst]

trying	to	wiggle	his	way	between	his	brother	and	sister	so	that	he	might	first
尝试	到	扭动	他的	方式	之间	他的	兄弟	和	姐姐	所以	那	他	可能	第一的

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

get	out	of	the	front	gate	and	nearer	to	the	scene	of	the	accident	.
得到	出去	的	这	正面	门	和	更近	到	这	场景	的	这	事故	.

他试图从哥哥和妹妹中间挤过去，以便能够先走出前门，更靠近事故现场。

[dʒʌst] [ðen] ['skaɪrɒkɪt] , [ðə; ði] - - [dɒg] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] , ['bɑːkɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Just	then	Skyrocket	,	the	Curlytops	'	dog	,	came	rushing	,	barking	,	out	of	the	house	.
只是	然后	火箭	,	这	-	-	狗	,	来了	匆忙	,	叫声	,	出去	的	这	房子	.

就在这时，卷毛家的狗“火箭”吠叫着冲出了房子。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] . [-]

He	,	too	,	had	heard	the	excitement	.	[	15	]
他	,	也	,	有	听到	这	激动	.	[	-	]

他也听说了这番激动的场面。[15]

“ [lʊk] [aʊt] , ['trʌb(ə)l] !

“	Look	out	,	Trouble	!
“	看	出去	,	麻烦	!

“小心，麻烦！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

” [kraɪd] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

”	cried	Janet	,	as	she	saw	what	was	about	to	happen	.
”	哭	珍妮特	,	作为	她	锯	什么	曾是	关于	到	发生	.

“啊！”珍妮特惊叫道，她看到了即将发生的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

['skaɪrɒkɪt] [traɪd] [tuː; tə] [dæʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['wɪljəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

Skyrocket	tried	to	dash	between	the	legs	of	little	William	,	but	the	opening
火箭	尝试	到	短跑	之间	这	腿	的	小的	威廉	,	但	这	开幕

[wɒz; wəz] [nɒt] [waɪd] [ɪ'nʌf] ,

was	not	wide	enough	,
曾是	不是	宽的	足够的	,

天火箭试图从小威廉的两腿之间穿过，但缝隙不够宽。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒn] [ðə; ði] [dɒg] .

and	Trouble	stumbled	and	fell	in	a	heap	on	the	dog	.
和	麻烦	踉跄	和	跌倒	在	一个	堆	在	这	狗	.

麻烦绊了一下，摔倒在狗身上。

[dɒg] [ænd; ənd] [bɔɪ] [haul] [tə'geðə(r)] , [ðəʊ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [hɜːt] .

Dog	and	boy	howled	together	,	though	neither	of	them	was	much	hurt	.
狗	和	男生	嚎叫	一起	,	尽管	两者都不	的	他们	曾是	很多	伤害	.

狗和男孩一起嚎叫，不过他们俩都没受什么伤。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒænət] [sɔː] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [lɪft] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	the	same	time	Janet	saw	the	policeman	lift	a	man	from	one	of	the
在	这	相同的	时间	珍妮特	锯	这	警察	举起	一个	男人	从	一	的	这

[rekt] [kɑːz] .

wrecked	cars	.
损毁	汽车	.

与此同时，珍妮特看到警察从一辆损毁的汽车里抬出一个男人。

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] !

“	Oh	,	I	guess	they'll	have	to	take	him	to	the	hospital	!
“	哦	,	我	猜测	他们会	有	到	拿	他	到	这	医院	!

“哦，看来他们得把他送到医院去了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] ['trʌb(ə)l] [ʌp] ,

“	Maybe	,	”	agreed	Ted	,	as	he	stopped	to	pick	Trouble	up	,
“	或许	,	”	同意	泰德	,	作为	他	停止	到	挑选	麻烦	向上	,

“也许吧，”泰德同意道，一边停下来抱起“麻烦”。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hɜːt] .

finding	that	his	small	brother	was	more	frightened	than	hurt	.
寻找	那	他的	小的	兄弟	曾是	更多的	害怕	比	伤害	.

他发现弟弟更多的是害怕而不是受伤。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['mɑːtɪn] ['tʃɪldrən] [prə'siːdid] [ɒn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]

Then	the	three	Martin	children	proceeded	on	out	into	the	street	to	look	at	the
然后	这	三	马丁	孩子们	继续	在	出去	进入	这	街道	到	看	在	这

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

然后，马丁家的三个孩子走到街上去看事故现场。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [g'ɜːlz]

about	which	had	gathered	a	crowd	of	men	and	boys	,	with	a	few	girls
关于	哪个	有	聚集	一个	人群	的	男人	和	男孩们	,	和	一个	很少	女孩们

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	women	.
和	女性	.

周围聚集了一群男人和男孩，还有一些女孩和妇女。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ,

And	while	the	policeman	is	trying	to	find	out	how	it	all	happened	,
和	尽管	这	警察	是	尝试	到	寻找	出去	如何	它	全部	发生	,

当警察试图查明事情的来龙去脉时，

[ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] ['ɪndʒəd] [men] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] — [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]

and	look	after	the	two	injured	men	—	for	there	were	two	—	this	will	be
和	看	后	这	二	受伤	男人	—	为了	那里	是	二	—	这	将要	是

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][let][maɪ][njuː] ['ridər] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] - —

a	chance	to	let	my	new	readers	know	a	little	something	about	the	Curlytops	—
一个	机会	到	让	我的	新的	读者	知道	一个	小的	某物	关于	这	-	—

[huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

who	they	were	,
WHO	他们	是	,

还要照顾那两个受伤的人——因为确实有两个——这将是一个让我的新读者了解一些关于“卷毛帮”情况的机会——他们是谁，

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

where	they	lived	,	and	what	they	had	done	up	to	this	time	.
在哪里	他们	居住地	,	和	什么	他们	有	完毕	向上	到	这	时间	.

他们居住在哪里，以及他们迄今为止都做了些什么。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	not	take	very	long	in	telling	it	,
我	将要	不是	拿	非常	长的	在	讲述	它	,

我不会花太多时间讲述这件事，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [pɑːt] . [-]

as	I	think	you	want	to	keep	on	with	the	story	part	.	[	16	]
作为	我	思考	你	想	到	保持	在	和	这	故事	部分	.	[	-	]

因为我认为你想继续讲故事部分。[16]

[ted] , [ɔː(r)] ['tedi] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['θɪədɔ] , [ænd; ənd]['dʒænət] , [ɔː(r)] “ [dʒæn] ,

Ted	,	or	Teddy	,	whose	real	name	was	Theodore	,	and	Janet	,	or	“	Jan	,
泰德	,	或者	泰迪	,	谁	真实的	姓名	曾是	西奥多	,	和	珍妮特	,	或者	“	一月	,

泰德（Ted），或称泰迪（Teddy），他的真名是西奥多（Theodore），还有珍妮特（Janet），或称“简”(Jan)，

” [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]

”	as	she	was	called	for	short	,	were	the	children	of	Mr	.	and
”	作为	她	曾是	称为	为了	短的	,	是	这	孩子们	的	先生	.	和

['mɪsɪz] . ['rɪtʃəd] ['mɑːtɪn] ,

Mrs	.	Richard	Martin	,
太太	.	理查德	马丁	,

（人们都简称她为“她”）是理查德·马丁先生和夫人的孩子们。

[huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)][ɪn]['krɛskoʊ] , [ɪn][æn; ən] ['iːstən] [steɪt] .

who	owned	a	large	store	in	Cresco	,	in	an	eastern	state	.
WHO	拥有	一个	大的	店铺	在	克雷斯科	,	在	一个	东	状态	.

他在东部某州的克雷斯科拥有一家大型商店。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɪŋlɪt] [ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)] , [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]

Because	of	their	ringlets	of	golden	hair	,	Ted	and	Janet	were	called
因为	的	他们的	环状物	的	金的	头发	,	泰德	和	珍妮特	是	称为

Curlytops	,
-	,

由于泰德和珍妮特拥有一头金色卷发，他们被人们称为“卷发人”。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] [bʊks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	under	that	name	I	have	written	several	books	about	them	.
和	在下面	那	姓名	我	有	书面	一些	图书	关于	他们	.

我以这个名字写了好几本关于他们的书。

[ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːm] , ” [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [ðə; ði]

The	first	volume	is	called	“	The	Curlytops	at	Cherry	Farm	,	”	and	while	there	the
这	第一的	体积	是	称为	〃	这	-	在	樱桃	农场	,	〃	和	尽管	那里	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

第一卷名为《樱桃农场的卷毛》，讲述了孩子们在那里.....

[ɪn'kluːdɪŋ] [smɔːl] ['wɪljəm] ['æntəni] ['mɑːtɪn] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ ['trʌb(ə)l] , ” [hæd; həd] ['meni]

including	small	William	Anthony	Martin	,	otherwise	known	as	“	Trouble	,	”	had	many
包括	小的	威廉	安东尼	马丁	,	否则	已知	作为	〃	麻烦	,	〃	有	许多

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

其中包括小威廉·安东尼·马丁，又名“麻烦”，他经历了很多冒险。

['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [went] [tuː; tə] [stɑː(r)] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [snəʊd] [ɪn] ,

Following	that	the	Curlytops	went	to	Star	Island	,	they	were	snowed	in	,
下列的	那	这	-	去	到	星星	岛	,	他们	是	下雪了	在	,

之后，卷毛帮去了星岛，结果被大雪困住了。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk] .

they	visited	at	Uncle	Frank's	ranch	,	and	spent	a	vacation	at	Silver	Lake	.
他们	到访	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	和	花费	一个	假期	在	银	湖	.

他们去弗兰克叔叔的牧场参观，并在银湖度过了假期。

[ðen] [ðeɪ] [helpt] [teɪk] [keə(r)] [pv; əv] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [pets] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['təʊbi] ,

Then	they	helped	take	care	of	some	animal	pets	belonging	to	Uncle	Toby	,
然后	他们	帮助	拿	关心	的	一些	动物	宠物	属于	到	叔叔	托比	,

然后他们帮忙照顾了托比叔叔的一些宠物。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɔːri] [aɪ] [təʊld] [pv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [pv; əv] [ted] ,

and	just	before	the	present	story	I	told	of	the	adventures	of	Ted	,
和	只是	前	这	展示	故事	我	讲述	的	这	冒险	的	泰德	,

就在我讲述泰德的冒险故事之前，

['dʒænət] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [nemd] “ [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] .

Janet	and	Trouble	in	the	book	named	“	The	Curlytops	and	Their	Playmates	.
珍妮特	和	麻烦	在	这	书	命名	〃	这	-	和	他们的	玩伴	.

Janet 和 Trouble 出自名为《卷毛男孩和他们的玩伴》的书中。

” [ðə; ði] - — [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'kluːd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

”	The	Curlytops	—	and	I	include	Trouble	with	them	,
〃	这	-	—	和	我	包括	麻烦	和	他们	,

“卷毛乐队——我把麻烦也算在内，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [dɪd] [nɒt] [kɜːl] [æz; əz] [dɪd] [ðæt] [pv; əv] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] — [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]

though	his	hair	did	not	curl	as	did	that	of	Ted	and	Janet	—	were	always
尽管	他的	头发	做过	不是	卷曲	作为	做过	那	的	泰德	和	珍妮特	—	是	总是

['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] ,

playing	and	having	adventures	,
玩耍	和	拥有	冒险	,

虽然他的头发不像泰德和珍妮特那样卷曲——他们总是玩耍冒险，

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] . [-]

just	as	you	have	read	about	them	starting	to	play	house	in	this	book	.	[	17	]
只是	作为	你	有	读	关于	他们	开始	到	玩	房子	在	这	书	.	[	-	]

正如你在这本书中读到的那样，他们开始玩过家家。[17]

[æz; əz][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]

As	I	have	mentioned	,	Trouble	was	always	in	mischief	of	some	sort	or	other
作为	我	有	提及	,	麻烦	曾是	总是	在	恶作剧	的	一些	种类	或者	其他

,

,

,

正如我之前提到的，麻烦总是喜欢惹是生非。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz] [fɔːlt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ,

and	often	it	might	not	be	his	fault	—	it	was	more	of	an	accident	,
和	经常	它	可能	不是	是	他的	过错	—	它	曾是	更多的	的	一个	事故	,

而且很多时候这可能并非他的错——更像是一场意外。

[æz; əz] [wen] ['skaɪrɒkɪt] [ðə; ði][dɒg] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['legz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

as	when	Skyrocket	the	dog	tried	to	run	between	the	legs	of	the	little	fellow	.
作为	什么时候	火箭	这	狗	尝试	到	跑步	之间	这	腿	的	这	小的	同伴	.

就像小狗 Skyrocket 试图从小家伙两腿之间穿过一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [haʊs] .

For	a	time	all	was	forgotten	about	playing	house	.
为了	一个	时间	全部	曾是	被遗忘的	关于	玩耍	房子	.

有一段时间，大家都忘记了玩过家家。

['dʒænət] [geɪv] [nəʊ][mɔː(r)] [hiːd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [drest] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][get] ['dædi] [tɛdz] ['sʌpə(r)] .

Janet	gave	no	more	heed	to	being	dressed	like	a	lady	to	get	Daddy	Ted's	supper	.
珍妮特	给予	不	更多的	注意	到	存在	穿着	喜欢	一个	女士	到	得到	爸爸	泰德的	晚餐	.

珍妮特不再在意自己是否打扮得像个淑女，而是去给泰德爸爸买晚饭。

[ted] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [kən'dʌktə(r)] [ɪn][ðə; ði] [triː] ['eəʃɪp] ,

Ted	forgot	all	about	playing	conductor	in	the	tree	airship	,
泰德	忘了	全部	关于	玩耍	导体	在	这	树	飞艇	,

泰德完全忘记了要在树形飞艇上担任指挥。

[ænd; ənd] [waɪl] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːtəʊ]

and	while	Trouble	was	with	his	brother	and	sister	looking	at	the	auto
和	尽管	麻烦	曾是	和	他的	兄弟	和	姐姐	寻找	在	这	汽车

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

当Trouble和他的兄弟姐妹一起观看车祸现场时，

[ɔːl][ðə; ði] [wərmz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [kæn; kən]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

all	the	worms	he	had	dug	crawled	out	of	the	shallow	can	into	which	he
全部	这	蠕虫	他	有	挖	爬行	出去	的	这	浅的	能	进入	哪个	他

[hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] ,

had	put	them	,
有	放	他们	,

他挖出来的所有蚯蚓都从他装它们的浅罐子里爬了出来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['wɪg(ə)l] .

and	away	they	wiggled	.
和	离开	他们	扭动	.

于是它们扭动着身子逃走了。

[ðə; ði]['æksɪdənt][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] .

The	accident	was	rather	a	serious	one	.
这	事故	曾是	相当	一个	严肃的	一	.

这场事故相当严重。

[tuː] [kɑːz] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - -

Two	cars	had	come	together	with	a	loud	crash	right	in	front	of	the	Curlytops	'
二	汽车	有	来	一起	和	一个	大声	碰撞	正确的	在	正面	的	这	-	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

两辆车在柯利托普家门前相撞，发出了一声巨响。

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] ['dæmɪdʒd] .

and	both	were	badly	damaged	.
和	两个都	是	糟糕	损坏的	.

两者都遭受了严重损坏。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːt] [ænd; ənd] [pə'liːsmən] ['kelɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]

The	driver	of	each	one	was	hurt	and	Policeman	Kelly	had	to	call	the
这	司机	的	每个	一	曾是	伤害	和	警察	凯莉	有	到	称呼	这

['æmbjələns] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

ambulance	to	take	them	both	to	the	hospital	.
救护车	到	拿	他们	两个都	到	这	医院	.

两辆车的司机都受伤了，凯利警官不得不叫救护车把他们送往医院。

“ [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ” [ɑːskt] [ted] [ɒv; əv] ['hæri] [kent] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	How	did	it	happen	?	”	asked	Ted	of	Harry	Kent	,	one	of	his	chums	.
“	如何	做过	它	发生	?	”	问	泰德	的	哈里	肯特	,	一	的	他的	朋友们	.

“这是怎么回事？”泰德问他的朋友哈里·肯特。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['hæri] ['ɑːnsə(r)d] ;

“	I	didn't	see	it	,	”	Harry	answered	;
“	我	没有	看	它	,	”	哈里	回答	;

“我没看见，”哈利回答道；

“ [bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [mæn] [seɪ] [wʌn] [kɑː(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn]

“	but	I	heard	a	man	say	one	car	tried	to	turn	the	corner	and	the	man	in
“	但	我	听到	一个	男人	说	一	车	尝试	到	转动	这	角落	和	这	男人	在

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [aʊt] . ”

it	didn't	put	his	hand	out	.	”
它	没有	放	他的	手	出去	.	”

“但我听到有人说，有一辆车试图转弯，车里的人没有伸出手。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [aʊt] [-]

“	You	ought	always	to	put	your	hand	out	[	18	]
“	你	应该	总是	到	放	你的	手	出去	[	-	]

“你应该总是伸出援手[18]

[wen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , ” [sed] [ted] .

when	you're	going	to	turn	a	corner	,	”	said	Ted	.
什么时候	你是	去	到	转动	一个	角落	,	”	说	泰德	.

“当你要转弯的时候，”泰德说。

“ [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] , ” [ə'griːd] ['hæri] .

“	Sure	you	ought	,	”	agreed	Harry	.
“	当然	你	应该	,	”	同意	哈里	.

“当然应该，”哈利同意道。

“ [ai] [ges] [hiːl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . ”

“	I	guess	he'll	do	it	after	this	.	”
“	我	猜测	地狱	做	它	后	这	.	”

“我猜他之后会这么做。”

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['æmbjələns] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['laʊdli] [[klæŋɪŋ]] [bel] [wɒz; wəz] [hɜːd]

“	Here	comes	the	ambulance	!	”	cried	Janet	,	as	a	loudly	clanging	bell	was	heard
“	这里	来	这	救护车	!	”	哭	珍妮特	,	作为	一个	高声	叮当声	钟	曾是	听到

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

down	the	street	.
向下	这	街道	.

“救护车来了！”珍妮特喊道，这时街上传来一阵响亮的铃声。

[ʌp] [dæʃt] [ðə; ði] ['viːəkl] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] ,

Up	dashed	the	vehicle	and	soon	the	doctor	was	attending	to	the	two	men	,
向上	虚线	这	车辆	和	很快	这	医生	曾是	参加	到	这	二	男人	,

车辆疾驰而来，医生很快就为两名男子诊治。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɜːb] .

who	had	been	laid	on	the	grass	near	the	curb	.
WHO	有	到过	铺设	在	这	草	靠近	这	抑制	.

他们被躺在路边的草地上。

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['bændɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [men] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][sʌm; səm]

After	putting	some	bandages	on	the	injured	men	the	doctor	had	some
后	推杆	一些	绷带	在	这	受伤	男人	这	医生	有	一些

['baɪstændəz] [help] [hɪm] [lɪft] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ,

bystanders	help	him	lift	them	into	the	ambulance	and	away	they	were	taken	,
旁观者	帮助	他	举起	他们	进入	这	救护车	和	离开	他们	是	已采取	,

医生给伤者包扎好伤口后，请一些旁观者帮忙将他们抬上救护车，然后送往医院。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [smæʃt] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət] .

leaving	the	two	smashed	cars	for	the	crowd	to	stare	at	.
离开	这	二	粉碎	汽车	为了	这	人群	到	盯	在	.

留下两辆损毁的汽车供围观群众观看。

[ðə; ði] - [met] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]['æksɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz]

The	Curlytops	met	many	of	their	friends	at	the	accident	,	for	boys	and	girls
这	-	遇见	许多	的	他们的	朋友们	在	这	事故	,	为了	男孩们	和	女孩们

, ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

,	hearing	of	it	,
,	听力	的	它	,

卷发男孩们在事故现场结识了许多朋友，男孩女孩们都听说了这件事。

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] ['haʊzɪz] .

came	from	the	near	-	by	houses	.
来了	从	这	靠近	-	经过	房屋	.

来自附近的房子。

[ænd; ənd] [ted] , ['dʒænət][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [njuː] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)]

And	Ted	,	Janet	and	Trouble	knew	most	of	the	girls	and	boys	for
和	泰德	,	珍妮特	和	麻烦	知道	最多	的	这	女孩们	和	男孩们	为了

['sevrəl] [blɒks] [ə'raʊnd] .

several	blocks	around	.
一些	积木	大约	.

泰德、珍妮特和特拉布尔认识周围好几个街区的大部分男孩女孩。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [drəʊv] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	excitement	of	the	accident	drove	all	thoughts	of	playing	house	from	the
这	激动	的	这	事故	驾驶	全部	想法	的	玩耍	房子	从	这

[maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] [səʊ] [lɒŋ] ,

minds	of	the	Curlytops	and	they	remained	out	in	front	of	their	house	so	long	,
思想	的	这	-	和	他们	剩余	出去	在	正面	的	他们的	房子	所以	长的	,

事故带来的兴奋让卷毛一家彻底忘记了过家家，他们在房子前面站了很久很久。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] ,

talking	with	their	playmates	,
说	和	他们的	玩伴	,

与玩伴交谈，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)]

that	it	was	time	for	Mr	.	Martin	to	come	home	from	the	store
那	它	曾是	时间	为了	先生	.	马丁	到	来	家	从	这	店铺

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .

for	supper	before	Ted	and	Janet	thought	of	what	they	had	been	doing	.
为了	晚餐	前	泰德	和	珍妮特	想法	的	什么	他们	有	到过	正在做	.

这时，马丁先生该从商店回家吃晚饭了，泰德和珍妮特才想起他们刚才在做什么。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [-]

Mrs	.	Martin	had	also	[	19	]
太太	.	马丁	有	还	[	-	]

马丁夫人也[19]

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [rekt] ['ɔːtəməbiːlz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] ,

come	out	to	look	at	the	wrecked	automobiles	,	but	had	gone	inside	again	,
来	出去	到	看	在	这	损毁	汽车	,	但	有	已消失	里面	再次	,

出来查看损毁的汽车，但又回到了屋内。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːl] .

to	tell	the	cook	about	the	meal	.
到	告诉	这	厨师	关于	这	一顿饭	.

告诉厨师这顿饭的情况。

“ [wel] , - , [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] ['dædi] ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	Well	,	Curlytops	,	did	you	do	this	?	”	asked	Daddy	Martin	,	with	a	laugh	,
”	出色地	,	-	,	做过	你	做	这	?	”	问	爸爸	马丁	,	和	一个	笑	,

“哎呀，卷毛，这都是你干的吗？”马丁爸爸笑着问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [men] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] ['stɑrtɪŋ]

as	he	stopped	in	front	of	his	house	to	watch	men	from	a	garage	starting
作为	他	停止	在	正面	的	他的	房子	到	手表	男人	从	一个	车库	开始

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rekt] [kɑːz] .

to	take	away	the	wrecked	cars	.
到	拿	离开	这	损毁	汽车	.

他停在自家门前，看着修车厂的工人们开始把撞毁的汽车拖走。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] ['trʌb(ə)l] [dɪd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	I	suppose	Trouble	did	the	most	of	it	,	”	added	Mr	.	Martin	.
”	我	认为	麻烦	做过	这	最多	的	它	,	”	额外	先生	.	马丁	.

“我想，麻烦制造者功不可没，”马丁先生补充道。

“ [aɪ] [nɒt] [mæʃ] [ðəʊz] ['ɔːtəʊz] ! ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , ['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn]

“	I	not	mash	those	autos	!	”	cried	Trouble	,	evidently	thinking	his	father	was	in
”	我	不是	捣碎	那些	汽车	!	”	哭	麻烦	,	显然	思维	他的	父亲	曾是	在

['ɜːnɪst] .

earnest	.
认真	.

“我才不会砸那些车呢！”麻烦喊道，显然他以为他爸爸是认真的。

“ [ðeɪ] [dɪd] [mæʃ] [ʌp] [ðeə'selvz] ! ”

“	They	did	mash	up	theirselves	!	”
”	他们	做过	捣碎	向上	他们自己	!	”

“他们把自己搞得一团糟！”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðeɪ] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	And	a	pretty	good	piece	of	work	they	made	of	it	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	和	一个	漂亮的	好的	片	的	工作	他们	制成	的	它	,	”	说	先生	.	马丁	.

“他们完成得相当不错，”马丁先生说。

“ ['eniwʌn] [hɜ:t] , - ?
“ Anyone hurt , Curlytops ?
“ 任何人 伤害 , - ?

“卷毛们，有人受伤了吗？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ðə; ði] [tu:] ['draɪvəz] , ” [sed] [ted] .
“ The two drivers , ” said Ted .
“ 这 二 司机 , ” 说 泰德 .

“那两个司机，”泰德说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
There was a rustling in the tree under which the children stood talking with their
那里 曾是 一个 沙沙声 在 这 树 在下面 哪个 这 孩子们 站立 说 和 他们的
['fɑ:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

孩子们正站在一棵树下和父亲说话，树下传来沙沙声。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , ['dʒænət] [kraɪd] :
and , looking up , Janet cried :
和 , 寻找 向上 , 珍妮特 哭 :

珍妮特抬起头，哭了起来：

“ [ɪts] [dʒɪm] , ['mɪstə(r)] . - [krəʊ] ! ”
“ It's Jim , Mr . Jenk's crow ! ”
“ 它是 吉姆 , 先生 . - 乌鸦 ! ”

“是吉姆，詹克先生的乌鸦！”

“ [hi:z] ['flaɪɪŋ] [həʊm] , ” ['ædɪd] [ted]
“ He's flying home , ” added Ted
“ 他是 飞行 家 , ” 额外 泰德

“他要飞回家了，”泰德补充道。

“ [wel] , [wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] , ['tʃɪldrən] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
“ Well , what have you been doing all day , children ? ” asked Mr . Martin .
“ 出色地 , 什么 有 你 到过 正在做 全部 天 , 孩子们 ? ” 问 先生 . 马丁 .

“孩子们，你们今天都做了些什么呢？”马丁先生问道。

“ [doʊnt] [teɪk] [ðæt] , ['trʌb(ə)l] !
“ Don't take that , Trouble !
“ 不 拿 那 , 麻烦 !

“别拿那个，麻烦！”

” [hi:; hi] ['kwɪkli] [kraɪd] ,
” he quickly cried ,
” 他 迅速地 哭 ,

他很快哭了起来，

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pʊld] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz]
as the little boy pulled some papers from the side pocket of his father's
作为 这 小的 男生 拉 一些 文件 从 这 边 口袋 的 他的 父亲的
[kəʊt] .
coat .
外套 .

小男孩从爸爸外套的侧袋里掏出几张纸。

“ [ai] [niːd] [ðəʊz] .
“ I need those .
” 我 需要 那些 .

我需要那些。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ɪf] [ai][gəʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][stɔː(r)]
I'll have to use them if I go to Mount Major to open a store
患病的 有 到 使用 他们 如果 我 去 到 山 主要的 到 打开 一个 店铺
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] . ” [-]
for the lumber camp . ” [20]
为了 这 木材 营 . ” [-]

如果我去梅杰山为伐木营地开一家商店，我就必须用到它们。”[20]

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] .
“ Oh , are you going away ? ” cried Janet .
” 哦 , 是 你 去 离开 ? ” 哭 珍妮特 .

“哦，你要走了吗？”珍妮特喊道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['meɪbi] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ For a while , maybe , ” her father answered ,
” 为了 一个 尽管 , 或许 , ” 她 父亲 回答 ,

“也许会有一段时间吧，”她父亲回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd]['teɪkən] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
as he looked to make sure Trouble had taken none of his papers .
作为 他 看起来 到 制作 当然 麻烦 有 已采取 没有任何 的 他的 文件 .

他环顾四周，确认“麻烦”没有拿走他的任何文件。

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ When are you going ? ” asked Ted .
” 什么时候 是 你 去 ? ” 问 泰德 .

“你什么时候走？”泰德问道。

“ [maʊnt] ['meɪdʒə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌt] ['lʌmbə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? ”
“ Mount Major is where they cut lumber , isn't it , Dad ? ”
” 山 主要的 是 在哪里 他们 切 木材 , 不是 它 , 爸爸 ? ”

“爸爸，梅杰山是伐木的地方，对吧？”

“ [jes] , [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ðeə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
“ Yes , they cut a great deal of lumber there , ” said Mr . Martin ,
” 是的 , 他们 切 一个 伟大的 交易 的 木材 那里 , ” 说 先生 . 马丁 ,

“是的，他们在那里砍伐了大量的木材，”马丁先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [leɪm] ,
as he watched the lame ,
作为 他 观看 这 瘸 ,

他看着那个跛子，

[teɪm] [krəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [flaɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [jɑːd] .
tame crow of his neighbor fly down into a tree in Mr . Jenk's yard .
驯服 乌鸦 的 他的 邻居 飞 向下 进入 一个 树 在 先生 . - 院子 .

邻居家的一只驯养乌鸦飞到詹克先生院子里的一棵树上。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naʊ] ,
“ And they are starting work for the summer now ,
” 和 他们 是 开始 工作 为了 这 夏天 现在 ,

“他们现在已经开始为夏季做准备了。”

['felɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [triːz] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [sɔː] [ʌp]['ɪntuː]['lʌmbə(r)] [ðɪs] [fɔːl] .
felling a lot of trees to get ready to saw up into lumber this fall .
感觉 一个 很多 的 树木 到 得到 准备好 到 锯 向上 进入 木材 这 落下 .

砍伐大量树木，准备在今年秋天锯成木材。

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ][stɔː(r)] ,

They	want	me	to	go	up	there	and	start	a	store	,
他们	想	我	到	去	向上	那里	和	开始	一个	店铺	,

他们想让我去那里开一家店，

[səʊ][ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [səʊ][fɑː(r)] . ″

so	the	lumbermen	may	be	able	to	buy	things	to	eat	without	having	to	travel	so	far	.	″
所以	这	伐木工	可能	是	有能力的	到	买	事物	到	吃	没有	拥有	到	旅行	所以	远的	.	″

这样一来，伐木工人们或许就能买到吃的，而不用长途跋涉了。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ″ [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Are	you	going	?	″	asked	Janet	.
“	是	你	去	?	″	问	珍妮特	.

“你要去吗？”珍妮特问道。

“ [wen] ? ″ [in'kwaiə] [ted] [wʌns] [mɔː(r)] .

“	When	?	″	inquired	Ted	once	more	.
“	什么时候	?	″	询问	泰德	一次	更多的	.

“什么时候？”泰德再次问道。

“ [əʊ] , [ɪts] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , ″ [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Oh	,	it's	too	early	to	talk	about	that	now	,	″	laughed	Mr	.	Martin	.
“	哦	,	它是	也	早期的	到	讲话	关于	那	现在	,	″	笑了	先生	.	马丁	.

“哦，现在谈论这个还太早了，”马丁先生笑着说。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] - [dɪd] [ɔːl] [deɪ] .

“	But	tell	me	what	you	Curlytops	did	all	day	.
“	但	告诉	我	什么	你	-	做过	全部	天	.

“但是告诉我，你们这些卷毛头今天都干了些什么。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['stʌdid] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ″

I	suppose	you	studied	your	lessons	,	didn't	you	?	″
我	认为	你	研究	你的	课程	,	没有	你	?	″

我想你肯定认真学习了，对吧?

“ ['lesnz] ?

“	Lessons	?
“	课程	?

“教训？”

[pn] ['sætədeɪ] ! ″ [kraɪd] ['dʒænət] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fʌni] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [aɪz] .

On	Saturday	!	″	cried	Janet	,	not	seeing	the	funny	twinkle	in	her	father's	eyes	.
在	周六	!	″	哭	珍妮特	,	不是	看到	这	有趣的	闪烁	在	她	父亲的	眼睛	.

“星期六！”珍妮特喊道，没有看到父亲眼中闪烁的滑稽光芒。

“ [hiːz] ['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] !

“	He's	only	joking	!
“	他是	仅有的	开玩笑	!

“他只是在开玩笑！”

″ [dɪ'kleəd] [ted] , [ænd; ənd] [-]

″	declared	Ted	,	and	[	21	]
″	声明	泰德	,	和	[	-	]

泰德宣称，[21]

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

this	was	true	.
这	曾是	真的	.

这是事实。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [laɪkt] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Mr	.	Martin	liked	to	tease	his	children	a	little	.
先生	.	马丁	喜欢	到	逗	他的	孩子们	一个	小的	.

马丁先生喜欢逗逗他的孩子们。

“ [wel] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

“	Well	,	what	were	you	doing	?
”	出色地	,	什么	是	你	正在做	?

“那么，你当时在做什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	It	looks	as	though	Trouble	had	been	digging	in	the	garden	,	”	he	added	.
”	它	看起来	作为	尽管	麻烦	有	到过	挖掘	在	这	花园	,	”	他	额外	.

“看起来好像是Trouble在花园里挖过东西，”他补充道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['dɪgɪn] - [wərmz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪn] - [wɪð] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	I	was	diggin	'	worms	for	to	go	fishin	'	with	,	”	said	the	little	boy	.
”	我	曾是	挖掘	-	蠕虫	为了	到	去	钓鱼	-	和	,	”	说	这	小的	男生	.

“我当时正在挖蚯蚓，准备去钓鱼，”小男孩说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [wen] ['skaɪrɒkɪt] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , ” ['ædɪd] ['tedi] .

“	And	he	fell	down	when	Skyrocket	tried	to	run	between	his	legs	,	”	added	Teddy
”	和	他	跌倒	向下	什么时候	火箭	尝试	到	跑步	之间	他的	腿	,	”	额外	泰迪

.

:

.

“当 Skyrocket 试图从他两腿之间穿过时，他就摔倒了，”泰迪补充道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [kræʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

“	That	was	when	we	heard	the	auto	crash	and	all	ran	out	to	see	what	it
”	那	曾是	什么时候	我们	听到	这	汽车	碰撞	和	全部	跑	出去	到	看	什么	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“那时我们听到汽车撞击声，都跑出去看发生了什么事。”

” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .

”	explained	Janet	.
”	解释	珍妮特	.

“珍妮特解释道。”

“ [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

“	Before	that	we	were	playing	house	,	and	Trouble	was	going	to	be	a
”	前	那	我们	是	玩耍	房子	,	和	麻烦	曾是	去	到	是	一个

['maɪnə(r)] ,

miner	,
矿工	,

“在那之前，我们玩过家家，Trouble要扮演一个矿工，

[ænd; ənd][ted][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][ɒn][æn; ən] ['eəʃɪp] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] —

and	Ted	was	a	conductor	on	an	airship	up	in	a	tree	,	and	I	was	—
和	泰德	曾是	一个	导体	在	一个	飞艇	向上	在	一个	树	,	和	我	曾是	—

[əʊ] , [ai][wɒz; wəz] — —

Oh	,	I	was	—	—
哦	,	我	曾是	—	—

泰德是树上飞艇上的一名指挥，而我——哦，我当时——

〃 ['dʒænət] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] ,
〃 Janet suddenly stopped speaking ,
〃 珍妮特 突然 停止 请讲 ,

珍妮特突然停止了说话，

[klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
clapped her hand over her mouth and started to run around to the
鼓掌 她 手 超过 她 嘴 和 开始 到 跑步 大约 到 这
[bæk] [pɔːtʃ] .
back porch .
后退 门廊 .

她捂住嘴，开始绕到后廊去。

“ [aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I forgot all about it !
〃 我 忘了 全部 关于 它 !

我完全忘记这件事了！

〃 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
〃 she cried .
〃 她 哭 .

她哭了起来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? 〃 [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
“ What is it ? 〃 asked Mr . Martin ,
〃 什么 是 它 ? 〃 问 先生 . 马丁 ,

“那是什么？”马丁先生问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ]['dʒænəts] [feɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
for he could tell by Janet's face that it was something important .
为了 他 可以 告诉 经过 珍妮特的 脸 那 它 曾是 某物 重要的 .

因为他从珍妮特的表情中看出，这一定是一件重要的事情。

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [fə'get] [ə'baʊt] ? 〃 [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ɒv; əv] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
“ What did she forget about ? 〃 asked Mr . Martin of Ted and Trouble .
〃 什么 做过 她 忘记 关于 ? 〃 问 先生 . 马丁 的 泰德 和 麻烦 .

“她忘了什么？”泰德和麻烦的马丁先生问道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
The two boys shook their heads .
这 二 男孩们 摇晃 他们的 头部 .

两个男孩摇了摇头。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['fɒləʊd] ['dʒænət] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [went] [wɪð]
Their father followed Janet around to the back door and the brothers went with
他们的 父亲 随后 珍妮特 大约 到 这 后退 门 和 这 兄弟 去 和
[hɪm] .
him .
他 .

他们的父亲跟着珍妮特绕到后门，兄弟俩也跟着他走了。

[ðeɪ] [sɔː] ['dʒænət] ['iːgəli] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] , [-]
They saw Janet eagerly searching about the playhouse , [22]
他们 锯 珍妮特 急切地 搜索 关于 这 过家家 , [-]

他们看到珍妮特在游戏屋里热切地寻找着[22]

['lʊkɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɪn]['bɒksɪz][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] .
looking on and in boxes and around the chairs and pieces of wood .
寻找 在 和 在 盒子 和 大约 这 椅子 和 件 的 木头 .

向外看去，向箱子里、椅子周围和木头周围看去。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

Just	then	Mrs	.	Martin	came	to	the	back	door	.
只是	然后	太太	.	马丁	来了	到	这	后退	门	.

这时，马丁太太来到了后门。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['dʒænət] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

She	greeted	her	husband	with	a	kiss	and	then	,	turning	to	Janet	,	she	said	:
她	问候	她	丈夫	和	一个	吻	和	然后	,	转弯	到	珍妮特	,	她	说	:

她吻别了丈夫，然后转向珍妮特说：

“ [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	Please	give	me	back	my	diamond	locket	,	my	dear	.
”	请	给	我	后退	我的	钻石	吊坠	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，请把我的钻石吊坠还给我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . ”

You	have	played	with	it	long	enough	.	”
你	有	玩	和	它	长的	足够的	.	”

你玩它的时间够长了。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ” [gɑːspt] ['dʒænət] .

“	Oh	,	Mother	!	”	gasped	Janet	.
”	哦	,	母亲	!	” 倒吸一口气		珍妮特	.

“哦，妈妈！”珍妮特惊呼道。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] — ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Haven't	you	—	didn't	you	come	out	and	take	it	?
”	还没有	你	—	没有	你	来	出去	和	拿	它	?

“难道你没出来把它拿走吗？”

['hævnt] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['lɒkɪt] ? ”

Haven't	you	your	locket	?	”
还没有	你	你的	吊坠	?	”

你的吊坠还在吗?

“ [waɪ] , [nəʊ] , ['dʒænət] , [aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['ɑːnsə(r)] .

“	Why	,	no	,	Janet	,	I	haven't	it	,	”	was	the	surprised	answer	.
”	为什么	,	不	,	珍妮特	,	我	还没有	它	,	”	曾是	这	惊讶	回答	.

“哎呀，珍妮特，我没有。”她惊讶地回答道。

“ [aɪ] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

“	I	let	you	take	it
”	我	让	你	拿	它

“我让你拿走它

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

and	you	said	you	would	bring	it	back	to	me	.	”
和	你	说	你	会	带来	它	后退	到	我	.	”

你说过你会把它带回来给我。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [ment] [tuː; tə] .

“	I	know	I	did	,	and	I	meant	to	.
”	我	知道	我	做过	,	和	我	意思是	到	.

“我知道我这么做了，而且我是故意的。”

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ] [nek] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [pleɪ] ['dɪnə(r)] ,

I	took	it	off	my	neck	to	wash	the	dishes	after	our	play	dinner	,
我	采取	它	离开	我的	脖子	到	洗	这	菜肴	后	我们的	玩	晚餐	,

玩过家家吃完晚饭后，我把它从脖子上取下来去洗碗。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [hɪm] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

and	Trouble	asked	me	to	let	him	look	at	it
和	麻烦	问	我	到	让	他	看	在	它

Trouble让我让他看看。

[ænd; ənd] — [əʊ] , ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌðərz] ['lɒkɪt] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

and	**—**	**Oh**	**,**	**Trouble**	**,**	**you**	**have**	**mother's**	**locket**	**,**	**haven't**	**you**	**?**
和	—	哦	,	麻烦	,	你	有	母亲的	吊坠	,	还没有	你	?

还有——哦，麻烦，你拿着你母亲的项链坠，对吧?

[ðæts] [raɪt] , [aɪ][let][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	**right**	**,**	**I**	**let**	**you**	**take**	**it**	**.**
那就是	正确的	,	我	让	你	拿	它	.

没错，我让你拿走了。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	**did**	**you**	**do**	**with**	**it**	**?**
什么	做过	你	做	和	它	?

你把它怎么处理了?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

林中卷毛男孩；(The Curlytops in the Woods; Or,)
第2/10页

[weə(r)] [ɪz] ['mʌðərz] ['ʃaɪni] [gəʊld][ænd; ənd] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] , ['trʌb(ə)l] ?
Where is mother's shiny gold and diamond locket , Trouble ?
在哪里 是 母亲的 闪亮的 金子 和 钻石 吊坠 , 麻烦 ?

麻烦，妈妈闪闪发光的金钻吊坠在哪儿?

" ['trʌb(ə)l] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
" Trouble looked surprised .
" 麻烦 看起来 惊讶 .

“麻烦”看起来很惊讶。

" [ai][nəʊ][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I no have got it , " he said .
" 我 不 有 得到 它 , " 他 说 .

“我没有，”他说。

" [bʌt; bət][ai][let][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .
" But I let you take it ! " insisted Janet .
" 但 我 让 你 拿 它 ! " 坚持 珍妮特 .

“但我让你拿走了！”珍妮特坚持道。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [səʊ][naɪs] , [ænd; ənd]
" You wanted to hold it in your hand because it sparkled so nice , and
" 你 通缉 到 抓住 它 在 你的 手 因为 它 闪闪发光 所以 好的 , 和
[ai][let][juː; jʊ] .
I let you .
我 让 你 .

“你想把它拿在手里，因为它闪闪发光，非常漂亮，我就让你拿了。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['lɒkɪt] , ['trʌb(ə)l] ? " [-]
Didn't you have the locket , Trouble ? " [23]
没有 你 有 这 吊坠 , 麻烦 ? " [-]

麻烦，你不是有那个小盒坠吗？[23]

" [jes] , [ai][dɪd][hæv; həv] , " ['greɪvli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .
" Yes , I did have , " gravely admitted the small boy .
" 是的 , 我 做过 有 , " 严重地 承认 这 小的 男生 .

“是的，我的确有，”小男孩严肃地承认道。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] .
" An ' it was pretty .
" 一个 - 它 曾是 漂亮的 .

“而且它很漂亮。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃ'aɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
It shined like the sun .
它 闪耀 喜欢 这 太阳 .

它像太阳一样闪耀。

[bʌt; bət][ai] [gɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
But I gived it back to you ,
但 我 给定 它 后退 到 你 ,

但我把它还给你了。

[dʒæn] . [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] ['kɪtʃɪn] .
Jan . You put it on the box in the play kitchen .
一月 . 你 放 它 在 这 盒子 在 这 玩 厨房 .

一月，你把它放在儿童厨房的盒子上。

[doʊnt][juː; jʊ] - ['membə(r)] ?
Don't **you** **'** **member** **?**
不 你 - 成员 ?

你不记得了吗?

[ai] [gɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] [hænd] !
I **gived** **it** **back** **to** **you** **out** **of** **mine** **own** **hand** **!**
我 给定 它 后退 到 你 出去 的 矿 自己的 手 !

我亲手把它还给了你!

〞 ['dʒænət] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] .
〞 **Janet** **gave** **a** **start** **and** **looked** **at** **the** **box** **.**
〞 珍妮特 给予 一个 开始 和 看起来 在 这 盒子 .

珍妮特吓了一跳，看向了盒子。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [naʊ] .
She **remembered** **now** **.**
她 记得 现在 .

她现在想起来了。

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] , ['trʌb(ə)l] .
“ **Yes** **,** **that's** **right** **,** **Trouble** **.**
〞 是的 , 那就是 正确的 , 麻烦 .

“是的，没错，麻烦。”

[juː; jʊ][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ai][let][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] ['sləʊli] .
You **did** **give** **it** **back** **to** **me** **after** **I** **let** **you** **take** **it** **,** **〞** **she** **said** **slowly** **.**
你 做过 给 它 后退 到 我 后 我 让 你 拿 它 , 〞 她 说 缓慢地 .

“我让你拿走之后，你还是还给我了，”她缓缓说道。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][bɒks][səʊ][ai] [ˌwʊdnt] [kætʃ]
“ **You** **gave** **it** **back** **to** **me** **and** **I** **put** **it** **on** **the** **box** **so** **I** **wouldn't** **catch**
〞 你 给予 它 后退 到 我 和 我 放 它 在 这 盒子 所以 我 不会 抓住
['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [wen] [ai] [ʌn'set] [ðə; ði] [pleɪ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
anything **in** **the** **chain** **when** **I** **unset** **the** **play** **table** **and** **washed** **the** **dishes** **.**
任何事物 在 这 链 什么时候 我 未设置 这 玩 桌子 和 洗过 这 菜肴 .

“你把它还给了我，我把它放在盒子上，这样当我收起游戏桌洗碗时，就不会有什么东西被链子钩住。”

[ted] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] ['lɒkɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ?
Ted **,** **you** **didn't** **take** **the** **locket** **,** **did** **you** **?**
泰德 , 你 没有 拿 这 吊坠 , 做过 你 ?

泰德，你没拿走那枚小盒坠吧?

〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
〞 **she** **asked** **,** **turning** **to** **her** **older** **brother** **.**
〞 她 问 , 转弯 到 她 老 兄弟 .

她转向哥哥问道。

“ [nəʊ] , 〞 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **No** **,** **〞** **he** **answered** **.**
〞 不 , 〞 他 回答 .

“不，”他回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [sɔː] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][bɒks] .
“ **But** **I** **saw** **you** **put** **it** **on** **the** **box** **.**
〞 但 我 锯 你 放 它 在 这 盒子 .

“但我看到你把它放在盒子上了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [naʊ] . 〞
It **ought** **to** **be** **there** **now** **.** **〞**
它 应该 到 是 那里 现在 . 〞

它现在应该在那里了。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] , ” [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][ˈdʒænəts] [aɪz] .

“	**Well**	,	**it**	**isn't**	,	”	**and**	**there**	**were**	**tears**	**in**	**Janet's**	**eyes**	.
”	出色地	,	它	不是	,	”	和	那里	是	眼泪	在	珍妮特的	眼睛	.

“然而，事实并非如此，”珍妮特的眼中噙满了泪水。

“ [əʊ] , [ˈmʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi][hɑːf] - [sɔb] , “ [aɪ][kænt][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvli] [ˈdaɪmənd] [ˈlɒkɪt] !

“	**Oh**	,	**Mother**	,	”	**she**	**half**	-	**sobbed**	,	“	**I**	**can't**	**find**	**your**	**lovely**	**diamond**	**locket**	**!**
”	哦	,	母亲	,	”	她	一半	-	啜泣	,	”	我	不能	寻找	你的	迷人的	钻石	吊坠	!

“哦，妈妈，”她抽泣着说，“我找不到您那枚漂亮的钻石吊坠了！”

[aɪm][əˈfreɪd] [ɪts] [lɒst] !

I'm	**afraid**	**it's**	**lost**	**!**
我是	害怕的	它是	丢失的	!

恐怕它丢了！

” [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [lʊkt] [ˈæŋkʃəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɒkɪt] [wɒz; wəz][wʌn][ʃiː; ʃi] [praɪzd] [ˈveri] [ˈhaɪli] .

”	**Mrs**	.	**Martin**	**looked**	**anxious**	,	**for**	**the**	**locket**	**was**	**one**	**she**	**prized**	**very**	**highly**	.
”	太太	.	马丁	看起来	焦虑的	,	为了	这	吊坠	曾是	一	她	珍贵的	非常	高度	.

马丁太太看起来很焦虑，因为那枚小盒坠是她非常珍爱的。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	**did**	**not**	**want**	**to**	**lose**	**it**	**.**
她	做过	不是	想	到	失去	它	.

她不想失去它。

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði][bɒks] [wen] [juː; jʊ][ɔːl][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː]

“	**Perhaps**	**it**	**may**	**have**	**been**	**knocked**	**off**	**the**	**box**	**when**	**you**	**all**	**ran**	**out**	**to**	**see**
”	也许	它	可能	有	到过	敲门	离开	这	盒子	什么时候	你	全部	跑	出去	到	看

[ðə; ði][ˈɔːtəʊ][ˈæksɪdənt] ,

the	**auto**	**accident**	**,**
这	汽车	事故	,

“或许是你们都跑出去看车祸的时候，不小心把它从盒子上碰掉了。”

” [səˈdʒestid] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .

”	**suggested**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	建议	先生	.	马丁	.

马丁先生建议道。

“ [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [-]

“	**Be**	**careful**	**[**	**24**	**]**
”	是	小心	[	-	]

“小心[24]

[weə(r)] [juː; jʊ] [step] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

where	**you**	**step**	**,**	**and**	**we'll**	**look**	**around**	**the**	**porch**	**.**
在哪里	你	步	,	和	出色地	看	大约	这	门廊	.

你走到哪里，我们就环顾一下门廊。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːtʃɪŋ] [nəʊ] [ˈdaɪməənd] [ˈlɒkɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

”	**This**	**was**	**done**	**,**	**but**	**with**	**all**	**the**	**searching**	**no**	**diamond**	**locket**	**was**	**found**	**.**
”	这	曾是	完毕	,	但	和	全部	这	搜索	不	钻石	吊坠	曾是	成立	.

“我们做了这些，但是经过一番搜寻，仍然没有找到钻石吊坠。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [helpt] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈbɒksɪz] ,

Mrs	**.**	**Martin**	**helped**	**,**	**and**	**after**	**all**	**the**	**boxes**	**,**
太太	.	马丁	帮助	,	和	后	全部	这	盒子	,

马丁太太帮忙了，搬完所有箱子后，

[bɔːdz] [ænd; ənd] [tɔɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] [pɔːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs]

boards	and	toy	furniture	had	been	cleared	from	the	rear	porch	the	place
板	和	玩具	家具	有	到过	已清除	从	这	后部	门廊	这	地方

[wɒz; wəz] ['keəfəli] [swept] .

was	carefully	swept	.
曾是	小心	扫荡	.

后廊上的木板和玩具家具已被搬走，屋子也被仔细地打扫过了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ɪts] [gɒn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Well	,	I	guess	it's	gone	,	"	said	Mr	.	Martin	,	looking	at	his	wife	.
"	出色地	,	我	猜测	它是	已消失	,	"	说	先生	.	马丁	,	寻找	在	他的	妻子	.

"看来是没了，"马丁先生看着妻子说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] . "

"	I	shall	have	to	buy	you	another	.	"
"	我	将	有	到	买	你	其他	.	"

"我得再给你买一个。"

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['ʌðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	I	don't	want	any	other	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	,	with	tears	in	her	eyes	.
"	我	不	想	任何	其他	!	"	惊呼	太太	.	马丁	,	和	眼泪	在	她	眼睛	.

"我不要别的了！"马丁太太含着泪喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] !

"	I	want	my	own	dear	little	diamond	locket	!
"	我	想	我的	自己的	亲爱的	小的	钻石	吊坠	!

"我想要属于我自己的可爱小钻石吊坠！"

[əʊ] , ['dʒænət] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Oh	,	Janet	,	why	did	you	lose	it	?	"
哦	,	珍妮特	,	为什么	做过	你	失去	它	?	"

哦，珍妮特，你为什么把它弄丢了？

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , " [ænd; ənd]['dʒænət][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes əʊ 'biː] .

"	I	—	I	didn't	mean	to	,	"	and	Janet	began	to	sob	.
"	我	—	我	没有	意思是	到	,	"	和	珍妮特	开始	到	哭泣	.

"我……我不是故意的，"珍妮特开始啜泣。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , [tʃaɪld] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːli] [hed] .

"	Oh	,	I	know	you	didn't	,	child	,	"	said	her	mother	,	patting	the	curly	head	.
"	哦	,	我	知道	你	没有	,	孩子	,	"	说	她	母亲	,	轻拍	这	卷曲	头	.

"哦，我知道你没有，孩子，"她妈妈一边说着，一边拍了拍她卷曲的头发。

" [aɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	shouldn't	have	given	in	to	you	and	let	you	take	it	.
"	我	不应该	有	给定	在	到	你	和	让	你	拿	它	.

"我不应该向你妥协，让你拿走它。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ['trʌb(ə)l] ['dɪd(ə)nt][drɒp] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] ? "

Are	you	sure	Trouble	didn't	drop	it	somewhere	?	"
是	你	当然	麻烦	没有	降低	它	某处	?	"

你确定麻烦没把它弄丢在哪儿吗？

" [aɪ][nəʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	no	take	it	!
"	我	不	拿	它	!

"我不接受！"

" ['staʊtli] [kraɪd] ['wɪljəm] .

"	stoutly	cried	William	.
"	坚定地	哭	威廉	.

"威廉坚定地喊道。"

“ [ai][dɪd][hæb] ['lɒkɪt]
“ I did hab locket
” 我 做过 哈布 吊坠

“我做了哈布吊坠

[bʌt; bət][ai] [gɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][dʒæn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] - [ˌaɪ 'tiː] .
but I gived it back to Jan and she losted it .
但 我 给定 它 后退 到 一月 和 她 - 它 .

但我把它还给了简，结果她又弄丢了。

[ai][nɒt] [lɒst] ['evriθɪŋ] !
I not lost everything !
我 不是 丢失的 一切 !

我并没有失去一切!

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
” and he was quite indignant about it ,
” 和 他 曾是 相当 愤怒 关于 它 ,

“他对此感到非常愤慨，”

[fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['veri] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [θɪŋz] .
for Trouble knew that he had no very good reputation about losing things .
为了 麻烦 知道 那 他 有 不 非常 好的 名声 关于 输 事物 .

因为麻烦知道自己丢东西的名声不太好。

“ [jes] , ['trʌb(ə)l] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [dɪ'kleəd] [-]
“ Yes , Trouble gave it back to me , ” declared [25]
” 是的 , 麻烦 给予 它 后退 到 我 , ” 声明 [-]

“是的，麻烦又把它还给了我，”[25]

['dʒænət] .
Janet .
珍妮特 .

珍妮特。

“ [ænd; ənd][ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][bɒks] .
“ And I put it on the box .
” 和 我 放 它 在 这 盒子 .

“然后我把它放在了盒子上。”

['meɪbi] [ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [nek] [wen] [ðə; ði]
Maybe I picked it up again and was going to put it on my neck when the
或许 我 挑选 它 向上 再次 和 曾是 去 到 放 它 在 我的 脖子 什么时候 这
['ɔːtəʊ] [kræʃ] ['hæpənd] .
auto crash happened .
汽车 碰撞 发生 .

也许我当时又捡起了它，正准备把它戴在脖子上，结果就发生了车祸。

[ai][dəʊnt][ɪg'zæktli] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai][dɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't exactly remember what I did with it .
我 不 确切地 记住 什么 我 做过 和 它 .

我不太记得我把它怎么处理了。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! ”
Oh , dear , I wish I could find it ! ”
哦 , 亲爱的 , 我 希望 我 可以 寻找 它 ! ”

哦，天哪，我真希望我能找到它!

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [kən'səʊl] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ Never mind , ” consoled Mrs . Martin .
” 绝不 头脑 , ” 安慰 太太 . 马丁 .

“没关系，”马丁太太安慰道。

“ [ɪf] [ɪts] [gɒn] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] .
“ If it's gone it can't be helped .
“ 如果 它是 已消失 它 不能 是 帮助 .

“如果它消失了，那就没办法了。”

[wiːl; wil] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We'll look around the yard to - morrow .
出色地 看 大约 这 院子 到 - 明天 .

我们明天会在院子里转转。

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [keɪm] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
” But before the next day came something else happened .
” 但 前 这 下一个 天 来了 某物 别的 发生 .

但第二天到来之前，又发生了另一件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
It was after supper in the home of the Curlytops .
它 曾是 后 晚餐 在 这 家 的 这 - .

那是在卷毛头一家人吃完晚饭之后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv]
They had been talking over the events of the day , including the tricks of
他们 有 到过 说 超过 这 活动 的 这 天 , 包括 这 技巧 的
[dʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,

他们一直在讨论当天发生的事情，包括吉姆的诡计。

[ðə; ði] [blæk] [krəʊ] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒkɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [kræʃ] , [wen] [ðə; ði]
the black crow , the loss of the locket , and the auto crash , when the
这 黑色的 乌鸦 , 这 损失 的 这 吊坠 , 和 这 汽车 碰撞 , 什么时候 这
['telɪfəʊn] [bel] ['dʒɪŋgld] .
telephone bell jingled .
电话 钟 叮当作响 .

黑乌鸦、丢失的吊坠、车祸，以及电话铃声响起的那一刻。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət] [æt; ət] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [hɜːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Mr . Martin answered , but at almost the first words he heard over the
先生 . 马丁 回答 , 但 在 几乎 这 第一的 字 他 听到 超过 这
['waɪə(r)] [hiː; hi] [kraɪd] :
wire he cried :
金属丝 他 哭 :

马丁先生回答了，但几乎刚听到电话那头传来几个字，他就喊了起来：

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

[maɪ] [stɔː(r)] [ɒn] ['faɪə(r)] ?
My store on fire ?
我的 店铺 在 火 ?

我的店着火了?

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] ! ” [-]
I'll be right down ! ” [26]
患病的 是 正确的 向下 ! ” [-]

我马上就下去！[26]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [lɒst] [krəʊ]

THE	LOST	CROW
这	丢失的	乌鸦

迷失的乌鸦

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðeə(r)]

You	can	imagine	better	than	I	can	tell	you	how	much	excitement	there
你	能	想象	更好的	比	我	能	告诉	你	如何	很多	激动	那里

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [kraɪd] .

was	in	the	home	of	the	Curlytops	when	Mr	.	Martin	cried	.
曾是	在	这	家	的	这	-	什么时候	先生	.	马丁	哭	.

马丁先生哭的时候，卷毛头一家家里的气氛有多么激动，你肯定比我更能想象出来。

“ [maɪ][stɔː(r)][ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !

“	My	store	is	on	fire	!
“	我的	店铺	是	在	火	!

“我的商店着火了！”

” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [wʌn][ɒv; əv] ['trʌbəlz] [s'tɒkɪŋz] [ʃiː; ʃi]

”	Mrs	.	Martin	was	so	excited	that	she	dropped	one	of	Trouble's	stockings	she
”	太太	.	马丁	曾是	所以	兴奋的	那	她	掉落	一	的	麻烦	长筒袜	她

[wɒz; wəz] ['dɑːnɪŋ] .

was	darning	.
曾是	织补	.

“马丁太 ...

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['wʊdn] ['stɒkɪŋ] - ['dɑːnə(r)] [ðæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ]

Inside	was	a	round	wooden	stocking	-	darner	that	fell	to	the	floor	with	a	crash
里面	曾是	一个	圆形的	木制的	袜	-	达纳	那	跌倒	到	这	地面	和	一个	碰撞

.

:
.

里面是一个圆形的木制袜子修补器，它砰的一声掉到了地上。

“ [əʊ] , ['dædi] ! ” [kraɪd][dʒæn] , [ɪn][ə'lɑːm] .

“	Oh	,	Daddy	!	”	cried	Jan	,	in	alarm	.
“	哦	,	爸爸	!	”	哭	一月	,	在	警报	.

“哦，爸爸！”简惊恐地喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [stɔː(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

It	seemed	a	terrible	thing	to	know	that	her	father's	store	was	burning	.
它	似乎	一个	糟糕的	事物	到	知道	那	她	父亲的	店铺	曾是	燃烧	.

得知父亲的店铺着火了，这让她感到非常害怕。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] ['stɒkɪŋ] , [ʃiː; ʃi][sæt] ['lʊkɪŋ]

As	for	Mrs	.	Martin	,	after	she	had	dropped	the	stocking	,	she	sat	looking
作为	为了	太太	.	马丁	,	后	她	有	掉落	这	袜	,	她	卫星	寻找

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

at	her	husband	,
在	她	丈夫	,

至于马丁太太，她把袜子扔掉后，就坐着看着她的丈夫。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

not	knowing	what	to	say	.
不是	会心	什么	到	说	.

不知道该说什么。

[ted] [kraɪd] :

Ted	cried	:
泰德	哭	:

泰德哭了：

“ [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] ! ”

“	**Send**	**for**	**the**	**fire**	**engines**	**! ”**
”	发送	为了	这	火	发动机	! ”

“快叫消防车！”

“ ['ðer] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] . [-]

“	**They're**	**already**	**there**	**!**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**as**	**he**	**ran**	**from**	**the**	**room**	**.**	**[**	**27**	**]**
”	它们是	已经	那里	!	”	说	先生	.	马丁	,	作为	他	跑	从	这	房间	.	[	-	]

“他们已经到了！”马丁先生一边说着，一边跑出了房间。[27]

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ted] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	**I'm**	**coming**	**!**	**”**	**shouted**	**Ted**	**,**	**following**	**his**	**father**	**.**
”	我是	未来	!	”	喊叫	泰德	,	下列的	他的	父亲	.

“我来了！”泰德喊着，跟在父亲身后。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] !

“	**No**	**,**	**you**	**mustn't**	**go**	**!**
”	不	,	你	不得	去	!

“不，你不能去！”

[steɪ] [hɪə(r)] !

Stay	**here**	**!**
停留	这里	!

就住这儿吧！

” [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**commanded**	**his**	**mother**	**.**
”	命令	他的	母亲	.

“他母亲命令道。”

“ [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ! ” [wɒz; wəz] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [sed] .

“	**I**	**got**	**a**	**little**	**fire**	**engine**	**!**	**”**	**was**	**what**	**Trouble**	**said**	**.**
”	我	得到	一个	小的	火	引擎	!	”	曾是	什么	麻烦	说	.

“我弄到了一辆小消防车！”麻烦说道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] ['endʒɪn] , ['pʌmpɪŋ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] ,

He	**did**	**not**	**understand**	**that**	**a**	**big**	**engine**	**,**	**pumping**	**much**	**water**	**,**
他	做过	不是	理解	那	一个	大的	引擎	,	抽水	很多	水	,

他不明白一台大型发动机，抽取大量的水，

[wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] .

was	**needed**	**to**	**put**	**out**	**a**	**large**	**fire**	**.**
曾是	需要	到	放	出去	一个	大的	火	.

需要扑灭一场大火。

“ [pliːz] , ['mʌðə(r)] , [aɪ] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ! ” ['pliːdɪd] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

“	**Please**	**,**	**Mother**	**,**	**I**	**just**	**got**	**to**	**go**	**!**	**”**	**pleaded**	**Ted**	**,**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**door**	**,**
”	请	,	母亲	,	我	只是	得到	到	去	!	”	恳求	泰德	,	作为	他	达到	这	门	,

“妈妈，求求你，我得走了！”泰德走到门口时哀求道。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['hʌrɪd] .

out	**of**	**which**	**his**	**father**	**had**	**hurried**	**.**
出去	的	哪个	他的	父亲	有	慌忙	.

他的父亲匆匆离开了那里。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] ['dædi] !

“	**I**	**want**	**to**	**help**	**daddy**	**!**
”	我	想	到	帮助	爸爸	!

“我想帮爸爸！”

〃 ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [deɪzd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] ['tedi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
〃 Mrs . Martin was too dazed and surprised to say again that Teddy should not
〃 太太 . 马丁 曾是 也 茫然 和 惊讶 到 说 再次 那 泰迪 应该 不是
[gəʊ] .
go .
去 .

“马丁太太又惊又懵，说不出话来，说泰迪不应该去。”

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
She knew that he wanted to help , and he also wanted to see a fire .
她 知道 那 他 通缉 到 帮助 , 和 他 还 通缉 到 看 一个 火 .

她知道他想帮忙，也知道他想亲眼看看火。

['eni] [bɔɪ] [wʊd] .
Any boy would .
任何 男生 会 .

任何男孩都会这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] , ['hɑːdli] [dɑːk] [jet] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
It was early , hardly dark yet , and Mr . Martin's store was not far away
它 曾是 早期的 , 几乎 黑暗的 然而 , 和 先生 . 马丁的 店铺 曾是 不是 远的 离开
.
:
.

当时天还很早，还没完全黑下来，马丁先生的商店离这里不远。

[ted] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [gɒn] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Ted had often gone down there alone in the evening .
泰德 有 经常 已消失 向下 那里 独自的 在 这 晚上 .

泰德经常在晚上独自一人下去。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] !
“ Be careful !
〃 是 小心 !

“当心!

〃 [tɛdz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] ,
〃 Ted's mother called to him ,
〃 泰德的 母亲 称为 到 他 ,

“泰德的母亲叫住了他，

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
as he ran out of the front door and down the street after his father .
作为 他 跑 出去 的 这 正面 门 和 向下 这 街道 后 他的 父亲 .

他冲出前门，沿着街道追着父亲跑去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [naʊ] ,
There were other men and boys on the sidewalk now ,
那里 是 其他 男人 和 男孩们 在 这 人行道 现在 ,

人行道上这时还有其他男人和男孩。

[ɔːl] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
all running toward the scene of the fire .
全部 跑步 朝向 这 场景 的 这 火 .

所有人都朝着火灾现场跑去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [g'ɜːlz] .
There were even some women and a few girls .
那里 是 甚至 一些 女性 和 一个 很少 女孩们 .

甚至还有一些妇女和几个女孩。

[bʌt; bət][dʒæn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][həʊm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

But	**Jan**	**remained**	**at**	**home**	**with**	**her**	**mother**	**and**	**Trouble**	**.**
但	一月	剩余	在	家	和	她	母亲	和	麻烦	.

但简仍然和她的母亲以及特拉布尔待在家里。

['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [hɜ:d] ['pætə] [bɪ'haɪnd][hɪm] [-]

Mr	**.**	**Martin**	**heard**	**pattering**	**behind**	**him**	**[**	**28**	**]**
先生	.	马丁	听到	打节拍	在后面	他	[	-	]

马丁先生听到身后传来脚步声[28]

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fi:t] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [wel] .

the	**sound**	**of**	**little**	**feet**	**that**	**he**	**knew**	**well**	**.**
这	声音	的	小的	脚	那	他	知道	出色地	.

那是他非常熟悉的稚嫩的脚步声。

['tɜ:nɪŋ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ted] .

Turning	**,**	**he**	**saw**	**Ted**	**.**
转弯	,	他	锯	泰德	.

他转过身，看到了泰德。

“ [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] , ” [wɔ:nd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

“	**You'd**	**better**	**go**	**back**	**,**	**”**	**warned**	**the**	**boy's**	**father**	**.**
”	你会	更好的	去	后退	,	”	警告	这	男孩们	父亲	.

“你最好回去，”男孩的父亲警告道。

“ [pli:z] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] !

“	**Please**	**,**	**I**	**want**	**to**	**come**	**!**
”	请	,	我	想	到	来	!

“求求你们，我想来！”

[aɪl] [help] !

I'll	**help**	**!**
患病的	帮助	!

我来帮忙！

” ['prɒmɪst] [ðə; ði] - [læd] .

”	**promised**	**the**	**Curlytop**	**lad**	**.**
”	承诺	这	-	小伙子	.

“卷毛小伙承诺道。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [kænt] [help] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .

“	**I'm**	**afraid**	**you**	**can't**	**help**	**very**	**much**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	我是	害怕的	你	不能	帮助	非常	很多	,	”	说	先生	.	马丁	.

“恐怕你帮不上什么忙，”马丁先生说。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [fɑ:(r)] , [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] .

“	**But**	**as**	**long**	**as**	**you**	**have**	**come**	**this**	**far**	**,**	**I'll**	**have**	**to**	**take**	**you**	**.**
”	但	作为	长的	作为	你	有	来	这	远的	,	患病的	有	到	拿	你	.

“但既然你已经走到这一步了，我就必须带你走。”

[gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] !

Give	**me**	**your**	**hand**	**!**
给	我	你的	手	!

把手给我！

” [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['fɪŋgəz] [klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz] , [ted] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [tu:; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] .

”	**With**	**his**	**father's**	**fingers**	**clasping**	**his**	**,**	**Ted**	**found**	**it**	**much**	**easier**	**to**	**run**	**along**	**.**
”	和	他的	父亲的	手指	紧握	他的	,	泰德	成立	它	很多	更轻松	到	跑步	沿着	.

“父亲的手指紧紧地握着他的，泰德发现奔跑起来容易多了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [naʊ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [ænd; ənd] [[klæŋɪŋ]]

They	were	nearing	the	store	and	now	could	hear	the	tooting	and	clanging
他们	是	临近	这	店铺	和	现在	可以	听到	这	嘟嘟	和	叮当声

[ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

of	the	engines	and	the	shouts	of	men	and	boys	,
的	这	发动机	和	这	喊叫	的	男人	和	男孩们	,

他们快到商店了，现在能听到引擎的鸣笛声和叮当声，以及男人和男孩的喊叫声。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] .

mingled	with	the	barking	of	dogs	.
混合	和	这	叫声	的	狗	.

与狗吠声混杂在一起。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ted] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːn]

Mr	.	Martin	,	in	his	excitement	,	was	running	so	fast	that	Ted	could	hardly	keen
先生	.	马丁	,	在	他的	激动	,	曾是	跑步	所以	快速地	那	泰德	可以	几乎	敏锐的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

马丁先生兴奋极了，跑得飞快，泰德几乎跟不上他的步伐。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skɪp] [ə'lɒŋ] , ['nevə(r)] ['letɪŋ] [gəʊ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] .

but	the	Curlytop	boy	managed	to	skip	along	,	never	letting	go	his	father's	hand	.
但	这	-	男生	管理	到	跳过	沿着	,	绝不	出租	去	他的	父亲的	手	.

但卷毛男孩却一路蹦蹦跳跳，始终没有放开父亲的手。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [ted] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn]

Suddenly	,	as	they	turned	a	corner	,	Mr	.	Martin	and	Ted	saw	the	crowd	in
突然	,	作为	他们	转向	一个	角落	,	先生	.	马丁	和	泰德	锯	这	人群	在

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

突然，当他们转过街角时，马丁先生和泰德看到了街上的人群。

[ðeɪ] [sɔː] [wʌn] ['endʒɪn] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [sməʊk] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	saw	one	engine	pumping	water	,	and	another	,	with	smoke	pouring	from	the
他们	锯	一	引擎	抽水	水	,	和	其他	,	和	抽烟	浇注	从	这

[stæk] ,

stack	,
堆	,

他们看到一台发动机在抽水，另一台发动机的烟囱里冒出滚滚浓烟。

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [wɜːk] .

was	getting	ready	to	work	.
曾是	获得	准备好	到	工作	.

正准备上班。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ʃed] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]

There	was	also	a	cloud	of	smoke	coming	from	an	outside	shed	of	Mr
那里	曾是	还	一个	云	的	抽烟	未来	从	一个	外部	棚	的	先生

. ['mɑːrtɪnz] [stɔː(r)] .

.	Martin's	store	.
.	马丁的	店铺	.

马丁先生商店外面的棚子里也冒出一团烟雾。

“ [ðə; ði]['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [ted] ! ” [ɪk'skleɪmd] [-]

“	The	fire's	in	the	shed	,	Ted	!	”	exclaimed	[	29	]
“	这	火灾的	在	这	棚	,	泰德	!	”	惊呼	[	-	]

“泰德，棚子里着火了！”他喊道[29]

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] , [ɪn] [rɪ'liːf] .

the	boy's	father	,	in	relief	.
这	男孩们	父亲	,	在	宽慰	.

男孩的父亲如释重负。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	I	guess	it	won't	amount	to	very	much	.	"
"	我	猜测	它	惯于	数量	到	非常	很多	.	"

"我想应该不会有什么大结果。"

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [ted] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	Ted	answered	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	泰德	回答	.

"我很高兴，"泰德回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ,

It	was	about	all	he	could	say	,
它	曾是	关于	全部	他	可以	说	,

他几乎只能说出这些话了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [rʌn] [səʊ][fɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

for	he	was	quite	out	of	breath	from	having	run	so	fast	with	his	father
为了	他	曾是	相当	出去	的	气息	从	拥有	跑步	所以	快速地	和	他的	父亲

.

:

.

因为他跟父亲跑得太快，已经气喘吁吁了。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒpɪŋ] [nɔɪz] ,

Just	then	there	was	a	sudden	banging	and	popping	noise	,
只是	然后	那里	曾是	一个	突然	砰砰作响	和	爆米花	噪音	,

就在这时，突然传来砰砰的撞击声和爆裂声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .

and	a	shower	of	sparks	shot	out	from	the	shed	attached	to	the	store	.
和	一个	淋浴	的	火花	射击	出去	从	这	棚	随附的	到	这	店铺	.

商店旁边的棚子里突然迸射出一阵火花。

[ðen] [keɪm] [sʌm; səm] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['faɪə(r)][ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] ['skaɪrɒkɪt] [seɪld] [aʊt] ['əʊvə(r)]

Then	came	some	balls	of	colored	fire	and	next	a	skyrocket	sailed	out	over
然后	来了	一些	球	的	有色	火	和	下一个	一个	火箭	航行	出去	超过

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

the	fire	engines	and	over	the	heads	of	the	crowd	,
这	火	发动机	和	超过	这	头部	的	这	人群	,

随后出现了一些彩色火球，接着一枚火箭飞过消防车和人群的头顶。

[bɜːstɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɒp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

bursting	with	a	pop	up	in	the	air	.
爆发	和	一个	流行音乐	向上	在	这	空气	.

砰的一声弹向空中。

[ðen] [mɔː(r)] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] [spɑːks] , [stɑːz] , [ænd; ənd] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd]

Then	more	beautifully	colored	sparks	,	stars	,	and	balls	of	fire	were	scattered
然后	更多的	非常漂亮	有色	火花	,	明星	,	和	球	的	火	是	疏散

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

随后，更多色彩绚丽的火花、星星和火球四散飞溅。

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ?

"	Oh	,	what	is	it	,	Daddy	?
"	哦	,	什么	是	它	,	爸爸	?

"哦，爸爸，什么事？"

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ? ″ [kraɪd] [ted] .

Fourth	**of**	**July**	**?**	**″**	**cried**	**Ted**	**.**
第四	的	七月	?	″	哭	泰德	.

“七月四日？”泰德喊道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	**That's**	**just**	**about**	**what**	**it**	**is**	**,**	**”**	**answered**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
″	那就是	只是	关于	什么	它	是	,	″	回答	先生	.	马丁	.

“差不多就是这样，”马丁先生回答道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] — —

“	**I**	**wonder**	**—**	**—**
″	我	想知道	—	—

“我想知道 -

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃed] ,

”	**His**	**voice**	**was**	**drowned**	**in**	**another**	**burst**	**of**	**sparks**	**from**	**the**	**shed**	**,**
″	他的	嗓音	曾是	溺水	在	其他	爆裂	的	火花	从	这	棚	,

“他的声音被棚子里又迸发的火花淹没了。”

['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][mɔː(r)] [laʊd] ['pɒpɪŋ] .

followed	**by**	**another**	**skyrocket**	**and**	**then**	**some**	**more**	**loud**	**poppings**	**.**
随后	经过	其他	火箭	和	然后	一些	更多的	大声	爆米花	.

随后又是一阵火箭般的轰鸣，接着又是一阵响亮的爆裂声。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed] [rʌʃt] [ə; eɪ] ['faɪəmən] , ['kraɪɪŋ] :

Out	**of**	**the**	**shed**	**rushed**	**a**	**fireman**	**,**	**crying**	**:**
出去	的	这	棚	匆忙	一个	消防队员	,	哭泣	:

一名消防员从棚子里冲了出来，边跑边喊：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['rəʊmən]['kænd(ə)ls][ænd; ənd] ['skai,rɔkit] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðeə(r)] !

“	**There's**	**a**	**lot**	**of**	**Roman**	**candles**	**and**	**skyrockets**	**going**	**off**	**in**	**there**	**!**
″	有	一个	很多	的	罗马	蜡烛	和	火箭	去	离开	在	那里	!

“里面燃放了很多罗马烟火和火箭！”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət][ɔːl] !

It	**isn't**	**a**	**fire**	**at**	**all**	**!**
它	不是	一个	火	在	全部	!

根本不是火灾！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə'nʌðə(r)] ['skaɪrɒkɪt] [wɪzd] [-]

”	**As**	**he**	**spoke**	**another**	**skyrocket**	**whizzed**	**[**	**30**	**]**
″	作为	他	辐	其他	火箭	嗖嗖	[	-	]

“他说话的时候，又一枚火箭呼啸而过[30]”

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

over	**his**	**head**	**and**	**the**	**crowd**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
超过	他的	头	和	这	人群	开始	到	笑	.

他越过头顶，人群开始大笑。

“ [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] !

“	**Fourth**	**of**	**July**	**!**
″	第四	的	七月	!

“七月四日！

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ! ″ [jeld] [sʌm; səm] [bɔɪz] , ['keipə] [ə'baʊt] .

Fourth	**of**	**July**	**!**	**”**	**yelled**	**some**	**boys**	**,**	**capering**	**about**	**.**
第四	的	七月	!	″	大喊	一些	男孩们	,	嬉戏	关于	.

“七月四日！”几个男孩一边喊着，一边嬉闹着。

[ðeɪ] [jeld] [ə'gen] [æz; əz] ['meni] ['kʌləd] [bɔ:lz] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['rəʊmən]['kænd(ə)ls] [ʃɒt] ['ɪntu:][ðə; ði]

They	yelled	again	as	many	colored	balls	from	some	Roman	candles	shot	into	the
他们	大喊	再次	作为	许多	有色	球	从	一些	罗马	蜡烛	射击	进入	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

随着一些罗马烟火喷射出许多彩色光球，他们再次发出欢呼声。

“ [jʊr; jər] ['selɪbreɪtɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['si:z(ə)n] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] .

“	You're	celebrating	Independence	Day	a	little	out	of	season	,	aren't	you	,	Mr	.
”	你是	庆祝	独立	天	一个	小的	出去	的	季节	,	不是	你	,	先生	.

['mɑ:tɪn] ?

Martin	?
马丁	?

“马丁先生，您庆祝独立日的时间有点不合时宜，是吗？”

” [ɑ:skt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

”	asked	a	man	in	the	crowd	.
”	问	一个	男人	在	这	人群	.

“人群中有人问道。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [ðæt] [weɪ] , ” [lɑ:ft] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .

“	It	begins	to	look	that	way	,	”	laughed	Mr	.	Martin	.
”	它	开始	到	看	那	方式	,	”	笑了	先生	.	马丁	.

“看起来确实如此，”马丁先生笑着说。

“ [aɪ] [si:] [wɒt] ['hæpənd] .

“	I	see	what	happened	.
”	我	看	什么	发生	.

“我看到了发生了什么。”

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['faɪəwɜ:ks] [stɔ:(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

I	had	some	fireworks	stored	in	the	shed	.
我	有	一些	烟花	存储	在	这	棚	.

我把一些烟花存放在棚子里。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ði][bɒks][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:t] ['faɪə(r)] .

In	some	way	the	box	must	have	caught	fire	.
在	一些	方式	这	盒子	必须	有	捕捉	火	.

箱子肯定着火了。

” [ə'nʌðə(r)] ['rɒkɪt] [ʃɒt] [ʌp] , [ðen] [sʌm; səm]['faɪə(r)] - ['krækəz] [ɪk'spləʊdɪd][ænd; ənd][nekst] [keɪm] [ə; eɪ]

”	Another	rocket	shot	up	,	then	some	fire	-	crackers	exploded	and	next	came	a
”	其他	火箭	射击	向上	,	然后	一些	火	-	饼干	爆炸了	和	下一个	来了	一个

[gleə(r)][ɒv; əv] [red] ['faɪə(r)] .

glare	of	red	fire	.
强光	的	红色的	火	.

“又一枚火箭升空，接着一些鞭炮爆炸，然后出现了一道耀眼的红火。”

“ [hʊ'reɪ] ! [hʊ'reɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ted] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['dʒɔɪnɪŋ]

“	Hurray	!	Hurray	!	”	shouted	the	boys	in	the	crowd	,	and	Ted	could	not	help	joining
”	欢呼	!	欢呼	!	”	喊叫	这	男孩们	在	这	人群	,	和	泰德	可以	不是	帮助	加入

[ɪn] ,

in	,
在	,

“万岁！万岁！”人群中的男孩们高喊着，泰德也忍不住跟着一起喊。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒ'ɒliəst]['faɪə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

for	this	was	the	jolliest	fire	he	had	ever	seen	.
为了	这	曾是	这	最快乐的	火	他	有	曾经	已见	.

因为这是他见过的最热闹的篝火。

[wɪð] [ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv] [red] ['faɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ðə; ði][gleə(r)][daɪd] [ə'weɪ] ,

With	the	burst	of	red	fire	the	display	came	to	an	end	,	the	glare	died	away	,
和	这	爆裂	的	红色的	火	这	展示	来了	到	一个	结尾	,	这	强光	死亡	离开	,

随着一道道红色火焰迸发，表演结束了，耀眼的光芒也消失了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['pɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['krækəz] ,

there	was	no	longer	any	popping	from	the	fire	-	crackers	,
那里	曾是	不	更长	任何	爆米花	从	这	火	-	饼干	,

鞭炮声不再响起。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sməʊk] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed]

and	all	that	could	be	seen	was	a	lot	of	smoke	pouring	from	the	shed
和	全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	很多	的	抽烟	浇注	从	这	棚

.

:

.

只见棚子里冒出滚滚浓烟。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz]['əʊvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['faɪə(r)] [tʃiːf] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['faɪəmən] ,

“	I	guess	the	worst	is	over	,	”	said	the	fire	chief	,	as	he	told	the	fireman	,
“	我	猜测	这	最差	是	超过	,	”	说	这	火	首席	,	作为	他	讲述	这	消防队员	,

“我想最糟糕的时刻已经过去了，”消防队长对消防员说道。

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [wen] [ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz][bɪ'gæn] ,

who	had	run	from	the	shed	when	the	explosions	began	,
WHO	有	跑步	从	这	棚	什么时候	这	爆炸	开始	,

爆炸开始时从棚子里跑出来的人

[tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [sməʊk] - ['helmɪt] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [ə'gen] [-]

to	put	on	a	smoke	-	helmet	and	go	back	again	[	31	]
到	放	在	一个	抽烟	-	头盔	和	去	后退	再次	[	-	]

戴上防烟头盔，然后再次返回[31]

[tuː; tə][wet] [wɒt] [spɑːks] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] .

to	wet	what	sparks	he	might	find	.
到	湿的	什么	火花	他	可能	寻找	.

去润湿他可能找到的任何火花。

['ʌðə(r)] ['faɪəmən] , ['ɔːlsəʊ] ['weərɪŋ] [sməʊk] - ['helmits] , [went] [wɪð] [hɪm] .

Other	firemen	,	also	wearing	smoke	-	helmets	,	went	with	him	.
其他	消防员	,	还	穿着	抽烟	-	头盔	,	去	和	他	.

其他消防员也戴着防烟头盔，和他一起去了。

“ ['faɪərz] [aʊt] , [tʃiːf] !

“	Fire's	out	,	Chief	!
“	火灾的	出去	,	首席	!

“火已扑灭，队长！”

” [ðə; ði] [men] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

”	the	men	reported	a	little	later	.
”	这	男人	据报道	一个	小的	之后	.

过了一会儿，这些人汇报了情况。

“ [nɒt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] . ”

“	Not	much	damage	done	.	”
“	不是	很多	损害	完毕	.	”

“损失不大。”

“ [ðæts] [gʊd] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	That's	good	,	”	remarked	Mr	.	Martin	.
“	那就是	好的	,	”	评论	先生	.	马丁	.

“那很好，”马丁先生评论道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [ðæt] [bɒks][ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] ['faɪəmən] , [wɪð]

“	But	there's	nothing	left	of	that	box	of	fireworks	,	”	said	another	fireman	,	with
”	但	有	没有什么	左边	的	那	盒子	的	烟花	,	”	说	其他	消防队员	,	和

[ə; eɪ] [grɪn] ,

a	grin	,
一个	咧嘴笑	,

“但是那箱烟花已经什么都没剩下了，”另一名消防员笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [smәʊk] - ['helmɪt] .

as	he	took	off	his	smoke	-	helmet	.
作为	他	采取	离开	他的	抽烟	-	头盔	.

他摘下了防烟头盔。

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][stɔː(r)]['əʊnə(r)] .

“	No	,	I	didn't	suppose	there	would	be	,	”	replied	the	store	owner	.
”	不	,	我	没有	认为	那里	会	是	,	”	回复	这	店铺	所有者	.

“不，我没想到会有，”店主回答道。

“ [ai]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] . ”

“	I	never	should	have	left	it	there	.	”
”	我	绝不	应该	有	左边	它	那里	.	”

“我真不该把它留在那里。”

“ [huː] [set] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['skai,rɔkit] , ['dædi] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Who	set	off	the	skyrockets	,	Daddy	?	”	asked	Ted	.
”	WHO	放	离开	这	火箭	,	爸爸	?	”	问	泰德	.

“爸爸，是谁放的烟花？”泰德问道。

“ [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][bɒks] [kɔːt] ['faɪə(r)] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .

“	They	set	themselves	off	after	the	box	caught	fire	,	”	his	father	told	him	.
”	他们	放	他们自己	离开	后	这	盒子	捕捉	火	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“箱子着火后，他们就引爆了自己，”他父亲告诉他。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ðɪ][bɒks] [kɔːt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	But	how	the	box	caught	I	don't	know	.
”	但	如何	这	盒子	捕捉	我	不	知道	.

“但我不知道这个盒子是怎么卡住的。”

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] .

”	And	the	cause	of	the	little	fire	was	never	found	out	.
”	和	这	原因	的	这	小的	火	曾是	绝不	成立	出去	.

“而这场小火灾的原因始终没有查明。”

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

Really	it	was	not	much	of	a	fire	,
真的	它	曾是	不是	很多	的	一个	火	,

其实那算不上什么大火。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [bɜːnd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['faɪəwɜːks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɒks][ɪn] [wɪtʃ]

for	the	only	things	that	burned	were	the	fireworks	and	the	box	in	which
为了	这	仅有的	事物	那	烧伤	是	这	烟花	和	这	盒子	在	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] .

they	had	been	stored	.
他们	有	到过	存储	.

只有烟花和装烟花的盒子被烧毁了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [smәʊk] ,

But	there	was	a	great	deal	of	smoke	,
但	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	抽烟	,

但当时浓烟滚滚。

[æz; əz] [ted] [dɪ'skʌvəd] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)]

as	Ted	discovered	when	he	and	his	father	went	into	the	store	a	little	later
作为	泰德	发现	什么时候	他	和	他的	父亲	去	进入	这	店铺	一个	小的	之后

.

:

.

稍后，泰德和父亲走进商店时，就发现了这一点。

[sʌm; səm] ['faɪəmən] [ænd; ənd] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] ['ɔːlsəʊ] [went] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] [kept] [aʊt] .

Some	firemen	and	police	officers	also	went	in	,	but	the	crowd	was	kept	out	.
一些	消防员	和	警察	警官	还	去	在	,	但	这	人群	曾是	保留	出去	.

一些消防员和警察也进入了现场，但人群被挡在了外面。

[ted] [felt] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

Ted	felt	proud	that	he	could	get	in	ahead	of	the	other	boys	.
泰德	毛毡	自豪的	那	他	可以	得到	在	前方	的	这	其他	男孩们	.

泰德为自己能比其他男孩先到而感到自豪。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [stɔː(r)] . [-]

But	then	,	of	course	,	it	was	his	father's	store	.	[	32	]
但	然后	,	的	课程	,	它	曾是	他的	父亲的	店铺	.	[	-	]

当然，那是他父亲的商店。[32]

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [bɜːnd] [ʌp] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [tʃiːf] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

“	Nothing	at	all	burned	up	here	,	”	said	the	fire	chief	,	looking	around	.
”	没有什么	在	全部	烧伤	向上	这里	,	”	说	这	火	首席	,	寻找	大约	.

“这里什么都没烧毁，”消防队长环顾四周说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [skɔːtʃ] [ðə; ðɪ] [bæk] [wɔːl] . ”

“	It	didn't	even	scorch	the	back	wall	.	”
”	它	没有	甚至	烧焦	这	后退	墙	.	”

“它甚至都没烧焦后墙。”

“ [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [men] [gɒt] [hɪə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] , ”

“	That's	because	you	and	your	men	got	here	so	quickly	with	the	engines	,	”
”	那就是	因为	你	和	你的	男人	得到	这里	所以	迅速地	和	这	发动机	,	”

[ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

remarked	Mr	.	Martin	.
评论	先生	.	马丁	.

“那是因为您和您的队员们带着引擎很快就赶到了，”马丁先生说道。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

“	I'm	much	obliged	to	you	.	”
”	我是	很多	有义务	到	你	.	”

“我非常感激你。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ðəʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

“	There's	a	lot	of	smoke	,	though	,	”	said	a	policeman	.
”	有	一个	很多	的	抽烟	,	尽管	,	”	说	一个	警察	.

“不过，烟雾很大，”一名警察说道。

“ [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ʃed] .

“	Must	have	come	from	that	window	into	the	shed	.
”	必须	有	来	从	那	窗户	进入	这	棚	.

“肯定是从那个窗户飞进棚子的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['əʊpən] . ”

It	was	partly	open	.	”
它	曾是	部分	打开	.	”

它部分开放。

“ [wiːl; wil]['əʊpən][sʌm; səm] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] , ” [sed] [ə; eɪ]['faɪəmən] .

“	**We'll**	**open**	**some**	**windows**	**and**	**let**	**the**	**smoke**	**out**	**,**	**”**	**said**	**a**	**fireman**	**.**
”	出色地	打开	一些	视窗	和	让	这	抽烟	出去	,	”	说	一个	消防队员	.

“我们会打开窗户，让烟雾散出去，”一名消防员说道。

“ [jʊl] [hæv; həv][mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [baɪ] [sməʊk] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [baɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] , ['mɪstə(r)] .

“	**You'll**	**have**	**more**	**damage**	**by**	**smoke**	**than**	**you**	**will**	**by**	**fire**	**or**	**water**	**,**	**Mr**	**.**
”	你会	有	更多的	损害	经过	抽烟	比	你	将要	经过	火	或者	水	,	先生	.

['mɑːtɪn] . ”

Martin	**.**	**”**
马丁	.	”

“马丁先生，烟熏造成的损失比火灾或水灾造成的损失更大。”

“ [wel] , [sməʊk] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['grəʊsəriz] , ” [sed] [tɛdz] ['fɑːðə(r)] .

“	**Well**	**,**	**smoke**	**isn't**	**any**	**too**	**good**	**for**	**groceries**	**,**	**”**	**said**	**Ted's**	**father**	**.**
”	出色地	,	抽烟	不是	任何	也	好的	为了	杂货	,	”	说	泰德的	父亲	.

“嗯，烟味对食品杂货可不太好，”泰德的父亲说。

“ [əˈbaʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['betə(r)][baɪ] [sməʊk] [ɑː(r); ə(r)][hæmz]

“	**About**	**the**	**only**	**things**	**I**	**know**	**of**	**that**	**are**	**made**	**better**	**by**	**smoke**	**are**	**hams**
”	关于	这	仅有的	事物	我	知道	的	那	是	制成	更好的	经过	抽烟	是	火腿

[ænd; ənd] ['herɪŋ] .

and	**herring**	**.**
和	鲱鱼	.

“据我所知，烟熏能让食物变得更美味的只有火腿和鲱鱼了。”

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] .

However	**,**	**this**	**might**	**have**	**been**	**much**	**worse**	**.**
然而	,	这	可能	有	到过	很多	更糟	.

然而，情况原本可能更糟。

[huː] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [əˈlɑːm] ? ”

Who	**turned**	**in**	**the**	**alarm**	**?**	**”**
WHO	转向	在	这	警报	?	”

谁报的警?

“ ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [njuː] .

“	**Mr**	**.**	**Blake**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chief**	**,**	**naming**	**a**	**man**	**Mr**	**.**	**Martin**	**knew**	**.**
”	先生	.	布莱克	,	”	说	这	首席	,	命名	一个	男人	先生	.	马丁	知道	.

“布莱克先生，”警长说道，他指的是马丁先生认识的一个人。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [dɔː(r)] .

“	**He**	**was**	**passing**	**and**	**saw**	**smoke**	**coming**	**from**	**the**	**shed**	**door**	**.**
”	他	曾是	通过	和	锯	抽烟	未来	从	这	棚	门	.

“他路过时看到棚子门冒出浓烟。”

[ðen] [hiː; hi] ['telifəund] [tuː; tə]['faɪə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] . ”

Then	**he**	**telephoned**	**to**	**fire**	**headquarters**	**.**	**”**
然后	他	电话	到	火	总部	.	”

然后他打电话给消防总部。

“ [ai][mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	**I**	**must**	**thank**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	我	必须	感谢	他	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我必须感谢他，”马丁先生说。

“ [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['hædnt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [taɪm] , [maɪ] [həʊl] [stɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [bɜːnd] .

“	**If**	**the**	**fire**	**hadn't**	**been**	**discovered**	**in**	**time**	**,**	**my**	**whole**	**store**	**might**	**have**	**burned**	**.**
”	如果	这	火	之前没有	到过	发现	在	时间	,	我的	所有的	店铺	可能	有	烧伤	.

“如果不是及时发现火情，我的整个商店可能就被烧毁了。”

[aɪl] [dʒʌst] [let] [maɪ] [waɪf] [nəʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [pɑːst] , " [hiː; hi] [-]

I'll	just	let	my	wife	know	the	danger	is	past	,	"	he	[	33	]
患病的	只是	让	我的	妻子	知道	这	危险	是	过去的	,	"	他	[	-	]

我只想告诉我的妻子，危险已经过去了。"他[33]

['ædɪd] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['ɒfɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [seɪf] .

added	,	going	to	the	telephone	in	the	store	office	near	the	big	safe	.
额外	,	去	到	这	电话	在	这	店铺	办公室	靠近	这	大的	安全的	.

随后，他走到商店办公室里靠近大保险箱的电话旁。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [suːn] [hɜːd] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wɒz; wəz]

Mrs	.	Martin	soon	heard	the	good	news	that	what	little	fire	there	had	been	was
太太	.	马丁	很快	听到	这	好的	消息	那	什么	小的	火	那里	有	到过	曾是

[pʊt] [aʊt] .

put	out	.
放	出去	.

马丁太太很快就听到了好消息，那点小火已经被扑灭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

There	was	nothing	more	to	be	done	,
那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	完毕	,

已经没有其他办法了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɒn] [gɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]

and	a	policeman	said	he	would	remain	on	guard	in	the	store	while	the	windows
和	一个	警察	说	他	会	保持	在	警卫	在	这	店铺	尽管	这	视窗

[ænd; ənd] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['əʊpən] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sməʊk] [bləʊ] [aʊt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

and	doors	were	kept	open	to	let	the	smoke	blow	out	during	the	night	.
和	门	是	保留	打开	到	让	这	抽烟	吹	出去	期间	这	夜晚	.

一名警察表示，他会在商店里守卫，同时保持门窗敞开，让烟雾在夜间散出去。

[ðen] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɔːkt] [bæk] [həʊm] .

Then	Ted	and	his	father	walked	back	home	.
然后	泰德	和	他的	父亲	步行	后退	家	.

然后泰德和他的父亲一起走回了家。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] ,

The	engines	had	gone	back	to	their	quarters	,	the	dogs	had	stopped	barking	,
这	发动机	有	已消失	后退	到	他们的	四分之一	,	这	狗	有	停止	叫声	,

引擎已经返回舱室，狗也停止了吠叫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

and	the	crowd	had	vanished	,	for	there	was	nothing	more	to	be	seen
和	这	人群	有	消失了	,	为了	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	已见

.

:

.

人群消失了，因为已经没有什么可看的了。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

"	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

"哦，母亲！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] !

It	was	just	like	Fourth	of	July	!
它	曾是	只是	喜欢	第四	的	七月	!

简直就像过七月四日一样！

" [kraɪd] ['tedi] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	cried	Teddy	as	he	entered	the	house	.
"	哭	泰迪	作为	他	进入	这	房子	.

"泰迪一边喊着一边走进屋子。"

“ ['skai,rɔkit] , [æn; ən] - ['rəʊmən]['kænd(ə)ls][æn; ən] - ['evriθɪŋ] ! ”

“	Skyrockets	,	an	'	Roman	candles	an	'	everything	!	”
”	火箭	,	一个	-	罗马	蜡烛	一个	-	一切	!	”

“烟花、罗马烟火，什么都有！”

“ [ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ðeə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

“	I	wish	I'd	been	there	!	”	exclaimed	Janet	.
”	我	希望	ID	到过	那里	!	”	惊呼	珍妮特	.

“真希望我当时也在场！”珍妮特感叹道。

“ ['dɪd(ə)nt][ðə; ði][stɔː(r)] [bɜːn] [æt; ət][ɔːl] , ['dædi] ? ”

“	Didn't	the	store	burn	at	all	,	Daddy	?	”
”	没有	这	店铺	烧伤	在	全部	,	爸爸	?	”

“爸爸，店里一点都没烧起来吗？”

“ [nəʊ] , ['əʊnli][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] . ”

“	No	,	only	the	box	of	fireworks	in	the	shed	.	”
”	不	,	仅有的	这	盒子	的	烟花	在	这	棚	.	”

“不，只有棚子里的那箱烟花。”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [lɒs] , [woʊnt][ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	But	there	will	be	some	loss	,	won't	there	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	但	那里	将要	是	一些	损失	,	惯于	那里	?	”	问	太太	.	马丁	.

“但是肯定会有一些损失，对吧？”马丁太太问道。

“ [wel] , [jes] , [sʌm; səm] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Well	,	yes	,	some	,	”	her	husband	answered	.
”	出色地	,	是的	,	一些	,	”	她	丈夫	回答	.

“嗯，是的，有一些，”她丈夫回答道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,

“	A	few	things	will	have	to	be	thrown	away	,
”	一个	很少	事物	将要	有	到	是	抛掷	离开	,

“有些东西必须扔掉，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fuːd] [dʌz] [nɒt] [teɪst] [gʊd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sməʊkt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

because	food	does	not	taste	good	after	it	has	been	smoked	,	and	some
因为	食物	做	不是	品尝	好的	后	它	有	到过	熏制	,	和	一些

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [-]

other	things	may	be	[	34	]
其他	事物	可能	是	[	-	]

因为食物经过熏制后味道不好，而且可能还有其他一些原因[34]

['blækənd] .

blackened	.
变黑	.

变黑了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] .

But	the	insurance	company	will	pay	me	.
但	这	保险	公司	将要	支付	我	.

但保险公司会赔付给我。

[ænd; ənd] [naʊ] , - , [ɒf] [tuː; tə][bed] [wɪð] [juː; jʊ] !

And	now	,	Curlytops	,	off	to	bed	with	you	!
和	现在	,	-	,	离开	到	床	和	你	!

好了，卷毛，现在该跟你一起睡觉了！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
“ It's getting late .
” 它是 获得 晚的 .

“天色已晚。”

['trʌb(ə)l] [ɪz][ɪn] ['dri:mlænd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] . ”
Trouble is in Dreamland long ago , I'm sure . ”
麻烦 是 在 梦境 长的 前 , 我是 当然 . ”

我相信，麻烦早就在梦境乐园里出现了。

“ [jes] , [aɪ] [tʌkt] [hɪm][ɪn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Yes , I tucked him in , ” said his mother .
” 是的 , 我 塞进去 他 在 , ” 说 他的 母亲 .

“是的，我给他盖好被子了，”他母亲说。

[ænd; ənd] [wen] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tu:; tə] [bed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
And when Ted and Janet had gone up to bed their mother sighed a little
和 什么时候 泰德 和 珍妮特 有 已消失 向上 到 床 他们的 母亲 叹了口气 一个 小的
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

当泰德和珍妮特上床睡觉后，他们的母亲轻轻叹了口气，说道：

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] ! ”
“ My , but this has been an exciting day ! ”
” 我的 , 但 这 有 到过 一个 激动人心 天 ! ”

“哇，今天真是令人兴奋的一天！”

“ [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
“ You didn't find your diamond locket , I suppose ? ” asked Mr . Martin .
” 你 没有 寻找 你的 钻石 吊坠 , 我 认为 ? ” 问 先生 . 马丁 .

“看来你没找到你的钻石吊坠吧？”马丁先生问道。

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
And I'm afraid I never shall , ” answered his wife .
和 我是 害怕的 我 绝不 将 , ” 回答 他的 妻子 .

“恐怕我永远也无法做到，”他的妻子回答道。

“ [aɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ə'laʊd] ['dʒænət][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
“ I shouldn't have allowed Janet to take it ,
” 我 不应该 有 允许 珍妮特 到 拿 它 ,

“我不应该让珍妮特拿走它。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [begd] [səʊ] [hɑ:d] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [ðæt] [aɪ]
but she begged so hard and they were having such fun playing house that I
但 她 乞求 所以 难的 和 他们 是 拥有 这样的 乐趣 玩耍 房子 那 我
[geɪv] [ɪn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
gave in to her .
给予 在 到 她 .

但她苦苦哀求，而且他们玩过家家玩得非常开心，所以我最终还是答应了她。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['nekləs] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] . ”
I thought the necklace would be safe on the porch . ”
我 想法 这 项链 会 是 安全的 在 这 门廊 . ”

我以为把项链放在门廊上很安全。

“ [jes] , [jʊd] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	**Yes**	**,**	**you'd**	**imagine**	**it**	**would**	**,**	**”**	**agreed**	**her**	**husband**	**.**
”	是的	,	你会	想象	它	会	,	”	同意	她	丈夫	.

“是的，你肯定会这么想的，”她丈夫同意道。

“ [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['daɪmənd] , ” [hiː; hi]

“	**I**	**rather**	**think**	**Trouble**	**had**	**a**	**hand**	**in**	**the**	**loss**	**of**	**your**	**diamond**	**,**	**”**	**he**
”	我	相当	思考	麻烦	有	一个	手	在	这	损失	的	你的	钻石	,	”	他

[went] [ɒn] .

went	**on**	**.**
去	在	.

“我倒觉得麻烦跟你丢失钻石脱不了干系，”他接着说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [breɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ,

“	**He**	**must**	**have**	**picked**	**it**	**up**	**because**	**it**	**was**	**bright**	**and**	**shiny**	**,**
”	他	必须	有	挑选	它	向上	因为	它	曾是	明亮的	和	闪亮的	,

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**then**	**have**	**dropped**	**it**	**.**	**”**
和	然后	有	掉落	它	.	”

“他一定是因为它又亮又闪才捡起来的，然后又把它摔了。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['trʌb(ə)l] ['ɪz(ə)nt][tuː; tə] [bleɪm] [ðɪs] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	**No**	**,**	**I**	**think**	**Trouble**	**isn't**	**to**	**blame**	**this**	**time**	**,**	**”**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	不	,	我	思考	麻烦	不是	到	责备	这	时间	,	”	回复	太太	.	马丁	.

“不，我想这次不是麻烦的错，”马丁太太回答道。

“ [hiː; hi] [dʌz] ['mɪstʃɪf] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ]

“	**He**	**does**	**mischief**	**enough**	**,**	**but**	**this**	**time**	**he**	**seems**	**to**	**know**	**what**	**he**	**is**	**talking**
”	他	做	恶作剧	足够的	,	但	这	时间	他	似乎	到	知道	什么	他	是	说

[ə'baʊt] .

about	**.**
关于	.

“他平时就爱惹麻烦，但这次他似乎知道自己在说什么。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['lɒkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]['dʒænət] .

He	**had**	**the**	**locket**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**but**	**gave**	**it**	**back**	**to**	**Janet**	**.**
他	有	这	吊坠	在	他的	手	,	但	给予	它	后退	到	珍妮特	.

他手里拿着那枚小盒坠，但还是把它还给了珍妮特。

[ænd; ənd] [-]

And	**[**	**35**	**]**
和	[	-	]

和[35]

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ʃʊə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [kræʃ] . ”

she	**isn't**	**sure**	**what**	**happened**	**to**	**it**	**after**	**the**	**auto**	**crash**	**.**	**”**
她	不是	当然	什么	发生	到	它	后	这	汽车	碰撞	.	”

她不确定车祸后它发生了什么事。

“ [wel] , [ɪts] [gɒn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]

“	**Well**	**,**	**it's**	**gone**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**and**	**there's**	**no**	**use**	**worrying**	**about**	**it**	**,**	**”**	**said**
”	出色地	,	它是	已消失	,	在	任何	速度	,	和	有	不	使用	令人担忧	关于	它	,	”	说

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

Mr	**.**	**Martin**	**.**
先生	.	马丁	.

“反正已经过去了，担心也没用了，”马丁先生说。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	**Now**	**I**	**must**	**think**	**what**	**I**	**am**	**going**	**to**	**do**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
”	现在	我	必须	思考	什么	我	是	去	到	做	到	-	明天	.

“现在我必须想想明天要做什么。”

[ai] [kænt] ['əʊpən] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['fɪgəd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ]

I	can't	open	the	store	until	after	the	insurance	people	have	figured	out	how	much
我	不能	打开	这	店铺	直到	后	这	保险	人们	有	想	出去	如何	很多

[ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɒs] . ”

they	will	pay	me	for	my	loss	.	”
他们	将要	支付	我	为了	我的	损失	.	”

保险公司要等到计算出赔偿金额后，我才能开门营业。

“ [wɪl] [ðɪs] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [plænz] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Will	this	spoil	your	plans	?	”	asked	his	wife	.
”	将要	这	剧透	你的	计划	?	”	问	他的	妻子	.

“这会打乱你的计划吗？”他妻子问道。

“ [ai] [miːn] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ɒf] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

“	I	mean	can	you	get	off	to	Mount	Major	to	start	the	store	for	the
”	我	意思是	能	你	得到	离开	到	山	主要的	到	开始	这	店铺	为了	这

['lʌmbə(r)] [kæmp] ? ”

lumber	camp	?	”
木材	营	?	”

“我的意思是，你能去梅杰山为伐木营地开店吗？”

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

“	Yes	,	I	think	so	,	”	answered	the	father	of	the	Curlytops	.
”	是的	,	我	思考	所以	,	”	回答	这	父亲	的	这	-	.

“是的，我想是这样，”卷毛头男孩的父亲回答道。

“ [ɪn] [fækt] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] .

“	In	fact	I	think	this	little	fire	will	make	it	easier	.
”	在	事实	我	思考	这	小的	火	将要	制作	它	更轻松	.

“事实上，我认为这场小火反而会使事情变得更容易。”

[ai] [kænt] [duː; də] ['eni] ['bɪznəs] [hɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [stɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɪz]

I	can't	do	any	business	here	because	my	store	will	be	closed	until	the	loss	is
我	不能	做	任何	商业	这里	因为	我的	店铺	将要	是	关闭	直到	这	损失	是

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

由于损失尚未解决，我的店铺将一直关闭，所以我在这里无法进行任何生意。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] .

And	while	I'm	waiting	for	that	I	can	go	to	Mount	Major	.
和	尽管	我是	等待	为了	那	我	能	去	到	山	主要的	.

在我等待期间，我可以去梅杰山。

[aɪl] [liːv] ['sʌmbədi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

I'll	leave	somebody	in	charge	.
患病的	离开	某人	在	收费	.

我会安排人负责。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

How	would	you	like	to	go	along	?	”	he	asked	.
如何	会	你	喜欢	到	去	沿着	?	”	他	问	.

“你想怎么去？”他问道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ? ” [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .

“	You	mean	all	of	us	?	”	she	questioned	.
”	你	意思是	全部	的	我们	?	”	她	被质问	.

“你是说我们所有人吗？”她问道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [gəʊ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] . ”

“	I	couldn't	very	well	go	and	leave	the	children	here	.	”
”	我	不能	非常	出色地	去	和	离开	这	孩子们	这里	.	”

“我总不能把孩子们留在这里吧。”

“ [jes] , [ai] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	I	mean	for	all	of	us	to	go	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	我	意思是	为了	全部	的	我们	到	去	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，我的意思是，我们所有人都要去，”对方回答道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['sevrəl] [wiːks] [tuː; tə][get][ðə; ði]['lʌmbə(r)] - [kæmp][stɔː(r)] [wel]

“	I	shall	have	to	remain	several	weeks	to	get	the	lumber	-	camp	store	well
”	我	将	有	到	保持	一些	周	到	得到	这	木材	-	营	店铺	出色地

['stɑːtɪd] ,

started	,
开始	,

“我需要待上几个星期才能把伐木营地的商店顺利开张。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [-]

and	as	this	is	practically	the	beginning	[	36	]
和	作为	这	是	几乎	这	开始	[	-	]

而这实际上就是开始[36]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] [wel] [gəʊ][æz; əz]

of	the	summer	vacation	in	the	school	the	children	can	just	as	well	go	as
的	这	夏天	假期	在	这	学校	这	孩子们	能	只是	作为	出色地	去	作为

[nɒt] . ”

not	.	”
不是	.	”

学校暑假期间，孩子们去不去都无所谓。

“ [weə(r)] [kʊd; kəd][wiː; wi] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Where	could	we	stay	in	the	woods	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	在哪里	可以	我们	停留	在	这	树林	?	”	问	太太	.	马丁	.

“我们可以在树林里的哪里过夜呢？”马丁太太问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌŋgələʊ] [ðeə(r)] — [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [ai] [bɪ'liːv] .

“	There	is	a	bungalow	there	—	a	very	good	one	,	I	believe	.
”	那里	是	一个	平房	那里	—	一个	非常	好的	一	,	我	相信	.

“那里有一栋平房——我相信是一栋非常好的平房。”

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] . ”

I	intended	to	live	in	it	myself	,	but	there	is	room	for	us	all	.	”
我	故意的	到	居住	在	它	我	,	但	那里	是	房间	为了	我们	全部	.	”

我原本打算自己住，但房子足够我们所有人住。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	The	children	will	be	delighted	!	”	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
”	这	孩子们	将要	是	高兴极了	!	”	惊呼	太太	.	马丁	.

“孩子们一定会很高兴！”马丁太太惊呼道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ! ”

“	To	think	of	spending	a	summer	in	the	woods	!	”
”	到	思考	的	开支	一个	夏天	在	这	树林	!	”

“想想在森林里度过夏天就觉得很棒！”

“ [jes] , [ðə; ði] - [wɪl] [laɪk][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [raɪt] , [ai] [θɪŋk] , ” ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Yes	,	the	Curlytops	will	like	the	woods	all	right	,	I	think	,	”	chuckled	Mr	.	Martin	.
”	是的	,	这	-	将要	喜欢	这	树林	全部	正确的	,	我	思考	,	”	轻笑	先生	.	马丁	.

“是的，我想卷毛兔们会很喜欢这片树林的，”马丁先生笑着说。

“ [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] .

“	And	so	will	Trouble	.
”	和	所以	将要	麻烦	.

“麻烦也会随之而来。”

[wiːl; wil] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

We'll	tell	them	about	it	in	the	morning	.
出色地	告诉	他们	关于	它	在	这	早晨	.

我们明天早上会告诉他们这件事。

〞 [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [meɪd] [æn; ən] [ˈɜːli] [trɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][stɔː(r)] , [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ]

〞	Mr	.	Martin	made	an	early	trip	to	his	store	,	to	look	over	the	damage
〞	先生	.	马丁	制成	一个	早期的	旅行	到	他的	店铺	,	到	看	超过	这	损害

[baɪ] [ˈdeɪlaɪt] .

by	daylight	.
经过	日光	.

“马丁先生一大早就去了他的店里，想趁着天亮查看一下损失情况。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] .

When	he	came	back	the	Curlytops	and	Trouble	were	having	their	breakfasts	.
什么时候	他	来了	后退	这	-	和	麻烦	是	拥有	他们的	早餐	.

他回来的时候，卷毛和麻烦正在吃早餐。

“ [ɪz][stɔː(r)][ɔːl] [bɜːnd] ? 〞 [ɑːskt] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈəʊtmiːl] [ænd; ənd] [mɪlk] .

“	Is	store	all	burned	?	〞	asked	Trouble	,	pausing	in	his	eating	of	oatmeal	and	milk	.
〞	是	店铺	全部	烧伤	?	〞	问	麻烦	,	暂停	在	他的	吃	的	麦片	和	牛奶	.

“商店都烧毁了吗？〞麻烦问道，他停下了吃燕麦粥和牛奶的脚步。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl] [bɜːnd] , 〞 [lɑːft] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

“	Oh	,	no	,	not	quite	all	burned	,	〞	laughed	his	father	.
〞	哦	,	不	,	不是	相当	全部	烧伤	,	〞	笑了	他的	父亲	.

“哦，不，还没完全烧焦呢，〞他父亲笑着说。

“ [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈfaɪə(r)] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [help] [pʊt] [ðə; ði] [bleɪz] [aʊt] ,

“	Why	didn't	you	come	down	with	your	fire	engine	and	help	put	the	blaze	out	,
〞	为什么	没有	你	来	向下	和	你的	火	引擎	和	帮助	放	这	火焰	出去	,

[ˈtrʌb(ə)l] ?

Trouble	?
麻烦	?

“麻烦，你为什么不开着你的消防车下来帮忙灭火呢？〞

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈtiːzɪŋli] .

〞	he	asked	,	teasingly	.
〞	他	问	,	戏谑地	.

他戏谑地问道。

“ [ˈmʌðə(r)] — [ʃiː; ʃi] [naʊ] — [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem ˈiː] , 〞 ['stæmə] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,

“	Mother	—	she	now	—	she	wouldn't	let	me	,	〞	stammered	the	little	fellow	,
〞	母亲	—	她	现在	—	她	不会	让	我	,	〞	结结巴巴	这	小的	同伴	,

“妈妈——她现在——她不让我去，〞小男孩结结巴巴地说。

[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˈəʊtmiːl] [ænd; ənd] [mɪlk] .

getting	ready	to	take	a	spoonful	of	oatmeal	and	milk	.
获得	准备好	到	拿	一个	一勺	的	麦片	和	牛奶	.

准备吃一勺燕麦片和牛奶。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [hiː; hi] [mɪst] [-]

But	somehow	or	other	,	he	missed	[	37	]
但	不知何故	或者	其他	,	他	错过	[	-	]

但不知何故，他错过了[37]

[hɪz; ɪz][eɪm][ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [spuːnz] [ˈkɒntents] [spɪld] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

his	aim	and	part	of	the	spoon's	contents	spilled	on	the	table	.
他的	目的	和	部分	的	这	勺子的	内容	洒了	在	这	桌子	.

他瞄准了，勺子里的一部分汤汁洒在了桌子上。

“ [əʊ] , [lʊk] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ! ” [kraɪd]['dʒænət] .

“	Oh	,	look	what	you	did	!	”	cried	Janet	.
”	哦	,	看	什么	你	做过	!	”	哭	珍妮特	.

“哦，看看你都做了些什么！”珍妮特喊道。

“ [lʊk] , ['trʌb(ə)l] !

“	Look	,	Trouble	!
”	看	,	麻烦	!

“看，麻烦来了！”

” ['trʌb(ə)l] [lʊkt] .

”	Trouble	looked	.
”	麻烦	看起来	.

看来麻烦来了。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sɔɪld] [ðə; ði] ['teɪblklɒθ] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [skəuldid]

He	often	soiled	the	tablecloth	and	more	than	once	he	had	been	scolded
他	经常	脏的	这	桌布	和	更多的	比	一次	他	有	到过	责骂

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

他经常弄脏桌布，而且不止一次因此被责骂。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] ['keələs] ['teɪb(ə)l] ['mænəz] .

as	his	mother	did	not	want	him	to	fall	into	careless	table	manners	.
作为	他的	母亲	做过	不是	想	他	到	落下	进入	粗心	桌子	礼仪	.

因为他母亲不希望他养成粗心大意的餐桌礼仪。

“ [naʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd]['dʒænət] .

“	Now	you	did	it	!	”	cried	Janet	.
”	现在	你	做过	它	!	”	哭	珍妮特	.

“你这下可真得逞了！”珍妮特喊道。

“ [jep] — [jep] — [aiˑ][dɪd] [spɪl] [sʌm; səm] [mɪlk] , ” [ədˈmɪtɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	Yep	—	yep	—	I	did	spill	some	milk	,	”	admitted	Trouble	.
”	是的	—	是的	—	我	做过	洒	一些	牛奶	,	”	承认	麻烦	.

“是啊——是啊——我洒了点牛奶，”麻烦承认道。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət][juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [naʊ] — [juː; jʊ] [naʊ] — [lɒst] ['mʌðərz] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] ! ”

“	But	—	but	you	—	you	—	now	—	you	now	—	lost	mother's	diamond	locket	!	”
”	但	—	但	你	—	你	—	现在	—	你	现在	—	丢失的	母亲的	钻石	吊坠	!	”

[əˈkjuːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

accused	the	little	fellow	.
被告	这	小的	同伴	.

“可是——可是你——你——现在——你现在——弄丢了妈妈的钻石吊坠！”小家伙指责道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ['trʌb(ə)l] !

“	Never	mind	,	Trouble	!
”	绝不	头脑	,	麻烦	!

“没关系，麻烦！”

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [helpt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [spɪld] [mɪlk] .

It	couldn't	be	helped	,	”	said	his	father	,	as	he	took	up	the	spilled	milk	.
它	不能	是	帮助	,	”	说	他的	父亲	,	作为	他	采取	向上	这	洒了	牛奶	.

“没办法，”他父亲一边说着，一边捡起洒出来的牛奶。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	Janet	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	珍妮特	.

“哦，天哪！”珍妮特叹了口气。

“ [aɪm][səʊ] ['sɒri] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai] — — ”

“	I'm	so	sorry	,	Mother	,	and	I	—	—	”
”	我是	所以	对不起	,	母亲	,	和	我	—	—	”

“妈妈，对不起，我——”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [maɪ][dɪə(r)] ! ” [su:ðd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .

“	Never	mind	,	my	dear	!	”	soothed	Mrs	.	Martin	.
”	绝不	头脑	,	我的	亲爱的	!	”	舒缓	太太	.	马丁	.

“没关系，亲爱的！”马丁太太安慰道。

“ [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['lɒkɪt] [jet] .

“	We	may	find	the	locket	yet	.
”	我们	可能	寻找	这	吊坠	然而	.

“我们或许还能找到那枚小盒坠。”

” [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] [aɪz] , [ænd; ənd][ted] , [tu:] , [felt][ə; eɪ][bɪt][sæd]

”	But	there	were	tears	in	the	little	girl's	eyes	,	and	Ted	,	too	,	felt	a	bit	sad
”	但	那里	是	眼泪	在	这	小的	女孩们	眼睛	,	和	泰德	,	也	,	毛毡	一个	少量	伤心

,

,

,

“但小女孩眼里噙着泪水，泰德也感到有些难过。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɪn][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [hi:; hi] [mait]

for	he	thought	that	in	moving	about	the	boxes	in	the	playhouse	he	might
为了	他	想法	那	在	移动	关于	这	盒子	在	这	过家家	他	可能

[hæv; həv] [nɒkt] [ðə; ði] ['lɒkɪt] [daʊn] ['ɪntu:][sʌm; səm] [həʊl] [ɔ:(r)] [kræk] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevə(r)]

have	knocked	the	locket	down	into	some	hole	or	crack	where	it	could	never
有	敲门	这	吊坠	向下	进入	一些	洞	或者	裂缝	在哪里	它	可以	绝不

[bi:; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

因为他觉得在游戏屋里搬动箱子的时候，可能会把小盒掉进某个洞里或缝隙里，永远也找不到了。

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [-]

“	Don't	worry	about	it	,	”	went	on	Mrs	.	[	38	]
”	不	担心	关于	它	,	”	去	在	太太	.	[	-	]

“别担心，”夫人继续说道[38]

['mɑ:tɪn] .

Martin	.
马丁	.

马丁。

“ [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [nju:z] , ['dædi] , [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm][ʌp] . ”

“	Tell	them	the	good	news	,	Daddy	,	and	cheer	them	up	.	”
”	告诉	他们	这	好的	消息	,	爸爸	,	和	欢呼	他们	向上	.	”

“爸爸，把好消息告诉他们，让他们高兴起来。”

“ [wɒt] [gʊd] [nju:z] ? ” [ɑ:skt] [ted] .

“	What	good	news	?	”	asked	Ted	.
”	什么	好的	消息	?	”	问	泰德	.

“什么好消息？”泰德问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] .

“	Is	it	about	the	fire	?	”	asked	Janet	.
”	是	它	关于	这	火	?	”	问	珍妮特	.

“是关于那场火灾吗？”珍妮特问道。

“ ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['dædi] ? ”

“	Wasn't	it	your	place	after	all	,	Daddy	?	”
”	不是	它	你的	地方	后	全部	,	爸爸	?	”

“爸爸，那不正是你的家吗？”

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [stɔː(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Oh	,	there	was	a	fire	in	my	store	all	right	,	”	her	father	told	her	.
”	哦	,	那里	曾是	一个	火	在	我的	店铺	全部	正确的	,	”	她	父亲	讲述	她	.

“哦，我的店里确实着火了，”她父亲告诉她。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

“	But	it	didn't	really	amount	to	much	.
”	但	它	没有	真的	数量	到	很多	.

“但这并没有造成多大影响。”

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [prɪ'vent] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ['lʌmbə(r)] [kæmp] ,

However	,	the	fire	will	not	prevent	my	going	to	the	Mount	Major	lumber	camp	,
然而	,	这	火	将要	不是	防止	我的	去	到	这	山	主要的	木材	营	,

然而，这场火灾并不会阻止我去梅杰山伐木营地。

[tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [stɔː(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] .

to	start	a	supply	store	there	for	the	men	.
到	开始	一个	供应	店铺	那里	为了	这	男人	.

在那里开一家男人们的用品商店。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd]

And	your	mother	and	I	have	decided	that	we	shall	all	go	there	and
和	你的	母亲	和	我	有	决定	那	我们	将	全部	去	那里	和

[spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . ”

spend	the	summer	vacation	.	”
花费	这	夏天	假期	.	”

你妈妈和我决定，我们全家都要去那里过暑假。

“ [ʌp] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ? ” [kraɪd] [ted] .

“	Up	to	Mount	Major	?	”	cried	Ted	.
”	向上	到	山	主要的	?	”	哭	泰德	.

“到梅杰山去？”泰德喊道。

“ [jes] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] .

“	Yes	,	”	his	father	said	.
”	是的	,	”	他的	父亲	说	.

“是的，”他父亲说。

“ [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

“	In	the	woods	?	”	exclaimed	Janet	,	clapping	her	hands	.
”	在	这	树林	?	”	惊呼	珍妮特	,	鼓掌	她	双手	.

“在树林里？”珍妮特拍着手惊呼道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [əʊ] , [wɒt] [fʌn] !

“	Oh	,	what	fun	!
”	哦	,	什么	乐趣	!

“哦，真有趣！”

” [kraɪd] [ðə; ði] - [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊtmiːl] , ['ædɪd] :

”	cried	the	Curlytops	together	,	and	Trouble	,	finishing	his	oatmeal	,	added	:
”	哭	这	-	一起	,	和	麻烦	,	精加工	他的	麦片	,	额外	:

“卷毛们齐声喊道，”特鲁布尔一边吃着燕麦粥一边补充道：“

“ [aɪ] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] ! ”

“	I	likes	to	have	fun	!	”
”	我	点赞	到	有	乐趣	!	”

“我喜欢玩乐！”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ! ” [ˈtʃʌkl] [ted] .

“	**We**	**know**	**that**	**!**	**”**	**chuckled**	**Ted**	**.**
”	我们	知道	那	!	”	轻笑	泰德	.

“我们知道！”泰德笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɒləʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈlɑːftə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈhæpi]

And	**then**	**followed**	**such**	**a**	**lot**	**of**	**talk**	**and**	**so**	**much**	**laughter**	**over**	**the**	**happy**
和	然后	随后	这样的	一个	很多	的	讲话	和	所以	很多	笑声	超过	这	快乐的

[deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndə(r)] [ˈeniwʌn] [et; eɪt] [ˈeni] [ˈbrekfəst] .

days	**to**	**come**	**that**	**it**	**is**	**a**	**wonder**	**anyone**	**ate**	**any**	**breakfast**	**.**
天	到	来	那	它	是	一个	想知道	任何人	吃	任何	早餐	.

然后大家就即将到来的美好日子展开了热烈的讨论，笑声不断，以至于人们都怀疑是否有人吃了早餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

And	**when**	**the**	**meal**	**was**	**nearly**	**over**	**there**	**came**	**a**	**ring**	**at**	**the**	**door**	**,**
和	什么时候	这	一顿饭	曾是	几乎	超过	那里	来了	一个	戒指	在	这	门	,

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [-]

and	**Mr**	**.**	**[**	**39**	**]**
和	先生	.	[	-	]

饭菜快吃完的时候，门铃响了，[39]先生

[ˈdʒɛŋk] , [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [haʊs] , [keɪm] [ɪn] .

Jenk	**,**	**the**	**neighbor**	**in**	**the**	**adjoining**	**house**	**,**	**came**	**in**	**.**
詹克	,	这	邻居	在	这	相邻的	房子	,	来了	在	.

隔壁邻居詹克走了进来。

“ [ˈsɒri] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋk] , “ [ɪˈspeʃəli] [ˈɑːftə(r)]

“	**Sorry**	**to**	**disturb**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Jenk**	**,**	**“**	**especially**	**after**
”	对不起	到	打扰	你	,	先生	.	马丁	,	”	说	先生	.	詹克	,	“	尤其	后

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfaɪə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] . ”

your	**fire**	**trouble**	**.**	**”**
你的	火	麻烦	.	”

“很抱歉打扰您，马丁先生，”詹克先生说，“尤其是在您遭遇火灾之后。”

“ [jʊr; jər] [nɒt] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ˌjuː ˈes] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [ˈplezntli] .

“	**You're**	**not**	**disturbing**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**pleasantly**	**.**
”	你是	不是	令人不安	我们	,	”	说	先生	.	马丁	愉快	.

“你们没有打扰到我们，”马丁先生和蔼地说。

“ [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [fɪəd] .

“	**As**	**for**	**the**	**fire**	**,**	**it**	**didn't**	**amount**	**to**	**as**	**much**	**as**	**we**	**feared**	**.**
”	作为	为了	这	火	,	它	没有	数量	到	作为	很多	作为	我们	害怕	.

“至于火灾，并没有我们担心的那么严重。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈəʊnli] [sʌm; səm] [ˈfaɪəwɜːks] . ”

It	**was**	**really**	**only**	**some**	**fireworks**	**.**	**”**
它	曾是	真的	仅有的	一些	烟花	.	”

其实只是一些烟花而已。

“ [wɒt] [aɪ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ]

“	**What**	**I**	**came**	**over**	**for**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Jenk**	**,**	**as**	**he**	**took**	**his**	**seat**	**in**	**a**
”	什么	我	来了	超过	为了	,	”	说	先生	.	詹克	,	作为	他	采取	他的	座位	在	一个

[tʃeə(r)] ,

chair	**,**
椅子	,

“我就是为此而来的，”詹克先生一边说着，一边在椅子上坐了下来。

“ [ɪz] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [dʒɪm] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . ”

“	**is**	**to**	**ask**	**you**	**if**	**you**	**have**	**seen**	**Jim**	**this**	**morning**	**.**	**”**
”	是	到	问	你	如果	你	有	已见	吉姆	这	早晨	.	”

“我想问的是，你今天早上有没有见过吉姆？”

“ [jɔː(r); jə(r)] [teɪm] [krəʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Your	tame	crow	?	”	asked	Mr	.	Martin	.
”	你的	驯服	乌鸦	?	”	问	先生	.	马丁	.

“你驯养的乌鸦？”马丁先生问道。

“ [jes] , [dʒɪm] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] .

“	Yes	,	Jim	,	”	went	on	Mr	.	Jenk	.
”	是的	,	吉姆	,	”	去	在	先生	.	詹克	.

“是的，吉姆，”詹克先生继续说道。

“ [maɪ] [krəʊ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [luːz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

“	My	crow	is	missing	,	and	I	wouldn't	lose	him	for	a	good	deal	.
”	我的	乌鸦	是	丢失的	,	和	我	不会	失去	他	为了	一个	好的	交易	.

“我的乌鸦不见了，就算给我再多钱我也不会失去它。”

[hiːz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [kj'uːtɐ][ænd; ənd] ['smɑːtə]

He's	worth	more	than	a	hundred	dollars	and	he	gets	cuter	and	smarter
他是	值得	更多的	比	一个	百	美元	和	他	获得	更可爱	和	更聪明

['evri] [deɪ] . ”

every	day	.	”
每一个	天	.	”

他价值超过一百美元，而且他每天都变得更可爱、更聪明。

“ [əʊ] , [ɪz][dʒɪm] [gɒn] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

“	Oh	,	is	Jim	gone	?	”	exclaimed	Ted	.
”	哦	,	是	吉姆	已消失	?	”	惊呼	泰德	.

“哦，吉姆走了吗？”泰德惊呼道。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ”

“	How	did	it	happen	?	”
”	如何	做过	它	发生	?	”

“它是怎么发生的？ ”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] .

“	That's	what	I	don't	know	,	”	answered	Mr	.	Jenk	.
”	那就是	什么	我	不	知道	,	”	回答	先生	.	詹克	.

“这就是我不知道的，”詹克先生回答道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][lɑːst] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ,

“	He	came	in	last	night	,	as	he	always	does	,	just	before	dark	,
”	他	来了	在	最后的	夜晚	,	作为	他	总是	做	,	只是	前	黑暗的	,

“他昨晚像往常一样，在天黑前就来了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	he	went	to	sleep	on	his	perch	in	the	kitchen	.
和	他	去	到	睡觉	在	他的	栖息	在	这	厨房	.

于是，他就在厨房的栖木上睡着了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

But	this	morning	he	was	gone	.
但	这	早晨	他	曾是	已消失	.

但今天早上他不见了。

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] ,

I	know	he	used	to	come	over	here	quite	often	,
我	知道	他	用过的	到	来	超过	这里	相当	经常	,

我知道他以前经常来这里。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] . ”

and	I	thought	perhaps	some	of	you	might	have	seen	him	.	”
和	我	想法	也许	一些	的	你	可能	有	已见	他	.	”

我想你们当中或许有人见过他。

“ [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [rɪ'plaɪd] [-]
“ We saw him yesterday afternoon , ” replied [40]
“ 我们 锯 他 昨天 下午 , ” 回复 [-]

“我们昨天下午见过他，”[40]回答说。

['dʒænət] , [ænd; ənd] [ted] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðɪs] .
Janet , and Ted nodded his head at this .
珍妮特 , 和 泰德 点头 他的 头 在 这 .

珍妮特和泰德都点了点头。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ But we haven't seen him this morning . ”
“ 但 我们 还没有 已见 他 这 早晨 . ”

“但我们今天早上还没见到他。”

“ [ɪts] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [əˈrəʊz] [tuː; tə] [liːv] .
“ It's too bad , ” said Mr . Jenk , as he arose to leave .
“ 它是 也 坏的 , ” 说 先生 . 詹克 , 作为 他 出现 到 离开 .

“太可惜了，”詹克先生说着，起身准备离开。

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [get] [maɪ] [krəʊ] [bæk] .
“ I'd give a good deal to get my crow back .
“ ID 给 一个 好的 交易 到 得到 我的 乌鸦 后退 .

“我愿意付出很多代价来找回我的乌鸦。”

[ðæt] ['θɪətə(r)] [mæn] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [trɪk] [bɜːdz] [id] ['evə(r)] [siːn] . ”
That theater man said he was one of the best trick birds he'd ever seen . ”
那 剧院 男人 说 他 曾是 一 的 这 最好的 诡计 鸟类 他会 曾经 已见 . ”

那位剧院工作人员说，这是他见过的最厉害的特技鸟之一。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aʊt] ,
“ He looked so funny when he stood on one leg and stuck the other out ,
“ 他 看起来 所以 有趣的 什么时候 他 站立 在 一 腿 和 卡住 这 其他 出去 ,

“他单腿站立，另一条腿伸出来，看起来真滑稽。”

” ['ædɪd] ['dʒænət] .
” added Janet .
” 额外 珍妮特 .

珍妮特补充道。

“ [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [trɪks] [aɪ] [tɔːt] [hɪm] , ” [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] .
“ Yes , that was one of the first tricks I taught him , ” remarked Mr . Jenk .
“ 是的 , 那 曾是 一 的 这 第一的 技巧 我 教授 他 , ” 评论 先生 . 詹克 .

“是的，那是我教他的第一种技巧，”詹克先生说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['pɒpɪŋ] [kɔːrks] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !
“ Yes , and he could make a noise like popping corks as real as anything !
“ 是的 , 和 他 可以 制作 一个 噪音 喜欢 爆米花 软木塞 作为 真实的 作为 任何事物 !
” [sed] ['tedi] .
” said Teddy .
” 说 泰迪 .

“是的，他还能发出像拔开软木塞一样逼真的声音！”泰迪说。

“ [kʌm] [ɒn] , ['dʒænət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ Come on , Janet , ” he added .
“ 来 在 , 珍妮特 , ” 他 额外 .

“来吧，珍妮特，”他补充道。

“ [lets] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm] .
“ Let's go look for Jim .
“ 我们来吧 去 看 为了 吉姆 .

“我们去找吉姆吧。”

['meɪbi] [hiːz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .
Maybe he's out in a tree .
或许 他是 出去 在 一个 树 .

也许他被困在树上了。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
" As the children were about to leave the table ,
" 作为 这 孩子们 是 关于 到 离开 这 桌子 ,

孩子们正要离开餐桌时，

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd] [kɔːld] :
Mrs . Martin suddenly raised her hand for silence and called :
太太 . 马丁 突然 提高 她 手 为了 沉默 和 称为 :

马丁太太突然举手示意大家安静，然后说道：

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

" [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] " [pɒp] ! "
" Out in the kitchen sounded a loud " pop ! "
" 出去 在 这 厨房 听起来 一个 大声 " 流行音乐 ! "

厨房里传来一声响亮的"砰"的一声！

" [ðeəz; ðəz] [dʒɪm] [naʊ] ! " [kraɪd] [ted] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . [-]
" There's Jim now ! " cried Ted , making a rush for the kitchen . [41]
" 有 吉姆 现在 ! " 哭 泰德 , 制作 一个 匆忙 为了 这 厨房 . [-]

"吉姆来了！"泰德喊道，然后冲向厨房。[41]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['trʌbəlz] ['skwɪrəl]
TROUBLE'S SQUIRREL
麻烦 松鼠

麻烦的松鼠

[ted] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Ted Martin was not alone in his rush for the kitchen .
泰德 马丁 曾是 不是 独自的 在 他的 匆忙 为了 这 厨房 .

泰德·马丁并非唯一一个冲进厨房的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['dʒænət] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
He was followed by Janet and Trouble .
他 曾是 随后 经过 珍妮特 和 麻烦 .

珍妮特和特拉布尔紧随其后。

['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [nɒt] [get] ['veri] [fɑː(r)] .
Only Trouble did not get very far .
仅有的 麻烦 做过 不是 得到 非常 远的 .

只有麻烦没走多远。

[fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] , [ðə; ði] [dɒg] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ,
For Skyrocket , the dog , who had been asleep in a corner ,
为了 火箭 , 这 狗 , WHO 有 到过 睡着了 在 一个 角落 ,

对于一直睡在角落里的狗狗 Skyrocket 来说，

[raʊzd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [tɛdz] ['hʌrɪɪŋ] [steps] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get]
roused **up** **suddenly** **at** **the** **sound** **of** **Ted's** **hurrying** **steps** **and** **managed** **to** **get**
唤醒 向上 突然 在 这 声音 的 泰德的 匆忙 步骤 和 管理 到 得到
[ɪn] ['trʌbəlz] [wei] .
in **Trouble's** **way** **.**
在 麻烦 方式 .

听到泰德匆忙的脚步声，他猛然惊醒，结果挡在了麻烦的路上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [fel] [daʊn] .
The **result** **was** **that** **Trouble** **fell** **down** **.**
这 结果 曾是 那 麻烦 跌倒 向下 .

结果是，麻烦倒下了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt] , ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [ə; eɪ] [fɔːl] [dɪd] [nɒt] [hɑːm] [hɪm] [mʌtʃ] .
But **,** **as** **he** **was** **a** **fat** **,** **chubby** **little** **chap** **,** **a** **fall** **did** **not** **harm** **him** **much** **.**
但 , 作为 他 曾是 一个 胖的 , 胖乎乎的 小的 小伙子 , 一个 落下 做过 不是 伤害 他 很多 .

但是，由于他是个胖乎乎的小家伙，摔了一跤并没有对他造成太大伤害。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [stept] [ɒn] - [pɔː] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [haul] .
Only **this** **time** **he** **stepped** **on** **Skyrocket's** **paw** **and** **the** **dog** **howled** **.**
仅有的 这 时间 他 步 在 - 爪子 和 这 狗 嚎叫 .

但这一次，他踩到了天火箭的爪子，狗狗嚎叫起来。

" [maɪ] ! [mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] ! " [lɑːft] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ,
" **My** **!** **More** **excitement** **!** **"** **laughed** **Mother** **Martin** **,** **as** **she** **followed** **Ted** **and** **Janet** **,**
" 我的 ! 更多的 激动 ! " 笑了 母亲 马丁 , 作为 她 随后 泰德 和 珍妮特 ,

"哎呀！真是太刺激了！"马丁太太笑着跟在泰德和珍妮特身后说道。

[fɜːst] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] .
first **stopping** **to** **pick** **up** **Trouble** **and** **make** **sure** **he** **wasn't** **hurt** **.**
第一的 停止 到 挑选 向上 麻烦 和 制作 当然 他 不是 伤害 .

首先停下来抱起Trouble，确认他没有受伤。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['neɪbə(r)] ['dʒɛŋk] ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
Mr **.** **Martin** **and** **Neighbor** **Jenk** **followed** **more** **slowly** **.**
先生 . 马丁 和 邻居 詹克 随后 更多的 缓慢地 .

马丁先生和邻居詹克跟得比较慢。

" [wɛrz] [dʒɪm] ? " [ɑːskt] [ted] [ɒv; əv] ['luːsi] , [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] . [-]
" **Where's** **Jim** **?** **"** **asked** **Ted** **of** **Lucy** **,** **the** **colored** **cook** **.** **[** **42** **]**
" 在哪里? 吉姆 ? " 问 泰德 的 露西 , 这 有色 厨师 . [-]

"吉姆在哪里？"泰德问黑人厨娘露西。[42]

" [wɔːr] [ˌeɪ 'em] [huː] , ['tʃɪli] ? " [ɑːskt] ['luːsi] .
" **Whar** **am** **who** **,** **chile** **?** **"** **asked** **Lucy** **.**
" 码头 是 WHO , 智利 ? " 问 露西 .

"我是谁，孩子？"露西问道。

" [weə(r)] [ɪz][dʒɪm] , ['mɪstə(r)] . - [teɪm] [krəʊ] ? " [rɪ'piːtɪd] [ted] .
" **Where** **is** **Jim** **,** **Mr** **.** **Jenk's** **tame** **crow** **?** **"** **repeated** **Ted** **.**
" 在哪里 是 吉姆 , 先生 . - 驯服 乌鸦 ? " 重复 泰德 .

"詹克先生的驯养乌鸦吉姆在哪儿？"泰德重复道。

" [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [aʊt] [hɪə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,
" **We** **heard** **him** **out** **here** **,** **making** **a** **noise** **like** **pulling** **a** **cork** **from** **a** **bottle** **,**
" 我们 听到 他 出去 这里 , 制作 一个 噪音 喜欢 拉 一个 软木 从 一个 瓶子 ,

"我们听到他在这里发出像拔开瓶塞一样的声音。"

" ['ædɪd] ['dʒænət] .
" **added** **Janet** **.**
" 额外 珍妮特 .

珍妮特补充道。

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] , ['luːsi] ? ”
“ Where did he go , Lucy ? ”
” 在哪里 做过 他 去 , 露西 ? ”

“他去哪儿了，露西？”

“ [jəʊ] - [miːn] [ə; eɪ][dʒɪm] [krəʊ] [wɒz; wəz] [aʊt] [hɪə] ['meɪkɪn] - [bɪ'liːv] [pʊl] [kɔːrks] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ?
“ Yo ' mean a Jim crow was out heah makin ' believe pull corks from a bottle ?
” 哟 - 意思是 一个 吉姆 乌鸦 曾是 出去 嘿 制造 - 相信 拉 软木塞 从 一个 瓶子 ?

“你是说，一个种族隔离时期的人竟然在这里假装能把软木塞从瓶子里拔出来？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [kʊk] .
” asked the cook .
” 问 这 厨师 .

“厨师问道。”

“ [jes] , [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] ,
“ Yes , it's one of his tricks , ” explained Mr . Jenk ,
” 是的 , 它是 一 的 他的 技巧 , ” 解释 先生 . 詹克 ,

“是的，这是他的惯用伎俩之一，”詹克先生解释道。

[ðəʊ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ] ['glɪsnɪŋ] [blæk] [bɜːd][hiː; hi]
though as he looked around the kitchen and saw no glistening black bird he
尽管 作为 他 看起来 大约 这 厨房 和 锯 不 闪闪发光 黑色的 鸟 他
[bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] .
began to wonder .
开始 到 想知道 .

然而，当他环顾厨房，却没看到那只闪着黑光的鸟时，他开始感到疑惑。

“ [dæt] ['wʌznt] [nəʊ] [krəʊ] ['pʊlɪn] - [ə; eɪ] [kɔːk] ! ” [sed] ['luːsi] ,
“ Dat wasn't no crow pullin ' a cork ! ” said Lucy ,
” 数据 不是 不 乌鸦 拉林 - 一个 软木 ! ” 说 露西 ,

“那可不是乌鸦在拔软木塞！”露西说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][fæt] [saɪdz] .
with a laugh that shook her fat sides .
和 一个 笑 那 摇晃 她 胖的 侧面 .

她笑得肚子都疼了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ What was it then ? ” asked Mr . Martin .
” 什么 曾是 它 然后 ? ” 问 先生 . 马丁 .

“那是什么呢？”马丁先生问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] !
“ It was me !
” 它 曾是 我 !

是我！

[ɑː] [dʌn] ['pʊld] [ə; eɪ] [kɔːk] [frɒm; frəm][diː] - ['bɒt(ə)l] , ” [ɪk'spleɪnd] ['luːsi] ,
Ah done pulled a cork from de vinegah bottle , ” explained Lucy ,
啊 完毕 拉 一个 软木 从 德 - 瓶子 , ” 解释 露西 ,

“啊，我已经把醋瓶塞拔出来了，”露西解释道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]['əʊpənd] .
and she showed them a bottle of vinegar she had just opened .
和 她 显示 他们 一个 瓶子 的 醋 她 有 只是 打开 .

她给他们看了一瓶刚打开的醋。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːk] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['pɒpɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [baɪ][dʒɪm][ðə; ði] [pet] [krəʊ]

Pulling	the	cork	had	caused	a	popping	sound	like	that	made	by	Jim	the	pet	crow
拉	这	软木	有	导致	一个	爆米花	声音	喜欢	那	制成	经过	吉姆	这	宠物	乌鸦

.

:

.

拔出软木塞时发出了一声爆裂声，就像宠物乌鸦吉姆发出的叫声一样。

" [ðen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] .

"	Then	he	isn't	here	,	"	said	Mr	.	Jenk	.
"	然后	他	不是	这里	,	"	说	先生	.	詹克	.

"那他肯定不在。"詹克先生说。

" [nəʊ] , ['sɑː] .

"	No	,	sah	.
"	不	,	萨赫	.

"不，先生。"

[ɑː] [eɪnt] [siːn] [nəʊ] [krəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['luːsi] .

Ah	ain't	seen	no	crow	,	"	answered	Lucy	.
啊	不是	已见	不	乌鸦	,	"	回答	露西	.

"我没看到乌鸦，"露西回答道。

" [dæt][bɜːd] - [ˌeɪ 'em] [tuː] [smɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	Dat	bird	suah	am	too	smart	,	"	she	went	on	.
"	数据	鸟	-	是	也	聪明的	,	"	她	去	在	.

"那只鸟太聪明了，"她继续说道。

" [hiː; hi] [dʌn] [hæb][diː]['iːv(ə)l] [aɪ] , [hiː; hi] - [hæb] ! "

"	He	done	hab	de	evil	eye	,	he	suah	hab	!	"
"	他	完毕	哈布	德	邪恶的	眼睛	,	他	-	哈布	!	"

"他做了恶眼，他suah hab！"

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['luːsi] , " [-]

"	You	mustn't	say	such	things	,	Lucy	,	"	[	43	]
"	你	不得	说	这样的	事物	,	露西	,	"	[	-	]

"露西，你不该说这样的话。"[43]

[tʃ'aɪdɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

chided	Mrs	.	Martin	.
责备	太太	.	马丁	.

马丁太太责备道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] . "

"	There	isn't	any	such	thing	as	an	evil	eye	.	"
"	那里	不是	任何	这样的	事物	作为	一个	邪恶的	眼睛	.	"

"世上根本没有邪眼这种东西。"

" [wel] , [mɛbi] [deɪ] [eɪnt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Well	,	mebby	dey	ain't	,	"	admitted	the	cook	.
"	出色地	,	梅比	戴	不是	,	"	承认	这	厨师	.

"嗯，也许不是吧，"厨师承认道。

" [bʌt; bət][ef] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['iːv(ə)l] [aɪ] , [dæt][dʒɪm] [krəʊ] - [wʊd] [hæb][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	But	ef	dey	was	a	evil	eye	,	dat	Jim	crow	suah	would	hab	it	!	"
"	但	ef	戴	曾是	一个	邪恶的	眼睛	,	数据	吉姆	乌鸦	-	会	哈布	它	!	"

"但如果那是邪眼，吉姆·克劳那帮人肯定会拥有它！"

" [hiːz] [smɑːt] , [ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] .

"	He's	smart	,	all	right	,	"	admitted	Mr	.	Jenk	.
"	他是	聪明的	,	全部	正确的	,	"	承认	先生	.	詹克	.

"他确实很聪明，"詹克先生承认道。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [krəʊ] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌels'weə(r)]
as long as my crow isn't here I may as well go back and look elsewhere
作为 长的 作为 我的 乌鸦 不是 这里 我 可能 作为 出色地 去 后退 和 看 别处
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

既然我的乌鸦不在这里，我不如回别的地方再找找它。

[aɪ] [həʊp] [aɪ][faɪnd] [hɪm] . ”
I hope I find him . ”
我 希望 我 寻找 他 . ”

我希望能找到他。

“ [səʊ][duː; də][wiː; wi] , ” ['ekəud] [ted] .
“ So do we , ” echoed Ted .
” 所以 做 我们 , ” 回声 泰德 .

“我们也是，”泰德附和道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] , ['aɪðə(r)] [kætʃ] [hɪm][ɔː(r)][let][ˌem 'iː] [nəʊ] ,
“ If you see anything of him , either catch him or let me know ,
” 如果 你 看 任何事物 的 他 , 任何一个 抓住 他 或者 让 我 知道 ,

“如果你看到他的任何踪迹，要么抓住他，要么告诉我。”

” [begd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][dʒɪm] .
” begged the owner of Jim .
” 乞求 这 所有者 的 吉姆 .

“吉姆的主人恳求道。”

“ [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
“ I'll give a reward of five dollars for him . ”
” 患病的 给 一个 报酬 的 五 美元 为了 他 . ”

“我悬赏五美元捉拿他。”

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [ɜːn] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] , ” [saɪd] [ted] ,
“ I'd like to earn all that money , ” sighed Ted ,
” ID 喜欢 到 赚 全部 那 钱 , ” 叹了口气 泰德 ,

“我真想挣到那么多钱，”泰德叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [wɪð] [faɪv] [d'ɒləz] .
for he had visions of what he could buy with five dollars .
为了 他 有 愿景 的 什么 他 可以 买 和 五 美元 .

因为他憧憬着用五美元能买到什么。

“ [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp] ,
“ But we're going away to Mount Major , to live in a lumber camp ,
” 但 是 去 离开 到 山 主要的 , 到 居住 在 一个 木材 营 ,

“但是我们要去梅杰山，住在伐木营地里。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][woʊnt] [siː] [dʒɪm][ʌp] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] . ”
and I guess we won't see Jim up there , Mr . Jenk . ”
和 我 猜测 我们 惯于 看 吉姆 向上 那里 , 先生 . 詹克 . ”

我想我们恐怕是见不到吉姆了，詹克先生。

“ [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ No , I don't suppose you will , ” admitted the neighbor , with a sigh .
” 不 , 我 不 认为 你 将要 , ” 承认 这 邻居 , 和 一个 叹 .

“不，我想你不会的，”邻居叹了口气承认道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [siː] [hɪm] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] .

“	But	if	you	do	see	him	let	me	know	.
”	但	如果	你	做	看	他	让	我	知道	.

“但如果你见到他，请告诉我。”

[dʒɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [krəʊ] !

Jim	was	a	valuable	crow	!
吉姆	曾是	一个	有价值的	乌鸦	!

吉姆是一只很有价值的乌鸦!

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

So	you	are	going	to	Mount	Major	,	are	you	?	”
所以	你	是	去	到	山	主要的	,	是	你	?	”

所以你要去梅杰山，是吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - - ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [trɪp] .

“	Yes	,	”	replied	the	Curlytops	-	father	,	and	told	about	the	proposed	trip	.
”	是的	,	”	回复	这	-	-	父亲	,	和	讲述	关于	这	建议的	旅行	.

“是的，”卷毛头一家的父亲回答道，并讲述了这次旅行的计划。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] [went] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [-]

Mr	.	Jenk	went	back	home	,	and	then	the	[	44	]
先生	.	詹克	去	后退	家	,	和	然后	这	[	-	]

Jenk 先生回到了家，然后[44]

- [tɔːkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Curlytops	talked	of	their	coming	outing	in	the	woods	.
-	谈话	的	他们的	未来	外出	在	这	树林	.

卷毛们谈论着他们即将去树林里的郊游。

['trʌb(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

Trouble	found	the	pail	and	shovel	with	which	he	had	been	playing	the	day
麻烦	成立	这	桶	和	铲	和	哪个	他	有	到过	玩耍	这	天

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

before	and	started	for	the	garden	.
前	和	开始	为了	这	花园	.

麻烦找到了前一天玩耍时用过的桶和铲子，然后走向花园。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Where	are	you	going	?	”	asked	his	mother	.
”	在哪里	是	你	去	?	”	问	他的	母亲	.

“你要去哪里？”他母亲问道。

“ [aɪ][gəʊ][dɪg][mɔː(r)] [wərmz] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	go	dig	more	worms	,	”	he	answered	.
”	我	去	挖	更多的	蠕虫	,	”	他	回答	.

“我去挖更多的蚯蚓，”他回答道。

“ [aɪ][gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wərmz] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð] . ”

“	I	got	to	have	a	lot	of	worms	to	fish	with	.	”
”	我	得到	到	有	一个	很多	的	蠕虫	到	鱼	和	.	”

“我得准备很多蚯蚓才能钓鱼。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	fishing	?
”	在哪里	是	你	去	钓鱼	?

你要去哪里钓鱼?

” [ted] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Ted	wanted	to	know	.
”	泰德	通缉	到	知道	.

泰德想知道。

“ [ai] [fɪʃ] [ɪn] [leɪk] [ʌp] [baɪ] ['dædiz] ['lʌmbə(r)][kæmp] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	fish	in	lake	up	by	daddy's	lumber	camp	,	”	was	the	reply	.
”	我	鱼	在	湖	向上	经过	爸爸的	木材	营	,	”	曾是	这	回复	.

“我在爸爸伐木营地附近的湖里钓鱼，”对方回答说。

“ ['dædi] , [hiː; hi] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [leɪk] . ”

“	Daddy	,	he	say	there's	lake	.	”
”	爸爸	,	他	说	有	湖	.	”

“爸爸，他说那里有个湖。”

“ [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [lʊks] [frɒm; frəm] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] .

“	Yes	,	there	is	,	”	said	Mrs	.	Martin	,	in	answer	to	looks	from	Ted	and	Janet	.
”	是的	,	那里	是	,	”	说	太太	.	马丁	,	在	回答	到	看起来	从	泰德	和	珍妮特	.

“是的，有的，”马丁太太回答道，泰德和珍妮特都看了她一眼。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [daʊn] [wɪtʃ] [lɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊtɪd] .

“	There	is	also	a	river	,	I	believe	,	down	which	logs	are	floated	.
”	那里	是	还	一个	河	,	我	相信	,	向下	哪个	日志	是	漂浮	.

“我相信那里还有一条河，人们会顺着这条河漂流原木。”

[bʌt; bət] [jʊl] [siː] [ɔːl] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] . ”

But	you'll	see	all	this	when	we	go	to	Mount	Major	.	”
但	你会	看	全部	这	什么时候	我们	去	到	山	主要的	.	”

但等我们到了梅杰山，你们就会看到这一切了。

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	When	are	we	going	?	”	asked	Ted	.
”	什么时候	是	我们	去	?	”	问	泰德	.

“我们什么时候走？”泰德问道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ?

“	And	how	?
”	和	如何	?

“如何做到？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Janet	wanted	to	know	.
”	珍妮特	通缉	到	知道	.

珍妮特想知道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] ? ”

“	In	the	train	?	”
”	在	这	火车	?	”

“在火车上吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [baɪ] ['ɔːtəʊ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn]

“	I	think	we	are	going	by	auto	the	end	of	this	week	,	”	answered	Mrs	.	Martin
”	我	思考	我们	是	去	经过	汽车	这	结尾	的	这	星期	,	”	回答	太太	.	马丁

,

,

,

“我想我们这周末会开车去，”马丁太太回答说。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [krəʊ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]

for	after	the	search	for	the	crow	Mr	.	Martin	had	gone	back	to
为了	后	这	搜索	为了	这	乌鸦	先生	.	马丁	有	已消失	后退	到

[hɪz; ɪz] [stɔː(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['eɪdʒənts] .

his	store	to	meet	the	fire	insurance	agents	.
他的	店铺	到	见面	这	火	保险	代理人	.

搜寻完乌鸦后，马丁先生回到了他的商店去见火灾保险代理人。

“ [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil][hæv; həv] !
“ Oh , what fun we'll have !
” 哦 , 什么 乐趣 出色地 有 !

“哦，我们会玩得很开心！”

” ['dʒɔɪəsli] [kraɪd] ['dʒænət] . [-]
” joyously cried Janet . [45]
” 欣喜地 哭 珍妮特 . [-]

“珍妮特高兴地喊道。[45]

“ [ðə; ði] [best] [taɪmz] [wiː; wi] ['evə(r)] [njuː] ! ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] - ['brʌðə(r)] .
“ The best times we ever knew ! ” agreed her Curlytop brother .
” 这 最好的 时代 我们 曾经 知道 ! ” 同意 她 - 兄弟 .

“那是我们经历过的最美好的时光！”她卷毛哥哥赞同道。

“ [lets] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [krəʊ] , ” [prə'pəʊzd] ['dʒænət] ,
“ Let's go look for Mr . Jenk's crow , ” proposed Janet ,
“ 我们来吧 去 看 为了 先生 . - 乌鸦 , ” 建议的 珍妮特 ,

“我们去找詹克先生的乌鸦吧，”珍妮特提议道。

[ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] [nɒt][fɑː(r)]
and out they ran to the fields and a little patch of woods not far
和 出去 他们 跑 到 这 字段 和 一个 小的 修补 的 树林 不是 远的
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] .
from their home .
从 他们的 家 .

于是他们跑到田野里，跑到离家不远的一小片树林里。

“ [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] ,
“ Where you go ? ” asked Trouble ,
“ 在哪里 你 去 ? ” 问 麻烦 ,

“你要去哪儿？”麻烦问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
as he looked up from his digging to watch his brother and sister .
作为 他 看起来 向上 从 他的 挖掘 到 手表 他的 兄弟 和 姐姐 .

他抬起头，停止挖土，看着他的弟弟妹妹。

“ [aɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [nɒt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] .
“ I come , ” he added , not bothering to put in all the words .
“ 我 来 , ” 他 额外 , 不是 烦人 到 放 在 全部 这 字 .

“我来了，”他补充道，懒得把所有的话都说完。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] , ” [sed] [ted] .
“ We're going to look for Jim , ” said Ted .
“ 是 去 到 看 为了 吉姆 , ” 说 泰德 .

“我们要去找吉姆，”泰德说。

“ [aɪ][faɪnd][hɪm] ! ” [dɪ'kleəd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ]
“ I find him ! ” declared Trouble , as if it were easy to locate a missing
” 我 寻找 他 ! ” 声明 麻烦 , 作为 如果 它 是 简单的 到 定位 一个 丢失的
[krəʊ] .
crow .
乌鸦 .

“我找到他了！”麻烦宣布道，仿佛找到一只走失的乌鸦是一件轻而易举的事。

[ðəʊ] [dʒɪm][wɒz; wəz] [leɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] ['hɒb(ə)l] [ə'baʊt] ,
Though Jim was lame in his legs , and could only hobble about ,
尽管 吉姆 曾是 瘸 在 他的 腿 , 和 可以 仅有的 跛行 关于 ,

虽然吉姆腿脚不便，只能一瘸一拐地走动，

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['evə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][flai] ['meni] [maɪlz] .

his	wings	were	as	strong	as	ever	and	he	could	fly	many	miles	.
他的	翅膀	是	作为	强的	作为	曾经	和	他	可以	飞	许多	英里	.

他的翅膀依然强壮有力，可以飞很远的距离。

“ [jes] , [jʊl] [faɪnd][hɪm] — [nɒt] ! ” [lɑːft] [ted] .

“	Yes	,	you'll	find	him	—	not	!	”	laughed	Ted	.
”	是的	,	你会	寻找	他	—	不是	!	”	笑了	泰德	.

“是的，你会找到他的——才怪！”泰德笑着说。

“ [jʊl] [faɪnd][hɪm][æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] ['mʌðərz] ['mɪsɪŋ] ['daɪmənd] . ”

“	You'll	find	him	as	we	found	mother's	missing	diamond	.	”
”	你会	寻找	他	作为	我们	成立	母亲的	丢失的	钻石	.	”

“你会找到他的，就像我们找到母亲丢失的钻石一样。”

“ [əʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ! ” ['pliːdɪd] ['dʒænət] , [huː] [felt] ['veri] [sæd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['lɒkɪt] .

“	Oh	,	don't	talk	about	that	!	”	pleaded	Janet	,	who	felt	very	sad	over	the	lost	locket	.
”	哦	,	不	讲话	关于	那	!	”	恳求	珍妮特	,	WHO	毛毡	非常	伤心	超过	这	丢失的	吊坠	.

“哦，别提那件事了！”珍妮特恳求道，她为丢失的吊坠感到非常难过。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪm] [krəʊ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn]

The	search	for	the	tame	crow	was	no	more	successful	than	had	been
这	搜索	为了	这	驯服	乌鸦	曾是	不	更多的	成功的	比	有	到过

[ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] .

the	one	for	the	diamond	locket	.
这	一	为了	这	钻石	吊坠	.

寻找驯服的乌鸦的努力和寻找钻石吊坠的努力一样徒劳无功。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] , ['kɔːlɪŋ] :

The	children	looked	through	the	fields	and	in	the	little	patch	of	woods	,	calling	:
这	孩子们	看起来	通过	这	字段	和	在	这	小的	修补	的	树林	,	呼叫	:

孩子们望着田野和那片小树林，喊道：

“ [dʒɪm] ! [dʒɪm] ! [dʒɪm] !

“	Jim	!	Jim	!	Jim	!
”	吉姆	!	吉姆	!	吉姆	!

“吉姆！吉姆！吉姆！”

” [bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] “ [kɔː] ! [kɔː] !

”	But	there	came	no	“	Caw	!	Caw	!
”	但	那里	来了	不	“	啼	!	啼	!

但是却没有“嘎！嘎！

” [ɪn]['ɑːnsə(r)] , [-]

”	in	answer	,	[	46	]
”	在	回答	,	[	-	]

回答如下[46]

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] - [hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['pɒpɪŋ] [kɔːrks] .

nor	did	the	Curlytops	hear	the	sound	of	popping	corks	.
也不	做过	这	-	听到	这	声音	的	爆米花	软木塞	.

卷毛头小子们也没有听到软木塞弹出的声音。

“ [ɪts] [tuː] [bæd] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . - [krəʊ] , ” [sed] [ted] ,

“	It's	too	bad	about	Mr	.	Jenk's	crow	,	”	said	Ted	,
”	它是	也	坏的	关于	先生	.	-	乌鸦	,	”	说	泰德	,

“詹克先生的乌鸦真是太可惜了，”泰德说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .

after	they	had	tramped	about	for	some	time	with	no	success	.
后	他们	有	践踏	关于	为了	一些	时间	和	不	成功	.

他们四处奔波了一段时间，却一无所获。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][sʌm; səm] [ʃəʊ] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Maybe	he	flew	off	to	go	in	some	show	,	”	suggested	Janet	,	with	a	laugh	.
”	或许	他	飞翔	离开	到	去	在	一些	展示	,	”	建议	珍妮特	,	和	一个	笑	.

“也许他飞去参加某个演出了，”珍妮特笑着说。

“ [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] [ænd; ənd][hæv; həv][juː 'es] [wɒtʃ] [hɪm] . ”

“	He	likes	to	do	his	tricks	and	have	us	watch	him	.	”
”	他	点赞	到	做	他的	技巧	和	有	我们	手表	他	.	”

“他喜欢表演他的把戏，让我们观看。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ted] .

“	There's	no	telling	where	he	is	,	”	decided	Ted	.
”	有	不	讲述	在哪里	他	是	,	”	决定	泰德	.

“谁也不知道他在哪里，”泰德断定道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [həʊm] .

“	I	guess	we	may	as	well	go	back	home	.
”	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	去	后退	家	.

“我想我们还是回家吧。”

[ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [aɪ][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [teɪk]

If	we're	going	to	camp	out	in	the	woods	I	have	lots	of	things	I	want	to	take
如果	是	去	到	营	出去	在	这	树林	我	有	很多	的	事物	我	想	到	拿

[ə'lɒŋ] . ”

along	.	”
沿着	.	”

如果我们要去树林里露营，我有很多东西想带上。

“ [səʊ][hæv; həv][aɪ] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['dʒænət] .

“	So	have	I	,	”	decided	Janet	.
”	所以	有	我	,	”	决定	珍妮特	.

“我也是，”珍妮特说道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [dɒlz] [tuː; tə] [teɪk] . ”

“	I	don't	know	which	of	my	dolls	to	take	.	”
”	我	不	知道	哪个	的	我的	娃娃	到	拿	.	”

“我不知道该带走我的哪个娃娃。”

“ [teɪk] - [ɪm] [ɔːl] , ” [sə'dʒestid] [ted] .

“	Take	'	em	all	,	”	suggested	Ted	.
”	拿	-	呃	全部	,	”	建议	泰德	.

“全拿走吧，”泰德建议道。

“ ['θɪədɔ] ['mɑːtɪn] !

“	Theodore	Martin	!
”	西奥多	马丁	!

“西奥多·马丁！

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dɒlz] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

As	if	I	could	take	a	dozen	dolls	!	”	cried	Janet	.
作为	如果	我	可以	拿	一个	打	娃娃	!	”	哭	珍妮特	.

“我怎么可能带走一打娃娃呢！”珍妮特喊道。

“ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ?

“	A	dozen	?
”	一个	打	?

“一打？”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dɒlz] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .

Have	you	a	dozen	dolls	?	”	asked	her	brother	,	in	surprise	.
有	你	一个	打	娃娃	?	”	问	她	兄弟	,	在	惊喜	.

“你有十二个娃娃吗？”她哥哥惊讶地问道。

“ [kɔːs] [ai][hæv; həv] !
“ Course I have !
“ 课程 我 有 !

“我当然有！”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [sʌm; səm][gˈɜːlz] [ðæt] [hæv; həv] - [məʊst] [tuː] [ˈdʌz(ə)n] , ” [sed] [ˈdʒænət] .
And I know some girls that have ' most two dozen , ” said Janet .
和 我 知道 一些 女孩们 那 有 - 最多 二 打 , ” 说 珍妮特 .

“我知道有些女孩有‘最多二十四个’，”珍妮特说。

“ [hwjuː] ! ” [ˈhwisl] [ted] .
“ Whew ! ” whistled Ted .
“ 呼！ ! ” 吹口哨 泰德 .

“呼！”泰德吹了声口哨。

“ [tuː] [ˈdʌz(ə)n] [dɒlz] !
“ Two dozen dolls !
“ 二 打 娃娃 !

“二十四个娃娃！”

[ðæts] [ˈterəb(ə)l] ! ” “
That's terrible ! ” “
那就是 糟糕的 ! ” “

太糟糕了！

- [ˈtɪzənt] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! ” [dɪˈkleəd] [ˈdʒænət] .
' Tisn't any such thing ! ” declared Janet .
- 不是 任何 这样的 事物 ! ” 声明 珍妮特 .

“根本没有这回事！”珍妮特宣称。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈmɑːb(ə)lz][hæv; həv][juː; jʊ] , [ted] [ˈmɑːtɪn] ? ”
“ How many marbles have you , Ted Martin ? ”
“ 如何 许多 弹珠 有 你 , 泰德 马丁 ? ”

“泰德·马丁，你手里有多少颗弹珠？”

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ˈmeɪbi] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
“ Oh , I guess maybe I have a hundred .
“ 哦 , 我 猜测 或许 我 有 一个 百 .

“哦，我想我可能有一百个。”

[bʌt; bət][ˈmɑːb(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] , [ænd; ənd] — — ” [-]
But marbles are different , and — — ” [47]
但 弹珠 是 不同的 , 和 — — ” [-]

但弹珠不一样，而且——”[47]

“ [haʊ] [ˈmeni] [tɒps] [hæv; həv][juː; jʊ] , [ted] [ˈmɑːtɪn] ? ”
“ How many tops have you , Ted Martin ? ”
“ 如何 许多 最高额 有 你 , 泰德 马丁 ? ”

“泰德·马丁，你有多少件上衣？”

“ [wel] , [ˈmeɪbi] , [naʊ] , [əˈbaʊt] [ten] [ɔː(r)][ɪˈlev(ə)n] .
“ Well , maybe , now , about ten or eleven .
“ 出色地 , 或许 , 现在 , 关于 十 或者 十一 .

“嗯，也许现在，大概十点或十一点吧。”

[bʌt; bət] — — ”
But — — ”
但 — — ”

但 - ”

“ [haʊ] [ˈmeni] [boʊts] [hæv; həv][juː; jʊ] , [ted] [ˈmɑːtɪn] ? ”
“ How many boats have you , Ted Martin ? ”
“ 如何 许多 船 有 你 , 泰德 马丁 ? ”

“泰德·马丁，你拥有多少艘船？”

“ [əʊ] , [ə'baʊt] [naɪn] , [bʌt; bət] — — ”
“ Oh , about nine , but — — ”
“ 哦 , 关于 九 , 但 — — ”

“哦，大概九点，不过——”

“ [wel] , [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dɒlz] !
“ Well , don't talk to me about a dozen dolls !
“ 出色地 , 不 讲话 到 我 关于 一个 打 娃娃 !

“别跟我谈一打娃娃的事！”

” [kraɪd] ['dʒænət] .
” cried Janet .
” 哭 珍妮特 .

“珍妮特喊道。”

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz][wiː; wi][gˈɜːlz] [ðæt] [wei] . ”
“ You boys are just as bad as we girls that way . ”
“ 你 男孩们 是 只是 作为 坏的 作为 我们 女孩们 那 方式 . ”

“你们男生在这方面和我们女生一样糟糕。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ted] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Maybe we are , ” replied Ted , with a laugh .
“ 或许 我们 是 , ” 回复 泰德 , 和 一个 笑 .

“也许是吧，”泰德笑着回答。

“ [hə'ləʊ] , [wɛrz] ['trʌb(ə)l] ?
“ Hello , where's Trouble ?
“ 你好 , 在哪里? 麻烦 ?

“喂，麻烦在哪儿？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .
” he asked suddenly , looking around and not seeing his small brother .
” 他 问 突然 , 寻找 大约 和 不是 看到 他的 小的 兄弟 .

他突然问道，环顾四周，却没看到他的弟弟。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , ” [sed] ['dʒænət] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [gruː] [ə; eɪ]
“ He was here a moment ago , ” said Janet , and her voice grew a
['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] .
little anxious .
小的 焦虑的 .

“他刚才来过这里，”珍妮特说，她的声音里带着一丝焦虑。

“ [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ” [sed] [ted] .
“ I know he was , ” said Ted .
“ 我 知道 他 曾是 , ” 说 泰德 .

“我知道他是，”泰德说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [naʊ] .
“ But he isn't here now .
“ 但 他 不是 这里 现在 .

但他现在不在这里。

[əʊ] , ['trʌb(ə)l] !
Oh , Trouble !
哦 , 麻烦 !

哦，麻烦了！

” [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] .
” he called loudly .
” 他 称为 高声 .

他大声喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
There **was** **no** **answer** **.**
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

“ ['meɪbi] [hiːz] [lɒst] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] .
“ **Maybe** **he's** **lost** **,** **”** **suggested** **Janet** **.**
“ 或许 他是 丢失的 , ” 建议 珍妮特 .

“他可能迷路了，”珍妮特建议道。

“ [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [lɒst] ['veri] [lɒŋ] [ɔː(r)] ['veri] [fɑː(r)] , ” [ted] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
“ **He** **can't** **be** **lost** **very** **long** **or** **very** **far** **,** **”** **Ted** **assured** **her** **.**
“ 他 不能 是 丢失的 非常 长的 或者 非常 远的 , ” 泰德 保证 她 .

“他不会迷路太久也不会走太远，”泰德向她保证道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [hɪə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ænd; ənd][hiː; hi]
“ **For** **he** **was** **right** **here** **not** **more** **than** **two** **minutes** **ago** **and** **he**
“ 为了 他 曾是 正确的 这里 不是 更多的 比 二 分钟 前 和 他
['kʊd(ə)nt] [gəʊ][fɑː(r)][ɪn] [ðæt] [taɪm] . ”
couldn't **go** **far** **in** **that** **time** **.** **”**
不能 去 远的 在 那 时间 . ”

“因为他两分钟前还在这里，而且在这么短的时间里他不可能走远。”

“ [kɔːl] [ə'gen] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] , [ænd; ənd] [ted] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .
“ **Call** **again** **,** **”** **suggested** **Janet** **,** **and** **Ted** **raised** **his** **voice** **in** **a** **loud** **shout** **.**
“ 称呼 再次 , ” 建议 珍妮特 , 和 泰德 提高 他的 嗓音 在 一个 大声 喊 .

“再打一次，”珍妮特建议道，泰德大声喊了起来。

“ ['trʌb(ə)l] !
“ **Trouble** **!**
“ 麻烦 !

“麻烦！

['wɪljəm] !
William **!**
威廉 !

威廉！

['trʌb(ə)l] ! ” [-]
Trouble **!** **”** **[** **48** **]**
麻烦 ! ” [-]

麻烦了！[48]

[ðʌs] [ted] [kɔːld] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['lɪsnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
Thus **Ted** **called** **,** **but** **as** **he** **and** **his** **sister** **listened** **there** **was** **no** **answer** **.**
因此 泰德 称为 , 但 作为 他 和 他的 姐姐 听着 那里 曾是 不 回答 .

于是泰德打了电话，但他和妹妹听了之后却没有人回应。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndə] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [wen] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] , ” [sə'dʒestid]
“ **He** **must** **have** **wandered** **off** **somewhere** **when** **we** **didn't** **notice** **,** **”** **suggested**
“ 他 必须 有 漫步 离开 某处 什么时候 我们 没有 注意 , ” 建议
['dʒænət] .
Janet **.**
珍妮特 .

“他肯定是在我们没注意的时候走丢了，”珍妮特猜测道。

“ [wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [get] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['skaɪrɒkɪt] .
“ **We'd** **better** **hurry** **back** **home** **and** **get** **mother** **and** **Skyrocket** **.**
“ 我们会 更好的 匆忙 后退 家 和 得到 母亲 和 火箭 .

“我们最好赶紧回家接妈妈和Skyrocket。”

['skaɪrɒkɪt]	[kæn; kən]	[smel]	[wɪtʃ]	[wei]	['trʌb(ə)l]	[went]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[hɪm]	.	”
Skyrocket	**can**	**smell**	**which**	**way**	**Trouble**	**went**	**and**	**find**	**him**	**.**	**”**
火箭	能	闻	哪个	方式	麻烦	去	和	寻找	他	.	”

“天火箭能闻到麻烦跑去的方向，找到他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

林中卷毛男孩；(The Curlytops in the Woods; Or,)
第3/10页

“ [jes] , [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [du:; də] [ðæt] , ” [ə'gri:d] [ted] .

“	Yes	,	I	guess	we'd	better	do	that	,	”	agreed	Ted	.
”	是的	,	我	猜测	我们会	更好的	做	那	,	”	同意	泰德	.

“是的，我想我们最好这么做，”泰德同意道。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [hi:; hi][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] !

“	I	never	saw	such	a	boy	as	he	is	for	doing	things	!
”	我	绝不	锯	这样的	一个	男生	作为	他	是	为了	正在做	事物	!

“我从没见过像他这样做事如此出色的孩子！”

” [dʒʌst][æz; əz] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]

”	Just	as	Ted	and	Janet	were	about	to	hurry	home	and	tell	their	mother
”	只是	作为	泰德	和	珍妮特	是	关于	到	匆忙	家	和	告诉	他们的	母亲

[ðə; ði] [nju:z] ,

the	news	,
这	消息	,

正当泰德和珍妮特准备匆匆赶回家告诉母亲这个消息时，

[ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

they	heard	a	noise	in	the	underbrush	at	the	edge	of	the	woods	.
他们	听到	一个	噪音	在	这	草丛	在	这	边缘	的	这	树林	.

他们听到树林边缘的灌木丛里传来声响。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['dɪmli] [si:n] , [ænd; ənd]['dʒænət] [kraɪd] :

The	figure	of	a	boy	was	dimly	seen	,	and	Janet	cried	:
这	数字	的	一个	男生	曾是	依稀	已见	,	和	珍妮特	哭	:

隐约可见一个男孩的身影，珍妮特哭了起来：

“ [ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] !

“	There	he	is	!
”	那里	他	是	!

“他在那里！”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] .

”	But	when	the	boy	came	out	of	the	bushes	it	was	not	Trouble	.
”	但	什么时候	这	男生	来了	出去	的	这	灌木丛	它	曾是	不是	麻烦	.

“但是当男孩从灌木丛中出来时，他并不是麻烦。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['henri] ['sɪmpsn] , [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv] ['trʌbəlz] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['əʊldə] .

It	was	Henry	Simpson	,	a	playmate	of	Trouble's	,	though	somewhat	older	.
它	曾是	亨利	辛普森	,	一个	玩伴	的	麻烦	,	尽管	有些	老	.

那是亨利·辛普森，他是特拉布尔的玩伴，虽然年纪稍大一些。

“ [əʊ] , ['henri] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑ:skt] [ted] .

“	Oh	,	Henry	,	have	you	seen	Trouble	?	”	asked	Ted	.
”	哦	,	亨利	,	有	你	已见	麻烦	?	”	问	泰德	.

“哦，亨利，你看到麻烦了吗？”泰德问道。

“ [jes] , [ai] [sɔ:] [hɪm] , ” [sed] ['henri] , [hu:] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɔ:kə(r)] .

“	Yes	,	I	saw	him	,	”	said	Henry	,	who	was	not	much	of	a	talker	.
”	是的	,	我	锯	他	,	”	说	亨利	,	WHO	曾是	不是	很多	的	一个	健谈者	.

“是的，我见过他，”亨利说道，他不太爱说话。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['seprət] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ['henri] [tuː; tə]

You	had	to	ask	a	separate	question	for	everything	you	wanted	Henry	to
你	有	到	问	一个	分离	问题	为了	一切	你	通缉	亨利	到

[tel] [juː; jʊ] .

tell	you	.
告诉	你	.

你必须为亨利告诉你的每一件事单独提问。

“ [juː; jʊ] [sɔː] ['trʌb(ə)l] !

“	You	saw	Trouble	!
”	你	锯	麻烦	!

“你看到了麻烦！”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] . [-]

Where	is	he	?	”	cried	Janet	.	[	49	]
在哪里	是	他	?	”	哭	珍妮特	.	[	-	]

“他在哪里？”珍妮特喊道。[49]

“ ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [ænd; ənd] ['henri] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gʌli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] ,

“	Over	there	,	”	and	Henry	pointed	to	a	little	gully	in	the	woods	where	,
“	超过	那里	,	”	和	亨利	尖	到	一个	小的	沟壑	在	这	树林	在哪里	,

“那边，”亨利指着树林里的一条小沟壑说道，那里.....

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] , [ə; eɪ] [striːm] [fləʊd] .

during	the	spring	rains	,	a	stream	flowed	.
期间	这	春天	雨	,	一个	溪流	流动	.

春雨过后，溪水潺潺流淌。

“ [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] ,

“	What's	he	doing	there	?	”	asked	Janet	,
“	是什么	他	正在做	那里	?	”	问	珍妮特	,

“他在那儿干什么？”珍妮特问道。

[waɪl] [ted] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] ['henri] .

while	Ted	started	on	a	run	for	the	place	pointed	out	by	Henry	.
尽管	泰德	开始	在	一个	跑步	为了	这	地方	尖	出去	经过	亨利	.

泰德开始朝着亨利指出的地方跑去。

“ [hiːz] ['tʃeɪsɪn] - [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , ” ['ædɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

“	He's	chasin	'	a	squirrel	,	”	added	the	other	boy	.
“	他是	追逐	-	一个	松鼠	,	”	额外	这	其他	男生	.

“他在追松鼠，”另一个男孩补充道。

“ ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Chasing	a	squirrel	?	”	cried	Janet	.
“	追逐	一个	松鼠	?	”	哭	珍妮特	.

“追松鼠？”珍妮特喊道。

“ [waɪ] , [hiː; hi]['nevə(r)][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːtnt] [tuː; tə][traɪ] .

“	Why	,	he	never	can	catch	a	squirrel	,	and	he	oughtn't	to	try	.
“	为什么	,	他	绝不	能	抓住	一个	松鼠	,	和	他	不应该	到	尝试	.

“他从来抓不到松鼠，他也不应该尝试。”

[hiː; hi] [maɪt] [get] [hɜːt] .

He	might	get	hurt	.
他	可能	得到	伤害	.

他可能会受伤。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [hɪm][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , ['henri] ? ”

Why	didn't	you	tell	him	he	couldn't	catch	a	squirrel	,	Henry	?	”
为什么	没有	你	告诉	他	他	不能	抓住	一个	松鼠	,	亨利	?	”

亨利，你为什么不告诉他他抓不到松鼠呢?

“ [ai][dɪd] [tel] [hɪm] , ” [ænd; ənd] ['henri] [grɪnd] .

“	I	did	tell	him	,	”	and	Henry	grinned	.
”	我	做过	告诉	他	,	”	和	亨利	咧嘴一笑	.

“我告诉过他了，”亨利咧嘴一笑。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ted] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

“	What	did	he	say	?	”	asked	Janet	,	as	she	followed	Ted	across	the	path	toward	the
”	什么	做过	他	说	?	”	问	珍妮特	,	作为	她	随后	泰德	穿过	这	小路	朝向	这

['gʌli] .

gully	.
沟壑	.

“他说了什么？”珍妮特一边问，一边跟着泰德穿过小路走向沟壑。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æn; ən] - [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm] ,

“	He	told	me	to	go	home	an	'	not	bother	him	,
”	他	讲述	我	到	去	家	一个	-	不是	打扰	他	,

“他让我回家，别来烦他。”

- [kɔːz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [æn; ən] - [hæv; həv][ðə; ði] ['skwɪrəl] [faɪnd][ðə; ði]

'	cause	he	was	goin	'	to	catch	a	squirrel	an	'	have	the	squirrel	find	the
-	原因	他	曾是	去	-	到	抓住	一个	松鼠	一个	-	有	这	松鼠	寻找	这

[lɒst] [krəʊ] ,

lost	crow	,
丢失的	乌鸦	,

因为他要去抓一只松鼠，然后让松鼠去找到迷路的乌鸦。

” [sed] ['henri] .

”	said	Henry	.
”	说	亨利	.

亨利说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

This	was	quite	a	long	sentence	for	him	,
这	曾是	相当	一个	长的	句子	为了	他	,

对他来说，这是一段相当长的刑期。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] .

and	having	gotten	it	out	he	turned	around	and	walked	off	.
和	拥有	获得	它	出去	他	转向	大约	和	步行	离开	.

拿出东西后，他转身就走。

“ [weə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Where	you	going	?	”	asked	Janet	.
”	在哪里	你	去	?	”	问	珍妮特	.

“你要去哪儿？”珍妮特问道。

“ [həʊm] , ” [wɒz; wəz] [ɔːl] ['henri] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Home	,	”	was	all	Henry	answered	.
”	家	,	”	曾是	全部	亨利	回答	.

“家，”亨利只回答了这么一句。

[ænd; ənd] [həʊm] [hiː; hi] [went] .

And	home	he	went	.
和	家	他	去	.

于是他回家了。

[bʌt; bət] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gʌli] , [ɔː(r)] ['væli] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	Ted	and	Janet	hurried	on	to	the	little	gully	,	or	valley	,	in	the	woods	.
但	泰德	和	珍妮特	慌忙	在	到	这	小的	沟壑	,	或者	谷	,	在	这	树林	.

但泰德和珍妮特匆匆赶往树林中的小沟壑或山谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [-]
There **was** **no** **[** **50** **]**
那里 曾是 不 [-]

没有[50]

['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [draɪ] .
water **flowing** **in** **it** **now** **and** **the** **place** **was** **quite** **dry** **.**
水 流动 在 它 现在 和 这 地方 曾是 相当 干燥 .

现在这里有水流淌，而之前这里很干燥。

[æz; əz][ðə; ðɪ] - [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hɜːd] , [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
As **the** **Curlytops** **reached** **the** **edge** **of** **it** **,** **they** **heard** **,** **down** **below** **them** **,**
作为 这 - 达到 这 边缘 的 它 , 他们 听到 , 向下 以下 他们 ,

当卷毛帮走到河岸边缘时，他们听到下面传来声音：

[sʌm; səm][wʌn] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [draɪd] [bʊʃɪz] .
some **one** **pushing** **through** **the** **dried** **bushes** **.**
一些 一 推动 通过 这 干燥 灌木丛 .

有人正穿过枯萎的灌木丛。

“ ['trʌb(ə)l] !
“ **Trouble** **!**
” 麻烦 !

“麻烦！

['trʌb(ə)l] ! ” [kraɪd] [ted] .
Trouble **!** **”** **cried** **Ted** **.**
麻烦 ! ” 哭 泰德 .

“出事了！”泰德喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? ”
“ **Are** **you** **there** **?** **”**
” 是 你 那里 ? ”

“你在吗？ ”

“ [jes] , [aɪ][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
“ **Yes** **,** **I** **here** **,** **”** **was** **the** **reply** **.**
” 是的 , 我 这里 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，我在这里。”对方回答道。

“ [dəʊnt][skeə(r)][maɪ] ['skwɪrəl] ! ”
“ **Don't** **scare** **my** **squirrel** **!** **”**
” 不 吓 我的 松鼠 ! ”

“别吓着我的松鼠！ ”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['skwɪrəl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
“ **Your** **squirrel** **!** **”** **exclaimed** **Janet** **.**
” 你的 松鼠 ! ” 惊呼 珍妮特 .

“你的松鼠！”珍妮特惊呼道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [wʌn] ? ”
“ **Have** **you** **caught** **one** **?** **”**
” 有 你 捕捉 一 ? ”

你抓到一只了吗?

“ [aɪ] [get] [hɪm] ['prɪti] [suːn] , ” ['trʌb(ə)l] [kɔːld] [bæk] .
“ **I** **get** **him** **pretty** **soon** **,** **”** **Trouble** **called** **back** **.**
” 我 得到 他 漂亮的 很快 , ” 麻烦 称为 后退 .

“我很快就能抓到他了，”麻烦回应道。

“ [aɪ]['ɔːlməʊst][gɒt] [hɪm] [twaɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [skɪps] ! ”
“ **I** **almost** **got** **him** **twice** **,** **but** **he** **skips** **!** **”**
” 我 几乎 得到 他 两次 , 但 他 跳过 ! ”

“我差点抓到他两次，但他都跳步了！ ”

“ ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['skɪpə(r)] , ” [lɑːft] [ted] .

“	Squirrels	are	great	skippers	,	”	laughed	Ted	.
“	松鼠	是	伟大的	船长	,	”	笑了	泰德	.

“松鼠都是跳跃高手，”泰德笑着说。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gʌli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] ['trʌb(ə)l] .

They	went	down	a	little	farther	into	the	gully	and	there	saw	Trouble	.
他们	去	向下	一个	小的	更远	进入	这	沟壑	和	那里	锯	麻烦	.

他们又往沟里走了一小段，在那里看到了麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [nʌt] .

He	was	walking	slowly	along	,	holding	out	his	hand	in	which	he	held	a	nut	.
他	曾是	步行	缓慢地	沿着	,	保持	出去	他的	手	在	哪个	他	握住	一个	坚果	.

他缓缓地走着，伸出手，手里拿着一颗坚果。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] , [skɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

And	not	far	from	him	,	skipping	from	limb	to	limb	of	a	tree	,
和	不是	远的	从	他	,	跳过	从	肢	到	肢	的	一个	树	,

离他不远处，一只动物正从一根树枝跳到另一根树枝上。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪ] ['skwɪrəl] .

was	a	large	gray	squirrel	.
曾是	一个	大的	灰色的	松鼠	.

那是一只体型较大的灰松鼠。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['skwɪrəl] , ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Are	you	trying	to	catch	that	squirrel	,	Trouble	?	”	asked	Ted	.
“	是	你	尝试	到	抓住	那	松鼠	,	麻烦	?	”	问	泰德	.

“麻烦，你是在抓那只松鼠吗？”泰德问道。

“ [nəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .

“	No	,	”	was	the	answer	.
“	不	,	”	曾是	这	回答	.

“不，”答案是。

“ [aɪ] [wɒnt] [fiːd] [hɪm] [æn; ən] - [meɪk] [hɪm] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [dʒɪm] [krəʊ] [ɪz] . ”

“	I	want	feed	him	an	'	make	him	show	me	where	Jim	crow	is	.	”
“	我	想	喂养	他	一个	-	制作	他	展示	我	在哪里	吉姆	乌鸦	是	.	”

“我想喂饱他，让他带我看看种族隔离制度在哪里。”

“ [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [get] ['trʌb(ə)l] , ” ['dʒænət] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	You'd	better	go	down	there	and	get	Trouble	,	”	Janet	advised	her	brother	.
“	你会	更好的	去	向下	那里	和	得到	麻烦	,	”	珍妮特	建议	她	兄弟	.

“你最好下去找点麻烦事做，”珍妮特劝告她哥哥。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [hiː; hi] [sed] . [-]

“	I	will	,	”	he	said	.	[	51	]
“	我	将要	,	”	他	说	.	[	-	]

“我会的，”他说。[51]

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [dʒɪm] , ” ['ædɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .

“	And	maybe	you	might	see	Jim	,	”	added	the	little	Curlytop	girl	.
“	和	或许	你	可能	看	吉姆	,	”	额外	这	小的	-	女孩	.

“说不定你还能见到吉姆呢，”卷毛小女孩补充道。

“ [aɪl] [lʊk] , ” ['ɒfəd] [ted] .

“	I'll	look	,	”	offered	Ted	.
“	患病的	看	,	”	提供	泰德	.

“我去看看，”泰德说道。

“ [ðəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krəʊ] [hɪə(r)] [aɪ] [ges] [id] [biː; bi] [kɔː] .

“	Though	if	there	was	a	crow	here	I	guess	he'd	be	cawing	.
“	尽管	如果	那里	曾是	一个	乌鸦	这里	我	猜测	他会	是	嘎嘎叫	.

“不过，如果这里有一只乌鸦，我想它会发出嘎嘎的叫声。”

" [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [blæk] [bɜːd] ,
" However , there was no sight of the glistening black bird ,
" 然而 , 那里 曾是 不 视线 的 这 闪闪发光 黑色的 鸟 ,

然而，那只闪着黑光的鸟儿却不见踪影。

[ænd; ənd] [ted] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌli] .
and Ted made his way down the side of the gully .
和 泰德 制成 他的 方式 向下 这 边 的 这 沟壑 .

于是泰德沿着沟壑的一侧往下走去。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] , [weə(r)] [ðə; ði] [striːm] [ræn] [wenˈevə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni]
Trouble was on the very bottom , where the stream ran whenever there was any
麻烦 曾是 在 这 非常 底部 , 在哪里 这 溪流 跑 每当 那里 曾是 任何
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

麻烦出在最底部，也就是溪流只要有水就会流过的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] [naʊ] [draɪ] .
but the course was now dry .
但 这 课程 曾是 现在 干燥 .

但现在场地已经干涸了。

[ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌli] ,
And because he was down in the gully ,
和 因为 他 曾是 向下 在 这 沟壑 ,

因为他当时在沟壑里，

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
Trouble had not heard his brother and sister calling to him .
麻烦 有 不是 听到 他的 兄弟 和 姐姐 呼叫 到 他 .

托布尔没有听到他的哥哥姐姐呼唤他。

" [kʌm] [bæk] , ['trʌb(ə)l] !
" Come back , Trouble !
" 来 后退 , 麻烦 !

"回来吧，麻烦！"

[let] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [gəʊ] ! " [kɔːld] [ted] .
Let the squirrel go ! " called Ted .
让 这 松鼠 去 ! " 称为 泰德 .

"放开松鼠！"泰德喊道。

" [ai] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] [nʌt] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" I give him this nut ! " insisted the little fellow .
" 我 给 他 这 坚果 ! " 坚持 这 小的 同伴 .

"我把这颗坚果给他！"小家伙坚持道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['skwɪrəl] [æn; ən] - — —
" He is a good squirrel an ' — —
" 他 是 一个 好的 松鼠 一个 - — —

"他是一只很棒的松鼠，而且——"

" [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['sentəns] .
" But Trouble did not finish that sentence .
" 但 麻烦 做过 不是 结束 那 句子 .

"但是麻烦并没有说完这句话。"

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] ,
The next moment , to the surprise of Ted and Janet ,
这 下一个 片刻 , 到 这 惊喜 的 泰德 和 珍妮特 ,

下一刻，令泰德和珍妮特感到惊讶的是，

[ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] . [-]
their little brother fell down and vanished from sight . [52]
他们的 小的 兄弟 跌倒 向下 和 消失了 从 视线 . [-]

他们的弟弟摔倒了，消失不见了。[52]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 Ⅴ

第五章

[ɒf] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)]
OFF TO MOUNT MAJOR
离开 到 山 主要的

前往梅杰山

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ted] ?
“ Did you see that , Ted ?
“ 做过 你 看 那 , 泰德 ?

“泰德，你看到了吗？”

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [weə(r)] ['trʌb(ə)l] [went] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] .
Did you see where Trouble went ? ” cried Janet .
做过 你 看 在哪里 麻烦 去 ? ” 哭 珍妮特 .

“你看到麻烦跑哪儿去了吗？”珍妮特喊道。

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm] [fɔːl] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [went] , ” [ted] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Yes , I saw him fall , but I don't know where he went , ” Ted answered .
“ 是的 , 我 锯 他 落下 , 但 我 不 知道 在哪里 他 去 , ” 泰德 回答 .

“是的，我看到他摔倒了，但我不知道他去了哪里，”泰德回答道。

“ [aɪ] [ges] [hiːz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] . ”
“ I guess he's down in a hole . ”
“ 我 猜测 他是 向下 在 一个 洞 . ”

“我猜他陷入困境了。”

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiːl] [draʊn] !
“ Oh , maybe there's water in it and he'll drown !
“ 哦 , 或许 有 水 在 它 和 地狱 溺水 !

“哦，也许里面有水，他会淹死的！”

” [went] [ɒn] ['dʒænət] .
” went on Janet .
” 去 在 珍妮特 .

“珍妮特继续说道。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['wɔːtə(r)] [hɪə(r)] [naʊ] , ” [sed] [ted] .
“ There isn't any water here now , ” said Ted .
“ 那里 不是 任何 水 这里 现在 , ” 说 泰德 .

“这里现在没水了，”泰德说。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['gʌli] [hæd; həd] [gɒn] [draɪ] ,
And it was a good thing the gully had gone dry ,
和 它 曾是 一个 好的 事物 这 沟壑 有 已消失 干燥 ,

幸好沟壑干涸了。

[fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [diːp] ['wɔːtə(r)] [wen]
for Trouble had fallen into a hole that was filled with deep water when
为了 麻烦 有 倒下 进入 一个 洞 那 曾是 已填 和 深的 水 什么时候
[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gʌli] .
the stream was rushing through the gully .
这 溪流 曾是 匆忙 通过 这 沟壑 .

因为当溪流湍急地流过沟壑时，麻烦掉进了一个充满深水的洞里。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ted] [ri'mɑ:k] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [draɪ] .

But	**,**	**as**	**Ted**	**remarked**	**,**	**it**	**was**	**now**	**dry**	**.**
但	,	作为	泰德	评论	,	它	曾是	现在	干燥	.

但正如泰德所说，现在已经干了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['ʌtə] [nəʊ] [saʊnd] .

For	**a**	**moment**	**after**	**his**	**tumble**	**Trouble**	**uttered**	**no**	**sound**	**.**
为了	一个	片刻	后	他的	翻滚	麻烦	说出	不	声音	.

翻倒后，麻烦先生一时没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [jeld] :

And	**then**	**he**	**yelled**	**:**
和	然后	他	大喊	:

然后他大喊：

“ [kʌm] [æn; ən] - [get][ˌem 'i:] !

“	**Come**	**an**	**'**	**get**	**me**	**!**
”	来	一个	-	得到	我	!

“来抓我啊！”

[kʌm] [æn; ən] - [get][ˌem 'i:][aʊt] , [ted] ! ”

Come	**an**	**'**	**get**	**me**	**out**	**,**	**Ted**	**!**	**”**
来	一个	-	得到	我	出去	,	泰德	!	”

快来救我出去，泰德！

“ [jes] , [ai][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	**YES**	**,**	**I**	**HERE**	**,**	**”**	**WAS**	**THE**	**REPLY**	**.**
”	是的	,	我	这里	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，我在这里，”对方回答道。

“ [doʊnt] [skeə(r)]

“	**DON'T**	**SCARE**
”	不	吓

“别吓唬人”

[maɪ] ['skwɪrəl] ! ”

MY	**SQUIRREL**	**!**	**”**
我的	松鼠	!	”

我的松鼠！

“ [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	**The**	**Curlytops**	**in**	**the**	**Woods**	**.**
”	这	-	在	这	伍兹	.

“林中卷毛猴。”

” [peɪdʒ] - [-]

”	**Page**	**50**	**[**	**53**	**]**
”	页	-	[	-	]

“第 50 页[53]

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] .

“	**I'm**	**coming**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**older**	**boy**	**.**
”	我是	未来	!	”	回答	这	老	男生	.

“我来了！”大一点的男孩回答道。

“ [doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , ['trʌb(ə)l] !

“	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**Trouble**	**!**
”	不	是	害怕的	,	麻烦	!

“别害怕，麻烦！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	**coming**	**!**
我是	未来	!

我来了！

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['dʒænət] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] - [fɪld] [həʊl] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l]
" By the time Janet reached the edge of the leaf - filled hole into which Trouble
" 经过 这 时间 珍妮特 达到 这 边缘 的 这 叶子 - 已填 洞 进入 哪个 麻烦
[hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
had fallen ,
有 倒下 ,

"当珍妮特走到满是落叶的洞口边缘时，麻烦先生就是从那里掉下去的。"

['tedi] [hæd; həd] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
Teddy had pulled out his little brother .
泰迪 有 拉 出去 他的 小的 兄弟 .

泰迪把他的弟弟拉了出来。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜ:t] , ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] [bru:zd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð]
Trouble was not much hurt , being only bruised , but he was covered with
麻烦 曾是 不是 很多 伤害 , 存在 仅有的 瘀伤 , 但 他 曾是 涵盖 和
[li:vz] [ænd; ənd] [dɜ:t] .
leaves and dirt .
树叶 和 污垢 .

麻烦并没有受重伤，只是受了些擦伤，但他身上沾满了树叶和泥土。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , ['wɪljəm] , [jʊr; jər] [ɔ:l] [raɪt] , " [su:ðd] [ted] .
" There , there , William , you're all right , " soothed Ted .
" 那里 , 那里 , 威廉 , 你是 全部 正确的 , " 舒缓 泰德 .

"好了好了，威廉，你没事了，"泰德安慰道。

" [doʊnt][kraɪ] !
" Don't cry !
" 不 哭 !

"别哭！"

" [begd] ['dʒænət] .
" begged Janet .
" 乞求 珍妮特 .

"珍妮特恳求道。"

" [wi:l; wil] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)][ænd; ənd] [baɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] .
" We'll take you to the store and buy you a lollypop .
" 出色地 拿 你 到 这 店铺 和 买 你 一个 棒棒糖 .

"我们会带你去商店给你买根棒棒糖。"

" ['trʌb(ə)l] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ə'weɪ] ,
" Trouble rubbed his tears away ,
" 麻烦 摩擦 他的 眼泪 离开 ,

烦恼擦去了他的泪水，

[bʌt; bət][ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] [waɪpt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɜ:t][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ]
but in doing so wiped a lot of dirt from his hands all over his face so
但 在 正在做 所以 擦拭 一个 很多 的 污垢 从 他的 双手 全部 超过 他的 脸 所以
[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][sæd] ['lʊkɪŋ] [saɪt] .
that he was quite a sad looking sight .
那 他 曾是 相当 一个 伤心 寻找 视线 .

但这样做却把手上的污垢擦到了脸上，让他看起来很可怜。

[haʊ'evə(r)] , ['dʒænət] [kli:nd] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] [best] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .
However , Janet cleaned him up as best she could with her handkerchief .
然而 , 珍妮特 已清洗 他 向上 作为 最好的 她 可以 和 她 手帕 .

然而，珍妮特用手帕尽力帮他清理干净。

" [naʊ] [jʊr; jər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] , " [lɑ:ft] [ted] ,
" Now you're as good as ever , " laughed Ted ,
" 现在 你是 作为 好的 作为 曾经 , " 笑了 泰德 ,

"你现在和以前一样棒了，"泰德笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [pf] [ðə; ði] [ded] [liːvz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .

as	he	picked	off	the	dead	leaves	clinging	to	his	small	brother	.
作为	他	挑选	离开	这	死的	树叶	依恋	到	他的	小的	兄弟	.

他一边摘掉粘在弟弟身上的枯叶。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , ['enihaʊ] ? ”

“	What	were	you	doing	down	there	,	anyhow	?	”
”	什么	是	你	正在做	向下	那里	,	无论如何	?	”

“你当时到底在下面干什么呢？”

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['skwɪrəl] [æn; ən] - [hæv; həv][hɪm] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [krəʊ] [ɪz] , ” [ɪk'spleɪnd]

“	I	wanted	to	get	squirrel	an	'	have	him	show	me	where	crow	is	,	”	explained
”	我	通缉	到	得到	松鼠	一个	-	有	他	展示	我	在哪里	乌鸦	是	,	”	解释

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

“我想抓住松鼠，让他带我去看看乌鸦在哪里，”麻烦解释说。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][nɪə(r)][ðə; ði] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] ,

Of	course	he	didn't	get	near	the	squirrel	,	and	,
的	课程	他	没有	得到	靠近	这	松鼠	,	和	,

他当然没能靠近那只松鼠，而且，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][bɪg] - [teɪld] ['kriːtʃə(r)] [ðə; ði] [nʌt] , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [wʊd] [nɒt]

even	if	he	had	given	the	big	-	tailed	creature	the	nut	,	the	squirrel	would	not
甚至	如果	他	有	给定	这	大的	-	有尾巴的	生物	这	坚果	,	这	松鼠	会	不是

[hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	eaten	it	,
有	吃	它	,

即使他把坚果给了那只大尾巴的动物，松鼠也不会吃。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɜːmi] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['kɜːn(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

as	it	was	wormy	and	had	no	kernel	in	it	.	[	54	]
作为	它	曾是	蠕虫状的	和	有	不	核心	在	它	.	[	-	]

因为里面有虫子，而且没有果仁。[54]

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [nʌt] [æn; ən] - [aɪ] [gɪv] [ðæt] [tuː; tə] ['skwɪrəl] [æn; ən] -

“	But	maybe	to	-	morrow	I	find	another	nut	an	'	I	give	that	to	squirrel	an	'
”	但	或许	到	-	明天	我	寻找	其他	坚果	一个	-	我	给	那	到	松鼠	一个	-

[hiː; hi][faɪnd][dʒɪm] [krəʊ] ,

he	find	Jim	crow	,
他	寻找	吉姆	乌鸦	,

“但也许明天我找到另一颗坚果，把它给松鼠，然后它就发现了吉姆·克劳。”

” [sed] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] [wɪð] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] .

”	said	Trouble	,	as	he	walked	home	with	Ted	and	Janet	.
”	说	麻烦	,	作为	他	步行	家	和	泰德	和	珍妮特	.

“麻烦”一边说着，一边和泰德、珍妮特一起走回家。

“ [ɪts] [tuː] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪrz] [nʌts] , ” [sed] [ted] .

“	It's	too	early	for	this	year's	nuts	,	”	said	Ted	.
”	它是	也	早期的	为了	这	年	坚果	,	”	说	泰德	.

“现在吃今年的坚果还太早了，”泰德说。

“ ['enihaʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pæk] [ʌp] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] . ”

“	Anyhow	,	we	have	to	pack	up	our	things	to	go	to	Mount	Major	.	”
”	无论如何	,	我们	有	到	盒	向上	我们的	事物	到	去	到	山	主要的	.	”

“总之，我们得收拾行李去梅杰山了。”

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [wʊdz] ! ” [lɑːft] ['trʌb(ə)l] .

“	Oh	,	yes	,	I	go	to	woods	!	”	laughed	Trouble	.
”	哦	,	是的	,	我	去	到	树林	!	”	笑了	麻烦	.

“哦，是的，我去树林里！”麻烦笑着说。

“ [æn; ən] - [ai] [teɪk] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [æn; ən] - [skwɜːt] [ɒn]['faɪə(r)] .

“	An	'	I	take	my	fire	engine	an	'	squirt	on	fire	.
”	一个	-	我	拿	我的	火	引擎	一个	-	喷出	在	火	.

“然后我开着消防车去灭火。”

” [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] .

”	They	reached	home	and	told	their	mother	about	the	little	adventure	.
”	他们	达到	家	和	讲述	他们的	母亲	关于	这	小的	冒险	.

他们回到家，把这段小冒险经历告诉了妈妈。

[ʃiː; ʃi] [wɔːnd] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] ['mʌsnt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] ['wɒndərɪŋ] [ɒf] [baɪ]

She	warned	Trouble	he	mustn't	do	such	a	thing	again	as	wandering	off	by
她	警告	麻烦	他	不得	做	这样的	一个	事物	再次	作为	漫游	离开	经过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

她警告“麻烦”以后不许再独自乱跑。

“ [-] , [ai][woʊnt] !

“	No'm	,	I	won't	!
”	诺姆	,	我	惯于	!

“不，我不会！”

” ['trʌb(ə)l] ['prɒmɪst] .

”	Trouble	promised	.
”	麻烦	承诺	.

麻烦即将到来。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də] [ðæt] [hiːl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst][æz; əz] ['trʌb(ə)lsəm] , ”

“	But	if	he	doesn't	do	that	he'll	do	something	else	just	as	troublesome	,	”
”	但	如果	他	不	做	那	地狱	做	某物	别的	只是	作为	麻烦的	,	”

[sed] ['dʒænət] ,

said	Janet	,
说	珍妮特	,

“但如果他不那样做，他就会做其他同样麻烦的事，”珍妮特说。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

with	a	sigh	.
和	一个	叹	.

他叹了口气。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [dɪd] .

And	Trouble	did	.
和	麻烦	做过	.

麻烦来了。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

These	were	busy	days	in	the	home	of	the	Curlytops	.
这些	是	忙碌的	天	在	这	家	的	这	-	.

这几天，卷毛队主场非常热闹。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [get] ['mætəz] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Martin	had	much	to	do	to	get	matters	straightened	out	about	his
先生	.	马丁	有	很多	到	做	到	得到	事情	拉直	出去	关于	他的

[sməʊk] - [hɑːrmd] [stɔː(r)] ,

smoke	-	harmed	store	,
抽烟	-	受到伤害	店铺	,

马丁先生有很多事情要做，才能解决他那家被烟熏坏的商店的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp][ɪn][ðə; ði]

and	he	had	also	to	get	ready	to	go	to	the	lumber	camp	in	the
和	他	有	还	到	得到	准备好	到	去	到	这	木材	营	在	这

[wʊdz] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [stɔː(r)] [ðeə(r)] .

woods	to	start	the	supply	store	there	.
树林	到	开始	这	供应	店铺	那里	.

他还得做好准备，前往森林里的伐木营地，在那里开办一家物资商店。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [mʌst; məst] [pæk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

Mrs	.	Martin	must	pack	the	things	that	were	to	be	taken	for	a	long
太太	.	马丁	必须	盒	这	事物	那	是	到	是	已采取	为了	一个	长的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [steɪ] — [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

vacation	stay	—	she	must	see	to	the	clothing	for	herself	and	the	three
假期	停留	—	她	必须	看	到	这	衣服	为了	她自己	和	这	三

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

马丁太太必须收拾好她要带去长假的东西——她必须准备好自己和三个孩子的衣服。

[ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wʊd] [-]

The	food	supplies	Mr	.	Martin	would	[	55	]
这	食物	补给品	先生	.	马丁	会	[	-	]

马丁先生的食品供应[55]

[lʊk] ['ɑːftə(r)] ,

look	after	,
看	后	,

照顾，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃɪp] [ʌp] ['sevrəl] [kɑːz][ɒv; əv] ['grəʊsəriz] [tuː; tə] [stɒk] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [sə'plaɪ]

as	he	had	to	ship	up	several	cars	of	groceries	to	stock	the	lumber	supply
作为	他	有	到	船	向上	一些	汽车	的	杂货	到	库存	这	木材	供应

[stɔː(r)] .

store	.
店铺	.

因为他需要用好几车的食品杂货运送到木材供应店进行补货。

['luːsi] , [ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɒŋ] .

Lucy	,	the	colored	cook	,	was	to	be	taken	along	.
露西	,	这	有色	厨师	,	曾是	到	是	已采取	沿着	.

黑人厨娘露西也要一起去。

[wʌns] , [ðəʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Once	,	though	,	after	they	had	talked	over	the	joys	of	camping	in	the	woods	,
一次	,	尽管	,	后	他们	有	谈话	超过	这	喜悦	的	野营	在	这	树林	,

不过有一次，在他们聊完在树林里露营的乐趣之后，

['luːsi] [keɪm] [ɪn] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Lucy	came	in	where	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	were	sitting	,	after	the	children
露西	来了	在	在哪里	先生	.	和	太太	.	马丁	是	坐着	,	后	这	孩子们

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,

had	gone	to	bed	,
有	已消失	到	床	,

孩子们睡下后，露西走进了马丁夫妇坐着的地方。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [pliːz] , [mæm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [ɑː] [doʊən] [tɪŋk] [æːd] [ˈbɛtə] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [diː] [wʊdz] [wɪf] [jəʊ]
“ Please , ma'am , Mrs . Martin , Ah doan t'ink Ah'd bettah go off to de woods wif yo
” 请 , 女士 , 太太 . 马丁 , 啊 杜安 墨水 啊 贝塔 去 离开 到 德 树林 妻子 哟
- [ɔːl] . ”
' all . ”
- 全部 . ”

“求求您了，夫人，马丁太太，我觉得我最好还是跟你们一起去树林里吧。”

“ [waɪ] [nɒt] , [ˈluːsi] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [ɪn] [səˈpraɪz] .
“ Why not , Lucy ? ” asked Mrs . Martin , in surprise .
” 为什么 不是 , 露西 ? ” 问 太太 . 马丁 , 在 惊喜 .

“为什么不行，露西？”马丁太太惊讶地问道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn] [juː; jʊ] . ”
“ I have been counting on you . ”
” 我 有 到过 计数 在 你 . ”

“我一直指望着你。”

“ - , [mæm] , ” [went] [ɒn] [ˈluːsi] .
“ Yais , ma'am , ” went on Lucy .
” - , 女士 , ” 去 在 露西 .

“好的，夫人，”露西接着说。

“ [bʌt; bət] , [ɔːl] [diː] [seɪm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [ɑːz] [ˈkɪndə(r)] [skɛrt] [ɔb] [ˌdiː iː ˈem] - . ”
“ But , all de same , Mrs . Martin , Ah's kinder skairt ob dem jinkses . ”
” 但 , 全部 德 相同的 , 太太 . 马丁 , 啊 幼儿园 斯凯特 奥布 民主 - . ”

“但是，马丁夫人，都一样，我比他们更友善。”

“ - !
**“ Jinkses ! **
” - !

“该死！

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .
What do you mean ? ” asked Mr . Martin .
什么 做 你 意思是 ? ” 问 先生 . 马丁 .

“你这话是什么意思？”马丁先生问道。

“ [waɪ] , [ˈtedi] [hiː; hi] [dʌn] [təʊl] [ˌem ˈiː] [dæt] [diː] [wʊdz] [ˌeɪ ˈem] [fɪld] [æn; ən] - [ˈrʌnɪn] - [ˈoʊbər] [wɪf]
“ Why , Teddy he done tole me dat de woods am filled an ' runnin ' ober wif
” 为什么 , 泰迪 他 完毕 托勒 我 数据 德 树林 是 已填 一个 - 跑步 - 奥伯 妻子
- .
**jinkses . **
- .

“哎呀，泰迪告诉我，树林里到处都是妖魔鬼怪。”

[deɪz] - [wɪf] [ˈkɜːt(ə)n] [ˈtæsəlz] [ɒn] [dɜːr] [ɪəz] .
Dey's animiles wif curtain tassles on der ears .
他们的 - 妻子 窗帘 流苏 在 德尔 耳朵 .

它们的动物耳朵上戴着窗帘流苏。

[ɑː] [doʊən] [tɪŋk] [æːd] [leɪk] - [ɪm] [mʌtʃ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [mæm] ! ”
Ah doan t'ink Ah'd laik ' em much , Mrs . Martin , ma'am ! ”
啊 杜安 墨水 啊 莱克 - 呃 很多 , 太太 . 马丁 , 女士 ! ”

啊，真是太棒了，马丁夫人，女士！ ”

“ [ˈnɒns(ə)ns] ! ” [lɑːft] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .
“ Nonsense ! ” laughed Mr . Martin .
” 废话 ! ” 笑了 先生 . 马丁 .

“胡说！”马丁先生笑道。

“ ['tedi] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][lɪŋks] , [ɔː(r)]['bɒbkæt] .
“ **Teddy must have been talking about the lynx , or bobcat .**
“ 泰迪 必须 有 到过 说 关于 这 猞猁 , 或者 山猫 .

“泰迪说的肯定是猞猁，或者短尾猫。”

[ðeɪ] [duː; də][hæv; həv] ['tæslz] , [ɔː(r)] [tʌfts] , [ɒv; əv] [-]
They do have tassels , or tufts , of [56]
他们 做 有 流苏 , 或者 簇绒 , 的 [-]

它们确实有流苏，或者簇毛[56]

[heə(r)][ɒn][ðeə(r)] [ɪəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , ['luːsi] ! ”
hair on their ears , but they won't hurt you , Lucy ! ”
头发 在 他们的 耳朵 , 但 他们 惯于 伤害 你 , 露西 ! ”

它们耳朵上有毛，但它们不会伤害你，露西！

“ [nəʊ] ? [woʊnt] [deɪ] , ['mɪstɑː] ['mɑːtɪn] ?
“ No ? Won't dey , Mistah Martin ?
“ 不 ? 惯于 戴 , 先生 马丁 ?

“不？不会吗，米斯塔·马丁？

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
” she asked anxiously .
” 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['luːsi] .
“ No , indeed , Lucy .
“ 不 , 的确 , 露西 .

“不，确实如此，露西。”

[ted] ['ʃudnt] [hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði][b'ɒbkæts][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Ted shouldn't have spoken of the bobcats in the woods .
泰德 不应该 有 说 的 这 山猫 在 这 树林 .

泰德不该提起树林里的短尾猫。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil] [siː] [wʌn] .
I don't believe we'll see one .
我 不 相信 出色地 看 一 .

我不认为我们会看到这样的景象。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , ['luːsi] , [ðə; ði][lɪŋks] [wʊd] [rʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [juː; jʊ] . ”
But if you should , Lucy , the lynx would run as soon as it saw you . ”
但 如果 你 应该 , 露西 , 这 猞猁 会 跑步 作为 很快 作为 它 锯 你 . ”

但如果你真这么做了，露西，猞猁一看到你就会跑掉。”

“ ['gɒli] !
“ Golly !
“ 发誓 !

“发誓！

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [dʌn] [rʌn] ['eni] [fɑːstə(r)][dæn] [ɑː] [wʊd] ! ” ['tʃʌkl] [ðə; ði] [kʊk] .
He wouldn't done run any faster dan Ah would ! ” chuckled the cook .
他 不会 完毕 跑步 任何 快点 担 啊 会 ! ” 轻笑 这 厨师 .

“他跑得再快也比不上我！”厨师笑着说。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[den] [ɑː] [ges] [ɑː] [gəʊz] !
Den Ah guess Ah goes !
丹 啊 猜测 啊 去 !

Den Ah 猜 Ah 走了！

〃 [ðɪs] [mʌtʃ] ['set(ə)ld] ,

〃	This	much	settled	,
〃	这	很多	定居	,

“此事已成定局，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [maʊnt]

there	were	other	matters	to	be	looked	after	before	the	trip	to	Mount
那里	是	其他	事情	到	是	看起来	后	前	这	旅行	到	山

['meɪdʒə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['stɑːtɪd] .

Major	could	be	started	.
主要的	可以	是	开始	.

在前往梅杰山之前，还有其他事情需要处理。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [θɔːt] ,

As	Mr	.	Martin	had	thought	,
作为	先生	.	马丁	有	想法	,

正如马丁先生所想的那样，

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [lɒs] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm]

the	settlement	of	his	fire	loss	by	the	insurance	company	would	take	some	time
这	沉降	的	他的	火	损失	经过	这	保险	公司	会	拿	一些	时间

.

:
.

保险公司对他的火灾损失进行赔偿需要一些时间。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [mæn] [huːz] [neɪm]

During	that	time	his	store	would	be	in	charge	of	a	trusted	man	whose	name
期间	那	时间	他的	店铺	会	是	在	收费	的	一个	可信	男人	谁	姓名

[wɒz; wəz] ['hendəsən] ,

was	Henderson	,
曾是	亨德森	,

在那段时间里，他的店铺将由一位名叫亨德森的值得信赖的人负责管理。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ðʌs] [wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp] .

and	he	could	thus	well	afford	to	go	to	the	lumber	camp	.
和	他	可以	因此	出色地	买得起	到	去	到	这	木材	营	.

因此，他完全有能力去伐木营。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði]

The	Curlytops	-	and	Trouble	were	so	excited	over	the	prospect	of	fun	in	the
这		-	和	麻烦	是	所以	兴奋的	超过	这	前景	的	乐趣	在	这

['lʌmbə(r)] [kæmp] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [həʊm] [naʊ] ,

lumber	camp	that	nothing	they	played	around	their	home	now	,
木材	营	那	没有什么	他们	玩	大约	他们的	家	现在	,

卷毛和麻烦对伐木营地的乐趣充满了兴奋，以至于他们现在在家附近玩耍的一切都黯然失色。

[ænd; ənd] [nəʊ] [spɔːts] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] , [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðem; ðəm] .

and	no	sports	that	they	took	part	in	with	their	playmates	,	seemed	to	satisfy	them	.
和	不	运动的	那	他们	采取	部分	在	和	他们的	玩伴	,	似乎	到	满足	他们	.

他们和玩伴一起参加的任何运动似乎都无法让他们感到满足。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [-]

They	were	always	thinking	of	[	57	]
他们	是	总是	思维	的	[	-	]

他们总是想着[57]

[wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][æt; ət] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ['pɪknɪks][ænd; ənd] [ɪk'skɜːrʒən]
what **they** **would** **do** **at** **Mount** **Major** **,** **and** **planning** **picnics** **and** **excursions**
什么 他们 会 做 在 山 主要的 , 和 规划 野餐 和 短途旅行
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

他们会在梅杰山做什么，以及计划在那里野餐和远足。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kænt] [kætʃ] [ə; eɪ][lɪŋks] , " [dɪ'kleəd] [ted] .
" **I'm** **going** **to** **set** **a** **trap** **and** **see** **if** **I** **can't** **catch** **a** **lynx** **,** **"** **declared** **Ted** **.**
" 我是 去 到 放 一个 陷阱 和 看 如果 我 不能 抓住 一个 猞猁 , " 声明 泰德 .

"我要设个陷阱，看看能不能抓到一只猞猁，"泰德说道。

" [wel] , [doʊnt][skeə(r)] ['luːsi] ['eni] [mɔː(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , " [begd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" **Well** **,** **don't** **scare** **Lucy** **any** **more** **,** **no** **matter** **what** **you** **do** **,** **"** **begged** **his** **mother** **.**
" 出色地 , 不 吓 露西 任何 更多的 , 不 事情 什么 你 做 , " 乞求 他的 母亲 .

"不管你做什么，都不要再吓唬露西了，"他母亲恳求道。

" [fɜːst] [ai] [nəʊ] , [ʃɪl] [liːv] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][nəʊ] [kʊk] . "
" **First** **I** **know** **,** **she'll** **leave** **and** **then** **we'll** **have** **no** **cook** **.** **"**
" 第一的 我 知道 , 壳 离开 和 然后 出色地 有 不 厨师 . "

"我知道，她肯定会先离开，然后我们就没厨师了。"

" [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] [ted] .
" **I'll** **be** **careful** **,** **"** **promised** **Ted** **.**
" 患病的 是 小心 , " 承诺 泰德 .

"我会小心的，"泰德保证道。

['dʒænət][hæd; həd] [pækt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] , ['tedi] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] ,
Janet **had** **packed** **her** **dolls** **,** **Teddy** **his** **toys** **,**
珍妮特 有 包装 她 娃娃 , 泰迪 他的 玩具 ,

珍妮特收拾好了她的娃娃，泰迪也收拾好了他的玩具。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [fɪld] [ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [ɒdz] [ænd; ənd][endz][ɒv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɒntɪd]
and **Trouble** **had** **filled** **a** **box** **with** **odds** **and** **ends** **of** **things** **he** **wanted**
和 麻烦 有 已填 一个 盒子 和 赔率 和 结束 的 事物 他 通缉
[tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
to **take** **to** **the** **woods** **.**
到 拿 到 这 树林 .

而麻烦先生则把一些零零碎碎的东西装进了一个盒子里，准备带到树林里去。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [went] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]
But **afterward** **Mrs** **.** **Martin** **went** **over** **all** **the** **children's** **boxes** **and** **took** **out** **a**
但 之后 太太 . 马丁 去 超过 全部 这 孩子们的 盒子 和 采取 出去 一个
[greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
great **many** **things** **without** **telling** **them** **about** **it** **.**
伟大的 许多 事物 没有 讲述 他们 关于 它 .

但之后，马丁太太翻遍了所有孩子的箱子，拿出了很多东西，却没有告诉他们。

" [ðel] ['nevə(r)] [mɪs] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **They'll** **never** **miss** **them** **,** **"** **she** **said** **to** **her** **husband** **.**
" 他们会 绝不 错过 他们 , " 她 说 到 她 丈夫 .

"他们永远不会想念他们的，"她对丈夫说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
" **But** **if** **I** **let** **them** **take** **all** **they** **wanted** **there** **would** **be** **no** **room** **for**
" 但 如果 我 让 他们 拿 全部 他们 通缉 那里 会 是 不 房间 为了
['eniθɪŋ] [els] . "
anything **else** **.** **"**
任何事物 别的 . "

"但如果我让他们拿走所有想要的东西，那就没有空间容纳其他任何东西了。"

“ [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv][kwɪə(r)][aɪ'diəz] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	Yes	,	they	have	queer	ideas	,	”	he	agreed	.
“	是的	,	他们	有	酷儿	想法	,	”	他	同意	.

“是的，他们的想法很奇怪，”他同意道。

“ [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	I	don't	suppose	you	found	your	diamond	locket	?	”	he	asked	.
“	我	不	认为	你	成立	你的	钻石	吊坠	?	”	他	问	.

“你没找到你的钻石吊坠吗？”他问道。

“ [nəʊ] , ” [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	No	,	”	his	wife	replied	,	with	a	sigh	.
“	不	,	”	他的	妻子	回复	,	和	一个	叹	.

“不，”他的妻子叹了口气回答道。

“ [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

“	I	have	given	it	up	.
“	我	有	给定	它	向上	.

我已经放弃了。

[ai][doʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	don't	say	much	about	it	,
我	不	说	很多	关于	它	,

我对此不多说。

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] ['dʒænət][tuː; tə] [fiːl] [tuː] [bæd] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	I	don't	want	Janet	to	feel	too	bad	about	losing	it	.
为了	我	不	想	珍妮特	到	感觉	也	坏的	关于	输	它	.

因为我不想让珍妮特因为丢了它而太难过。

[æz; əz][ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv][let][hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] [fɔːlt] [æz; əz]

As	I	should	never	have	let	her	take	it	,	it	is	as	much	my	fault	as
作为	我	应该	绝不	有	让	她	拿	它	,	它	是	作为	很多	我的	过错	作为

[hɜːz] . ” [-]

hers	.	”	[	58	]
她的	.	”	[	-	]

我本不该让她拿走它，这既是我的错，也是她的错。”[58]

[ðə; ðɪ][trɪp][tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

The	trip	to	Mount	Major	was	to	be	made	,	as	I	have	told	you	,
这	旅行	到	山	主要的	曾是	到	是	制成	,	作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你的，去梅杰山的行程是要进行的。

[ɪn]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz] [lɑːdʒ] ['ɔːtəməbiːl] .

in	Mr	.	Martin's	large	automobile	.
在	先生	.	马丁的	大的	汽车	.

在马丁先生的大型汽车里。

[ɪn] [ðɪs] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['kærid] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðæt]

In	this	would	also	be	carried	the	baggage	and	some	food	and	supplies	that
在	这	会	还	是	携带	这	行李	和	一些	食物	和	补给品	那

[wʊd] [lɑːst][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]['krɛskoʊ] .

would	last	the	party	until	the	things	sent	by	express	had	arrived	from	Cresco	.
会	最后的	这	派对	直到	这	事物	发送	经过	表达	有	到达的	从	克雷斯科	.

船上还会载着行李、一些食物和补给品，足够一行人使用，直到从克雷斯科岛快递过来的东西到达为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] ['træv(ə)l][baɪ] ['ɔːtəməbiːl] [frɒm; frəm]['krɛskoʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ,

It	was	a	long	day's	travel	by	automobile	from	Cresco	to	Mount	Major	,
它	曾是	一个	长的	天	旅行	经过	汽车	从	克雷斯科	到	山	主要的	,

从克雷斯科到梅杰山，开车需要一整天的时间。

[ænd; ənd][səʊ]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [plænd] [tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt]

and	so	Mr	.	Martin	planned	to	get	an	early	morning	start	on	the	day	that
和	所以	先生	.	马丁	计划	到	得到	一个	早期的	早晨	开始	在	这	天	那

[wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

was	set	for	the	trip	.
曾是	放	为了	这	旅行	.

因此，马丁先生计划在预定的旅行日一大早就出发。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] [hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	We	will	have	an	early	breakfast	here	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	我们	将要	有	一个	早期的	早餐	这里	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我们将在这里享用一顿早午餐，”马丁先生说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

“	We	will	lunch	on	the	road	.
”	我们	将要	午餐	在	这	路	.

“我们将在路上吃午饭。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌk] [wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] ['bʌŋgələʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

And	if	we	have	luck	we'll	have	supper	in	our	bungalow	in	the	woods	.	”
和	如果	我们	有	运气	出色地	有	晚餐	在	我们的	平房	在	这	树林	.	”

如果运气好的话，我们就能在林中的小屋里吃晚饭了。

“ [əʊ] , [ai][dʒʌst] [nəʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [fʌn] !

“	Oh	,	I	just	know	we'll	have	the	loveliest	fun	!
”	哦	,	我	只是	知道	出色地	有	这	最可爱的	乐趣	!

“哦，我知道我们一定会玩得非常开心！”

” [kraɪd] ['dʒænət] .

”	cried	Janet	.
”	哭	珍妮特	.

“珍妮特喊道。”

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [ted] .

“	That's	right	!	”	agreed	Ted	.
”	那就是	正确的	!	”	同意	泰德	.

“没错！”泰德赞同道。

“ [æn; ən] - ['meɪbi] [ai][faɪnd][dʒɪm] [krəʊ] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] .

“	An	'	maybe	I	find	Jim	crow	,	”	said	Trouble	.
”	一个	-	或许	我	寻找	吉姆	乌鸦	,	”	说	麻烦	.

“也许我会发现种族隔离制度，”麻烦说道。

[səʊ][fɑː(r)][nəʊ] [treɪs] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [leɪm] [bɜːd][pet][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk]

So	far	no	trace	had	been	found	of	the	missing	lame	bird	pet	of	Mr	.	Jenk
所以	远的	不	痕迹	有	到过	成立	的	这	丢失的	瘸	鸟	宠物	的	先生	.	詹克

.

:
.

截至目前，詹克先生丢失的跛脚宠物鸟仍未找到任何踪迹。

[dʒɪm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

Jim	seemed	to	have	disappeared	.
吉姆	似乎	到	有	消失	.

吉姆似乎消失了。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [pə'hæps] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] ,

Once	or	twice	he	had	flown	away	,	to	be	gone	perhaps	a	day	or	so	,
一次	或者	两次	他	有	飞行	离开	,	到	是	已消失	也许	一个	天	或者	所以	,

他曾一两次飞走，也许离开一两天。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)]

but	he	had	never	remained	away	as	long	as	this	before	,	his	owner
但	他	有	绝不	剩余	离开	作为	长的	作为	这	前	,	他的	所有者

[dɪ'kleəd] .

declared	.
声明	.

但他的主人说，他以前从未离开这么长时间过。

[ðə; ði] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [θruː]

The	Curlytops	and	other	children	of	the	neighborhood	had	searched	through
这	-	和	其他	孩子们	的	这	邻里	有	搜索	通过

[ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] ,

the	near	-	by	woods	and	fields	for	Jim	,
这	靠近	-	经过	树林	和	字段	为了	吉姆	,

卷毛头一家和附近的其他孩子在附近的树林和田野里寻找吉姆。

[bʌt; bət][hæd; həd] [-]

but	had	[	59	]
但	有	[	-	]

但有[59]

[nɒt] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [kɔː] [kraɪ][nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] “ [pʊl] [kɔːrks] .

not	heard	his	harsh	cawing	cry	nor	had	they	heard	him	“	pull	corks	.
不是	听到	他的	残酷的	嘎嘎叫	哭	也不	有	他们	听到	他	“	拉	软木塞	.

他们既没有听到他刺耳的叫声，也没有听到他“拔开软木塞”的声音。

” [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm][stænd][ɒn][wʌn][leg] ,

”	And	of	course	no	one	had	seen	him	stand	on	one	leg	,
”	和	的	课程	不	一	有	已见	他	站立	在	一	腿	,

“当然，没有人见过他单腿站立的样子。”

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [stʌk] ['stɪfli] [aʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , ['biːdi] [aɪz] ,

with	the	other	stuck	stiffly	out	and	his	head	,	with	his	sharp	,	beady	eyes	,
和	这	其他	卡住	僵硬地	出去	和	他的	头	,	和	他的	锋利的	,	珠子	眼睛	,

另一只手僵硬地伸了出来，他的头，还有他那双锐利、圆溜溜的眼睛，

[θrʌst] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

thrust	to	one	side	.
推力	到	一	边	.

向一侧猛推。

[dʒɪm][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk][felt] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [krəʊ] .

Jim	was	not	to	be	found	,	and	Mr	.	Jenk	felt	sorry	to	lose	the	crow	.
吉姆	曾是	不是	到	是	成立	,	和	先生	.	詹克	毛毡	对不起	到	失去	这	乌鸦	.

吉姆不见了，詹克先生为失去这只乌鸦感到难过。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði]['krɛskoʊ]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [dʒɪm] ,

He	even	published	a	notice	in	the	Cresco	paper	about	Jim	,
他	甚至	已发布	一个	注意	在	这	克雷斯科	纸	关于	吉姆	,

他甚至还在克雷斯科的报纸上刊登了关于吉姆的讣告。

['ɒfərɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] .

offering	now	a	reward	of	ten	dollars	for	the	return	of	his	pet	.
提供	现在	一个	报酬	的	十	美元	为了	这	返回	的	他的	宠物	.

现在悬赏十美元寻找他的宠物。

“ [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [krəʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] , ” ['prɒmɪst] [ted][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	If	I	find	the	crow	I'll	give	you	half	the	reward	,	”	promised	Ted	to	his	sister	.
“	如果	我	寻找	这	乌鸦	患病的	给	你	一半	这	报酬	,	”	承诺	泰德	到	他的	姐姐	.

“如果我找到那只乌鸦，我会把一半的赏金给你，”泰德向妹妹承诺道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd][hɪm] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	And	if	I	find	him	I'll	give	you	half	,	”	she	added	.
”	和	如果	我	寻找	他	患病的	给	你	一半	,	”	她	额外	.

“如果我找到他，我会给你一半，”她补充道。

“ [ɪf] [ai] [get] [ðə; ði] [faɪv] [d'ɒləz] [aɪl] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [dɒl] ['kærɪdʒ] . ”

“	If	I	get	the	five	dollars	I'll	buy	me	a	new	doll	carriage	.	”
”	如果	我	得到	这	五	美元	患病的	买	我	一个	新的	玩具娃娃	运输	.	”

“如果我能得到五美元，我就给自己买一辆新的娃娃车。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [get] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] , [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] , [ə; eɪ] [fʊt] [bɔːl] ,

“	And	I'll	get	roller	skates	,	a	steam	engine	,	a	foot	ball	,
”	和	患病的	得到	滚筒	冰鞋	,	一个	蒸汽	引擎	,	一个	脚	球	,

“我还要得到旱冰鞋、蒸汽机车和足球，

[sʌm; səm][aɪs] [skeɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [bæt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ted] .

some	ice	skates	and	a	baseball	bat	,	”	decided	Ted	.
一些	冰	冰鞋	和	一个	棒球	蝙蝠	,	”	决定	泰德	.

“一些冰鞋和一根棒球棒，”泰德决定道。

“ [maɪ] ! ” [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	My	!	”	laughed	his	father	,
”	我的	!	”	笑了	他的	父亲	,

“我的天！”他父亲笑着说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðə; ði] [faɪv] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌbə(r)] [wʌnz] [ðæt] [wɪl]

“	you	must	think	the	five	dollars	are	going	to	be	rubber	ones	that	will
”	你	必须	思考	这	五	美元	是	去	到	是	橡皮	一个	那	将要

[stretʃ] [aʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [həʊl] [stɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz] . ”

stretch	out	enough	to	buy	a	whole	store	full	of	toys	.	”
拉紧	出去	足够的	到	买	一个	所有的	店铺	满的	的	玩具	.	”

“你肯定以为这五美元是那种可以拉伸到足够买一整店玩具的橡皮钞票吧。”

“ [wel] , [ai][kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] , ['enihaʊ] ! ” [dɪ'kleəd] [ted] .

“	Well	,	I	can	get	something	,	anyhow	!	”	declared	Ted	.
”	出色地	,	我	能	得到	某物	,	无论如何	!	”	声明	泰德	.

“好吧，反正我总能得到点什么！”泰德说道。

“ [fɜːst] [faɪnd][ðə; ði] [krəʊ] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld] [hɪm] .

“	First	find	the	crow	,	”	his	father	told	him	.
”	第一的	寻找	这	乌鸦	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“先找到那只乌鸦，”他父亲告诉他。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [ɔːl][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Teddy	and	Janet	made	up	their	minds	they	would	spend	all	the	remainder	of	the
泰迪	和	珍妮特	制成	向上	他们的	思想	他们	会	花费	全部	这	余	的	这

[taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ['lʊkɪŋ] [-]

time	before	leaving	for	Mount	Major	looking	[	60	]
时间	前	离开	为了	山	主要的	寻找	[	-	]

泰迪和珍妮特决定在前往梅杰山之前，用剩下的时间寻找[60]

[fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] .

for	Jim	.
为了	吉姆	.

给吉姆。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

This	they	did	,	but	without	result	.
这	他们	做过	,	但	没有	结果	.

他们这样做了，但没有结果。

[dʒɪm] [rɪ'meɪnd] [lɒst] .
Jim **remained** **lost** **.**
吉姆 剩余 丢失的 .

吉姆仍然迷路了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][glæd] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .
Then **came** **the** **glad** **day** **on** **which** **they** **were** **to** **start** **.**
然后 来了 这 高兴的 天 在 哪个 他们 是 到 开始 .

终于到了他们启程的喜悦之日。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [pækt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
As **much** **as** **possible** **had** **been** **packed** **into** **the** **automobile** **which** **was**
作为 很多 作为 可能的 有 到过 包装 进入 这 汽车 哪个 曾是
['ruːmi; 'rʊmi] .
roomy **.**
宽敞 .

汽车空间很大，尽可能多的东西都被塞了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [paɪld] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt]
And **then** **in** **piled** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Martin** **,** **taking** **Trouble** **on** **the** **front** **seat**
和 然后 在 堆积 先生 . 和 太太 . 马丁 , 采取 麻烦 在 这 正面 座位
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with **them** **,**
和 他们 ,

然后马丁夫妇挤了进来，还带着“麻烦”坐在前排座位上。

[waɪl] [ted] , ['dʒænət][ænd; ənd] ['luːsi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] [siːt] .
while **Ted** **,** **Janet** **and** **Lucy** **rode** **on** **the** **rear** **seat** **.**
尽管 泰德 , 珍妮特 和 露西 骑 在 这 后部 座位 .

泰德、珍妮特和露西则坐在后座上。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['luːsi] , [ɪf] ['eni] [b'ɒbkæts] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , ” ['prɒmɪst] ['tedi] .
“ **I'll** **take** **care** **of** **you** **,** **Lucy** **,** **if** **any** **bobcats** **come** **after** **you** **,** **”** **promised** **Teddy** **.**
“ 患病的 拿 关心 的 你 , 露西 , 如果 任何 山猫 来 后 你 , ” 承诺 泰迪 .

“露西，如果有山猫来抓你，我会照顾你的。”泰迪承诺道。

“ [hɑːr] ! [hɑːr] ! ” [lɑːft] [fæt] ['luːsi] .
“ **Har** **!** **Har** **!** **”** **laughed** **fat** **Lucy** **.**
“ 哈尔 ! 哈尔 ! ” 笑了 胖的 露西 .

“哈！哈！”胖露西笑道。

“ [ɑː] [eɪnt] [skɛrt] [ɔb] [nəʊ][b'ɒbkæts][nəʊ][məʊ] - .
“ **Ah** **ain't** **skairt** **ob** **no** **bobcats** **no** **mo** **'** **.**
“ 啊 不是 斯凯特 奥布 不 山猫 不 莫 - .

“啊，我不再害怕山猫了。”

[jəʊ] - [pə'pɑː] [dʌn] [təʊld][ˌem 'iː] - [baʊt] - [ɪm] !
Yo **'** **papa** **done** **told** **me** **'** **bout** **'** **em** **!**
哟 - 爸爸 完毕 讲述 我 - 回合 - 呃 !

你爸爸跟我说过他们的事！

[ɑː] [eɪnt] [skɛrt] !
Ah **ain't** **skairt** **!**
啊 不是 斯凯特 !

啊，我可不害怕！

[hɑːr] ! [hɑːr] !
Har **!** **Har** **!**
哈尔 ! 哈尔 !

哈！哈！

〃 [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,
〃 Off they started ,
〃 离开 他们 开始 ,

他们出发了，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [huː] ['gæðəd]
the Curlytops and Trouble waving their hands to their playmates who gathered
这 - 和 麻烦 挥手 他们的 双手 到 他们的 玩伴 WHO 聚集
[tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
to bid them good - bye and wish them a happy summer in the woods .
到 出价 他们 好的 - 再见 和 希望 他们 一个 快乐的 夏天 在 这 树林 .

卷毛和麻烦向聚集在一起向他们道别、祝他们在森林里度过一个快乐夏天的玩伴们挥手告别。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [drəʊv] [ə'raʊnd] [pɑːst][hɪz; ɪz][stɔː(r)] ,
Mr . Martin drove around past his store ,
先生 . 马丁 驾驶 大约 过去的 他的 店铺 ,

马丁先生开车绕着他的商店转了一圈，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][lɑːst] [wɜːd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hendəsən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn]
for he wanted to leave a last word with Mr . Henderson , who was in
为了 他 通缉 到 离开 一个 最后的 单词 和 先生 . 亨德森 , WHO 曾是 在
[tʃɑːdʒ] ,
charge ,
收费 ,

因为他想最后跟负责人亨德森先生说几句话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] ['kɑːpɪntəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]
and the children could see where carpenters were at work repairing the
和 这 孩子们 可以 看 在哪里 木匠 是 在 工作 维修 这
[bɜːnd] [ʃed] ,
burned shed ,
烧伤 棚 ,

孩子们可以看到木匠们正在修理烧毁的棚子。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
for there had been some slight damage there , it was later discovered .
为了 那里 有 到过 一些 轻微 损害 那里 , 它 曾是 之后 发现 .

后来发现那里曾受到一些轻微损坏。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]
On through the town , out into the beautiful [61]
在 通过 这 镇 , 出去 进入 这 美丽的 [-]

穿过城镇，来到美丽的[61]

['kʌntri] , [rəʊld] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
country , rolled the automobile ,
国家 , 滚动 这 汽车 ,

国家，汽车滚动，

[wɪð] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['breɪkɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [ʃɔːt] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [sɒŋ]
with Ted and Janet now and then breaking out into short snatches of song
和 泰德 和 珍妮特 现在 和 然后 打破 出去 进入 短的 抢夺 的 歌曲
[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
to show how happy they were .
到 展示 如何 快乐的 他们 是 .

泰德和珍妮特时不时会唱起几句歌来表达他们的喜悦之情。

[ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊd] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
They stopped for lunch along a beautiful road that led through the woods ,
他们 停止 为了 午餐 沿着 一个 美丽的 路 那 引领 通过 这 树林 ,

他们沿着一条穿过树林的美丽公路停下来吃午饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] “ [stretʃ] [ðeə(r)] [legz] , ” [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn]

and	after	eating	they	walked	around	to	“	stretch	their	legs	,	”	as	Mr	.	Martin
和	后	吃	他们	步行	大约	到	“	拉紧	他们的	腿	,	”	作为	先生	.	马丁

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

called	it	.
称为	它	.

吃完饭后，他们四处走走，“舒展一下筋骨”，正如马丁先生所说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'leɪ] [tuː] [lɒŋ] , ” [sed] ['dædi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	But	we	must	not	delay	too	long	,	”	said	daddy	,	after	a	while	.
“	但	我们	必须	不是	延迟	也	长的	,	”	说	爸爸	,	后	一个	尽管	.

“但是我们不能耽搁太久，”爸爸过了一会儿说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [jet] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

“	We	have	a	long	way	yet	to	go	,	and	I	don't	want	to	arrive	after	dark	.
“	我们	有	一个	长的	方式	然而	到	去	,	和	我	不	想	到	到达	后	黑暗的	.

“我们还有很长的路要走，我不想天黑后才到达。”

['betə(r)] [paɪl] [ɪn] , - !

Better	pile	in	,	Curlytops	!
更好的	桩	在	,	-	!

卷毛们，快挤上来！

” [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [fɪld] .

”	Once	more	the	automobile	was	filled	.
”	一次	更多的	这	汽车	曾是	已填	.

“汽车再次装满了东西。”

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [let] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] .

Mr	.	Martin	started	the	motor	and	let	in	the	clutch	.
先生	.	马丁	开始	这	发动机	和	让	在	这	离合器	.

马丁先生启动了发动机，然后踩下了离合器。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

But	something	was	wrong	.
但	某物	曾是	错误的	.

但总感觉哪里不对劲。

[ðə; ði][kɑː(r)] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .

The	car	moved	a	little	way	and	then	came	to	a	stop	with	a	jerk	.
这	车	已搬	一个	小的	方式	和	然后	来了	到	一个	停止	和	一个	混蛋	.

汽车向前行驶了一小段距离，然后猛地停了下来。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [stɔːld] .

The	engine	stalled	.
这	引擎	停滞	.

发动机熄火了。

“ [wʌts] [rɒŋ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	What's	wrong	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
“	是什么	错误的	?	”	问	太太	.	马丁	.

“出什么事了？”马丁太太问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	don't	know	,	”	her	husband	answered	.
“	我	不	知道	,	”	她	丈夫	回答	.

“我不知道，”她丈夫回答道。

“ ['meɪbi] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nʌf] [gæs] .

“	Maybe	I	didn't	give	her	enough	gas	.
“	或许	我	没有	给	她	足够的	气体	.

“也许我没给她足够的气体。”

" [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] , ['fɒləʊd] [baɪ]
" **Once more he started off , but this time there was a sudden stop , followed by**
" 一次 更多的 他 开始 离开 , 但 这 时间 那里 曾是 一个 突然 停止 , 随后 经过
[ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] ,
a crashing ,
一个 崩溃 ,

他再次启动，但这次却突然停了下来，随后传来一声巨响。

['splɪntərɪŋ] [saʊnd] .
splintering sound .
分裂 声音 .

噼啪作响的声音。

" [əʊ] , [wɪr] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .
" Oh , we're pulling a tree down behind us ! " cried Janet .
" 哦 , 是 拉 一个 树 向下 在后面 我们 ! " 哭 珍妮特 .

"哦，我们把身后的一棵树拉倒了！"珍妮特喊道。

" [stɒp] , ['dædi] ! " [-]
" Stop , Daddy ! " [62]
" 停止 , 爸爸 ! " [-]

"停下，爸爸！"[62]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ðɪ] [heɪ] ['wægən]
THE HAY WAGON
这 干草 车皮

干草车

['dædi] ['mɑːtɪn] [pʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [breɪks] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn][ðə; ðɪ]['ped(ə)l] [ðæt] [θruː]
Daddy Martin put on the brakes very quickly and pushed on the pedal that threw
爸爸 马丁 放 在 这 刹车 非常 迅速地 和 推动 在 这 踏板 那 扔
[aʊt] [ðə; ðɪ] [klʌtʃ] .
out the clutch .
出去 这 离合器 .

马丁爸爸迅速踩下刹车，然后猛踩离合器踏板，使离合器脱离了离合器踏板。

[wɪð] [ə; eɪ] [skwiːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪk] [bændz][ðə; ðɪ][kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
With a squeak of the brake bands the car came to a stop .
和 一个 吱 的 这 制动 乐队 这 车 来了 到 一个 停止 .

随着刹车带发出吱吱的响声，汽车停了下来。

[ðə; ðɪ] ['krækɪŋ] , ['splɪntərɪŋ] [saʊnd] [stɒpt] ,
The cracking , splintering sound stopped ,
这 裂纹 , 分裂 声音 停止 ,

噼啪作响的声音停止了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ['kwɪkli] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə]
and the father of the Curlytops quickly leaped from the automobile to
和 这 父亲 的 这 - 迅速地 跳跃 从 这 汽车 到
[lʊk] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
look behind and see what the trouble was .
看 在后面 和 看 什么 这 麻烦 曾是 .

而卷毛头男孩的父亲迅速跳下车，回头查看发生了什么事。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" What is it ? " asked Mrs . Martin .
" 什么 是 它 ? " 问 太太 . 马丁 .

"那是什么？"马丁太太问道。

“ ['eniθɪŋ] ['brəʊkən] ?
“ Anything broken ?
” 任何事物 破碎的 ?

“有什么东西坏了吗？”

” [ted] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Ted wanted to know .
” 泰德 通缉 到 知道 .

泰德想知道。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['brəʊkən] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ We seem to have broken off a small tree , ” replied Mr . Martin .
” 我们 似乎 到 有 破碎的 离开 一个 小的 树 , ” 回复 先生 . 马丁 .

“我们好像折断了一棵小树，”马丁先生回答说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːtəʊ]['ɪz(ə)nt] ['dæmɪdʒd] .
“ But the auto isn't damaged .
” 但 这 汽车 不是 损坏的 .

“但是汽车没有损坏。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪnd] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] . ”
We are chained fast to a tree . ”
我们 是 连锁 快速地 到 一个 树 . ”

我们被锁链牢牢地拴在树上。

“ [tʃeɪnd] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .
“ Chained fast to a tree ! ” cried Janet .
” 连锁 快速地 到 一个 树 ! ” 哭 珍妮特 .

“被锁链牢牢地拴在树上！”珍妮特喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ”
“ How can that be ? ”
” 如何 能 那 是 ? ”

“怎么可能呢？”

“ [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪə(r)] [tʃeɪnz] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ With one of the tire chains , ” went on Mr . Martin .
” 和 一 的 这 胎 链条 , ” 去 在 先生 . 马丁 .

“用其中一条防滑链，”马丁先生继续说道。

“ [wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪə(r)] [tʃeɪn] [ɪz][fɑːst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
“ One end of a tire chain is fast around a tree and the other end of the
” 一 结尾 的 一个 胎 链 是 快速地 大约 一个 树 和 这 其他 结尾 的 这
[-]
[63]
[-]

“轮胎链的一端紧紧地缠绕在树上，另一端[63]

[tʃeɪn] [ɪz]['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [sprɪŋz] .
chain is tangled around one of the car springs .
链 是 纠缠不清 大约 一 的 这 车 弹簧 .

链条缠在了汽车的其中一个弹簧上。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [muːv] ! ”
No wonder I couldn't move ! ”
不 想知道 我 不能 移动 ! ”

难怪我动弹不得！

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ How did it happen ? ” asked Mrs . Martin .
” 如何 做过 它 发生 ? ” 问 太太 . 马丁 .

“这是怎么回事？”马丁太太问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [baɪ][ˈæksɪdənt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

“	It	couldn't	have	happened	by	accident	,	”	replied	her	husband	.
”	它	不能	有	发生	经过	事故	,	”	回复	她	丈夫	.

“这不可能是偶然发生的，”她丈夫回答说。

“ [ðæt] [tʃeɪn] [ˈnevə(r)] [gɒt] [ðeə(r)] [baɪ] [ɪtˈself] .

“	That	chain	never	got	there	by	itself	.
”	那	链	绝不	得到	那里	经过	本身	.

“这条链子不可能自己形成。”

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

I	remember	using	the	chains	the	other	day	,	and	,
我	记住	使用	这	链条	这	其他	天	,	和	,

我记得前几天用过那些链条，而且，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [tuːlz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [siːt] ,

instead	of	putting	them	with	the	tools	under	the	seat	,
反而	的	推杆	他们	和	这	工具	在下面	这	座位	,

而不是把它们和工具一起放在座椅下面，

[aɪ] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

I	left	them	in	the	front	of	the	car	.
我	左边	他们	在	这	正面	的	这	车	.

我把它们放在车前座了。

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [fɑːst] .

Some	one	must	have	taken	a	chain	and	made	us	fast	.
一些	一	必须	有	已采取	一个	链	和	制成	我们	快速地	.

一定是有人拿了根链子，让我们跑得飞快。

” [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈʃɑːpli] [æt; ət] [ˈtrʌb(ə)l] ,

”	As	Mr	.	Martin	said	this	he	looked	sharply	at	Trouble	,
”	作为	先生	.	马丁	说	这	他	看起来	尖锐地	在	麻烦	,

马丁先生说着这话时，目光锐利地扫过特拉布尔。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

who	had	been	sitting	between	him	and	his	wife	in	the	front	seat	.
WHO	有	到过	坐着	之间	他	和	他的	妻子	在	这	正面	座位	.

他当时就坐在他和妻子中间的前排座位上。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgə(r)] [æt; ət] [hɪm] .

“	Did	you	do	that	Trouble	?	”	asked	his	mother	,	shaking	a	finger	at	him	.
”	做过	你	做	那	麻烦	?	”	问	他的	母亲	,	摇晃	一个	手指	在	他	.

“是你干的吗，Trouble？”他母亲一边问，一边用手指着他。

“ [aɪ] [ges] [ˈmeɪbi] [aɪ] [dɪd] , ” [ədˈmɪtɪd] [smɔːl] [ˈwɪljəm] .

“	I	guess	maybe	I	did	,	”	admitted	small	William	.
”	我	猜测	或许	我	做过	,	”	承认	小的	威廉	.

“我想也许我真的做了，”小威廉承认道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ˈstɜːnli] .

“	Don't	you	know	that	you	did	it	?	”	asked	his	father	sternly	.
”	不	你	知道	那	你	做过	它	?	”	问	他的	父亲	严厉地	.

“你难道不知道是你干的吗？”他父亲严厉地问道。

“ [jes] , [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [kənˈfest] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	Yes	,	I	did	it	,	”	confessed	Trouble	.
”	是的	,	我	做过	它	,	”	坦白	麻烦	.

“是的，是我干的，”麻烦承认道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] .

“	What	for	?	”	asked	Janet	.
”	什么	为了	?	”	问	珍妮特	.

“为什么？”珍妮特问道。

“ [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kɔːzd] [æn; ən]['æksɪdənt] , ” ['ædɪd] [ted] .
“ You might have caused an accident , ” added Ted .
“ 你 可能 有 导致 一个 事故 , ” 额外 泰德 .

“你可能造成了一起事故，”泰德补充道。

“ [ai] — [ɜː(r)] — [naʊ] — [ai] [naʊ] — [dʒest][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['aʊə(r)]['ɔːtəʊ] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['trʌb(ə)l] .
“ I — er — now — I now — jest did it so our auto wouldn't run away , ” explained Trouble .
“ 我 — 呃 — 现在 — 我 现在 — 笑话 做过 它 所以 我们的 汽车 不会 跑步 离开 , ” 解释 麻烦 .

“我——呃——现在——我现在——这么做只是为了防止我们的车子失控，”麻烦解释道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ Oh , dear ! ” sighed Mrs . Martin .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 太太 . 马丁 .

“哦，天哪！”马丁太太叹了口气。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][nekst] , ['trʌb(ə)l] ? ” [-]
“ What will you do next , Trouble ? ” [64]
“ 什么 将要 你 做 下一个 , 麻烦 ? ” [-]

“接下来你打算做什么，麻烦？”[64]

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒbəbli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't know , ” he said , and he probably meant it .
“ 我 不 知道 , ” 他 说 , 和 他 大概 意思是 它 .

“我不知道，”他说，而且他很可能是认真的。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [smɔːl] ['wɪljəm] [hɪm'self] [njuː] [wɒt] [nekst] [wʊd] [pɒp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
For not even small William himself knew what next would pop into his mind .
为了 不是 甚至 小的 威廉 他自己 知道 什么 下一个 会 流行音乐 进入 他的 头脑 .

就连年幼的威廉自己也不知道接下来会想到什么。

“ [wel] , [ɪts] ['lʌki] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ Well , it's lucky no great harm was done , ” said Mr . Martin .
“ 出色地 , 它是 幸运的 不 伟大的 伤害 曾是 完毕 , ” 说 先生 . 马丁 .

“幸好没有造成重大损失，”马丁先生说。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ai] [mait] [hæv; həv]['brəʊkən][ə; eɪ]['taɪə(r)] [tʃeɪn] .
“ If I had started off too suddenly I might have broken a tire chain .
“ 如果 我 有 开始 离开 也 突然 我 可能 有 破碎的 一个 胎 链 .

“如果我起步太猛，可能会弄断防滑链。”

[ðen] [wen] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juːz][ɒn][ə; eɪ] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['peɪvmənt] , ['wɪljəm] ,
Then when we needed it to use on a wet and slippery pavement , William ,
然后 什么时候 我们 需要 它 到 使用 在 一个 湿的 和 滑 路面 , 威廉 ,

后来，当我们需要在湿滑的人行道上使用它时，威廉

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
we wouldn't have had it .
我们 不会 有 有 它 .

我们本来就不会有它。

[ai] [mait] [skɪd][ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ] [wiːl] . ”
I might skid and break a wheel . ”
我 可能 滑行 和 休息 一个 车轮 . ”

我可能会打滑，然后把车轮弄坏。”

“ [jes] , [mæm] — [ai] [miːn] [jes] , [sɜː(r)] , [ai] — [aɪm] ['spri] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] .
“ Yes , ma'am — I mean yes , sir , I — I'm sorry , ” said Trouble .
“ 是的 , 女士 — 我 意思是 是的 , 先生 , 我 — 我是 对不起 , ” 说 麻烦 .

“是的，夫人——我是说，是的，先生，我——对不起，”麻烦说道。

[baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['kwestʃənz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

By	asking	Trouble	questions	they	learned	how	it	had	happened	.
经过	问	麻烦	问题	他们	学习	如何	它	有	发生	.

通过向Trouble提问，他们了解到事情是如何发生的。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [tuː; tə] “ [stretʃ] [ðeə(r)] [legz] , ” [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	they	got	out	to	“	stretch	their	legs	,	”	as	Mr	.	Martin	called	it	,
什么时候	他们	得到	出去	到	“	拉紧	他们的	腿	,	”	作为	先生	.	马丁	称为	它	,

正如马丁先生所说，当他们下车“舒展筋骨”时，

['wɪljəm] [ə'laɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

William	alighted	with	the	others	.
威廉	下车	和	这	其他的	.

威廉和其他人一起下了车。

[ðen] , [wen] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] ,

Then	,	when	no	one	saw	him	,
然后	,	什么时候	不	一	锯	他	,

然后，趁着没人看见他的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪə(r)] [tʃeɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

he	took	one	of	the	tire	chains	from	the	front	of	the	car	.
他	采取	一	的	这	胎	链条	从	这	正面	的	这	车	.

他从车前部取下一条防滑链。

[hiː; hi]['tæŋg(ə)ld][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rɪə(r)] [sprɪŋ] ,

He	tangled	one	end	of	the	chain	around	the	rear	spring	,
他	纠缠不清	一	结尾	的	这	链	大约	这	后部	春天	,

他把链条的一端缠在了后弹簧上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [hiː; hi] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] [triː] .

and	the	other	end	of	the	chain	he	wound	around	the	small	tree	.
和	这	其他	结尾	的	这	链	他	伤口	大约	这	小的	树	.

他将链子的另一端缠绕在小树上。

['kɒnsɪkwəntli] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [hiː; hi] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

Consequently	,	when	Mr	.	Martin	started	his	machine	he	pulled	over	and
最后	,	什么时候	先生	.	马丁	开始	他的	机器	他	拉	超过	和

[brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [smɔːl] [triː] ,

broke	off	the	small	tree	,
打破	离开	这	小的	树	,

因此，马丁先生启动机器后，把车停在路边，折断了那棵小树。

[ðɪs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['krækɪŋ] , ['splɪntərɪŋ] [saʊnd] .

this	causing	the	cracking	,	splintering	sound	.
这	导致	这	裂纹	,	分裂	声音	.

这就造成了噼啪作响、碎裂的声音。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lɒt] [wɜːs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

“	Well	,	it	might	have	been	a	lot	worse	,	”	said	Mr	.	Martin	,
“	出色地	,	它	可能	有	到过	一个	很多	更糟	,	”	说	先生	.	马丁	,

“嗯，情况本来可能更糟，”马丁先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [luːst] [ðə; ði]['taɪə(r)] [tʃeɪn] [-]

as	he	loosed	the	tire	chain	[	65	]
作为	他	松开	这	胎	链	[	-	]

当他松开轮胎链条时[65]

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [bɒks]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] .

and	put	it	,	with	the	second	one	,	in	the	tool	box	under	the	seat	.
和	放	它	,	和	这	第二	一	,	在	这	工具	盒子	在下面	这	座位	.

然后把它和第二个一起放在座椅下面的工具箱里。

“ ['betə(r)] [lʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [luːs] [ðæt] ['wɪljəm] [kæn; kən] [meɪk] ['trʌb(ə)l]
“ Better look to make sure there's nothing else loose that William can make trouble
” 更好的 看 到 制作 当然 有 没有什么 别的 松动的 那 威廉 能 制作 麻烦
[wɪð] ,
with ,
和 ,

“最好检查一下，确保没有其他松动的东西会让威廉惹出麻烦。”

” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” suggested Mrs . Martin , with a smile .
” 建议 太太 . 马丁 , 和 一个 微笑 .

“马丁太太笑着建议道。”

“ [ɪf] ['wɪljəm] [meɪks] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [aɪl] [send] [hɪm] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['skaɪrɒkɪt] ,
“ If William makes any more trouble I'll send him back home to stay with Skyrocket ,
” 如果 威廉 制作 任何 更多的 麻烦 患病的 发送 他 后退 家 到 停留 和 火箭 ,

“如果威廉再惹麻烦，我就把他送回家和天火箭待在一起。”

” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - [dɒg][hæd; həd][nɒt] [biːn] [brɔːt] [ə'lɒŋ]
” declared Mr . Martin , for the Curlytops ' dog had not been brought along
” 声明 先生 . 马丁 , 为了 这 - - 狗 有 不是 到过 带来 沿着
[ɒn] [ðɪs] [trɪp] ,
on this trip ,
在 这 旅行 ,

马丁先生宣布道，因为卷毛家的狗这次旅行并没有带上。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] ['bɒðə(r)] .
it being thought too much bother .
它 存在 想法 也 很多 打扰 .

被认为太麻烦了。

“ [aɪl] [biː; bi] [gʊd] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
“ I'll be good , ” promised the little fellow .
” 患病的 是 好的 , ” 承诺 这 小的 同伴 .

“我会乖的，”小家伙保证道。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [rəʊdz] [tə'wɔːd] [maʊnt]
The automobile was being driven along the pleasant country roads toward Mount
这 汽车 曾是 存在 驱动 沿着 这 令人愉快的 国家 道路 朝向 山
['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]
Major and the lumber camp where Mr . Martin was going to start the
主要的 和 这 木材 营 在哪里 先生 . 马丁 曾是 去 到 开始 这
[stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] [ðæt] [wʊd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [triːz] .
store for the lumber company that would get out the trees .
店铺 为了 这 木材 公司 那 会 得到 出去 这 树木 .

汽车沿着宜人的乡村公路驶向梅杰山和伐木营地，马丁先生将在那里为伐木公司开办商店，这家伐木公司将负责砍伐树木。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fləʊt] [ðə; ði] [lɒgz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Are they going to float the logs down the river ? ” asked Ted .
” 是 他们 去 到 漂浮 这 日志 向下 这 河 ? ” 问 泰德 .

“他们打算把木头顺流而下吗？”泰德问道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒgz] [wɪl] [biː; bi] ['fləʊtɪd] [ðæt] [wei] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .
“ Some of the logs will be floated that way , ” his father said .
” 一些 的 这 日志 将要 是 漂浮 那 方式 , ” 他的 父亲 说 .

“有些原木会顺着这条路漂过去，”他父亲说。

“ ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [sɔːd] ['ɪntuː] [bɔːdz] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”
“ Others will be sawed into boards right there in the woods . ”
” 其他的 将要 是 锯 进入 板 正确的 那里 在 这 树林 . ”

“其他人则会在树林里被锯成木板。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	**How**	**can**	**they**	**saw**	**them**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
”	如何	能	他们	锯	他们	?	”	问	珍妮特	.

“他们怎么能看到他们呢？”珍妮特问道。

“ [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['sɔːmɪl] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**The**	**men**	**have**	**set**	**up**	**a**	**regular**	**sawmill**	**there**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**”**	**her**	**father**	**answered**	**.**
”	这	男人	有	放	向上	一个	常规的	锯木厂	那里	在	这	森林	,	”	她	父亲	回答	.

“男人们在森林里建了一家正规的锯木厂，”她父亲回答说。

“ [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**And**	**,**	**before**	**I**	**forget**	**it**	**,**
”	和	,	前	我	忘记	它	,

“还有，差点忘了说，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] — [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] — [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔː] . ”

I	**want**	**to**	**warn**	**you**	**children**	**—**	**all**	**of**	**you**	**—**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**saw**	**.**	**”**
我	想	到	警告	你	孩子们	—	全部	的	你	—	到	保持	离开	从	这	锯	.	”

[-]

[66]

[-]

我要警告你们这些孩子——你们所有人——远离电锯。”[66]

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ! ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**very**	**dangerous**	**!**	**”**	**added**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	是的	,	它	是	非常	危险的	!	”	额外	太太	.	马丁	.

“是的，这非常危险！”马丁夫人补充道。

“ [wiːl; wil] [kiːp] [ə'weɪ] , ” ['prɒmɪst] [ted] .

“	**We'll**	**keep**	**away**	**,**	**”**	**promised**	**Ted**	**.**
”	出色地	保持	离开	,	”	承诺	泰德	.

“我们会远离那里，”泰德保证道。

“ [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['wɪljəm] [kiːps] [ə'weɪ] , [tuː] , ” ['kɔːʃən] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	**And**	**see**	**that**	**William**	**keeps**	**away**	**,**	**too**	**,**	**”**	**cautioned**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	和	看	那	威廉	保持	离开	,	也	,	”	警告	先生	.	马丁	.

“还要注意让威廉也远离这里，”马丁先生告诫道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [iːtʃ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [gɒt] [ɒn] [gʊd] [rəʊdz] ,

It	**was**	**well**	**along**	**in**	**the**	**afternoon**	**when**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**noticed**	**that**	**her**	**husband**	**was**	**speeding**	**the**	**automobile**	**each**	**chance**	**he**	**got**	**on**	**good**	**roads**	**,**
它	曾是	出色地	沿着	在	这	下午	什么时候	太太	.	马丁	注意到	那	她	丈夫	曾是	超速	这	汽车	每个	机会	他	得到	在	好的	道路	,

下午时分，马丁太太注意到，每当丈夫有机会在路况良好的道路上行驶时，他都会加速行驶。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [hɪm] ['ɒf(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	**she**	**also**	**saw**	**him**	**often**	**looking**	**at**	**the**	**clock**	**on**	**the**	**board**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
和	她	还	锯	他	经常	寻找	在	这	钟	在	这	木板	在	正面	的	他	.

她还经常看到他看着面前黑板上的时钟。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**she**	**asked**	**.**
”	是什么	这	事情	?	”	她	问	.

“出什么事了？”她问道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [leɪt] ? ”

“	**Are**	**we**	**late**	**?**	**”**
”	是	我们	晚的	?	”

我们迟到了吗？

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] [kwaɪt] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ɒn]['aʊə(r)][trɪp] [æz; əz][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi] , ” [hiː; hi]
“ We aren't quite as far along on our trip as I'd like to be , ” he
“ 我们 不是 相当 作为 远的 沿着 在 我们的 旅行 作为 ID 喜欢 到 是 , ” 他
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“我们的旅程还没有达到我预期的进度，”他回答说。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [hɪlz] [ðæn; ðən][ai] ['kaʊntɪd] [ɒn] .
“ There were more hills than I counted on .
“ 那里 是 更多的 丘陵 比 我 计数 在 .

“山丘比我预想的要多。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] . ”
But I think we'll get there before dark . ”
但 我 思考 出色地 得到 那里 前 黑暗的 . ”

但我认为我们会在天黑前到达那里。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ I hope so , ” said his wife .
“ 我 希望 所以 , ” 说 他的 妻子 .

“我希望如此，”他的妻子说。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bʌŋgələʊ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] . ”
“ It won't be very pleasant settling in a strange bungalow after dark . ”
“ 它 惯于 是 非常 令人愉快的 安顿 在 一个 奇怪的 平房 后 黑暗的 . ”

“天黑以后，住在陌生的平房里肯定不会很舒服。”

“ [aɪl] ['hʌri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [seɪf] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ I'll hurry as much as is safe , ” said Mr . Martin .
“ 患病的 匆忙 作为 很多 作为 是 安全的 , ” 说 先生 . 马丁 .

“我会在确保安全的前提下尽可能加快速度，”马丁先生说。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] ,
He put on more speed ,
他 放 在 更多的 速度 ,

他加快了速度，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] [ðæt] [led] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt]
but as they were coming down a narrow road that led across a small white
但 作为 他们 是 未来 向下 一个 狭窄的 路 那 引领 穿过 一个 小的 白色的
[brɪdʒ] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] ,
bridge there appeared ,
桥 那里 出现 ,

但当他们沿着一条狭窄的道路走下去，路过一座白色的小桥时，突然出现了

[dʒʌst] [ə'hed] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] , [ə; eɪ][bɪg] [ləʊd] [ɒv; əv]
just ahead coming toward them around a turn in the highway , a big load of
只是 前方 未来 朝向 他们 大约 一个 转动 在 这 公路 , 一个 大的 加载 的
[heɪ] .
hay .
干草 .

就在他们前方，绕过公路拐弯处，迎面驶来一大车干草。

“ [jʊl] ['nevə(r)] [pɑːs] [ðæt] ! ” [sed] [ted] . [-]
“ You'll never pass that ! ” said Ted . [67]
“ 你会 绝不 经过 那 ! ” 说 泰德 . [-]

“你永远也过不了那关！”泰德说道。[67]

“ [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [ɒn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ Call to him to stop before he gets on the bridge , ” said Janet .
“ 称呼 到 他 到 停止 前 他 获得 在 这 桥 , ” 说 珍妮特 .

“在他上桥之前喊他停下来，”珍妮特说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	It	would	be	wise	to	do	that	,	”	added	Mrs	.	Martin	.
”	它	会	是	明智的	到	做	那	,	”	额外	太太	.	马丁	.

“这样做是明智的，”马丁夫人补充道。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [stɒp] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [doʊnt] , [dɪk] , [jʊl] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

“	If	he	doesn't	stop	,	or	you	don't	,	Dick	,	you'll	meet	on	the	bridge	,
”	如果	他	不	停止	,	或者	你	不	,	迪克	,	你会	见面	在	这	桥	,

“如果他不停下来，或者你不停下来，迪克，你们会在桥上碰面。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm] [tuː; tə] [pɑːs] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] . ”

and	there	isn't	room	to	pass	anything	as	large	as	a	load	of	hay	.	”
和	那里	不是	房间	到	经过	任何事物	作为	大的	作为	一个	加载	的	干草	.	”

而且连一车干草都过不去。”

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	I	guess	you're	right	,	”	admitted	her	husband	.
”	我	猜测	你是	正确的	,	”	承认	她	丈夫	.

“我想你是对的，”她丈夫承认道。

“ [aɪ] [kænt] ['veri] [wel] [stɒp] [ɒn] [ðɪs] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊd] [aɪ] [hæv; həv] .

“	I	can't	very	well	stop	on	this	hill	with	the	load	I	have	.
”	我	不能	非常	出色地	停止	在	这	爬坡道	和	这	加载	我	有	.

“我背着这么重的行李，总不能停在这座山上吧。”

[aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] [ðeə(r)] !

I	say	,	you	there	!
我	说	,	你	那里	!

我说，就是你！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .

”	he	called	to	the	driver	of	the	hay	wagon	.
”	他	称为	到	这	司机	的	这	干草	车皮	.

他朝运草车的司机喊道。

“ [pʊl] [ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Pull	up	,	will	you	?
”	拉	向上	,	将要	你	?

“请靠边停车好吗？”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pɑːs] [juː; jʊ] , [pliːz] !

Wait	until	I	pass	you	,	please	!
等待	直到	我	经过	你	,	请	!

请稍等，等我过去再走！

[doʊnt] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] !

Don't	go	on	the	bridge	!
不	去	在	这	桥	!

不要上桥！

” ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] ['draʊnd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz] [wɜːdz] ,

”	Whether	the	rattle	of	the	hay	wagon	drowned	Mr	.	Martin's	words	,
”	无论	这	嘎嘎作响	的	这	干草	车皮	溺水	先生	.	马丁的	字	,

“无论运草车的嘎嘎声是否淹没了马丁先生的话，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [def] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [draɪd]

or	whether	the	farmer	was	deaf	was	not	known	,	but	the	load	of	dried
或者	无论	这	农民	曾是	聋	曾是	不是	已知	,	但	这	加载	的	干燥

[grɑːs] [kept] [ɒn] ,

grass	kept	on	,
草	保留	在	,

农夫是否耳聋不得而知，但那堆干草依然不停地运着。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	,	in	another	moment	,	it	and	the	automobile	were	close	to	the
和	,	在	其他	片刻	,	它	和	这	汽车	是	关闭	到	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

片刻之后，它和汽车就靠近了桥边。

" [əʊ] , [lʊk] [aʊt] ! " [skriːmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	Oh	,	look	out	!	"	screamed	Mrs	.	Martin	.
"	哦	,	看	出去	!	"	尖叫	太太	.	马丁	.

"哦，小心！"马丁太太尖叫道。

" [wəʊ] [ðeə(r)] ! " [jeld] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .

"	Whoa	there	!	"	yelled	the	farmer	,	seeing	the	danger	.
"	哇	那里	!	"	大喊	这	农民	,	看到	这	危险	.

"等等！"农夫看到危险，大声喊道。

" [wɒt] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)]['æŋgrəli] .

"	What	you	trying	to	do	?	"	he	asked	,	rather	angrily	.
"	什么	你	尝试	到	做	?	"	他	问	,	相当	愤怒地	.

"你想干什么？"他有些生气地问道。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðen] .

Mr	.	Martin	did	not	try	to	answer	then	.
先生	.	马丁	做过	不是	尝试	到	回答	然后	.

当时马丁先生没有试图回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [fʊt] [ænd; ənd][hænd] [breɪks] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

He	was	putting	on	both	foot	and	hand	brakes	with	all	his	power	.
他	曾是	推杆	在	两个都	脚	和	手	刹车	和	全部	他的	力量	.

他使出浑身解数，同时踩下脚刹和手刹。

[ænd; ənd] ['lʌkɪli] [hiː; hi] [stɒpt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .

And	luckily	he	stopped	right	in	front	of	the	horses	of	the	hay	wagon	.
和	幸运的是	他	停止	正确的	在	正面	的	这	马匹	的	这	干草	车皮	.

幸运的是，他正好停在了运草车的马匹前面。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [-]

There	never	would	have	been	[	68	]
那里	绝不	会	有	到过	[	-	]

永远不会有[68]

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

room	for	the	automobile	to	have	passed	the	hay	wagon	on	the	bridge	.
房间	为了	这	汽车	到	有	通过了	这	干草	车皮	在	这	桥	.

桥上有足够的空间让汽车超过运草车。

[tuː] ['ɔːtəməbiːlz] , [ɔː(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['wægən][ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [kʊd; kəd][hæv; həv]

Two	automobiles	,	or	an	ordinary	wagon	and	an	automobile	could	have
二	汽车	,	或者	一个	普通的	车皮	和	一个	汽车	可以	有

[pɑːst] ['iːzəli] .

passed	easily	.
通过了	容易地	.

两辆汽车，或者一辆普通马车和一辆汽车，都很容易通过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [heɪ] [stʌk] [aʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

But	the	hay	stuck	out	so	much	on	either	side	that	it	took	up	most	of	the
但	这	干草	卡住	出去	所以	很多	在	任何一个	边	那	它	采取	向上	最多	的	这

['rəʊdweɪ] .

roadway	.
道路	.

但是两旁的干草堆太高，几乎占满了整条路。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː][kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	Didn't	you	hear	me	call	to	you	,
”	没有	你	听到	我	称呼	到	你	,

“你没听到我叫你吗？”

['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

asking	you	to	keep	off	the	bridge	until	I	had	crossed	it	?	”	asked	Mr	.
问	你	到	保持	离开	这	桥	直到	我	有	交叉	它	?	”	问	先生	.

['mɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

“请你等我过桥后再上桥好吗？”马丁先生问道。

“ - , [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Wa'al	,	no	,	I	didn't	,	”	answered	the	farmer	,	and	he	smiled	a	little	.
”	-	,	不	,	我	没有	,	”	回答	这	农民	,	和	他	微笑	一个	小的	.

“瓦尔，不，我没有，”农夫回答道，他微微一笑。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['æŋgri]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Evidently	he	was	not	going	to	get	angry	after	all	.
显然	他	曾是	不是	去	到	得到	生气的	后	全部	.

显然他最终并没有生气。

“ [ai][dɪd][kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	I	did	call	to	you	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	我	做过	称呼	到	你	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我确实给你打过电话，”马丁先生说。

“ [ai] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [maɪ][kɑː(r)][bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] ,

“	I	would	have	stopped	my	car	before	reaching	the	bridge	,	but	I	couldn't	,
”	我	会	有	停止	我的	车	前	到达	这	桥	,	但	我	不能	,

“我本想在到达桥之前停车，但我没能做到。”

['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][æz; əz][ai][wɒz; wəz] . ”

coming	downhill	as	I	was	.	”
未来	下坡	作为	我	曾是	.	”

我当时正处于下坡路。”

“ [nəʊ] , [ai] ['kælkjuleɪt] - [twʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['mɪdlɪn] - [hɑːd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

“	No	,	I	calculate	'	twould	be	pretty	middlin	'	hard	,	”	admitted	the	farmer	.
”	不	,	我	计算	-	特沃德	是	漂亮的	米德林	-	难的	,	”	承认	这	农民	.

“不，我估计会相当难，”这位农民承认道。

“ [aɪm] ['sɒri] [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] .

“	I'm	sorry	I	didn't	hear	you	.
”	我是	对不起	我	没有	听到	你	.

“对不起，我没听见你说话。”

[naʊ] [ɪf] [jʊl] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [bæk] [ʌp] . ”

Now	if	you'll	wait	a	minute	I'll	try	to	back	up	.	”
现在	如果	你会	等待	一个	分钟	患病的	尝试	到	后退	向上	.	”

请稍等片刻，我试着后退。

“ [nəʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː][duː; də] [ðæt] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	No	,	you'd	better	let	me	do	that	,	”	suggested	Mr	.	Martin	.
”	不	,	你会	更好的	让	我	做	那	,	”	建议	先生	.	马丁	.

“不，你最好让我来做这件事，”马丁先生建议道。

“ [ai][kæn; kən] [bæk] [ɒf] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	I	can	back	off	easier	than	you	can	.
”	我	能	后退	离开	更轻松	比	你	能	.

“我可以比你更容易地抽身。”

[aɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .

I'll	get	out	and	take	a	look	at	things	.
患病的	得到	出去	和	拿	一个	看	在	事物	.

我出去看看情况。

" [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

"	The	bridge	was	rather	narrow	,	and	the	road	on	either	side	leading	to	it
"	这	桥	曾是	相当	狭窄的	,	和	这	路	在	任何一个	边	领导	到	它

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['nærəʊ] .

was	also	narrow	.
曾是	还	狭窄的	.

"这座桥很窄，通往桥的两边道路也很窄。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ðə; ði] [heɪ] ['wægən][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

It	was	not	an	easy	matter	for	either	the	hay	wagon	or	the	automobile
它	曾是	不是	一个	简单的	事情	为了	任何一个	这	干草	车皮	或者	这	汽车

[tuː; tə] [bæk] [ʌp] . [-]

to	back	up	.	[	69	]
到	后退	向上	.	[	-	]

对于运草车或汽车来说，倒车都不是一件容易的事。[69]

[bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] .

But	one	or	the	other	must	do	it	,	for	they	could	not	pass	.
但	一	或者	这	其他	必须	做	它	,	为了	他们	可以	不是	经过	.

但他们之中必须有一个人去做这件事，因为他们都无法通过。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [bæk] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

"	I	think	I	can	back	up	all	right	,	"	said	Mr	.	Martin	,
"	我	思考	我	能	后退	向上	全部	正确的	,	"	说	先生	.	马丁	,

"我想我应该没问题，"马丁先生说。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

after	looking	the	ground	over	carefully	.
后	寻找	这	地面	超过	小心	.

仔细查看了地面之后。

" [ɔːl] [raɪt] , ['neɪbə(r)] .

"	All	right	,	neighbor	.
"	全部	正确的	,	邻居	.

"好的，邻居。"

['sɒri] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['fɑːmə(r)] .

Sorry	to	put	you	to	all	this	trouble	,	"	said	the	good	-	natured	farmer	.
对不起	到	放	你	到	全部	这	麻烦	,	"	说	这	好的	-	自然	农民	.

"真不好意思给您添麻烦了，"这位心地善良的农夫说道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

"没关系。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] ,

We	must	give	and	take	in	this	world	if	we	are	going	to	get	along	,
我们	必须	给	和	拿	在	这	世界	如果	我们	是	去	到	得到	沿着	,

在这个世界上，如果我们想要和平共处，就必须懂得付出与接受。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['plezntli] .

"	said	Mr	.	Martin	pleasantly	.
"	说	先生	.	马丁	愉快	.

马丁先生愉快地说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

"等一下!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
" exclaimed Mrs . Martin ,
" 惊呼 太太 . 马丁 ,

"马丁夫人惊呼道,"

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
as her husband was about to get back in the machine and back it up
作为 她 丈夫 曾是 关于 到 得到 后退 在 这 机器 和 后退 它 向上
.
:
.

当时她丈夫正要回到机器里倒车。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [dɪk] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" I want to get out before you try anything like that , Dick , " she added .
" 我 想 到 得到 出去 前 你 尝试 任何事物 喜欢 那 , 迪克 , " 她 额外 .

"迪克,我想在你做出那种事之前离开,"她补充道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [aʊt] ['ɔːlsəʊ] . "
" And the children had better get out also . "
" 和 这 孩子们 有 更好的 得到 出去 还 . "

"孩子们最好也赶紧离开。"

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'griːd] .
" Maybe it would be better , " her husband agreed .
" 或许 它 会 是 更好的 , " 她 丈夫 同意 .

"也许这样更好,"她丈夫同意道。

" [aɪl] [fiːl] ['friːər] [ðen] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ə'raʊnd] . "
" I'll feel freer then to switch around . "
" 患病的 感觉 更自由 然后 到 转变 大约 . "

"那样我就能更自由地转换角色了。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] , ['luːsi] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" Are you going to stay in , Lucy ? " asked Janet .
" 是 你 去 到 停留 在 , 露西 ? " 问 珍妮特 .

"露西,你打算待在家里吗?"珍妮特问道。

" [gʊd] [læn] - [ɔb] ['mæsi] [nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [blæk] [kʊk] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] ['skræmb(ə)ld] .
" Good lan ' ob massy no , indeedy ! " cried the black cook , and out she scrambled .
" 好的 兰 - 奥布 大 不 , 确实如此 ! " 哭 这 黑色的 厨师 , 和 出去 她 打乱 .

"好大一个,真的!"黑人厨娘喊道,然后她就爬了出去。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['keəfəli]
The Curlytops and the others stood in the road while Mr . Martin carefully
这 - 和 这 其他的 站立 在 这 路 尽管 先生 . 马丁 小心
[bækt] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
backed his automobile off the bridge .
支持的 他的 汽车 离开 这 桥 .

"卷毛"和其他人站在路中间,马丁先生小心翼翼地把汽车从桥上倒了下来。

[ted] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] — ['weðə(r)] [-]
Ted stood at the rear to tell his father which way to turn — whether [70]
泰德 站立 在 这 后部 到 告诉 他的 父亲 哪个 方式 到 转动 — 无论 [-]

泰德站在后面告诉他父亲该往哪个方向走——无论[70]

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][left] — [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][rəʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [wɪtʃ]

to	the	right	or	the	left	—	to	avoid	going	off	the	road	into	the	ditches	which
到	这	正确的	或者	这	左边	—	到	避免	去	离开	这	路	进入	这	沟渠	哪个

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] .

were	on	either	side	.
是	在	任何一个	边	.

向右或向左——以避免驶离道路，掉入两侧的沟渠中。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [heɪ] [ˈwægən][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] [ˈkwaɪət] ,

The	farmer	had	to	remain	on	his	hay	wagon	to	keep	his	horses	quiet	,
这	农民	有	到	保持	在	他的	干草	车皮	到	保持	他的	马匹	安静的	,

为了让马匹安静下来，农夫不得不待在运草车上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [ˈskɪtɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ˈɔːtəməbiːl] .

for	they	seemed	a	bit	skittish	at	the	sound	of	the	throbbing	automobile	.
为了	他们	似乎	一个	少量	胆怯的	在	这	声音	的	这	悸动	汽车	.

因为他们似乎对汽车轰鸣声有些惊慌。

[æt; ət][lɑːst][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn][hæd; həd] [bækt] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ]

At	last	Mr	.	Martin	had	backed	far	enough	off	the	bridge	for	the	hay
在	最后的	先生	.	马丁	有	支持的	远的	足够的	离开	这	桥	为了	这	干草

[ˈwægən][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][səʊ][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl]

wagon	to	keep	on	across	it	and	pull	out	to	one	side	so	the	automobile
车皮	到	保持	在	穿过	它	和	拉	出去	到	一	边	所以	这	汽车

[kʊd; kəd][gəʊ] [əˈhed] .

could	go	ahead	.
可以	去	前方	.

最后，马丁先生把车从桥上倒退了足够远，让运草车可以继续穿过桥，然后停到桥边，这样汽车就可以先行通过了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] [klɪəd] .

This	was	done	after	a	while	and	the	road	cleared	.
这	曾是	完毕	后	一个	尽管	和	这	路	已清除	.

过了一会儿，事情就解决了，道路也清理干净了。

“ [juː; jʊ][fəʊks] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] ,

“	You	folks	comin	'	to	live	around	here	?	”	asked	the	farmer	,
“	你	各位	即将到来	-	到	居住	大约	这里	?	”	问	这	农民	,

“你们是要搬到这附近住吗？”农夫问道。

[æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [əˈgen] .

as	the	Curlytops	and	others	began	to	enter	the	automobile	again	.
作为	这	-	和	其他的	开始	到	进入	这	汽车	再次	.

当卷毛头帮和其他人再次进入汽车时。

“ [nəʊ] , [wɪr] [dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [maʊnt] [ˈmeɪdʒə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d]

“	No	,	we're	just	going	to	stay	for	a	while	at	Mount	Major	,	”	answered
“	不	,	是	只是	去	到	停留	为了	一个	尽管	在	山	主要的	,	”	回答

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .

Mr	.	Martin	.
先生	.	马丁	.

“不，我们只是打算在梅杰山待一段时间，”马丁先生回答道。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

“	I'm	going	to	open	a	store	for	the	lumbermen	who	are	soon	to	arrive	.
“	我是	去	到	打开	一个	店铺	为了	这	伐木工	WHO	是	很快	到	到达	.

”

”

“我打算为即将到来伐木工们开一家商店。”

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪn] -
“ Oh , yes , I heard somethin '
” 哦 , 是的 , 我 听到 某物 -

“哦，是的，我听到了一些消息。”

- [baʊt] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] - - [ɒf] [æt; ət] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ,
' bout there going to be lumberin ' off at Mount Major ,
- 回合 那里 去 到 是 - - 离开 在 山 主要的 ,

据说梅杰山那边要开始伐木了，

” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] .
” the farmer said .
” 这 农民 说 .

“农夫说道。”

“ - , [mɛbi] [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
“ Wa'al , mebby I'll see you again .
” - , 梅比 患病的 看 你 再次 .

“瓦尔，也许我会再见到你。”

[ai][lɪv; laɪv] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] .
I live not far from Mount Major .
我 居住 不是 远的 从 山 主要的 .

我住的地方离梅杰山不远。

['ɑːmˌstrɒŋ] [ɪz][maɪ] [neɪm] — ['saɪləs] ['ɑːmˌstrɒŋ] . ”
Armstrong is my name — Silas Armstrong . ”
阿姆斯特朗 是 我的 姓名 — 西拉斯 阿姆斯特朗 . ”

我的名字叫阿姆斯特朗——塞拉斯·阿姆斯特朗。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , ” ['griːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz][hiː; hi]
“ I'm glad to meet you , Mr . Armstrong , ” greeted Mr . Martin , as he
” 我是 高兴的 到 见面 你 , 先生 . 阿姆斯特朗 , ” 问候 先生 . 马丁 , 作为 他
[təʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .
told his own name .
讲述 他的 自己的 姓名 .

“很高兴见到您，阿姆斯特朗先生，”马丁先生一边自我介绍一边问候道。

“ [ænd; ənd][ai] [həʊp] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . ” [-]
“ And I hope we see you again . ” [71]
” 和 我 希望 我们 看 你 再次 . ” [-]

“我希望我们能再次见到你。”[71]

“ [θæŋks] , ” [drɔːl] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ɒf] .
“ Thanks , ” drawled Mr . Armstrong , as he drove off .
” 谢谢 , ” 拖长音 先生 . 阿姆斯特朗 , 作为 他 驾驶 离开 .

“谢谢，”阿姆斯特朗先生慢悠悠地说着，然后开车离开了。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
Once more the Curlytops were in the car .
一次 更多的 这 - 是 在 这 车 .

卷毛帮又一次坐上了车。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [wen]
They crossed the bridge and were perhaps half a mile down the road when
他们 交叉 这 桥 和 是 也许 一半 一个 英里 向下 这 路 什么时候
['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] ,
Mrs . Martin suddenly turned ,
太太 . 马丁 突然 转向 ,

他们过了桥，大概走了半英里后，马丁太太突然转过身来。

[lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['luːsi] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz]

looked	back	to	where	Ted	and	Janet	were	sitting	with	Lucy	,	and	then	Mrs
看起来	后退	到	在哪里	泰德	和	珍妮特	是	坐着	和	露西	,	和	然后	太太

. ['mɑːtɪn] [kraɪd] :

.	Martin	cried	:
.	马丁	哭	:

马丁太太回头看了看泰德、珍妮特和露西坐着的地方，然后哭了起来：

" [wɛrz] ['wɪljəm] ?

"	Where's	William	?
"	在哪里?	威廉	?

威廉在哪儿?

" ['kwɪkli] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

"	Quickly	Mr	.	Martin	looked	to	where	Trouble	had	been	sitting	on	the	other
"	迅速地	先生	.	马丁	看起来	到	在哪里	麻烦	有	到过	坐着	在	这	其他

[saɪd] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

side	of	Mrs	.	Martin	in	the	front	seat	.
边	的	太太	.	马丁	在	这	正面	座位	.

马丁先生迅速看向特鲁布尔刚才坐在马丁太太另一侧前排座位上的地方。

['wɪljəm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

William	was	not	there	.
威廉	曾是	不是	那里	.

威廉当时不在场。

" [ɪz] [hiː; hi] [bæk] [ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dʒænət] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Is	he	back	there	with	you	,	Janet	?	"	asked	his	mother	.
"	是	他	后退	那里	和	你	,	珍妮特	?	"	问	他的	母亲	.

"珍妮特，他跟你在一起吗？"他母亲问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] . "

"	No	,	he	isn't	here	.	"
"	不	,	他	不是	这里	.	"

"不，他不在这里。"

" [ðen] [hiːz] ['fɔːlən] [aʊt] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['mʌðə(r)] .

"	Then	he's	fallen	out	,	"	cried	the	frantic	mother	.
"	然后	他是	倒下	出去	,	"	哭	这	疯狂的	母亲	.

"然后他就掉下去了！"惊慌失措的母亲喊道。

" [dɪk] , [stɒp] [ðə; ði] [kɑː(r)] !

"	Dick	,	stop	the	car	!
"	迪克	,	停止	这	车	!

"迪克，停车！"

['wɪljəm] [hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] ! " [-]

William	has	fallen	out	!	"	[	72	]
威廉	有	倒下	出去	!	"	[	-	]

威廉出轨了！"[72]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]

AT	THE	FARMHOUSE
在	这	农家

在农舍

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['æktɪd][æz; əz] ['kwɪkli] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] [ðɪs] [taɪm]

Mr	.	Martin	acted	as	quickly	in	bringing	the	automobile	to	a	stop	this	time
先生	.	马丁	行动	作为	迅速地	在	带来	这	汽车	到	一个	停止	这	时间

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wen] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði]['taɪə(r)]

as	he	had	done	when	Trouble	had	fastened	it	to	a	tree	by	the	tire
作为	他	有	完毕	什么时候	麻烦	有	系紧	它	到	一个	树	经过	这	胎

[tʃeɪnz] .

chains	.
链条	.

这一次，马丁先生迅速地让汽车停了下来，就像上次麻烦用防滑链把车绑在树上时一样迅速。

[wʌns] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [stɒpt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt]

Once	the	car	was	stopped	the	father	of	the	Curlytops	leaped	out	and	looked
一次	这	车	曾是	停止	这	父亲	的	这	-	跳跃	出去	和	看起来

[bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] .

back	over	the	road	.
后退	超过	这	路	.

汽车停稳后，卷毛头的父亲跳下车，回头望向马路对面。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [hɪm] ['eniweə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	see	him	anywhere	,	”	he	said	.
“	我	不	看	他	任何地方	,	”	他	说	.

“我到处都看不到他，”他说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] ? ”

“	Are	you	sure	he	isn't	in	there	?	”
“	是	你	当然	他	不是	在	那里	?	”

“你确定他不在里面吗？”

“ [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

“	No	,	he	isn't	here	with	us	,	”	answered	Janet	.
“	不	,	他	不是	这里	和	我们	,	”	回答	珍妮特	.

“不，他不在我们这里，”珍妮特回答道。

“ [ən'les] [hiːz] [slɪpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] , ” ['ædɪd] [ted] .

“	Unless	he's	slipped	in	among	the	packages	,	”	added	Ted	.
“	除非	他是	滑倒了	在	之中	这	包裹	,	”	额外	泰德	.

“除非他混在包裹里了，”泰德补充道。

“ [aɪl] [lʊk] . ”

“	I'll	look	.	”
“	患病的	看	.	”

“我会看看。”

“ [ef][diː][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪli] [ˌeɪ 'em] [daʊn] [ɪn] [ə'mʌŋst] [diː] - [hiːz] - [tuː; tə][biː; bi] [smæʃt] !

“	Ef	de	poor	chile	am	down	in	amongst	de	t'ings	he's	suah	to	be	smashed	!
“	ef	德	贫穷的	智利	是	向下	在	在	德	-	他是	-	到	是	粉碎	!

“如果可怜的孩子掉进东西堆里，他肯定会被砸死！”

” [dɪ'kleəd] ['luːsi] .

”	declared	Lucy	.
”	声明	露西	.

“露西说道。”

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

But	Trouble	was	not	there	.
但	麻烦	曾是	不是	那里	.

但麻烦并没有出现。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn] [frʌnt] .

Nor	was	he	in	front	.
也不	曾是	他	在	正面	.

他也没有冲在最前面。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [biːn] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] .

Mr	.	Martin	had	been	sure	of	this	before	he	leaped	from	the	car	.
先生	.	马丁	有	到过	当然	的	这	前	他	跳跃	从	这	车	.

马丁先生在跳下车之前就已经确信这一点了。

“ [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] . [-]

“	Oh	,	where	can	he	be	?	”	cried	Mrs	.	Martin	.	[	73	]
”	哦	,	在哪里	能	他	是	?	”	哭	太太	.	马丁	.	[	-	]

“哦，他会在哪里呢？”马丁太太喊道。[73]

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [juː 'es][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	He	was	with	us	just	before	we	met	the	hay	wagon	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	他	曾是	和	我们	只是	前	我们	遇见	这	干草	车皮	,	”	说	先生	.	马丁	.

“就在我们遇到运草车之前，他还和我们在一起，”马丁先生说。

“ [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [gɒt] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,

“	Then	we	all	got	out	to	look	and	see	how	much	room	there	was	,
”	然后	我们	全部	得到	出去	到	看	和	看	如何	很多	房间	那里	曾是	,

“然后我们都下车去看了一下，看看还有多少空间，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [steɪd] [aʊt] [waɪl] [aɪ] [bækt] [ʌp] . ”

and	you	all	stayed	out	while	I	backed	up	.	”
和	你	全部	入住	出去	尽管	我	支持的	向上	.	”

你们都待在外面，我则往后倒车。

“ [dɪd] ['trʌb(ə)l] [get] [bæk] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] - - ['mʌðə(r)] .

“	Did	Trouble	get	back	in	with	you	?	”	asked	the	Curlytops	'	mother	.
”	做过	麻烦	得到	后退	在	和	你	?	”	问	这	-	-	母亲	.

“麻烦又跟你在一起了吗？”卷毛头一家的妈妈问道。

“ [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , ” ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .

“	No	,	he	didn't	,	”	Janet	answered	.
”	不	,	他	没有	,	”	珍妮特	回答	.

“不，他没有，”珍妮特回答道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['tedi] .

“	We	thought	he	was	in	front	with	you	,	”	said	Teddy	.
”	我们	想法	他	曾是	在	正面	和	你	,	”	说	泰迪	.

“我们以为他跟你一起在前面，”泰迪说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	And	we	thought	he	was	in	the	rear	with	you	,	”	added	Mrs	.	Martin	.
”	和	我们	想法	他	曾是	在	这	后部	和	你	,	”	额外	太太	.	马丁	.

“我们还以为他和你一起在后面呢，”马丁太太补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['getɪŋ] ['sliːpi] [ðæt] [aɪ] [mɪst] [hɪm] .

“	It	wasn't	until	I	looked	back	to	see	if	he	might	be	getting	sleepy	that	I	missed	him	.
”	它	不是	直到	我	看起来	后退	到	看	如果	他	可能	是	获得	困	那	我	错过	他	.

“直到我回头看他是不是困了，我才意识到我错过了他。”

[əʊ] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ”

Oh	,	where	is	he	?	”
哦	,	在哪里	是	他	?	”

哦，他在哪儿?

“ [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	We'll	find	him	!	”	declared	Mr	.	Martin	.
”	出色地	寻找	他	!	”	声明	先生	.	马丁	.

“我们一定会找到他！”马丁先生说道。

“ [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] , [ɔː(r)][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [jel] . ”

“	He	couldn't	have	fallen	out	,	or	we	would	have	heard	him	yell	.	”
”	他	不能	有	倒下	出去	,	或者	我们	会	有	听到	他	叫喊	.	”

“他不可能摔倒，否则我们会听到他的喊叫声。”

“ [ðen] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [aʊt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['æŋkʃəsli] .

“	Then	how	did	he	get	out	?	”	asked	Mrs	.	Martin	anxiously	.
”	然后	如何	做过	他	得到	出去	?	”	问	太太	.	马丁	焦虑地	.

“那他是怎么出去的？”马丁太太焦急地问道。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ɪn] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .

“	I	think	he	didn't	get	in	,	”	her	husband	replied	.
”	我	思考	他	没有	得到	在	,	”	她	丈夫	回复	.

“我觉得他没进去，”她丈夫回答说。

“ [ai] [miːn] ,

“	I	mean	,
”	我	意思是	,

“我是说，

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][gɒt] [bæk] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] [pɑːst] ['trʌb(ə)l] [steɪd] [aʊt] [ænd; ənd]

when	all	of	you	got	back	in	after	the	hay	wagon	passed	Trouble	stayed	out	and
什么时候	全部	的	你	得到	后退	在	后	这	干草	车皮	通过了	麻烦	入住	出去	和

[ai] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] . ”

I	started	off	without	him	.	”
我	开始	离开	没有	他	.	”

等你们都坐上车，等干草车过去之后，Trouble 却留在了外面，我只好独自出发了。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? ” [in'kwaiə] ['dʒænət] .

“	But	where	can	he	be	?	”	inquired	Janet	.
”	但	在哪里	能	他	是	?	”	询问	珍妮特	.

“可是他会在哪里呢？”珍妮特问道。

“ [əʊ] , [hiː; hi] ['wɔndə] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [pɪk] ['flaʊəz] [æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [dʌz] , ” [sed] [ted] .

“	Oh	,	he	wandered	off	along	the	road	to	pick	flowers	as	he	often	does	,	”	said	Ted	.
”	哦	,	他	漫步	离开	沿着	这	路	到	挑选	花朵	作为	他	经常	做	,	”	说	泰德	.

“哦，他像往常一样沿着路走去摘花，”泰德说。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	automobile	was	turned	around	and	started	back	over	the	road	they	had
这	汽车	曾是	转向	大约	和	开始	后退	超过	这	路	他们	有

[kʌm] . [-]

come	.	[	74	]
来	.	[	-	]

汽车调转方向，沿着他们来时的路往回开。[74]

['iːgə(r)] [aɪz] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt]

Eager	eyes	looked	everywhere	for	a	sight	of	Trouble	,	but	he	was	not
渴望的	眼睛	看起来	到处	为了	一个	视线	的	麻烦	,	但	他	曾是	不是

[siːn] .

seen	.
已见	.

人们急切地四处寻找麻烦的踪迹，但却一无所获。

[ðeɪ] [lʊkt] ['keəfəli] [nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðen] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

They	looked	carefully	near	the	bridge	,	then	went	on	a	little	farther	.
他们	看起来	小心	靠近	这	桥	,	然后	去	在	一个	小的	更远	.

他们仔细查看了桥附近，然后又往前走了一小段路。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [stɪrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən]

As	Mr	.	Martin	steered	around	a	bend	in	the	road	,	he	saw	the	hay	wagon
作为	先生	.	马丁	转向	大约	一个	弯曲	在	这	路	,	他	锯	这	干草	车皮

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

马丁先生驾车绕过道路拐弯时，再次看到了那辆运草车。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

just	ahead	of	them	.
只是	前方	的	他们	.

就在他们前面。

“ [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] !

“	I	have	an	idea	!
”	我	有	一个	主意	!

我有个主意！

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [spiːd] .

”	he	suddenly	cried	,	as	he	put	on	speed	.
”	他	突然	哭	,	作为	他	放	在	速度	.

他突然哭了起来，同时加快了速度。

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [bɪg] [ləʊd] [ɒv; əv] ['fɒdə(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] ,

As	he	neared	the	big	load	of	fodder	,	in	front	of	which	,	hidden	from	sight	,
作为	他	接近	这	大的	加载	的	饲料	,	在	正面	的	哪个	,	隐	从	视线	,

当他靠近那一大堆饲料时，饲料前面，隐藏着一些东西，

[sæt] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

sat	the	driver	.
卫星	这	司机	.

司机坐了下来。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [kɔːld] :

Mr	.	Martin	called	:
先生	.	马丁	称为	:

马丁先生来电：

“ [aɪ] [seɪ] [ðeə(r)] !

“	I	say	there	!
”	我	说	那里	!

“我说！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [lɒst] [bɔɪ] ?

Have	you	seen	a	lost	boy	?
有	你	已见	一个	丢失的	男生	?

你见过走失的男孩吗？

” [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .

”	He	made	his	voice	heard	above	the	rattle	of	the	hay	wagon	.
”	他	制成	他的	嗓音	听到	多于	这	嘎嘎作响	的	这	干草	车皮	.

他的声音盖过了干草车的嘎嘎声。

[frɒm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [keɪm] [ə; eɪ] [kɔːl] :

From	in	front	came	a	call	:
从	在	正面	来了	一个	称呼	:

前面传来一个电话：

“ [wəʊ] !
“ Whoa !
“ 哇 !

“哇！”

” [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
” The horses came to a stop .
” 这 马匹 来了 到 一个 停止 .

马匹停了下来。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ]
“ What's that ? ” asked Mr . Armstrong , looking around the front edge of the hay
“ 是什么 那 ? ” 问 先生 . 阿姆斯特朗 , 寻找 大约 这 正面 边缘 的 这 干草
.
:
.

“那是什么？”阿姆斯特朗先生问道，目光越过干草堆的前缘。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['wɪljəm] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ My little son William is missing , ” said Mr . Martin .
“ 我的 小的 儿子 威廉 是 丢失的 , ” 说 先生 . 马丁 .

“我的小儿子威廉失踪了，”马丁先生说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ?
“ Did you see anything of him along the road ?
“ 做过 你 看 任何事物 的 他 沿着 这 路 ?

“你有没有在路上看到他？”

” ['æŋkʃəsli] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
” Anxiously Mrs . Martin waited for the answer .
” 焦虑地 太太 . 马丁 等待 为了 这 回答 .

马丁太太焦急地等待着答案。

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] .
“ No , I didn't see him ! ” said Mr . Armstrong .
“ 不 , 我 没有 看 他 ! ” 说 先生 . 阿姆斯特朗 .

“不，我没看见他！”阿姆斯特朗先生说。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] [wen] [ted] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊt] . [-]
Mrs . Martin seemed on the edge of tears when Ted gave a sudden shout . [75]
太太 . 马丁 似乎 在 这 边缘 的 眼泪 什么时候 泰德 给予 一个 突然 喊 . [-]

马丁太太似乎快要哭了，这时泰德突然大喊了一声。[75]

“ ['meɪbi] [hiːz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [weə(r)] [wiː; wi] [kænt] [siː] [hɪm] !
“ Maybe he's up on the load of hay where we can't see him !
“ 或许 他是 向上 在 这 加载 的 干草 在哪里 我们 不能 看 他 !

“也许他就在一堆干草上，我们看不到他！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [get] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæn] .
“ How could he get there ? ” asked Jan .
“ 如何 可以 他 得到 那里 ? ” 问 一月 .

“他怎么可能到那里去？”简问道。

“ [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hiː; hi] [kɔːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['daʊtɪŋli] .
“ And wouldn't he call to us ? ” asked Mrs . Martin doubtingly .
“ 和 不会 他 称呼 到 我们 ? ” 问 太太 . 马丁 怀疑地 .

“他难道不会给我们打电话吗？”马丁太太疑惑地问道。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm] [ʌp] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .

“	He	could	easily	climb	up	,	”	explained	Ted	.
”	他	可以	容易地	爬	向上	,	”	解释	泰德	.

“他很容易就能爬上去，”泰德解释说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

“	He	could	get	on	the	back	of	the	wagon	,
”	他	可以	得到	在	这	后退	的	这	车皮	,

他可以坐上马车后座，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə] [klaɪm] .

and	there's	a	thing	like	a	ladder	to	climb	.
和	有	一个	事物	喜欢	一个	梯子	到	爬	.

而且还有类似梯子的东西可以爬。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

”	This	was	true	enough	.
”	这	曾是	真的	足够的	.

“这确实没错。”

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [heɪ] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wægən]['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ]

To	keep	the	hay	from	slipping	off	the	end	of	his	wagon	Mr	.	Armstrong
到	保持	这	干草	从	滑倒	离开	这	结尾	的	他的	车皮	先生	.	阿姆斯特朗

[hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ,

had	fastened	there	an	upright	,
有	系紧	那里	一个	直立	,

为了防止干草从马车尾部滑落，阿姆斯特朗先生在那里固定了一根立柱。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [dʒɔɪnd] [baɪ] [krɒs] ['piːsɪz] .

consisting	of	two	pieces	of	wood	joined	by	cross	pieces	.
由	的	二	件	的	木头	加入	经过	叉	件	.

由两块木头通过横梁连接而成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

林中卷毛男孩；(The Curlytops in the Woods; Or,)
第4/10页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][heɪ] .

It	was	like	a	short	ladder	leading	to	the	top	of	the	load	of	hay	.
它	曾是	喜欢	一个	短的	梯子	领导	到	这	顶部	的	这	加载	的	干草	.

它就像一架通往干草堆顶部的短梯。

“ ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm] [ðæt] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ted] .

“	Trouble	could	easily	climb	that	,	”	insisted	Ted	.
”	麻烦	可以	容易地	爬	那	,	”	坚持	泰德	.

“麻烦很容易就会爬上去，”泰德坚持说。

“ [aɪv] [siːn] [hɪm] [klaɪm] ['hɑːdə(r)] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”

“	I've	seen	him	climb	harder	places	than	that	.	”
”	我已经	已见	他	爬	更难	地方	比	那	.	”

“我见过他攀登过比这更难的地方。”

“ [səʊ][hæv; həv][aɪ] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	So	have	I	,	”	added	Janet	.
”	所以	有	我	,	”	额外	珍妮特	.

“我也是，”珍妮特补充道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi]['ɑːnsə(r)][ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	But	why	doesn't	he	answer	us	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	但	为什么	不	他	回答	我们	?	”	问	太太	.	马丁	.

“可是他为什么不回答我们呢？”马丁太太问道。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sɒlvd] [ðə; ði]['pʌz(ə)l] .

Then	Mr	.	Martin	solved	the	puzzle	.
然后	先生	.	马丁	已解决	这	谜	.

然后，马丁先生解开了这个谜题。

“ [ɪf] [hiːz] [ʌp] [ðeə(r)] ['meɪbi] [hiːz] [ə'sliːp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	If	he's	up	there	maybe	he's	asleep	,	”	he	said	.
”	如果	他是	向上	那里	或许	他是	睡着了	,	”	他	说	.

“如果他在上面，也许他睡着了，”他说。

“ [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] !

“	I'll	soon	find	out	!
”	患病的	很快	寻找	出去	!

我很快就会知道了！

” [kraɪd] [ted] .

”	cried	Ted	.
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['lædə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	moment	later	he	was	climbing	up	the	little	ladder	at	the	back	of	the
一个	片刻	之后	他	曾是	攀登	向上	这	小的	梯子	在	这	后退	的	这

[ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] . [-]

load	of	hay	.	[	76	]
加载	的	干草	.	[	-	]

片刻之后，他爬上了干草堆后面的小梯子。[76]

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['fɒdə(r)] [ted] [kraɪd] :

When	he	reached	the	top	of	the	pile	of	fodder	Ted	cried	:
什么时候	他	达到	这	顶部	的	这	桩	的	饲料	泰德	哭	:

当泰德爬到饲料堆顶端时，他哭了：

“ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] !
“ Here he is !
” 这里 他 是 !

“他来了！”

” ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['piːsfəli] ['slʌmbə] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪg(ə)l] [hɪm'self] ['ɪntuː]
” Trouble was peacefully slumbering in a little nest he had wiggled himself into
” 麻烦 曾是 和平地 沉睡 在 一个 小的 巢 他 有 扭动 他自己 进入
[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ] [heɪ] .
on top of the sweet - smelling hay .
在 顶部 的 这 甜的 - 闻起来 干草 .

“麻烦正安然地睡在它自己挤进的、位于散发着甜香的干草堆上的小窝里。”

“ [hiː; hi][ɪz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ! ” [lɑːft] ['dʒænət] .
“ He is like Little Boy Blue ! ” laughed Janet .
” 他 是 喜欢 小的 男生 蓝色的 ! ” 笑了 珍妮特 .

“他就像小男孩布鲁一样！”珍妮特笑着说。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [bɔɪ] [bluː] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['heɪstæk] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
“ Except that Boy Blue was under the haystack fast asleep ,
” 除了 那 男生 蓝色的 曾是 在下面 这 草垛 快速地 睡着了 ,

“只不过，小蓝当时正躲在干草堆下睡得正香。”

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
and Trouble is on top of the hay , ” said Mr . Martin .
和 麻烦 是 在 顶部 的 这 干草 , ” 说 先生 . 马丁 .

“麻烦就在眼前，”马丁先生说。

“ [aɪl] [slaɪd] [hɪm] [daʊn] .
“ I'll slide him down .
” 患病的 滑动 他 向下 .

“我会把他滑下去。”

[kætʃ] [hɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他！

” [kraɪd] [ted] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
” cried Ted to his father .
” 哭 泰德 到 他的 父亲 .

“泰德哭着对父亲说。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['trʌb(ə)l] ['sliːpɪli] [prəʊ'testɪŋ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'weɪkənd] .
They could hear Trouble sleepily protesting at having been awakened .
他们 可以 听到 麻烦 昏昏欲睡地 抗议 在 拥有 到过 觉醒 .

他们能听到Trouble睡眼惺忪地抗议被吵醒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gruː] [gʊd] - [neɪtʃəd] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
But he soon grew good - natured , and amid the laughter of the farmer ,
但 他 很快 生长 好的 - 自然 , 和 之中 这 笑声 的 这 农民 ,
['dʒænət] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['luːsi] ,
Janet , her mother and Lucy ,
珍妮特 , 她 母亲 和 露西 ,

但他很快就变得和善起来，在农夫、珍妮特、她的母亲和露西的笑声中，

[ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [gɒt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] .
Ted and his father got the small boy down off the load of hay .
泰德 和 他的 父亲 得到 这 小的 男生 向下 离开 这 加载 的 干草 .

泰德和他的父亲把小男孩从一堆干草上抱了下来。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	What	did	you	ever	go	up	there	for	?	”	asked	his	mother	,
〃	什么	做过	你	曾经	去	向上	那里	为了	？	〃	问	他的	母亲	，

“你上去干什么？”他母亲问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [wɪsps] [ɒv; əv] [heɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] .

as	she	picked	wisps	of	hay	out	of	his	hair	.
作为	她	挑选	缕缕	的	干草	出去	的	他的	头发	.

她一边从他的头发里挑出缕缕干草。

“ [əʊ] , [dʒest][fɔː(r); fə(r)] — [naʊ] — [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , ” ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] ['trʌb(ə)l] .

“	Oh	,	jest	for	—	now	—	for	fun	,	”	slowly	answered	Trouble	.
〃	哦	,	笑话	为了	—	现在	—	为了	乐趣	,	〃	缓慢地	回答	麻烦	.

“哦，开玩笑——现在——只是为了好玩，”麻烦慢慢地回答道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

And	that	is	how	it	had	happened	.
和	那	是	如何	它	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[hiː; hi][hæd; həd] [strəul] [ə'raʊnd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

He	had	strolled	around	when	they	were	all	out	of	the	car	,
他	有	漫步	大约	什么时候	他们	是	全部	出去	的	这	车	,

当他们都下车后，他四处闲逛。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]

waiting	for	Mr	.	Martin	to	back	it	and	get	it	out	of	the	way	of
等待	为了	先生	.	马丁	到	后退	它	和	得到	它	出去	的	这	方式	的

[ðə; ði] [heɪ] .

the	hay	.
这	干草	.

等着马丁先生把它推倒，让它不挡住干草。

[ðen] [-]

Then	[	77	]
然后	[	-	]

然后[77]

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒdə(r)] .

Trouble	had	seen	the	little	ladder	leading	to	the	top	of	the	fodder	.
麻烦	有	已见	这	小的	梯子	领导	到	这	顶部	的	这	饲料	.

麻烦看到了通往饲料堆顶部的那个小梯子。

[hiː; hi][hæd; həd]['skræmb(ə)ld][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [wiːl] [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪmd]

He	had	scrambled	up	on	a	wheel	when	no	one	was	watching	and	climbed
他	有	打乱	向上	在	一个	车轮	什么时候	不	一	曾是	观看	和	攀登

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

to	the	summit	.
到	这	首脑	.

趁人不注意，他爬上一个轮子，登上了山顶。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [sliːp] , [aɪ][dɪd]

“	It	was	awful	nice	up	there	,	”	he	said	,	“	an	'	I	had	a	nice	sleep	,	I	did
〃	它	曾是	可怕	好的	向上	那里	,	〃	他	说	,	〃	一个	-	我	有	一个	好的	睡觉	,	我	做过

. ”

:	”
.	〃

“上面真是太好了，”他说，“我睡得很好。”

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [wɜːrnt] ['dʒigl] [ɒf] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

“	It's	a	wonder	you	weren't	jiggled	off	!	”	exclaimed	Janet	.
〃	它是	一个	想知道	你	不是	晃动	离开	！	〃	惊呼	珍妮特	.

“真奇怪你居然没被晃走！”珍妮特惊呼道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ! ” [lɑːft] [ted] .

“	Oh	,	you	should	see	the	hole	he	was	in	!	”	laughed	Ted	.
”	哦	,	你	应该	看	这	洞	他	曾是	在	!	”	笑了	泰德	.

“哦，你应该看看他当时陷在多深的洞里！”泰德笑着说。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] . ”

“	He	was	like	a	little	squirrel	in	a	nest	.	”
”	他	曾是	喜欢	一个	小的	松鼠	在	一个	巢	.	”

“他就像窝里的小松鼠一样。”

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , ” [dɪ'kleəd] ['trʌb(ə)l] .

“	I	like	to	be	a	squirrel	,	”	declared	Trouble	.
”	我	喜欢	到	是	一个	松鼠	,	”	声明	麻烦	.

“我喜欢当一只松鼠，”麻烦说道。

“ [æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [iːt] [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] . ”

“	An	'	if	I	was	a	squirrel	now	I	would	eat	a	nut	for	I	am	hungry	.	”
”	一个	-	如果	我	曾是	一个	松鼠	现在	我	会	吃	一个	坚果	为了	我	是	饥饿的	.	”

“如果我现在是一只松鼠，我会吃颗坚果，因为我饿了。”

“ [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] !

“	Bless	your	heart	!
”	保佑	你的	心	!

“愿上帝保佑你！”

” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

”	exclaimed	his	mother	,	with	a	laugh	,	“	I	suppose	you	are	hungry	.
”	惊呼	他的	母亲	,	和	一个	笑	,	”	我	认为	你	是	饥饿的	.

“我猜你饿了吧。”他母亲笑着说。

[wel] , [ɪts] [sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Well	,	it's	some	time	until	supper	,	but	I	guess	I	can	find	you	something	.
出色地	,	它是	一些	时间	直到	晚餐	,	但	我	猜测	我	能	寻找	你	某物	.

离晚餐还有一段时间，不过我想我可以帮你找点吃的。

[dɪd] [juː; jʊ] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [raɪd] ?

Did	you	thank	Mr	.	Armstrong	for	the	hay	ride	?
做过	你	感谢	先生	.	阿姆斯特朗	为了	这	干草	骑	?

你感谢阿姆斯特朗先生带你坐干草车了吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [nɒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

”	she	asked	with	a	smile	and	nod	at	the	farmer	.
”	她	问	和	一个	微笑	和	点头	在	这	农民	.

她笑着向农夫点了点头，问道。

“ [əʊ] — [ɜː(r)] — [naʊ] — [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Oh	—	er	—	now	—	thank	you	!
”	哦	—	呃	—	现在	—	感谢	你	!

“哦——呃——现在——谢谢！”

” [sed] ['trʌb(ə)l] [pə'laɪtli] .

”	said	Trouble	politely	.
”	说	麻烦	礼貌地	.

“麻烦”礼貌地说道。

“ [jʊr; jər] ['welkəm] , [jʌŋ] [mæn] , ” ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

“	You're	welcome	,	young	man	,	”	chuckled	the	farmer	.
”	你是	欢迎	,	年轻的	男人	,	”	轻笑	这	农民	.

“不客气，年轻人，”农夫笑着说。

“ [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː][let][ˌem ˈiː] [nəʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][ʌp][ə; eɪ]
“ The next time you want to ride with me let me know and I'll put up a
” 这 下一个 时间 你 想 到 骑 和 我 让 我 知道 和 患病的 放 向上 一个
[lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
lunch for you .
午餐 为了 你 .

“下次你想和我一起骑车的时候告诉我，我会请你吃午饭。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [gʊd] - [bai] [-]
” There was more laughter and then good - byes [78]
” 那里 曾是 更多的 笑声 和 然后 好的 - 轮空 [-]

“又是一阵欢笑，然后是告别[78]

[wɜː(r); wə(r)] [sed] .
were said .
是 说 .

据说。

[ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
The load of hay continued on down the road , and Mr . Martin ,
这 加载 的 干草 持续 在 向下 这 路 , 和 先生 . 马丁 ,

那车干草继续沿着路往前走，马丁先生

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,
making sure that Trouble was now in the car ,
制作 当然 那 麻烦 曾是 现在 在 这 车 ,

确认Trouble现在在车里，

[tɜːnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːd] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] .
turned the machine and started back over the road toward Mount Major .
转向 这 机器 和 开始 后退 超过 这 路 朝向 山 主要的 .

调转车头，沿着公路往梅杰山方向开去。

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,
But so much time had been lost ,
但 所以 很多 时间 有 到过 丢失的 ,

但是已经浪费了太多时间，

[fɜːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hʌnt]
first because of the chaining of the car to the tree and then the hunt
第一的 因为 的 这 连锁 的 这 车 到 这 树 和 然后 这 打猎
[fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
for Trouble ,
为了 麻烦 ,

首先是因为汽车被锁链拴在树上，然后是寻找“麻烦”的行动。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .
that it was now late afternoon .
那 它 曾是 现在 晚的 下午 .

现在已经是傍晚时分了。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ I don't see how we are going to make it , ” said Mr . Martin to his
” 我 不 看 如何 我们 是 去 到 制作 它 , ” 说 先生 . 马丁 到 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“我不知道我们该怎么熬过去，”马丁先生对妻子说。

[æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'lɒŋ] .
as they drove along .
作为 他们 驾驶 沿着 .

他们一路开车。

“ [juː; jʊ] [miːn] [get] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	You	mean	get	to	Mount	Major	before	dark	?	”	she	asked	.
”	你	意思是	得到	到	山	主要的	前	黑暗的	?	”	她	问	.

“你是说在天黑前赶到梅杰山吗？”她问道。

“ [jes] . [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] —

“	Yes	.	I	don't	want	to	take	you	into	the	woods	with	the	children	after	dark	—
”	是的	.	我	不	想	到	拿	你	进入	这	树林	和	这	孩子们	后	黑暗的	—

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] . ”

especially	to	a	strange	place	.	”
尤其	到	一个	奇怪的	地方	.	”

“是的。我不想天黑后带你和孩子们进树林——尤其是一个陌生的地方。”

“ [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Oh	,	I	don't	mind	much	,	”	she	said	.
”	哦	,	我	不	头脑	很多	,	”	她	说	.

“哦，我不太介意，”她说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [get] [sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv]

“	Of	course	it	will	be	quite	a	trouble	,	but	we	may	get	some	fun	out	of
”	的	课程	它	将要	是	相当	一个	麻烦	,	但	我们	可能	得到	一些	乐趣	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“当然，这会很麻烦，但我们或许能从中获得一些乐趣。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !

“	It	will	be	lots	of	fun	!
”	它	将要	是	很多	的	乐趣	!

“一定会非常有趣！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] , [huː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ]

”	exclaimed	Janet	,	who	overheard	what	her	father	and	mother	were	saying
”	惊呼	珍妮特	,	WHO	无意中听到	什么	她	父亲	和	母亲	是	说

.

:
.

“珍妮特惊呼道，她无意中听到了父母的谈话。”

“ [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , ” ['ædɪd] [ted] .

“	Like	camping	out	,	”	added	Ted	.
”	喜欢	野营	出去	,	”	额外	泰德	.

“就像露营一样，”泰德补充道。

“ ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] [set] [ʌp] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] .

“	Camping	out	is	all	right	when	you	have	your	camp	set	up	,	”	returned	Mr	.
”	野营	出去	是	全部	正确的	什么时候	你	有	你的	营	放	向上	,	”	返回	先生	.

['mɑːtɪn] ,

Martin	,
马丁	,

“只要搭好帐篷，露营就没问题，”马丁先生回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [-]

“	But	it	isn't	much	fun	to	make	camp	after	dark	in	a	strange	place	[	79	]
”	但	它	不是	很多	乐趣	到	制作	营	后	黑暗的	在	一个	奇怪的	地方	[	-	]

“但是天黑后在陌生的地方扎营可不是什么有趣的事[79]

[wɪð] [θriː] ['tʃɪldrən] .
with three children .
和 三 孩子们 .

有三个孩子。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . ”
So I think we had better stay over for the night . ”
所以 我 思考 我们 有 更好的 停留 超过 为了 这 夜晚 . ”

所以我觉得我们最好今晚留宿。”

“ [weə(r)] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Where ? ” asked Ted .
“ 在哪里 ? ” 问 泰德 .

“在哪儿？”泰德问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [kæmp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
“ Do you mean camp here in the woods ?
“ 做 你 意思是 营 这里 在 这 树林 ?

“你是说在这片树林里露营吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd]
” and he motioned to the forest that was then on either side of the road
” 和 他 示意 到 这 森林 那 曾是 然后 在 任何一个 边 的 这 路
.
:
.

“然后他示意了一下当时道路两旁的森林。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Oh , no , we won't stay here , ” his father answered .
“ 哦 , 不 , 我们 惯于 停留 这里 , ” 他的 父亲 回答 .

“哦，不，我们不会留在这里，”他父亲回答道。

“ [wiːl; wil][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] . ”
“ We'll go on to the next town and stay at the hotel . ”
“ 出色地 去 在 到 这 下一个 镇 和 停留 在 这 酒店 . ”

“我们将继续前往下一个城镇，入住酒店。”

“ [wɪr] [nɒt] ['riːəli] [drest] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [həʊ'tel] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
“ We're not really dressed to stop at a fashionable hotel , ” objected
“ 是 不是 真的 穿着 到 停止 在 一个 时髦 酒店 , ” 反对
['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
Mrs . Martin .
太太 . 马丁 .

“我们今天的穿着打扮不太适合去高档酒店，”马丁太太反驳道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][həʊ'telz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɑːrnt] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , ” [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ I guess the hotels around here aren't very fashionable , ” laughed her husband .
“ 我 猜测 这 酒店 大约 这里 不是 非常 时髦 , ” 笑了 她 丈夫 .

“我猜这附近的酒店都不太时髦吧，”她丈夫笑着说。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] .
But , as it happened , they did not stay at a hotel .
但 , 作为 它 发生 , 他们 做过 不是 停留 在 一个 酒店 .

但实际上，他们并没有住酒店。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] [rəʊd][ænd; ənd]
The automobile was driven along until it came out of the wooded road and
这 汽车 曾是 驱动 沿着 直到 它 来了 出去 的 这 树木繁茂的 路 和
[wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ðæt] [led][pɑːst][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fɑːm] ,
was speeding along a highway that led past a pleasant farm ,
曾是 超速 沿着 一个 公路 那 引领 过去的 一个 令人愉快的 农场 ,

汽车一路行驶，直到驶出林间小路，然后沿着一条高速公路飞驰而去，这条高速公路通往一个环境优美的农场。

[wɪð] [ɪts] [bɪg] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [griːn] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [bɑːrnz] [ænd; ənd] [ˌhaʊzɪz] ['klʌstəd]

with	its	big	white	house	and	green	shutters	and	barns	and	outhouses	clustered
和	它是	大的	白色的	房子	和	绿色的	百叶窗	和	谷仓	和	户外厕所	聚类

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

near	it	.
靠近	它	.

它有一栋白色的大房子，绿色的百叶窗，附近还有谷仓和附属建筑。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊtɜ-miːtɜ-]

Just	as	they	were	passing	the	house	Mr	.	Martin	looked	at	the	motormeter
只是	作为	他们	是	通过	这	房子	先生	.	马丁	看起来	在	这	电机表

, [ɔː(r)] [θə'mɒmɪtə(r)] ,

,	or	thermometer	,
,	或者	温度计	,

就在他们经过房子的时候，马丁先生看了看仪表盘，或者说温度计。

[ɒn] [ðə; ði] ['reɪdieɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

on	the	radiator	of	the	car	,	and	exclaimed	:
在	这	散热器	的	这	车	,	和	惊呼	:

他站在汽车散热器上，惊呼道：

“ ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! ”

“	Something's	wrong	!	”
“	某样东西	错误的	!	”

“出事了！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	It	is	overheating	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	它	是	过热	,	”	说	太太	.	马丁	.

“它过热了，”马丁太太说。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ?

“	Are	you	out	of	water	?
“	是	你	出去	的	水	?

你们没水了吗?

” [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdieɪtə(r)] [-]

”	For	sometimes	when	there	is	not	enough	water	in	the	radiator	[	80	]
”	为了	有时	什么时候	那里	是	不是	足够的	水	在	这	散热器	[	-	]

“因为有时散热器中没有足够的水[80]

[ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ðeə(r)] [ɪz] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [tɜːnz] [tuː; tə] [stiːm] ,

of	an	automobile	,	what	little	there	is	boils	and	turns	to	steam	,
的	一个	汽车	,	什么	小的	那里	是	沸腾	和	转弯	到	蒸汽	,

汽车里仅有的那点热量都会沸腾变成蒸汽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiːt] [meɪks] [ðə; ði] [red] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] [ɒn] [ðə; ði] [tjuːb] [gəʊ] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	this	heat	makes	the	red	column	of	alcohol	on	the	tube	go	nearly	to	the
和	这	热	制作	这	红色的	柱子	的	酒精	在	这	管子	去	几乎	到	这

[tɒp] .

top	.
顶部	.

在这种热量的作用下，试管中的红色酒精柱几乎上升到顶部。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ðeə(r)] [naʊ] .

It	was	almost	there	now	.
它	曾是	几乎	那里	现在	.

就快到了。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɔɪl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	I	have	plenty	of	water	and	oil	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	我	有	很多	的	水	和	油	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我有很多水和油，”马丁先生说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
“ It must be something else .
” 它 必须 是 某物 别的 .

“那一定是别的原因。”

” [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][gɒt] [aʊt][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [hʊd] .
” He stopped the car and got out to raise the hood .
” 他 停止 这 车 和 得到 出去 到 增加 这 兜帽 .

他停下车，下车打开引擎盖。

[ted][ˈɔːlsəʊ][gɒt] [aʊt] ,
Ted also got out ,
泰德 还 得到 出去 ,

泰德也逃脱了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [kɑːz][ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [θɪŋz]
for he knew a little about cars and once or twice he had seen things
为了 他 知道 一个 小的 关于 汽车 和 一次 或者 两次 他 有 已见 事物
[ðæt] [ˈniːdɪd] [ˈfɪksɪŋ][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
that needed fixing almost as soon as had his father .
那 需要 定影 几乎 作为 很快 作为 有 他的 父亲 .

因为他略懂汽车，而且一两次他都像他父亲一样，发现过需要修理的汽车。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [huː] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
But this time it was Mr . Martin who saw what was wrong .
但 这 时间 它 曾是 先生 . 马丁 WHO 锯 什么 曾是 错误的 .

但这一次，是马丁先生发现了问题所在。

“ [ðə; ði][fæn] [belt] [ɪz][ˈbrəʊkən] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The fan belt is broken , ” he said .
“ 这 扇子 腰带 是 破碎的 , ” 他 说 .

“风扇皮带断了，”他说。

“ [ðə; ði][fæn] [stɒpt] [hwɜːrl] [ænd; ənd] [ðæt] [let][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][get] [ˈveri] [hɒt] . ”
“ The fan stopped whirling and that let the water get very hot . ”
“ 这 扇子 停止 旋转 和 那 让 这 水 得到 非常 热的 . ”

“风扇停止转动，导致水温变得非常高。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [belt] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Have you a new belt ? ” asked Ted .
“ 有 你 一个 新的 腰带 ? ” 问 泰德 .

“你有新皮带吗？”泰德问道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] . ”
“ Yes , but it will take some little time to put it on . ”
“ 是的 , 但 它 将要 拿 一些 小的 时间 到 放 它 在 . ”

“是的，但穿戴起来需要一些时间。”

“ [aɪm] [ˈhʌŋgri] !
“ I'm hungry !
“ 我是 饥饿的 !

“我饿了！”

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈtrʌb(ə)l] .
I want a good supper ! ” suddenly cried Trouble .
我 想 一个 好的 晚餐 ! ” 突然 哭 麻烦 .

“我想吃顿好的晚餐！”麻烦突然喊道。

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
“ Dear me ! ” exclaimed his mother .
“ 亲爱的 我 ! ” 惊呼 他的 母亲 .

“我的天哪！”他母亲惊呼道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈveri] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [iːt] .
“ I'm afraid we haven't very much left to eat .
“ 我是 害怕的 我们 还没有 非常 很多 左边 到 吃 .

恐怕我们已经没多少东西可吃了。

[ai] [ˈkaʊntɪd] [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
I counted on being in the bungalow for supper .
我 计数 在 存在 在 这 平房 为了 晚餐 .

我原本打算在小屋里吃晚饭。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
” Mr . Martin appeared to think for a moment .
” 先生 . 马丁 出现 到 思考 为了 一个 片刻 .

马丁先生似乎思考了一会儿。

[hiː; hi] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈfɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . [-
He looked toward the white farmhouse and seemed to make up his mind . [81
他 看起来 朝向 这 白色的 农家 和 似乎 到 制作 向上 他的 头脑 . [-
]
]
]

他望着那座白色农舍，似乎下定了决心。[81]

“ [weɪt] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .
“ Wait here , ” he said to his family .
“ 等待 这里 , ” 他 说 到 他的 家庭 .

“你们在这里等，”他对家人说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [naɪt] [aɪl] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [woʊnt] [teɪk]
“ As long as we are going to put up over night I'll see if they won't take
“ 作为 长的 作为 我们 是 去 到 放 向上 超过 夜晚 患病的 看 如果 他们 惯于 拿
[ˌjuː ˈes] [ɪn] [hɪə(r)] .
us in here .
我们 在 这里 .

“既然我们要在这里过夜，我就看看他们是否愿意收留我们。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [fæn] [belt] ,
It will take quite a while for me to put on the fan belt ,
它 将要 拿 相当 一个 尽管 为了 我 到 放 在 这 扇子 腰带 ,

安装风扇皮带需要相当长的时间。

[æz; əz] [aɪm] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
as I'm not used to doing it .
作为 我是 不是 用过的 到 正在做 它 .

因为我不习惯这样做。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [leɪt] ,
By that time it would be quite late ,
经过 那 时间 它 会 是 相当 晚的 ,

到那时时间已经很晚了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsevrəl] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊˈtel] . ”
and it is several miles to the next town where there is a hotel . ”
和 它 是 一些 英里 到 这 下一个 镇 在哪里 那里 是 一个 酒店 . ”

距离最近的城镇还有好几英里，那里有一家酒店。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈlʌvli] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .
“ It would be lovely to stay here , ” said Mrs . Martin .
“ 它 会 是 迷人的 到 停留 这里 , ” 说 太太 . 马丁 .

“留在这里真是太好了，”马丁太太说。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kænt][ɪkˈspekt] [ˈstrendʒər] [tuː; tə][pʊt] [ðəmˈselvz] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] . ”

“	But	of	course	we	can't	expect	strangers	to	put	themselves	out	for	us	.	”
”	但	的	课程	我们	不能	预计	陌生人	到	放	他们自己	出去	为了	我们	.	”

“但我们当然不能指望陌生人为我们付出。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][ɑːsk] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .

“	It	will	do	no	harm	to	ask	,	at	any	rate	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	它	将要	做	不	伤害	到	问	,	在	任何	速度	,	”	说	先生	.	马丁	.

“问问也无妨，”马丁先生说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [suːn] [ðəʊz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn]

He	walked	up	to	the	side	door	of	the	farmhouse	and	soon	those	waiting	in
他	步行	向上	到	这	边	门	的	这	农家	和	很快	那些	等待	在

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [sɔː] [hɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] - [feɪst] [ˈwʊmən] .

the	automobile	saw	him	talking	to	a	pleasant	-	faced	woman	.
这	汽车	锯	他	说	到	一个	令人愉快的	-	面对	女士	.

他走到农舍的侧门前，很快，等候在汽车里的人就看到他正在和一个面容和善的女士说话。

[ˈmætəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [kɔːld] :

Matters	seemed	to	be	all	right	,	for	Mr	.	Martin	called	:
事情	似乎	到	是	全部	正确的	,	为了	先生	.	马丁	称为	:

事情似乎还算顺利，因为马丁先生打来了电话：

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

[ðɪs] [ˈleɪdi][hæz; həz] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [kənˈsent] [tuː; tə][let][juː ˈes] [steɪ] [hɪə(r)][ˈəʊvə(r)] [naɪt] . ”

This	lady	has	very	kindly	consented	to	let	us	stay	here	over	night	.	”
这	女士	有	非常	亲切地	同意	到	让	我们	停留	这里	超过	夜晚	.	”

这位女士非常友善地同意让我们在这里过夜。

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ədˈvɑːnst] [wɪð] [ted] ,

“	Oh	,	that	is	good	of	you	!	”	exclaimed	Mrs	.	Martin	,	as	she	advanced	with	Ted	,
”	哦	,	那	是	好的	的	你	!	”	惊呼	太太	.	马丁	,	作为	她	先进的	和	泰德	,

“哦，你真是太好了！”马丁太太一边说着，一边和泰德一起往前走去。

[ˈdʒænət][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] , [waɪl] [ˈluːsi] [bɪˈgæn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][bægz] .

Janet	and	Trouble	,	while	Lucy	began	getting	out	the	bags	.
珍妮特	和	麻烦	,	尽管	露西	开始	获得	出去	这	包	.

珍妮特和特鲁布尔，而露西开始拿出行李。

“ [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [waɪf] .

“	No	trouble	at	all	,	”	was	the	answer	of	the	farmer's	wife	.
”	不	麻烦	在	全部	,	”	曾是	这	回答	的	这	农民的	妻子	.

“一点问题都没有，”农妇回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ruːm] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [əˈkɒmədeɪt] [ˈɔːtəʊ] [ˈpɑːtiz] . [-]

“	We	have	plenty	of	room	,	and	often	accommodate	auto	parties	.	[	82	]
”	我们	有	很多	的	房间	,	和	经常	容纳	汽车	各方	.	[	-	]

“我们有很多空间，经常接待汽车聚会。[82]

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] .

My	husband	will	soon	be	here	.
我的	丈夫	将要	很快	是	这里	.

我丈夫很快就到了。

[hiː; hi][ɪz][dʒed] [ˈpɪtni] .

He	is	Jed	Pitney	.
他	是	杰德	皮特尼	.

他是杰德·皮特尼。

" ['mɪsɪz] . ['pɪtnɪ] [led][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]

"	Mrs	.	Pitney	led	the	Curlytops	and	the	others	,	except	Mr	.	Martin	and
"	太太	.	皮特尼	引领	这	-	和	这	其他的	,	除了	先生	.	马丁	和

['luːsi] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

Lucy	,	into	the	sitting	room	.
露西	,	进入	这	坐着	房间	.

"皮特尼太太带着卷毛头一家和其他人（除了马丁先生和露西）进了客厅。"

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] ['luːsi] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] .

Mr	.	Martin	was	going	to	help	Lucy	bring	in	the	baggage	.
先生	.	马丁	曾是	去	到	帮助	露西	带来	在	这	行李	.

马丁先生要去帮露西搬行李。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['pɪtnɪ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] ,

As	he	was	doing	this	Mr	.	Pitney	came	in	from	the	barn	,
作为	他	曾是	正在做	这	先生	.	皮特尼	来了	在	从	这	谷仓	,

他正在做这件事的时候，皮特尼先生从谷仓里走了进来。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [baɪ][hɪz; ɪz]['haɪəd][mæn] .

where	he	had	gone	to	oversee	the	milking	of	the	cows	by	his	hired	man	.
在哪里	他	有	已消失	到	监督	这	挤奶	的	这	牛	经过	他的	雇用	男人	.

他去那里是为了监督他雇的人挤牛奶。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

The	situation	was	explained	to	the	farmer	by	Mr	.	Martin	.
这	情况	曾是	解释	到	这	农民	经过	先生	.	马丁	.

马丁先生向这位农民解释了情况。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['pɪtnɪ] , ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [sed] :

Then	Mr	.	Pitney	,	looking	sharply	at	the	automobile	,	said	:
然后	先生	.	皮特尼	,	寻找	尖锐地	在	这	汽车	,	说	:

皮特尼先生目光锐利地盯着那辆汽车，说道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kɑːtɪŋ] [heɪ] .

"	You	must	have	been	carting	hay	.
"	你	必须	有	到过	搬运	干草	.

你当时一定是在运干草。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [wɪsps] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] ['fɒdə(r)] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	He	pointed	to	some	wisps	of	the	dried	fodder	dangling	from	the
"	他	尖	到	一些	缕缕	的	这	干燥	饲料	悬挂	从	这

[rɒdz] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði][tɒp] .

rods	that	supported	the	top	.
杆	那	有	这	顶部	.

他指着从支撑顶部的杆子上垂下来的一些干枯饲料。

" [əʊ] , [ðæt] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Oh	,	that	!	"	laughed	Mr	.	Martin	.
"	哦	,	那	!	"	笑了	先生	.	马丁	.

"哦，那个啊！"马丁先生笑着说。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [wɜːrnt] [ɪg'zæktlɪ] ['kɑːtɪŋ] [heɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ][ləʊd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪt]

"	No	,	we	weren't	exactly	carting	hay	,	but	we	passed	a	load	at	a	tight
"	不	,	我们	不是	确切地	搬运	干草	,	但	我们	通过了	一个	加载	在	一个	紧的

[skwiːz] ,

squeeze	,
挤	,

"不，我们当时并不是在运干草，但我们在狭窄的通道里运送了一车干草。"

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [heɪ] ['wægən][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	then	my	youngest	boy	climbed	up	on	the	hay	wagon	and	went	to	sleep	.
和	然后	我的	最小的	男生	攀登	向上	在	这	干草	车皮	和	去	到	睡觉	.

然后，我最小的儿子爬上干草车，睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['ɑːrmˌstrɔːŋz] [heɪ] . ”

It	was	Mr	.	Armstrong's	hay	.	”
它	曾是	先生	.	阿姆斯特朗的	干草	.	”

那是阿姆斯特朗先生的干草。

“ ['saɪləs] ['ɑːmˌstrɒŋ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɪtni] .

“	Silas	Armstrong	?	”	asked	Mr	.	Pitney	.
”	西拉斯	阿姆斯特朗	?	”	问	先生	.	皮特尼	.

“是塞拉斯·阿姆斯特朗吗？”皮特尼先生问道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [jes] .

“	That	was	his	name	,	yes	.
”	那	曾是	他的	姓名	,	是的	.

“是的，他的名字就叫这个名字。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

He	said	he	lived	around	here	.	”
他	说	他	居住地	大约	这里	.	”

他说他就住在这附近。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] !

“	I	should	say	he	did	!
”	我	应该	说	他	做过	!

“我应该说他确实做到了！”

[waɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] !

Why	,	he's	a	neighbor	of	mine	!
为什么	,	他是	一个	邻居	的	矿	!

哦，他是我的邻居！

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['pɪtni] .

”	exclaimed	Mr	.	Pitney	.
”	惊呼	先生	.	皮特尼	.

“皮特尼先生惊呼道。”

“ [ʃeɪk] [hændz] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Shake	hands	,	Mr	.	Martin	.
”	摇	双手	,	先生	.	马丁	.

“握手吧，马丁先生。”

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [-]

I	feel	as	if	I	[	83	]
我	感觉	作为	如果	我	[	-	]

我感觉就像我[83]

[njuː] [juː; jʊ] [sɪns] [juːv] [met] [maɪ] ['neɪbə(r)] [ˌes 'aɪ] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

knew	you	since	you've	met	my	neighbor	Si	Armstrong	on	the	road	.
知道	你	自从	你已经	遇见	我的	邻居	硅	阿姆斯特朗	在	这	路	.

自从你在路上遇到我的邻居西·阿姆斯特朗后，我就认识你了。

[kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] .

Come	right	in	and	make	yourself	at	home	.
来	正确的	在	和	制作	你自己	在	家	.

请进，别客气。

[hɪə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] .

Here	,	give	me	one	of	the	satchels	.
这里	,	给	我	一	的	这	书包	.

给我一个书包。

” [hiː; hi] [helpt] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laʊd] , ['dʒɒli] [vɔɪs] ,

”	He	helped	bring	in	the	baggage	,	and	then	,	in	his	loud	,	jolly	voice	,
”	他	帮助	带来	在	这	行李	,	和	然后	,	在	他的	大声	,	快乐的	嗓音	,

他帮忙搬运行李，然后，用他那洪亮、欢快的声音说道：

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][hæd; həd][met]['saɪləs] ['ɑːmˌstrɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv]

he	told	his	wife	that	Mr	.	Martin	had	met	Silas	Armstrong	with	a	load	of
他	讲述	他的	妻子	那	先生	.	马丁	有	遇见	西拉斯	阿姆斯特朗	和	一个	加载	的

[heɪ] .

hay	.
干草	.

他告诉妻子，马丁先生带着一车干草遇到了塞拉斯·阿姆斯特朗。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] .

This	seemed	to	make	them	better	acquainted	.
这	似乎	到	制作	他们	更好的	熟人	.

这似乎让他们彼此更加熟悉了。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒænət][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

Mrs	.	Martin	was	given	a	room	for	herself	in	which	Janet	and	Trouble
太太	.	马丁	曾是	给定	一个	房间	为了	她自己	在	哪个	珍妮特	和	麻烦

[kʊd; kəd] [sliːp] ,

could	sleep	,
可以	睡觉	,

马丁太太被安排了一间自己的房间，珍妮特和特拉布尔可以睡在里面。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .

and	Ted	and	his	father	had	another	room	.
和	泰德	和	他的	父亲	有	其他	房间	.

泰德和他的父亲还有另一个房间。

“ [wɛnz] ['sʌpə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['redi] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] ,

“	When's	supper	going	to	be	ready	?	”	asked	Trouble	,
“	什么时候?	晚餐	去	到	是	准备好	?	”	问	麻烦	,

“晚饭什么时候好？”麻烦问道。

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

in	a	loud	voice	after	the	sleeping	arrangements	had	been	made	.
在	一个	大声	嗓音	后	这	睡眠	安排	有	到过	制成	.

安排好住宿之后，大声说道。

“ [hʌʃ] , [dɪə(r)] ! ” ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Hush	,	dear	!	”	whispered	his	mother	.
“	嘘	,	亲爱的	!	”	低声说道	他的	母亲	.

“嘘，亲爱的！”他母亲轻声说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] !

“	But	I'm	hungry	!
“	但	我是	饥饿的	!

“但我饿了！”

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['sʌpə(r)] !

I	want	my	supper	!
我	想	我的	晚餐	!

我要吃晚饭！

” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

”	he	insisted	.
”	他	坚持	.

他坚持道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ! ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .

“	And	you	shall	have	it	,	my	dear	!	”	laughed	Mrs	.	Pitney	.
“	和	你	将	有	它	,	我的	亲爱的	!	”	笑了	太太	.	皮特尼	.

“你一定会得到它，亲爱的！”皮特尼太太笑着说。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɒnt] , ” [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] .

“	I	know	what	little	boys	want	,	”	she	went	on	.
”	我	知道	什么	小的	男孩们	想	,	”	她	去	在	.

“我知道小男孩想要什么，”她继续说道。

“ [bred] [ænd; ənd][dʒæm] . ”

“	Bread	and	jam	.	”
”	面包	和	果酱	.	”

“面包和果酱。”

“ [əʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hændz] .

“	Oh	,	goodie	!	”	cried	Trouble	,	with	shining	eyes	as	he	clapped	his	chubby	hands	.
”	哦	,	好东西	!	”	哭	麻烦	,	和	灼灼	眼睛	作为	他	鼓掌	他的	胖乎乎的	双手	.

“哦，太好了！”麻烦喊道，他双眼闪闪发光，拍着胖乎乎的小手。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mi:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [su:n] [set] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	a	very	good	meal	that	was	soon	set	before	the	Curlytops	and	the
它	曾是	一个	非常	好的	一顿饭	那	曾是	很快	放	前	这	-	和	这

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

others	of	the	party	.
其他的	的	这	派对	.

这是一顿非常美味的晚餐，很快就摆在了卷毛头和聚会上的其他人面前。

['lu:si] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [help] [weɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Lucy	insisted	on	being	allowed	to	help	wait	on	the	table	,
露西	坚持	在	存在	允许	到	帮助	等待	在	这	桌子	,

露西坚持要帮忙上菜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][du:; də] , [mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] . [-]

and	this	she	was	permitted	to	do	,	much	to	her	delight	.	[	84	]
和	这	她	曾是	允许	到	做	,	很多	到	她	喜	.	[	-	]

她被允许这样做，这让她非常高兴。[84]

[ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['ɑ:ftəwəd] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] ['freʃənd] [ðə; ði] ['trævələz] ['ɑ:ftə(r)]

The	meal	and	the	rest	afterward	in	comfortable	chairs	freshened	the	travelers	after
这	一顿饭	和	这	休息	之后	在	舒服的	椅子	清新	这	旅行者	后

[ðə; ði] [deɪz] [trɪp] .

the	day's	trip	.
这	天	旅行	.

餐后在舒适的椅子上休息，让旅途中的旅客们精神焕发，缓解了一天的疲劳。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kɑ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . [pɪtni:z] ['gærɑ:ʒ] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

And	after	the	car	had	been	put	in	Mr	.	Pitney's	garage	—	for	the
和	后	这	车	有	到过	放	在	先生	.	皮特尼	车库	—	为了	这

['fɑ:mə(r)][hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] — [ðeɪ] [ɔ:l][sæt][aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

farmer	had	an	automobile	of	his	own	—	they	all	sat	out	on	the	porch	enjoying
农民	有	一个	汽车	的	他的	自己的	—	他们	全部	卫星	出去	在	这	门廊	享受

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] .

the	pleasant	evening	.
这	令人愉快的	晚上	.

汽车被放进皮特尼先生的车库后——因为这位农夫自己有一辆汽车——他们都坐在门廊上享受着这美好的夜晚。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] ['restləs] , [sed] :

After	a	while	Mrs	.	Pitney	,	noticing	that	the	children	were	rather	restless	,	said	:
后	一个	尽管	太太	.	皮特尼	,	注意到	那	这	孩子们	是	相当	不安	,	说	:

过了一会儿，皮特尼太太注意到孩子们有些躁动不安，便说道：

“ [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd] [pleɪ] ? ”

“	Wouldn't	you	like	to	go	up	in	the	attic	and	play	?	”
”	不会	你	喜欢	到	去	向上	在	这	阁楼	和	玩	?	”

“你不想去阁楼上玩吗？”

“ [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] !
“ Oh , that would be lovely !
“ 哦 , 那 会 是 迷人的 !

“哦，那太好了！”

” [kraɪd] ['dʒænət] .
” cried Janet .
” 哭 珍妮特 .

“珍妮特喊道。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [əʊld] ['ɪndiən] [gʌnz] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Are there any old Indian guns there ? ” asked Ted .
“ 是 那里 任何 老的 印度 枪支 那里 ? ” 问 泰德 .

“那里有印第安人的老式枪支吗？”泰德问道。

“ [nʌn] [ðæt] [ʃuːt] , ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .
“ None that shoot , ” laughed Mrs . Pitney .
“ 没有任何 那 射击 , ” 笑了 太太 . 皮特尼 .

“没有一个会开枪的，”皮特尼太太笑着说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] [ðeə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ]
“ There are a lot of old - fashioned things there , though , that you may play
“ 那里 是 一个 很多 的 老的 - 造型 事物 那里 , 尽管 , 那 你 可能 玩
[wɪð] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
with , ” she added .
和 , ” 她 额外 .

“不过，那里有很多老式的东西，你可以玩玩，”她补充道。

“ [aɪl] [lait] [ə; eɪ] [læmp] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kænt] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː]
“ I'll light a lamp and hang it in a safe place where they can't knock it
“ 患病的 光 一个 灯 和 悬挂 它 在 一个 安全的 地方 在哪里 他们 不能 敲 它
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

“我会点亮一盏灯，把它挂在一个安全的地方，让他们碰不倒。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['nevə(r)] ['veri] [lait] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ,
for it will be dark before long , and it's never very light in the attic ,
为了 它 将要 是 黑暗的 前 长的 , 和 它是 绝不 非常 光 在 这 阁楼 ,

因为天很快就要黑了，而且阁楼里从来都不太亮。

[æt; ət] [best] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
at best , ” she told Mrs . Martin .
在 最好的 , ” 她 讲述 太太 . 马丁 .

“充其量也就是如此，”她告诉马丁太太。

“ [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] . ” [-]
“ Let them play in the attic . ” [85]
“ 让 他们 玩 在 这 阁楼 . ” [-]

“让他们在阁楼里玩耍吧。”[85]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[fʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk]
FUN IN THE ATTIC
乐趣 在 这 阁楼

阁楼里的乐趣

[wɪð] [wʊps] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][əʊld] ['fɑːmhaʊs] [rɪŋ] ,

With	whoops	of	delight	that	made	the	old	farmhouse	ring	,
和	哎呀	的	喜	那	制成	这	老的	农家	戒指	,

一阵阵欢呼声响彻老农舍，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . ['pɪtni] .

the	Curlytops	and	Trouble	hurried	after	Mrs	.	Pitney	.
这	-	和	麻烦	慌忙	后	太太	.	皮特尼	.

卷毛和麻烦紧随皮特尼太太身后。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [ðem; ðəm] .

She	smiled	and	laughed	with	them	.
她	微笑	和	笑了	和	他们	.

她和他们一起微笑、大笑。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	I'm	afraid	they'll	make	you	a	lot	of	work	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	我是	害怕的	他们会	制作	你	一个	很多	的	工作	,	”	说	太太	.	马丁	.

“恐怕他们会让你很忙，”马丁太太说。

“ [əʊ] , [aɪ] [lʌv] ['tʃɪldrən] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	I	love	children	,	”	was	the	answer	.
“	哦	,	我	爱	孩子们	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，我喜欢孩子。”他回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] .

“	I	have	raised	a	family	of	them	myself	.
“	我	有	提高	一个	家庭	的	他们	我	.

“我亲手养育了他们一家。”

[ðeɪ] [woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] .

They	won't	do	any	harm	.
他们	惯于	做	任何	伤害	.

它们不会造成任何伤害。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['dæmɪdʒd] .

There's	nothing	in	the	attic	that	can	be	damaged	.
有	没有什么	在	这	阁楼	那	能	是	损坏的	.

阁楼里没有什么东西会被损坏。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

And	if	the	older	ones	will	look	after	their	little	brother	,	there	will	be	no	trouble	.
和	如果	这	老	一个	将要	看	后	他们的	小的	兄弟	,	那里	将要	是	不	麻烦	.

”

”

”

如果哥哥姐姐们能照顾好弟弟，就不会出问题了。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [sed] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	That's	his	name	,	”	said	Janet	,	with	a	laugh	.
“	那就是	他的	姓名	,	”	说	珍妮特	,	和	一个	笑	.

“他的名字就叫这个，”珍妮特笑着说。

“ [huːz] [neɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .

“	Whose	name	?	”	asked	Mrs	.	Pitney	.
“	谁	姓名	?	”	问	太太	.	皮特尼	.

“是谁？”皮特尼太太问道。

“ [hɪz; ɪz] , ” [ænd; ənd]['dʒænət] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['wɪljəm] .

“	His	,	”	and	Janet	pointed	to	William	.
“	他的	,	”	和	珍妮特	尖	到	威廉	.

“他的，”珍妮特指着威廉说。

“ [hiːl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [wei] [æt; ət] [ɔːl] . ” [-]
“ He'll get into trouble if there's any way at all . ” [86]
“ 地狱 得到 进入 麻烦 如果 有 任何 方式 在 全部 . ” [-]

“他一定会想方设法惹上麻烦。”[86]

“ [hiː; hi] [tʃeɪnd] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] , ” ['ædɪd] [ted] ,
“ He chained the auto fast and went to sleep on the hay wagon , ” added Ted ,
“ 他 连锁 这 汽车 快速地 和 去 到 睡觉 在 这 干草 车皮 , ” 额外 泰德 ,

“他把车锁好，然后睡在了干草车上，”泰德补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['ætɪk] [steəz] .
as they climbed the attic stairs .
作为 他们 攀登 这 阁楼 楼梯 .

他们爬上了阁楼的楼梯。

“ ['meɪbi] — [naʊ] — ['meɪbi] [aɪ] [dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] ['trʌb(ə)l] ,
“ Maybe — now — maybe I did , ” admitted Trouble ,
“ 或许 — 现在 — 或许 我 做过 , ” 承认 麻烦 ,

“也许——现在——也许我真的做了，”麻烦承认道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪkst] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
who always got his words a little mixed when he was excited .
WHO 总是 得到 他的 字 一个 小的 混合 什么时候 他 曾是 兴奋的 .

他激动的时候总是说话有点语无伦次。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] — [aɪ] — [ɜː(r)] — [naʊ] — [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [lɒst] [mɑːz] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] [laɪk] [juː; jʊ]
“ But now I didn't — I — er — now — I didn't lost ma's diamond locket like you
” 但 现在 我 没有 — 我 — 呃 — 现在 — 我 没有 丢失的 妈的 钻石 吊坠 喜欢 你
[dɪd] , [dʒæn] !
did , Jan !
做过 , 一月 !

“但是现在我没有——我——呃——现在——我没有像你一样弄丢妈妈的钻石吊坠，简！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] ['dʒænət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['meməri] .
“ Oh , dear ! ” sighed Janet , for that was an unhappy memory .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 珍妮特 , 为了 那 曾是 一个 不开心 记忆 .

“哦，天哪！”珍妮特叹了口气，因为那是一段不愉快的回忆。

“ [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .
“ Did your mother lose something on this trip ? ” asked Mrs . Pitney .
“ 做过 你的 母亲 失去 某物 在 这 旅行 ? ” 问 太太 . 皮特尼 .

“你妈妈这次旅行丢了什么东西吗？”皮特尼太太问道。

“ [nɒt] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .
“ Not on this trip , ” explained Ted .
“ 不是 在 这 旅行 , ” 解释 泰德 .

“这次旅行不会去，”泰德解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .
“ It was before we started .
“ 它 曾是 前 我们 开始 .

“那是在我们开始之前的事。”

[maɪ] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haʊs] ,
My sister and I were playing house ,
我的 姐姐 和 我 是 玩耍 房子 ,

我和妹妹在玩过家家，

[ænd; ənd]['dʒænət] ['bɒrəʊd] ['mʌðərz] [smɔːl] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [wɪð] .

and	Janet	borrowed	mother's	small	diamond	locket	to	dress	up	with	.
和	珍妮特	借来的	母亲的	小的	钻石	吊坠	到	裙子	向上	和	.

珍妮特借了妈妈的小钻石吊坠来搭配衣服。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːtəʊ]['æksɪdənt][aʊt][ɪn][frʌnt][ænd; ənd][wiː; wi][ræn][tuː; tə][siː][ðæt] ,

But	there	was	an	auto	accident	out	in	front	and	we	ran	to	see	that	,
但	那里	曾是	一个	汽车	事故	出去	在	正面	和	我们	跑	到	看	那	,

但前面发生了一起车祸，我们跑过去看。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] ['lɒkɪt] . ”

and	afterward	we	couldn't	find	the	locket	.	”
和	之后	我们	不能	寻找	这	吊坠	.	”

之后我们就找不到那枚小盒坠了。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [daʊn] [ə; eɪ] [kræk] .

“	It	must	have	dropped	down	a	crack	.
”	它	必须	有	掉落	向下	一个	裂缝	.

“它一定是掉进裂缝里的。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʊkt] ['evriweə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .

But	we	looked	everywhere	,	”	said	Janet	.
但	我们	看起来	到处	,	”	说	珍妮特	.

“但我们到处都找过了，”珍妮特说。

“ [əʊ] , [aɪ] [fiːl] [səʊ][bæd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Oh	,	I	feel	so	bad	about	it	.	”
”	哦	,	我	感觉	所以	坏的	关于	它	.	”

“哦，我为此感到非常抱歉。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [kən'səʊl] ['mɪsɪz] . ['pɪtnɪ] .

“	Never	mind	,	”	consoled	Mrs	.	Pitney	.
”	绝不	头脑	,	”	安慰	太太	.	皮特尼	.

“没关系，”皮特尼太太安慰道。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	Maybe	it	will	be	found	some	day	.
”	或许	它	将要	是	成立	一些	天	.

“也许有一天会被找到。”

” [bʌt; bət]['dʒænət][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

”	But	Janet	did	not	believe	it	would	.
”	但	珍妮特	做过	不是	相信	它	会	.

但珍妮特并不相信会如此。

“ [ænd; ənd][dʒɪm][ɪz] [lɒst] , [tuː] , ” ['ædɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	And	Jim	is	lost	,	too	,	”	added	Trouble	.
”	和	吉姆	是	丢失的	,	也	,	”	额外	麻烦	.

“吉姆也迷路了，”特拉布尔补充道。

“ [huː] [ɪz][dʒɪm] ?

“	Who	is	Jim	?
”	WHO	是	吉姆	?

吉姆是谁?

[jɔː(r); jə(r)][dɒg] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] . [-]

Your	dog	?	”	asked	the	farmer's	wife	.	[	87	]
你的	狗	?	”	问	这	农民的	妻子	.	[	-	]

农妇问道：“你的狗？”[87]

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [teɪm] [krəʊ] [ðæt] [dʌz] [trɪks] , [ænd; ənd] [hiːz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

He	is	a	tame	crow	that	does	tricks	,	and	he's	worth	more	than	a	hundred
他	是	一个	驯服	乌鸦	那	做	技巧	,	和	他是	值得	更多的	比	一个	百

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

他是一只温顺的乌鸦，会表演一些小把戏，价值超过一百美元。

" [ɪk'spleɪnd] [ted] .

"	explained	Ted	.
"	解释	泰德	.

“泰德解释道。”

“ [hiː; hi][kæn; kən][stænd][ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɒp] [laɪk][ə; eɪ] [kɔːk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

“	He	can	stand	on	one	leg	and	make	a	pop	like	a	cork	coming	from
"	他	能	站立	在	一	腿	和	制作	一个	流行音乐	喜欢	一个	软木	未来	从

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l] . "

a	bottle	.	”
一个	瓶子	.	"

“他可以单腿站立，发出像软木塞从瓶子里拔出来一样的‘砰’的一声。”

“ [ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ] [lɒst] [ə; eɪ] [krəʊ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] ,

“	It's	too	bad	you	lost	a	crow	like	that	,	”	said	Mrs	.	Pitney	,
"	它是	也	坏的	你	丢失的	一个	乌鸦	喜欢	那	,	"	说	太太	.	皮特尼	,

“你丢了这样一只乌鸦，真是太可惜了，”皮特尼太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][læmp][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

as	she	arranged	the	lamp	in	a	safe	place	in	the	attic	,
作为	她	安排	这	灯	在	一个	安全的	地方	在	这	阁楼	,

她把灯安置在阁楼里一个安全的地方。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [nɒkt] ['əʊvə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ]

where	it	would	not	be	knocked	over	if	the	children	raced	about	as	they
在哪里	它	会	不是	是	敲门	超过	如果	这	孩子们	比赛	关于	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] .

were	sure	to	do	.
是	当然	到	做	.

即使孩子们像他们肯定会做的那样跑来跑去，它也不会被碰倒。

“ [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪm] [krəʊ] [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

“	One	of	our	neighbors	had	a	tame	crow	once	,	”	she	went	on	.
"	一	的	我们的	邻居	有	一个	驯服	乌鸦	一次	,	"	她	去	在	.

“我们的一位邻居曾经养过一只驯服的乌鸦，”她接着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [pʊl] [kɔːrks] . "

“	It	could	say	a	few	words	,	but	I	never	heard	it	pull	corks	.	”
"	它	可以	说	一个	很少	字	,	但	我	绝不	听到	它	拉	软木塞	.	"

“它会说几个词，但我从没听过它拔开软木塞。”

“ [dʒɪm] ['wʌznt] ['aʊə(r)] [krəʊ] , " ['dʒænət] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

“	Jim	wasn't	our	crow	,	”	Janet	hastened	to	explain	.
"	吉姆	不是	我们的	乌鸦	,	"	珍妮特	加快	到	解释	.

“吉姆不是我们的乌鸦，”珍妮特赶紧解释道。

“ [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] , [ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst][dɔː(r)] .

“	He	belongs	to	Mr	.	Jenk	,	the	man	who	lives	next	door	.
"	他	属于	到	先生	.	詹克	,	这	男人	WHO	生活	下一个	门	.

“他是隔壁邻居詹克先生的。”

[bʌt; bət] [hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ten] [d'ɒləz] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][dʒɪm] . "

But	he'll	give	us	ten	dollars	if	we	find	Jim	.	”
但	地狱	给	我们	十	美元	如果	我们	寻找	吉姆	.	"

但如果我们找到吉姆，他会给我们十美元。”

“ [ðen] [ai] [həʊp] [jʊl] [faɪnd] [hɪm] [suːn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .

“	**Then**	**I**	**hope**	**you'll**	**find**	**him**	**soon**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Pitney**	**.**
”	然后	我	希望	你会	寻找	他	很快	,	”	说	太太	.	皮特尼	.

“那我希望你能尽快找到他，”皮特尼太太说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [faɪnd] [ʌp] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

“	**Now**	**you**	**may**	**play**	**with**	**anything**	**you**	**find**	**up**	**here**	**,**	**”**	**she**	**went**	**on**	**,**
”	现在	你	可能	玩	和	任何事物	你	寻找	向上	这里	,	”	她	去	在	,

“现在你可以玩在这里找到的任何东西了，”她继续说道。

“ [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] [bæk] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd]

“	**but**	**I**	**am**	**going**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**put**	**everything**	**back**	**just**	**where**	**you**	**found**
”	但	我	是	去	到	问	你	到	放	一切	后退	只是	在哪里	你	成立

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	**.**	**”**
它	.	”

“但我希望你们把所有东西都放回原处。”

“ [əʊ] , [wiːl; wil] [duː; də] [ðæt] , ” ['prɒmɪst] [ted] .

“	**Oh**	**,**	**we'll**	**do**	**that**	**,**	**”**	**promised**	**Ted**	**.**
”	哦	,	出色地	做	那	,	”	承诺	泰德	.

“哦，我们会的，”泰德承诺道。

“ [ænd; ənd] [wiːl; wil] [pʊt] [bæk] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [liːvz] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]

“	**And**	**we'll**	**put**	**back**	**anything**	**that**	**Trouble**	**leaves**	**out**	**,**	**for**	**sometimes**	**he**
”	和	出色地	放	后退	任何事物	那	麻烦	树叶	出去	,	为了	有时	他

[fə'gɛt] , ” [sed] ['dʒænət] .

forgets	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**.**
忘记了	,	”	说	珍妮特	.

“我们会把Trouble落下的任何东西都补上，因为他有时会忘记，”珍妮特说。

“ [nəʊ] , [ai] [pʊt] [bæk] - [maɪ'self] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['trʌb(ə)l] . [-]

“	**No**	**,**	**I**	**put**	**back**	**t'ings**	**myself**	**!**	**”**	**insisted**	**Trouble**	**.**	**[**	**88**	**]**
”	不	,	我	放	后退	-	我	!	”	坚持	麻烦	.	[	-	]

“不，是我自己把东西放回去的！”麻烦坚持道。[88]

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [lɑːft] [ted] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**laughed**	**Ted**	**.**
”	全部	正确的	,	”	笑了	泰德	.

“好吧，”泰德笑着说。

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] .

“	**See**	**that**	**you**	**do**	**.**
”	看	那	你	做	.

“务必这样做。”

” [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] [hæd; həd] [sed] ,

”	**As**	**Mrs**	**.**	**Pitney**	**had**	**said**	**,**
”	作为	太太	.	皮特尼	有	说	,

正如皮特尼夫人所说，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

there	**were**	**many**	**old**	**-**	**fashioned**	**things**	**in**	**the**	**attic**	**for**	**the**	**children**	**to**
那里	是	许多	老的	-	造型	事物	在	这	阁楼	为了	这	孩子们	到

[hæv; həv] [fʌn] [wɪð] .

have	**fun**	**with**	**.**
有	乐趣	和	.

阁楼里有很多老式玩具，孩子们玩得很开心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [məʊldz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['kænd(ə)ls] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

There	were	moulds	for	making	candles	,	which	were	burned	before	we
那里	是	模具	为了	制作	蜡烛	,	哪个	是	烧伤	前	我们

[hæd; həd] ['kerəsiːn] [læmps] [ɔː(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

had	kerosene	lamps	or	electric	lights	.
有	煤油	灯	或者	电的	灯	.

以前有制作蜡烛的模具，在煤油灯和电灯出现之前，人们会烧蜡烛。

[ðiːz] ['kænd(ə)l] [məʊldz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tɪn] [tjuːbz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [freɪm] ,

These	candle	moulds	were	a	number	of	tin	tubes	fastened	to	a	frame	,
这些	蜡烛	模具	是	一个	数字	的	锡	管子	系紧	到	一个	框架	,

这些蜡烛模具是由许多固定在框架上的锡管组成。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] [rɪ'meɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haʊ]

and	Mrs	.	Pitney	remained	up	in	the	attic	long	enough	to	tell	the	children	how
和	太太	.	皮特尼	剩余	向上	在	这	阁楼	长的	足够的	到	告诉	这	孩子们	如何

['kænd(ə)ls] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

candles	used	to	be	made	.
蜡烛	用过的	到	是	制成	.

皮特尼太太在阁楼里待了很久，给孩子们讲了以前制作蜡烛的方法。

“ [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	My	grandmother	used	to	make	them	,	”	she	said	.
“	我的	祖母	用过的	到	制作	他们	,	”	她	说	.

“我奶奶以前经常做，”她说。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [set] [ðɪs] [məʊld] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kænd(ə)ls] [æt; ət] [wʌns] ,

“	She	would	set	this	mould	,	which	made	a	dozen	candles	at	once	,
“	她	会	放	这	模具	,	哪个	制成	一个	打	蜡烛	在	一次	,

她会使用这种模具，一次可以制作十二支蜡烛。

[daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] .

down	in	a	tub	of	water	to	keep	it	cool	.
向下	在	一个	浴缸	的	水	到	保持	它	凉爽的	.

把它浸入一桶水中以保持凉爽。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɔː(r)] [ðə; ði] ['meltɪd] ['tæləʊ] ['ɪntuː] [iːtʃ] [tɪn] [tjuːb] [weə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,

Then	she	would	pour	the	melted	tallow	into	each	tin	tube	where	,	before	that	,
然后	她	会	倒	这	融化	脂	进入	每个	锡	管子	在哪里	,	前	那	,

然后她会将融化的牛油倒入每个锡管中，在此之前，

[sʌm; səm] ['kɒtn] [wɪks] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] .

some	cotton	wicks	had	been	hung	.
一些	棉布	灯芯	有	到过	悬挂	.

挂了一些棉芯。

[ðə; ði] ['meltɪd] ['tæləʊ] [fləʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

The	melted	tallow	flowed	around	the	wick	,	which	was	hung	just	in	the	centre	,
这	融化	脂	流动	大约	这	灯芯	,	哪个	曾是	悬挂	只是	在	这	中心	,

融化的牛油流淌在灯芯周围，灯芯悬挂在正中央。

[baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊld] .

by	a	little	stick	across	the	top	of	the	mould	.
经过	一个	小的	戳	穿过	这	顶部	的	这	模具	.

用一根小棍子横跨模具顶部。

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['tæləʊ] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt] . ”

Then	when	the	tallow	was	cold	the	candles	could	be	lifted	out	.	”
然后	什么时候	这	脂	曾是	寒冷的	这	蜡烛	可以	是	抬起	出去	.	”

等牛油冷却后，就可以把蜡烛拿出来了。

“ [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [wæks]['kænd(ə)ls][ðə; ði] [seɪm] [wei] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Did	they	make	wax	candles	the	same	way	?	”	asked	Janet	.
”	做过	他们	制作	蜡	蜡烛	这	相同的	方式	?	”	问	珍妮特	.

“他们制作蜡烛的方法也一样吗？”珍妮特问道。

“ [jes] , ['əʊnli] [ðeɪ] [juːst] ['meltɪd] ['biːzwæks] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tæləʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .

“	Yes	,	only	they	used	melted	beeswax	instead	of	tallow	,	”	said	Mrs	.	Pitney	.
”	是的	,	仅有的	他们	用过的	融化	蜂蜡	反而	的	脂	,	”	说	太太	.	皮特尼	.

“是的，只不过他们用的是融化的蜂蜡而不是牛油，”皮特尼太太说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][wæks]['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naɪsə] [-]

“	Of	course	the	wax	candles	were	a	little	nicer	[	89	]
”	的	课程	这	蜡	蜡烛	是	一个	小的	更漂亮	[	-	]

“当然，蜡烛要好一些[89]

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [meɪd] [ɒv; əv] ['tæləʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [smel] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] [səʊ] .

than	those	made	of	tallow	,	and	they	didn't	smell	up	the	room	so	.
比	那些	制成	的	脂	,	和	他们	没有	闻	向上	这	房间	所以	.

比用牛油制成的那些要好，而且它们不会让房间里充满气味。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][wæks] [wʌnz] [geɪv] ['eni] ['betə(r)] [laɪt] . ”

But	I	don't	know	that	the	wax	ones	gave	any	better	light	.	”
但	我	不	知道	那	这	蜡	一个	给予	任何	更好的	光	.	”

但我不知道蜡质的那些灯是否能提供更好的照明效果。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fʌn] [tuː; tə][juːz]['kænd(ə)ls] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	It	must	have	been	fun	to	use	candles	,	”	said	Janet	.
”	它	必须	有	到过	乐趣	到	使用	蜡烛	,	”	说	珍妮特	.

“用蜡烛一定很有趣，”珍妮特说。

“ [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

“	Not	as	much	fun	as	it	sounds	,	”	answered	the	farmer's	wife	.
”	不是	作为	很多	乐趣	作为	它	声音	,	”	回答	这	农民的	妻子	.

“没有听起来那么有趣，”农妇回答道。

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɑːf][æz; əz] [gʊd] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kerəsiːn] [læmp] . ”

“	They	didn't	give	half	as	good	light	as	a	kerosene	lamp	.	”
”	他们	没有	给	一半	作为	好的	光	作为	一个	煤油	灯	.	”

“它们的照明效果连煤油灯的一半都不到。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['lɪkərɪʃ] [laɪts] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] .

“	We	have	lickerish	lights	at	our	house	,	”	said	Trouble	.
”	我们	有	舔舐	灯	在	我们的	房子	,	”	说	麻烦	.

“我们家装了那种昏暗的灯，”Trouble说道。

“ ['lɪkərɪʃ] [laɪts] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .

“	Lickerish	lights	?	”	exclaimed	Mrs	.	Pitney	.
”	舔舐	灯	?	”	惊呼	太太	.	皮特尼	.

“舔舐灯？”皮特尼太太惊呼道。

“ [hiː; hi] [miːnz] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .

“	He	means	electric	lights	,	”	explained	Janet	.
”	他	方法	电的	灯	,	”	解释	珍妮特	.

“他指的是电灯，”珍妮特解释道。

“ [əʊ] , [wʌts] [ðæt] [bɪg] [wiːl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?

“	Oh	,	what's	that	big	wheel	over	there	?
”	哦	,	是什么	那	大的	车轮	超过	那里	?

“哦，那边那个大轮子是什么？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] .

”	she	asked	,	pointing	to	one	in	a	corner	of	the	attic	.
”	她	问	,	指向	到	一	在	一个	角落	的	这	阁楼	.

“她指着阁楼角落里的一只问道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	That's	a	spinning	wheel	,	”	was	the	reply	.
”	那就是	一个	旋转	车轮	,	”	曾是	这	回复	.

“那是旋转的轮子，”对方回答道。

“ [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [spʌn] [ðə; ði] ['wʊlən] [jɑːn] [ðæt] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]

“	In	the	olden	days	my	grandmother	spun	the	woolen	yarn	that	was	woven	into
”	在	这	古老的	天	我的	祖母	旋转	这	羊毛	纱	那	曾是	编织	进入

[klɒθ] [ɔː(r)] [nɪt] ['ɪntuː] [sɒks] . ”

cloth	or	knit	into	socks	.	”
布	或者	针织	进入	袜子	.	”

“以前，我的祖母会纺羊毛线，然后织成布匹或织成袜子。”

“ [meɪ] [wiː; wi] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	May	we	play	with	it	?	”	asked	Ted	.
”	可能	我们	玩	和	它	?	”	问	泰德	.

“我们可以玩吗？”泰德问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl] [ðeə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .

It	isn't	all	there	,	”	said	Mrs	.	Pitney	.
它	不是	全部	那里	,	”	说	太太	.	皮特尼	.

“东西还没完全到位，”皮特尼太太说。

“ ['əʊnli][ðə; ði][bɪg] [wiːl] [ɪz] [left] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] , [ai]

“	Only	the	big	wheel	is	left	,	but	you	can	turn	it	and	have	fun	,	I
”	仅有的	这	大的	车轮	是	左边	,	但	你	能	转动	它	和	有	乐趣	,	我

[sə'pəʊz] . ”

suppose	.	”
认为	.	”

“只剩下大轮子了，不过我想你可以转动它，玩得开心。”

“ [wiːl; wil] [pleɪ] ['endʒɪn] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ted] ,

“	We'll	play	engine	,	”	decided	Ted	,
”	出色地	玩	引擎	,	”	决定	泰德	,

“我们来玩引擎，”泰德决定道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] [muːv] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

as	he	helped	Mrs	.	Pitney	move	the	old	-	fashioned	spinning	wheel	out	into	the
作为	他	帮助	太太	.	皮特尼	移动	这	老的	-	造型	旋转	车轮	出去	进入	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] . [-]

middle	of	the	attic	.	[	90	]
中间	的	这	阁楼	.	[	-	]

他帮助皮特尼太太把老式纺车搬到阁楼中央。[90]

[ðen] ['dʒænət] [sɔː] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [wiːl] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] .

Then	Janet	saw	a	smaller	wheel	somewhat	like	the	larger	.
然后	珍妮特	锯	一个	较小的	车轮	有些	喜欢	这	更大的	.

然后珍妮特看到了一个较小的轮子，和大的轮子有点像。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][tuː; tə][spɪn] [jɑːn] [ɒn] [wen] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [spʌn] [ɒn][ðə; ði][bɪg]

“	Was	that	for	little	girls	to	spin	yarn	on	when	their	mothers	spun	on	the	big
”	曾是	那	为了	小的	女孩们	到	旋转	纱	在	什么时候	他们的	母亲们	旋转	在	这	大的

[wiːl] ?

wheel	?
车轮	?

“那是给小女孩们在妈妈用大纺车纺纱时用来纺纱的吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" No , " was the answer .
" 不 , " 曾是 这 回答 .

"不,"答案是。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wiːl] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] [flæks] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wʊl] .
" The little wheel is for spinning flax , which is different from wool .
" 这 小的 车轮 是 为了 旋转 亚麻 , 哪个 是 不同的 从 羊毛 .

"这个小轮子是用来纺亚麻的，亚麻和羊毛不一样。"

[flæks][ɪz][ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] [grəuz] .
Flax is a plant that grows .
亚麻 是 一个 植物 那 生长 .

亚麻是一种可以生长的植物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bluː] ['flaʊəz] .
It has blue flowers .
它 有 蓝色的 花朵 .

它开蓝色的花。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] ['aʊə(r)] ['grænd,mʌðə] [tʊk] [ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði][flæks][plɑːnt] , [wet]
In the olden days our grandmothers took the stalks of the flax plant , wet
在 这 古老的 天 我们的 祖母们 采取 这 茎 的 这 亚麻 植物 , 湿的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

以前，我们的祖母会取亚麻的茎秆，用水浸湿，

['paʊndɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [faɪn] ['faɪbərz]['ɪntuː] [θredz] .
pounded them , and pulled the fine fibers into threads .
猛击 他们 , 和 拉 这 美好的 纤维 进入 线程 .

将它们捶打，并将细纤维拉成线。

[ðiːz] ['veri] [faɪn] [θredz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [spʌn] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [flæks]
These very fine threads were then spun together by the spindle on the small flax
这些 非常 美好的 线程 是 然后 旋转 一起 经过 这 主轴 在 这 小的 亚麻
[wiːl] ,
wheel ,
车轮 ,

然后，将这些非常细的线用小型亚麻纺车上的纺锤纺在一起。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [θredz] ['lɪnɪn] [klɒθ] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] . "
and from the threads linen cloth was woven at the mill . "
和 从 这 线程 亚麻布 布 曾是 编织 在 这 磨 . "

然后，用这些线在纺织厂织成了亚麻布。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði][bɪg] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði][flæks] [wiːl] [ai][kʊd; kəd] [pʊt]
" If we could take the big spinning wheel and the flax wheel I could put
" 如果 我们 可以 拿 这 大的 旋转 车轮 和 这 亚麻 车轮 我 可以 放
[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi] ['endʒɪn] !
them together and have a dandy engine !
他们 一起 和 有 一个 花花公子 引擎 !

"如果我们能把大型纺车和亚麻纺车结合起来，我就可以把它们组装成一台很棒的机器！"

" [sed] [ted] , [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] .
" said Ted , with sparkling eyes .
" 说 泰德 , 和 闪闪发光 眼睛 .

"泰德说着，眼睛闪闪发光。"

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .
“ You may take them , ” said Mrs . Pitney .
“ 你 可能 拿 他们 , ” 说 太太 . 皮特尼 .

“你可以拿走它们，”皮特尼太太说。

[wɪð] ['dʒænəts] [help] [ted] [set] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [tə'geðə(r)] .
With Janet's help Ted set the two old - fashioned spinning wheels together .
和 珍妮特的 帮助 泰德 放 这 二 老的 - 造型 旋转 车轮 一起 .

在珍妮特的帮助下，泰德把两个老式纺车组装到了一起。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][rɪm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The larger one had a rim around it over an inch wide , and the
这 更大的 一 有 一个 轮缘 大约 它 超过 一个 英寸 宽的 , 和 这
[smɔːlə(r)] ,
smaller ,
较小的 ,

较大的那个边缘有一圈超过一英寸宽的边框，而较小的那个，

[ɔː(r)][flæks] [wiːl] , [hæd; həd] [tuː] [gruːvz] [ə'raʊnd] [ɪts] [rɪm] .
or flax wheel , had two grooves around its rim .
或者 亚麻 车轮 , 有 二 凹槽 大约 它是 轮缘 .

或者说，亚麻纺车，其轮辋周围有两条凹槽。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [tuː] [belts] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [wiːl] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] ,
“ They used to put two belts of string on the small wheel , ” said Mrs . Pitney ,
“ 他们 用过的 到 放 二 腰带 的 细绳 在 这 小的 车轮 , ” 说 太太 . 皮特尼 ,

“他们过去常常在小轮子上系两根绳子，”皮特尼太太说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [strɪŋ] [belts] [ræn][tuː; tə] [tuː] ['dɪfrənt] [-]
“ and then the string belts ran to two different [91]
“ 和 然后 这 细绳 腰带 跑 到 二 不同的 [-]

“然后，传送带连接到两个不同的[91]

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
parts of the spindle , ” and she showed them about it .
部分 的 这 主轴 , ” 和 她 显示 他们 关于 它 .

“纺锤的各个部件，”她向他们展示了这些部件。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌn]['spɪnd(ə)l] [went] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
In this way one spindle went faster than the other , for they were of
在 这 方式 一 主轴 去 快点 比 这 其他 , 为了 他们 是 的
['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .
different sizes .
不同的 尺寸 .

因为两个纺锤的尺寸不同，所以其中一个纺锤的转速比另一个快。

“ [maɪ] ['dædi] — [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][fæn] [belt] [ɒn][hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['bʌstɪd] ! ” [brəʊk] [aʊt]
“ My daddy — he has a fan belt on his auto — but it busted ! ” broke out
“ 我的 爸爸 — 他 有 一个 扇子 腰带 在 他的 汽车 — 但 它 被捕 ! ” 打破 出去
['trʌb(ə)l] .
Trouble .
麻烦 .

“我爸爸——他汽车上的风扇皮带——断了！”麻烦大喊道。

“ [jes] , [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] .
“ Yes , I heard about that , ” laughed Mrs . Pitney .
“ 是的 , 我 听到 关于 那 , ” 笑了 太太 . 皮特尼 .

“是的，我听说过这件事，”皮特尼太太笑着说。

“ [wel] , [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld] ['tedi] .
“ Well , now you may play with the spinning wheels , ” she told Teddy .
“ 出色地 , 现在 你 可能 玩 和 这 旋转 车轮 , ” 她 讲述 泰迪 .

“好了，现在你可以玩纺车了，”她对泰迪说。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [strɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [belt] [ænd; ənd][ræn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wiːl]

He	found	some	string	for	a	belt	and	ran	it	from	the	large	wheel
他	成立	一些	细绳	为了	一个	腰带	和	跑	它	从	这	大的	车轮

[tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] .

to	the	smaller	.
到	这	较小的	.

他找到一些绳子做皮带，把绳子从大轮子穿到小轮子上。

[ðen] [wen] [ted] [tɜːnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wiːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][flæks] [wiːl] ['ɔːlsəʊ] [went]

Then	when	Ted	turned	the	large	wheel	with	his	hand	the	flax	wheel	also	went
然后	什么时候	泰德	转向	这	大的	车轮	和	他的	手	这	亚麻	车轮	还	去

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

然后，当泰德用手转动大轮子时，亚麻轮也跟着转了起来。

[wʌn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

one	on	one	side	of	the	attic	and	one	on	the	other	side	.
一	在	一	边	的	这	阁楼	和	一	在	这	其他	边	.

阁楼一侧一个，另一侧一个。

“ [wiːl; wil] [pleɪ] ['stiːmbəʊt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ted] .

“	We'll	play	steamboat	,	”	decided	Ted	.
“	出色地	玩	汽船	,	”	决定	泰德	.

“我们来玩汽船游戏吧，”泰德决定道。

“ [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] . ”

“	I'll	be	the	engineer	.	”
“	患病的	是	这	工程师	.	”

“我来当工程师。”

“ [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] !

“	I'll	be	the	captain	!
“	患病的	是	这	队长	!

“我来当队长！”

” [kraɪd] ['dʒænət] .

”	cried	Janet	.
”	哭	珍妮特	.

“珍妮特喊道。”

“ [wɒt] [aɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ?

“	What	I	goin	'	to	be	?
“	什么	我	去	-	到	是	?

“我以后会成为什么样的人？”

” ['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Trouble	wanted	to	know	.
”	麻烦	通缉	到	知道	.

麻烦想知道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] , ” [sed] [ted] .

“	You	can	be	a	passenger	,	”	said	Ted	.
“	你	能	是	一个	乘客	,	”	说	泰德	.

“你可以当乘客，”泰德说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] . ”

“	You	can	ride	.	”
“	你	能	骑	.	”

“你可以骑。”

“ [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [waɪd] ！
“ Don't want to wide !
“ 不 想 到 宽的 ！

“不想太宽！”

[ai] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kæpən] ！ ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['trʌb(ə)l] .
I wants to be a cap'n ! ” protested Trouble .
我 想要 到 是 一个 船长 ！ ” 抗议 麻烦 .

“我想当船长！”麻烦抗议道。

“ [əʊ] , [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] , ” [suːðd] ['dʒænət] .
“ Oh , it's lots of fun to be a passenger , ” soothed Janet .
“ 哦 , 它是 很多 的 乐趣 到 是 一个 乘客 , ” 舒缓 珍妮特 .

“哦，当乘客很有趣啊，”珍妮特安慰道。

“ ['pæsndʒər] [kæn; kən] [iːt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ,
“ Passengers can eat whenever they want to ,
“ 乘客 能 吃 每当 他们 想 到 ,

乘客可以随时用餐，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bləʊz] . ” [-]
but the captain and engineer have to wait until the whistle blows . ” [92]
但 这 队长 和 工程师 有 到 等待 直到 这 哨 打击 . ” [-]

但船长和轮机长必须等到哨声响起才能行动。”[92]

“ [juː; jʊ] [gɒt] [sʌfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [iːt] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .
“ You got suffin for me to eat ? ” asked Trouble .
“ 你 得到 萨芬 为了 我 到 吃 ? ” 问 麻烦 .

“你有东西给我吃吗？”麻烦问道。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ] ['kʊkiz] , ” ['ɒfəd] ['dʒænət] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] [wʊd] [gɪv]
“ I'll get you cookies , ” offered Janet , for she felt sure Mrs . Pitney would give
“ 患病的 得到 你 曲奇饼 , ” 提供 珍妮特 , 为了 她 毛毡 当然 太太 . 皮特尼 会 给
[hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] .
her some .
她 一些 .

“我去给你买饼干，”珍妮特提议道，因为她确信皮特尼太太会给她一些。

“ [get] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [tuː] , ” [sə'dʒestid] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
“ Get some for us , too , ” suggested Ted to his sister ,
“ 得到 一些 为了 我们 , 也 , ” 建议 泰德 到 他的 姐姐 ,

“也给我们买一些吧，”泰德向他妹妹建议道。

[æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [belt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] “ ['endʒɪn] ” [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɒlvd]
as he tried the string belt of his “ engine ” and found that it revolved
作为 他 尝试 这 细绳 腰带 的 他的 “ 引擎 ” 和 成立 那 它 旋转
[ðə; ði] [wiːlz] [ɪn] [faɪn] ['fæʃ(ə)n] .
the wheels in fine fashion .
这 车轮 在 美好的 时尚 .

他试了试“引擎”的皮带，发现它能很好地带动车轮转动。

“ [aɪl] [get] ['kʊkiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ” ['ɒfəd] ['dʒænət] .
“ I'll get cookies for all of us , ” offered Janet .
“ 患病的 得到 曲奇饼 为了 全部 的 我们 , ” 提供 珍妮特 .

“我去给大家买饼干，”珍妮特提议道。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ！ ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .
“ No ! No ! ” cried Trouble .
“ 不 ！ 不 ！ ” 哭 麻烦 .

“不！不！”麻烦喊道。

“ ['əʊnli] - [iːt] ['kʊkiz] . ”
“ Only passjars eat cookies . ”
“ 仅有的 - 吃 曲奇饼 . ”

只有通行证持有者才能吃饼干。

“ [wel] , [wiː; wi][woʊnt] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðі] ['wɪs(ə)l] [bləʊz] , ” [ə'griːd] [ted] .
“ Well , we won't eat until the whistle blows , ” agreed Ted .
“ 出色地 , 我们 惯于 吃 直到 这 哨 打击 , ” 同意 泰德 .

“好吧，哨声响起之前我们不会吃饭，”泰德同意道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [bləʊ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['wɪs(ə)l]
But he made up his mind that he would himself blow a make - believe whistle
但 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 他自己 吹 一个 制作 - 相信 哨
[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒænət] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ðі] ['kʊkiz] .
as soon as Janet came back with the cookies .
作为 很快 作为 珍妮特 来了 后退 和 这 曲奇饼 .

但他下定决心，等珍妮特带着饼干回来，他就要自己吹响假装的哨子。

[ðə; ðі]['lɪt(ə)l] - [gɜːl][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
The little Curlytop girl had no trouble in getting Mrs . Pitney to give her
这 小的 - 女孩 有 不 麻烦 在 获得 太太 . 皮特尼 到 给 她
[sʌm; səm] ['kʊkiz] ,
some cookies ,
一些 曲奇饼 ,

小卷毛女孩毫不费力地就让皮特尼太太给了她一些饼干。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['dʒænət] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðі] ['ætɪk] .
and with these Janet went back to the attic .
和 和 这些 珍妮特 去 后退 到 这 阁楼 .

于是珍妮特带着这些东西回到了阁楼。

[ted] [hæd; həd] [pleɪst] [tuː] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ðі] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðі] ['ætɪk] [flɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðі] [tuː] [əʊld] -
Ted had placed two chairs in the middle of the attic floor between the two old -
泰德 有 放置 二 椅子 在 这 中间 的 这 阁楼 地面 之间 这 二 老的 -
['fæʃ(ə)nd] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] .
fashioned spinning wheels .
造型 旋转 车轮 .

泰德在阁楼地板中央，两台老式纺车之间放了两把椅子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðі] [tʃeəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ ['kæbɪn] ” [fɔː(r); fə(r)]['pæsɪndʒə(r)] ['trʌb(ə)l] .
One of the chairs was a “ cabin ” for Passenger Trouble .
一 的 这 椅子 曾是 一个 “ 舱 ” 为了 乘客 麻烦 .

其中一把椅子是为乘客麻烦准备的“小木屋”。

[ðə; ðі] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðі]['paɪlət] [haʊs] [weə(r)] ['dʒænət] [stʊd] [tuː; tə][stɪə(r)][ðə; ðі] [bəʊt] .
The other was the pilot house where Janet stood to steer the boat .
这 其他 曾是 这 飞行员 房子 在哪里 珍妮特 站立 到 转向 这 船 .

另一个是驾驶室，珍妮特站在那里掌舵。

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] ! ” [kraɪd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['tedі] , [æz; əz] [-]
“ All aboard ! ” cried Engineer Teddy , as [93]
“ 全部 船上 ! ” 哭 工程师 泰迪 , 作为 [-]

“全体登船！”工程师泰迪喊道，[93]

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][ðə; ðі] [spəʊks] [ɒv; əv][ðə; ðі][bɪg] [wiːl] , ['redі] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
he stood with one hand on the spokes of the big wheel , ready to turn it .
他 站立 和 一 手 在 这 发言人 的 这 大的 车轮 , 准备好 到 转动 它 .

他一只手放在大轮子的辐条上，准备转动它。

[ted] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ðі][bɪg] [wiːl] ,
Ted soon found that if he turned the big wheel ,
泰德 很快 成立 那 如果 他 转向 这 大的 车轮 ,

泰德很快发现，如果他转动大轮子，

[ðə; ði] [smɔːl] [flæks] [wiːl] [wʊd] [spɪn] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [tɜːnd] .

the	**small**	**flax**	**wheel**	**would**	**spin**	**much**	**faster**	**than**	**the**	**one**	**he**	**turned**	**.**
这	小的	亚麻	车轮	会	旋转	很多	快点	比	这	一	他	转向	.

那台小型亚麻纺车转速比他转动的那台快得多。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz] .

This	**was**	**because**	**of**	**the**	**difference**	**in**	**size**	**.**
这	曾是	因为	的	这	不同之处	在	尺寸	.

这是因为尺寸差异造成的。

[ɪf] [ted] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði][flæks] [wiːl] [baɪ][hænd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [wiːl] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd]

If	**Ted**	**had**	**turned**	**the**	**flax**	**wheel**	**by**	**hand**	**the**	**larger**	**wheel**	**would**	**have**	**moved**
如果	泰德	有	转向	这	亚麻	车轮	经过	手	这	更大的	车轮	会	有	已搬

[mɔː(r)] ['sləʊli] .

more	**slowly**	**.**
更多的	缓慢地	.

如果泰德用手转动亚麻纺车，那么大纺车的转速就会更慢。

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] ! ” [kraɪd] ['tedi] [ə'gen] .

“	**All**	**aboard**	**!**	**”**	**cried**	**Teddy**	**again**	**.**
“	全部	船上	!	”	哭	泰迪	再次	.

“全体上车！”泰迪又喊道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ðæt] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['dʒænət] .

“	**You**	**mustn't**	**say**	**that**	**,**	**”**	**objected**	**Janet**	**.**
“	你	不得	说	那	,	”	反对	珍妮特	.

“你不能这么说，”珍妮特反对道。

“ [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [seɪ] . ”

“	**That's**	**for**	**the**	**captain**	**to**	**say**	**.**	**”**
“	那就是	为了	这	队长	到	说	.	”

“这得由船长来决定。”

“ [ɔːl] [raɪt] — [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] ['tedi] .

“	**All**	**right**	**—**	**say**	**it**	**,**	**”**	**agreed**	**Teddy**	**.**
“	全部	正确的	—	说	它	,	”	同意	泰迪	.

“好吧——说吧，”泰迪同意道。

“ [ɔːl][ə; eɪ] - [bɔːd] ! ” [jeld] ['dʒænət] .

“	**All**	**a**	**-**	**board**	**!**	**”**	**yelled**	**Janet**	**.**
“	全部	一个	-	木板	!	”	大喊	珍妮特	.

“全体登机！”珍妮特喊道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][duː; də] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd]

“	**You**	**don't**	**say**	**it**	**as**	**good**	**as**	**I**	**do**	**,**	**but**	**I**	**guess**	**it**	**will**	**be**	**good**
“	你	不	说	它	作为	好的	作为	我	做	,	但	我	猜测	它	将要	是	好的

[ɪ'nʌf] ,

enough	**,**
足够的	,

“你表达得不如我好，但我想应该也够好了。”

” [sed] [ted] .

”	**said**	**Ted**	**.**
”	说	泰德	.

“泰德说道。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['trʌb(ə)l] ?

“	**Did**	**you**	**hear**	**it**	**,**	**Trouble**	**?**
“	做过	你	听到	它	,	麻烦	?

“你听到了吗，麻烦？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

"是的。

[ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
I heard her , " was the answer .
我 听到 她 , " 曾是 这 回答 .

"我听到了,"对方回答道。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][ɒn] [bɔːd] — [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kæbɪn] ?
" Then why don't you get on board — in your cabin ?
" 然后 为什么 不 你 得到 在 木板 — 在 你的 舱 ?

"那你为什么不上船——在你的船舱里呢?"

" [ted] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Ted wanted to know .
" 泰德 通缉 到 知道 .

泰德想知道。

" [gɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʊki] [fɜːst][səʊ][aɪ][kæn; kən] [iːt] , " [sed] ['wɪljəm] .
" Got to have cookie first so I can eat , " said William .
" 得到 到 有 曲奇饼 第一的 所以 我 能 吃 , " 说 威廉 .

"得先吃块饼干才能吃饭,"威廉说。

" - [iːts] [ɔːl] [taɪm] !
" Passjars eats all time !
" - 吃 全部 时间 !

"Passjars 一直在吃!"

" [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl]['dʒænət] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kʊki] [wʊd] [hiː; hi][get][ɒn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv]
" And not until Janet gave him a cookie would he get on the make - believe
" 和 不是 直到 珍妮特 给予 他 一个 曲奇饼 会 他 得到 在 这 制作 - 相信
['stiːmbəʊt] .
steamboat .
汽船 .

"直到珍妮特给了他一块饼干，他才肯登上那艘假想的汽船。"

['tedi] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [laɪk] [stiːm] ['pʌfɪŋ] [aʊt] .
Teddy made noises like steam puffing out .
泰迪 制成 噪音 喜欢 蒸汽 抽气 出去 .

泰迪发出像冒蒸汽一样的声音。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['sləʊli] [æt; ət][fɜːst][ðə; ði][bɪg] [wiːl] ,
He turned slowly at first the big wheel ,
他 转向 缓慢地 在 第一的 这 大的 车轮 ,

他起初慢慢地转动着大轮子,

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][flæks] ['spɪnə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
and the one on the flax spinner began to go around and around .
和 这 一 在 这 亚麻 旋转器 开始 到 去 大约 和 大约 .

亚麻纺车上的那个开始不停地转起来。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] [-]
Faster and faster it [94]
快点 和 快点 它 [-]

速度越来越快[94]

[went] , [waɪl] ['dʒænət] [tɜːnd] [æn; ən][əʊld] [pek] ['meʒə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

went	,	while	Janet	turned	an	old	peck	measure	she	had	found	for	the
去	,	尽管	珍妮特	转向	一个	老的	啄	措施	她	有	成立	为了	这

['stɪərɪŋ] [wiːl] .

steering	wheel	.
转向	车轮	.

珍妮特转过身，转动着她在方向盘上找到的旧尺子。

['trʌb(ə)l] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʊki] .

Trouble	did	not	pay	much	attention	to	anything	except	eating	his	cookie	.
麻烦	做过	不是	支付	很多	注意力	到	任何事物	除了	吃	他的	曲奇饼	.

除了吃他的饼干，麻烦先生对其他任何事都不太在意。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] " ['kæbɪn] , " ['pɪkɪŋ] [ʌp]['iːv(ə)n][ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fel] .

He	sat	in	the	chair	,	which	was	his	"	cabin	,	"	picking	up	even	the	crumbs	that	fell	.
他	卫星	在	这	椅子	,	哪个	曾是	他的	"	舱	,	"	挑选	向上	甚至	这	面包屑	那	跌倒	.

他坐在椅子上，那椅子就是他的"小木屋"，甚至连掉落的面包屑也不放过。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] .

He	seemed	to	be	very	hungry	.
他	似乎	到	是	非常	饥饿的	.

他看起来很饿。

" [tuːt] ! [tuːt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ted] .

"	Toot	!	Toot	!	"	suddenly	called	Ted	.
"	嘟	!	嘟	!	"	突然	称为	泰德	.

"嘟！嘟！"泰德突然叫道。

" [dɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ɒf] ? " [ɑːskt] ['wɪljəm] .

"	Dis	for	me	to	get	off	?	"	asked	William	.
"	迪斯	为了	我	到	得到	离开	?	"	问	威廉	.

"我可以下车吗？"威廉问道。

" [nəʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd]['dʒænət][tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] ['kʊkiz] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	that's	the	whistle	for	me	and	Janet	to	eat	our	cookies	,	"	Teddy	answered	.
"	不	,	那就是	这	哨	为了	我	和	珍妮特	到	吃	我们的	曲奇饼	,	"	泰迪	回答	.

"不，那是我和珍妮特吃饼干的哨声，"泰迪回答道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [spəʊz] [wiː; wi][get] ['hʌŋgri] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] ? "

"	Don't	you	s'pose	we	get	hungry	same	as	you	?	"
"	不	你	假设	我们	得到	饥饿的	相同的	作为	你	?	"

"难道你认为我们不会像你一样饿吗？"

" [ɔːl] [raɪt] , " ['kɑːmli] [ə'griːd] ['trʌb(ə)l] .

"	All	right	,	"	calmly	agreed	Trouble	.
"	全部	正确的	,	"	平静地	同意	麻烦	.

"好吧，"麻烦平静地同意道。

" [aɪ] [iːt] [ə'gen] , [tuː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pəʊld] [ə; eɪ]['sekənd] ['kʊki] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	I	eat	again	,	too	,	"	and	he	pulled	a	second	cookie	from	his	pocket	.
"	我	吃	再次	,	也	,	"	和	他	拉	一个	第二	曲奇饼	从	他的	口袋	.

"我也要再吃一块，"说着，他又从口袋里掏出一块饼干。

" [aɪ] [iːt] [wen] ['wɪs(ə)l] [bləʊz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	I	eat	when	whistle	blows	,	"	he	announced	.
"	我	吃	什么时候	哨	打击	,	"	他	宣布	.

"哨声一响我就吃饭，"他宣布道。

“ [doʊnt] ['bɒðə(r)] [hɪm] — [let] [hɪm] [iːt] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , ” ['wɪspəd] ['dʒænət] [tuː; tə] [ted] .

“	Don't	bother	him	—	let	him	eat	when	he	wants	to	,	”	whispered	Janet	to	Ted	.
“	不	打扰	他	—	让	他	吃	什么时候	他	想要	到	,	”	低声说道	珍妮特	到	泰德	.

“别打扰他——让他想吃就吃，”珍妮特低声对泰德说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['trʌb(ə)l] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

After	a	while	Trouble	became	tired	of	sitting	in	a	chair	,
后	一个	尽管	麻烦	成为	疲劳的	的	坐着	在	一个	椅子	,

过了一会儿，麻烦先生坐腻了椅子。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] ['kʊkiz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] ,

even	if	he	could	eat	cookies	whenever	he	wished	,
甚至	如果	他	可以	吃	曲奇饼	每当	他	希望	,

即使他可以随时吃到饼干，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] ['stiːmbəʊt] ['eni] [mɔː(r)] .

and	he	decided	he	did	not	want	to	play	steamboat	any	more	.
和	他	决定	他	做过	不是	想	到	玩	汽船	任何	更多的	.

于是他决定不再玩汽船游戏了。

['tedi] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [spɪn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [breɪk]

Teddy	wouldn't	let	him	spin	either	of	the	wheels	for	fear	he	might	break
泰迪	不会	让	他	旋转	任何一个	的	这	车轮	为了	害怕	他	可能	休息

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

泰迪不让他转动任何一个轮子，怕他把轮子弄坏了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [pleɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['dʒænət] [gɒt] [ted] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)]

But	the	Curlytops	played	together	,	and	finally	Janet	got	Ted	to	let	her
但	这	-	玩	一起	,	和	最后	珍妮特	得到	泰德	到	让	她

[biː; bi] “ [ˌendʒɪ'nɪə(r)] . ” [-]

be	“	engineer	.	”	[	95	]
是	“	工程师	.	”	[	-	]

但卷发男孩们一起玩耍，最终珍妮特让泰德让她当“工程师”。[95]

“ [fɔː(r); fə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪf] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [vəʊt] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wen] [ai] [grəʊ]

“	For	,	”	she	said	,	“	if	women	can	vote	,	and	I'm	going	to	when	I	grow
“	为了	,	”	她	说	,	“	如果	女性	能	投票	,	和	我是	去	到	什么时候	我	生长

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“因为，”她说，“如果女性可以投票，而我长大后也要去投票，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌendʒə'nɪr] [ɒn][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] . ”

they	can	be	engineers	on	a	steamboat	.	”
他们	能	是	工程师	在	一个	汽船	.	”

他们可以成为汽船上的工程师。

“ [nɒt] ['riːəl] [ðeɪ] [kænt] ! ” [dɪ'kleəd] [ted] .

“	Not	real	they	can't	!	”	declared	Ted	.
“	不是	真实的	他们	不能	!	”	声明	泰德	.

“不可能，他们做不到！”泰德宣称。

“ [wel] , [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [bɪ'liːv] , [səʊ][ðeə(r)] ! ”

“	Well	,	they	can	make	believe	,	so	there	!	”
“	出色地	,	他们	能	制作	相信	,	所以	那里	!	”

“好吧，他们可以假装，就这样吧！”

“ ['meɪbi] [meɪk] [bɪ'liːv] , ” [ted] [kən'siːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][let]['dʒænət] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [waɪl]

“	Maybe	make	believe	,	”	Ted	conceded	,	and	he	let	Janet	take	his	place	while
”	或许	制作	相信	,	”	泰德	承认	,	和	他	让	珍妮特	拿	他的	地方	尽管

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːz] .

he	took	hers	.
他	采取	她的	.

“也许可以假装一下，”泰德承认道，然后他让珍妮特代替他的位置，而他自己则代替了珍妮特的位置。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] , [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

For	a	time	they	forgot	about	Trouble	,	so	interested	were	they	in	watching	the
为了	一个	时间	他们	忘了	关于	麻烦	,	所以	感兴趣的	是	他们	在	观看	这

['spɪnɪŋ] [wiːlz] [rɪ'vɒlv] ,

spinning	wheels	revolve	,
旋转	车轮	围绕	,

他们一时忘记了麻烦，全神贯注地看着旋转的车轮。

[wʌn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

one	turning	the	other	.
一	转弯	这	其他	.

一个转动着另一个。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [θruː] [ðə; ði]['ætɪk][ri'zaund, -'saund][ə; eɪ]['dʒɪŋgl][ɒv; əv] [belz] .

Then	,	all	at	once	,	through	the	attic	resounded	a	jingle	of	bells	.
然后	,	全部	在	一次	,	通过	这	阁楼	回荡着	一个	铃铛	的	铃铛	.

突然，阁楼里响起了一阵铃铛声。

“ ['sæntə] [klɔːz] !

“	Santa	Claus	!
”	圣诞老人	克劳斯	!

“圣诞老人！

['sæntə] [klɔːz] ! ” [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðeɪ] [nju:] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Santa	Claus	!	”	cried	a	voice	they	knew	to	be	that	of	Trouble	.
圣诞老人	克劳斯	!	”	哭	一个	嗓音	他们	知道	到	是	那	的	麻烦	.

“圣诞老人！”一个他们熟悉的声音喊道，那是麻烦的声音。

“ [aɪ] [faʊnd] ['sæntə] [klɔːz] [belz] !

“	I	found	Santa	Claus	bells	!
”	我	成立	圣诞老人	克劳斯	铃铛	!

我找到了圣诞老人的铃铛！

” [hiː; hi] [keɪm] ['stægərɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːk]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)]

”	He	came	staggering	out	from	a	dark	corner	of	the	attic	with	a	leather
”	他	来了	令人震惊	出去	从	一个	黑暗的	角落	的	这	阁楼	和	一个	皮革

[stræp][ɒv; əv] [sleɪ] [belz] ['drægɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

strap	of	sleigh	bells	dragging	after	him	.
带子	的	雪橇	铃铛	拖拽	后	他	.

“他踉跄着从阁楼的黑暗角落里走出来，身后拖着一串皮带铃铛。”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Where	did	you	get	them	?	”	asked	Janet	.
”	在哪里	做过	你	得到	他们	?	”	问	珍妮特	.

“你从哪儿弄来的？”珍妮特问道。

“ [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['trʌb(ə)l] .

“	Back	under	the	roof	,	”	answered	Trouble	.
”	后退	在下面	这	屋顶	,	”	回答	麻烦	.

“回到屋檐下，”麻烦回答道。

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] ['sæntə] [klɔːz] [belz] ? ”

“	Aren't	they	Santa	Claus	bells	?	”
”	不是	他们	圣诞老人	克劳斯	铃铛	?	”

“那不就是圣诞老人的铃铛吗？”

“ [ðeɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðem; ðəm] , ['enihaʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [ted] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [belz] [geɪv] [ə; eɪ] ['meri]
“ They sound like them , anyhow , ” admitted Ted , for the bells gave a merry
” 他们 声音 喜欢 他们 , 无论如何 , ” 承认 泰德 , 为了 这 铃铛 给予 一个 欢乐
['dʒɪŋgl] .
jingle .
铃铛 .

“反正听起来像他们，”泰德承认道，因为钟声发出了一阵欢快的叮当声。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] [sed] [ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fɑːðə(r)]
But afterward Mrs . Pitney said the bells were those her husband's father
但 之后 太太 . 皮特尼 说 这 铃铛 是 那些 她 丈夫的 父亲
[juːst] [wen] [hiː; hi] [went] - [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
used when he went sleighriding in the winter .
用过的 什么时候 他 去 - 在 这 冬天 .

但后来皮特尼太太说，这些铃铛是她丈夫的父亲冬天乘雪橇时用的。

[ðə; ði] [-]
The [96]
这 [-]

[96]

[belz] [wɜː(r); wə(r)] [stræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['dʒɪŋgld] [wen] [hiː; hi] [trɔt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
bells were strapped around the horse and jingled when he trotted over the
铃铛 是 绑带 大约 这 马 和 叮当作响 什么时候 他 小跑 超过 这
[waɪt] [snəʊ] ,
white snow ,
白色的 雪 ,

马身上系着铃铛，当它在白雪上小跑时，铃铛发出叮当作响的声音。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
pulling the cutter after him .
拉 这 刀具 后 他 .

他拖着切割器跟了上去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['sæntə]
It was all right for Trouble to believe they were the bells of Santa
它 曾是 全部 正确的 为了 麻烦 到 相信 他们 是 这 铃铛 的 圣诞老人
[klɔːz] ,
Claus ,
克劳斯 ,

Trouble 相信那是圣诞老人的铃铛，这完全没问题。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] ['krɪsməs] [tʃaɪmz] .
and really they sounded just like Christmas chimes .
和 真的 他们 听起来 只是 喜欢 圣诞节 编钟 .

它们听起来真的就像圣诞钟声一样。

['trʌb(ə)l] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [belz] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɔndə] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
Trouble played with the bells awhile , and then wandered off to look for
麻烦 玩 和 这 铃铛 一会儿 , 和 然后 漫步 离开 到 看 为了
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

Trouble 玩了一会儿铃铛，然后走开了，去找别的东西了。

['dʒænət] , [tuː] , ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] , [ðəʊ] [ted] [dɪd] [nɒt] ,
Janet , too , tired of the spinning wheels , though Ted did not ,
珍妮特 , 也 , 疲劳的 的 这 旋转 车轮 , 尽管 泰德 做过 不是 ,

珍妮特也厌倦了这种原地打转的状态，尽管泰德没有。

[ænd; ənd]['dʒænət] ['wɔndə] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] .

and	Janet	wandered	into	another	corner	of	the	attic	.
和	珍妮特	漫步	进入	其他	角落	的	这	阁楼	.

珍妮特漫步走到阁楼的另一个角落。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ted] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][ænd; ənd]

It	was	not	until	Ted	thought	of	something	new	to	play	with	the	big	and
它	曾是	不是	直到	泰德	想法	的	某物	新的	到	玩	和	这	大的	和

['lɪt(ə)l] [wiːlz] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

little	wheels	that	he	looked	for	his	sister	.
小的	车轮	那	他	看起来	为了	他的	姐姐	.

直到泰德想到可以用大小轮子玩一些新花样，他才去找他的妹妹。

“ ['dʒænət] ! ['dʒænət] !

“	Janet	!	Janet	!
”	珍妮特	!	珍妮特	!

“珍妮特！珍妮特！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
”	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

” [ðə; ði]['ætɪk][wɒz; wəz][kʌt] [ʌp][baɪ] ['meni] ['geɪbl] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn]

”	The	attic	was	cut	up	by	many	gables	and	all	of	it	could	not	be	seen
”	这	阁楼	曾是	切	向上	经过	许多	山墙	和	全部	的	它	可以	不是	是	已见

[frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [pɔɪnt] .

from	any	one	point	.
从	任何	一	观点	.

“阁楼被许多山墙分割开来，从任何一个角度都看不到它的全貌。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dʒæn] ? ” [kraɪd] [ted] .

“	Where	are	you	,	Jan	?	”	cried	Ted	.
”	在哪里	是	你	,	一月	?	”	哭	泰德	.

“简，你在哪里？”泰德喊道。

[ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][kraɪd] :

A	banging	sound	answered	him	and	then	the	voice	of	his	sister	cried	:
一个	砰砰作响	声音	回答	他	和	然后	这	嗓音	的	他的	姐姐	哭	:

一声巨响回应了他，接着是他妹妹的哭声：

“ [əʊ] , [aɪm] [lɒkt] [ɪn] !

“	Oh	,	I'm	locked	in	!
”	哦	,	我是	已锁定	在	!

“哦，我被锁住了！”

[aɪm] [lɒkt] [ɪn] !

I'm	locked	in	!
我是	已锁定	在	!

我被锁住了!

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] , [ted] ! ” [-]

Help	me	out	,	Ted	!	”	[	97	]
帮助	我	出去	,	泰德	!	”	[	-	]

帮帮我，泰德！”[97]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
DOWN THE HILL
向下 这 爬坡道

下山

['tedi] , [æt; ət][fɜːst] ,
Teddy , at first ,
泰迪 , 在 第一的 ,

泰迪，起初，

[dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['dʒænət][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][hɪm][ɔː(r)][nɒt] .
did not know whether his sister Janet was playing a joke on him or not .
做过 不是 知道 无论 他的 姐姐 珍妮特 曾是 玩耍 一个 开玩笑 在 他 或者 不是 .

他不知道妹妹珍妮特是不是在跟他开玩笑。

[ðə; ði] - ['ɒf(ə)n][dɪd] [pleɪ] [dʒəʊks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .
The Curlytops often did play jokes , for they were just like you children .
这 - 经常 做过 玩 笑话 , 为了 他们 是 只是 喜欢 你 孩子们 .

卷毛帮经常开玩笑，因为他们就像你们这些孩子一样。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]['dʒænət][hæd; həd] [fuːld] [ted] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
And more than once Janet had fooled Ted in this way .
和 更多的 比 一次 珍妮特 有 被骗了 泰德 在 这 方式 .

而且珍妮特不止一次用这种方法骗过了泰德。

[səʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [ted] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed]
So , thinking for a moment that it was a joke , Ted answered and said
所以 , 思维 为了 一个 片刻 那 它 曾是 一个 开玩笑 , 泰德 回答 和 说
:
:
:

泰德一开始以为这是个玩笑，于是回答说：

“ [əʊ] , [kʌm] [ɒn] , [dʒæn] !
“ Oh , come on , Jan !
“ 哦 , 来 在 , 一月 !

“哦，拜托，简！”

[kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪŋ] !
Quit your fooling !
辞职 你的 愚弄 !

别再装傻了！

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] . ”
I know a new game to play with the spinning wheels . ”
我 知道 一个 新的 游戏 到 玩 和 这 旋转 车轮 . ”

我知道了一种用旋转轮子玩的新游戏。

“ [aɪ] [pleɪ] [wɪf] [juː; jʊ] !
“ I play wif you !
“ 我 玩 妻子 你 !

“我和你一起玩！”

" ['ɒfəd] ['trʌb(ə)l] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

"	offered	Trouble	,	coming	from	a	dark	corner	of	the	attic	,	where	he	had
"	提供	麻烦	,	未来	从	一个	黑暗的	角落	的	这	阁楼	,	在哪里	他	有

[bɪ'kʌm] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɔbweb] .

become	covered	with	cobwebs	.
变得	涵盖	和	蜘蛛网	.

"麻烦"从阁楼的黑暗角落里冒了出来，他身上爬满了蜘蛛网。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæn] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] :

And	then	Jan	broke	out	again	in	a	wailing	cry	:
和	然后	一月	打破	出去	再次	在	一个	哀嚎	哭	:

然后，简再次发出凄厉的哭喊声：

" ['tedi] ! ['tedi] !

"	Teddy	!	Teddy	!
"	泰迪	!	泰迪	!

"泰迪！泰迪！"

[aɪ] [kænt] [get] [aʊt] !

I	can't	get	out	!
我	不能	得到	出去	!

我出不去了！

[aɪm] [lɒkt] [ɪn] !

I'm	locked	in	!
我是	已锁定	在	!

我被锁住了！

" [ðɪs] [taɪm] [ted] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][dʒəʊk] .

"	This	time	Ted	knew	it	was	no	joke	.
"	这	时间	泰德	知道	它	曾是	不	开玩笑	.

"这一次，泰德知道这不是开玩笑。"

[dʒænz] [vɔɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

Jan's	voice	showed	that	she	was	frightened	and	was	crying	.
简的	嗓音	显示	那	她	曾是	害怕	和	曾是	哭泣	.

简的声音表明她很害怕，而且在哭泣。

[ðə; ði] - [bɔɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]

The	Curlytop	boy	looked	all	around	the	[	98	]
这	-	男生	看起来	全部	大约	这	[	-	]

卷发男孩环顾四周[98]

['ætɪk] .

attic	.
阁楼	.

阁楼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['klɒzɪt] [weə(r)] ['dʒænət] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði]

It	had	in	it	no	closet	where	Janet	might	have	gone	in	and	closed	the
它	有	在	它	不	壁橱	在哪里	珍妮特	可能	有	已消失	在	和	关闭	这

[dɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

door	after	her	,
门	后	她	,

里面没有壁橱，珍妮特不可能进去关上门。

[ðʌs] ['lɒkɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] .

thus	locking	herself	in	.
因此	锁定	她自己	在	.

于是她把自己锁在了里面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['klɒzɪt] [weə(r)] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ?

And	**if**	**there**	**was**	**no**	**closet**	**where**	**could**	**she**	**be**	**?**
和	如果	那里	曾是	不	壁橱	在哪里	可以	她	是	?

如果没有壁橱，她又会在哪里呢?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ted] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

That	**is**	**what**	**Ted**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
那	是	什么	泰德	通缉	到	知道	.

这正是泰德想知道的。

[ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] [frɒm; frəm] ['dʒænət] .

Again	**came**	**that**	**wailing**	**cry**	**from**	**Janet**	**.**
再次	来了	那	哀嚎	哭	从	珍妮特	.

珍妮特的哭喊声再次响起。

“ ['tedi] ! ['tedi] !

“	**Teddy**	**!**	**Teddy**	**!**
“	泰迪	!	泰迪	!

“泰迪！泰迪！”

[get] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Get	**me**	**out**	**!**
得到	我	出去	!

放我出去!

” [ðə; ði] - [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

”	**The**	**Curlytop**	**boy**	**was**	**very**	**much**	**puzzled**	**and**	**not**	**a**	**little**	**frightened**	**.**
”	这	-	男生	曾是	非常	很多	困惑	和	不是	一个	小的	害怕	.

“卷毛男孩非常困惑，而且有点害怕。”

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒænət] [hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Only	**a**	**little**	**while**	**before**	**Janet**	**had**	**been**	**close**	**beside**	**him**	**playing**	**with**	**the**
仅有的	一个	小的	尽管	前	珍妮特	有	到过	关闭	旁	他	玩耍	和	这

['spɪnɪŋ] [wiːlz] .

spinning	**wheels**	**.**
旋转	车轮	.

就在不久前，珍妮特还在他身边玩纺车。

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ted] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [njuː]

Then	**,**	**it**	**seemed**	**but**	**a**	**minute**	**,**	**Ted**	**turned**	**his**	**back**	**to**	**make**	**up**	**some**	**new**
然后	,	它	似乎	但	一个	分钟	,	泰德	转向	他的	后退	到	制作	向上	一些	新的

[geɪm] ,

game	**,**
游戏	,

然后，仿佛只过了一分钟，泰德就转过身去，想出了一个新游戏。

[ænd; ənd] ['dʒænət] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and	**Janet**	**had**	**disappeared**	**.**
和	珍妮特	有	消失	.

珍妮特失踪了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] .

Now	**she**	**was**	**locked**	**in**	**.**
现在	她	曾是	已锁定	在	.

她现在被锁住了。

[bʌt; bət] [weə(r)] ?

But	**where**	**?**
但	在哪里	?

但是在哪里呢?

“ ['dʒænət] !
“ Janet !
” 珍妮特 !

“珍妮特！”

['dʒænət] !
Janet !
珍妮特 !

珍妮特！

[weə(r)] [ɪz][juː; jʊ] ? ” [kɔːld] ['trʌb(ə)l] .
Where is you ? ” called Trouble .
在哪里 是 你 ? ” 称为 麻烦 .

你在哪里？”麻烦来了。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ted] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] .
That is what Ted should have asked .
那 是 什么 泰德 应该 有 问 .

那才是泰德应该问的问题。

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
For right away came the answer .
为了 正确的 离开 来了 这 回答 .

答案很快就出现了。

“ [aɪm][ɪn] [ðɪs] [bɪg] [trʌŋk] , ['tedi] .
“ I'm in this big trunk , Teddy .
” 我是 在 这 大的 树干 , 泰迪 .

“泰迪，我在这大箱子里。”

[ðə; ði][lɪd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][ai][kænt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][ai][kænt] [get] [aʊt] . ”
The lid fell down and I can't push it up and I can't get out . ”
这 盖 跌倒 向下 和 我 不能 推 它 向上 和 我 不能 得到 出去 . ”

盖子掉下来了，我推不起来，也出不去了。

“ [əʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦！

[ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] ! ” [jeld] [ted] .
In a trunk ! ” yelled Ted .
在 一个 树干 ! ” 大喊 泰德 .

“在后备箱里！”泰德喊道。

[naʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
Now he understood .
现在 他 理解 .

他现在明白了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] ['dʒænəts] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [səʊ] ['mʌfld] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
And this was why Janet's voice sounded so muffled and far away .
和 这 曾是 为什么 珍妮特的 嗓音 听起来 所以 闷音 和 远的 离开 .

这就是为什么珍妮特的声音听起来那么闷闷的，那么遥远的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][bɪg] [trʌŋk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɪn]
It came from inside a big trunk , of which there were three or four in
[ðə; ði]['ætɪk] .
the attic .
这 阁楼 .

它来自一个大箱子，阁楼里有三四个这样的箱子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] . [-]

It	was	as	if	she	had	been	speaking	from	down	in	the	cellar	.	[	99	]
它	曾是	作为	如果	她	有	到过	请讲	从	向下	在	这	地窖	.	[	-	]

仿佛她是在地下室里说话一样。[99]

['tedi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] ['dʒænət][hæd; həd] ['gɒtn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌŋk] .

Teddy	did	not	stop	to	ask	how	Janet	had	gotten	inside	the	trunk	.
泰迪	做过	不是	停止	到	问	如何	珍妮特	有	获得	里面	这	树干	.

泰迪没有停下来问珍妮特是怎么钻进后备箱的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] — [ɪf]

There	was	time	enough	for	that	after	he	had	gotten	her	out	—	if
那里	曾是	时间	足够的	为了	那	后	他	有	获得	她	出去	—	如果

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

如果他能把她救出来的话，之后还有足够的时间去做这件事。

[hiː; hi] [spræŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][əʊld]

He	sprang	away	from	the	spinning	wheels	and	hurried	over	to	the	big	old
他	弹簧	离开	从	这	旋转	车轮	和	慌忙	超过	到	这	大的	老的

- ['fæʃ(ə)nd] [trʌŋks] .

-	fashioned	trunks	.
-	造型	树干	.

他从纺车旁跳开，匆匆跑到那些老式的大箱子旁。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wʌn] , [dʒæn] ?

“	Are	you	in	this	one	,	Jan	?
“	是	你	在	这	一	,	一月	?

“简，你也参与其中吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][wʌn] .

”	he	asked	,	as	he	started	to	raise	the	lid	of	one	.
”	他	问	,	作为	他	开始	到	增加	这	盖	的	一	.

“他一边问，一边开始掀开其中一个瓶子的盖子。”

“ [nəʊ] , [aɪm][ɪn][hɪə(r)] , ” [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	No	,	I'm	in	here	,	”	came	the	answer	.
“	不	,	我是	在	这里	,	”	来了	这	回答	.

“不，我在这里，”有人回答道。

['tedi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [trʌŋk] .

Teddy	sprang	to	the	next	trunk	.
泰迪	弹簧	到	这	下一个	树干	.

泰迪跳到下一个箱子上。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʌgɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɪd] , [wɪtʃ] [siːmd] ['taɪtli] ['fɑːsənd] ,

Just	as	he	was	tugging	on	the	lid	,	which	seemed	tightly	fastened	,
只是	作为	他	曾是	拉扯	在	这	盖	,	哪个	似乎	紧紧	系紧	,

正当他用力拉扯似乎扣得很紧的盖子时，

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .

Mrs	.	Martin	came	up	the	stairs	.
太太	.	马丁	来了	向上	这	楼梯	.

马丁太太走上楼来。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sɔː] [wɒt] ['tedi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] :

Mrs	.	Martin	saw	what	Teddy	was	about	to	do	and	she	called	to	him	:
太太	.	马丁	锯	什么	泰迪	曾是	关于	到	做	和	她	称为	到	他	:

马丁太太看到泰迪要做什么，便喊住了他：

“ ['tedi] ! ['tedi] !
“ Teddy ! Teddy !
“ 泰迪 ! 泰迪 !

“泰迪！泰迪！”

[doʊnt]['əʊpən] [ðæt] [trʌŋk] .
Don't open that trunk .
不 打开 那 树干 .

别打开后备箱。

['mɪsɪz] . ['pɪtni] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [trʌŋks] .
Mrs . Pitney won't like it if you open her trunks .
太太 . 皮特尼 惯于 喜欢 它 如果 你 打开 她 树干 .

如果你打开皮特尼太太的行李箱，她会不高兴的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] ['əʊpən]
She was kind enough to let you play in the attic , but you mustn't open
[trʌŋks] ! ”
trunks ! ”
她 曾是 种类 足够的 到 让 你 玩 在 这 阁楼 , 但 你 不得 打开
树干 ! ”

她好心让你在阁楼里玩，但是你不准打开箱子！

“ [bʌt; bət][aɪ][gɒt][tuː; tə] , ['mʌðə(r)] !
“ But I got to , Mother !
“ 但 我 得到 到 , 母亲 !

“但我做到了，妈妈！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
” exclaimed Teddy .
” 惊呼 泰迪 .

“泰迪惊呼道。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ? ” “
“ Why do you have to ? ” “
“ 为什么 做 你 有 到 ? ” “

你为什么非得这么做?

- [kɔːz] ['dʒænəts][ˌɪn'saɪd] ! ”
' Cause Janet's inside ! ”
- 原因 珍妮特的 里面 ! ”

因为珍妮特就在里面!

“ ['dʒænət][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [trʌŋk] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ Janet inside that trunk ? ” cried Mrs . Martin .
“ 珍妮特 里面 那 树干 ? ” 哭 太太 . 马丁 .

“珍妮特在那个箱子里吗？”马丁太太喊道。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ?
“ What sort of game is that you are playing ?
“ 什么 种类 的 游戏 是 那 你 是 玩耍 ?

“你们在玩什么游戏？”

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ʃʌt] ['dʒænət][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] . ” [-]
You shouldn't have shut Janet up in a trunk . ” [100]
你 不应该 有 关闭 珍妮特 向上 在 一个 树干 . ” [-]

你不应该把珍妮特关在箱子里。”[100]

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] , ['mʌðə(r)] !
“ I didn't , Mother !
“ 我 没有 , 母亲 !

“我没有，妈妈！”

" ['tedi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" **Teddy** **answered** **.**
" 泰迪 回答 .

“泰迪回答道。”

“ [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ɪn] [hɜ:'self] [ænd; ənd] — —
“ **She** **got** **in** **herself** **and** **—** **—**
" 她 得到 在 她自己 和 — —

她自己进去了，然后——

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒænət] .
" **But** **this** **delay** **was** **too** **much** **for** **Janet** **.**
" 但 这 延迟 曾是 也 很多 为了 珍妮特 .

但这样的延误对珍妮特来说太过分了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [tɔ:k] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tedi] .
She **could** **hear** **the** **talk** **between** **her** **mother** **and** **Teddy** **.**
她 可以 听到 这 讲话 之间 她 母亲 和 泰迪 .

她能听到妈妈和泰迪的谈话。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['ɔ:lsəʊ][hɪə(r)] ['trʌb(ə)l] ['ʃʌflɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ætɪk] [flɔ:(r)] .
She **could** **also** **hear** **Trouble** **shuffling** **around** **the** **attic** **floor** **.**
她 可以 还 听到 麻烦 洗牌 大约 这 阁楼 地面 .

她还能听到“麻烦”在阁楼地板上窸窸窣窣地走动。

[ænd; ənd]['dʒænət] [kɔ:ld] :
And **Janet** **called** **:**
和 珍妮特 称为 :

珍妮特打来了电话：

“ [əʊ] , [let] [ˌem 'i:] [aʊt] !
“ **Oh** **,** **let** **me** **out** **!**
" 哦 , 让 我 出去 !

“哦，放我出去！”

[let] [ˌem 'i:] [aʊt] !
Let **me** **out** **!**
让 我 出去 !

放我出去！

[aɪm] ['smʌðərɪŋ] !
I'm **smothering** **!**
我是 窒息 !

我快窒息了！

" ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tu:; tə] [ɑ:sk] ['eni] [mɔ:(r)] ['kwestʃənz] .
" **Mrs** **.** **Martin** **did** **not** **stop** **to** **ask** **any** **more** **questions** **.**
" 太太 . 马丁 做过 不是 停止 到 问 任何 更多的 问题 .

马丁夫人没有停下来再问任何问题。

[ʃi:; ʃi] ['feəli] [li:pt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] ['kʌvə(r)] ,
She **fairly** **leaped** **across** **the** **floor** **and** **,** **catching** **hold** **of** **the** **trunk** **cover** **,**
她 相当 跳跃 穿过 这 地面 和 , 捕捉 抓住 的 这 树干 覆盖 ,

她几乎是跃过地板，抓住了后备箱盖，

[traɪd] [tu:; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
tried **to** **lift** **it** **up** **.**
尝试 到 举起 它 向上 .

试着把它抬起来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
But **it** **would** **not** **come** **.**
但 它 会 不是 来 .

但它始终没有到来。

“ [ɪts] [kɔːt] ! ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈtedi] .

“	It's	caught	!	”	explained	Teddy	.
”	它是	捕捉	!	”	解释	泰迪	.

“抓到了！”泰迪解释道。

“ [ðæts] [waɪ] [dʒæn] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

“	That's	why	Jan	couldn't	get	it	up	.
”	那就是	为什么	一月	不能	得到	它	向上	.

“这就是为什么 Jan 勃不起来的原因。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈməʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [hæd; həd] [lɒkt]

”	For	a	fearful	moment	or	two	Mrs	.	Martin	feared	that	the	trunk	had	locked
”	为了	一个	可怕	片刻	或者	二	太太	.	马丁	害怕	那	这	树干	有	已锁定

[wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [kætʃ] .

with	a	spring	catch	.
和	一个	春天	抓住	.

“马丁太太吓了一跳，她担心箱子被弹簧锁锁住了。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [lest] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [kiː] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	she	was	alarmed	lest	there	be	no	key	to	fit	it	,
和	她	曾是	惊慌	免得	那里	是	不	钥匙	到	合身	它	,

她担心找不到合适的钥匙。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .

or	that	the	key	could	not	be	found	.
或者	那	这	钥匙	可以	不是	是	成立	.

或者根本找不到钥匙。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃɒp] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [get] [ˈdʒænət] [aʊt] .

In	that	case	they	would	have	to	chop	the	trunk	open	to	get	Janet	out	.
在	那	案件	他们	会	有	到	劈	这	树干	打开	到	得到	珍妮特	出去	.

那样的话，他们就得把后备箱砍开才能把珍妮特救出来。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

But	when	Mrs	.	Martin	looked	at	the	lock	of	the	trunk	she	saw	that	it
但	什么时候	太太	.	马丁	看起来	在	这	锁	的	这	树干	她	锯	那	它

[wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [kɔːt] ,

was	merely	caught	,
曾是	仅仅	捕捉	,

但马丁太太查看箱子的锁时发现，它只是卡住了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [kætʃ] .

and	not	fastened	with	a	spring	catch	.
和	不是	系紧	和	一个	春天	抓住	.

而且没有用弹簧扣固定。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv] [brɑːs] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [tɛdz] [help] ,

In	an	instant	she	pulled	the	piece	of	brass	forward	and	then	,	with	Ted's	help	,
在	一个	立即的	她	拉	这	片	的	黄铜	向前	和	然后	,	和	泰德的	帮助	,

她瞬间将那块黄铜片拉到前面，然后，在泰德的帮助下，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] .

she	raised	the	lid	of	the	trunk	.
她	提高	这	盖	的	这	树干	.

她掀开了后备箱盖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdʒænət] , [ɔːl] [ˈkrʌmpld] [ʌp] , [ˈlaɪɪŋ] [-]

There	was	Janet	,	all	crumpled	up	,	lying	[	101	]
那里	曾是	珍妮特	,	全部	皱巴巴的	向上	,	说谎	[	-	]

珍妮特蜷缩着身子躺着[101]

[ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [dresɪz] .

on	a	pile	of	old	-	fashioned	dresses	.
在	一个	桩	的	老的	-	造型	连衣裙	.

在一堆旧裙子上。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] - [gɜːrlz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [red] ,

The	little	Curlytop	girl's	face	was	very	red	,
这	小的	-	女孩们	脸	曾是	非常	红色的	,

那个卷毛小女孩的脸涨得通红。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɜːti] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)][hændz]

and	it	was	dirty	where	she	had	cried	and	then	rubbed	her	hands
和	它	曾是	肮脏的	在哪里	她	有	哭	和	然后	摩擦	她	双手

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,

over	her	cheeks	,
超过	她	脸颊	,

她哭泣过的地方很脏，她还用手揉搓过脸颊。

[hɜː(r); hə(r)][hændz] ['biːɪŋ] [sɔɪld] [wɪð] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][əʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] .

her	hands	being	soiled	with	dust	from	the	old	spinning	wheels	.
她	双手	存在	脏的	和	灰尘	从	这	老的	旋转	车轮	.

她的双手沾满了旧纺车上的灰尘。

“ [əʊ] , ['dʒænət] !

“	Oh	,	Janet	!
“	哦	,	珍妮特	!

“哦，珍妮特！”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][haɪd][ɪn][ðə; ðiː] [trʌŋk] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

Why	did	you	hide	in	the	trunk	?	”	asked	Mrs	.	Martin	,	helping	her	out	.
为什么	做过	你	隐藏	在	这	树干	?	”	问	太太	.	马丁	,	帮助	她	出去	.

“你为什么躲在后备箱里？”马丁太太一边帮她出来一边问道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['smʌðə] [ɪn][ðeə(r)] ! ”

“	You	might	have	smothered	in	there	!	”
“	你	可能	有	窒息	在	那里	!	”

“你可能在里面窒息而死了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

林中卷毛男孩；(The Curlytops in the Woods; Or,)
第5/10页

“ [aɪ] — [aɪ] - [məʊst][dɪd] , ” [sɔb] ['dʒænət] .
“ I — I - most did , ” sobbed Janet .
“ 我 — 我 - 最多 做过 , ” 啜泣 珍妮特 .

“我——我差点就……”珍妮特抽泣着说。

“ [dɪd][juː; jʊ][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] , ['tedi] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ Did you put her in there , Teddy ? ” asked his mother .
“ 做过 你 放 她 在 那里 , 泰迪 ? ” 问 他的 母亲 .

“是你把她放进去的吗，泰迪？”他妈妈问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Oh , no , ” he answered .
“ 哦 , 不 , ” 他 回答 .

“哦，不，”他回答道。

“ [aɪ][gɒt][ɪn][maɪ'self] , ” ['dʒænət] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .
“ I got in myself , ” Janet hastened to say .
“ 我 得到 在 我 , ” 珍妮特 加快 到 说 .

“我自己进去的，”珍妮特赶紧说道。

“ [aɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dresɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['pɪtnɪ]
“ I opened the trunk to look at some of the dresses , for Mrs . Pitney
“ 我 打开 这 树干 到 看 在 一些 的 这 连衣裙 , 为了 太太 . 皮特尼
[sed] [wiː; wi] [maɪt] .
said we might .
说 我们 可能 .

“我打开箱子想看看里面的一些裙子，因为皮特尼太太说我们可能会看看。”

[ænd; ənd][aɪ] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɪn] .
And I leaned over to see those on the bottom , and I fell in .
和 我 倾斜 超过 到 看 那些 在 这 底部 , 和 我 跌倒 在 .

我俯身去看水底的人，结果掉进去了。

[aɪ] [slɪpt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɪd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”
I slipped all the way in and then the lid fell down and I couldn't get it up . ”
我 滑倒了 全部 这 方式 在 和 然后 这 盖 跌倒 向下 和 我 不能 得到 它 向上 . ”

我完全滑了进去，然后盖子掉了下来，我怎么也抬不起来。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['kaɪndlɪ] .
“ That was too bad , ” said Mrs . Martin kindly .
“ 那 曾是 也 坏的 , ” 说 太太 . 马丁 亲切地 .

“那太可惜了，”马丁太太和蔼地说。

“ [ɪts] ['lʌki] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ʌp][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
“ It's lucky some one was up here with you or you might have been in the
“ 它是 幸运的 一些 一 曾是 向上 这里 和 你 或者 你 可能 有 到过 在 这
[trʌŋk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][let] [aʊt] .
trunk a long time before you were let out .
树干 一个 长的 时间 前 你 是 让 出去 .

“幸好当时有人陪着你，否则你可能在后备箱里待很久才会被放出来。”

[əʊld] [trʌŋks] [laɪk] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [kætʃ] [ðæt] [ɪz] [hɑːd][tuː; tə]['əʊpən] . ”
Old trunks like this sometimes fasten with a spring catch that is hard to open . ”
老的 树干 喜欢 这 有时 系 和 一个 春天 抓住 那 是 难的 到 打开 . ”

像这样的旧箱子有时会用弹簧扣固定，很难打开。

“ [aɪl] [kləʊz] [ðɪs] [səʊ] ['trʌb(ə)l] [woʊnt] [get] [ɪn] , ” [sed] [ted] [æz; əz] [hiː; hi] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] [lɪd] . [-
“ I'll close this so Trouble won't get in , ” said Ted as he lowered the lid . [102
” 患病的 关闭 这 所以 麻烦 惯于 得到 在 , ” 说 泰德 作为 他 降低 这 盖 . [-
]
]
]

“我把这个关上，免得麻烦进来，”泰德一边说着，一边放下了盖子。[102]

“ [ai] [nəʊ] [haɪd] [ɪn] ['eni] [trʌŋks] , ” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə'naʊnst] .
“ I no hide in any trunks , ” the little fellow announced .
” 我 不 隐藏 在 任何 树干 , ” 这 小的 同伴 宣布 .

“我可没躲在任何箱子里，”小家伙宣布道。

“ [ai] [gɒt] ['betə(r)] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] .
“ I got better place as that .
” 我 得到 更好的 地方 作为 那 .

“我找到了一个更好的地方。”

[kʌm] [siː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Come see , ” he added ,
来 看 , ” 他 额外 ,

“过来看看，”他补充道。

['tʌgɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
tugging at his mother's hand to lead her into the corner where he had
拉扯 在 他的 母亲的 手 到 带领 她 进入 这 角落 在哪里 他 有
[biːn] ['rʌmɪdʒɪŋ] .
been rummaging .
到过 翻找 .

他拉着母亲的手，把她带到他一直在翻找的角落里。

“ [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] .
“ No , I don't believe I want to go there .
” 不 , 我 不 相信 我 想 到 去 那里 .

“不，我不想去那里。”

[aɪ'd] [get] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɔbweb] [laɪk] [juː; jʊ] ! ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
I'd get covered with cobwebs like you ! ” laughed Mrs . Martin .
ID 得到 涵盖 和 蜘蛛网 喜欢 你 ! ” 笑了 太太 . 马丁 .

“我也会像你一样浑身沾满蜘蛛网！”马丁太太笑着说。

“ [bʌt; bət] [kʌm] , ['tʃɪldrən] .
“ But come , children .
” 但 来 , 孩子们 .

“但是孩子们，来吧。”

[ɪts] [taɪm] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] .
It's time you were in bed .
它是 时间 你 是 在 床 .

你该上床睡觉了。

[pʊt] [θɪŋz] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] .
Put things back where you found them and we'll go downstairs .
放 事物 后退 在哪里 你 成立 他们 和 出色地 去 楼下 .

把东西放回原处，我们下楼。

” [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [biːmz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [ruːf] [ɒv; əv]
” The spinning wheels were set back against the beams under the sloping roof of
” 这 旋转 车轮 是 放 后退 反对 这 光束 在下面 这 倾斜的 屋顶 的
[ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['ætɪk] .
the old - fashioned attic .
这 老的 - 造型 阁楼 .

“纺车靠在老式阁楼倾斜屋顶下的横梁上。”

['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [sleɪ] [belz] [daʊn] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [hɪm] ,

Trouble	**wanted**	**to**	**take**	**the**	**string**	**of**	**sleigh**	**bells**	**down**	**to**	**bed**	**with**	**him**	**,**
麻烦	通缉	到	拿	这	细绳	的	雪橇	铃铛	向下	到	床	和	他	,

麻烦想把那串雪橇铃铛带到床上和他一起睡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] .

but	**this**	**could**	**not**	**be**	**allowed**	**.**
但	这	可以	不是	是	允许	.

但这绝对不能允许。

['dʒænət] [geɪv] [wʌn] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

Janet	**gave**	**one**	**last**	**look**	**at**	**the**	**trunk**	**which**	**had**	**been**	**her**	**prison**	**for**
珍妮特	给予	一	最后的	看	在	这	树干	哪个	有	到过	她	监狱	为了

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ted] .

a	**short**	**time**	**and**	**went**	**with**	**her**	**mother**	**and**	**Ted**	**.**
一个	短的	时间	和	去	和	她	母亲	和	泰德	.

珍妮特最后看了一眼那个曾短暂囚禁过她的箱子，然后和她的母亲以及泰德一起离开了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fʌn] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['pɪtni] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

“	**Did**	**you**	**have**	**fun**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Pitney**	**,**	**as**	**they**	**entered**	**the**	**sitting**	**room**	**.**
“	做过	你	有	乐趣	?	”	问	太太	.	皮特尼	,	作为	他们	进入	这	坐着	房间	.

“你们玩得开心吗？”皮特尼太太走进客厅时问道。

“ [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

“	**Yes**	**,**	**they**	**had**	**fun**	**and**	**a**	**sort**	**of**	**adventure**	**,**	**”**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**
“	是的	,	他们	有	乐趣	和	一个	种类	的	冒险	,	”	回答	太太	.	马丁	,

“是的，他们玩得很开心，也经历了一次冒险，”马丁太太回答说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋk] .

as	**she**	**told**	**about**	**the**	**trunk**	**.**
作为	她	讲述	关于	这	树干	.

她讲述了关于行李箱的事情。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

“	**Dear**	**me**	**!**
“	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sæd] ['æksɪdənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

That	**might**	**have**	**been**	**a**	**sad**	**accident**	**,**	**”**	**said**	**the**	**farmer's**	**wife**	**.**
那	可能	有	到过	一个	伤心	事故	,	”	说	这	农民的	妻子	.

“那可能是一场不幸的意外，”农妇说道。

“ [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [trʌŋks] [ɔː(r)] [ai] [wʊd]

“	**I**	**never**	**thought**	**of**	**your**	**tumbling**	**into**	**any**	**of**	**those**	**old**	**trunks**	**or**	**I**	**would**
“	我	绝不	想法	的	你的	翻滚	进入	任何	的	那些	老的	树干	或者	我	会

[hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [-]

have	**told**	**you**	**children**	**[**	**103**	**]**
有	讲述	你	孩子们	[	-	]

“我从没想过你们会掉进那些旧箱子里，否则我会告诉你们这些孩子[103]

[nɒt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðem; ðəm] .

not	**to**	**open**	**them**	**.**
不是	到	打开	他们	.

不要打开它们。

[nɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eni] [hɑːm] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

Not	**that**	**you**	**could**	**do**	**any**	**harm**	**,**	**”**	**she**	**added**	**,**
不是	那	你	可以	做	任何	伤害	,	”	她	额外	,

“当然，你也不会做任何坏事，”她补充道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['weərɪŋ]
“ for the dresses are so old - fashioned that no one would think of wearing
为了 这 连衣裙 是 所以 老的 - 造型 那 不 一 会 思考 的 穿着
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“因为这些裙子款式太老旧了，根本没人会想到要穿它们。”

[ən'les] [æt; ət][sʌm; səm] ['hæləu'iːn] ['pɑːti] .
unless at some Hallowe'en party .
除非 在 一些 万圣节 派对 .

除非是在万圣节派对上。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][gɒt] ['seɪfli] [aʊt] , ['dʒænət] . ”
But I'm glad you got safely out , Janet . ”
但 我是 高兴的 你 得到 安全 出去 , 珍妮特 . ”

但我很高兴你安全脱险了，珍妮特。

“ - [ai] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ So'm I , ” agreed the little girl .
“ - 我 , ” 同意 这 小的 女孩 .

“我也是，”小女孩同意道。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] .
Soon after this the Curlytops were in bed .
很快 后 这 这 - 是 在 床 .

不久之后，卷毛一家就上床睡觉了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] ['speʃəli] ['ɜːli] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sed]
There was no need of any specially early start in the morning , Mr . Martin said
那里 曾是 不 需要 的 任何 特别 早期的 开始 在 这 早晨 , 先生 . 马丁 说
,
,
,

马丁先生说，早上没有必要特别早起。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ,
as they were not many miles from Mount Major ,
作为 他们 是 不是 许多 英里 从 山 主要的 ,

因为他们距离梅杰山不远，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .
where they were to stay in the woods for several weeks .
在哪里 他们 是 到 停留 在 这 树林 为了 一些 周 .

他们要在树林里待上几个星期。

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [get][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ['bʌŋgələʊ] [baɪ] [nuːn] ,
“ We can easily get to the camp bungalow by noon ,
“ 我们 能 容易地 得到 到 这 营 平房 经过 中午 ,

“我们中午之前就能轻松到达营地小屋。”

[ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt]
if we start from here at nine o'clock , ” said Mr . Martin to his wife that
如果 我们 开始 从 这里 在 九 点钟 , ” 说 先生 . 马丁 到 他的 妻子 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“如果我们从这里九点钟开始，”马丁先生那天晚上对妻子说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sliːp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] .
“ We will let the children sleep as long as they wish .
“ 我们 将要 让 这 孩子们 睡觉 作为 长的 作为 他们 希望 .

“我们会让孩子们想睡多久就睡多久。”

" [ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [ɪk'sept] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
" The night passed quietly , except that Trouble walked in his sleep , an occasional
" 这 夜晚 通过了 悄悄 , 除了 那 麻烦 步行 在 他的 睡觉 , 一个 偶然
['hæpənɪŋ] ,
happening ,
发生 ,

"夜色静谧地过去了，只是偶尔会有麻烦在睡梦中走动，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
and when his mother asked him what he wanted he answered :
和 什么时候 他的 母亲 问 他 什么 他 通缉 他 回答 :

当他母亲问他想要什么时，他回答说：

" [aɪ] [get] [sleɪ] [belz] [fɔː(r); fə(r)] ['sæntə] [klɔːz] .
" I get sleigh bells for Santa Claus .
" 我 得到 雪橇 铃铛 为了 圣诞老人 克劳斯 .

"我给圣诞老人准备了雪橇铃铛。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] .
" He was thinking of his play up in the attic .
" 他 曾是 思维 的 他的 玩 向上 在 这 阁楼 .

"他当时正在想着他在阁楼里排练的戏。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]
After a good breakfast the automobile was brought around to the door and
后 一个 好的 早餐 这 汽车 曾是 带来 大约 到 这 门 和
[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] - [prɪ'peəd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] . [-]
once more the Curlytops prepared to travel on . [104]
一次 更多的 这 - 准备 到 旅行 在 . [-]

享用完丰盛的早餐后，汽车被开到了门口，卷毛一家又准备出发了。[104]

['meni] [θæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɪtni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
Many thanks were expressed to Mr . and Mrs . Pitney for their
许多 谢谢 是 表达 到 先生 . 和 太太 . 皮特尼 为了 他们的
['kaɪndnəs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['fæməli]['əʊvə(r)] [naɪt] .
kindness in keeping the family over night .
仁慈 在 保持 这 家庭 超过 夜晚 .

我们对皮特尼夫妇热情款待，让他们一家人留宿一晚表示衷心的感谢。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] ['set(ə)ld] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wʊd] [kæmp] [draɪv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es]
" And when you get settled in your wood camp drive over and see us
" 和 什么时候 你 得到 定居 在 你的 木头 营 驾驶 超过 和 看 我们
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

"等你们在林间营地安顿下来后，有空开车过来看看我们吧。"

" [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
" invited the farmer's wife .
" 受邀 这 农民的 妻子 .

"邀请了农妇。"

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" I will , " promised Mrs . Martin .
" 我 将要 , " 承诺 太太 . 马丁 .

"我会的，"马丁太太承诺道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] . "
" And you must come and see us . "
" 和 你 必须 来 和 看 我们 . "

"你们一定要来看看我们。"

“	[wiː; wi]	[wɪl]	[ɪf]	[ai]	['evə(r)]	[get]	['eni]	[taɪm]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɑːm]	,	”	[lɑːft]	['mɪstə(r)]	.	['pɪtni]	.
“	**We**	**will**	**if**	**I**	**ever**	**get**	**any**	**time**	**away**	**from**	**the**	**farm**	**,**	**”**	**laughed**	**Mr**	**.**	**Pitney**	**.**
”	我们	将要	如果	我	曾经	得到	任何	时间	离开	从	这	农场	,	”	笑了	先生	.	皮特尼	.

“如果我能抽出时间离开农场，我们就会去，”皮特尼先生笑着说。

[ɒf]	['stɑːtɪd]	[ðə; ði]	['ɔːtəməbiːl]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
Off	**started**	**the**	**automobile**	**with**	**the**	**Curlytops**	**and**	**the**	**others**	**.**
离开	开始	这	汽车	和	这	-	和	这	其他的	.

奥诺带着卷毛头和其他人发动了汽车。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊəz]	[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[θɔːt]	[ted]	,	['dʒænət]
In	**a**	**few**	**hours**	**they**	**would**	**be**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**then**	**,**	**thought**	**Ted**	**,**	**Janet**
在	一个	很少	小时	他们	会	是	在	这	树林	和	然后	,	想法	泰德	,	珍妮特

[ænd; ənd]	['trʌb(ə)l]	,
and	**Trouble**	**,**
和	麻烦	,

几个小时后他们就会进入树林，然后，泰德、珍妮特和特拉布尔心想，

[ðə; ði]	['riːəl]	[fʌn]	[wʊd]	[bɪ'gɪn]	.
the	**real**	**fun**	**would**	**begin**	**.**
这	真实的	乐趣	会	开始	.

真正的乐趣才刚刚开始。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['kaʊntɪŋ]	[ɒn]	['hævɪŋ]	['meni]	[gʊd]	[taɪmz]	[ɪn]	[kæmp]	.
For	**they**	**had**	**been**	**counting**	**on**	**having**	**many**	**good**	**times**	**in**	**camp**	**.**
为了	他们	有	到过	计数	在	拥有	许多	好的	时代	在	营	.

因为他们原本指望在营地里度过许多美好时光。

[ðə; ði]	[rəʊdz]	,	[naʊ]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[æt; ət]	[fɜːst]	,
The	**roads**	**,**	**now**	**,**	**were**	**not**	**as**	**good**	**as**	**they**	**had**	**been**	**at**	**first**	**,**
这	道路	,	现在	,	是	不是	作为	好的	作为	他们	有	到过	在	第一的	,

如今的道路状况不如起初那么好了。

[bɪ'kʌmɪŋ]	['rɑːðə(r)]	[rʌf]	['ɑːftə(r)]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['pɪtni]	[fɑːm]	.
becoming	**rather**	**rough**	**after**	**leaving**	**the**	**Pitney**	**farm**	**.**
成为	相当	粗糙的	后	离开	这	皮特尼	农场	.

离开皮特尼农场后，他变得相当粗暴。

[bʌt; bət]	['mɪstə(r)]	.	['mɑːtɪn]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['draɪvə(r)]	[ænd; ənd]	[sent]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ə'lɒŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
But	**Mr**	**.**	**Martin**	**was**	**a**	**good**	**driver**	**and**	**sent**	**the**	**car**	**along**	**at**	**a**
但	先生	.	马丁	曾是	一个	好的	司机	和	发送	这	车	沿着	在	一个

[gʊd]	[peɪs]	.
good	**pace**	**.**
好的	步伐	.

但马丁先生驾驶技术很好，把车开到了很快的速度。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðə; ði]
He	**had**	**been**	**over**	**the**	**road**	**some**	**time**	**before**	**,**	**and**	**thought**	**he**	**knew**	**the**
他	有	到过	超过	这	路	一些	时间	前	,	和	想法	他	知道	这

[weɪ]	.
way	**.**
方式	.

他之前走过这条路，以为自己知道路。

[bʌt; bət]	[wʌns]	,	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[tuː]	[rəʊdz]	[fɔːkt]	,	[hiː; hi]	[stɒpt]	[æz; əz]	[ɪf]
But	**once**	**,**	**coming**	**to**	**a**	**place**	**where**	**two**	**roads**	**forked**	**,**	**he**	**stopped**	**as**	**if**
但	一次	,	未来	到	一个	地方	在哪里	二	道路	分叉	,	他	停止	作为	如果

['pʌz(ə)ld]	.
puzzled	**.**
困惑	.

但有一次，他来到两条路分岔的地方，停了下来，似乎很困惑。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	his	wife	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	他的	妻子	.

“怎么了？”他妻子问道。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][gəʊ] ? ”

“	Don't	you	know	which	way	to	go	?	”
”	不	你	知道	哪个	方式	到	去	?	”

你不知道该往哪走吗?

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] . [-]

“	Not	exactly	,	”	he	answered	.	[	105	]
”	不是	确切地	,	”	他	回答	.	[	-	]

“不完全是，”他回答道。[105]

“ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊd] [bʊk] ? ” [sə'dʒestid] [ted] .

“	Why	don't	you	look	at	the	road	book	?	”	suggested	Ted	.
”	为什么	不	你	看	在	这	路	书	?	”	建议	泰德	.

“你为什么不看看路书呢？”泰德建议道。

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” ['ɒfəd] [dʒæn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔ:təʊ] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)]

“	Here	it	is	,	”	offered	Jan	,	for	this	auto	guide	was	always	carried	in	the	car
”	这里	它	是	,	”	提供	一月	,	为了	这	汽车	指导	曾是	总是	携带	在	这	车

,

,

,

“给你，”扬说道，因为这本汽车指南一直都放在车里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [p'ɒkɪts] .

and	now	she	took	it	from	one	of	the	side	pockets	.
和	现在	她	采取	它	从	一	的	这	边	口袋	.

然后她从侧袋里掏出了它。

['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [tɜ:nd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæps] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊk]

Mr	.	Martin	turned	the	pages	and	looked	at	the	maps	,	but	he	shook
先生	.	马丁	转向	这	页面	和	看起来	在	这	地图	,	但	他	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

马丁先生翻了翻书页，看了看地图，然后摇了摇头。

“ [ðɪs] ['dʌznt] [help] ['eni] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .

“	This	doesn't	help	any	,	”	he	remarked	.
”	这	不	帮助	任何	,	”	他	评论	.

“这于事无补，”他说道。

“ [ðɪs] [rəʊd] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp] . ”

“	This	road	doesn't	seem	to	be	down	on	the	map	.	”
”	这	路	不	似乎	到	是	向下	在	这	地图	.	”

“这条路似乎没有标注在地图上。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [keɪm] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ?

“	Do	you	think	we	came	the	wrong	way	?
”	做	你	思考	我们	来了	这	错误的	方式	?

你觉得我们走错路了吗?

” ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

”	Mrs	.	Martin	wanted	to	know	.
”	太太	.	马丁	通缉	到	知道	.

马丁太太想知道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [lɒst] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Are	we	lost	?	”	asked	Janet	.
”	是	我们	丢失的	?	”	问	珍妮特	.

“我们迷路了吗？”珍妮特问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Oh	,	no	,	”	her	father	said	,	with	a	laugh	.
”	哦	,	不	,	”	她	父亲	说	,	和	一个	笑	.

“哦，不，”她父亲笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ʃɔːtɪst] [rəʊd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] .

“	But	I	want	to	take	the	shortest	road	to	our	place	.
”	但	我	想	到	拿	这	最短	路	到	我们的	地方	.

但我希望走最短的路去我们家。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪd] [ɪ'nʌf] .

We	have	been	delayed	enough	.
我们	有	到过	延迟	足够的	.

我们已经耽搁够久了。

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [ðeə(r)][æt; ət] [nuːn] ,

I	was	to	meet	some	of	the	lumbermen	there	at	noon	,
我	曾是	到	见面	一些	的	这	伐木工	那里	在	中午	,

我原定中午在那里与一些伐木工人见面。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][nɒt][ɒn][hænd] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl][tuː; tə] -

and	if	I'm	not	on	hand	they	may	go	away	and	not	come	back	until	to	-
和	如果	我是	不是	在	手	他们	可能	去	离开	和	不是	来	后退	直到	到	-

['mɒrəʊ] .

morrow	.
明天	.

如果我不在场，他们可能会离开，直到明天才会回来。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][saɪn] - [bɔːd] [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ɑːsk] .

If	there	was	only	a	sign	-	board	or	some	one	to	ask	.
如果	那里	曾是	仅有的	一个	符号	-	木板	或者	一些	一	到	问	.

如果有个指示牌或者有人可以问就好了。

” [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

”	But	there	was	no	sign	and	not	a	house	was	in	sight	.
”	但	那里	曾是	不	符号	和	不是	一个	房子	曾是	在	视线	.

但是没有任何标志，也看不到任何房屋。

[ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [bæk] .

The	nearest	dwelling	was	about	a	mile	back	.
这	最近的	住宅	曾是	关于	一个	英里	后退	.

最近的住所大约在一英里之外。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɜːnd] [ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [ðeə(r)][tuː; tə][ɑːsk]

Of	course	Mr	.	Martin	could	have	turned	and	gone	back	there	to	ask
的	课程	先生	.	马丁	可以	有	转向	和	已消失	后退	那里	到	问

[wɪtʃ] [rəʊd][tuː; tə] [teɪk] ,

which	road	to	take	,
哪个	路	到	拿	,

当然，马丁先生本可以转身回去问问该走哪条路。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] . [-]

but	he	did	not	want	to	do	this	if	he	could	avoid	it	.	[	106	]
但	他	做过	不是	想	到	做	这	如果	他	可以	避免	它	.	[	-	]

但他如果可以避免，就不想这样做。[106]

“ [ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
“ I wish some one would come along , ” he remarked .
“ 我 希望 一些 一 会 来 沿着 , ” 他 评论 .

“我希望有人能来，”他说道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
And then , as if in answer to his wish ,
和 然后 , 作为 如果 在 回答 到 他的 希望 ,

然后，仿佛是为了回应他的愿望，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ['trɒtɪŋ] , [wɒz; wəz] [hɜːd] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv]
the sound of wheels and of a horse trotting , was heard down one of
这 声音 的 车轮 和 的 一个 马 小跑 , 曾是 听到 向下 一 的
[ðə; ði] [rəʊdz] .
the roads .
这 道路 .

其中一条路上传来车轮声和马蹄声。

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [ə'naʊnst] ['dʒænət] .
“ Some one is coming , ” announced Janet .
“ 一些 一 是 未来 , ” 宣布 珍妮特 .

“有人来了，”珍妮特宣布道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)]['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] - [hɔːs] ['wægən] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] .
A moment later a farmer riding in a one - horse wagon came driving along .
一个 片刻 之后 一个 农民 骑术 在 一个 一 - 马 车皮 来了 驾驶 沿着 .

片刻之后，一位农民驾着一辆单马拉的马车驶来。

“ [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ Which way to Mount Major , if you please ? ” asked Mr . Martin .
“ 哪个 方式 到 山 主要的 , 如果 你 请 ? ” 问 先生 . 马丁 .

“请问去梅杰山该怎么走？”马丁先生问道。

“ [huː] - [ə; eɪ] - [ɑː] ! ” [drɔːl] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['sləʊli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ]
“ Who - a - ah ! ” drawled the farmer slowly , as he pulled his horse to a
“ WHO - 一个 - 啊 ! ” 拖长音 这 农民 缓慢地 , 作为 他 拉 他的 马 到 一个
[stɒp] .
stop .
停止 .

“哇——啊！”农夫慢悠悠地勒住马，停了下来。

“ [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ?
“ Mount Major ?
“ 山 主要的 ?

“少校山？”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
” he went on .
” 他 去 在 .

他继续说道。

“ - , [juː; jʊ] [kɪn] [teɪk] ['aɪðə(r)] [rəʊd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Wa'al , you kin take either road , ” he said .
“ - , 你 亲属 拿 任何一个 路 , ” 他 说 .

“瓦尔，你可以走任意一条路，”他说。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [best] ?
“ Which one is the best ?
“ 哪个 一 是 这 最好的 ?

哪个最好?

" ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Mr	.	Martin	wanted	to	know	.
"	先生	.	马丁	通缉	到	知道	.

马丁先生想知道。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	farmer	seemed	to	be	considering	this	for	a	moment	.
这	农民	似乎	到	是	考虑	这	为了	一个	片刻	.

农夫似乎思考了一会儿。

" [bəuθ][ɒv; əv] - [ɛmz] - [wʊs] !

"	Both	of	'	em's	prutty	wuss	!
"	两个都	的	-	em's	-	懦夫	!

"他们俩都是些娘娘腔！"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

他回答道。

" [ðeɪz] [bəuθ][bæd] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [naʊz] [wet] ['weðə(r)] . "

"	They's	both	bad	enough	,	though	not	so	much	now's	wet	weather	.	"
"	他们是	两个都	坏的	足够的	,	尽管	不是	所以	很多	现在是	湿的	天气	.	"

"虽然现在下雨，情况没那么糟糕，但两者都挺糟糕的。"

" [wel] , [ɪf] [bəuθ] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

"	Well	,	if	both	roads	are	bad	,	"	said	Mr	.	Martin	,
"	出色地	,	如果	两个都	道路	是	坏的	,	"	说	先生	.	马丁	,

"嗯，如果两条路都不好走的话，"马丁先生说，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɒd] [tɔːk] [ænd; ənd] [weɪz] , " [wɪtʃ] [rəʊd] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtə] ?

with	a	smile	at	the	farmer's	odd	talk	and	ways	,	"	which	road	is	the	shorter	?
和	一个	微笑	在	这	农民的	奇怪的	讲话	和	方式	,	"	哪个	路	是	这	较短	?

他笑着听着农夫古怪的言谈举止，问道："哪条路更近？"

" [ðɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['pʌz(ə)l] .

"	This	appeared	to	be	another	puzzle	.
"	这	出现	到	是	其他	谜	.

"这似乎又是另一个谜题。"

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɑːnsə(r)d] :

He	scratched	his	head	and	finally	answered	:
他	刮痕	他的	头	和	最后	回答	:

他挠了挠头，最后回答道：

" - , [ef] ['ɛniˌθɪn] - [ðə; ði][wʌn][ai][dʒest] [kʌm] [-]

"	Wa'al	,	ef	anythin	'	the	one	I	jest	come	[	107	]
"	-	,	ef	任何东西	-	这	一	我	笑话	来	[	-	]

"Wa'al，如果任何事我刚刚来[107]

['oʊvərz][ə; eɪ] ['liːtl] [maɪt] [ʃɔːtə] , [æn; ən] -

over's	a	leetle	mite	shorter	,	an	'
结束	一个	小精灵	螨虫	较短	,	一个	-

比上一轮短了一点点，而且

- [teɪnt] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðæt] . "

'	tain't	so	much	at	that	.	"
-	污点	所以	很多	在	那	.	"

"倒也未必。"

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [wɪl] [seɪv] [juː 'es][sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Even	a	little	difference	will	save	us	some	time	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	甚至	一个	小的	不同之处	将要	节省	我们	一些	时间	,	"	说	先生	.	马丁	.

"哪怕只有一点点差别，也能为我们节省一些时间，"马丁先生说。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ I'm much obliged to you . ”
” 我是 很多 有义务 到 你 . ”

“我非常感激你。”

“ [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Don't mention it !
” 不 提到 它 !

“别提了！”

- !
G'lang !
- !

嘎!

” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
” the farmer called to his horse ,
” 这 农民 称为 到 他的 马 ,

农夫呼唤他的马，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [tuː; tə][wʌn][saɪd][tuː; tə][get] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stɒpt]
and he pulled to one side to get around the automobile which had stopped
和 他 拉 到 一 边 到 得到 大约 这 汽车 哪个 有 停止
[ɪn][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
in the fork of the road .
在 这 叉 的 这 路 .

他把车停在路口，绕过停在那里的汽车。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [rəʊd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ We'll take the right hand road , ” said Mr . Martin .
” 出色地 拿 这 正确的 手 路 , ” 说 先生 . 马丁 .

“我们将走右边的路，”马丁先生说。

“ [aɪ] [həʊp] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [left] ,
“ I hope , later on , it won't turn out that we should have taken the left ,
” 我 希望 , 之后 在 , 它 惯于 转动 出去 那 我们 应该 有 已采取 这 左边 ,

“我希望，以后不会证明我们当初应该走左路。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
” said Mrs . Martin .
” 说 太太 . 马丁 .

马丁夫人说道。

“ [waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .
“ Why , do you think something might happen ? ” asked Janet .
” 为什么 , 做 你 思考 某物 可能 发生 ? ” 问 珍妮特 .

“怎么，你觉得可能会发生什么事吗？”珍妮特问道。

“ ['meɪbi] [wiːl; wil][get] [lɒst] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] ! ” [ri'mɑːk]
“ Maybe we'll get lost and have to stay in the woods all night ! ” remarked
” 或许 出色地 得到 丢失的 和 有 到 停留 在 这 树林 全部 夜晚 ! ” 评论
['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

“说不定我们会迷路，不得不在树林里待一整夜呢！”泰迪说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
And he said it as though he would rather like such a thing to happen .
和 他 说 它 作为 尽管 他 会 相当 喜欢 这样的 一个 事物 到 发生 .

他说这话的语气，好像他很希望这样的事情发生。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Oh	,	no	,	I	don't	believe	we'll	have	any	trouble	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	哦	,	不	,	我	不	相信	出色地	有	任何	麻烦	,	”	说	先生	.	马丁	.

“哦，不，我不认为我们会遇到任何麻烦，”马丁先生说。

“ [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [ə'raʊnd] [baɪ] ['pɑːkəz,bəːg] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]

“	I	could	have	gone	around	by	Parkersburg	,	and	we	would	have	had
”	我	可以	有	已消失	大约	经过	帕克斯堡	,	和	我们	会	有	有

[gʊd] [rəʊdz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

good	roads	all	the	way	.
好的	道路	全部	这	方式	.

“我本来可以绕道帕克斯堡，那样一路路况都会很好。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz] ['θɜːti] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [seɪv] [taɪm] [ðɪs] [wei] .

But	it	was	thirty	miles	farther	and	I	thought	we	would	save	time	this	way	.
但	它	曾是	三十	英里	更远	和	我	想法	我们	会	节省	时间	这	方式	.

但这条路还要远30英里，我想这样可以节省时间。

[wel] , [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

Well	,	we'll	see	what	happens	.
出色地	,	出色地	看	什么	发生	.

好吧，我们拭目以待。

” [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [-]

”	At	first	the	road	the	farmer	had	told	them	[	108	]
”	在	第一的	这	路	这	农民	有	讲述	他们	[	-	]

“起初，农夫告诉他们的路[108]

[tuː; tə] [teɪk] [wɒz; wəz] ['feəli] [gʊd] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][sænd] [weə(r)] [ðeɪ]

to	take	was	fairly	good	,	though	there	were	stretches	of	sand	where	they
到	拿	曾是	相当	好的	,	尽管	那里	是	伸展	的	沙	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [fɑːst] .

could	not	go	fast	.
可以	不是	去	快速地	.

行程还算顺利，虽然有些沙地路段他们无法快速行驶。

[ðen] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [laɪk]

Then	they	struck	a	patch	of	woods	through	which	the	road	wound	in	and	out	like
然后	他们	击	一个	修补	的	树林	通过	哪个	这	路	伤口	在	和	出去	喜欢

[sʌm; səm] [greɪt] [sneɪk] .

some	great	snake	.
一些	伟大的	蛇	.

然后他们来到一片树林里，道路蜿蜒曲折地穿过树林，像一条巨大的蛇。

[ðə; ði] [triːz] [met] [ɪn] ['ɑːtʃɪz] [ˌəʊvə'hed] .

The	trees	met	in	arches	overhead	.
这	树木	遇见	在	拱门	开销	.

树木在头顶交汇成拱形。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [rəʊd] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

“	This	is	a	very	narrow	road	,	”	remarked	Mr	.	Martin	,
”	这	是	一个	非常	狭窄的	路	,	”	评论	先生	.	马丁	,

“这是一条非常狭窄的路，”马丁先生说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ˌaɪ 'tiːt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ] .

when	they	had	traveled	it	for	a	mile	or	so	.
什么时候	他们	有	旅行	它	为了	一个	英里	或者	所以	.

他们走了大约一英里后。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [doʊnt] [miːt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔːtəʊz] [ɔː(r)] ['wægənz] .

“	I	hope	we	don't	meet	any	other	autos	or	wagons	.
”	我	希望	我们	不	见面	任何	其他	汽车	或者	马车	.

“我希望我们不会遇到其他汽车或旅行车。”

[wɪd] [hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm] .

We'd	have	hard	work	to	pass	them	.
我们会	有	难的	工作	到	经过	他们	.

我们要付出很大的努力才能通过这些考试。

" [bʌt; bət] , [səʊ] [fɑː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ænd; ənd] [pɑːst] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['viːək(ə)lz] .

"	But	,	so	far	,	they	had	met	and	passed	no	other	vehicles	.
"	但	,	所以	远的	,	他们	有	遇见	和	通过了	不	其他	车辆	.

但是，到目前为止，他们还没有遇到或超越任何其他车辆。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rəʊd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sləʊp]

Soon	,	however	,	the	road	,	instead	of	being	on	the	level	,	began	to	slope
很快	,	然而	,	这	路	,	反而	的	存在	在	这	等级	,	开始	到	坡

[ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,

downhill	,
下坡	,

然而不久之后，道路不再平坦，而是开始向下倾斜。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

and	it	was	rather	a	steep	hill	.
和	它	曾是	相当	一个	陡	爬坡道	.

而且那是一座相当陡峭的山坡。

“ [ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [pʊt] [ɒn] [breɪks] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Guess	I'd	better	put	on	brakes	here	,	"	said	Mr	.	Martin	.
“	猜测	ID	更好的	放	在	刹车	这里	,	"	说	先生	.	马丁	.

“看来我最好在这里踩刹车，”马丁先生说。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

He	began	to	do	this	,
他	开始	到	做	这	,

他开始这样做，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [breɪks]

but	he	had	no	sooner	started	down	the	hill	than	he	found	the	brakes
但	他	有	不	很快	开始	向下	这	爬坡道	比	他	成立	这	刹车

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊldɪŋ] [wel] .

were	not	holding	well	.
是	不是	保持	出色地	.

但他刚开始下山，就发现刹车不太灵敏。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [tuː] [fɑːst] .

The	automobile	rolled	along	too	fast	.
这	汽车	滚动	沿着	也	快速地	.

汽车行驶速度太快了。

“ [stɪl] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [miːt] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [ɔː(r)] ['wægən] ,

“	Still	there	may	be	no	danger	if	we	don't	meet	another	car	or	wagon	,
“	仍然	那里	可能	是	不	危险	如果	我们	不	见面	其他	车	或者	车皮	,

“如果我们没有遇到其他汽车或货车，可能就不会有危险。”

" [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	thought	Mr	.	Martin	.
"	想法	先生	.	马丁	.

马丁先生心想。

[haʊ'evə(r)] , ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə'hed] .

However	,	danger	was	ahead	.
然而	,	危险	曾是	前方	.

然而，危险还在前方。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['dʒænət][kraɪd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn]

A	moment	later	Janet	cried	and	pointed	to	a	wagon	going	down	the	hill	in
一个	片刻	之后	珍妮特	哭	和	尖	到	一个	车皮	去	向下	这	爬坡道	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

front	of	them	.
正面	的	他们	.

片刻之后，珍妮特哭了起来，指着前面山坡上驶来的一辆马车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wægən] [paɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [biːn] [-]

It	was	a	wagon	piled	to	the	top	with	bean	[	109	]
它	曾是	一个	车皮	堆积	到	这	顶部	和	豆	[	-	]

那是一辆装满豆子的马车[109]

[pəulz] ,

poles	,
杆子	,

杆子，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [waɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

and	as	the	road	was	narrow	and	the	wagon	was	wide	there	was
和	作为	这	路	曾是	狭窄的	和	这	车皮	曾是	宽的	那里	曾是

['hɑːdli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [pɑːs] .

hardly	room	for	Mr	.	Martin	to	pass	.
几乎	房间	为了	先生	.	马丁	到	经过	.

由于道路狭窄，而马车却很宽，马丁先生几乎没有通过的空间。

[ænd; ənd] [jet] , [tʌg] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [breɪks] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stɒp][ðə; ði][kɑː(r)] .

And	yet	,	tug	as	he	did	at	the	brakes	,	he	could	not	stop	the	car	.
和	然而	,	拖船	作为	他	做过	在	这	刹车	,	他	可以	不是	停止	这	车	.

然而，尽管他使劲拉刹车，却还是停不下来车。

“ [pʊl] ['əʊvə(r)] !

“	Pull	over	!
“	拉	超过	!

“套衫!

[pʊl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][pɑːst][juː; jʊ] !

Pull	to	one	side	and	I'll	go	past	you	!
拉	到	一	边	和	患病的	去	过去的	你	!

靠边停一下，我从你旁边过去!

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

”	he	called	to	the	driver	of	the	wagon	.
”	他	称为	到	这	司机	的	这	车皮	.

他朝马车夫喊道。

“ [aɪ] [kænt] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	can't	!	”	was	the	answer	.
“	我	不能	!	”	曾是	这	回答	.

“我做不到！”他回答道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm] .

“	There	isn't	room	.
“	那里	不是	房间	.

“没有地方了。”

[həʊld][jɔː(r); jə(r)]['ɔːtəʊ] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [pleɪs] !

Hold	your	auto	back	until	I	can	get	to	a	wider	place	!
抓住	你的	汽车	后退	直到	我	能	得到	到	一个	更广泛	地方	!

请把车停好，等我找到更宽敞的地方再开!

" [ə'gen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][kɑː(r)] [rəʊld] [ɒn] .

"	Again	Mr	.	Martin	pulled	at	the	brake	,	but	still	the	car	rolled	on	.
"	再次	先生	.	马丁	拉	在	这	制动	,	但	仍然	这	车	滚动	在	.

"马丁先生再次拉了刹车，但汽车仍然继续向前滑行。"

" [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bʌŋk] ! " [m'ɜːməd] ['dʒænət] .

"	Oh	,	we're	going	to	bunk	!	"	murmured	Janet	.
"	哦	,	是	去	到	假寐	!	"	低声说道	珍妮特	.

"哦，我们要睡懒觉了！"珍妮特低声说道。

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] ! " [kraɪd] ['luːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	Good	land	ob	massy	!	"	cried	Lucy	,	as	she	clutched	Trouble	to	her	.
"	好的	土地	奥布	大	!	"	哭	露西	,	作为	她	紧握	麻烦	到	她	.

"好大地啊！"露西一边喊着，一边紧紧地抱着麻烦。

" [əʊ] , [mɑː] ['greɪʃəs] ['gʊdnəs] ! " [-]

"	Oh	,	mah	gracious	goodness	!	"	[	110	]
"	哦	,	玛	亲切	善良	!	"	[	-	]

"哦，我的天哪！"[110]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

IN	THE	WOODS
在	这	树林

在树林里

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hɜːd] [ðə; ði] ['məːməz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð] [hɪm] ,

Mr	.	Martin	heard	the	murmurs	of	those	in	the	automobile	with	him	,
先生	.	马丁	听到	这	低语	的	那些	在	这	汽车	和	他	,

马丁先生听到了车内其他人的低语声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

and	he	knew	that	they	might	become	much	frightened	.
和	他	知道	那	他们	可能	变得	很多	害怕	.

他知道他们可能会变得非常害怕。

['truːli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [pəulz] ,

Truly	there	was	danger	of	a	collision	with	the	load	of	poles	,
真的	那里	曾是	危险	的	一个	碰撞	和	这	加载	的	杆子	,

确实存在与电线杆碰撞的危险。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ruːm] [tuː; tə][pɑːs][ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] .

as	there	was	not	room	to	pass	on	the	narrow	road	.
作为	那里	曾是	不是	房间	到	经过	在	这	狭窄的	路	.

因为道路狭窄，没有错车的空间。

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .

And	,	so	far	,	he	had	not	been	able	to	stop	his	car	.
和	,	所以	远的	,	他	有	不是	到过	有能力的	到	停止	他的	车	.

到目前为止，他还没能把车停住。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [breɪks] [dɪd][nɒt][həʊld][ˌaɪ 'tiː]

But	it	was	going	slowly	,	for	,	though	the	brakes	did	not	hold	it
但	它	曾是	去	缓慢地	,	为了	,	尽管	这	刹车	做过	不是	抓住	它

[kəm'pliːtli] ,

completely	,
完全地	,

但它的速度很慢，因为尽管刹车没有完全刹住车，

[ðeɪ] [held] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmwɒt] .

they	held	it	somewhat	.
他们	握住	它	有些	.

他们勉强接受了。

“ [ɪf] [wiː; wi] [bʌmp] [wiː; wi] [woʊnt] [bʌmp] ['veri] [hɑːd] , ” [sed] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

“ If	we	bump	we	won't	bump	very	hard	, ”	said	Ted	to	his	sister	.
” 如果	我们	撞	我们	惯于	撞	非常	难的	, ”	说	泰德	到	他的	姐姐	.

“如果我们撞到一起，也不会撞得很厉害，”泰德对他的妹妹说。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [pəʊlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Meanwhile	the	man	driving	the	load	of	poles	which	he	had	cut	in	the	woods	,
同时	这	男人	驾驶	这	加载	的	杆子	哪个	他	有	切	在	这	树林	,

与此同时，赶着从树林里砍伐的木杆的男子

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] [weə(r)] [hiː; hi]

was	doing	his	best	to	find	some	place	along	the	narrow	road	where	he
曾是	正在做	他的	最好的	到	寻找	一些	地方	沿着	这	狭窄的	路	在哪里	他

[kʊd; kəd] [pʊl] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

could	pull	to	one	side	.
可以	拉	到	一	边	.

他竭尽全力想在狭窄的道路旁找到一个可以靠边停车的地方。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wiːlz] [ɒv; əv]

The	Curlytops	were	near	enough	now	to	see	that	one	of	the	rear	wheels	of
这	-	是	靠近	足够的	现在	到	看	那	一	的	这	后部	车轮	的

[ðə; ði] ['wægən] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [æn; ən] ['aɪən] “ [ʃuː] . ” [-]

the	wagon	was	sliding	along	in	an	iron	“	shoe	.	”	[	111	]
这	车皮	曾是	滑动	沿着	在	一个	铁	“	鞋	.	”	[	-	]

柯利托普一家离得足够近，可以看到马车的一个后轮在一个铁“鞋”上滑动。[111]

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɒn] ['hevi] ['lʌmbə(r)] [ɔː(r)] [stəʊn] ['wægənz] ,

This	is	what	is	often	used	in	the	country	,	and	on	heavy	lumber	or	stone	wagons	,
这	是	什么	是	经常	用过的	在	这	国家	,	和	在	重的	木材	或者	石头	马车	,

这在乡村地区以及运送重型木材或石料的货车上经常使用。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [tuː] [fɑːst] .

to	keep	them	from	going	downhill	too	fast	.
到	保持	他们	从	去	下坡	也	快速地	.

防止它们下滑得太快。

[ðə; ði] “ [ʃuː] , ” [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] , [ɪz] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːl] [fɪts] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	“	shoe	,	”	as	it	is	called	,	is	made	so	that	the	wheel	fits	in	it	.
这	“	鞋	,	”	作为	它	是	称为	,	是	制成	所以	那	这	车轮	适合	在	它	.

这个被称为“鞋”的部件，其设计是为了使车轮能够装入其中。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃuː] [ɪz] ['fɑːsənd] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,

The	front	of	the	shoe	is	fastened	by	a	chain	to	the	body	of	the	wagon	,
这	正面	的	这	鞋	是	系紧	经过	一个	链	到	这	身体	的	这	车皮	,

鞋子的前端用链条固定在马车车身上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn] [wiːl] [ɪz] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [breɪk] .

and	thus	one	wheel	is	dragged	along	the	ground	,	acting	as	a	brake	.
和	因此	一	车轮	是	拖拽	沿着	这	地面	,	表演	作为	一个	制动	.

因此，一个车轮被拖在地上，起到刹车的作用。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['kəʊstɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [wʌn] ['rəʊlə(r)] [skeɪt] ,

It	is	just	the	same	as	when	you	may	be	coasting	along	on	one	roller	skate	,
它	是	只是	这	相同的	作为	什么时候	你	可能	是	滑行	沿着	在	一	滚筒	滑冰	,

这就像你单脚踩着旱冰鞋滑行一样。

[juː; jʊ][dræg][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [breɪk] .

you	drag	the	other	foot	to	act	as	a	brake	.
你	拖	这	其他	脚	到	行为	作为	一个	制动	.

你用另一只脚拖着地面起到刹车的作用。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [ləʊd]

Nearer	and	nearer	the	automobile	of	the	Curlytops	came	to	the	wagon	load
更近	和	更近	这	汽车	的	这	-	来了	到	这	车皮	加载

[ɒv; əv] [pəulz] .

of	poles	.
的	杆子	.

柯利托普一家乘坐的汽车越来越靠近那辆装满电线杆的马车。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] “ [bʌŋk] , ” [æz; əz]['dʒænət] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

And	just	when	it	seemed	as	if	they	must	“	bunk	,	”	as	Janet	called	it
和	只是	什么时候	它	似乎	作为	如果	他们	必须	“	假寐	,	”	作为	珍妮特	称为	它

,

,

,

正当他们似乎不得不像珍妮特所说的那样“逃课”时，

[ðəʊ] [pəˈhæps] [ðə; ði] “ [bʌŋk] ” [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['veri] [hɑːd] — [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

though	perhaps	the	“	bunk	”	would	not	be	very	hard	—	just	then	the	driver	,
尽管	也许	这	“	假寐	”	会	不是	是	非常	难的	—	只是	然后	这	司机	,

虽然也许“卧铺”不会很硬——就在这时，司机，

[huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

who	was	walking	beside	his	horse	,	with	the	reins	in	his	hand	,
WHO	曾是	步行	旁	他的	马	,	和	这	缰绳	在	他的	手	,

他牵着马走在旁边，手里拿着缰绳。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .

came	to	a	wider	place	in	the	road	.
来了	到	一个	更广泛	地方	在	这	路	.

来到路边更宽敞的地方。

“ [aɪl] [tɜːn] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɑːs] [ˌem 'iː] !

“	I'll	turn	in	here	and	you	can	pass	me	!
“	患病的	转动	在	这里	和	你	能	经过	我	!

“我在这里转弯，你可以从我这里过去！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [ɔːl] [raɪt] — [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	All	right	—	thank	you	!
“	全部	正确的	—	感谢	你	!

“好的——谢谢！”

” [ˈʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

”	shouted	Mr	.	Martin	.
”	喊叫	先生	.	马丁	.

“马丁先生喊道。”

['keəfəli] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [pɑːst][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [pəulz] .

Carefully	he	guided	the	automobile	past	the	load	of	poles	.
小心	他	引导	这	汽车	过去的	这	加载	的	杆子	.

他小心翼翼地驾驶汽车绕过那堆电线杆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ru:m] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pɑ:s] , [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] .

There	was	just	about	room	enough	to	pass	,	and	not	much	more	.
那里	曾是	只是	关于	房间	足够的	到	经过	,	和	不是	很多	更多的	.

空间勉强够人通过，没有太多余地。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [endid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [ə'gen] . [-]

Soon	after	that	the	hill	ended	and	they	were	on	level	ground	again	.	[	112	]
很快	后	那	这	爬坡道	结束	和	他们	是	在	等级	地面	再次	.	[	-	]

不久之后，山坡就结束了，他们又回到了平地上。[112]

“ [mɑ:] [gʊd] [lænd][ɔb] ['gʊdnəs] , [ɑ:z] [glæd][dæts] [endid] ! ” [saɪd] ['lu:si] .

“	Mah	good	land	ob	goodness	,	Ah's	glad	dat's	ended	!	”	sighed	Lucy	.
”	马赫	好的	土地	奥布	善良	,	啊	高兴的	数据	结束	!	”	叹了口气	露西	.

“我的好地方，真高兴这一切结束了！”露西叹了口气。

“ [aɪ] [ges] [wɪr] [ɔ:l][glæd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .

“	I	guess	we're	all	glad	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	我	猜测	是	全部	高兴的	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我想我们都很高兴，”马丁太太说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [breɪks] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] , [dɪk] ! ”

“	You	must	have	your	brakes	looked	after	,	Dick	!	”
”	你	必须	有	你的	刹车	看起来	后	,	迪克	!	”

“迪克，你的刹车系统必须好好保养！”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	will	,	”	he	said	.
”	我	将要	,	”	他	说	.

“我会的，”他说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [raɪt] .

“	I	thought	they	were	all	right	.
”	我	想法	他们	是	全部	正确的	.

“我以为他们都还不错。”

[sʌm; səm][sænd][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [ɪn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊdz] .

Some	sand	must	have	gotten	in	them	from	the	roads	.
一些	沙	必须	有	获得	在	他们	从	这	道路	.

可能是路上的沙子进入了它们里面。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪr] [ɔ:l] [raɪt] .

But	now	we're	all	right	.
但	现在	是	全部	正确的	.

但现在我们都没事了。

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rəʊd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	They	were	driving	along	a	pleasant	road	through	the	woods	.
”	他们	是	驾驶	沿着	一个	令人愉快的	路	通过	这	树林	.

他们正沿着一条穿过树林的宜人道路行驶。

[ɔ:l] ['deɪndʒə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)] ,

All	danger	seemed	to	be	over	,
全部	危险	似乎	到	是	超过	,

危险似乎已经过去了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [sed] [hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

and	Mr	.	Martin	said	he	wished	he	had	taken	the	other	way	instead	of
和	先生	.	马丁	说	他	希望	他	有	已采取	这	其他	方式	反而	的

[ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['fɑ:mə(r)][hæd; həd][təʊld] [ə'baʊt] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] “ [li:st] [maɪt] [ʃɔ:tə] . ”

the	one	the	farmer	had	told	about	as	being	the	“	least	mite	shorter	.	”
这	一	这	农民	有	讲述	关于	作为	存在	这	”	至少	螨虫	较短	.	”

马丁先生说，他希望自己当初走的是另一条路，而不是农夫所说的“稍微短一点”的那条路。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wei] [ɪz][ðə; ði][best] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Sometimes	the	longest	way	is	the	best	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	有时	这	最长	方式	是	这	最好的	,	”	说	先生	.	马丁	.

“有时候，最长的路才是最好的路，”马丁先生说。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

“	But	I	think	we're	all	right	now	.
”	但	我	思考	是	全部	正确的	现在	.

但我认为我们现在都没事了。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn]

”	And	they	were	,	for	in	about	half	an	hour	longer	they	were	within
”	和	他们	是	,	为了	在	关于	一半	一个	小时	更长	他们	是	之内

[saɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ,

sight	of	Mount	Major	,
视线	的	山	主要的	,

“果然如此，大约半小时后，他们就看到了梅杰山。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,

as	it	was	called	,
作为	它	曾是	称为	,

正如它所被称为的那样，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][set] [ʌp] [ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

the	place	where	Mr	.	Martin	was	to	set	up	the	store	for	the	lumbermen	.
这	地方	在哪里	先生	.	马丁	曾是	到	放	向上	这	店铺	为了	这	伐木工	.

马丁先生原本打算在那里为伐木工人开设商店。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] ,

“	Oh	,	what	a	lovely	place	!	”	cried	Janet	,
”	哦	,	什么	一个	迷人的	地方	!	”	哭	珍妮特	,

“哦，多么美丽的地方啊！”珍妮特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	caught	a	glimpse	of	it	from	a	hill	just	before	reaching	it	.
作为	他们	捕捉	一个	一瞥	的	它	从	一个	爬坡道	只是	前	到达	它	.

当他们快要到达目的地时，从山上瞥见了它。

“ [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪʃ] , ” [əb'zɜːvd] [ted] .

“	Good	place	to	fish	,	”	observed	Ted	.
”	好的	地方	到	鱼	,	”	观察到	泰德	.

“真是个钓鱼的好地方，”泰德说道。

“ [ai] [siː] [ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvə(r)] . ” [-]

“	I	see	a	lake	and	a	river	.	”	[	113	]
”	我	看	一个	湖	和	一个	河	.	”	[	-	]

“我看到一个湖泊和一条河流。”[113]

“ [ai] [fɪʃ] , [tuː] ! ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	I	fish	,	too	!	”	cried	Trouble	.
”	我	鱼	,	也	!	”	哭	麻烦	.

“我也钓鱼！”麻烦喊道。

“ [doʊən][jəʊ] - [fɔːl][ɪn] ! ” [wɔːnd] ['luːsi] , ['hʌgɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	Doan	yo	'	fall	in	!	”	warned	Lucy	,	hugging	the	little	fellow	,	who	,	in	spite	of	his
”	杜安	哟	-	落下	在	!	”	警告	露西	,	拥抱	这	小的	同伴	,	WHO	,	在	尽管如此	的	他的

['mɪstʃɪf] ,

mischief	,
恶作剧	,

“别掉进去！”露西警告道，同时抱住了那个小家伙。尽管他很调皮捣蛋，

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] .

was	her	special	favorite	.
曾是	她	特别的	最喜欢的	.

是她最喜欢的。

“ [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Yes	,	there	is	plenty	of	water	around	here	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	是的	,	那里	是	很多	的	水	大约	这里	,	”	说	先生	.	马丁	.

“是的，这附近有很多水，”马丁先生说。

“ [ðeə(r)] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)] .

“	There	needs	to	be	on	account	of	the	lumber	.
”	那里	需求	到	是	在	帐户	的	这	木材	.

“这其中需要考虑到木材的因素。”

[wel] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hɪə(r)] [jet] .

Well	,	”	he	went	on	,	“	I	don't	see	any	of	the	men	here	yet	.
出色地	,	”	他	去	在	,	“	我	不	看	任何	的	这	男人	这里	然而	.

“嗯，”他接着说，“我还没看到这里的任何人。”

[ai] [ges] [aɪm][ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

I	guess	I'm	in	plenty	of	time	.
我	猜测	我是	在	很多	的	时间	.

我想我时间很充裕。

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ'd][biː; bi] [leɪt] .

I	was	afraid	I'd	be	late	.
我	曾是	害怕的	ID	是	晚的	.

我担心我会迟到。

[naʊ] [wiːl; wil] [ˌʌn'pæk] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Now	we'll	unpack	and	get	something	to	eat	.
现在	出色地	解包	和	得到	某物	到	吃	.

现在我们来收拾行李，然后吃点东西。

[ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , - ?

I	suppose	you're	hungry	,	aren't	you	,	Curlytops	?
我	认为	你是	饥饿的	,	不是	你	,	-	?

我猜你饿了吧，卷毛小子?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	he	asked	,	with	a	laugh	.
”	他	问	,	和	一个	笑	.

他笑着问道。

“ ['terəb(ə)l] ! ” [ə'naʊnst] [ted] .

“	Terrible	!	”	announced	Ted	.
”	糟糕的	!	”	宣布	泰德	.

“太糟糕了！”泰德宣布道。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [kʊk] ['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] ? ”

“	Can	we	cook	dinner	over	a	campfire	?	”
”	能	我们	厨师	晚餐	超过	一个	营火	?	”

“我们可以在篝火上做晚饭吗？”

“ ['meɪbi] , [sʌm; səm] [taɪm] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

“	Maybe	,	some	time	,	”	his	father	said	.
”	或许	,	一些	时间	,	”	他的	父亲	说	.

“也许，过段时间吧，”他父亲说。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][æn; ən][ɔɪl] [stəʊv] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)]
“ But I think there's an oil stove in the bungalow and that will be better
” 但 我 思考 有 一个 油 火炉 在 这 平房 和 那 将要 是 更好的
[wen] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . ”
when we're in a hurry . ”
什么时候 是 在 一个 匆忙 . ”

“但我认为平房里有台燃油炉，如果我们赶时间的话，用燃油炉会更好。”

“ [wɛrz] ['bʌfələʊ] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
“ Where's buffalo ? ” asked Trouble , looking around .
” 在哪里? 水牛 ? ” 问 麻烦 , 寻找 大约 .

“水牛在哪儿？”麻烦环顾四周问道。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] ['bʌfələʊ] .
“ I don't see any buffalo .
” 我 不 看 任何 水牛 .

“我没看到任何水牛。”

[hæz; həz][hɪm] [gɒt][ə; eɪ] [hʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ? ”
Has him got a hump on his back ? ”
有 他 得到 一个 驼峰 在 他的 后退 ? ”

他背上是不是长了个驼峰?

“ [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ! ” [lɑːft] ['dʒænət] .
“ You're thinking of a camel ! ” laughed Janet .
” 你是 思维 的 一个 骆驼 ! ” 笑了 珍妮特 .

“你想到的是骆驼！”珍妮特笑着说。

“ [nəʊ] , [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hʌmp] [ʌp] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , ” [ri'mɑːk] ['tedi] .
“ No , a buffalo had a sort of hump up near his head , ” remarked Teddy .
” 不 , 一个 水牛 有 一个 种类 的 驼峰 向上 靠近 他的 头 , ” 评论 泰迪 .

“不，水牛的头部附近有一个隆起的驼峰，”泰迪说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [hɪm][ɑːsk][ə'baʊt][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , ['enihaʊ] ? ”
“ But what makes him ask about a buffalo , anyhow ? ”
” 但 什么 制作 他 问 关于 一个 水牛 , 无论如何 ? ”

“但他为什么会问起水牛呢？”

“ [hiː; hi] [miːnz] ['bʌŋgələʊ] — [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [-]
“ He means bungalow — the place where [114]
” 他 方法 平房 — 这 地方 在哪里 [-]

“他指的是平房——那个地方[114]

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
we're going to live , ” explained Mrs . Martin with a smile .
是 去 到 居住 , ” 解释 太太 . 马丁 和 一个 微笑 .

“我们会活下去的，”马丁太太笑着解释道。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['tʃɪldrən] , ['əʊvə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
“ There it is , children , over under the trees .
” 那里 它 是 , 孩子们 , 超过 在下面 这 树木 .

“孩子们，它就在那里，在树下。”

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] !
Oh , what a fine place !
哦 , 什么 一个 美好的 地方 !

哦，真是个好地方！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['draɪvweɪ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]

"	There	was	a	driveway	at	one	side	of	the	bungalow	,	which	was	made	of
"	那里	曾是	一个	车道	在	一	边	的	这	平房	,	哪个	曾是	制成	的

[lɒgz] ,

logs	,
日志	,

“平房一侧有一条用原木搭建的车道，

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ə; eɪ] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] .

and	,	a	little	farther	on	,	a	shed	where	the	automobile	could	be	kept	.
和	,	一个	小的	更远	在	,	一个	棚	在哪里	这	汽车	可以	是	保留	.

再往前走一点，还有一个棚子，可以用来停放汽车。

['liːdɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Leading	down	from	the	front	door	was	a	path	,	and	this	extended	to	a
领导	向下	从	这	正面	门	曾是	一个	小路	,	和	这	扩展	到	一个

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

从前门往下走是一条小路，一直延伸到湖边。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] .

the	waters	of	which	were	as	blue	as	the	sky	.
这	水	的	哪个	是	作为	蓝色的	作为	这	天空	.

那里的海水像天空一样湛蓝。

['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [leɪk] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] .

Flowing	into	this	lake	,	not	far	from	the	bungalow	,	was	a	small	river	.
流动	进入	这	湖	,	不是	远的	从	这	平房	,	曾是	一个	小的	河	.

离这间平房不远，有一条小河流入这个湖泊。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɜː(r); wə(r)] [triːz]

All	around	the	lake	,	along	the	river	and	surrounding	the	bungalow	were	trees
全部	大约	这	湖	,	沿着	这	河	和	周围	这	平房	是	树木

, [triːz] ,

,	trees	,
,	树木	,

湖边、河边以及小屋周围都是树，到处都是树。

[triːz] — [səʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] - ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

trees	—	so	many	that	the	Curlytops	never	could	have	counted	them	all	.
树木	—	所以	许多	那	这	-	绝不	可以	有	计数	他们	全部	.

树木如此之多，以至于卷毛头一家永远也数不清了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn] [klɪəd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] ,

And	here	and	there	,	in	cleared	places	where	the	trees	had	been	cut	down	,
和	这里	和	那里	,	在	已清除	地方	在哪里	这	树木	有	到过	切	向下	,

[wɜː(r); wə(r)] [rʌf] ['bɪldɪŋz] ,

were	rough	buildings	,
是	粗糙的	建筑物	,

在树木被砍伐后的空地上，零星散落着一些简陋的房屋。

[meɪd] [frɒm; frəm] [lɒgz] [ænd; ənd] “ [slæbz] , ” [ðæt] [ɪz] ,

made	from	logs	and	“	slabs	,	”	that	is	,
制成	从	日志	和	“	板	,	”	那	是	,

由原木和“木板”制成，也就是说，

[hɑːf] - ['raʊndɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːd] [frɒm; frəm] [lɒgz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tɪmbəz]

half	-	rounded	pieces	of	wood	that	are	sawed	from	logs	to	make	the	timbers
一半	-	圆润	件	的	木头	那	是	锯	从	日志	到	制作	这	木材

[skweə(r)] [ænd; ənd] [truː] .

square	and	true	.
正方形	和	真的	.

从原木上锯下来的半圆形木块，目的是使木材变得方正。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] :

Over	the	door	of	one	of	the	buildings	was	a	sign	:
超过	这	门	的	一	的	这	建筑物	曾是	一个	符号	:

其中一栋楼的门上方挂着一块牌子：

['dʒen(ə)rəl] [stɔː(r)]

GENERAL	STORE
一般的	店铺

杂货店

['siːɪŋ] [ðɪs] ['dʒænət] [kraɪd] :

Seeing	this	Janet	cried	:
看到	这	珍妮特	哭	:

看到这一幕，珍妮特哭了：

“ [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [stɔː(r)] , ['dædi] ? ” [-]

“	Is	that	where	you	are	going	to	keep	store	,	Daddy	?	”	[	115	]
“	是	那	在哪里	你	是	去	到	保持	店铺	,	爸爸	?	”	[	-	]

“爸爸，你打算在那里存放货物吗？”[115]

“ [aɪm] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [stɔː(r)] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	not	exactly	going	to	keep	store	,	”	her	father	replied	.
“	我是	不是	确切地	去	到	保持	店铺	,	”	她	父亲	回复	.

“我不会真的去保存，”她父亲回答说。

“ [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [men] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn]

“	I	came	up	here	to	get	the	store	started	and	to	show	the	men	how	to	run
“	我	来了	向上	这里	到	得到	这	店铺	开始	和	到	展示	这	男人	如何	到	跑步

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我来这里是为了开办这家店，并教男人们如何经营它。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] ['lʌmbə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ,

They	will	be	cutting	lumber	here	the	rest	of	the	summer	and	all	winter	,
他们	将要	是	切割	木材	这里	这	休息	的	这	夏天	和	全部	冬天	,

整个夏季和整个冬季，他们都会在这里砍伐木材。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

and	they	will	want	to	buy	things	from	the	store	,
和	他们	将要	想	到	买	事物	从	这	店铺	,

他们会想从商店购买东西，

[æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

as	some	of	the	lumbermen	are	bringing	their	families	with	them	.
作为	一些	的	这	伐木工	是	带来	他们的	家庭	和	他们	.

有些伐木工人带着家人一起来了。

” [æz; əz] [jet] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

”	As	yet	none	of	the	lumbermen	had	arrived	,
”	作为	然而	没有任何	的	这	伐木工	有	到达的	,

“伐木工们至今一个也没到。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

for	the	camp	was	not	to	open	for	a	few	days	.
为了	这	营	曾是	不是	到	打开	为了	一个	很少	天	.

因为营地还要过几天才会开放。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði][stɔː(r)] [fɜːst][səʊ][ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

It	was	needful	to	start	the	store	first	so	the	men	would	have	something
它	曾是	需要	到	开始	这	店铺	第一的	所以	这	男人	会	有	某物

[tuː; tə] [iːt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

to	eat	when	they	should	arrive	.
到	吃	什么时候	他们	应该	到达	.

必须先把店开张，这样男人们到达时才能有东西吃。

[paɪld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði][stɔː(r)] [saɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['bɒksɪz]

Piled	about	the	building	that	was	marked	with	the	store	sign	were	many	boxes
堆积	关于	这	建筑	那	曾是	标记	和	这	店铺	符号	是	许多	盒子

[ænd; ənd] ['bærəlz] .

and	barrels	.
和	桶	.

在挂有商店招牌的建筑物周围堆放着许多箱子和桶。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] ['pækɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [stɔː(r)][ɪn]['krɛskoʊ] ,

The	Curlytops	had	seen	such	packages	before	at	their	father's	store	in	Cresco	,
这	-	有	已见	这样的	包裹	前	在	他们的	父亲的	店铺	在	克雷斯科	,

卷毛一家以前在他们父亲位于克雷斯科的商店里见过类似的包裹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [held] — ['ʃʊgə(r)] , [kænd] [gʊdz] , [draɪd]

and	they	knew	what	the	boxes	and	barrels	held	—	sugar	,	canned	goods	,	dried
和	他们	知道	什么	这	盒子	和	桶	握住	—	糖	,	罐装	商品	,	干燥

[fruːts] , [tiː] , ['kɒfi] ,

fruits	,	tea	,	coffee	,
水果	,	茶	,	咖啡	,

他们知道箱子和桶里装的是什么——糖、罐头食品、干果、茶叶、咖啡。

['əʊtmiːl] , ['əʊvərɔːlz] , [hæts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)]

oatmeal	,	overalls	,	hats	and	all	the	things	that	go	to	make	up	a	general	store
麦片	,	连体工作服	,	帽子	和	全部	这	事物	那	去	到	制作	向上	一个	一般的	店铺

.

:
.

燕麦片、背带裤、帽子以及杂货店里所有能找到的东西。

[ɔːl] [ðiːz] [gʊdz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði]

All	these	goods	must	be	taken	out	of	their	packages	and	arranged	on	the
全部	这些	商品	必须	是	已采取	出去	的	他们的	包裹	和	安排	在	这

[ʃelvz] .

shelves	.
货架	.

所有这些商品都必须从包装中取出，并摆放在货架上。

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [help] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , ['dædi] ? ” [ɑːskt] [ted] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd]

“	Couldn't	we	help	in	the	store	,	Daddy	?	”	asked	Ted	,	as	his	father	started	toward
“	不能	我们	帮助	在	这	店铺	,	爸爸	?	”	问	泰德	,	作为	他的	父亲	开始	朝向

[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

the	bungalow	,
这	平房	,

“爸爸，我们能不能去店里帮忙？”泰德问道，这时他父亲已经朝平房走去。

[tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [hiː; hi][hæd; həd] .

to	open	it	with	a	key	he	had	.
到	打开	它	和	一个	钥匙	他	有	.

他用自己有的钥匙打开了它。

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [ges] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] . [-]

“	Oh	,	yes	,	I	guess	so	,	”	was	the	answer	.	[	116	]
”	哦	,	是的	,	我	猜测	所以	,	”	曾是	这	回答	.	[	-	]

“哦，是的，我想是的，”回答道。[116]

“ [ai][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [ʌp] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['hevi] [wɜːk] .

“	I	expect	a	couple	of	men	up	to	do	the	heavy	work	.
”	我	预计	一个	夫妻	的	男人	向上	到	做	这	重的	工作	.

“我希望有几个男人上来做重活。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] .

They	ought	to	be	here	now	.
他们	应该	到	是	这里	现在	.

他们现在应该在这里了。

” [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['fæməli] [went] [ˌɪn'saɪd] .

”	The	bungalow	was	opened	and	the	Curlytop	family	went	inside	.
”	这	平房	曾是	打开	和	这	-	家庭	去	里面	.

“平房的门开了，柯利托普一家走了进去。”

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]['betə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	more	they	saw	of	the	place	the	better	they	liked	it	.
这	更多的	他们	锯	的	这	地方	这	更好的	他们	喜欢	它	.

他们越了解这个地方，就越喜欢它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪəpleɪs] ,

There	was	a	large	living	-	room	with	a	great	fireplace	,
那里	曾是	一个	大的	活的	-	房间	和	一个	伟大的	壁炉	,

客厅很大，里面有个很棒的壁炉。

[ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌp'steəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

a	dining	-	room	and	a	kitchen	on	the	first	floor	,	and	upstairs	were	bedrooms	.
一个	用餐	-	房间	和	一个	厨房	在	这	第一的	地面	,	和	楼上	是	卧室	.

一楼有餐厅和厨房，楼上是卧室。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [tuː] !

“	And	there	are	dishes	in	the	pantry	,	too	!
”	和	那里	是	菜肴	在	这	食品储藏室	,	也	!

“食品储藏室里也有餐具！”

” [ə'naʊnst] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

”	announced	Janet	,	as	she	came	back	from	having	looked	around	.
”	宣布	珍妮特	,	作为	她	来了	后退	从	拥有	看起来	大约	.

“珍妮特环顾四周回来后宣布道。”

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ? ” [ɑːskt] [ted] , ['lɑːfɪŋ] .

“	Is	there	anything	to	put	on	the	dishes	?	”	asked	Ted	,	laughing	.
”	是	那里	任何事物	到	放	在	这	菜肴	?	”	问	泰德	,	笑	.

“碗碟里需要放些什么吗？”泰德笑着问道。

“ [ai] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”

“	I	mean	anything	to	eat	?	”
”	我	意思是	任何事物	到	吃	?	”

“我是说，有什么吃的吗？”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [tuː] , ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	That's	what	I	want	to	know	,	too	,	”	laughed	Mr	.	Martin	.
”	那就是	什么	我	想	到	知道	,	也	,	”	笑了	先生	.	马丁	.

“我也想知道，”马丁先生笑着说。

“ [aɪl] [suːn] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['redi] , ” ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ I'll soon have something ready , ” promised Mrs . Martin .
“ 患病的 很快 有 某物 准备好 , ” 承诺 太太 . 马丁 .

“我很快就会准备好一些东西，”马丁太太承诺道。

“ [kʌm] , ['luːsi] , [wiː; wi][mʌst; məst] [fiːd] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['ænɪmlz] . ”
“ Come , Lucy , we must feed these hungry animals . ”
“ 来 , 露西 , 我们 必须 喂养 这些 饥饿的 动物 . ”

“来吧，露西，我们得喂饱这些饥饿的动物。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][beə(r)] — [ðæts] [wɒt] [ai][ɪz] !
“ I am bear — that's what I is !
“ 我 是 熊 — 那就是 什么 我 是 !

“我是熊——我就是熊！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [graʊl] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['hʌŋgri]
” cried Trouble , and he pretended to growl like a bear to show how hungry
” 哭 麻烦 , 和 他 假装 到 咆哮 喜欢 一个 熊 到 展示 如何 饥饿的
[hiː; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

“麻烦！”麻烦叫道，他假装像熊一样咆哮，以示自己有多饿。

“ [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] , ” [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ I'll go over and take a look at the store , ” announced Mr . Martin .
“ 患病的 去 超过 和 拿 一个 看 在 这 店铺 , ” 宣布 先生 . 马丁 .

“我过去看看那家店，”马丁先生宣布道。

“ [ðeəz; ðəz] [wʊd] [ɔːl'redi] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There's wood already cut for the fire , ” he said .
“ 有 木头 已经 切 为了 这 火 , ” 他 说 .

“柴火已经砍好了，”他说。

“ [wiːl; wil] [ə'tend] [tuː; tə] [θɪŋz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ We'll attend to things , ” said Mrs . Martin .
“ 出色地 出席 到 事物 , ” 说 太太 . 马丁 .

“我们会处理好这些事的，”马丁太太说。

“ [dʒʌst] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːtəʊ][ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] ['redi] .
“ Just bring in the food from the auto and we'll soon have a meal ready .
“ 只是 带来 在 这 食物 从 这 汽车 和 出色地 很快 有 一个 一顿饭 准备好 .
” [-]
” [117]
” [-]

“只要把食物从车里拿出来，我们很快就能做好饭了。”[117]

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [ted] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
Mr . Martin and Ted brought in the baskets of victuals that had been
先生 . 马丁 和 泰德 带来 在 这 篮子 的 食物 那 有 到过
[brɔːt] [ə'lɒŋ] ,
brought along ,
带来 沿着 ,

马丁先生和泰德把他们带来的食物篮搬了进来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪð] ['trʌb(ə)l] ['treɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
and then the Curlytop boy and his father , with Trouble trailing after them ,
和 然后 这 - 男生 和 他的 父亲 , 和 麻烦 尾随 后 他们 ,

然后是卷毛男孩和他的父亲，麻烦跟在他们身后。

[went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [suːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

went	toward	the	building	that	soon	was	to	be	made	into	a	store	for	the
去	朝向	这	建筑	那	很快	曾是	到	是	制成	进入	一个	店铺	为了	这

['lʌmbəmən] [tuː; tə] [treɪd] [æt; ət] .

lumbermen	to	trade	at	.
伐木工	到	贸易	在	.

走向那栋即将被改造成木材商交易商店的建筑物。

['dʒænət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['luːsi] .

Janet	remained	in	the	bungalow	to	help	her	mother	and	Lucy	.
珍妮特	剩余	在	这	平房	到	帮助	她	母亲	和	露西	.

珍妮特留在平房里照顾她的母亲和露西。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Martin	had	a	key	to	the	store	building	and	,	opening	it	,
先生	.	马丁	有	一个	钥匙	到	这	店铺	建筑	和	,	开幕	它	,

马丁先生有商店大楼的钥匙，他打开了门，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌɪn'saɪd] .

he	and	the	boys	went	inside	.
他	和	这	男孩们	去	里面	.

他和几个男孩一起进了屋。

[ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [ʃelvz] [ænd; ənd] ['kaʊntər] .

All	there	was	to	be	seen	now	were	empty	shelves	and	counters	.
全部	那里	曾是	到	是	已见	现在	是	空的	货架	和	计数器	.

现在映入眼帘的只有空荡荡的货架和柜台。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	But	this	will	be	a	busy	place	in	a	few	days	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	但	这	将要	是	一个	忙碌的	地方	在	一个	很少	天	,	”	说	先生	.	马丁	.

“但几天后这里就会变得非常繁忙，”马丁先生说。

“ [ɪf] [ðəʊz] [men] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz]

“	If	those	men	were	here	now	I	could	put	them	to	opening	the	boxes
”	如果	那些	男人	是	这里	现在	我	可以	放	他们	到	开幕	这	盒子

[ænd; ənd] ['bærəlz] .

and	barrels	.
和	桶	.

“如果那些人现在在这里，我可以让他们打开箱子和桶。”

['meɪbi] [ðel] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .

Maybe	they'll	come	after	dinner	.
或许	他们会	来	后	晚餐	.

也许他们会在晚饭后过来。

” [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [haʊ] ['meni] ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp]

”	He	went	outside	to	count	how	many	boxes	and	barrels	there	were	piled	up
”	他	去	外部	到	数数	如何	许多	盒子	和	桶	那里	是	堆积	向上

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,

around	the	steps	of	the	store	,
大约	这	步骤	的	这	店铺	,

他走到外面，数了数商店台阶周围堆放了多少箱子和桶。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [rəum] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn]

and	while	he	was	doing	this	Ted	and	Trouble	roamed	about	the	clearing	in
和	尽管	他	曾是	正在做	这	泰德	和	麻烦	漫游	关于	这	清理	在

[ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] .

the	woods	where	the	different	buildings	were	put	up	.
这	树林	在哪里	这	不同的	建筑物	是	放	向上	.

在他做这些事情的时候，泰德和特拉布尔在树林中的空地上闲逛，那里建起了各种各样的建筑物。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)]

Some	were	for	the	men	to	sleep	in	,	another	was	a	kitchen	,	where
一些	是	为了	这	男人	到	睡觉	在	,	其他	曾是	一个	厨房	,	在哪里

[fuːd] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] ,

food	would	be	prepared	,
食物	会	是	准备	,

有些是供男人们睡觉的，有些是厨房，用来准备食物。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [sməʊk] [stæk] ['stɪkɪŋ] [θruː]

and	at	the	sight	of	one	large	building	,	with	a	smoke	stack	sticking	through
和	在	这	视线	的	一	大的	建筑	,	和	一个	抽烟	堆	粘性	通过

[ðə; ði] [ruːf] ,

the	roof	,
这	屋顶	,

看到一座高大的建筑，烟囱从屋顶伸出来，

[ted] [kraɪd] :

Ted	cried	:
泰德	哭	:

泰德哭了：

“ [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] ? ” [-]

“	Oh	,	is	that	the	sawmill	?	”	[	118	]
“	哦	,	是	那	这	锯木厂	?	”	[	-	]

“哦，那是锯木厂吗？”[118]

“ [ðæts] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	That's	the	sawmill	,	”	his	father	answered	.
“	那就是	这	锯木厂	,	”	他的	父亲	回答	.

“那是锯木厂，”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	But	you	must	never	go	in	there	unless	I	am	with	you	.
“	但	你	必须	绝不	去	在	那里	除非	我	是	和	你	.

“但是，除非我陪着你，否则你绝对不能进去。”

[ɪts] ['deɪndʒərəs] . ”

It's	dangerous	.	”
它是	危险的	.	”

这很危险。

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][gəʊ] [wɪð] ['mʌðə(r)] ?

“	Couldn't	we	go	with	mother	?
“	不能	我们	去	和	母亲	?

“我们不能和妈妈一起去吗？”

” [ted] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Ted	wanted	to	know	.
”	泰德	通缉	到	知道	.

泰德想知道。

“ [wel] , [jes] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Well	,	yes	,	with	your	mother	.
“	出色地	,	是的	,	和	你的	母亲	.

“嗯，是的，和你母亲。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [sɔː] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə][kʌt] [ʌp][ðə; ði][lɒgz] ,

But	there	is	a	very	big	saw	in	there	to	cut	up	the	logs	,
但	那里	是	一个	非常	大的	锯	在	那里	到	切	向上	这	日志	,

但里面有一台很大的锯子，用来锯木头。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][ˈəʊnli][kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][gɒt] [tuː] [kləʊz] ,

and	it	would	not	only	cut	off	your	finger	,	if	you	got	too	close	,
和	它	会	不是	仅有的	切	离开	你的	手指	,	如果	你	得到	也	关闭	,

而且，如果你靠得太近，它不仅会切断你的手指，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də] [wɜːs] .

but	it	would	do	worse	.
但	它	会	做	更糟	.

但情况会更糟。

[səʊ] [kiːp] [əˈweɪ] !

So	keep	away	!
所以	保持	离开	!

所以请远离！

〞 [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ,

〞	Ted	and	Trouble	promised	that	they	would	,
〞	泰德	和	麻烦	承诺	那	他们	会	,

“泰德和特拉布尔承诺他们会这样做，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tiːzd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [naʊ] [ðæt] ,

and	they	teased	their	father	so	hard	to	take	them	to	the	sawmill	now	that	,
和	他们	戏弄	他们的	父亲	所以	难的	到	拿	他们	到	这	锯木厂	现在	那	,

他们百般戏弄他们的父亲，让他带他们去锯木厂，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['grəʊsəriz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] , [hiː; hi] [kən'sent] .

after	he	had	looked	over	the	groceries	and	other	supplies	,	he	consented	.
后	他	有	看起来	超过	这	杂货	和	其他	补给品	,	他	同意	.

他查看了食品和其他用品后，同意了。

['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['reɪlrəʊd] [træk] ,

Leading	from	the	mill	down	into	the	lake	was	a	sort	of	small	railroad	track	,
领导	从	这	磨	向下	进入	这	湖	曾是	一个	种类	的	小的	铁路	追踪	,

从磨坊向下延伸到湖边的是一条类似小型铁路的轨道。

['sləʊpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

sloping	like	a	little	hill	.
倾斜的	喜欢	一个	小的	爬坡道	.

像小山坡一样倾斜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

And	in	the	middle	of	the	track	,	and	extending	up	into	the	mill	,	was	a
和	在	这	中间	的	这	追踪	,	和	扩展	向上	进入	这	磨	,	曾是	一个

[bɪg] [tʃeɪn] .

big	chain	.
大的	链	.

在铁轨的中间，一直延伸到磨坊里，有一条巨大的链条。

“ [wʌts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? 〞 [ɑːskt] [ted] .

“	What's	that	for	?	〞	asked	Ted	.
〞	是什么	那	为了	?	〞	问	泰德	.

“那是做什么用的？”泰德问道。

“ [ðæt] [tʃeɪn] [pʊl] [ðə; ði] [lɒgz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ɪn'klaɪnd] ['rʌnweɪ] , ['ɪntuː][ðə; ði]

“	That	chain	pulls	the	logs	up	from	the	river	,	along	this	inclined	runway	,	into	the
〞	那	链	拉	这	日志	向上	从	这	河	,	沿着	这	倾斜	跑道	,	进入	这

[mɪl] ,

mill	,
磨	,

“那条链条将原木从河里沿着倾斜的轨道拉到锯木厂里，

" ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
" answered Mr . Martin .
" 回答 先生 . 马丁 .

"马丁先生回答道。"

" [wʌns] [ðə; ði] [lɒgz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['plætfɔ:m] ,
" Once the logs are in the mill they are put on a sort of platform ,
" 一次 这 日志 是 在 这 磨 他们 是 放 在 一个 种类 的 平台 ,

"原木运进锯木厂后，会被放在一个平台上，

[ɔ:(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['kreɪd(ə)l] ,
or on a traveling cradle ,
或者 在 一个 旅行 摇篮 ,

或者放在旅行摇篮上，

[ænd; ənd] [ðen] [mə'ʃi:nəri] [puʃiz] [ðem; ðəm] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg] [bʌz] [sɔ:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
and then machinery pushes them close to the big buzz saw and they are
和 然后 机械 推动 他们 关闭 到 这 大的 嗡嗡声 锯 和 他们 是
[kʌt] [ʌp] ['ɪntu:] [bɔ:dz] . " [-]
cut up into boards . " [119]
切 向上 进入 板 . " [-]

然后机器将它们推到大型电锯旁，将它们切割成木板。"[119]

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kæts] ['kreɪd(ə)l] ?
" Is it a cat's cradle ?
" 是 它 一个 猫的 摇篮 ?

"这是猫的摇篮吗？"

" ['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
" Trouble wanted to know .
" 麻烦 通缉 到 知道 .

麻烦想知道。

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [lɑ:ft] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
" Well , not exactly , " laughed Mr . Martin .
" 出色地 , 不是 确切地 , " 笑了 先生 . 马丁 .

"嗯，也不完全是，"马丁先生笑着说。

" [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
" Come in and I'll show you .
" 来 在 和 患病的 展示 你 .

"进来，我带你看看。"

[ðə; ði] [mɪl] ['ɪz(ə)nt] ['rʌnɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [wɪl] [bi:; bi] . "
The mill isn't running now , but it soon will be . "
这 磨 不是 跑步 现在 , 但 它 很快 将要 是 . "

工厂现在还没开工，但很快就会开工了。

" [dʌz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [pʊl] [ðə; ði] [lɒgz] [ʌp] [ɔ:l] [baɪ] [ɪt'self] ?
" Does the chain pull the logs up all by itself ?
" 做 这 链 拉 这 日志 向上 全部 经过 本身 ?

"链条能自己把木头拉上来吗？"

" [ted] [ɑ:skt] .
" Ted asked .
" 泰德 问 .

"泰德问道。"

" [nəʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" No , " his father replied .
" 不 , " 他的 父亲 回复 .

"不，"他父亲回答道。

“ [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [wɪndz; waɪndz][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌp] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [drʌm] ,

“	A	steam	engine	winds	the	chain	up	on	what	is	called	a	drum	,
〃	一个	蒸汽	引擎	风	这	链	向上	在	什么	是	称为	一个	鼓	,

“蒸汽机通过卷筒来卷绕链条，卷筒叫做滚筒。”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][rəʊp][ɪz] [wuːnd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] ['derɪk] .

just	as	a	rope	is	wound	up	on	a	derrick	.
只是	作为	一个	绳索	是	伤口	向上	在	一个	钻井架	.

就像绳索缠绕在起重机上一样。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] ['rʌnweɪ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['derɪk] ,

In	fact	,	this	runway	is	like	a	derrick	,
在	事实	,	这	跑道	是	喜欢	一个	钻井架	,

事实上，这条跑道就像一个起重机。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

only	it	is	stretched	out	on	the	ground	instead	of	being	up	in	the	air	.
仅有的	它	是	拉伸	出去	在	这	地面	反而	的	存在	向上	在	这	空气	.

只不过它是平铺在地上，而不是悬在空中。

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)]

〃	The	boys	were	much	interested	in	looking	over	the	machinery	of	the	lumber
〃	这	男孩们	是	很多	感兴趣的	在	寻找	超过	这	机械	的	这	木材

[mɪl] ,

mill	,
磨	,

男孩们对参观木材厂的机器非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːt] — [wen] [ðə; ði]

and	they	wished	for	the	day	to	come	when	it	would	start	—	when	the
和	他们	希望	为了	这	天	到	来	什么时候	它	会	开始	—	什么时候	这

['endʒɪn] [wʊd] [pʌf] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [stiːm] [wʊd] [pɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg]

engine	would	puff	and	clouds	of	smoke	and	steam	would	pour	from	the	big
引擎	会	噗	和	云	的	抽烟	和	蒸汽	会	倒	从	这	大的

[stæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

stack	in	the	roof	.
堆	在	这	屋顶	.

他们盼望着那一天早日到来——引擎轰鸣，滚滚浓烟和蒸汽从屋顶的大烟囱里喷涌而出。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	think	I	hear	your	mother	calling	,	”	said	Mr	.	Martin	,	after	a	while	.
〃	我	思考	我	听到	你的	母亲	呼叫	,	〃	说	先生	.	马丁	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，马丁先生说：“我好像听到你妈妈在叫我。”

“ [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	We'd	better	have	something	to	eat	.
〃	我们会	更好的	有	某物	到	吃	.

我们最好吃点东西。

〃 [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ]

〃	Ted	and	Trouble	had	been	so	eager	to	look	around	that	for	a	time	they
〃	泰德	和	麻烦	有	到过	所以	渴望的	到	看	大约	那	为了	一个	时间	他们

[hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] .

had	forgotten	about	being	hungry	.
有	被遗忘的	关于	存在	饥饿的	.

“泰德和特拉布尔太想四处看看了，以至于有一段时间他们忘记了自己饿了。”

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [naʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

However	,	as	their	father	now	spoke	of	it	they	hurried	on	to	the	bungalow	.
然而	,	作为	他们的	父亲	现在	辐	的	它	他们	慌忙	在	到	这	平房	.

然而，当他们的父亲开始谈论这件事时，他们便匆匆赶往了那间平房。

[ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] ['luːsi] , [-]
In the door stood Lucy , [120]
在 这 门 站立 露西 , [-]

露西站在门口[120]

['biːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪn][pæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [spuːn] .
beating on the bottom of a tin pan with a big spoon .
殴打 在 这 底部 的 一个 锡 平底锅 和 一个 大的 勺子 .

用大勺子敲打锡锅底部。

“ [dɪʃ]
“ Dish
” 盘子

“盘子

[jeə] [ˌeɪ 'em][diː] [dɪnə] [gɒŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
yeah am de dinnah gong , ” she explained .
是的 是 德 迪纳 锣 , ” 她 解释 .

“是的，我是迪娜·贡，”她解释道。

“ [hʊ'reɪ] ! ” [kraɪd] ['tedi] ,
“ Hurray ! ” cried Teddy ,
” 欢呼 ! ” 哭 泰迪 ,

“万岁！”泰迪喊道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [səʊ][glæd][ænd; ənd] ['hæpi] [æt; ət] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hiː; hi]
for he felt so glad and happy at coming to camp in the woods that he
为了 他 毛毡 所以 高兴的 和 快乐的 在 未来 到 营 在 这 树林 那 他
['wɒntɪd] [tuː; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
wanted to stand on his head .
通缉 到 站立 在 他的 头 .

因为他来到森林里的营地感到无比高兴，高兴得想倒立。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['dʒænət][ænd; ənd] ['luːsi] , [hæd; həd] ['gɒtn] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl]
Mrs . Martin , with the help of Janet and Lucy , had gotten a fine meal
太太 . 马丁 , 和 这 帮助 的 珍妮特 和 露西 , 有 获得 一个 美好的 一顿饭
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

在珍妮特和露西的帮助下，马丁太太准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and they were all so hungry that they greatly enjoyed it .
和 他们 是 全部 所以 饥饿的 那 他们 非常 享受 它 .

他们都非常饿，所以吃得很开心。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)]['dʒænət] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] [aʊt] [tə'wɔːd]
When it was almost over Janet , looking from the open door out toward
什么时候 它 曾是 几乎 超过 珍妮特 , 寻找 从 这 打开 门 出去 朝向
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

夜幕降临之际，珍妮特从敞开的门向湖面望去，

[sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] .
saw a boat approaching , in which were two men .
锯 一个 船 接近 , 在 哪个 是 二 男人 .

看到一艘船驶近，船上有两个人。

“ [əʊ] , [tuː] [træmp][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
“ Oh , two tramps are coming !
” 哦 , 二 流浪汉 是 未来 !

“哦，有两个流浪汉来了！”

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ˈmʌðə(r)] ?
" Will you give them something to eat , Mother ?
" 将要 你 给 他们 某物 到 吃 , 母亲 ?

"妈妈，您能给他们点吃的吗？"

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [ˈpɔɪntɪd] .
" Mr . Martin looked to where his little daughter pointed .
" 先生 . 马丁 看起来 到 在哪里 他的 小的 女儿 尖 .

马丁先生顺着小女儿指的方向望去。

" [ðəʊz] [ɑːrnt] [træmp] , " [hiː; hi] [sed] .
" Those aren't tramps , " he said .
" 那些 不是 流浪汉 , " 他 说 .

"他们不是流浪汉，"他说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈterəbli] [ˈrægɪd] [kləʊðz] [ɒn] , " [sed] [ˈdʒænət] .
" They have terribly ragged clothes on , " said Janet .
" 他们 有 可怕 破烂不堪 衣服 在 , " 说 珍妮特 .

"他们穿着破烂不堪的衣服，"珍妮特说。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [θɪŋk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ][mæn] [weəz] [əʊld][ænd; ənd] [ˈrægɪd] [kləʊðz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
" You mustn't think because a man wears old and ragged clothes that he is
" 你 不得 思考 因为 一个 男人 穿着 老的 和 破烂不堪 衣服 那 他 是
[ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][træmp] ,
always a tramp ,
总是 一个 流浪汉 ,

"你不能因为一个人穿着破旧的衣服就认为他一定是流浪汉。"

" [went] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] .
" went on Mr . Martin .
" 去 在 先生 . 马丁 .

马丁先生继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈlʌmbəmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [set] [ʌp]
" I think those are the two lumbermen who are coming to help me set up
" 我 思考 那些 是 这 二 伐木工 WHO 是 未来 到 帮助 我 放 向上
[ðə; ði][stɔː(r)] .
the store .
这 店铺 .

"我想那两个伐木工是来帮我开店的。"

[ænd; ənd][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rʌf] [wɜːk] , [ˈlʌmbəmən] [-]
And on account of their rough work , lumbermen [121]
和 在 帐户 的 他们的 粗糙的 工作 , 伐木工 [-]

由于伐木工的工作十分粗暴，[121]

[ˈkænɒt] [gəʊ] [əˈbaʊt] [drest] [ʌp] .
cannot go about dressed up .
不能 去 关于 穿着 向上 .

不能盛装打扮。

[jes] , [ˈðer] [ˈlʌmbəmən] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] ,
Yes , they're lumbermen , " he said , as he saw the two step from the boat ,
是的 , 它们是 伐木工 , " 他 说 , 作为 他 锯 这 二 步 从 这 船 ,

"是的，他们是伐木工人，"他一边说着，一边看到两人从船上下来。

['kæriɪŋ] [ðeə(r)]['æksiːz][ænd; ənd][sʌm; səm][bɪg] [hʊks] , [wɪð] [lɒŋ] , ['hevi] ['hænd(ə)lz] ,

carrying	their	axes	and	some	big	hooks	,	with	long	,	heavy	handles	,
携带	他们的	轴	和	一些	大的	钩子	,	和	长的	,	重的	把手	,

他们扛着斧头和一些带长而重手柄的大钩子，

[baɪ] [wɪtʃ] [lɒgz][ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː] [pleɪs] .

by	which	logs	are	turned	over	and	put	into	place	.
经过	哪个	日志	是	转向	超过	和	放	进入	地方	.

通过这种方式将原木翻转并放置到位。

“ [ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] ,

“	Is	this	Mr	.	Martin	?	”	asked	one	of	the	men	,
“	是	这	先生	.	马丁	?	”	问	一	的	这	男人	,

“请问这是马丁先生吗？”其中一人问道。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ðɪ][pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [leɪk] [tuː; tə] [miːt]

as	the	father	of	the	Curlytops	walked	down	the	path	toward	the	lake	to	meet
作为	这	父亲	的	这	-	步行	向下	这	小路	朝向	这	湖	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

卷毛头男孩的父亲沿着小路走向湖边去迎接他们。

“ [ðæts] [maɪ] [neɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

“	That's	my	name	,	”	was	the	answer	.
“	那就是	我的	姓名	,	”	曾是	这	回答	.

“那是我的名字，”对方回答道。

“ [wel] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][stɔː(r)] , ” [went] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] .

“	Well	,	we	were	sent	to	help	you	in	the	store	,	”	went	on	one	of	the	men	.
“	出色地	,	我们	是	发送	到	帮助	你	在	这	店铺	,	”	去	在	一	的	这	男人	.

“我们是被派来帮你们店里的，”其中一个男人继续说道。

“ [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	The	rest	of	the	crowd	will	be	over	to	-	morrow	.
“	这	休息	的	这	人群	将要	是	超过	到	-	明天	.

“其余的人明天才会过来。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒæk] ['nestər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['pɑːtnə(r)] , ['henri] [hɑːt] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .

My	name	is	Jack	Nestor	and	this	is	my	partner	,	Henry	Hart	,	”	he	concluded	.
我的	姓名	是	杰克	内斯特	和	这	是	我的	伙伴	,	亨利	哈特	,	”	他	结束	.

“我叫杰克·内斯特，这是我的搭档亨利·哈特，”他总结道。

“ [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Glad	to	know	you	,	”	replied	Mr	.	Martin	.
“	高兴的	到	知道	你	,	”	回复	先生	.	马丁	.

“很高兴认识你，”马丁先生回答道。

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['suːnə(r)][wiː; wi][get] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ]['betə(r)] .

“	Well	,	there	is	plenty	to	do	,	and	the	sooner	we	get	started	the	better	.
“	出色地	,	那里	是	很多	到	做	,	和	这	很快	我们	得到	开始	这	更好的	.

“嗯，有很多事情要做，我们越早开始越好。”

[kʌm] [ɒn] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Come	on	,	I'll	show	you	what's	to	be	done	.
来	在	,	患病的	展示	你	是什么	到	是	完毕	.

来吧，我来教你该怎么做。

" [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['helpər] ,

"	While	Mr	.	Martin	was	busy	with	those	who	were	to	be	his	helpers	,
"	尽管	先生	.	马丁	曾是	忙碌的	和	那些	WHO	是	到	是	他的	助手	,

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

and	while	Mrs	.	Martin	,
和	尽管	太太	.	马丁	,

"当马丁先生忙着招呼那些要来帮忙的人，而马丁太太....."

['luːsi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['dɪnə(r)] [θɪŋz] , [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

Lucy	and	Janet	were	clearing	away	the	dinner	things	,	Ted	and	Trouble
露西	和	珍妮特	是	清理	离开	这	晚餐	事物	,	泰德	和	麻烦

['wɔndə] [ɒf] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

wandered	off	through	the	woods	.
漫步	离开	通过	这	树林	.

露西和珍妮特正在收拾晚餐的餐具，泰德和特拉布尔则漫步穿过树林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] , [ted] [dɪ'saɪdɪd] .

It	was	a	most	delightful	place	,	Ted	decided	.
它	曾是	一个	最多	愉快	地方	,	泰德	决定	.

"这真是个令人愉悦的地方，"泰德心想。

" [ðə; ðɪ] [best] [wʌn] [aɪv] ['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][pn][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	best	one	I've	ever	been	to	on	vacation	,	"	he	said	.
"	这	最好的	一	我已经	曾经	到过	到	在	假期	,	"	他	说	.

"这是我度假去过的最好的地方，"他说。

['trʌb(ə)l] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['rʌnɪŋ] [-]

Trouble	,	too	,	seemed	to	like	it	,	running	[	122	]
麻烦	,	也	,	似乎	到	喜欢	它	,	跑步	[	-	]

麻烦似乎也喜欢这样，奔跑着[122]

[hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

here	and	there	in	the	woods	.
这里	和	那里	在	这	树林	.

树林里到处都是。

[ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [aɪ'diəz] .

Then	the	little	fellow	had	one	of	his	many	ideas	.
然后	这	小的	同伴	有	一	的	他的	许多	想法	.

然后，这个小家伙又冒出了他的众多想法之一。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ?

"	Can	you	make	me	a	whistle	?
"	能	你	制作	我	一个	哨	?

你能帮我做一个哨子吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	he	asked	his	brother	.
"	他	问	他的	兄弟	.

他问他哥哥。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] . "

"	I	want	a	whistle	.	"
"	我	想	一个	哨	.	"

"我想要个哨子。"

" [jes] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪləʊ] ['wɪs(ə)l] , " [sed] [ted] ,

"	Yes	,	I	guess	I	can	make	you	a	willow	whistle	,	"	said	Ted	,
"	是的	,	我	猜测	我	能	制作	你	一个	柳	哨	,	"	说	泰德	,

"是的，我想我可以给你做一个柳条哨子，"泰德说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] .

as	he	took	out	his	knife	.
作为	他	采取	出去	他的	刀	.

他掏出了刀。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] ['grəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

“	There's	a	willow	tree	growing	over	there	.
”	有	一个	柳	树	生长	超过	那里	.

“那边长着一棵柳树。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][nɪə(r)][ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

”	He	pointed	to	one	near	the	bank	of	the	lake	,
”	他	尖	到	一	靠近	这	银行	的	这	湖	,

他指着湖岸附近的一个树干说：“

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] [lɒg]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['druːpɪŋ]

and	soon	he	and	Trouble	were	sitting	on	a	mossy	log	under	the	drooping
和	很快	他	和	麻烦	是	坐着	在	一个	苔藓	日志	在下面	这	下垂

['wɪləʊ] [triː] [waɪl] [ted] [kʌt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fæʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l]

willow	tree	while	Ted	cut	a	branch	and	was	fashioning	it	into	a	whistle
柳	树	尽管	泰德	切	一个	分支	和	曾是	时尚	它	进入	一个	哨

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

for	his	brother	.
为了	他的	兄弟	.

很快，他和Trouble就坐在垂柳下的一根长满青苔的圆木上，Ted砍下一根树枝，正在为他的兄弟制作一个哨子。

[ted] [kʌt] [ðə; ðɪ] [bɑːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sɒfn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

Ted	cut	the	bark	around	and	pounded	it	to	soften	it	so	it	could	be
泰德	切	这	吠	大约	和	猛击	它	到	软化	它	所以	它	可以	是

[slɪpt] [ɒf] ,

slipped	off	,
滑倒了	离开	,

泰德割开树皮，然后用锤子敲打使其软化，以便将其剥下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɪz] ['raɪtli] [meɪd] .

for	this	must	be	done	if	a	whistle	is	rightly	made	.
为了	这	必须	是	完毕	如果	一个	哨	是	没错	制成	.

如果想要正确制作哨子，就必须这样做。

[ted] [juːst] [ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [paʊnd] [ðə; ðɪ] [bɑːk] ['laɪtli] .

Ted	used	the	handle	of	his	knife	to	pound	the	bark	lightly	.
泰德	用过的	这	处理	的	他的	刀	到	磅	这	吠	轻轻	.

泰德用刀柄轻轻敲击树皮。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [naɪf] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][lɒg][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [twɪst] [ɒf] [ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv]

Then	he	laid	his	knife	down	on	the	log	and	began	to	twist	off	the	piece	of
然后	他	铺设	他的	刀	向下	在	这	日志	和	开始	到	捻	离开	这	片	的

[bɑːk] .

bark	.
吠	.

然后他把刀放在木头上，开始扭下那块树皮。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

While	waiting	for	his	brother	to	do	this	Trouble	had	wandered	about	the
尽管	等待	为了	他的	兄弟	到	做	这	麻烦	有	漫步	关于	这

['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪləʊ] [triː] .

little	clearing	under	the	willow	tree	.
小的	清理	在下面	这	柳	树	.

在等待哥哥做这件事的时候，麻烦在柳树下的小空地上闲逛。

[bɪˈfɔː(r)] [ted] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] ,

Before	**Ted**	**knew**	**it**	**Trouble**	**was**	**out**	**of**	**his**	**sight**	**,**	**and**	**,**
前	泰德	知道	它	麻烦	曾是	出去	的	他的	视线	,	和	,

泰德还没反应过来，麻烦就消失了，而且，

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ˈtræmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] , [ted] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .

hearing	**the**	**little**	**fellow**	**tramping**	**in**	**the**	**underbrush**	**,**	**Ted**	**started**	**up**	**after**	**him**	**.**
听力	这	小的	同伴	徒步旅行	在	这	草丛	,	泰德	开始	向上	后	他	.

听到小家伙在灌木丛中走动的声音，泰德便跟了上去。

“ [hɪə(r)] , [kʌm] [bæk] !

“	**Here**	**,**	**come**	**back**	**!**
”	这里	,	来	后退	!

“回来吧！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] .

”	**he**	**called**	**to**	**Trouble**	**.**
”	他	称为	到	麻烦	.

他呼唤麻烦。

[ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [hiː; hi] [mʌst; məst]

Trouble	**was**	**headed**	**for**	**the**	**lake**	**,**	**and**	**he**	**had**	**been**	**told**	**he**	**must**
麻烦	曾是	标题	为了	这	湖	,	和	他	有	到过	讲述	他	必须

[nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [əˈləʊn] . [-]

not	**go**	**there**	**alone**	**.**	**[**	**123**	**]**
不是	去	那里	独自的	.	[	-	]

麻烦正朝着湖边袭来，有人告诉他，他不能独自去那里。[123]

“ [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪk] ! ” [kraɪd] [ted] .

“	**Come**	**back**	**here**	**,**	**you**	**little**	**tyke**	**!**	**”**	**cried**	**Ted**	**.**
”	来	后退	这里	,	你	小的	小孩	!	”	哭	泰德	.

“你这小家伙，给我回来！”泰德喊道。

“ [fɜːst] [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [fɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪʃ] [juː; jʊ] [aʊt] . ”

“	**First**	**you**	**know**	**you'll**	**fall**	**in**	**and**	**I'll**	**have**	**to**	**fish**	**you**	**out**	**.**	**”**
”	第一的	你	知道	你会	落下	在	和	患病的	有	到	鱼	你	出去	.	”

“首先你要知道你会掉进去，然后我得把你捞出来。”

“ [ɔː] [raɪt] , [aɪ] [kʌm] [bæk] , ” [əˈgriːd] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈstɒpɪŋ] [ʃɔːt] .

“	**Aw**	**right**	**,**	**I**	**come**	**back**	**,**	**”**	**agreed**	**Trouble**	**,**	**stopping**	**short**	**.**
”	啊	正确的	,	我	来	后退	,	”	同意	麻烦	,	停止	短的	.

“哦，对，我回来，”麻烦说道，话音未落便停了下来。

[hiː; hi] [fɪəd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [get] [nəʊ] [ˈwɪs(ə)l] .

He	**feared**	**if**	**he**	**did**	**not**	**mind**	**he**	**would**	**get**	**no**	**whistle**	**.**
他	害怕	如果	他	做过	不是	头脑	他	会	得到	不	哨	.

他担心如果不在意的话，就没人会吹口哨。

“ [aɪ] [dʒʌst] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ˈmeɪbi] [ɪf] [fɪʃ] [ɪn] [leɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**just**	**go**	**to**	**see**	**maybe**	**if**	**fish**	**in**	**lake**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	只是	去	到	看	或许	如果	鱼	在	湖	,	”	他	说	.

“我只是去看看湖里有没有鱼，”他说。

“ [juː; jʊ] [kænt] [tel] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [fɪʃ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔː(r)] [nɒt] ,

“	**You**	**can't**	**tell**	**by**	**looking**	**at**	**a**	**lake**	**if**	**it**	**has**	**fish**	**in**	**it**	**or**	**not**	**,**
”	你	不能	告诉	经过	寻找	在	一个	湖	如果	它	有	鱼	在	它	或者	不是	,

“光看湖面是判断湖里有没有鱼的。”

” [sed] [ˈtedi] .

”	**said**	**Teddy**	**.**
”	说	泰迪	.

“泰迪说道。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [steɪ] [baɪ][ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðæt] [ˈwɪs(ə)l] .
“ Now you stay by me if you want that whistle .
” 现在 你 停留 经过 我 如果 你 想 那 哨 .

“如果你想要那声哨子，就待在我身边。”

” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][lɒg][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] ,
” As the boys started back toward the log on which they had been sitting ,
” 作为 这 男孩们 开始 后退 朝向 这 日志 在 哪个 他们 有 到过 坐着 ,

“当男孩们开始往他们刚才坐着的圆木走去时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
they saw a strange sight .
他们 锯 一个 奇怪的 视线 .

他们看到了奇怪的景象。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

” [kraɪd] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌbi] [ˈfɪŋgə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði][lɒg] .
” cried Trouble , pointing with a chubby finger toward the log .
” 哭 麻烦 , 指向 和 一个 胖乎乎的 手指 朝向 这 日志 .

“麻烦”叫道，用胖乎乎的手指着木头。

“ [lʊk] [æt; ət] [blæk] [bɜːd][ˈtɑːkiːn] - [maɪ] [ˈwɪs(ə)l] ! ”
“ Look at black bird takin ' my whistle ! ”
” 看 在 黑色的 鸟 拿 - 我的 哨 ! ”

“看，那只黑鸟叼走了我的哨子！”

“ [nəʊ] , [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [ˈteɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪs(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [hɪə(r)] ! ” [sed] [ˈtedi] .
“ No , he isn't taking your whistle , I have that here ! ” said Teddy .
” 不 , 他 不是 采取 你的 哨 , 我 有 那 这里 ! ” 说 泰迪 .

“不，他不会拿走你的哨子，我这儿有呢！”泰迪说道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [krəʊ] [ænd; ənd] [hiːz] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ But it's a crow and he's after something .
” 但 它是 一个 乌鸦 和 他是 后 某物 .

“但它是一只乌鸦，它肯定在寻找什么东西。”

[əʊ] , [hiːz] [gɒt] [maɪ] [naɪf] !
Oh , he's got my knife !
哦 , 他是 得到 我的 刀 !

哦，他拿走了我的刀!

” [hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] , [blæk] [bɜːd] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒg] ,
” he cried a moment later , as the big , black bird rose from the log ,
” 他 哭 一个 片刻 之后 , 作为 这 大的 , 黑色的 鸟 玫瑰 从 这 日志 ,

“过了一会儿，他喊道，只见那只黑色的大鸟从圆木上飞了起来。”

[wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈglɪtərɪŋ] [held] [fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] . [-]
with something glittering held fast in his bill . [124]
和 某物 闪闪发光 握住 快速地 在 他的 账单 . [-]

嘴里叼着一个闪闪发光的东西。[124]

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)]
TROUBLE **IN** **THE** **STORE**
麻烦 在 这 店铺

商店里出了点问题

" [kɔː] ! [kɔː] !
" Caw ! Caw !
" 啼 ! 啼 !

"嘎！嘎！

[kɔː] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [bɜːd] [ˈflʌtə] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [lɒg] ,
Caw ! " came a hoarse cry , as the black bird fluttered up off the log ,
啼 ! " 来了 一个 嘶哑 哭 , 作为 这 黑色的 鸟 飘动 向上 离开 这 日志 ,

"嘎！"一声沙哑的叫声传来，黑鸟扑扇着翅膀从圆木上飞了起来。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [tɛdz] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [naɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [krəʊz] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [braɪt]
carrying away Ted's bright and glittering knife , for crows like to take bright
携带 离开 泰德的 明亮的 和 闪闪发光 刀 , 为了 乌鸦 喜欢 到 拿 明亮的
[θɪŋz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
things , you know .
事物 , 你 知道 .

乌鸦叼走了泰德那把闪闪发光的刀，因为你知道，乌鸦喜欢叼走闪闪发光的东西。

" [kɔː] ! [kɔː] !
" Caw ! Caw !
" 啼 ! 啼 !

"嘎！嘎！

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼！

" [ə'gen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [kraɪ] .
" again sounded the cry .
" 再次 听起来 这 哭 .

"哭喊声再次响起。"

[ðen] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [krəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [naɪf]
Then Ted and Trouble noticed that it was not the crow that had the knife
然后 泰德 和 麻烦 注意到 那 它 曾是 不是 这 乌鸦 那 有 这 刀
[ðæt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [kɔː] .
that was doing the cawing .
那 曾是 正在做 这 嘎嘎叫 .

然后泰德和特拉布尔注意到，发出嘎嘎声的并不是拿着刀的那只乌鸦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [krəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
It was some other crow farther off in the woods .
它 曾是 一些 其他 乌鸦 更远 离开 在 这 树林 .

那是远处树林里的另一只乌鸦。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [krəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [fləʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [tɛdz] [naɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
For if the crow that had flown down and picked up Ted's knife from the
为了 如果 这 乌鸦 那 有 飞行 向下 和 挑选 向上 泰德的 刀 从 这
[lɒg] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [tuː; tə] [kɔː] ,
log had opened its mouth to caw ,
日志 有 打开 它是 嘴 到 啼 ,

如果那只飞下来从木头上叼走泰德刀的乌鸦张开嘴要叫的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [naɪf] .
it would have had to drop the knife .
它 会 有 有 到 降低 这 刀 .

它不得不把刀扔掉。

[ə; eɪ] [krəʊ] [mʌst; məst]['əʊpən][ɪts] [biːk] [tuː; tə][kɔːl] ,

A	crow	must	open	its	beak	to	call	,
一个	乌鸦	必须	打开	它是	喙	到	称呼	,

乌鸦必须张开喙才能鸣叫，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

just	as	you	have	to	open	your	mouth	to	sing	,
只是	作为	你	有	到	打开	你的	嘴	到	唱歌	,

就像唱歌需要张嘴一样，

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][dɒg]['əupənz][ɪts] [maʊθ] [tuː; tə] [bɑːk] .

or	as	a	dog	opens	its	mouth	to	bark	.
或者	作为	一个	狗	打开	它是	嘴	到	吠	.

或者像狗张开嘴吠叫一样。

“ [drɒp] [maɪ] [naɪf] !

“	Drop	my	knife	!
”	降低	我的	刀	!

“放下我的刀！”

[drɒp] [maɪ] [naɪf] , [juː; jʊ] ['fʌni] [blæk] [krəʊ] ! ” [kraɪd] [ted] .

Drop	my	knife	,	you	funny	black	crow	!	”	cried	Ted	.
降低	我的	刀	,	你	有趣的	黑色的	乌鸦	!	”	哭	泰德	.

“放下我的刀，你这只滑稽的黑乌鸦！”泰德喊道。

“ [fraʊ] [sʌfɪn] - [æt; ət] [hɪm] !

“	Frow	suffin	'	at	him	!
”	前排	萨芬	-	在	他	!

“弗罗对他感到厌恶！”

[fraʊ] [sʌfɪn] - ! ” [-]

Frow	suffin	'	!	”	[	125	]
前排	萨芬	-	!	”	[	-	]

弗罗·萨芬！“[125]

[kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [səʊ]['iːgə(r)][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [streɪt] .

cried	Trouble	,	so	eager	and	excited	that	he	forgot	to	talk	straight	.
哭	麻烦	,	所以	渴望的	和	兴奋的	那	他	忘了	到	讲话	直的	.

“麻烦”喊道，他太过急切和兴奋，以至于忘记了好好说话。

“ [fraʊ] [sʌfɪn] - ! ”

“	Frow	suffin	'	!	”
”	前排	萨芬	-	!	”

“Frow suffin'！”

“ [aɪl] [θrəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ted] .

“	I'll	throw	something	all	right	!	”	shouted	Ted	.
”	患病的	扔	某物	全部	正确的	!	”	喊叫	泰德	.

“我肯定会扔东西的！”泰德喊道。

“ [doʊnt] [fraʊ] [maɪ] ['wɪs(ə)l] , ” [begd] ['trʌb(ə)l] .

“	Don't	frow	my	whistle	,	”	begged	Trouble	.
”	不	前排	我的	哨	,	”	乞求	麻烦	.

“别弄坏我的哨子，”麻烦恳求道。

[ted] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

Ted	had	been	about	to	do	this	,
泰德	有	到过	关于	到	做	这	,

泰德原本打算这么做，

[fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

forgetting	that	the	stick	he	held	in	his	hand	was	the	one	on	one	end	of	which
遗忘	那	这	戳	他	握住	在	他的	手	曾是	这	一	在	一	结尾	的	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .

he	had	started	the	whistle	for	his	small	brother	.
他	有	开始	这	哨	为了	他的	小的	兄弟	.

他忘记了手里拿着的那根棍子，正是他之前用来给弟弟吹口哨的那根棍子。

“ [aɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] !

“	I'll	throw	a	stone	!
“	患病的	扔	一个	石头	!

“我要扔石头！”

” [kraɪd] [ðə; ði] - [bɔɪ] .

”	cried	the	Curlytop	boy	.
”	哭	这	-	男生	.

“卷毛男孩喊道。”

[ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [kɔː] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [krəʊ] .

Off	in	the	woods	sounded	the	caw	of	that	other	crow	.
离开	在	这	树林	听起来	这	啼	的	那	其他	乌鸦	.

远处树林里传来另一只乌鸦的叫声。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ted] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [bɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]

And	,	just	as	Ted	threw	a	stone	at	the	black	bird	that	had	picked	up	his
和	,	只是	作为	泰德	扔	一个	石头	在	这	黑色的	鸟	那	有	挑选	向上	他的

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

就像泰德向捡起他刀子的黑鸟扔石头一样，

[ðəʊ] [ted] [dɪd] [nɒt] [hɪt] [ðə; ði] [krəʊ] ,

though	Ted	did	not	hit	the	crow	,
尽管	泰德	做过	不是	打	这	乌鸦	,

虽然泰德没有击中乌鸦，

[ðə; ði] ['feðəd] [θiːf] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sent] [aʊt]

the	feathered	thief	with	the	knife	in	his	beak	opened	his	mouth	and	sent	out
这	羽毛	贼	和	这	刀	在	他的	喙	打开	他的	嘴	和	发送	出去

[æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] :

an	answering	:
一个	回答	:

那只嘴里叼着刀的长着羽毛的窃贼张开嘴，发出了一声回应：

“ [kɔː] ! [kɔː] !

“	Caw	!	Caw	!
“	啼	!	啼	!

“嘎！嘎！

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼！

” [ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [daʊn] [fel] [ðə; ði] [naɪf] ,

”	Of	course	as	soon	as	it	opened	its	mouth	down	fell	the	knife	,
”	的	课程	作为	很快	作为	它	打开	它是	嘴	向下	跌倒	这	刀	,

“当然，它刚一张开嘴，刀就掉了下来。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [krəʊ] [fluː] .

and	away	the	crow	flew	.
和	离开	这	乌鸦	飞翔	.

于是，乌鸦飞走了。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [hɪm] [drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [kraɪd] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	You	made	him	drop	it	!	”	cried	Trouble	.
”	你	制成	他	降低	它	!	”	哭	麻烦	.

“你让他把东西掉地上了！”麻烦喊道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][drɒp][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kɔː] , ” [sed] [ted] ,

“	I	guess	he	had	to	drop	it	to	caw	,	”	said	Ted	,
”	我	猜测	他	有	到	降低	它	到	啼	,	”	说	泰德	,

“我猜他不得不把尾巴放下来发出嘎嘎的叫声，”泰德说。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [truːθ] ,

which	was	more	like	the	truth	,
哪个	曾是	更多的	喜欢	这	真相	,

这更接近事实。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [krəʊ] .

for	the	stone	he	had	thrown	did	not	come	anywhere	near	the	crow	.
为了	这	石头	他	有	抛掷	做过	不是	来	任何地方	靠近	这	乌鸦	.

因为他扔出的石头根本没碰到乌鸦。

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ][faɪnd][maɪ] [naɪf] , ” ['tedi] [went] [ɒn] . [-]

“	I	hope	I	find	my	knife	,	”	Teddy	went	on	.	[	126	]
”	我	希望	我	寻找	我的	刀	,	”	泰迪	去	在	.	[	-	]

“我希望我能找到我的刀，”泰迪继续说道。[126]

[hiː; hi][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kroʊz] [biːk] ,

He	ran	toward	the	place	where	he	had	seen	it	fall	from	the	crow's	beak	,
他	跑	朝向	这	地方	在哪里	他	有	已见	它	落下	从	这	乌鸦的	喙	,

他朝着刚才看到食物从乌鸦嘴里掉下来的地方跑去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɜːd] ['sɜːkld] [ˌəʊvəˈhed] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɔː] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

and	as	the	bird	circled	overhead	,	crying	and	cawing	in	answer	to	the	other
和	作为	这	鸟	圈起来	开销	,	哭泣	和	嘎嘎叫	在	回答	到	这	其他

,

,

,

当那只鸟在头顶盘旋，鸣叫着回应另一只鸟时，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [siː] ,

which	the	boys	did	not	see	,
哪个	这	男孩们	做过	不是	看	,

男孩们没有看到。

[ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sɜːrtʃt] [əˈmɪd] [ðə; ði] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [naɪf] .

Ted	and	his	brother	searched	amid	the	leaves	for	the	missing	knife	.
泰德	和	他的	兄弟	搜索	之中	这	树叶	为了	这	丢失的	刀	.

泰德和他的兄弟在落叶中寻找丢失的刀。

['ɑːftə(r)] ['pəʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

After	poking	about	for	some	time	they	picked	it	up	,
后	戳	关于	为了	一些	时间	他们	挑选	它	向上	,

他们翻找了一会儿后把它捡了起来。

[ænd; ənd] [ted] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ['keəfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] .

and	Ted	looked	at	it	carefully	to	see	if	it	might	be	damaged	.
和	泰德	看起来	在	它	小心	到	看	如果	它	可能	是	损坏的	.

泰德仔细查看了一下，看看它是否损坏了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈnɪəli] [ˈkærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [krəʊ]

But	it	was	none	the	worse	from	having	been	nearly	carried	off	by	the	crow
但	它	曾是	没有任何	这	更糟	从	拥有	到过	几乎	携带	离开	经过	这	乌鸦

.

:

.

但差点被乌鸦叼走也并无大碍。

" [wɒt] [meɪd] [hɪm] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] - ['meɪkɪŋ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .

"	What	made	him	want	it	?	"	asked	Trouble	,	as	the	whistle	-	making	started	again	.
"	什么	制成	他	想	它	?	"	问	麻烦	,	作为	这	哨	-	制作	开始	再次	.

"是什么让他想要这个？"麻烦问道，这时口哨声又响了起来。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ted] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Oh	,	I	guess	maybe	he	wanted	to	give	it	to	his	little	boy	,	"	Ted	answered	,
"	哦	,	我	猜测	或许	他	通缉	到	给	它	到	他的	小的	男生	,	"	泰德	回答	,

"哦，我猜他可能是想把它送给他的小儿子吧。"泰德回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] ['hwitl] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

with	a	laugh	,	as	he	carefully	whittled	away	at	the	whistle	.
和	一个	笑	,	作为	他	小心	削过的	离开	在	这	哨	.

他一边笑着，一边小心翼翼地削着哨子。

" [hæz; həz] [krəʊz] [gɒt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ?

"	Has	crows	got	little	boys	?
"	有	乌鸦	得到	小的	男孩们	?

乌鸦有小男孩吗?

" ['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Trouble	wanted	to	know	.
"	麻烦	通缉	到	知道	.

麻烦想知道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] ; [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] , [tuː] , " [ɪkˈspleɪnd] ['tedi] .

"	Yes	,	I	guess	so	;	and	little	girls	,	too	,	"	explained	Teddy	.
"	是的	,	我	猜测	所以	;	和	小的	女孩们	,	也	,	"	解释	泰迪	.

"是的，我想也是；小女孩也是，"泰迪解释道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [krəʊ] [bɔɪ] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ? " [pəˈsistid] ['wɪljəm] .

"	But	how	can	a	crow	boy	cut	with	a	knife	?	"	persisted	William	.
"	但	如何	能	一个	乌鸦	男生	切	和	一个	刀	?	"	持续	威廉	.

"可是一个学徒怎么能用刀呢？"威廉追问道。

" [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] ? "

"	How	can	he	?	"
"	如何	能	他	?	"

"他怎么能这样？"

" [wel] , [aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi] ['dʌznt] , [ɪkˈsept] [ɪn] ['feəri] ['stɔːriz] , " [sed] [ted] .

"	Well	,	I	guess	maybe	he	doesn't	,	except	in	fairy	stories	,	"	said	Ted	.
"	出色地	,	我	猜测	或许	他	不	,	除了	在	仙女	故事	,	"	说	泰德	.

"嗯，我想他可能不这样，除了在童话故事里，"泰德说。

" [wɒt] [meɪks] [krəʊz] [kɔː] ? " [wɒz; wəz] ['trʌbəlz] [nekst] ['kwestʃən] . [-]

"	What	makes	crows	caw	?	"	was	Trouble's	next	question	.	[	127	]
"	什么	制作	乌鸦	啼	?	"	曾是	麻烦	下一个	问题	.	[	-	]

"是什么让乌鸦发出叫声呢？"这是麻烦的下一个问题。[127]

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tɔːk] . "

"	That's	the	way	they	talk	.	"
"	那就是	这	方式	他们	讲话	.	"

"他们就是这么说话的。"

“ [əʊ] , [dʌz] [krəʊz] [tɔːk] ? ” ['iːgəli] [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	Oh	,	does	crows	talk	?	”	eagerly	cried	Trouble	.
”	哦	,	做	乌鸦	讲话	?	”	急切地	哭	麻烦	.

“哦，乌鸦会说话吗？”麻烦急切地喊道。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	listened	a	moment	.
他	听着	一个	片刻	.

他听了一会儿。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] :

Over	the	trees	floated	a	cry	of	:
超过	这	树木	漂浮	一个	哭	的	:

树梢间飘来一声呼喊：

“ [kɔː] ! [kɔː] !

“	Caw	!	Caw	!
”	啼	!	啼	!

“嘎！嘎！

[kɔː] ! ”

Caw	!	”
啼	!	”

嘎！

“ [wʌts] [hɪm] [krəʊ] ['seɪɪn] - ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	What's	him	crow	sayin	'	?	”	he	demanded	.
”	是什么	他	乌鸦	说	-	?	”	他	要求	.

“那只乌鸦在说什么？”他问道。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] !

“	Oh	,	I	don't	know	!
”	哦	,	我	不	知道	!

“哦，我不知道！”

” [ted] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] .

”	Ted	had	to	confess	.
”	泰德	有	到	承认	.

泰德不得不坦白。

“ [juː; jʊ][ɑːsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] , ['trʌb(ə)l] !

“	You	ask	too	many	questions	,	Trouble	!
”	你	问	也	许多	问题	,	麻烦	!

“你问的问题太多了，麻烦！”

[ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [hɑːf][ɒv; əv] - [ɪm] .

I	can't	answer	half	of	'	em	.
我	不能	回答	一半	的	-	呃	.

一半的问题我都回答不了。

[krəʊz] [mʌst; məst] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [-] [dɒgz] [tɔːk] [wen] [ðeɪ] [rʌb] ['nəʊzɪz][ænd; ənd][wæg]

Crows	must	talk	among	themselves	same's	dogs	talk	when	they	rub	noses	and	wag
乌鸦	必须	讲话	之中	他们自己	一样的	狗	讲话	什么时候	他们	擦	鼻子	和	摇摆

[ðeə(r)] [teɪlz] .

their	tails	.
他们的	尾巴	.

乌鸦之间也需要交流，就像狗互相蹭鼻子摇尾巴交流一样。

[naʊ] [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] ['wɪs(ə)l] .

Now	there's	your	whistle	.
现在	有	你的	哨	.

你的哨子在这里。

[bləʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kænt][ɑːsk][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .

Blow	**on**	**it**	**and**	**then**	**you**	**can't**	**ask**	**so**	**many**	**questions**	**.**
吹	在	它	和	然后	你	不能	问	所以	许多	问题	.

吹一口气，你就问不了那么多问题了。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

"	**He**	**shut**	**his**	**knife**	**and**	**put**	**it**	**in**	**his**	**pocket**	**,**
"	他	关闭	他的	刀	和	放	它	在	他的	口袋	,

他合上刀，放进口袋里。

[waɪl] ['trʌb(ə)l] [pʊt] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][lɪps] .

while	**Trouble**	**put**	**the**	**blowing**	**end**	**of**	**the**	**whistle**	**in**	**his**	**lips**	**.**
尽管	麻烦	放	这	吹	结尾	的	这	哨	在	他的	嘴唇	.

而特拉布尔则把哨子的吹嘴放进了嘴唇里。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , [klɪə(r)] [saʊnd] . "

It	**gave**	**forth**	**a**	**shrill**	**,**	**clear**	**sound**	**.**	**"**
它	给予	前进	一个	尖锐	,	清除	声音	.	"

它发出了一声尖锐而清晰的声音。

- [æts] [ə; eɪ] [faɪn] ['wɪs(ə)l] !

'	**At's**	**a**	**fine**	**whistle**	**!**
-	的	一个	美好的	哨	!

“这哨声真棒！”

" ['trʌb(ə)l] [sed] .

"	**Trouble**	**said**	**.**
"	麻烦	说	.

麻烦说。

“ [θæŋks] [juː; jʊ] , [ted] . "

“	**Thanks**	**you**	**,**	**Ted**	**.**	**"**
"	谢谢	你	,	泰德	.	"

“谢谢你，泰德。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪzi] !

“	**All**	**right**	**,**	**boysie**	**!**
"	全部	正确的	,	男孩	!

“好了，小伙子们！”

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	**glad**	**you**	**like**	**it**	**.**
我是	高兴的	你	喜欢	它	.

很高兴你喜欢。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [tuːt] [ə'weɪ] !

That's	**it**	**—**	**toot**	**away**	**!**
那就是	它	—	嘟	离开	!

就这样——鸣笛离开吧！

" [æz; əz] ['trʌb(ə)l] [bluː] ['hɑːdə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['sevrəl] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

"	**As**	**Trouble**	**blew**	**harder**	**on**	**the**	**whistle**	**several**	**birds**	**in**	**the**	**trees**	**seemed**	**to**	**sing**	**in**	**answer**	**.**
"	作为	麻烦	吹	更难	在	这	哨	一些	鸟类	在	这	树木	似乎	到	唱歌	在	回答	.

“当麻烦先生更加用力地吹响哨子时，树上的几只鸟似乎在歌唱回应。”

[ænd; ənd] [ə'gen] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] , [keɪm] [ðə; ði] [hɔːs] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] .

And	**again**	**,**	**over**	**the**	**trees**	**,**	**came**	**the**	**hoarse**	**voices**	**of**	**the**	**crows**	**.**
和	再次	,	超过	这	树木	,	来了	这	嘶哑	声音	的	这	乌鸦	.

树林上方再次传来乌鸦沙哑的叫声。

“ [kɔː] ! [kɔː] !
“ Caw ! Caw !
“ 啼 ! 啼 !

“嘎！嘎!

[kɔː] - [ɔː] - [ɔː] !
Caw - aw - aw !
啼 - 啊 - 啊 !

嘎嘎嘎!

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” they cried .
” 他们 哭 .

他们哭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

林中卷毛男孩；(The Curlytops in the Woods; Or,)
第6/10页

“ ['meɪbi] [ðeɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , ” [sə'dʒestid] ['trʌb(ə)l] . [-]
“ Maybe they wants a whistle , ” suggested Trouble . [128]
“ 或许 他们 想要 一个 哨 , ” 建议 麻烦 . [-]

“也许他们想要一个哨子，”麻烦建议道。[128]

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] [ted] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Maybe , ” agreed Ted , with a laugh .
“ 或许 , ” 同意 泰德 , 和 一个 笑 .

“也许吧，”泰德笑着同意道。

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['eni] .
“ Well , I'm not going to make them any .
“ 出色地 , 我是 不是 去 到 制作 他们 任何 .

“嗯，我不会给他们做任何事。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] ['feləʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [naɪf] [laɪk] [ðæt] !
That was a bold fellow to come down and take my knife like that !
那 曾是 一个 大胆的 同伴 到 来 向下 和 拿 我的 刀 喜欢 那 !

那家伙胆子真大，竟然敢下来抢我的刀！

” [ænd; ənd] [wen] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd]
” And when Ted and Trouble reached the bungalow and told what had
” 和 什么时候 泰德 和 麻烦 达到 这 平房 和 讲述 什么 有
['hæpənd] , ['dʒænət] [sed] :
happened , Janet said :
发生 , 珍妮特 说 :

“当泰德和特拉布尔回到小屋，把发生的事情告诉珍妮特时，珍妮特说：”

“ [əʊ] , [ted] !
“ Oh , Ted !
“ 哦 , 泰德 !

“哦，泰德！”

['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . - [teɪm] [krəʊ] . ”
Maybe that was Mr . Jenk's tame crow . ”
或许 那 曾是 先生 . - 驯服 乌鸦 . ”

也许那是詹克先生驯养的乌鸦。

“ [wɒt] , [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] [naɪf] ? ”
“ What , the one that tried to fly away with my knife ? ”
“ 什么 , 这 一 那 尝试 到 飞 离开 和 我的 刀 ? ”

“什么？是那个想抢走我刀的家伙吗？”

“ [jes] , ['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒɪm] , [ðə; ði] [leɪm] [krəʊ] ,
“ Yes , maybe that was Jim , the lame crow ,
“ 是的 , 或许 那 曾是 吉姆 , 这 瘸 乌鸦 ,

“是的，也许那是跛脚的乌鸦吉姆。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] [wɪd] [get] [ten] [d'ɒləz] .
and if you could have caught him we'd get ten dollars .
和 如果 你 可以 有 捕捉 他 我们会 得到 十 美元 .

如果你能抓住他，我们就能得到十美元。

” ['tedi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Teddy shook his head .
” 泰迪 摇晃 他的 头 .

泰迪摇了摇头。

“ [ðæt] ['wʌznt] [dʒɪm] [krəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That wasn't Jim crow , ” he said .
“ 那 不是 吉姆 乌鸦 , ” 他 说 .

“那不是种族隔离，”他说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] . “
“ How do you know ? ” asked Janet . “
“ 如何 做 你 知道 ? ” 问 珍妮特 . “

“你怎么知道的？”珍妮特问道。

- [kɔːz] [hiː; hi] ['wʌznt] [leɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
' Cause he wasn't lame , ” answered her brother .
- 原因 他 不是 瘸 , ” 回答 她 兄弟 .

“因为他不是跛子，”她哥哥回答道。

“ [aɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][lɒg] - [fɔː(r)][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][hiː; hi]
“ I watched him walk along on the log ' fore he picked up my knife and he
“ 我 观看 他 走 沿着 在 这 日志 - 前 他 挑选 向上 我的 刀 和 他
['dɪd(ə)nt][lɪmp][ə; eɪ][bɪt] . ”
didn't limp a bit . ”
没有 跛行 一个 少量 . ”

“我看着他沿着圆木走，然后他拿起我的刀，他一点儿也没跛。”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] , ” [pə'sistid] ['dʒænət] ,
“ Maybe it was Mr . Jenk's lame , tame crow , ” persisted Janet ,
“ 或许 它 曾是 先生 . - 瘸 , 驯服 乌鸦 , ” 持续 珍妮特 ,

“也许是詹克先生那只跛脚的、温顺的乌鸦吧，”珍妮特坚持道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi][gɒt] [wel] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiːz]
“ but maybe he got well after he flew off to the woods , and maybe he's
“ 但 或许 他 得到 出色地 后 他 飞翔 离开 到 这 树林 , 和 或许 他是
[hɪə(r)] [naʊ] .
here now .
这里 现在 .

“但也许他飞到森林里后就康复了，也许他现在就在这里。”

” [ted] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [daʊt] .
” Ted shook his head in doubt .
” 泰德 摇晃 他的 头 在 怀疑 .

泰德疑惑地摇了摇头。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [krəʊ] [tuː; tə] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ This is too far away for Mr . Jenk's crow to come , ” he said .
“ 这 是 也 远的 离开 为了 先生 . - 乌鸦 到 来 , ” 他 说 .

“詹克先生的乌鸦来不了这里，这里太远了。”他说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [-]
“ And he couldn't get [129]
“ 和 他 不能 得到 [-]

“而且他无法得到[129]

[wel] .
well .
出色地 .

出色地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['brəʊkən][leg][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] [sed] [dʒɪm] [wʊd] ['ɔːlweɪz]
He was lame from a broken leg and Mr . Jenk said Jim would always
他 曾是 瘸 从 一个 破碎的 腿 和 先生 . 詹克 说 吉姆 会 总是
[biː; bi] [leɪm] [laɪk][hiː; hi][wɒz; wəz] - [kɔːz] [wʌn][leg][wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] . ”
be lame like he was ' cause one leg was shorter than the other . ”
是 瘸 喜欢 他 曾是 - 原因 一 腿 曾是 较短 比 这 其他 . ”

他因为腿骨折而跛脚，詹克先生说吉姆会一直像现在这样跛脚，因为他的一条腿比另一条腿短。

“ [əʊ] , ” [m'ɜːməd] ['dʒænət] .
“ Oh , ” murmured Janet .
“ 哦 , ” 低声说道 珍妮特 .

“哦，”珍妮特低声说道。

“ [wel] , ['enihaʊ] , [aɪm][glæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] . ”
“ Well , anyhow , I'm glad he didn't take your knife . ”
“ 出色地 , 无论如何 , 我是 高兴的 他 没有 拿 你的 刀 . ”

“总之，我很高兴他没拿走你的刀。”

“ - [aɪ] , ” [ə'griːd] ['tedi] .
“ So'm I , ” agreed Teddy .
“ - 我 , ” 同意 泰迪 .

“我也是，”泰迪同意道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['bɪzi] [taɪmz] [æt; ət] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ; [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
There were now busy times at Mount Major ; at least for Mr . Martin ,
那里 是 现在 忙碌的 时代 在 山 主要的 ; 在 至少 为了 先生 . 马丁 ,

现在，梅杰山庄迎来了一段繁忙的时期；至少对马丁先生来说是这样。

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tel] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] , [dʒæk][ænd; ənd] ['henri] , [æz; əz]
as he must watch over and tell the two men , Jack and Henry , as
作为 他 必须 手表 超过 和 告诉 这 二 男人 , 杰克 和 亨利 , 作为
[ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] ,
they called themselves ,
他们 称为 他们自己 ,

他必须照看并告知那两个自称杰克和亨利的男人：

[ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['grəʊsərɪz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃelvz] .
about putting the groceries and merchandise away on the shelves .
关于 推杆 这 杂货 和 商品 离开 在 这 货架 .

关于将食品杂货和商品放回货架上。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [wʊd] [ə'raɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['bɪzi]
In another day or two the lumbermen would arrive and there would be more busy
在 其他 天 或者 二 这 伐木工 会 到达 和 那里 会 是 更多的 忙碌的
[siːnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] - [wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
scenes in the woods where the Curlytops were spending their vacation .
场景 在 这 树林 在哪里 这 - 是 开支 他们的 假期 .

再过一两天，伐木工人就会到来，卷毛一家度假的树林里将会更加热闹。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biː n] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd]
By the time the boxes and barrels of supplies had been unpacked and
经过 这 时间 这 盒子 和 桶 的 补给品 有 到过 拆开包装 和
[pleɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃelvz] ,
placed on the shelves ,
放置 在 这 货架 ,

等到所有物资的箱子和桶都被拆箱摆放到货架上时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [ə'raɪvd] .
some of the lumbermen arrived .
一些 的 这 伐木工 到达的 .

一些伐木工人到了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [tʃɒpt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [triː z] ,
There were men who chopped down the great trees ,
那里 是 男人 WHO 切碎 向下 这 伟大的 树木 ,

有些人砍倒了那些大树，

['ʌðə(r)] [men] [huː] [paɪld] [ðem; ðəm] [ɒn] [skɪdz] [ænd; ənd] ['wægənz] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

other	men	who	piled	them	on	skids	and	wagons	and	hauled	them	to	the
其他	男人	WHO	堆积	他们	在	滑行	和	马车	和	拖拽	他们	到	这

[leɪk] [ɔː(r)] ['rɪvə(r)] ,

lake	or	river	,
湖	或者	河	,

其他人则把它们堆放在滑橇和马车上，然后拉到湖边或河边。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [daʊn] [lɒŋ] [slaɪdz] , [ɔː(r)] [ʃuːt] , [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] ['fləʊtɪd] [tuː; tə]

where	they	were	sent	down	long	slides	,	or	chutes	,	then	to	be	floated	to
在哪里	他们	是	发送	向下	长的	幻灯片	,	或者	滑道	,	然后	到	是	漂浮	到

[ðə; ðɪ] [mɪl] .

the	mill	.
这	磨	.

它们被送入长长的滑道或溜槽，然后漂流到磨坊。

[ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] ,

In	parts	of	the	woods	too	far	from	the	water	,
在	部分	的	这	树林	也	远的	从	这	水	,

在远离水源的林地部分，

[ðə; ðɪ] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [mɪl] [ɒn] [-]

the	logs	were	carted	to	the	mill	on	[	130	]
这	日志	是	推车	到	这	磨	在	[	-	]

原木于[130]日被运往锯木厂。

['wægənz] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['sɔːmɪl] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]

wagons	and	piled	up	outside	to	wait	for	the	sawmill	to	cut	them	into
马车	和	堆积	向上	外部	到	等待	为了	这	锯木厂	到	切	他们	进入

['lʌmbə(r)] .

lumber	.
木材	.

马车上的木材堆放在外面，等待锯木厂将它们锯成木材。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] “ [gæŋ] ” [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ðɪ] ['sɔːmɪl] ,

There	was	a	special	“	gang	”	of	men	to	operate	the	sawmill	,
那里	曾是	一个	特别的	“	帮派	”	的	男人	到	操作	这	锯木厂	,

有一支专门的“队伍”负责操作锯木厂。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ted] [best] [laɪkt] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [nɪə(r)] .

and	this	was	the	place	Ted	best	liked	to	linger	near	.
和	这	曾是	这	地方	泰德	最好的	喜欢	到	萦绕	靠近	.

而这里正是泰德最喜欢逗留的地方。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [mə'ʃiːnəri] .

He	was	much	interested	in	machinery	.
他	曾是	很多	感兴趣的	在	机械	.

他对机械非常感兴趣。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [tuː] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [iːtʃ] [taɪm] [ted] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

Trouble	was	,	too	,	and	went	with	his	brother	each	time	Ted	started	for	the
麻烦	曾是	,	也	,	和	去	和	他的	兄弟	每个	时间	泰德	开始	为了	这

[mɪl] .

mill	.
磨	.

麻烦也随之而来，每次泰德去工厂上班，他哥哥都会跟着他。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [sed] ,

As	Mr	.	Martin	had	said	,
作为	先生	.	马丁	有	说	,

正如马丁先生所说，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['wɜːkəz] [brɔːt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

some	of	the	lumber	workers	brought	their	families	to	the	woods	with	them	,
一些	的	这	木材	工人	带来	他们的	家庭	到	这	树林	和	他们	,

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] ,

and	these	men	,
和	这些	男人	,

一些伐木工人把家人带到了森林里，这些人

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [hoʊmz] [ɪn] [smɔːl] ['kæbinz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli]

women	and	children	were	given	homes	in	small	cabins	that	were	specially
女性	和	孩子们	是	给定	房屋	在	小的	小木屋	那	是	特别

[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

built	for	them	.
建造	为了	他们	.

妇女和儿童被安置在专门为她们建造的小木屋里。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ɪn][ðə; ði]

In	about	a	week	after	the	Curlytops	had	arrived	at	the	bungalow	in	the
在	关于	一个	星期	后	这	-	有	到达的	在	这	平房	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

在卷毛一家抵达林中小屋大约一周后，

[maʊnt] ['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [pleɪs] .

Mount	Major	was	a	very	lively	place	.
山	主要的	曾是	一个	非常	热闹	地方	.

梅杰山是个非常热闹的地方。

[ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

The	store	was	opened	and	doing	business	.
这	店铺	曾是	打开	和	正在做	商业	.

商店已开业营业。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['æktɪd][æz; əz]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

Mr	.	Martin	acted	as	manager	of	the	store	for	a	time	,
先生	.	马丁	行动	作为	经理	的	这	店铺	为了	一个	时间	,

马丁先生曾担任过一段时间的商店经理。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [klɑːks] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['kʌstəməz] .

and	he	had	several	clerks	to	wait	on	the	customers	.
和	他	有	一些	职员	到	等待	在	这	顾客	.

他雇佣了好几个店员来招待顾客。

“ [ɪts] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] ['dʒænət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

“	It's	funny	to	see	a	store	in	the	woods	like	this	,	”	said	Janet	to	her
“	它是	有趣的	到	看	一个	店铺	在	这	树林	喜欢	这	,	”	说	珍妮特	到	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“在树林里看到这样一家商店，真有趣，”珍妮特对她妈妈说。

“ [jes] , [bʌt; bət] [wen] [men] [wɜːk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ]

“	Yes	,	but	when	men	work	they	must	eat	,	and	to	eat	they	have	to	buy
“	是的	,	但	什么时候	男人	工作	他们	必须	吃	,	和	到	吃	他们	有	到	买

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“是的，但是人工作了就得吃饭，吃饭就得买东西，

" ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" answered Mrs . Martin with a smile .
" 回答 太太 . 马丁 和 一个 微笑 .

"马丁太太笑着回答道。"

" [bɪ'saɪdz] , [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [meɪks] ['mʌni] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði] [stɔ:(r)] .
" Besides , your father makes money by coming up here to start the store .
" 除了 , 你的 父亲 制作 钱 经过 未来 向上 这里 到 开始 这 店铺 .

"此外，你父亲来这里开店是为了赚钱。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [-]
And if we had no money [131]
和 如果 我们 有 不 钱 [-]

如果我们没有钱[131]

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tu:; tə] [weə(r)] . "
we could not have things to eat and things to wear . "
我们 可以 不是 有 事物 到 吃 和 事物 到 穿 . "

我们连吃的和穿的都没有。"

" [ai] [si:] , " [sed] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I see , " said Janet , with a smile .
" 我 看 , " 说 珍妮特 , 和 一个 微笑 .

"我明白了，"珍妮特笑着说。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜ:st] [wi:k] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [raɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp]
Most of that first week was spent in getting things to rights about the camp
最多 的 那 第一的 星期 曾是 花费 在 获得 事物 到 权利 关于 这 营
[ænd; ənd] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stɔ:(r)] .
and in setting up the store .
和 在 环境 向上 这 店铺 .

第一周的大部分时间都花在了安排营地事宜和布置商店上。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] ['sɔ:mɪl] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] ['redi] , [səʊ] [æt; ət] [fɜ:st] [nəʊ] [tri:z]
Then , too , the sawmill had to be made ready , so at first no trees
然后 , 也 , 这 锯木厂 有 到 是 制成 准备好 , 所以 在 第一的 不 树木
[wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] .
were cut .
是 切 .

此外，锯木厂也需要做好准备，所以一开始并没有砍伐树木。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] ['lʌmbərɪŋ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['stɑ:tɪd] ,
But at last the day came when lumbering was really started ,
但 在 最后的 这 天 来了 什么时候 伐木 曾是 真的 开始 ,

但最终，伐木业真正开始的那一天还是到来了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [tri:t] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [baɪ] [ðeə(r)]
and as a special treat the Curlytops and Trouble were taken by their
和 作为 一个 特别的 对待 这 - 和 麻烦 是 已采取 经过 他们的
['mʌðə(r)] [tu:; tə] [wɒtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [tri:z] ['bi:ɪŋ] [feld] .
mother to watch one of the big trees being felled .
母亲 到 手表 一 的 这 大的 树木 存在 倒下 .

作为特别奖励，卷毛和麻烦被他们的妈妈带去看一棵大树被砍伐。

" [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [bi:; bi] [seɪf] [hɪə(r)] ?
" Shall we be safe here ?
" 将 我们 是 安全的 这里 ?

我们在这里安全吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɒpəz] .
" she asked one of the choppers .
" 她 问 一 的 这 直升机 .

她问其中一名直升机操作员。

“ [əʊ] , [jes] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **Oh** , **yes** , ” **he** **answered** .
“ 哦 , 是的 , ” 他 回答 .

“哦，是的，”他回答道。

“ [ðə; ði] [triː] [wɪl] [fɔːl] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] ,
“ **The** **tree** **will** **fall** **over** **that** **way** ,
“ 这 树 将要 落下 超过 那 方式 ,

“那棵树会朝那个方向倒下。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['əʊpən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
” **and** **he** **waved** **his** **hand** **toward** **an** **open** **place** **in** **the** **woods** .
” 和 他 挥手 他的 手 朝向 一个 打开 地方 在 这 树林 .

他朝树林中的一片空地挥了挥手。

“ ['mʌðə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [tel] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [triː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .
“ **Mother** , **how** **can** **he** **tell** **just** **where** **the** **tree** **is** **going** **to** **fall** **?** ” **asked** **Janet** .
“ 母亲 , 如何 能 他 告诉 只是 在哪里 这 树 是 去 到 落下 ? ” 问 珍妮特 .

“妈妈，他怎么能知道树会倒在哪里呢？”珍妮特问道。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **Oh** , **they** **have** **a** **way** **of** **knowing** , ” **she** **answered** .
“ 哦 , 他们 有 一个 方式 的 会心 , ” 她 回答 .

“哦，他们有办法知道，”她回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [tʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] ,
“ **It** **all** **depends** **on** **the** **way** **we** **chop** **it** , ” **explained** **the** **lumberman** ,
“ 它 全部 取决于 在 这 方式 我们 劈 它 , ” 解释 这 伐木工 ,

“这完全取决于我们如何砍伐它，”伐木工人解释说。

[huː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] ['dʒænət] [hæd; həd] [ɑːskt] .
who **overheard** **what** **Janet** **had** **asked** .
WHO 无意中听到 什么 珍妮特 有 问 .

谁无意中听到了珍妮特问的话。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['præktɪs] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [triː] [fɔːl] ['eniweə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] .
“ **It** **takes** **practice** , **but** **we** **can** **make** **a** **tree** **fall** **anywhere** **we** **want** **it** **to** .
“ 它 需要 实践 , 但 我们 能 制作 一个 树 落下 任何地方 我们 想 它 到 .

“这需要练习，但我们可以让树木倒在任何我们想倒的地方。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
” **And** **this** **proved** **to** **be** **the** **case** .
” 和 这 已证实 到 是 这 案件 .

事实证明确实如此。

[tuː] [men] [-]
Two **men** **[** **132** **]**
二 男人 [-]

两名男子[132]

[tʃɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [trʌŋk] , [wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
chopped **at** **the** **big** **trunk** , **one** **on** **either** **side** .
切碎 在 这 大的 树干 , 一 在 任何一个 边 .

在大树干两侧各砍一刀。

[ðeə(r)] [braɪt] ['æksiːz] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [tʃɪps] [fluː] [ə'baʊt] .
Their **bright** **axes** **flashed** **in** **the** **sunshine** **and** **the** **white** **chips** **flew** **about** .
他们的 明亮的 轴 闪光灯 在 这 阳光 和 这 白色的 芯片 飞翔 关于 .

它们的斧头在阳光下闪闪发光，白色的碎片四处飞溅。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [triː] [ɪz] [kʌt] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv]

“	**We**	**must**	**come**	**back**	**here**	**after**	**the**	**tree**	**is**	**cut**	**,**	**and**	**pick**	**up**	**some**	**of**
”	我们	必须	来	后退	这里	后	这	树	是	切	,	和	挑选	向上	一些	的

[ðə; ði] [tʃɪps] ,

the	**chips**	**,**
这	芯片	,

“树砍倒后我们必须再来这里，捡一些木屑。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

”	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**to**	**the**	**children**	**.**
”	说	太太	.	马丁	到	这	孩子们	.

马丁太太对孩子们说。

“ [tʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [bɔɪl] ['kwɪkli]

“	**Chips**	**are**	**fine**	**for**	**putting**	**on**	**the**	**fire**	**to**	**make**	**the**	**tea**	**-**	**kettle**	**boil**	**quickly**
”	薯片	是	美好的	为了	推杆	在	这	火	到	制作	这	茶	-	壶	熬	迅速地

. ”

:	**”**
.	”

“用薯片烧水可以快速烧开茶水。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃɒp] [ə; eɪ] [triː] , ” [saɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**chop**	**a**	**tree**	**,**	**”**	**sighed**	**Trouble**	**.**
”	我	希望	我	可以	劈	一个	树	,	”	叹了口气	麻烦	.

“我真希望我能砍倒一棵树，”麻烦叹了口气。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['evə(r)] [tʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [menz] ['æksiːz] ! ” [wɔːnd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

“	**Oh**	**,**	**you**	**mustn't**	**ever**	**touch**	**one**	**of**	**the**	**men's**	**axes**	**!**	**”**	**warned**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**
”	哦	,	你	不得	曾经	触碰	一	的	这	男士	轴	!	”	警告	太太	.	马丁	,

“哦，你绝对不能碰那些男人的斧子！”马丁太太警告道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] ['trʌbəlz] [maɪnd][æt; ət] [taɪmz] .

for	**she**	**could**	**read**	**Trouble's**	**mind**	**at**	**times**	**.**
为了	她	可以	读	麻烦	头脑	在	时代	.

因为她有时能看穿Trouble的心思。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɑːp] [ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [juː; jʊ] ['bædli] . ”

“	**They**	**are**	**so**	**sharp**	**they**	**would**	**cut**	**you**	**badly**	**.**	**”**
”	他们	是	所以	锋利的	他们	会	切	你	糟糕	.	”

“它们非常锋利，会严重割伤你。”

“ ['ðer] ['ʃaɪni] , [tuː] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] .

“	**They're**	**shiny**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Trouble**	**.**
”	它们是	闪亮的	,	也	,	”	说	麻烦	.

“它们也很闪亮，”麻烦说道。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ə; eɪ] [krəʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] [ɒf] [laɪk] [ðeɪ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ,

“	**I**	**guess**	**maybe**	**a**	**crow**	**would**	**like**	**to**	**carry**	**one**	**off**	**like**	**they**	**took**	**your**	**knife**	**,**
”	我	猜测	或许	一个	乌鸦	会	喜欢	到	携带	一	离开	喜欢	他们	采取	你的	刀	,

“我猜也许乌鸦会像抢走你的刀一样，把它叼走。”

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] , [ted] ?

wouldn't	**they**	**,**	**Ted**	**?**
不会	他们	,	泰德	?

难道不是吗，泰德?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [həʊ] ! [həʊ] !
“ Ho ! Ho !
” 何 ! 何 !

“嚄！嚄！

[ə; eɪ] [krəʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [æn; ən][æks] ! ” [lɑːft] [ted]
A crow would have a fine time trying to fly away with an axe ! ” laughed Ted
一个 乌鸦 会 有 一个 美好的 时间 尝试 到 飞 离开 和 一个 斧头 ！ ” 笑了 泰德
.
:
·

“一只乌鸦要是想叼着斧头飞走，肯定会很不高兴！”泰德笑着说。

“ [wel] , [bʌt; bət] [ɪf] ['meɪbi] [sɪks][ten]['dʌz(ə)n] [krəʊz] — [naʊ] — [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][æks] [ðeɪ]
“ Well , but if maybe six ten dozen crows — now — tried to take a axe they
” 出色地 , 但 如果 或许 六 十 打 乌鸦 — 现在 — 尝试 到 拿 一个 斧头 他们
[kʊd; kəd] — ['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] , ['mʌðə(r)] ?
could — couldn't they , Mother ?
可以 — 不能 他们 , 母亲 ?

“但是，如果现在有六打乌鸦试图拿起斧头，它们就能——它们不能，对吧，母亲？”

” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
” asked the little fellow .
” 问 这 小的 同伴 .

“小家伙问道。”

“ [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['seɪfɪst][tuː; tə] [meɪk]
“ Well , I don't know , ” was the answer Mrs . Martin thought it safest to make
” 出色地 , 我 不 知道 , ” 曾是 这 回答 太太 . 马丁 想法 它 最安全 到 制作
.
:
·

“嗯，我不知道，”马丁太太认为这是最稳妥的回答。

[tʃɒp] !
Chop !
劈 !

劈！

[tʃɒp] !
Chop !
劈 !

劈！

[tʃɒp] ! [went] [ðə; ði] [ʃɑːp] [-]
Chop ! went the sharp [133]
劈 ! 去 这 锋利的 [-]

咔嚓！利器响了[133]

['æksiːz][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
axes to the trunk of the tree .
轴 到 这 树干 的 这 树 .

用斧头砍向树干。

[suːn] [ðə; ði][tɒp] [pɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] [sweɪ] .
Soon the top part began to quiver and sway .
很快 这 顶部 部分 开始 到 颤动 和 摇摆 .

很快，上半部分开始颤抖摇晃。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
” 看 出去 !

“当心！

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] !
She's going to fall !
她是 去 到 落下 !

她要摔倒了!

" [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
" cried one of the lumbermen .
" 哭 一 的 这 伐木工 .

“其中一个伐木工喊道。”

“ [wɪd] ['betə(r)] [rʌn] [bæk] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ We'd better run back , children ! " said Mrs . Martin .
" 我们会 更好的 跑步 后退 , 孩子们 ! " 说 太太 . 马丁 .

“孩子们，我们最好快跑回去！”马丁太太说。

“ [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['leɪdi] !
“ Stay where you are , lady !
“ 停留 在哪里 你 是 , 女士 !

“女士，请待在原地！”

[jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [hed] ['tʃɒpə(r)] .
You'll be all right , " advised the head chopper .
你会 是 全部 正确的 , " 建议 这 头 直升机 .

“你会没事的，”斩首者安慰道。

[kræʃ] !
Crash !
碰撞 !

碰撞!

[daʊn] [went] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [sed] ,
Down went the tree , and just as the lumberman had said ,
向下 去 这 树 , 和 只是 作为 这 伐木工 有 说 ,

树倒了，正如伐木工人所说，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [spɒt] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
it fell in exactly the spot picked out for it ,
它 跌倒 在 确切地 这 点 挑选 出去 为了 它 ,

它正好落在了事先选定的位置上。

[ænd; ənd] ['nəʊweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
and nowhere near the place where Mrs . Martin stood with the Curlytops and
和 无处 靠近 这 地方 在哪里 太太 . 马丁 站立 和 这 - 和
['trʌb(ə)l] .
Trouble .
麻烦 .

而且离马丁太太和卷毛头、麻烦站在一起的地方还很远。

“ [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] ['tedi] .
“ Hurray ! " cried Teddy .
" 欢呼 ! " 哭 泰迪 .

“万岁！”泰迪喊道。

“ [gʊd] [wɜːk] !
“ Good work !
" 好的 工作 !

“干得好！”

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] .
" He had often heard his father say that .
" 他 有 经常 听到 他的 父亲 说 那 .

他经常听父亲这么说。

“ [glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [lɑːft] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

“	Glad	you	liked	it	,	”	laughed	one	of	the	men	.
”	高兴的	你	喜欢	它	,	”	笑了	一	的	这	男人	.

“很高兴你喜欢，”其中一个男人笑着说。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈtrɪmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] ,

Then	they	began	trimming	from	the	tree	the	branches	,
然后	他们	开始	修剪	从	这	树	这	分支	,

然后他们开始修剪树枝，

[səʊ][ðə; ði][lɒg][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

so	the	log	could	be	taken	to	the	mill	,
所以	这	日志	可以	是	已采取	到	这	磨	,

这样原木就可以被运到锯木厂了。

['aɪðə(r)] ['biːɪŋ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)] [kɑːt] [ɒn][ðə; ði]['wægən][ɔː(r)] [skɪdz] .

either	being	floated	down	the	river	or	carted	on	the	wagon	or	skids	.
任何一个	存在	漂浮	向下	这	河	或者	推车	在	这	车皮	或者	滑行	.

要么顺流而下，要么用马车或滑板运送。

[ðə; ði] [skɪdz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɒŋ] , [ləʊ] [sled] [wɪð] ['wʊdn] ['rʌnərz] ,

The	skids	formed	a	sort	of	long	,	low	sled	with	wooden	runners	,
这	滑行	形成	一个	种类	的	长的	,	低的	雪橇	和	木制的	跑步者	,

这些滑橇形成了一种细长的低矮雪橇，带有木制滑轨。

[ænd; ənd][ɪn] [smuːð] ['pleɪsɪz] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , ['drægɪŋ] [lɒgz] [weə(r)]

and	in	smooth	places	this	could	be	pulled	over	the	ground	,	dragging	logs	where
和	在	光滑的	地方	这	可以	是	拉	超过	这	地面	,	拖拽	日志	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .

they	were	needed	.
他们	是	需要	.

在平坦的地方，可以把它拉过地面，把原木拖到需要的地方。

[ðæt] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [

That	night	,	after	a	pleasant	day	in	the	woods	,	during	which	the	Curlytops	had	[
那	夜晚	,	后	一个	令人愉快的	天	在	这	树林	,	期间	哪个	这	-	有	[

-]

134	]
-	]

那天晚上，在树林里度过了愉快的一天之后，卷毛头一家[134]

[mʌtʃ] [fʌn] , ['dʒænət] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][sʌm; səm] [rɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

much	fun	,	Janet	watched	her	mother	laying	aside	some	rings	and	a
很多	乐趣	,	珍妮特	观看	她	母亲	躺下	旁边	一些	戒指	和	一个

['brestˌpɪn] ,

breastpin	,
胸针	,

珍妮特看着母亲把一些戒指和一枚胸针放在一边，觉得很有趣。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .

as	Mrs	.	Martin	was	getting	ready	for	bed	.
作为	太太	.	马丁	曾是	获得	准备好	为了	床	.

马丁太太正准备睡觉。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] [aɪ] [lɒst] , [dɪd][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət]

“	You	didn't	find	the	little	diamond	locket	I	lost	,	did	you	,	Mother	?	”	asked	Janet
”	你	没有	寻找	这	小的	钻石	吊坠	我	丢失的	,	做过	你	,	母亲	?	”	问	珍妮特

['wɪstfəli] .

wistfully	.
怅然地	.

“妈妈，你没找到我丢的那枚小钻石吊坠吧？”珍妮特怅然地问道。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

“	No	,	dear	,	I	didn't	,	”	was	the	reply	.
”	不	,	亲爱的	,	我	没有	,	”	曾是	这	回复	.

“不，亲爱的，我没有。”对方回答道。

“ [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

“	But	don't	worry	about	it	,	”	she	went	on	,
”	但	不	担心	关于	它	,	”	她	去	在	,

“但别担心，”她接着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ][sæd] [lʊk] [ɒn]['dʒænəts] [feɪs] .

as	she	saw	the	sad	look	on	Janet's	face	.
作为	她	锯	这	伤心	看	在	珍妮特的	脸	.

她看到了珍妮特脸上悲伤的表情。

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] ,

“	Perhaps	we	may	find	it	sometime	,
”	也许	我们	可能	寻找	它	有时	,

“或许我们以后会找到它，

[ðəʊ] [wen] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [pækt] [ʌp][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,

though	when	I	didn't	come	across	it	after	we	packed	up	to	come	here	,
尽管	什么时候	我	没有	来	穿过	它	后	我们	包装	向上	到	来	这里	,

不过，在我们收拾行李来到这里之后，我并没有找到它。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] [həʊp] . ”

I	began	to	lose	hope	.	”
我	开始	到	失去	希望	.	”

我开始失去希望。

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] !

“	Oh	,	I'm	so	sorry	!
”	哦	,	我是	所以	对不起	!

“哦，我太抱歉了！”

” [mˈɜːməd] ['dʒænət] .

”	murmured	Janet	.
”	低声说道	珍妮特	.

“珍妮特低声说道。”

“ [doʊnt] ['wʌri] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kaɪndli] ,

“	Don't	worry	,	”	said	her	mother	kindly	,
”	不	担心	,	”	说	她	母亲	亲切地	,

“别担心，”她母亲温柔地说。

[ænd; ənd]['dʒænət] [went] [tuː; tə][bed][tuː; tə] [driːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['lɒkɪt] [ænd; ənd]

and	Janet	went	to	bed	to	dream	that	she	had	found	the	locket	and
和	珍妮特	去	到	床	到	梦	那	她	有	成立	这	吊坠	和

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] .

that	the	diamond	in	it	had	grown	as	large	as	an	orange	.
那	这	钻石	在	它	有	生长	作为	大的	作为	一个	橙子	.

珍妮特上床睡觉，梦见自己找到了那枚小盒坠，里面的钻石长得像个橘子那么大。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

When	she	awakened	and	found	it	only	a	dream	,	she	was	very	much
什么时候	她	觉醒	和	成立	它	仅有的	一个	梦	,	她	曾是	非常	很多

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

当她醒来发现这只是一场梦时，她非常失望。

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [dɔːnd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wʌn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
the **day** **that** **dawned** **was** **such** **a** **bright** **and** **pleasant** **one** **and** **there** **was**
这 天 那 黎明 曾是 这样的 一个 明亮的 和 令人愉快的 一 和 那里 曾是
[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['dʒænət] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi] [sæd] .
the **prospect** **of** **so** **much** **fun** **in** **the** **woods** **that** **Janet** **could** **not** **long** **be** **sad** **.**
这 前景 的 所以 很多 乐趣 在 这 树林 那 珍妮特 可以 不是 长的 是 伤心 .

黎明时分，阳光明媚，天气宜人，想到在树林里可以玩得那么开心，珍妮特再也难过不起来了。

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ！ ” [kɔːld] [ted] .
“ **Come** **on** **out** **and** **play** **!** **”** **called** **Ted** **.**
“ 来 在 出去 和 玩 ！ ” 称为 泰德 .

“出来玩吧！”泰德喊道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [fʌn] ！
“ **We** **have** **fun** **!**
“ 我们 有 乐趣 ！

“我们玩得很开心！”

” ['ædɪd] ['trʌb(ə)l] .
” **added** **Trouble** **.**
” 额外 麻烦 .

增加了麻烦。

“ [wiːl; wil] [pleɪ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ **We'll** **play** **camping** **out** **in** **the** **woods** **,** **”** **said** **Janet** **.**
“ 出色地 玩 野营 出去 在 这 树林 , ” 说 珍妮特 .

“我们会玩在树林里露营的游戏，”珍妮特说。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪr] [ðə; ði] [-]
“ **We'll** **make** **believe** **we're** **the** **[** **135** **]**
“ 出色地 制作 相信 是 这 [-]

“我们将假装我们是[135]

['ɜːli] ['setləz] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːl] [bʊks] , [ted] . ”
early **settlers** **like** **the** **Pilgrims** **we** **read** **about** **in** **our** **school** **books** **,** **Ted** **.** **”**
早期的 定居者 喜欢 这 朝圣者 我们 读 关于 在 我们的 学校 图书 , 泰德 . ”

“就像我们在课本里读到的那些早期定居者一样，泰德。”

“ ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .
“ **That'll** **be** **fun** **,** **”** **he** **agreed** **.**
“ 那将 是 乐趣 , ” 他 同意 .

“那肯定很有趣，”他同意道。

“ [ai] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɪlz] ！ ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt]
“ **I** **not** **goin** **'** **to** **take** **any** **pills** **!** **”** **objected** **Trouble** **,** **as** **he** **heard** **that**
“ 我 不是 去 - 到 拿 任何 药片 ！ ” 反对 麻烦 , 作为 他 听到 那
[streɪndʒ] [wɜːd] .
strange **word** **.**
奇怪的 单词 .

“我才不要吃药呢！”听到那个奇怪的词，麻烦先生抗议道。

“ [ai] [nɒt] [sɪk] [ænd; ənd] [ai] [nɒt] [teɪk] [pɪlz] ！ ”
“ **I** **not** **sick** **and** **I** **not** **take** **pills** **!** **”**
“ 我 不是 生病的 和 我 不是 拿 药片 ！ ”

“我没病，我也没吃药！”

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [pɪlz] ！ ” [lɑːft] ['dʒænət] .
“ You don't have to take pills ! ” laughed Janet .
” 你 不 有 到 拿 药片 ！ ” 笑了 珍妮特 .

“你不用吃药！”珍妮特笑着说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] . ”
“ We were talking about the Pilgrims . ”
” 我们 是 说 关于 这 朝圣者 . ”

“我们当时在谈论清教徒。”

“ [huː] [ɪz][ðem; ðəm] ?
“ Who is them ?
” WHO 是 他们 ?

“他们是谁？”

” ['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Trouble wanted to know .
” 麻烦 通缉 到 知道 .

麻烦想知道。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ” [sed] [ted] .
“ Oh , they used to fight with the Indians , ” said Ted .
” 哦 , 他们 用过的 到 斗争 和 这 印度人 , ” 说 泰德 .

“哦，他们以前经常和印第安人打仗，”泰德说。

“ [den] [ai][biː; bi][ə; eɪ] - ！ ” [ə'naʊnst] ['trʌb(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][hiː; hi]
“ Den I be a Pigwim ! ” announced Trouble , which was as near as he
” 丹 我 是 一个 - ！ ” 宣布 麻烦 , 哪个 曾是 作为 靠近 作为 他
[kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
could say it .
可以 说 它 .

“那我就是一只猪！”麻烦宣布道，这已经是他能说出的最接近原意的话了。

“ [dʌz] - [iːt] ?
“ Does Pigwims eat ?
” 做 - 吃 ?

“小猪吃东西吗？”

” [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” he wanted to know .
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] ! ” [sed] ['tedi] .
“ Of course they do ! ” said Teddy .
” 的 课程 他们 做 ！ ” 说 泰迪 .

“当然会！”泰迪说。

“ [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][get] ['dædi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]
“ We'll go to the store and get daddy to give us things to eat in the
” 出色地 去 到 这 店铺 和 得到 爸爸 到 给 我们 事物 到 吃 在 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

“我们会去商店，让爸爸给我们买些东西，好让我们在树林里吃。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” he added .
” 他 额外 .

他补充道。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [pleɪ] ,

Mr	.	Martin	was	glad	to	have	the	children	roam	in	the	woods	in	play	,
先生	.	马丁	曾是	高兴的	到	有	这	孩子们	漫游	在	这	树林	在	玩	,

马丁先生很高兴孩子们能在树林里自由玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['krækəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌntʃ] .

and	he	gave	them	some	packages	of	crackers	for	their	lunch	.
和	他	给予	他们	一些	包裹	的	饼干	为了	他们的	午餐	.

他还给了他们一些饼干当午餐。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] , ['beɪbi] ['wɪljəm]

While	he	was	wrapping	them	up	for	Teddy	and	Janet	,	baby	William
尽管	他	曾是	包装	他们	向上	为了	泰迪	和	珍妮特	,	婴儿	威廉

['wɔndə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][stɔː(r)]['kaʊntə(r)] .

wandered	behind	the	store	counter	.
漫步	在后面	这	店铺	柜台	.

当他正在给泰迪和珍妮特打包东西时，小威廉溜到了商店柜台后面。

[ə; eɪ] ['lʌmbəmən] ['entəd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] - [wɒt] [ðeɪ]

A	lumberman	entered	as	Mr	.	Martin	finished	giving	the	Curlytops	what	they
一个	伐木工	进入	作为	先生	.	马丁	完成的	给予	这	-	什么	他们

[hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .

had	asked	for	.
有	问	为了	.

马丁先生刚把卷毛一家要的东西给了他们，一个伐木工就走了进来。

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [-]

Looking	behind	[	136	]
寻找	在后面	[	-	]

向后看[136]

[ðə; ði]['kaʊntə(r)][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

the	counter	the	lumberman	gave	a	start	and	suddenly	cried	:
这	柜台	这	伐木工	给予	一个	开始	和	突然	哭	:

伐木工人吓了一跳，突然惊叫起来：

“ [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ! ”

“	There's	trouble	here	!	”
“	有	麻烦	这里	!	”

“出事了！”

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪz][hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ment] [ðə; ði]

“	Yes	,	I	know	Trouble	is	here	,	”	said	Mr	.	Martin	,	thinking	the	man	meant	the
“	是的	,	我	知道	麻烦	是	这里	,	”	说	先生	.	马丁	,	思维	这	男人	意思是	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	boy	.
小的	男生	.

“是的，我知道麻烦来了，”马丁先生说，他以为那人指的是那个小男孩。

“ [kʌm] [aʊt] , ['trʌb(ə)l] !

“	Come	out	,	Trouble	!
“	来	出去	,	麻烦	!

“出来吧，麻烦！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] !

“	No	,	but	I	mean	there's	a	different	kind	of	trouble	!
“	不	,	但	我	意思是	有	一个	不同的	种类	的	麻烦	!

“不，我的意思是，还有另一种麻烦！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" **exclaimed** **the** **man** **.**
" 惊呼 这 男人 .

"那人惊呼道。"

" [ai][doʊnt] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **don't** **mean** **your** **boy** **,** **though** **he** **may** **have** **been** **the** **cause** **of** **it** **.** **"**
" 我 不 意思是 你的 男生 , 尽管 他 可能 有 到过 这 原因 的 它 . "

"我指的不是你儿子，虽然他可能是罪魁祸首。"

" [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
" **The** **cause** **of** **what** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Martin** **,**
" 这 原因 的 什么 ? " 问 先生 . 马丁 ,

"是什么原因造成的？"马丁先生问道。

['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['wɪljəm] ['wɒndə(r)] .
starting **for** **the** **counter** **behind** **which** **he** **had** **seen** **William** **wander** **.**
开始 为了 这 柜台 在后面 哪个 他 有 已见 威廉 漫步 .

他朝着他之前看到威廉徘徊的柜台走去。

" [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **The** **cause** **of** **the** **molasses** **running** **all** **over** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 这 原因 的 这 糖蜜 跑步 全部 超过 , " 曾是 这 回复 .

"这就是糖蜜四处流淌的原因，"对方回答道。

" [ðə; ði] ['spɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ɪz]['əʊpən][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] [ɒn]
" **The** **spigot** **of** **the** **barrel** **is** **open** **and** **there's** **a** **big** **puddle** **of** **molasses** **on**
" 这 水龙头 的 这 桶 是 打开 和 有 一个 大的 水坑 的 糖蜜 在
[ðə; ði][flɔː(r)] .
the **floor** **.**
这 地面 .

"桶的龙头是开着的，地上有一大滩糖蜜。"

[ɪts] ['grəʊɪŋ] [bɪgə(r)] !
It's **growing** **bigger** **!**
它是 生长 大 !

它越来越大了！

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , [jʌŋ] [mæn] !
" **Look** **out** **there** **,** **young** **man** **!**
" 看 出去 那里 , 年轻的 男人 !

"年轻人，小心点！"

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [kraɪd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
" **he** **quickly** **cried** **,** **taking** **a** **step** **forward** **.**
" 他 迅速地 哭 , 采取 一个 步 向前 .

他一边向前迈了一步，一边迅速喊道。

" [lʊk] [aʊt] , [ɔː(r)] [jʊl] [sɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" **Look** **out** **,** **or** **you'll** **sit** **in** **it** **.**
" 看 出去 , 或者 你会 坐 在 它 .

"小心点，不然你就栽进去了。"

[əʊ] , [tuː] [leɪt] !
Oh **,** **too** **late** **!**
哦 , 也 晚的 !

哦，太迟了！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he** **gasped** **.**
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [hiːz] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ He's gone and done it !
“ 他是 已消失 和 完毕 它 !

“他真的做到了！”

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [məˈlæsɪz] [hiː; hi][ɪz] !
Right in the molasses he is !
正确的 在 这 糖蜜 他 是 !

他真是陷在糖浆里了!

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [məˈlæsɪz] ! ” [-]
Right in the molasses ! ” [137]
正确的 在 这 糖蜜 ! ” [-]

真是太糟糕了！[137]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ted] [ɪz] [kɔːt]
TED IS CAUGHT
TED 是 捕捉

泰德被抓住了

[ˈtrʌb(ə)l] [grʌnt] .
Trouble grunted .
麻烦 哼哼 .

麻烦咕哝了一声。

[ðen] [hiː; hi] [grʌnt] [əˈgen] .
Then he grunted again .
然后 他 哼哼 再次 .

然后他又哼了一声。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [weə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [sed] ,
Then he tried to get up from the floor where , as the lumberman said ,
然后 他 尝试 到 得到 向上 从 这 地面 在哪里 , 作为 这 伐木工 说 ,

然后他试图从地上站起来，正如伐木工人所说，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] [ɒv; əv] [məˈlæsɪz] .
the little fellow had sat down in a puddle of molasses .
这 小的 同伴 有 卫星 向下 在 一个 水坑 的 糖蜜 .

这个小家伙一屁股坐在了一滩糖浆里。

[bʌt; bət] [ˈtrʌb(ə)l] [faʊnd] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ʌp] .
But Trouble found he couldn't get up .
但 麻烦 成立 他 不能 得到 向上 .

但麻烦发现自己起不来了。

[hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesi] , [swiːt] [stʌf] [ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə][ðə; ði]
His clothing stuck to the messy , sweet stuff and thus was held to the
[flɔː(r)] ,
floor ,
地面 ,

他的衣服粘在了黏糊糊的甜食上，因此被压在了地上。

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [tækt] [ðeə(r)] .
almost as if it had been tacked there .
几乎 作为 如果 它 有 到过 已钉住 那里 .

就好像是钉上去的一样。

[ðen] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
Then Trouble began to cry .
然后 麻烦 开始 到 哭 .

然后，麻烦开始哭泣。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][rʌn] [ə'raʊnd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
His father had run around the end of the counter to look behind it as
他的 父亲 有 跑步 大约 这 结尾 的 这 柜台 到 看 在后面 它 作为
[suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] .
soon as the lumberman spoke of the molasses .
很快 作为 这 伐木工 辐 的 这 糖蜜 .

伐木工一提到糖蜜，他父亲就绕到柜台后面去看。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
Ted and Janet followed their father .
泰德 和 珍妮特 随后 他们的 父亲 .

泰德和珍妮特跟随他们的父亲。

[ðʌs] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [pɔː(r); pʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn] .
Thus all of them saw the trouble poor Trouble was in .
因此 全部 的 他们 锯 这 麻烦 贫穷的 麻烦 曾是 在 .

因此，他们都看到了可怜的Trouble所处的困境。

“ [əʊ] , [hiː; hi][ɪz] [stʌk] !
“ Oh , he is stuck !
“ 哦 , 他 是 卡住 !

“哦，他被困住了！”

” [kraɪd] [ted] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .
” cried Ted , hardly able to keep from laughing .
” 哭 泰德 , 几乎 有能力的 到 保持 从 笑 .

“泰德喊道，几乎忍不住要笑出声来。”

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] ! ” [mˈɜːməd] ['dʒænət] .
“ You poor dear ! ” murmured Janet .
“ 你 贫穷的 亲爱的 ! ” 低声说道 珍妮特 .

“你这可怜的孩子！”珍妮特低声说道。

“ [aɪl] [get][juː; jʊ][ʌp] ! ”
“ I'll get you up ! ”
“ 患病的 得到 你 向上 ! ”

“我来扶你起来！”

“ [nəʊ] , [doʊnt][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] , [ɔː(r)] [jʊl] [get][ɪn] [-]
“ No , don't go near him , or you'll get in [138]
“ 不 , 不 去 靠近 他 , 或者 你会 得到 在 [-]

“不，不要靠近他，否则你会进去[138]

[ðə; ði] [mə'læsɪz] , [tuː] , ” [wɔːnd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
the molasses , too , ” warned Mr . Martin .
这 糖蜜 , 也 , ” 警告 先生 . 马丁 .

“还有糖蜜，”马丁先生警告说。

“ [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['dʒænət] .
“ Stay where you are , Janet .
“ 停留 在哪里 你 是 , 珍妮特 .

“珍妮特，待在原地别动。”

[aɪl] [lɪft] ['trʌb(ə)l] [aʊt] .
I'll lift Trouble out .
患病的 举起 麻烦 出去 .

我会把麻烦带走。

[doʊnt][kraɪ] , ['wɪljəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tɪəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Don't	cry	,	William	,	"	he	added	kindly	,	as	he	saw	tears	rolling	down	the	little
不	哭	,	威廉	,	"	他	额外	亲切地	,	作为	他	锯	眼泪	滚动	向下	这	小的

['fɛloʊz] [feɪs] .

fellow's	face	.
同伴们	脸	.

“别哭，威廉，”他温柔地补充道，因为他看到泪水从小男孩的脸上滚落下来。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	You	couldn't	help	it	—	I	suppose	,	"	he	went	on	.
"	你	不能	帮助	它	—	我	认为	,	"	他	去	在	.

“我想，你也没办法吧，”他继续说道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [juː; jʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['spɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] ['bærəl] . "

“	That	is	,	unless	you	opened	the	spigot	of	the	molasses	barrel	.	”
"	那	是	,	除非	你	打开	这	水龙头	的	这	糖蜜	桶	.	"

“也就是说，除非你打开了糖蜜桶的阀门。”

“ [aɪ]['əʊnli] — [naʊ] — [ɜː(r)] — [aɪ] — [naʊ] — ['əʊnli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] , "

“	I	only	—	now	—	er	—	I	—	now	—	only	opened	it	a	little	bit	of	a	way	,	”
"	我	仅有的	—	现在	—	呃	—	我	—	现在	—	仅有的	打开	它	一个	小的	少量	的	一个	方式	,	"

[sɔb] ['trʌb(ə)l] .

sobbed	Trouble	.
啜泣	麻烦	.

“我只是——现在——呃——我只是——现在——只是把它打开了一点点，”麻烦抽泣着说。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] — [naʊ] — [haʊ] [fɑːst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɹʌnd] [aʊt]

“	I	wanted	to	see	—	now	—	how	fast	it	would	run	out	and	it	runned	out
"	我	通缉	到	看	—	现在	—	如何	快速地	它	会	跑步	出去	和	它	跑	出去

[æn; ən] - [aɪ] — [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !

an	'	I	—	I	couldn't	shut	it	off	!
一个	-	我	—	我	不能	关闭	它	离开	!

“我想看看——现在——它会用多快，结果它用完了，而我——我却关不掉它！”

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ "

“ [hʌm] !

“	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ] [lɒk] [ɒn][maɪ] [mə'læsɪz] ['bærəlz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd]

I	must	put	a	lock	on	my	molasses	barrels	if	you	are	going	to	be	around
我	必须	放	一个	锁	在	我的	糖蜜	桶	如果	你	是	去	到	是	大约

[ðə; ði][stɔː(r)] ,

the	store	,
这	店铺	,

如果你要来店里，我必须把糖蜜桶锁起来。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	said	Mr	.	Martin	.
"	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] ['trʌbəlz] [hed] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [swiːt]

He	had	first	reached	over	Trouble's	head	and	shut	off	the	stream	of	sweet
他	有	第一的	达到	超过	麻烦	头	和	关闭	离开	这	溪流	的	甜的

[stʌf] [wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['dribl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

stuff	which	no	longer	dribbled	out	on	the	floor	.
东西	哪个	不	更长	运球	出去	在	这	地面	.

他先是越过麻烦的头顶，关掉了滴落在地板上的甜食。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['lɪftɪd] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stɪki] [siːt] ,

Then	Mr	.	Martin	lifted	Trouble	from	his	sticky	seat	,
然后	先生	.	马丁	抬起	麻烦	从	他的	黏	座位	,

然后马丁先生把“麻烦”从黏糊糊的座位上抱了起来。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .

having	to	pull	rather	hard	to	get	the	little	fellow	up	from	the	floor	.
拥有	到	拉	相当	难的	到	得到	这	小的	同伴	向上	从	这	地面	.

得使劲儿才能把这小家伙从地上拉起来。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ! ” [kraɪd] ['dædi] ['mɑːtɪn] ,

“	My	,	but	you	need	a	bath	!	”	cried	Daddy	Martin	,
“	我的	,	但	你	需要	一个	洗澡	!	”	哭	爸爸	马丁	,

“哎呀，你该洗澡了！”马丁爸爸喊道。

['həʊldɪŋ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][səʊ][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [mə'læsɪz]

holding	Trouble	as	far	away	from	him	as	possible	so	the	dripping	molasses
保持	麻烦	作为	远的	离开	从	他	作为	可能的	所以	这	滴落	糖蜜

[wʊd] [nɒt] [sɔɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] .

would	not	soil	his	own	clothes	.
会	不是	土壤	他的	自己的	衣服	.

他让“麻烦”离自己尽可能远，以免滴落的糖浆弄脏自己的衣服。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [dɪp][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] . [-]

“	I	guess	I'll	dip	you	in	the	lake	,	”	he	added	,	with	a	laugh	.	[	139	]
“	我	猜测	患病的	蘸	你	在	这	湖	,	”	他	额外	,	和	一个	笑	.	[	-	]

“我想我会把你扔进湖里，”他笑着补充道。[139]

“ [əʊ] , [jes] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [swɪm] !

“	Oh	,	yes	,	give	me	a	swim	!
“	哦	,	是的	,	给	我	一个	游泳	!

“哦，是的，让我游个泳吧！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [fʌn] .

”	cried	Trouble	,	thinking	now	only	of	this	new	fun	.
”	哭	麻烦	,	思维	现在	仅有的	的	这	新的	乐趣	.

“麻烦”叫道，他现在满脑子想的都是这新的乐趣。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	I	believe	I	will	,	”	said	his	father	.
“	我	相信	我	将要	,	”	说	他的	父亲	.

“我相信我会的，”他父亲说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [səʊkt] , ['enihaʊ] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [ɒf] ,

“	Your	clothes	will	have	to	be	soaked	,	anyhow	,	to	get	the	molasses	off	,
“	你的	衣服	将要	有	到	是	浸泡过	,	无论如何	,	到	得到	这	糖蜜	离开	,

“无论如何，你的衣服都得浸透才能洗掉糖蜜。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [səʊk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	I	may	as	well	soak	you	and	them	at	the	same	time	.
和	我	可能	作为	出色地	浸泡	你	和	他们	在	这	相同的	时间	.

我干脆把你们俩一起淋湿算了。

[ɪts] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] — [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] . ″

It's	a	warm	day	—	just	right	for	a	bath	. ″
它是	一个	温暖的	天	—	只是	正确的	为了	一个	洗澡	. ″

今天天气暖和，正是泡澡的好日子。

“ [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi][gəʊ][ɪn] , [tuː] ? ″ [begd] [ted] .

“	Oh	,	may	we	go	in	,	too	?	”	begged	Ted	.
″	哦	,	可能	我们	去	在	,	也	?	″	乞求	泰德	.

“哦，我们也可以进去吗？”泰德恳求道。

“ [nəʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [naʊ] , ″ [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

“	No	,	I'd	rather	you	wouldn't	now	,	”	his	father	said	.
″	不	,	ID	相当	你	不会	现在	,	″	他的	父亲	说	.

“不，我宁愿你现在不要这样做，”他父亲说。

“ ['enihaʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['pɪlgrɪmz] , ″ [sed] ['dʒænət] .

“	Anyhow	,	we're	going	to	play	Pilgrims	,	”	said	Janet	.
″	无论如何	,	是	去	到	玩	朝圣者	,	″	说	珍妮特	.

“总之，我们要玩《朝圣者》这首歌，”珍妮特说。

“ [wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['trʌb(ə)l] , ″ [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

“	We'll	wait	for	you	,	Trouble	,	”	she	went	on	.
″	出色地	等待	为了	你	,	麻烦	,	″	她	去	在	.

“我们会等你，麻烦，”她继续说道。

“ [wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [kliːnd] [ʌp] .

“	We'll	wait	until	you	get	cleaned	up	.
″	出色地	等待	直到	你	得到	已清洗	向上	.

“我们会等你洗干净。”

″ ['telɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] [mə'læsɪz]

”	Telling	one	of	the	clerks	in	the	store	to	have	the	puddle	of	molasses
″	讲述	一	的	这	职员	在	这	店铺	到	有	这	水坑	的	糖蜜

[mɔp] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [mæn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

mopped	up	and	asking	another	man	to	look	after	things	while	he	was	gone	,
拖把	向上	和	问	其他	男人	到	看	后	事物	尽管	他	曾是	已消失	,

“吩咐店员把地上的糖浆擦干净，再让另一个人在他离开期间照看好东西，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tʊk] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

Mr	.	Martin	took	Trouble	down	to	the	lake	,	which	was	not	far	from	the
先生	.	马丁	采取	麻烦	向下	到	这	湖	,	哪个	曾是	不是	远的	从	这

['wʊdlənd] [stɔː(r)] .

woodland	store	.
林地	店铺	.

马丁先生带着特拉布尔来到湖边，湖离林间商店不远。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [dɪk] ? ″ [kraɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz] ,

“	What	in	the	world	are	you	going	to	do	,	Dick	?	”	cried	Mrs	.	Martin	,	as	,
″	什么	在	这	世界	是	你	去	到	做	,	迪克	?	″	哭	太太	.	马丁	,	作为	,

“迪克，你到底要干什么？”马丁太太喊道。

['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

coming	over	from	the	bungalow	,
未来	超过	从	这	平房	,

从平房那边过来，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wɪð] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

she	saw	her	husband	on	his	way	to	the	lake	with	baby	William	.
她	锯	她	丈夫	在	他的	方式	到	这	湖	和	婴儿	威廉	.

她看到丈夫抱着小威廉去湖边了。

“ ['dædi] [gɔɪn] - [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn]['wɔːtə(r)] ! ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] ,
“ **Daddy goin ' put me in water ! ” cried Trouble ,**
” 爸爸 去 - 放 我 在 水 ! ” 哭 麻烦 ,

“爸爸要把我放进水里！”麻烦哭喊道。

[naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] .
now as much delighted as he had been frightened .
现在 作为 很多 高兴极了 作为 他 有 到过 害怕 .

现在他既感到害怕又感到高兴。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . [-]
“ What has happened ? ” asked his mother . [140]
” 什么 有 发生 ? ” 问 他的 母亲 . [-]

“发生了什么事？”他的母亲问道。[140]

“ [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [mə'læsɪz] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .
“ He sat in the molasses ! ” answered Ted .
” 他 卫星 在 这 糖蜜 ! ” 回答 泰德 .

“他坐在糖浆里！”泰德回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ræn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .
“ And he opened the barrel and it all ran out on the floor , ” added Janet .
” 和 他 打开 这 桶 和 它 全部 跑 出去 在 这 地面 , ” 额外 珍妮特 .

“然后他打开了桶，里面的东西全都流到了地板上，”珍妮特补充道。

“ [əʊ] , ['trʌb(ə)l] ! ” [saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Oh , Trouble ! ” sighed his mother .
” 哦 , 麻烦 ! ” 叹了口气 他的 母亲 .

“哎呀，麻烦了！”他母亲叹了口气。

“ [ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [mə'læsɪz] [rʌn] [aʊt] , ” [kə'rektɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ There didn't much molasses run out , ” corrected Mr . Martin .
” 那里 没有 很多 糖蜜 跑步 出去 , ” 已更正 先生 . 马丁 .

“糖蜜并没有用完多少，”马丁先生纠正道。

“ ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɔːt] , [aɪ] [ges] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] ['spɪgət] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ]
“ Only about a quart , I guess , for he couldn't get the spigot all the way
” 仅有的 关于 一个 夸脱 , 我 猜测 , 为了 他 不能 得到 这 水龙头 全部 这 方式
['əʊpən] .
open .
打开 .

“我猜大概只有一夸脱吧，因为他没能把水龙头完全打开。”

” [hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
” He told what had happened ,
” 他 讲述 什么 有 发生 ,

他讲述了事情的经过，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [weɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɪki]
and said he thought the best way was to wash Trouble and his sticky
和 说 他 想法 这 最好的 方式 曾是 到 洗 麻烦 和 他的 黏
[kləʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
clothes at the same time .
衣服 在 这 相同的 时间 .

他说，他认为最好的办法是同时清洗“麻烦”和它黏糊糊的衣服。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ Yes , it is a good way , ” agreed Mrs . Martin .
” 是的 , 它 是 一个 好的 方式 , ” 同意 太太 . 马丁 .

“是的，这确实是个好办法，”马丁太太同意道。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] , [dɪk] .

“	**I'll**	**do**	**it**	**,**	**though**	**,**	**Dick**	**.**
”	患病的	做	它	,	尽管	,	迪克	.

“不过，我会做的，迪克。”

[juː; jʊ][gəʊ] [kliːn] [jɔːˈself] [ɒf] [ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː][stɔː(r)] . ”

You	**go**	**clean**	**yourself**	**off**	**and**	**get**	**back**	**to**	**the**	**store**	**.** **”**
你	去	干净的	你自己	离开	和	得到	后退	到	这	店铺	. ”

你去把自己清理干净，然后回店里去。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skrʌbɪŋ] [maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	**I**	**guess**	**I**	**need**	**a**	**little**	**scrubbing**	**myself**	**,**	**”**	**admitted**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
”	我	猜测	我	需要	一个	小的	擦洗	我	,	”	承认	先生	.	马丁	,	和	一个	笑	,

“看来我也需要好好洗洗自己了，”马丁先生笑着承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː] [spɒts] [ɒv; əv] [məˈlæsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [drip] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l]

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**spots**	**of**	**molasses**	**that**	**had**	**dripped**	**from**	**Trouble**
作为	他	看起来	在	这	地点	的	糖蜜	那	有	滴落	从	麻烦

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .

to	**his**	**trousers**	**.**
到	他的	裤子	.

他看着从“麻烦”身上滴到裤子上的点点糖浆。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld][peə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɒn][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [rʌf]

Luckily	**they**	**were**	**an**	**old**	**pair**	**that**	**he**	**had**	**put**	**on**	**to**	**do**	**some**	**rough**
幸运的是	他们	是	一个	老的	一对	那	他	有	放	在	到	做	一些	粗糙的

[wɜːk] [əˈbaʊt] [ðə; ðiː][stɔː(r)] ,

work	**about**	**the**	**store**	**,**
工作	关于	这	店铺	,

幸好那是一双旧鞋，是他为了在店里干些粗活而穿上的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .

and	**he**	**could**	**easily**	**change**	**them**	**.**
和	他	可以	容易地	改变	他们	.

他可以轻易地改变它们。

“ [dɪs] [lɒts] [ɔb] [fʌn] ! ” [əˈnaʊnst] ['trʌb(ə)l] ,

“	**Dis**	**lots**	**ob**	**fun**	**!**	**”**	**announced**	**Trouble**	**,**
”	迪斯	很多	奥布	乐趣	!	”	宣布	麻烦	,

“这太好玩了！”麻烦宣布道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sæt][hɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiː] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [leɪk] .

as	**his**	**mother**	**sat**	**him**	**down**	**in**	**the**	**shallow**	**water**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**lake**	**.**
作为	他的	母亲	卫星	他	向下	在	这	浅的	水	在	这	边缘	的	这	湖	.

他的母亲把他放在湖边浅水里坐下。

“ [aɪ][gəʊ] ['swɪmɪn] - [wɪf][maɪ] [kləʊðz] [ɒn] !

“	**I**	**go**	**swimmin**	**'**	**wif**	**my**	**clothes**	**on**	**!**
”	我	去	游泳	-	妻子	我的	衣服	在	!

“我穿着衣服去游泳！”

[həʊ] ! [həʊ] ! ”

Ho	**!**	**Ho**	**!**	**”**
何	!	何	!	”

嚯！嚯！

“ [jes] , [ɪts] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**it's**	**fun**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**.**
”	是的	,	它是	乐趣	为了	你	,	”	说	他的	母亲	.

“是的，你觉得很有趣，”他母亲说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈluːsi] .

“	But	it	makes	a	lot	of	work	for	Lucy	.
”	但	它	制作	一个	很多	的	工作	为了	露西	.

“但这给露西带来了很多工作。”

[ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd]['aɪən][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] . [-]

She'll	have	to	wash	and	iron	your	clothes	.	[	141	]
壳	有	到	洗	和	铁	你的	衣服	.	[	-	]

她得帮你洗衣服、熨衣服。[141]

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

I	don't	suppose	there	is	much	use	in	telling	you	not	to	do	it	again	,
我	不	认为	那里	是	很多	使用	在	讲述	你	不是	到	做	它	再次	,

我觉得告诉你不要再这样做也没什么用。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .

for	I	don't	believe	you	will	do	that	same	thing	again	.
为了	我	不	相信	你	将要	做	那	相同的	事物	再次	.

因为我不相信你会再做同样的事情。

[bʌt; bət] [jʊl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][bæd] .

But	you'll	do	something	just	as	bad	.
但	你会	做	某物	只是	作为	坏的	.

但你也会做出同样糟糕的事情。

” [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [ə'griː] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	And	those	of	you	who	know	Trouble	will	,	no	doubt	,	agree	with	Mrs	.	Martin	.
”	和	那些	的	你	WHO	知道	麻烦	将要	,	不	怀疑	,	同意	和	太太	.	马丁	.

“而那些了解Trouble的人，无疑会同意马丁夫人的观点。”

['evriθɪŋ] ['kɒmz] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Everything	comes	to	an	end	at	last	,	and	so	did	the	cleaning	of	Trouble	.
一切	来	到	一个	结尾	在	最后的	,	和	所以	做过	这	打扫	的	麻烦	.

一切终将结束，清理麻烦的事也一样。

[drest] [ɪn][draɪ] ['gɑːmənts] ,

Dressed	in	dry	garments	,
穿着	在	干燥	服装	,

穿着干爽的衣服，

[hiː; hi] [went] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [pleɪ] “ - ,

he	went	off	with	his	brother	and	sister	to	the	woods	to	play	“	Pigwim	,
他	去	离开	和	他的	兄弟	和	姐姐	到	这	树林	到	玩	”	-	,

他和他的兄弟姐妹一起去树林里玩“小猪游戏”。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	he	called	it	.
”	作为	他	称为	它	.

正如他所说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['krækəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd]

The	children	had	with	them	some	packages	of	crackers	and	other	good
这	孩子们	有	和	他们	一些	包裹	的	饼干	和	其他	好的

[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌntʃ] ,

things	to	eat	for	their	lunch	,
事物	到	吃	为了	他们的	午餐	,

孩子们带了一些饼干和其他好吃的午餐食品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] .

and	they	hoped	to	have	a	lot	of	fun	.
和	他们	希望	到	有	一个	很多	的	乐趣	.

他们希望玩得开心。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

Nor	were	they	disappointed	,
也不	是	他们	失望的	,

他们也没有失望。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [deɪ] [tuː; tə][ˈwɒndə(r)] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

for	it	was	a	lovely	day	to	wander	out	among	the	trees	of	the	forest	.
为了	它	曾是	一个	迷人的	天	到	漫步	出去	之中	这	树木	的	这	森林	.

因为今天是个适合在森林里漫步的好日子。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [pleɪd] “ - ” [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	Curlytops	and	their	little	brother	played	“	Pigwim	”	in	the	woods	,
这	-	和	他们的	小的	兄弟	玩	“	-	”	在	这	树林	,

卷毛兄弟和他们的小弟弟在树林里玩“小猪游戏”。

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɜːli] [ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑːðə(r)] [ˈsetləz] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði]

pretending	to	be	early	Pilgrim	Father	settlers	in	fear	of	an	attack	by	the
假装	到	是	早期的	朝圣	父亲	定居者	在	害怕	的	一个	攻击	经过	这

[ˈɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

他们假扮成早期清教徒定居者，害怕遭到印第安人的袭击。

[ted] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪˈliːv] [əˈtæk] [ðə; ði][lɒg][ˈkæbɪn][ɒv; əv]

Ted	took	the	part	of	the	Indians	and	made	believe	attack	the	log	cabin	of
泰德	采取	这	部分	的	这	印度人	和	制成	相信	攻击	这	日志	舱	的

[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˈdʒænət] .

Trouble	and	Janet	.
麻烦	和	珍妮特	.

泰德扮演印第安人，假装袭击了特拉布尔和珍妮特的木屋。

[ðə; ði][lɒg][ˈkæbɪn][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˈpaɪlɪŋ][sʌm; səm] [twɪgz] [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [hæd; həd] [left] [əˈgenst]

The	log	cabin	was	made	by	piling	some	twigs	the	lumbermen	had	left	against
这	日志	舱	曾是	制成	经过	桩	一些	树枝	这	伐木工	有	左边	反对

[æn; ən][əʊld] [stʌmp] .

an	old	stump	.
一个	老的	树桩	.

这座小木屋是用伐木工人留下的一些树枝堆砌在老树桩上制成的。

[ˈɑːftəwədz] [ted] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˈdʒænət] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

Afterwards	Ted	pretended	to	chase	Trouble	and	Janet	through	the	woods	and
然后	泰德	假装	到	追赶	麻烦	和	珍妮特	通过	这	树林	和

[ðeɪ] [hɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] . [-]

they	hid	away	from	him	.	[	142	]
他们	隐藏	离开	从	他	.	[	-	]

之后，泰德假装追赶特拉布尔和珍妮特穿过树林，他们躲了起来。[142]

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈfaɪnəli] [bɪˈkeɪm] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [əˈnʌðə(r)] .

The	children	finally	became	tired	of	this	game	and	started	another	.
这	孩子们	最后	成为	疲劳的	的	这	游戏	和	开始	其他	.

孩子们最终厌倦了这个游戏，又开始玩另一个游戏。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] “ [taɪm][tuː; tə] [iːt] , ” [æz; əz] [ˈtrʌb(ə)l] [sed] ,

Then	it	was	“	time	to	eat	,	”	as	Trouble	said	,
然后	它	曾是	“	时间	到	吃	,	”	作为	麻烦	说	,

然后就到了“吃饭时间”，正如Trouble所说。

[səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [stʌmp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lʌntʃ]

so	they	found	a	flat	stump	for	a	table	and	spread	out	on	it	the	lunch
所以	他们	成立	一个	平坦的	树桩	为了	一个	桌子	和	传播	出去	在	它	这	午餐

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] .

their	father	had	given	them	from	the	store	.
他们的	父亲	有	给定	他们	从	这	店铺	.

于是，他们找到一个扁平的树桩当桌子，把父亲从商店给他们买的午餐摊在了上面。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [gʊd] ? " [ɑːskt] [ted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Doesn't	it	taste	good	?	"	asked	Ted	of	his	sister	.
"	不	它	品尝	好的	?	"	问	泰德	的	他的	姐姐	.

"味道是不是不错？"泰德问他妹妹。

" ['ɔːf(ə)l] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	Awful	good	,	"	she	agreed	.
"	可怕	好的	,	"	她	同意	.

"好极了，"她同意道。

" ['bɛtərən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət] [həʊm] , " ['ædɪd] [ted] .

"	Better'n	it	does	at	home	,	"	added	Ted	.
"	比	它	做	在	家	,	"	额外	泰德	.

"比家里的好吃多了，"泰德补充道。

" [aɪ] - [aɪk][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] ['trʌb(ə)l] .

"	I	'	ike	it	,	too	,	"	declared	Trouble	.
"	我	-	艾克	它	,	也	,	"	声明	麻烦	.

"我也喜欢，"麻烦说道。

[æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] ['nəʊtɪst] , [ə; eɪ]['pɪknɪk] [lʌntʃ] ,

As	I	suppose	you	have	all	noticed	,	a	picnic	lunch	,
作为	我	认为	你	有	全部	注意到	,	一个	野餐	午餐	,

我想你们都已经注意到了，野餐午餐，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['krækəz] [ɔː(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

even	if	it	is	only	crackers	or	bread	and	butter	,
甚至	如果	它	是	仅有的	饼干	或者	面包	和	黄油	,

即使只是饼干或面包黄油，

[teɪsts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnɪst] [miːl] [sɜːvd] [ɒn] [pleɪts] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks]

tastes	better	than	the	finest	meal	served	on	plates	with	silver	knives	and	forks
口味	更好的	比	这	最好的	一顿饭	服务	在	盘子	和	银	刀具	和	叉子

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɒtləs] ['teɪblklɒθ] .

and	a	spotless	tablecloth	.
和	一个	一尘不染	桌布	.

比用银刀叉盛放在精致餐盘里，铺着一尘不染的桌布的美味佳肴还要好吃。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌntʃ] ,

Suddenly	,	when	the	children	were	eating	the	last	of	their	lunch	,
突然	,	什么时候	这	孩子们	是	吃	这	最后的	的	他们的	午餐	,

突然，就在孩子们吃完午饭最后一点东西的时候，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [kraɪd] :

they	heard	a	crackling	in	the	bushes	near	them	,	and	Trouble	cried	:
他们	听到	一个	噼啪作响	在	这	灌木丛	靠近	他们	,	和	麻烦	哭	:

他们听到附近灌木丛里传来噼啪声，麻烦叫道：

" [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] !

"	It's	a	bear	!
"	它是	一个	熊	!

"是只熊！"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
" But it was nothing of the sort .
" 但 它 曾是 没有什么 的 这 种类 .

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði]
It was only a couple of the lumbermen breaking their way through the
它 曾是 仅有的 一个 夫妻 的 这 伐木工 打破 他们的 方式 通过 这
['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] ['æksiːz] .
underbrush and slashing at it with their sharp axes .
草丛 和 砍杀 在 它 和 他们的 锋利的 轴 .

只有几个伐木工人披荆斩棘，用锋利的斧头砍伐灌木。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt]
THERE WAS A MOMENT OF SILENCE AND THEN THE GREAT
那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 和 然后 这 伟大的

一阵沉默之后，伟大的

[trʌŋk] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
TRUNK CRASHED TO THE GROUND .
树干 崩溃了 到 这 地面 .

后备箱坠落到地面。

" [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" The Curlytops in the Woods .
" 这 - 在 这 伍兹 .

"林中卷毛猴。"

" [peɪdʒ] -
" Page 144
" 页 -

第144页

" [hə'ləʊ] , ['kidi] ! " ['griːtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn]
" Hello , kiddies ! " greeted one of the men , with whom the Curlytops had been
" 你好 , 孩子们 ! " 问候 一 的 这 男人 , 和 谁 这 - 有 到过
['frendli] . [-]
friendly . [143]
友好的 . [-]

"孩子们好！"其中一位男士向卷毛帮成员打招呼。[143]

" [jʊd] ['betə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" You'd better run away from here now , " he went on .
" 你会 更好的 跑步 离开 从 这里 现在 , " 他 去 在 .

"你最好现在就离开这里，"他继续说道。

" [ɪz][ə; eɪ][beə(r)] ['kʌmɪn] - ? " [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .
" Is a bear comin ' ? " asked Trouble .
" 是 一个 熊 即将到来 - ? " 问 麻烦 .

"是不是有熊来了？"麻烦问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] .
" Oh , no , " laughed the man .
" 哦 , 不 , " 笑了 这 男人 .

"哦，不，"那人笑着说。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [triːz] [nɪə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [get] [hɜːt]
" But we're going to cut down some trees near here , and you might get hurt
" 但 是 去 到 切 向下 一些 树木 靠近 这里 , 和 你 可能 得到 伤害
.
:
.

"但是我们要砍伐附近的一些树木，你可能会受伤。"

['betə(r)] [rʌn] [həʊm] . ″

Better	**run**	**home**	**.**	**″**
更好的	跑步	家	.	″

最好赶紧回家。

“ ['kʊd(ə)nt] [wi:; wi] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ju:; jʊ] [kʌt] ? ″ [ɑ:skt] [ted] .

“	**Couldn't**	**we**	**stay**	**and**	**watch**	**you**	**cut**	**?**	**″**	**asked**	**Ted**	**.**
″	不能	我们	停留	和	手表	你	切	?	″	问	泰德	.

“我们能不能留下来看你切菜？”泰德问道。

“ [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , ″ [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**get**	**in**	**a**	**safe**	**place**	**,**	**″**	**was**	**the**	**answer**	**.**
″	是的	,	如果	你	得到	在	一个	安全的	地方	,	″	曾是	这	回答	.

“是的，如果你能到一个安全的地方，”对方回答道。

“ [aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [get] [hɪt] , ″ [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .

“	**I'll**	**put**	**them**	**where**	**they**	**won't**	**get**	**hit**	**,**	**″**	**said**	**the**	**other**	**man**	**.**
″	患病的	放	他们	在哪里	他们	惯于	得到	打	,	″	说	这	其他	男人	.

“我会把它们放在不会被撞到的地方，”另一个人说。

['ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] [bɪ'twi:n]

Accordingly	**the**	**Curlytops**	**and**	**Trouble**	**were**	**led**	**to**	**a**	**secure**	**place**	**between**
因此	这	-	和	麻烦	是	引领	到	一个	安全的	地方	之间

[sʌm; səm] [bɪg] [rɒks] [ænd; ənd] [tɔ:l] [tri:z] ,

some	**big**	**rocks**	**and**	**tall**	**trees**	**,**
一些	大的	岩石	和	高的	树木	,

于是，卷毛和麻烦被带到了一些大石头和高大树木之间的安全地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɒpɪŋ] [wɜ:k] .

and	**there**	**they**	**could**	**have**	**a**	**good**	**view**	**of**	**the**	**chopping**	**work**	**.**
和	那里	他们	可以	有	一个	好的	看法	的	这	切碎	工作	.

在那里，他们可以清楚地看到砍伐工作。

['i:v(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] ['brɑ:ntʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

Even	**if**	**some**	**branches**	**should**	**fall**	**near**	**them**	**,**
甚至	如果	一些	分支	应该	落下	靠近	他们	,

即使有些树枝掉落在它们附近，

[ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [tri:z] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] ['tɔplɪŋ] [wʊd] [ɒf] .

the	**rocks**	**and**	**trees**	**would**	**keep**	**the**	**toppling**	**wood**	**off**	**.**
这	岩石	和	树木	会	保持	这	倾倒	木头	离开	.

石头和树木可以挡住倒下的木头。

[ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['tʃɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Then	**began**	**the**	**chopping**	**of**	**a**	**giant**	**of**	**the**	**forest**	**.**
然后	开始	这	切碎	的	一个	巨大的	的	这	森林	.

然后，人们开始砍伐这棵森林巨树。

[fɜ:st] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['lʌmbəmən] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz] [æks] ['baɪtɪŋ]

First	**one**	**and**	**then**	**the**	**other**	**of**	**the**	**big**	**lumbermen**	**would**	**send**	**his**	**axe**	**biting**
第一的	一	和	然后	这	其他	的	这	大的	伐木工	会	发送	他的	斧头	咬

[di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑ:kt] [tu:; tə] [tʃɒp] [daʊn] .

deep	**into**	**the**	**wood**	**of**	**the**	**tree**	**they**	**had**	**marked**	**to**	**chop**	**down**	**.**
深的	进入	这	木头	的	这	树	他们	有	标记	到	劈	向下	.

两个身材魁梧的伐木工，一个挥舞着斧头，狠狠地砍向他们选定的要砍倒的树木。

[tʃɪp] !

Chip	**!**
芯片	!

芯片！

[tʃɒp] !
Chop !
劈 !

劈!

[tʃɪp] !
Chip !
芯片 !

芯片!

[tʃɒp] ! ['saʊndɪd] [ðə; ði]['æksiːz] , ['rɪŋɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Chop ! sounded the axes , ringing out in the woods .
劈 ! 听起来 这 轴 , 铃声 出去 在 这 树林 .

“砍！”斧头砍向树林，发出清脆的响声。

['saɪləntli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] . [-]
Silently the children watched . [144]
默默 这 孩子们 观看 . [-]

孩子们默默地看着。[144]

“ [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] !
“ She's going to fall !
” 她是 去 到 落下 !

她要摔倒了!

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ted] .
” suddenly cried Ted .
” 突然 哭 泰德 .

“突然，泰德喊道。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪk] ,
He had seen the top of the tree begin to quiver and shake ,
他 有 已见 这 顶部 的 这 树 开始 到 颤动 和 摇 ,

他看到树顶开始颤抖摇晃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ment] [ðə; ði]['sentə(r)][hæd; həd] [biːn]
and he had learned to know that this meant the center had been
和 他 有 学习 到 知道 那 这 意思是 这 中心 有 到过
[tʃɒpt] [θruː] .
chopped through .
切碎 通过 .

他逐渐明白，这意味着中心已经被切开了。

“ [stænd][klɪə(r)] !
“ Stand clear !
” 站立 清除 !

“都给我让开！”

” [ræŋ] [aʊt][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] ,
” rang out the cry of the lumbermen ,
” 响铃 出去 这 哭 的 这 伐木工 ,

“伐木工们的叫喊声响彻云霄！”

[tuː; tə] [wɔːn] ['eniwʌn] [huː] [mait] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt]
to warn anyone who might chance to be coming and who did not know what
到 警告 任何人 WHO 可能 机会 到 是 未来 和 WHO 做过 不是 知道 什么
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
was going on .
曾是 去 在 .

提醒那些可能碰巧路过但不知道发生了什么事的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

There	was	a	moment	of	silence	and	then	the	great	trunk	crashed	to	the
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	和	然后	这	伟大的	树干	崩溃了	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

一阵沉默之后，那巨大的树干轰然倒地。

['breɪkɪŋ] [ɪn][ɪts] [fɔːl] ['meni] [smɔːlə(r)] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

breaking	in	its	fall	many	smaller	trees	and	the	bushes	.
打破	在	它是	落下	许多	较小的	树木	和	这	灌木丛	.

它坠落时撞断了许多小树和灌木。

“ [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [triːz] [daʊn] , ” [dɪ'kleəd] [ted] .

“	When	I	grow	up	I'm	going	to	cut	trees	down	,	”	declared	Ted	.
“	什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	切	树木	向下	,	”	声明	泰德	.

“我长大后要去砍树，”泰德宣称。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][plɑːnt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [grəʊ] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	I'd	rather	plant	them	and	see	them	grow	,	”	said	Janet	.
“	ID	相当	植物	他们	和	看	他们	生长	,	”	说	珍妮特	.

“我宁愿把它们种下，看着它们长大，”珍妮特说。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌt] [triːz] [daʊn] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

“	Well	,	if	they	didn't	cut	trees	down	we	wouldn't	have	any	houses	to	live	in	,
“	出色地	,	如果	他们	没有	切	树木	向下	我们	不会	有	任何	房屋	到	居住	在	,

“嗯，如果他们不砍伐树木，我们就没有房子住了。”

” ['tedi] [riˈmɑːk] .

”	Teddy	remarked	.
”	泰迪	评论	.

“泰迪说道。”

“ [aɪ] [spəʊz] [səʊ] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	I	s'pose	so	,	”	agreed	his	sister	.
“	我	假设	所以	,	”	同意	他的	姐姐	.

“我想也是，”他妹妹同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv][sæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [tʊk] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [tuː; tə] [grəʊ]

“	But	it's	kind	of	sad	to	see	a	big	tree	that	took	years	and	years	to	grow
“	但	它是	种类	的	伤心	到	看	一个	大的	树	那	采取	年	和	年	到	生长

[tʃɒpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

chopped	down	in	a	few	minutes	.
切碎	向下	在	一个	很少	分钟	.

“但是看到一棵花了多年才长成的大树在几分钟内被砍倒，还是挺令人难过的。”

” [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['wʌndəfəli] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

”	In	the	days	that	followed	the	Curlytops	had	wonderfully	good	times	in	the	woods	.
”	在	这	天	那	随后	这	-	有	太棒了	好的	时代	在	这	树林	.

“接下来的日子里，卷毛头一家在树林里度过了非常美好的时光。”

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][men] [tʃɒp] [daʊn] [triːz] , [ðeɪ] [-]

They	watched	the	men	chop	down	trees	,	they	[	145	]
他们	观看	这	男人	劈	向下	树木	,	他们	[	-	]

他们看着男人们砍树，他们[145]

[sɔː] [ðə; ði][bɪg] [lɒgz] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

saw	the	big	logs	floated	down	the	lake	or	river	to	the	mill	,
锯	这	大的	日志	漂浮	向下	这	湖	或者	河	到	这	磨	,

看到巨大的原木顺着湖面或河面漂到锯木厂，

[ɔː(r)] [els] [sɔː] [ðem; ðəm] [skid] [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːd] [ʌp][ˈɪntuː][plæŋks] .

or	else	saw	them	skidded	along	through	the	forest	to	be	sawed	up	into	planks	.
或者	别的	锯	他们	打滑	沿着	通过	这	森林	到	是	锯	向上	进入	木板	.

否则，它们就会被拖过森林，锯成木板。

[ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] [ɪtˈself][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪˈlaɪt] ,

The	sawmill	itself	was	a	place	of	great	delight	,
这	锯木厂	本身	曾是	一个	地方	的	伟大的	喜	,

锯木厂本身就是一个令人非常愉悦的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [spent] [mɔː(r)] [taɪm] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeniweə(r)] [els] .

and	the	children	spent	more	time	there	than	anywhere	else	.
和	这	孩子们	花费	更多的	时间	那里	比	任何地方	别的	.

孩子们在那里待的时间比其他任何地方都长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] ,

But	they	were	told	to	be	very	careful	,
但	他们	是	讲述	到	是	非常	小心	,

但他们被告知要非常小心。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [sɔː] [ənˈles] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɔː(r)]

and	were	not	allowed	to	go	close	to	the	giant	saw	unless	their	father	or
和	是	不是	允许	到	去	关闭	到	这	巨大的	锯	除非	他们的	父亲	或者

[ˈmʌðə(r)] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

mother	or	one	of	the	men	went	with	them	.
母亲	或者	一	的	这	男人	去	和	他们	.

除非父母或男人陪同，否则她们不准靠近巨型锯子。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[wen] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [wel] — [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ]

when	Trouble	was	not	feeling	very	well	—	though	his	illness	was	only	a	childish
什么时候	麻烦	曾是	不是	感觉	非常	出色地	—	尽管	他的	疾病	曾是	仅有的	一个	幼稚

[kəmˈpleɪnt] [ðæt] [wʊd] [suːn] [pɑːs] — [ted] [ænd; ənd][ˈdʒænət] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [təˈgeðə(r)]

complaint	that	would	soon	pass	—	Ted	and	Janet	started	for	the	woods	together
抱怨	那	会	很快	经过	—	泰德	和	珍妮特	开始	为了	这	树林	一起

.

:

.

当Trouble身体不太舒服的时候——尽管他的病只是孩子气的抱怨，很快就会过去——Ted和Janet一起出发去树林里。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	?
”	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

” [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɑːskt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] .

”	their	mother	asked	them	as	they	started	off	.
”	他们的	母亲	问	他们	作为	他们	开始	离开	.

“他们出发时，他们的母亲问他们。”

“ [əʊ] , [nəʊ] [pleɪs] [ˈspeʃ(ə)l] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ted] .

“	Oh	,	no	place	special	,	”	answered	Ted	.
”	哦	,	不	地方	特别的	,	”	回答	泰德	.

“哦，没什么特别的地方，”泰德回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [krəʊ] . ”

“	I	thought	maybe	I	could	catch	a	crow	.	”
”	我	想法	或许	我	可以	抓住	一个	乌鸦	.	”

“我当时想，也许我能抓到一只乌鸦。”

“ [kætʃ] [ə; eɪ] [krəʊ] ?
“ Catch a crow ?
“ 抓住 一个 乌鸦 ?

“捉一只乌鸦？”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [trɪks] ,
“ If I could catch one maybe I could tame it and teach it tricks ,
“ 如果 我 可以 抓住 一 或许 我 可以 驯服 它 和 教 它 技巧 ,

“如果我能抓到一只，也许我可以驯服它，教它一些小把戏。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” replied the boy .
” 回复 这 男生 .

“男孩回答道。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ai][kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪm] ,
“ And then I could sell it to Mr . Jenk in place of his lame ,
“ 和 然后 我 可以 卖 它 到 先生 . 詹克 在 地方 的 他的 瘸 ,

“然后我就可以把它卖给詹克先生，代替他那辆跛脚的……”

[teɪm] [krəʊ] [ðæt] [fluː] [ə'weɪ] . ”
tame crow that flew away . ”
驯服 乌鸦 那 飞翔 离开 . ”

一只驯服的乌鸦飞走了。

“ [id] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , ” ['ædɪd] [-]
“ He'd pay us a lot of money , ” added [146]
“ 他会 支付 我们 一个 很多 的 钱 , ” 额外 [-]

“他会付给我们很多钱，”[146]

['dʒænət] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɔːkt] ['ɪntuː] [ðɪs] [plæn][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['iːgə(r)] ['brʌðə(r)] .
Janet , who had been talked into this plan by her eager brother .
珍妮特 , WHO 有 到过 谈话 进入 这 计划 经过 她 渴望的 兄弟 .

珍妮特是被她热心的哥哥说服才参与了这个计划。

“ [ai] [ges] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [krəʊ] , ” [lɑːft] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ I guess you'll have a lot of trouble catching a crow , ” laughed their mother .
“ 我 猜测 你会 有 一个 很多 的 麻烦 捕捉 一个 乌鸦 , ” 笑了 他们的 母亲 .

“看来你们想抓一只乌鸦可不容易啊，”他们的母亲笑着说。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][get] [wʌn] , [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
“ And even if you do get one , you could never tame it .
“ 和 甚至 如果 你 做 得到 一 , 你 可以 绝不 驯服 它 .

“即使你真的得到了一只，你也永远无法驯服它。”

[naʊ] [doʊnt][get]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
Now don't get into danger , ” she added , as they walked off through the trees .
现在 不 得到 进入 危险 , ” 她 额外 , 作为 他们 步行 离开 通过 这 树木 .

“别让自己陷入危险，”她说着，两人便穿过树林走了。

“ [wiːl; wil][biː; bi]['keəf(ə)l] , ” [ðeɪ] ['prɒmɪst] .
“ We'll be careful , ” they promised .
“ 出色地 是 小心 , ” 他们 承诺 .

“我们会小心的，”他们承诺道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] .

And	they	really	meant	to	.
和	他们	真的	意思是	到	.

他们确实是这么打算的。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

It	only	goes	to	show	that	you	never	can	tell	what	will	happen	in	the	woods	.
它	仅有的	去	到	展示	那	你	绝不	能	告诉	什么	将要	发生	在	这	树林	.

这只能说明，你永远无法预料在森林里会发生什么。

[æt; ət] [fɜːst] [ted] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [krəʊ] .

At	first	Ted	had	an	idea	that	it	would	be	easy	to	catch	a	crow	.
在	第一的	泰德	有	一个	主意	那	它	会	是	简单的	到	抓住	一个	乌鸦	.

起初，泰德认为捕捉乌鸦很容易。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [træp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɒks] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd]

He	had	made	a	sort	of	trap	from	a	box	that	could	be	turned	upside
他	有	制成	一个	种类	的	陷阱	从	一个	盒子	那	可以	是	转向	上行

[daʊn] [ænd; ənd] [held] [reɪzd] [æt; ət] [wʌn] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

down	and	held	raised	at	one	end	with	a	stick	.
向下	和	握住	提高	在	一	结尾	和	一个	戳	.

他用一个可以倒置的盒子做了一个陷阱，盒子的一端可以用棍子顶起来。

[tuː; tə] [ðə; ði] [stɪk] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] .

To	the	stick	was	fastened	a	string	.
到	这	戳	曾是	系紧	一个	细绳	.

木棍上系着一根绳子。

[ted] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [træp] .

Ted	thought	it	was	a	fine	trap	.
泰德	想法	它	曾是	一个	美好的	陷阱	.

泰德认为这是一个绝妙的陷阱。

“ [aɪl] [reɪz] [ðə; ði] [bɒks] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['dʒænət] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [kɔːn]

“	I'll	raise	the	box	,	”	he	explained	to	Janet	,	“	and	I'll	put	some	corn
“	患病的	增加	这	盒子	,	”	他	解释	到	珍妮特	,	“	和	患病的	放	一些	玉米

['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

“我会把箱子抬起来，”他向珍妮特解释说，“然后我会在下面放些玉米。”

[krəʊz] [laɪk] [kɔːn] .

Crows	like	corn	.
乌鸦	喜欢	玉米	.

乌鸦喜欢吃玉米。

[aɪl] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hænd] .

I'll	be	hiding	off	in	the	bushes	with	the	end	of	the	string	in	my	hand	.
患病的	是	隐藏	离开	在	这	灌木丛	和	这	结尾	的	这	细绳	在	我的	手	.

我会躲在灌木丛里，手里拿着绳子的一端。

[ðen] [wen] [ə; eɪ] [krəʊ] [gəʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kɔːn] ,

Then	when	a	crow	goes	under	the	box	to	get	the	corn	,
然后	什么时候	一个	乌鸦	去	在下面	这	盒子	到	得到	这	玉米	,

然后当乌鸦飞到箱子底下叼玉米的时候，

[aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] [bɒks] . ”

I'll	pull	the	string	and	down	will	come	the	box	.	”
患病的	拉	这	细绳	和	向下	将要	来	这	盒子	.	”

我拉一下绳子，箱子就会落下来。

“ [ai] [siː] ！
“ I see !
” 我 看 ！

“我懂了！

” [kraɪd] ['dʒænət] .
” cried Janet .
” 哭 珍妮特 .

“珍妮特喊道。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [wɪl] [biː; bi]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ And the crow will be under it . ”
” 和 这 乌鸦 将要 是 在下面 它 . ”

“乌鸦会栖息在下面。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ted] , “ [ðə; ði] [krəʊ] [wɪl] [biː; bi] [-]
“ Yes , ” agreed Ted , “ the crow will be [147]
” 是的 , ” 同意 泰德 , “ 这 乌鸦 将要 是 [-]

“是的，”泰德同意道，“乌鸦将会是[147]

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪm] [hɪm] .
under it and we can take him out and tame him .
在下面 它 和 我们 能 拿 他 出去 和 驯服 他 .

把它放在那里，我们就可以把他带出来驯服他。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .
” But it was not as easy as it sounded .
” 但 它 曾是 不是 作为 简单的 作为 它 听起来 .

但事情并没有听起来那么容易。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [krəʊz] [siːmd] ['veri] [skeəs] [ðæt] [deɪ] .
In the first place crows seemed very scarce that day .
在 这 第一的 地方 乌鸦 似乎 非常 稀少 那 天 .

那天，乌鸦似乎非常少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [hæd; həd] [træmp] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ðæt] [ðeɪ]
And it was not until the Curlytops had tramped over a mile that they
和 它 曾是 不是 直到 这 - 有 践踏 超过 一个 英里 那 他们
[hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kɔː] [ɒv; əv][wʌn] .
heard the distant cawing of one .
听到 这 遥远 嘎嘎叫 的 一 .

直到卷毛猴们跋涉了一英里多后，才听到远处传来一声叫喊声。

“ [ai] [ges] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , ” ['wɪspəd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] “ [kɔː]
“ I guess we've got to the right place , ” whispered Ted , as he heard the “ caw
” 我 猜测 我们已经 得到 到 这 正确的 地方 , ” 低声说道 泰德 , 作为 他 听到 这 “ 啼
!
!
!

“我想我们来对地方了，”泰德低声说道，这时他听到了“嘎嘎”的叫声！

[kɔː] ！ ”
caw ! ”
啼 ！ ”

“嘎！ ”

“ [jes] , [set][ðə; ði][træp] [naʊ] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .
“ Yes , set the trap now , ” agreed Janet .
” 是的 , 放 这 陷阱 现在 , ” 同意 珍妮特 .

“没错，现在就设下陷阱，”珍妮特同意道。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [prɒpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ted] ,

Accordingly	**the**	**box**	**was**	**propped**	**up**	**on**	**the**	**stick**	**and**	**Ted**	**,**
因此	这	盒子	曾是	支撑	向上	在	这	戳	和	泰德	,

于是，箱子被撑在棍子上，泰德

[wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hɪd] [ɒf] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [bʊʃ] [wɪð] [ˈdʒænət]

with	**the**	**end**	**of**	**the**	**string**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**hid**	**off**	**behind**	**a**	**distant**	**bush**	**with**	**Janet**
和	这	结尾	的	这	细绳	在	他的	手	,	隐藏	离开	在后面	一个	遥远	衬套	和	珍妮特

,

,

,

他手里拿着绳子的一端，和珍妮特一起躲在远处灌木丛后面。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈskætəd] [kɔːn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bɒks] .

where	**they**	**could**	**watch**	**the**	**scattered**	**corn**	**under**	**the**	**box**	**.**
在哪里	他们	可以	手表	这	疏散	玉米	在下面	这	盒子	.

他们可以在那里观察箱子下面散落的玉米粒。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [ˈsaʊndɪd] [ˈnɪərə(r)] , [nʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][træp] ,

But	**though**	**the**	**cawing**	**of**	**the**	**crows**	**sounded**	**nearer**	**,**	**none**	**came**	**to**	**the**	**trap**	**,**
但	尽管	这	嘎嘎叫	的	这	乌鸦	听起来	更近	,	没有任何	来了	到	这	陷阱	,

虽然乌鸦的叫声听起来越来越近，但没有一只落入陷阱。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] [ðə; ði] - [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbetə(r)][traɪ][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs]

and	**after**	**a**	**long**	**wait**	**the**	**Curlytops**	**thought**	**they**	**had**	**better**	**try**	**a**	**new**	**place**
和	后	一个	长的	等待	这	-	想法	他们	有	更好的	尝试	一个	新的	地方

.

.

.

等了很久之后，卷毛一家觉得他们最好换个地方试试。

[ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kɔːt] [ɪn][ðeə(r)][træp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɒptəʊd] ,

They	**did**	**,**	**but**	**all**	**they**	**caught**	**in**	**their**	**trap**	**was**	**a**	**hoptoad**	**,**
他们	做过	,	但	全部	他们	捕捉	在	他们的	陷阱	曾是	一个	蛙	,

他们照做了，但他们的陷阱里只抓到了一只跳蟾蜍。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [suːn] [let][gəʊ] .

and	**this**	**they**	**soon**	**let**	**go**	**.**
和	这	他们	很快	让	去	.

他们很快就放手了。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [wiːl; wil] [kætʃ] [ə; eɪ] [krəʊ] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , ” [sed] [ted] .

“	**Well**	**,**	**maybe**	**we'll**	**catch**	**a**	**crow**	**some**	**other**	**day**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**.**
“	出色地	,	或许	出色地	抓住	一个	乌鸦	一些	其他	天	,	”	说	泰德	.

“嗯，也许我们改天会抓到乌鸦，”泰德说。

“ [ˈmeɪbi] , ” [əˈgriːd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .

“	**Maybe**	**,**	**”**	**agreed**	**his**	**sister**	**.**
“	或许	,	”	同意	他的	姐姐	.

“也许吧，”他妹妹同意道。

[ðeɪ] ['wɔndə] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [wʊdz] , [ænd; ənd] [suːn] [ted] [kraɪd] :

They	**wandered**	**on**	**through**	**the**	**pleasant**	**woods**	**,**	**and**	**soon**	**Ted**	**cried**	**:**
他们	漫步	在	通过	这	令人愉快的	树林	,	和	很快	泰德	哭	:

他们漫步穿过宜人的树林，不久，泰德哭了起来：

“ [lʊk] , [ðeə(r)] [gəʊz][ə; eɪ][fɒks] ! ”

“	**Look**	**,**	**there**	**goes**	**a**	**fox**	**!**	**”**
“	看	,	那里	去	一个	狐狸	!	”

“看，那里有只狐狸！”

“ [weə(r)] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] . [-]
“ Where ? ” cried Janet . [148]
“ 在哪里 ? ” 哭 珍妮特 . [-]

“哪里？”珍妮特喊道。[148]

“ [ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] [lɒg] ,
“ In that hollow log ,
“ 在 那 空洞的 日志 ,

“在那根空心木头里，

” [ænd; ənd] [ted] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] — [æn; ən] [əʊld] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː]
” and Ted pointed to one on the ground — an old giant of a fallen tree
” 和 泰德 尖 到 一 在 这 地面 — 一个 老的 巨大的 的 一个 倒下 树
[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɔtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hɒləʊ] ,
which had rotted from the inside until it was quite hollow ,
哪个 有 腐烂的 从 这 里面 直到 它 曾是 相当 空洞的 ,

泰德指着地上的一棵树——一棵倒下的参天大树，它从内部腐烂，直到完全空心化了。

[laɪk] [ə; eɪ] [paɪp] .
like a pipe .
喜欢 一个 管道 .

像管道一样。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðæt] [fɒks] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ted] .
“ I'm going in and catch that fox , ” decided Ted .
“ 我是 去 在 和 抓住 那 狐狸 , ” 决定 泰德 .

“我要进去抓住那只狐狸，”泰德下定决心。

“ [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɒks] , ['eni] [deɪ] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [krəʊ] . ”
“ I'd rather catch a fox , any day , than a crow . ”
“ ID 相当 抓住 一个 狐狸 , 任何 天 , 比 一个 乌鸦 . ”

“我宁愿抓狐狸，也不愿抓乌鸦。”

“ [jes] , [ɪts] [bɪgə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ Yes , it's bigger , ” said Janet .
“ 是的 , 它是 大 , ” 说 珍妮特 .

“是的，它更大，”珍妮特说。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Neither of them stopped to think that it might be dangerous for a
两者都不 的 他们 停止 到 思考 那 它 可能 是 危险的 为了 一个
[smɔːl] [bɔɪ] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fɒks] .
small boy to crawl into a hollow log after a fox .
小的 男生 到 爬行 进入 一个 空洞的 日志 后 一个 狐狸 .

他们俩都没有想到，一个小男孩为了追赶狐狸而爬进空心树干里可能会很危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fɒks] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊədlɪ] ['kriːtʃə(r)] ,
For though a fox is rather a cowardly creature ,
为了 尽管 一个 狐狸 是 相当 一个 胆小 生物 ,

虽然狐狸是一种相当胆小的动物，

[sliŋk] [ə'raʊnd] ['əʊnli] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [henz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kuːp] ,
slinking around only at night to catch hens out of the coop ,
潜行 大约 仅有的 在 夜晚 到 抓住 母鸡 出去 的 这 合作社 ,

他只在夜间偷偷摸摸地四处游荡，伺机捕捉从鸡舍里出来的母鸡。

[stɪl] [ə; eɪ] [fɒks] [hæz; həz] [ʃɑːp] [tiːθ] , [ænd; ənd] , ['kɔːnəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ,
still a fox has sharp teeth , and , cornered in a hollow log ,
仍然 一个 狐狸 有 锋利的 牙齿 , 和 , 被逼到绝境 在 一个 空洞的 日志 ,

狐狸虽然牙齿锋利，但即使被逼到空心树干的角落，

[wʌn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [faɪt] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .

one	would	make	a	savage	fight	to	get	away	.
一	会	制作	一个	野蛮的	斗争	到	得到	离开	.

有人会拼死反抗以求逃脱。

“ [aɪl] [krɔ:l] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [hɪm] , ” [sed] [ted] ,

“	I'll	crawl	in	and	get	him	,	”	said	Ted	,
”	患病的	爬行	在	和	得到	他	,	”	说	泰德	,

“我爬进去把他弄出来，”泰德说。

[æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] .

as	he	and	his	sister	reached	the	hollow	log	.
作为	他	和	他的	姐姐	达到	这	空洞的	日志	.

他和妹妹到达了空心木头那里。

“ [ju:; jʊ] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] , ” [hi:; hi] [daɪ'rɛktɪd] ['dʒænət] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['kɒmz] [aʊt]

“	You	stand	at	the	other	end	,	”	he	directed	Janet	,	“	and	if	he	comes	out
“	你	站立	在	这	其他	结尾	,	”	他	指导	珍妮特	,	“	和	如果	他	来	出去

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

“你站在另一头，”他指示珍妮特，“如果他从那边出来，

[græb] [hɪm] ! ”

grab	him	!	”
抓住	他	!	”

抓住他！

“ [woʊnt] [hi:; hi] [baɪt] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] .

“	Won't	he	bite	?	”	asked	Janet	.
“	惯于	他	咬	?	”	问	珍妮特	.

“他不会咬人吗？”珍妮特问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [dɪ'kleəd] [ted] .

“	Oh	,	no	!	”	declared	Ted	.
“	哦	,	不	!	”	声明	泰德	.

“哦，不！”泰德惊呼道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [hi:; hi] [nju:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] !

And	that	was	all	he	knew	about	it	!
和	那	曾是	全部	他	知道	关于	它	!

这就是他所知道的一切！

“ ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [pəʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [ɪn] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , ” [sə'dʒestɪd]

“	Maybe	you'd	better	poke	a	long	stick	in	and	drive	him	out	that	way	,	”	suggested
“	或许	你会	更好的	戳	一个	长的	戳	在	和	驾驶	他	出去	那	方式	,	”	建议

['dʒænət] .

Janet	.
珍妮特	.

“或许你最好拿根长棍子捅进去，把他赶出去，”珍妮特建议道。

“ [ɪts] ['bɛtərən] ['krɔ:lɪŋ] [ɪn] .

“	It's	better'n	crawling	in	.
“	它是	比	爬行	在	.

“总比爬进去强。”

” [ted] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

”	Ted	thought	of	this	for	a	moment	.
”	泰德	想法	的	这	为了	一个	片刻	.

泰德思考了一会儿。

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [əˈgriːd] . [-]
“ I'll try it , ” he agreed . [149]
“ 患病的 尝试 它 , ” 他 同意 . [-]

“我试试，”他同意道。[149]

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [ˈlɒŋgɪst] [pəʊl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [lɒg] ,
He thrust the longest pole he could find into the hollow log ,
他 推力 这 最长 极 他 可以 寻找 进入 这 空洞的 日志 ,

他把找到的最长的杆子插进空心木头里，

[bʌt; bət] [nəʊ] [fɒks] [ræn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [hændz] [ɒv; əv] [ˈdʒænət] .
but no fox ran out the other end into the waiting hands of Janet .
但 不 狐狸 跑 出去 这 其他 结尾 进入 这 等待 双手 的 珍妮特 .

但是，没有一只狐狸从另一端跑出来，落入珍妮特的手中。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [kænt] [kwaɪt] [riːtʃ] [hɪm] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ted] .
“ I guess I can't quite reach him , ” decided Ted .
“ 我 猜测 我 不能 相当 抵达 他 , ” 决定 泰德 .

“看来我还是没办法真正联系上他，”泰德心想。

“ [aɪl] [krɔːl] [ɪn] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
“ I'll crawl in after him .
“ 患病的 爬行 在 后 他 .

“我会爬进去。”

” [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈiːzɪə] ,
” He took off his coat to make the crawling easier ,
” 他 采取 离开 他的 外套 到 制作 这 爬行 更轻松 ,

他脱下外套，以便爬行更方便。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [lɒg] .
and started in at one end of the hollow log .
和 开始 在 在 一 结尾 的 这 空洞的 日志 .

然后从空心木头的一端开始。

[ˈdʒænət] , [æz; əz] [daɪˈrɛktɪd] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [fɒks] [ræn] [aʊt] .
Janet , as directed , was at the other end to be ready in case the fox ran out .
珍妮特 , 作为 指导 , 曾是 在 这 其他 结尾 到 是 准备好 在 案件 这 狐狸 跑 出去 .

按照指示，珍妮特在另一端待命，以防狐狸逃跑。

[ˈtɛdiz] [hed] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [lɒg] .
Teddy's head disappeared from sight inside the log .
泰迪熊 头 消失 从 视线 里面 这 日志 .

泰迪的头消失在了木头里。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈwɪg(ə)l] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈlɑːstli] [hɪz; ɪz] [legz] [ˈvænɪʃd] .
Then his body wiggled in and lastly his legs vanished .
然后 他的 身体 扭动 在 和 最后 他的 腿 消失了 .

然后他的身体蠕动着缩了进去，最后他的双腿消失了。

[ɔːl] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] ,
All that stuck out were his two feet ,
全部 那 卡住 出去 是 他的 二 脚 ,

唯一引人注目的就是他的两只脚。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg]['dʒænət] [sɔː] [ðiːz] ['weɪvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

and	from	her	end	of	the	log	Janet	saw	these	waving	up	and	down
和	从	她	结尾	的	这	日志	珍妮特	锯	这些	挥手	向上	和	向下

[ænd; ənd][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

and	from	side	to	side	.
和	从	边	到	边	.

珍妮特从原木的另一端看到这些物体上下左右摇摆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

But	they	did	not	disappear	.
但	他们	做过	不是	消失	.

但他们并没有消失。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][lɒg] .

They	remained	outside	the	log	.
他们	剩余	外部	这	日志	.

他们留在原木外面。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [krɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] , [ted] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	Why	don't	you	crawl	all	the	way	in	,	Ted	?	”	asked	his	sister	.
”	为什么	不	你	爬行	全部	这	方式	在	,	泰德	?	”	问	他的	姐姐	.

“泰德，你为什么不爬进去呢？”他妹妹问道。

“ [aɪ] — [aɪ] — [kænt] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['mʌfld] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	—	I	—	can't	,	”	came	the	muffled	answer	.
”	我	—	我	—	不能	,	”	来了	这	闷音	回答	.

“我——我——不行，”一个声音闷闷地回答道。

“ [juː; jʊ][kænt] ?

“	You	can't	?
”	你	不能	?

“你不能吗？”

[waɪ] [nɒt] ? ” “

Why	not	?	”	“
为什么	不是	?	”	“

为什么不呢?

- [kɔːz] [aɪm] [stʌk] !

'	Cause	I'm	stuck	!
-	原因	我是	卡住	!

因为我被困住了!

[aɪm] [stʌk] !

I'm	stuck	!
我是	卡住	!

我被困住了!

[əʊ] , ['dʒænət] , [aɪm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd][aɪ][kænt] [get] [aʊt] ! ” [weɪld] ['tedi] . [-]

Oh	,	Janet	,	I'm	stuck	in	the	log	and	I	can't	get	out	!	”	wailed	Teddy	.	[	150	]
哦	,	珍妮特	,	我是	卡住	在	这	日志	和	我	不能	得到	出去	!	”	哀嚎	泰迪	.	[	-	]

“哦，珍妮特，我被困在木头里出不来了！”泰迪哭喊道。[150]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

ALONE	IN	THE	WOODS
独自的	在	这	树林

独自在树林里

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['tedi] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒænət]

This	was	not	the	first	time	Teddy	had	gotten	in	trouble	when	he	and	Janet
这	曾是	不是	这	第一的	时间	泰迪	有	获得	在	麻烦	什么时候	他	和	珍妮特

[wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] .

were	alone	together	.
是	独自的	一起	.

这并非泰迪第一次和珍妮特单独相处时惹出麻烦。

['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [həʊm] ,

Often	it	happened	at	home	,
经常	它	发生	在	家	,

这种事经常发生在家里。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] - [gɜːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]

and	so	the	Curlytop	girl	was	not	as	much	surprised	as	she	might	have
和	所以	这	-	女孩	曾是	不是	作为	很多	惊讶	作为	她	可能	有

[biːn] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

been	if	this	was	the	first	time	.
到过	如果	这	曾是	这	第一的	时间	.

因此，卷发女孩并没有像第一次那样感到惊讶。

['dʒænət] [left] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] ,

Janet	left	the	end	of	the	log	where	she	was	keeping	guard	,
珍妮特	左边	这	结尾	的	这	日志	在哪里	她	曾是	保持	警卫	,

珍妮特离开了她一直守卫的那段木头的尽头。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɒks] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [aʊt] ,

to	catch	the	fox	if	it	should	rush	out	,
到	抓住	这	狐狸	如果	它	应该	匆忙	出去	,

为了在狐狸冲出来时将其抓住，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɪn] [wɪtʃ] [ted] [hæd; həd] [krɔːl] .

and	she	hurried	around	to	the	end	in	which	Ted	had	crawled	.
和	她	慌忙	大约	到	这	结尾	在	哪个	泰德	有	爬行	.

她赶紧绕到泰德爬过的地方。

“ [kænt] [juː; jʊ] [krɔːl] [ɪn] ['eni] ['fɑːðə(r)] ?

“	Can't	you	crawl	in	any	farther	?
“	不能	你	爬行	在	任何	更远	?

“你不能再往里爬一点吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

[ðə; ði] [stɪl] ['mʌfld] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] :

The	still	muffled	voice	of	her	brother	answered	:
这	仍然	闷音	嗓音	的	她	兄弟	回答	:

她哥哥低沉的声音依旧传来：

“ [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [krɔːl] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔː(r)] !

“	No	,	I	can't	crawl	a	bit	more	!
“	不	,	我	不能	爬行	一个	少量	更多的	!

“不，我再也爬不动了！”

[aɪm] [stʌk] ! ”

I'm	stuck	!	”
我是	卡住	!	”

我被困住了！

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] ['dʒænət] , [ɪn][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [wei] ['pɒsəb(ə)l] , “ ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt]
“ Well , then , ” said Janet , in the most natural way possible , “ never mind about
” 出色地 , 然后 , ” 说 珍妮特 , 在 这 最多 自然的 方式 可能的 , ” 绝不 头脑 关于
[ðə; ði][fɒks] .
the fox .
这 狐狸 .

“好吧，”珍妮特用最自然的方式说道，“那就别管那只狐狸了。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] ['enihaʊ] .
We don't want him anyhow .
我们 不 想 他 无论如何 .

我们反正也不想要他。

[krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] . ” [-]
Crawl out and we'll go home . ” [151]
爬行 出去 和 出色地 去 家 . ” [-]

爬出来，我们回家。”[151]

“ [bʌt; bət][aɪ][kænt] ! ” [kraɪd] ['tedi] ,
“ But I can't ! ” cried Teddy ,
” 但 我 不能 ! ” 哭 泰迪 ,

“可是我做不到！”泰迪喊道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .
and now his voice sounded as if he might be going to cry .
和 现在 他的 嗓音 听起来 作为 如果 他 可能 是 去 到 哭 .

现在他的声音听起来好像要哭了。

“ [wɒt] [kænt] [juː; jʊ][duː; də] ?
“ What can't you do ?
” 什么 不能 你 做 ?

“你有什么做不到的？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Janet wanted to know .
” 珍妮特 通缉 到 知道 .

珍妮特想知道。

“ [aɪ] [kænt] [krɔːl] [aʊt] !
“ I can't crawl out !
” 我 不能 爬行 出去 !

“我爬不出去！”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tedi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
” By this time Teddy was very much frightened .
” 经过 这 时间 泰迪 曾是 非常 很多 害怕 .

“这时泰迪已经非常害怕了。”

['dʒænət][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Janet could tell that by the catch in his voice .
珍妮特 可以 告诉 那 经过 这 抓住 在 他的 嗓音 .

珍妮特从他声音里的哽咽中听出来了。

“ [aɪ][kænt] [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd][aɪ][kænt] [bæk] [ʌp] .
“ I can't crawl in and I can't back up .
” 我 不能 爬行 在 和 我 不能 后退 向上 .

“我既爬不进去，也退不出来。”

[aɪm] [stʌk] !
I'm stuck !
我是 卡住 !

我被困住了！

[aɪm] [stʌk] !
I'm stuck !
我是 卡住 !

我被困住了!

[jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt] !
You'd better go and get some one to help me out !
你会 更好的 去 和 得到 一些 一 到 帮助 我 出去 !

你最好去找个人来帮我!

〃 [bʌt; bət]['dʒænət][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [səʊ] [suːn] .
〃 But Janet was not going to run away so soon .
〃 但 珍妮特 曾是 不是 去 到 跑步 离开 所以 很快 .

但珍妮特并不打算这么快就逃走。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [hɜː'self] [fɜːst] .
She made up her mind to try something herself first .
她 制成 向上 她 头脑 到 尝试 某物 她自己 第一的 .

她决定先自己尝试一下。

“ [aɪl] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] , 〃 [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] .
“ I'll take hold of your feet and pull you out , 〃 she offered .
〃 患病的 拿 抓住 的 你的 脚 和 拉 你 出去 , 〃 她 提供 .

“我抓住你的脚，把你拉出去，”她说道。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [stɪl] , [naʊ] !
“ Keep your feet still , now !
〃 保持 你的 脚 仍然 , 现在 !

“现在，请保持双脚静止！”

〃 [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [flæpɪŋ] ['ʃuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
〃 she commanded , as she went closer to the flapping shoes of her brother
〃 她 命令 , 作为 她 去 更近 到 这 扑 鞋 的 她 兄弟
.
:
.

她一边说着，一边走向哥哥拍打着的鞋子。

“ [kiːp] - [ɪm] [stɪl] [ɔː(r)] [jʊl] [kɪk] [ˌem 'iː] ! 〃
“ Keep ' em still or you'll kick me ! 〃
〃 保持 - 呃 仍然 或者 你会 踢 我 ! 〃

“让他们别动，不然你就踢我！”

“ [ɔːl] [raɪt] , 〃 [sed] ['tedi] .
“ All right , 〃 said Teddy .
〃 全部 正确的 , 〃 说 泰迪 .

“好吧，”泰迪说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] .
“ You can try , but I don't believe you can pull me out .
〃 你 能 尝试 , 但 我 不 相信 你 能 拉 我 出去 .

“你可以试试，但我相信你无法把我拉出来。”

〃 ['dʒænət][kʊd; kəd][nɒt] .
〃 Janet could not .
〃 珍妮特 可以 不是 .

“珍妮特做不到。”

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [tʌg] [ænd; ənd] [tʌg] [wɪð] [bəuθ][hændz][æt; ət] [tɛdz] ['ʃuːz] ,
Though she tugged and tugged with both hands at Ted's shoes ,
尽管 她 拉扯 和 拉扯 和 两个都 双手 在 泰德的 鞋 ,

虽然她用双手使劲拽着泰德的鞋子，

['breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] ,
bracing her own feet against the end of the log ,
支撑 她 自己的 脚 反对 这 结尾 的 这 日志 ,

她用脚抵住圆木的末端，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɜː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wʌn] [ɪntʃ] .
she could not stir her brother one inch .
她 可以 不是 搅拌 她 兄弟 一 英寸 .

她丝毫不敢动她哥哥。

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ['wɪg(ə)l] ?
“ Why don't you wiggle ?
〃 为什么 不 你 扭动 ?

你为什么不扭动一下呢?

〃 [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ɑːskt] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
〃 she finally asked , quite out of breath .
〃 她 最后 问 , 相当 出去 的 气息 .

她终于问道，气喘吁吁。

“ [waɪ] [doʊnt] [ai] [wɒt] ? 〃 [ɑːskt] [ted] .
“ Why don't I what ? 〃 asked Ted .
〃 为什么 不 我 什么 ? 〃 问 泰德 .

“我为什么不……什么？”泰德问道。

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ['wɪg(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æn; ən] - [help] [-]
“ Why don't you wiggle a little an ' help [152]
〃 为什么 不 你 扭动 一个 小的 一个 - 帮助 [-]

“你为什么不稍微扭动一下，帮帮忙呢？”[152]

[jɔː'self] ? 〃 [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒænət] .
yourself ? 〃 demanded Janet .
你自己 ? 〃 要求 珍妮特 .

“你自己？”珍妮特质问道。

“ [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'ləʊn] !
“ I can't do it all alone !
〃 我 不能 做 它 全部 独自的 !

“我一个人做不到！”

[wen] [ai] [pʊl] , [juː; jʊ] ['wɪg(ə)l] , [æn; ən] - ['meɪbi] [jʊl] [get] [aʊt] [ðæt] [wei] . 〃
When I pull , you wiggle , an ' maybe you'll get out that way . 〃
什么时候 我 拉 , 你 扭动 , 一个 - 或许 你会 得到 出去 那 方式 . 〃

我拉你，你就扭动，也许那样你就能逃脱了。

“ [ɔːl] [raɪt] , 〃 [ə'griːd] [ted] .
“ All right , 〃 agreed Ted .
〃 全部 正确的 , 〃 同意 泰德 .

“好吧，”泰德同意道。

“ [bʌt; bət] [ai] [kænt] ['wɪg(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
“ But I can't wiggle very much .
〃 但 我 不能 扭动 非常 很多 .

但我几乎动不了。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [taɪt] [ɪn] [hɪə(r)] !
It's awful tight in here !
它是 可怕 紧的 在 这里 !

这里空间太狭窄了！

〃 [wʌns] [mɔː(r)] ['dʒænət] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] .
〃 Once more Janet took hold of his shoes and began to pull .
〃 一次 更多的 珍妮特 采取 抓住 的 他的 鞋 和 开始 到 拉 .

珍妮特再次抓住他的鞋子，开始用力拉扯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ted] [pʊʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ['bækwəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] “

At	the	same	time	Ted	pushed	with	his	hands	backward	inside	the	log	and	“
在	这	相同的	时间	泰德	推动	和	他的	双手	落后	里面	这	日志	和	“

['wɪg(ə)l] .

wiggled	.
扭动	.

与此同时，泰德用手向后推入圆木内，并“扭动”着。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] .

”	But	it	seemed	to	be	of	little	use	.
”	但	它	似乎	到	是	的	小的	使用	.

但这似乎没什么用处。

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [tɛdz] [legz] [stʌk] [aʊt][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɒg][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .

No	more	of	Ted's	legs	stuck	out	from	inside	the	log	than	at	first	.
不	更多的	的	泰德的	腿	卡住	出去	从	里面	这	日志	比	在	第一的	.

泰德的双腿从圆木里伸出来的长度和一开始一样，没有增加。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

Then	he	suddenly	cried	:
然后	他	突然	哭	:

然后他突然哭了起来：

“ [stɒp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

[kwɪt] ! ”

Quit	!	”
辞职	!	”

辞职！ ”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Janet	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	珍妮特	.

“出什么事了？”珍妮特问道。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] ['hɜːtɪŋ] [juː; jʊ] ? ”

“	Am	I	hurting	you	?	”
”	是	我	受伤	你	?	”

“我伤害到你了吗？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][maɪ] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒf] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	No	,	but	my	shoes	are	coming	off	!	”	answered	Ted	.
”	不	,	但	我的	鞋	是	未来	离开	!	”	回答	泰德	.

“不，但我得把鞋子脱掉！”泰德回答道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['dʒænət] ['pʊld] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [left] [ʃuː] [keɪm] [kəm'pliːtli]

And	even	as	he	spoke	Janet	pulled	so	hard	that	the	left	shoe	came	completely
和	甚至	作为	他	辐	珍妮特	拉	所以	难的	那	这	左边	鞋	来了	完全地

[ɒf] [tɛdz] [fʊt] ,

off	Ted's	foot	,
离开	泰德的	脚	,

就在他说话的时候，珍妮特使劲一拉，泰德的左脚鞋就完全脱落了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɒf] .

and	the	other	was	partly	off	.
和	这	其他	曾是	部分	离开	.

另一个则部分失灵。

“ [wel] , [naʊ] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈdʒænət] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [wʌn] [ʃuː]

“	Well	,	now	I've	got	to	push	you	,	”	decided	Janet	,	as	she	dropped	the	one	shoe
”	出色地	,	现在	我已经	得到	到	推	你	,	”	决定	珍妮特	,	作为	她	掉落	这	一	鞋

.

:

.

“好吧，现在我得推你一把了，”珍妮特说着，扔掉了一只鞋。

“ [ɪf] [aɪ] [kænt] [pʊl] [juː; jʊ] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ] !

“	If	I	can't	pull	you	I	got	to	push	you	!
”	如果	我	不能	拉	你	我	得到	到	推	你	!

“如果我不能拉你，我就得推你！”

[ˈmeɪbi] [jʊl] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [wɪð] [ðə; ði] [fɒks] . ”

Maybe	you'll	come	out	the	other	end	with	the	fox	.	”
或许	你会	来	出去	这	其他	结尾	和	这	狐狸	.	”

或许你最终会和狐狸一起成功。”

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [fɒks] [ɪn] [hɪə(r)] , ” [sed] [ˈtedi] . [-]

“	There	isn't	any	fox	in	here	,	”	said	Teddy	.	[	153	]
”	那里	不是	任何	狐狸	在	这里	,	”	说	泰迪	.	[	-	]

“这里没有狐狸，”泰迪说。[153]

“ [ai] [kæn; kən] [siː] [klɪə(r)] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɒg]

“	I	can	see	clear	through	to	the	other	end	and	there's	nothing	in	the	log
”	我	能	看	清除	通过	到	这	其他	结尾	和	有	没有什么	在	这	日志

[bʌt; bət] [ˌem ˈiː] — [aɪm] [hɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

but	me	—	I'm	here	all	right	,
但	我	—	我是	这里	全部	正确的	,

“我能清楚地看到另一端，原木里除了我什么也没有——我在这里，没事的。”

[æn; ən] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] !

an	-	I	wish	I	could	get	out	!
一个	-	我	希望	我	可以	得到	出去	!

我真希望我能出去！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] !

“	I'll	help	you	!
”	患病的	帮助	你	!

“我会帮你的！ ”

[aɪl] [pʊʃ] , ” [ˈɒfəd] [ˈdʒænət] .

I'll	push	,	”	offered	Janet	.
患病的	推	,	”	提供	珍妮特	.

“我会努力的，”珍妮特说道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] [tɛdz] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [stʌk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒg] ,

She	was	about	to	push	on	Ted's	feet	as	they	stuck	from	the	log	,
她	曾是	关于	到	推	在	泰德的	脚	作为	他们	卡住	从	这	日志	,

她正要推泰德从圆木上伸出的双脚，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] .

but	he	stopped	her	with	a	cry	.
但	他	停止	她	和	一个	哭	.

但他一声喊叫阻止了她。

“ [doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !

“	**Don't**	**do**	**it**	**!**
”	不	做	它	!

“别这么做！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !
Don't **do** **it** **!**
不 做 它 !

别这么做!

" [hiː; hi] [begd] .
" **he** **begged** **.**
" 他 乞求 .

他恳求道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌem ˈiː] ['eni] ['fɑːðə(r)] [aɪl] [biː; bi] [stʌk] [wɜːs] ! "
" **If** **you** **push** **me** **any** **farther** **I'll** **be** **stuck** **worse** **!** **"**
" 如果 你 推 我 任何 更远 患病的 是 卡住 更糟 ! "

"如果你再逼我，我会更难脱身！"

" ['hwʌtəl] [ai][duː; də] [ðen] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" **What'll** **I** **do** **then** **?** **"** **asked** **Janet** **.**
" 什么会 我 做 然后 ? " 问 珍妮特 .

"那我该怎么办？"珍妮特问道。

" [juː; jʊ][gəʊ][get] ['sʌmbədi] !
" **You** **go** **get** **somebody** **!**
" 你 去 得到 某人 !

你去叫个人来!

[get] ['sʌmbədi] [tuː; tə][help][ˌem ˈiː][aʊt] !
Get **somebody** **to** **help** **me** **out** **!**
得到 某人 到 帮助 我 出去 !

找个人来帮帮我!

" [weɪld] [ted] .
" **wailed** **Ted** **.**
" 哀嚎 泰德 .

"泰德哀嚎道。"

" [ai] [wɪl] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [θruː]
" **I** **will** **!** **"** **cried** **his** **sister** **,** **and** **without** **trying** **any** **more** **she** **hurried** **away** **through**
" 我 将要 ! " 哭 他的 姐姐 , 和 没有 尝试 任何 更多的 她 慌忙 离开 通过
[ðə; ði] [wʊdz] .
the **woods** **.**
这 树林 .

"我愿意！"他的妹妹喊道，然后不再尝试，匆匆穿过树林跑开了。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
She **expected** **to** **have** **to** **go** **all** **the** **way** **to** **the** **bungalow** **to** **tell** **her**
她 预期的 到 有 到 去 全部 这 方式 到 这 平房 到 告诉 她
['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['tedi] .
father **or** **mother** **about** **the** **plight** **of** **poor** **Teddy** **.**
父亲 或者 母亲 关于 这 困境 的 贫穷的 泰迪 .

她原本以为自己要亲自去平房，把可怜的泰迪的遭遇告诉爸爸妈妈。

[bʌt; bət][hɑːf] [weɪ] [ðeə(r)]['dʒænət][met] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi]

But	half	way	there	Janet	met	two	of	the	lumbermen	and	to	them	she
但	一半	方式	那里	珍妮特	遇见	二	的	这	伐木工	和	到	他们	她

[təʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [plaɪt] .

told	of	her	brother's	plight	.
讲述	的	她	兄弟	困境	.

但走到一半时，珍妮特遇到了两个伐木工人，她向他们讲述了她哥哥的困境。

“ [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] , [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [wʌn][mæn] .

“	Caught	in	a	hollow	log	,	is	he	?	”	asked	one	man	.
“	捕捉	在	一个	空洞的	日志	,	是	他	?	”	问	一	男人	.

“他是不是被困在空心木头里了？”一名男子问道。

“ [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][hɪm] [aʊt] . ”

“	Well	,	we'll	soon	have	him	out	.	”
“	出色地	,	出色地	很快	有	他	出去	.	”

“嗯，我们很快就会把他弄出去。”

“ [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][mæn] , [ænd; ənd]['dʒænət][led][ðə; ðɪ]

“	Show	us	where	he	is	,	little	girl	,	”	said	the	other	man	,	and	Janet	led	the
“	展示	我们	在哪里	他	是	,	小的	女孩	,	”	说	这	其他	男人	,	和	珍妮特	引领	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

“带我们去看看他在哪里，小姑娘，”另一个男人说道，珍妮特便带头走了。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] - [gɜːl]

On	her	way	back	through	the	woods	with	the	lumbermen	,	the	little	Curlytop	girl
在	她	方式	后退	通过	这	树林	和	这	伐木工	,	这	小的	-	女孩

[hɑːf] [-]

half	[	154	]
一半	[	-	]

在和伐木工人一起穿过树林返回的路上，卷毛小女孩半[154]

[fɪəd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ted] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ][lɒg][ʃiː; ʃi]

feared	that	when	she	reached	the	place	where	she	had	left	Ted	stuck	in	the	log	she
害怕	那	什么时候	她	达到	这	地方	在哪里	她	有	左边	泰德	卡住	在	这	日志	她

[mait] [faɪnd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['biːɪŋ] ['nɪbld] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [fɒks] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] .

might	find	his	feet	being	nibbled	by	the	same	fox	they	had	tried	to	catch	.
可能	寻找	他的	脚	存在	轻咬	经过	这	相同的	狐狸	他们	有	尝试	到	抓住	.

她担心，当她到达把泰德留在原木里的地方时，可能会发现他的脚正被他们试图捕捉的那只狐狸啃咬。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] .

But	nothing	like	this	had	happened	.
但	没有什么	喜欢	这	有	发生	.

但此前从未发生过类似的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɒg] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)]['ʌðə(r)][waɪld]['ænɪm(ə)l] ;

There	was	the	log	;	there	was	no	sign	of	a	fox	or	other	wild	animal	;
那里	曾是	这	日志	;	那里	曾是	不	符号	的	一个	狐狸	或者	其他	荒野	动物	;

那里有一根原木；没有发现狐狸或其他野生动物的踪迹；

[ænd; ənd] [tɛdz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , ['weɪvɪŋ] ['sləʊli] .

and	Ted's	feet	were	still	sticking	out	,	waving	slowly	.
和	泰德的	脚	是	仍然	粘性	出去	,	挥手	缓慢地	.

泰德的双脚还伸在外面，缓缓地挥动着。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ted] ! ” [kraɪd]['dʒænət] .

“	Here	we	are	,	Ted	!	”	cried	Janet	.
“	这里	我们	是	,	泰德	!	”	哭	珍妮特	.

“我们到了，泰德！”珍妮特喊道。

“ [aɪv] [brɔːt] [bæk] [tuː] [ˈlʌmbəmən] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”
“ I've brought back two lumbermen with me . ”
” 我已经 带来 后退 二 伐木工 和 我 . ”

“我带回来了两个伐木工。”

“ [əʊ] , [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
“ Oh , get me out !
” 哦 , 得到 我 出去 !

“哦，放我出去！”

[get] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
Get me out !
得到 我 出去 !

放我出去!

” [weɪld] [ted] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [vɔɪs] .
” wailed Ted , in a muffled voice .
” 哀嚎 泰德 , 在 一个 闷音 嗓音 .

“泰德呜咽着，声音低沉。

“ [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] [aʊt] , [ˈlɪt(ə)l] [mæn] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] .
“ We'll soon have you out , little man , ” said one of the lumbermen .
” 出色地 很快 有 你 出去 , 小的 男人 , ” 说 一 的 这 伐木工 .

“我们很快就会把你赶出去，小家伙，”其中一个伐木工说道。

“ [doʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] .
“ Don't be afraid .
” 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [splɪt] [ðɪs] [lɒg] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
We can easily split this log , ” he added to his companion .
我们 能 容易地 分裂 这 日志 , ” 他 额外 到 他的 伴侣 .

“我们可以很容易地劈开这根木头，”他对同伴补充道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
“ That's right , ” agreed the other .
” 那就是 正确的 , ” 同意 这 其他 .

“没错，”另一个人同意道。

“ [siː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdʒænət] , “ [ðɪs] [lɒg] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] [kræk] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ See , ” he said to Janet , “ this log has a big crack all the way along it .
” 看 , ” 他 说 到 珍妮特 , “ 这 日志 有 一个 大的 裂缝 全部 这 方式 沿着 它 .

“你看，”他对珍妮特说，“这根原木有一条贯穿始终的大裂缝。”

[wiːl; wil] [dʒʌst] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈwedʒɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kræk] [ˈwaɪdə(r)] .
We'll just put in some wedges and they will make the crack wider .
出色地 只是 放 在 一些 楔形 和 他们 将要 制作 这 裂缝 更广泛 .

我们只要塞些楔子进去，就能把裂缝撑宽一些。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [lɒg] [wɪl] [get] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [aʊt] .
Then the hole in the log will get bigger and we can pull your brother out .
然后 这 洞 在 这 日志 将要 得到 大 和 我们 能 拉 你的 兄弟 出去 .
”
”
”

这样一来，木头上的洞就会越来越大，我们就能把你弟弟拉出来了。”

“ [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] ! ” [saɪd] [ˈdʒænət] .
“ Oh , I hope you can ! ” sighed Janet .
” 哦 , 我 希望 你 能 ! ” 叹了口气 珍妮特 .

“哦，我希望你能做到！”珍妮特叹了口气。

“ [ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] ! ” [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

“	Sure	we	can	!	”	declared	one	of	the	lumbermen	.
”	当然	我们	能	!	”	声明	一	的	这	伐木工	.

“当然可以！”其中一名伐木工人说道。

“ [steɪ] ['kwaɪət] [naʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Stay	quiet	now	,	little	man	,	”	he	added	.
”	停留	安静的	现在	,	小的	男人	,	”	他	额外	.

“现在安静点，小家伙，”他补充道。

[ænd; ənd] ['tedi] [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɒg] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

And	Teddy	kept	very	still	and	quiet	inside	the	log	while	on	the	outside	the
和	泰迪	保留	非常	仍然	和	安静的	里面	这	日志	尽管	在	这	外部	这

['lʌmbəmən] [-]

lumbermen	[	155	]
伐木工	[	-	]

泰迪在原木里一动不动，很安静，而外面的伐木工们[155]

[kʌt] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)]['æksiːz][sʌm; səm] ['wedʒɪz] [ɒv; əv] [wʊd] .

cut	and	drove	in	with	their	axes	some	wedges	of	wood	.
切	和	驾驶	在	和	他们的	轴	一些	楔形	的	木头	.

他们砍下木头，用斧头钉入木楔。

[ə; eɪ] [wedʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] ['letə(r)] [viː] .

A	wedge	,	you	know	,	is	shaped	like	the	letter	V	.
一个	楔	,	你	知道	,	是	形状	喜欢	这	信	V	.

你知道，楔子的形状像字母 V。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tɒp] , [ɔː(r)] [waɪd] [pɑːt] ,

The	narrow	part	was	put	in	the	crack	,	and	then	the	top	,	or	wide	part	,
这	狭窄的	部分	曾是	放	在	这	裂缝	,	和	然后	这	顶部	,	或者	宽的	部分	,

窄的那一部分塞进缝隙里，然后是顶部，也就是宽的那一部分，

[wɒz; wəz] ['paʊndɪd] [ɒn] .

was	pounded	on	.
曾是	猛击	在	.

遭到猛烈抨击。

[æz; əz][ðə; ði] [viː] [went] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] , [ðə; ði] [kræk] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)] .

As	the	V's	went	farther	and	farther	into	the	crack	,	the	crack	opened	wider	.
作为	这	V 的	去	更远	和	更远	进入	这	裂缝	,	这	裂缝	打开	更广泛	.

随着 V 形裂缝越来越深入裂缝，裂缝也越来越大。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][lɒg] ['lɑːdʒə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [splɪt] [mɔː(r)]

This	made	the	hole	in	the	log	larger	as	the	fallen	tree	trunk	was	split	more
这	制成	这	洞	在	这	日志	更大的	作为	这	倒下	树	树干	曾是	分裂	更多的

['waɪdli] ['əʊpən] .

widely	open	.
广泛	打开	.

由于倒下的树干裂开得更大，导致原木上的洞也更大了。

“ [əʊ] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] !

“	Oh	,	now	I	can	get	out	!
”	哦	,	现在	我	能	得到	出去	!

“哦，现在我可以出去了！”

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] !

Now	I	can	get	out	!
现在	我	能	得到	出去	!

现在我可以出去了！

" ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [lɒg] ['luːsnɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

"	joyfully	cried	Ted	,	as	he	felt	the	log	loosening	around	him	.
"	欣喜地	哭	泰德	,	作为	他	毛毡	这	日志	松动	大约	他	.

"泰德高兴地喊道，因为他感觉到周围的木头松动了。"

" [naʊ] [ai][kæn; kən][get] [aʊt] !

"	Now	I	can	get	out	!
"	现在	我	能	得到	出去	!

"现在我可以出去了！"

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ænd; ənd] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv]

"	And	a	few	seconds	later	he	managed	to	wriggle	and	back	out	of
"	和	一个	很少	秒	之后	他	管理	到	扭动	和	后退	出去	的

[ðə; ði][lɒg] [hɪm'self] ,

the	log	himself	,
这	日志	他自己	,

"几秒钟后，他设法挣脱出来，自己从圆木里出来了。"

['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .

little	the	worse	because	of	his	adventure	.
小的	这	更糟	因为	的	他的	冒险	.

这次冒险经历并没有让他变得更糟。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɒt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] ,

His	face	was	red	,	for	it	was	hot	inside	the	fallen	tree	,
他的	脸	曾是	红色的	,	为了	它	曾是	热的	里面	这	倒下	树	,

他的脸涨得通红，因为倒下的树干里很热。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [braʊn] , ['rɒt(ə)n] [wʊd] .

and	his	clothes	were	covered	with	pieces	of	brown	,	rotten	wood	.
和	他的	衣服	是	涵盖	和	件	的	棕色的	,	烂	木头	.

他的衣服上沾满了棕色的腐烂木屑。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːzəli] [brʌʃt] [ɒf] .

But	this	easily	brushed	off	.
但	这	容易地	刷过	离开	.

但这很容易被忽略。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

"	How	did	you	happen	to	go	in	there	?	"	asked	one	of	the	men	.
"	如何	做过	你	发生	到	去	在	那里	?	"	问	一	的	这	男人	.

"你是怎么进去的？"其中一个男人问道。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ə; eɪ][fɒks][səʊ][maɪ]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] ,

"	I	wanted	to	drive	out	a	fox	so	my	sister	could	catch	him	,
"	我	通缉	到	驾驶	出去	一个	狐狸	所以	我的	姐姐	可以	抓住	他	,

"我想赶走一只狐狸，这样我姐姐就能抓住它了。"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - [bɔɪ] .

"	answered	the	Curlytop	boy	.
"	回答	这	-	男生	.

"卷毛男孩回答道。"

" [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] [ə'gen] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] .

"	Well	,	I	wouldn't	do	that	again	,	"	the	man	went	on	.
"	出色地	,	我	不会	做	那	再次	,	"	这	男人	去	在	.

"嗯，我不会再那样做了，"那人继续说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [nəʊ][fɒks] [-]

"	In	the	first	place	,	no	fox	[	156	]
"	在	这	第一的	地方	,	不	狐狸	[	-	]

"首先，没有狐狸[156]

[wɪl] ['evə(r)] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,

will	ever	run	into	a	place	unless	there	is	a	way	of	running	out	again	,
将要	曾经	跑步	进入	一个	地方	除非	那里	是	一个	方式	的	跑步	出去	再次	,

除非有办法逃出去，否则我绝不会跑进一个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [aʊt] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɪn] .

and	he	can	run	out	quicker	than	you	can	run	in	.
和	他	能	跑步	出去	更快	比	你	能	跑步	在	.

他跑出去的速度比你跑进来的速度还快。

“ [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ['nevə(r)][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][fɒks][ɪn][jɔː(r); jə(r)][beə(r)][hændz] .

“	Another	thing	,	never	try	to	catch	a	fox	in	your	bare	hands	.
”	其他	事物	,	绝不	尝试	到	抓住	一个	狐狸	在	你的	裸	双手	.

“还有一件事，千万不要徒手去抓狐狸。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðel] [nɪp][juː; jʊ]['bædli] .

They	have	very	sharp	teeth	and	they'll	nip	you	badly	.
他们	有	非常	锋利的	牙齿	和	他们会	掐	你	糟糕	.

它们的牙齿非常锋利，会狠狠地咬你。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] ['hevi] [glʌvz] [wen] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ə; eɪ][fɒks] .

You	have	to	wear	heavy	gloves	when	you	handle	a	fox	.
你	有	到	穿	重的	手套	什么时候	你	处理	一个	狐狸	.

抓狐狸的时候必须戴厚手套。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] ,

But	even	if	you	had	driven	him	out	of	your	sister's	end	of	the	log	,
但	甚至	如果	你	有	驱动	他	出去	的	你的	姐妹	结尾	的	这	日志	,

['tedi] ,

Teddy	,
泰迪	,

但即便你把他从你姐姐那边的木头上赶了出去，泰迪，

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [liːpt] [pɑːst]['dʒænət][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt]

I	guess	he	would	have	leaped	past	Janet	so	quickly	that	it	would	have	looked
我	猜测	他	会	有	跳跃	过去的	珍妮特	所以	迅速地	那	它	会	有	看起来

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] . ”

like	a	flash	of	lightning	.	”
喜欢	一个	闪光	的	闪电	.	”

我想他从珍妮特身边跳过去的速度会快得像闪电一样。”

“ [ðæts] [raɪt] !

“	That's	right	!
”	那就是	正确的	!

“这是正确的！

” ['ædɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [triː] ['tʃɒpə(r)] .

”	added	the	other	tree	chopper	.
”	额外	这	其他	树	直升机	.

另一位伐木工补充道。

“ [aɪ][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] , ” ['tedi] ['prɒmɪst] .

“	I	won't	do	it	any	more	,	”	Teddy	promised	.
”	我	惯于	做	它	任何	更多的	,	”	泰迪	承诺	.

“我以后再也不会那样做了，”泰迪保证道。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [krəʊ] [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ][fɒks] , ” [saɪd] ['dʒænət] , ['rɑːðə(r)]

“	We	didn't	get	a	crow	and	we	didn't	get	a	fox	,	”	sighed	Janet	,	rather
”	我们	没有	得到	一个	乌鸦	和	我们	没有	得到	一个	狐狸	,	”	叹了口气	珍妮特	,	相当

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“我们没抓到乌鸦，也没抓到狐狸，”珍妮特叹了口气，有些伤感。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [lɑ:ft] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] :

The	lumbermen	laughed	,	and	one	said	:
这	伐木工	笑了	,	和	一	说	:

伐木工们哈哈大笑，其中一个说道：

“ [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:dɪst] ['kri:tʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][træp] .

“	You	tried	to	catch	two	of	the	hardest	creatures	in	the	world	to	trap	.
”	你	尝试	到	抓住	二	的	这	最难	生物	在	这	世界	到	陷阱	.

“你试图捕捉世界上最难捕捉的两种生物。”

[ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd][ə; eɪ] [krəʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['slaɪɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:dz] ,

A	fox	and	a	crow	are	the	slyest	of	all	animals	and	birds	,
一个	狐狸	和	一个	乌鸦	是	这	最狡猾的	的	全部	动物	和	鸟类	,

狐狸和乌鸦是所有动物和鸟类中最狡猾的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [səʊ] ['meni] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][træp][ænd; ənd] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]

and	for	years	so	many	have	tried	to	trap	and	shoot	them	that	they
和	为了	年	所以	许多	有	尝试	到	陷阱	和	射击	他们	那	他们

[hæv; həv] [grəʊn] ['veri] [waɪz] . ”

have	grown	very	wise	.	”
有	生长	非常	明智的	.	”

多年来，许多人试图捕捉和射杀它们，以至于它们变得非常狡猾。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][ˌju: 'es][ɪn]['krɛskoʊ] , ” [sed] ['tedi] , “ [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]

“	There	is	a	man	who	lives	near	us	in	Cresco	,	”	said	Teddy	,	“	who	had	a
”	那里	是	一个	男人	WHO	生活	靠近	我们	在	克雷斯科	,	”	说	泰迪	,	“	WHO	有	一个

[leɪm] ,

lame	,
瘸	,

“克雷斯科附近住着一个男人，”泰迪说，“他腿瘸了，

[teɪm] [-]

tame	[	157	]
驯服	[	-	]

驯服[157]

[krəʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][stænd][ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ] [kɔ:k] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] . ”

crow	that	could	stand	on	one	leg	and	pull	a	cork	from	a	bottle	.	”
乌鸦	那	可以	站立	在	一	腿	和	拉	一个	软木	从	一个	瓶子	.	”

一只能够单腿站立并拔出瓶塞的乌鸦。

“ [hi:; hi][kʊd; kəd] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

“	He	could	?	”	cried	the	lumbermen	.
”	他	可以	?	”	哭	这	伐木工	.

“他能做到？”伐木工们惊呼道。

“ [nɒt] ['ri:əli] [pʊl] [kɔ:rks] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .

“	Not	really	pull	corks	,	”	explained	Janet	.
”	不是	真的	拉	软木塞	,	”	解释	珍妮特	.

“其实不是拔开软木塞，”珍妮特解释说。

“ [hi:; hi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:k] ['pɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

“	He	just	made	a	noise	like	a	cork	popping	out	of	a	bottle	.
”	他	只是	制成	一个	噪音	喜欢	一个	软木	爆米花	出去	的	一个	瓶子	.

“他发出了一声像软木塞从瓶子里弹出来的声音。”

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][kju:t][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [stænd][ɒn][wʌn][leg][səʊ] ['fʌni] . ”

But	he	was	cute	and	he	would	stand	on	one	leg	so	funny	.	”
但	他	曾是	可爱的	和	他	会	站立	在	一	腿	所以	有趣的	.	”

但他很可爱，而且他单腿站立的样子特别滑稽。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] , ” [ˈædɪd] [ˈtedi] .

“	But	he	flew	away	,	”	added	Teddy	.
”	但	他	飞翔	离开	,	”	额外	泰迪	.

“但他飞走了，”泰迪补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] [wɪd] [get] [ten] [dˈɒləz] [rɪˈwɔːd] . ”

“	And	if	we	could	find	him	we'd	get	ten	dollars	reward	.	”
”	和	如果	我们	可以	寻找	他	我们会	得到	十	美元	报酬	.	”

“如果我们能找到他，就能得到十美元的奖励。”

“ [aɪˈd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [krəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [aɪˈd] [gɪv] [ten] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ;

“	I'd	look	at	a	crow	a	long	time	before	I'd	give	ten	dollars	for	one	;
”	ID	看	在	一个	乌鸦	一个	长的	时间	前	ID	给	十	美元	为了	一	;

“我宁愿长时间观察一只乌鸦，也不会花十美元买一只；

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , [dʒeɪk] ? ” [ɑːskt] [wʌn][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

wouldn't	you	,	Jake	?	”	asked	one	man	of	the	other	.
不会	你	,	杰克	?	”	问	一	男人	的	这	其他	.

“难道你不想吗，杰克？”其中一个人问另一个人。

“ [ðæts] [raɪt] , [sæm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

“	That's	right	,	Sam	,	”	was	the	answer	.
”	那就是	正确的	,	山姆	,	”	曾是	这	回答	.

“没错，萨姆，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː ˈes] ? ” [begd] [ˈdʒænət] .

“	But	if	you	see	this	lame	,	tame	crow	,	will	you	please	tell	us	?	”	begged	Janet	.
”	但	如果	你	看	这	瘸	,	驯服	乌鸦	,	将要	你	请	告诉	我们	?	”	乞求	珍妮特	.

“

“

”

“但是，如果你看到这只跛脚的、温顺的乌鸦，请你告诉我们好吗？”珍妮特恳求道。

- [kɔːz] [wɪd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛŋk][ænd; ənd][get][ðə; ði][ten] [dˈɒləz] . ”

'	Cause	we'd	like	to	take	him	back	to	Mr	.	Jenk	and	get	the	ten	dollars	.	”
-	原因	我们会	喜欢	到	拿	他	后退	到	先生	.	詹克	和	得到	这	十	美元	.	”

因为我们想把他送回詹克先生那里，拿到那十美元。

“ [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [krəʊ] [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ˈprɒmɪst] [ðə; ði]

“	Yes	,	if	we	see	that	crow	we'll	try	to	catch	him	for	you	,	”	promised	the
”	是的	,	如果	我们	看	那	乌鸦	出色地	尝试	到	抓住	他	为了	你	,	”	承诺	这

[men] .

men	.
男人	.

“好的，如果我们看到那只乌鸦，我们会尽力帮你抓住它，”男人们承诺道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][gɒt][ðə; ði][ten] [dˈɒləz] [aɪˈd] [baɪ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ˈdaɪmənd] [ˈlɒkɪt] [ɪn] [pleɪs]

“	And	if	I	got	the	ten	dollars	I'd	buy	my	mother	a	new	diamond	locket	in	place
”	和	如果	我	得到	这	十	美元	ID	买	我的	母亲	一个	新的	钻石	吊坠	在	地方

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

of	the	one	I	lost	for	her	,
的	这	一	我	丢失的	为了	她	,

“如果我能得到那十美元，我会给我妈妈买一个新的钻石吊坠，代替我弄丢的那个。”

” [went] [ɒn][ˈdʒænət] .

”	went	on	Janet	.
”	去	在	珍妮特	.

“珍妮特继续说道。”

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

“	How	was	that	?	”	asked	one	of	the	men	,
”	如何	曾是	那	?	”	问	一	的	这	男人	,

“感觉怎么样？”其中一个男人问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['kaɪndli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	they	took	a	kindly	interest	in	the	children	.
为了	他们	采取	一个	亲切地	兴趣	在	这	孩子们	.

因为他们对孩子们表现出了极大的关爱。

[ðen] ['dʒænət][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [wɒz; wəz] [lɒst] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]

Then	Janet	told	how	the	ornament	was	lost	the	day	she	and	her	brother
然后	珍妮特	讲述	如何	这	装饰品	曾是	丢失的	这	天	她	和	她	兄弟

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [wɪð] ['trʌb(ə)l] . [-]

were	playing	house	with	Trouble	.	[	158	]
是	玩耍	房子	和	麻烦	.	[	-	]

然后珍妮特讲述了她和哥哥与麻烦玩过家家时丢失这件装饰品的经过。[158]

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] , ” [ri'mɑːk] [dʒeɪk] .

“	That	was	too	bad	,	”	remarked	Jake	.
“	那	曾是	也	坏的	,	”	评论	杰克	.

“那太糟糕了，”杰克说道。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [krəʊ] [træp][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt]

as	the	children	went	back	home	with	the	crow	trap	in	which	they	had	caught
作为	这	孩子们	去	后退	家	和	这	乌鸦	陷阱	在	哪个	他们	有	捕捉

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

孩子们带着捕鸦笼回家了，结果发现笼子里什么也没抓到。

[wʌn] ['lʌmbəmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] :

one	lumberman	said	to	the	other	:
一	伐木工	说	到	这	其他	:

一个伐木工对另一个伐木工说：

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] . ”

“	I	guess	there	isn't	one	chance	in	a	hundred	of	finding	that	lame	,	tame	crow	.	”
“	我	猜测	那里	不是	一	机会	在	一个	百	的	寻找	那	瘸	,	驯服	乌鸦	.	”

“我想，找到那只跛脚的、驯服的乌鸦的几率大概只有百分之一。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	I	should	say	not	,	”	agreed	the	other	.
“	我	应该	说	不是	,	”	同意	这	其他	.

“我倒觉得不是，”另一个人同意道。

“ [nɔː(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] , ['aɪðə(r)] .

“	Nor	of	finding	that	diamond	locket	,	either	.
“	也不	的	寻找	那	钻石	吊坠	,	任何一个	.

“也没找到那枚钻石吊坠。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]

”	Of	course	those	at	the	bungalow	must	be	told	of	what	had	happened
”	的	课程	那些	在	这	平房	必须	是	讲述	的	什么	有	发生

[tuː; tə] [ted] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] ,

to	Ted	in	the	hollow	log	,
到	泰德	在	这	空洞的	日志	,

“当然，必须把泰德在空心木头里发生的事情告诉平房里的人们。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːnd] [nɒt][tuː; tə][traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ə'gen] .

and	he	was	warned	not	to	try	such	a	dangerous	thing	again	.
和	他	曾是	警告	不是	到	尝试	这样的	一个	危险的	事物	再次	.

他被警告不要再尝试这种危险的事情。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] ,

Many	times	the	Curlytops	visited	the	general	store	,
许多	时代	这	-	到访	这	一般的	店铺	,

卷毛一家多次光顾杂货店，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

which	was	now	running	well	under	the	direction	of	Mr	.	Martin	.
哪个	曾是	现在	跑步	出色地	在下面	这	方向	的	先生	.	马丁	.

在马丁先生的领导下，公司目前运转良好。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [bɔːt] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,

The	lumbermen	and	their	families	bought	their	supplies	at	the	store	,
这	伐木工	和	他们的	家庭	买	他们的	补给品	在	这	店铺	,

伐木工人和他们的家人在商店里购买了所需的物资。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ]['fɑːrmərz] .

and	so	did	some	of	the	near	-	by	farmers	.
和	所以	做过	一些	的	这	靠近	-	经过	农民	.

附近的一些农民也这样做了。

[wʌns] ['saɪləs] ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ɒn] [huːz] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] , [keɪm]

Once	Silas	Armstrong	,	on	whose	load	of	hay	Trouble	had	gone	to	sleep	,	came
一次	西拉斯	阿姆斯特朗	,	在	谁	加载	的	干草	麻烦	有	已消失	到	睡觉	,	来了

[tuː; tə] [baɪ] ['grəʊsəriz] ,

to	buy	groceries	,
到	买	杂货	,

有一次，西拉斯·阿姆斯特朗来买杂货，特鲁布尔就睡在他那车干草上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði] - .

and	he	had	a	pleasant	chat	with	the	Curlytops	.
和	他	有	一个	令人愉快的	聊天	和	这	-	.

他和卷毛乐队成员们聊得很开心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [tɛdz] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els]

It	was	about	a	week	after	Ted's	adventure	in	the	hollow	log	that	something	else
它	曾是	关于	一个	星期	后	泰德的	冒险	在	这	空洞的	日志	那	某物	别的

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

在泰德经历空心原木探险大约一周后，他身上又发生了另一件事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

Some	of	the	lumbermen	had	been	sent	to	a	distant	part	of	the	woods
一些	的	这	伐木工	有	到过	发送	到	一个	遥远	部分	的	这	树林

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃuːt] ,

to	build	a	chute	,
到	建造	一个	滑槽	,

一些伐木工被派往森林深处修建滑槽。

[ɔː(r)][slaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒgz][tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

or	slide	,	for	the	logs	to	shoot	down	into	the	river	.
或者	滑动	,	为了	这	日志	到	射击	向下	进入	这	河	.

或者滑落，让原木滑入河中。

[ðen] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] [-]

Then	a	slight	accident	[	159	]
然后	一个	轻微	事故	[	-	]

然后发生了一起轻微事故[159]

[əˈkɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːmən] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði]

occurred	to	the	sawmill	machinery	and	the	foreman	of	it	wanted	all	the
发生	到	这	锯木厂	机械	和	这	领班	的	它	通缉	全部	这

[help] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

help	he	could	get	to	mend	the	trouble	.
帮助	他	可以	得到	到	修补	这	麻烦	.

锯木厂的机器出了问题，工头希望得到一切可能的帮助来解决这个问题。

“ [ai] [wɪʃ] [dʒeɪk][ænd; ənd][sæm][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] ,

“	I	wish	Jake	and	Sam	were	here	,	”	said	the	foreman	,
”	我	希望	杰克	和	山姆	是	这里	,	”	说	这	领班	,

“我希望杰克和萨姆在这里，”工头说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [men] [wɜːkt] [hɑːd][tuː; tə] [mend] [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [məˈʃiːnəri] .

as	he	and	all	the	other	men	worked	hard	to	mend	the	broken	machinery	.
作为	他	和	全部	这	其他	男人	工作	难的	到	修补	这	破碎的	机械	.

他和所有其他工人一起努力修理损坏的机器。

“ [bʌt; bət] [ˈðer] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [njuː] [ʃuːt] . ”

“	But	they're	away	over	by	the	new	chute	.	”
”	但	它们是	离开	超过	经过	这	新的	滑槽	.	”

“但他们都跑到新滑道那边去了。”

“ [aɪl] [gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , ” [ˈɒfəd] [ted] .

“	I'll	go	after	them	and	tell	them	to	come	here	,	”	offered	Ted	.
”	患病的	去	后	他们	和	告诉	他们	到	来	这里	,	”	提供	泰德	.

“我会去找他们，告诉他们过来，”泰德提议道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Will	you	?
”	将要	你	?

“你会?

[ɔːl] [raɪt] , [jʌŋ] - ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] .

All	right	,	young	Curlytop	!	”	exclaimed	the	foreman	.
全部	正确的	,	年轻的	-	!	”	惊呼	这	领班	.

“好啦，小卷毛！”工头喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ? ”

“	Do	you	know	the	way	?	”
”	做	你	知道	这	方式	?	”

你知道路吗?

“ [əʊ] , [jes] ! ” [ˈɑːnsə(r)d] [ted] , [kwaɪt] [ˈkɒnfɪdənt] .

“	Oh	,	yes	!	”	answered	Ted	,	quite	confident	.
”	哦	,	是的	!	”	回答	泰德	,	相当	自信的	.

“哦，是的！”泰德相当自信地回答道。

[ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]

If	Mr	.	Martin	had	been	there	or	in	the	store	,	which	was	not	far	from
如果	先生	.	马丁	有	到过	那里	或者	在	这	店铺	,	哪个	曾是	不是	远的	从

[ðə; ði] [mɪl] ,

the	mill	,
这	磨	,

如果马丁先生当时在那里，或者在离磨坊不远的商店里，

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [let] [ˈtedi] [gəʊ] .

he	might	not	have	let	Teddy	go	.
他	可能	不是	有	让	泰迪	去	.

他或许不会放走泰迪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɒf][ɪn][ə'nʌðə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪst]['siːɪŋ]

But	the	father	of	the	Curlytops	was	off	in	another	part	of	the	forest	seeing
但	这	父亲	的	这	-	曾是	离开	在	其他	部分	的	这	森林	看到

[ə'baʊt]['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð][ðə; ði]['bɪznəs] .

about	something	connected	with	the	business	.
关于	某物	连接	和	这	商业	.

但卷毛头的父亲当时正在森林的另一边处理一些与生意有关的事情。

[ænd; ənd][ted]['nevə(r)] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɪf][hiː; hi] [mait] [gəʊ] .

And	Ted	never	asked	his	mother	if	he	might	go	.
和	泰德	绝不	问	他的	母亲	如果	他	可能	去	.

泰德从未问过他母亲他是否可以去。

[hiː; hi][dʒʌst][went] .

He	just	went	.
他	只是	去	.

他就这样走了。

[ɒf] [hiː; hi]['stɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] [pleɪs] [weə(r)][dʒeɪk][ænd; ənd]

Off	he	started	through	the	woods	to	go	to	the	distant	place	where	Jake	and
离开	他	开始	通过	这	树林	到	去	到	这	遥远	地方	在哪里	杰克	和

[sæm] — [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] — [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn]

Sam	—	the	two	men	who	had	gotten	him	out	of	the	log	—	were	working	on
山姆	—	这	二	男人	WHO	有	获得	他	出去	的	这	日志	—	是	在职的	在

[ðə; ði] [ʃuːt] .

the	chute	.
这	滑槽	.

他便出发穿过树林，前往远处杰克和萨姆——就是这两个把他从原木里救出来的人——正在修建滑槽的地方。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz]['veri] [pleɪn] , [ænd; ənd][ted][hæd; həd][nəʊ]

At	first	the	path	through	the	woods	was	very	plain	,	and	Ted	had	no
在	第一的	这	小路	通过	这	树林	曾是	非常	清楚的	,	和	泰德	有	不

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

起初，穿过树林的小路非常平坦，泰德走得很顺利。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][treɪl] [bɪ'keɪm] ['feɪntə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] -

But	after	a	while	the	trail	became	fainter	and	more	than	once	the	Curlytop
但	后	一个	尽管	这	踪迹	成为	较暗	和	更多的	比	一次	这	-

[bɔɪ] [stɒpt] [-]

boy	stopped	[	160	]
男生	停止	[	-	]

但过了一段时间，踪迹变得模糊不清，卷毛男孩不止一次停了下来[160]

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] , ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv] ['tʃɒpɪŋ] ['æksiːz] .

and	looked	about	him	,	listening	for	the	sound	of	chopping	axes	.
和	看起来	关于	他	,	聆听	为了	这	声音	的	切碎	轴	.

他环顾四周，侧耳倾听斧头砍伐的声音。

“ [aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)]['eni] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] ; “ [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðɪs][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ]

“	I	don't	seem	to	hear	any	,	”	he	murmured	;	“	but	I'm	sure	this	is	the	right	path
“	我	不	似乎	到	听到	任何	,	”	他	低声说道	;	“	但	我是	当然	这	是	这	正确的	小路

.

:
.

“我好像什么也没听到，”他低声说道；“但我确信这是正确的道路。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ted] ['wɔndə] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪstənt]

”	But	it	was	not	,	and	the	farther	Ted	wandered	the	more	distant
”	但	它	曾是	不是	,	和	这	更远	泰德	漫步	这	更多的	遥远

但事实并非如此，泰德走得越远，就越感到遥远。

[hiː; hi] [gɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .

he	got	from	the	place	where	the	men	were	working	.
他	得到	从	这	地方	在哪里	这	男人	是	在职的	.

他从男人们工作的地方走了出来。

[diːpə(r)] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] .

Deeper	he	went	into	the	forest	until	at	last	he	had	to	stop	and	give	up	.
更深	他	去	进入	这	森林	直到	在	最后的	他	有	到	停止	和	给	向上	.

他继续深入森林，直到最后不得不停下来放弃。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm] [lɒst] ！ ” [mˈɜːməd] [ted] .

“	I	—	I	guess	I'm	lost	!	”	murmured	Ted	.
“	我	—	我	猜测	我是	丢失的	！	”	低声说道	泰德	.

“我……我好像迷路了！”泰德喃喃自语道。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biːt] ['streɪndʒli] .

His	heart	began	to	beat	strangely	.
他的	心	开始	到	打	奇怪的	.

他的心跳开始变得异常。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	a	fearful	feeling	to	be	alone	in	the	woods	.
它	曾是	一个	可怕	感觉	到	是	独自的	在	这	树林	.

独自一人在树林里，感觉很可怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tedi] . [-]

And	that	is	what	had	happened	to	poor	Teddy	.	[	161	]
和	那	是	什么	有	发生	到	贫穷的	泰迪	.	[	-	]

可怜的泰迪就遭遇了这样的事。[161]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ]

A	STRANGE	CRY
一个	奇怪的	哭

一声怪异的哭声

[dʒeɪk] [ænd; ənd] [sæm] ,

Jake	and	Sam	,
杰克	和	山姆	,

杰克和萨姆

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [lɒŋ] [ʃuːt]

who	had	been	sent	to	the	distant	part	of	the	woods	to	build	the	long	chute
WHO	有	到过	发送	到	这	遥远	部分	的	这	树林	到	建造	这	长的	滑槽

,

,

,

他们被派往森林深处修建长长的滑槽，

[ɒv; əv] [kɔːs] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['tedi] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [help]

of	course	knew	nothing	of	Teddy	having	been	sent	to	call	them	back	to	help
的	课程	知道	没有什么	的	泰迪	拥有	到过	发送	到	称呼	他们	后退	到	帮助

[mend] [ðə; ði] ['brəʊkən] [məˈʃiːnəri] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] .

mend	the	broken	machinery	in	the	sawmill	.
修补	这	破碎的	机械	在	这	锯木厂	.

当然，他们完全不知道泰迪被派来叫他们回去帮忙修理锯木厂损坏的机器。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [gæŋ] ” [dɪd][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Meanwhile	**the**	**foreman**	**and**	**his**	**“**	**gang**	**”**	**did**	**the**	**best**	**they**	**could**	**without**	**the**
同时	这	领班	和	他的	“	帮派	”	做过	这	最好的	他们	可以	没有	这

[tuː] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .

two	**missing**	**ones**	**.**
二	丢失的	一个	.

与此同时，工头和他的“帮手们”在没有那两个人的情况下尽力完成了工作。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [dʒeɪk][ænd; ənd][sæm]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] [help] [juː 'es] ,

“	**I**	**don't**	**see**	**why**	**Jake**	**and**	**Sam**	**didn't**	**hurry**	**back**	**here**	**to**	**help**	**us**	**,**
“	我	不	看	为什么	杰克	和	山姆	没有	匆忙	后退	这里	到	帮助	我们	,

“我不明白杰克和萨姆为什么不赶紧回来帮我们。”

” [sed] [wʌn] ['lʌmbəmən] .

”	**said**	**one**	**lumberman**	**.**
”	说	一	伐木工	.

一位伐木工说道。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] [ə'nʌðə(r)] .

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**agreed**	**another**	**.**
“	那就是	所以	,	”	同意	其他	.

“确实如此，”另一个人赞同道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][lɒt] ['iːzɪə] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] .

“	**It**	**would**	**have**	**been**	**a**	**lot**	**easier**	**if**	**they**	**had**	**been**	**here**	**.**
“	它	会	有	到过	一个	很多	更轻松	如果	他们	有	到过	这里	.

“如果他们当时在这里，事情就会容易得多。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːmən] [lʊkt] [ʌp] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd]

”	**Just**	**then**	**the**	**foreman**	**looked**	**up**	**,**	**after**	**the**	**hardest**	**part**	**of**	**the**	**work**	**had**
”	只是	然后	这	领班	看起来	向上	,	后	这	最难	部分	的	这	工作	有

[biːn] ['fɪnɪʃt] ,

been	**finished**	**,**
到过	完成的	,

就在这时，工头抬起头来，此时最艰难的部分已经完成。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	**he**	**said**	**:**
和	他	说	:

他说：

“ [ðeə(r)] [kʌm] [dʒeɪk][ænd; ənd][sæm] [naʊ] .

“	**There**	**come**	**Jake**	**and**	**Sam**	**now**	**.**
“	那里	来	杰克	和	山姆	现在	.

“杰克和萨姆来了。”

” ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ʃuːt] ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] . [-]

”	**Surely**	**enough**	**,**	**the**	**chute**	**builders**	**were**	**approaching**	**.**	**[**	**162**	**]**
”	一定	足够的	,	这	滑槽	建筑商	是	接近	.	[	-	]

“果然，滑道建造者们正在逼近。[162]

“ [wel] , [juː; jʊ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

“	**Well**	**,**	**you**	**took**	**your**	**own**	**time**	**getting**	**here**	**,**	**”**	**said**	**the**	**foreman**	**.**
“	出色地	,	你	采取	你的	自己的	时间	获得	这里	,	”	说	这	领班	.

“嗯，你自己慢慢来的，”工头说。

“ [tʊk] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ?

“	**Took**	**our**	**own**	**time**	**?**
“	拿	我们的	自己的	时间	?

“我们自己慢慢来？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [dʒeɪk] .

What	do	you	mean	?	”	asked	Jake	.
什么	做	你	意思是	?	”	问	杰克	.

“你什么意思？”杰克问道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [njuː] [ʃuːt]

“	Didn't	you	tell	us	to	stay	in	the	woods	and	finish	making	that	new	chute
”	没有	你	告诉	我们	到	停留	在	这	树林	和	结束	制作	那	新的	滑槽

[tuː; tə][send][ðə; ði][lɒgz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

to	send	the	logs	down	to	the	river	?
到	发送	这	日志	向下	到	这	河	?

“你不是告诉我们留在树林里，把那条把原木送到河边的新滑槽做好吗？”

” [ɑːskt] [sæm] .

”	asked	Sam	.
”	问	山姆	.

“萨姆问道。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ][aɪ][sent][ðə; ði] - [bɔɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [hɪə(r)]

but	a	while	ago	I	sent	the	Curlytop	boy	to	tell	you	to	hurry	back	here
但	一个	尽管	前	我	发送	这	-	男生	到	告诉	你	到	匆忙	后退	这里

[ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] .

and	help	us	.
和	帮助	我们	.

但不久前我派卷毛小子来告诉你，快点回来帮我们。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['sɔːmɪl] , [bʌt; bət][ɪts] [ɔːl] [fɪkst] [naʊ] .

We	had	an	accident	in	the	sawmill	,	but	it's	all	fixed	now	.
我们	有	一个	事故	在	这	锯木厂	,	但	它是	全部	固定的	现在	.

锯木厂发生了一起事故，但现在已经全部修复了。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tuː] [kʌm] ? ”

Why	didn't	you	two	come	?	”
为什么	没有	你	二	来	?	”

你们两个为什么没来?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][təʊld][juː 'es][tuː; tə] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Because	no	one	told	us	to	,	”	was	the	answer	.
”	因为	不	一	讲述	我们	到	,	”	曾是	这	回答	.

“因为没人让我们这么做，”答案是。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] ['tedi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːmən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][tɒd] ['evərit] .

“	Didn't	you	see	Teddy	?	”	asked	the	foreman	,	whose	name	was	Tod	Everett	.
”	没有	你	看	泰迪	?	”	问	这	领班	,	谁	姓名	曾是	托德	埃弗雷特	.

“你没看到泰迪吗？”工头托德·埃弗雷特问道。

“ ['neəri][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒeɪk] .

“	Nary	a	sign	of	him	,	”	answered	Jake	.
”	纳里	一个	符号	的	他	,	”	回答	杰克	.

“一点他的踪迹都没有，”杰克回答道。

“ [hwjuː] ! ” ['hwisl] [tɒd] .

“	Whew	!	”	whistled	Tod	.
”	呼！	!	”	吹口哨	托德	.

“呼！”托德吹了声口哨。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndə] [ɒf] — ['meɪbi] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] — [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə]
“ He must have wandered off — maybe he went fishing — and forgot to
“ 他 必须 有 漫步 离开 — 或许 他 去 钓鱼 — 和 忘了 到
[tel] [juː; jʊ] .
tell you .
告诉 你 .

“他一定是走丢了——也许是去钓鱼了——然后忘了告诉你。”

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
But he's a pretty good boy for his age .
但 他是 一个 漂亮的 好的 男生 为了 他的 年龄 .

但就他这个年纪来说，他已经是个相当不错的孩子了。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪd] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [fər'get] [ɒn] ['pɜːpəs] . ”
I don't believe he'd do a thing like forgetting on purpose . ”
我 不 相信 他会 做 一个 事物 喜欢 遗忘 在 目的 . ”

我不相信他会故意忘记这种事。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [dʒeɪk] .
“ What do you think happened ? ” asked Jake .
“ 什么 做 你 思考 发生 ? ” 问 杰克 .

“你觉得发生了什么事？”杰克问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
“ I'm afraid he didn't know in what part of the woods to look for you ,
“ 我是 害怕的 他 没有 知道 在 什么 部分 的 这 树林 到 看 为了 你 ,

“恐怕他不知道该在树林的哪个角落找你。”

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] .
though he was sure he knew his way , ” said the foreman .
尽管 他 曾是 当然 他 知道 他的 方式 , ” 说 这 领班 .

“虽然他确信自己知道路，”工头说道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [-]
“ But maybe his mother saw him going and [163]
“ 但 或许 他的 母亲 锯 他 去 和 [-]

“但也许他的母亲看到他走了，然后[163]

[kɔːld] [hɪm] [bæk] .
called him back .
称为 他 后退 .

我给他回了电话。

[aɪ'd] ['betə(r)] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .
I'd better go over to the house and find out .
ID 更好的 去 超过 到 这 房子 和 寻找 出去 .

我最好去那所房子里看看。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] .
It's getting late and will soon be dark .
它是 获得 晚的 和 将要 很快 是 黑暗的 .

天色已晚，很快就要黑了。

” [tɒd] ['evərit] , [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] , [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [hiː; hi]
” Tod Everett , the foreman , tried not to let his voice sound anxious as he
” 托德 埃弗雷特 , 这 领班 , 尝试 不是 到 让 他的 嗓音 声音 焦虑的 作为 他
[ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] :
asked Mrs . Martin :
问 太太 . 马丁 :

工头托德·埃弗雷特尽量不让自己的声音听起来焦虑，他问马丁太太：

“ [ɪz] ['tedi] [ə'raʊnd] ? ”
“ Is Teddy around ? ”
” 是 泰迪 大约 ? ”

“泰迪在吗？”

“ [nəʊ] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ No , ” she answered .
” 不 , ” 她 回答 .

“不，”她回答道。

“ ['ɪz(ə)nt][hi:; hi]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
“ Isn't he over at the mill with you ?
” 不是 他 超过 在 这 磨 和 你 ?

“他不是和你一起在磨坊那边吗？”

” [ðə; ði] ['fɔ:mən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The foreman shook his head .
” 这 领班 摇晃 他的 头 .

工头摇了摇头。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ He was there , ” he replied .
” 他 曾是 那里 , ” 他 回复 .

“他当时在那里，”他回答说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd] — — ”
“ But we had an accident and — — ”
” 但 我们 有 一个 事故 和 — — ”

“但是我们出了事故，然后——”

“ [æn; ən]['æksɪdənt] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .
“ An accident ! ” cried Mrs . Martin .
” 一个 事故 ! ” 哭 太太 . 马丁 .

“出意外了！”马丁太太喊道。

“ [doʊnt][bi:; bi] ['wʌrid] !
“ Don't be worried !
” 不 是 担心 !

别担心！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:z] [brəʊk] .
It was just that one of the saws broke .
它 曾是 只是 那 一 的 这 锯子 打破 .

只是其中一把锯子坏了。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜ:t] , [ænd; ənd] ['tedi] ['wʌznt] ['i:v(ə)n] [ə'raʊnd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .
No one was hurt , and Teddy wasn't even around when it happened .
不 一 曾是 伤害 , 和 泰迪 不是 甚至 大约 什么时候 它 发生 .

没有人受伤，事发时泰迪也不在场。

[bʌt; bət][ai] ['ni:dɪd] [dʒeɪk][ænd; ənd][sæm][tu:; tə] [help] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] ,
But I needed Jake and Sam to help the other men ,
但 我 需要 杰克 和 山姆 到 帮助 这 其他 男人 ,

但我需要杰克和萨姆去帮助其他人。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][send] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and I was going to send one of the men for them ,
和 我 曾是 去 到 发送 一 的 这 男人 为了 他们 ,

我本来打算派一个人去把他们叫来，

['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃu:t] , [wen] ['tedi] ['ɒfəd] [tu:; tə][gəʊ] .
over where they were building a chute , when Teddy offered to go .
超过 在哪里 他们 是 建筑 一个 滑槽 , 什么时候 泰迪 提供 到 去 .

在他们建造滑道的地方，泰迪主动提出要去。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wei] . ”

He	said	he	knew	the	way	.	”
他	说	他	知道	这	方式	.	”

他说他知道路。

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [dʌz] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Yes	,	I	suppose	he	does	,	”	agreed	Mrs	.	Martin	.
”	是的	,	我	认为	他	做	,	”	同意	太太	.	马丁	.

“是的，我想他确实如此，”马丁太太同意道。

“ ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][gəʊ] ? ”

“	Didn't	he	go	?	”
”	没有	他	去	?	”

他不是走了吗?

“ [ai] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'tɪl] [dʒeɪk][ænd; ənd][sæm] [keɪm] [bæk] [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ]

“	I	thought	he	had	until	Jake	and	Sam	came	back	just	now	and	said	they
”	我	想法	他	有	直到	杰克	和	山姆	来了	后退	只是	现在	和	说	他们

['hædnt] [siːn] [hɪm] ,

hadn't	seen	him	,
之前没有	已见	他	,

“我原以为他已经走了，直到杰克和萨姆刚才回来，说他们没见到他。”

” [went] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːmən] .

”	went	on	the	foreman	.
”	去	在	这	领班	.

工头继续说道。

“ [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [bæk] . ” [-]

“	I	thought	maybe	you	saw	him	starting	off	and	called	him	back	.	”	[	164	]
”	我	想法	或许	你	锯	他	开始	离开	和	称为	他	后退	.	”	[	-	]

“我以为你看到他开始工作，就把他叫了回来。”[164]

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	No	,	I	didn't	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	不	,	我	没有	,	”	说	太太	.	马丁	.

“不，我没有，”马丁太太说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	I	am	afraid	something	may	have	happened	to	him	,	”	she	added	.
”	我	是	害怕的	某物	可能	有	发生	到	他	,	”	她	额外	.

“我担心他可能出了什么事，”她补充道。

“ [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl]

“	The	only	thing	that	could	happen	would	be	that	he	might	get	on	the	wrong	trail
”	这	仅有的	事物	那	可以	发生	会	是	那	他	可能	得到	在	这	错误的	踪迹

[ænd; ənd]['wɒndə(r)] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

and	wander	off	a	little	bit	,
和	漫步	离开	一个	小的	少量	,

“唯一可能发生的情况就是他走错了路，稍微偏离了方向。”

” [sed] [tɒd] .

”	said	Tod	.
”	说	托德	.

托德说道。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] [gæŋ] [aʊt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [hɪm] .

“	I'll	get	the	gang	out	and	we'll	soon	find	him	.
”	患病的	得到	这	帮派	出去	和	出色地	很快	寻找	他	.

“我会把人都带出去，我们很快就能找到他。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ə'raɪvd] ,

"	A	few	minutes	later	Mr	.	Martin	arrived	,
"	一个	很少	分钟	之后	先生	.	马丁	到达的	,

几分钟后，马丁先生到了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [wen] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['tedi] ,

and	though	he	was	worried	when	told	about	the	absence	of	Teddy	,
和	尽管	他	曾是	担心	什么时候	讲述	关于	这	缺席	的	泰迪	,

虽然得知泰迪失踪后他感到很担心，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] - [læd] [wʊd] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [faʊnd] .

he	believed	that	the	missing	Curlytop	lad	would	shortly	be	found	.
他	相信	那	这	丢失的	-	小伙子	会	不久	是	成立	.

他相信失踪的卷毛男孩很快就会被找到。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [naɪt] !

"	But	it	will	soon	be	night	!
"	但	它	将要	很快	是	夜晚	!

"但是很快就要天黑了！"

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ri'mɑːk] .

"	his	wife	remarked	.
"	他的	妻子	评论	.

"他妻子说道。"

" [wiːl; wil][faɪnd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We'll	find	him	before	then	,	"	he	said	.
"	出色地	寻找	他	前	然后	,	"	他	说	.

"我们会在那之前找到他，"他说。

[ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['ɔːgənaɪzd] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][fækt] ,

A	searching	party	was	quickly	organized	,	two	of	them	,	in	fact	,
一个	搜索	派对	曾是	迅速地	组织	,	二	的	他们	,	在	事实	,

很快组织了一支搜寻队，实际上是两支。

[wʌn][tuː; tə][gəʊ][wʌn] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

one	to	go	one	way	and	the	second	another	way	.
一	到	去	一	方式	和	这	第二	其他	方式	.

一个人走一条路，另一个人走另一条路。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][lɒŋgə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [wei] ,

And	as	the	shadows	began	to	get	longer	,	showing	that	darkness	was	on	its	way	,
和	作为	这	阴影	开始	到	得到	更长	,	显示	那	黑暗	曾是	在	它是	方式	,

随着影子渐渐拉长，预示着夜幕即将降临，

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] , [led][baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	lumbermen	,	led	by	Mr	.	Martin	,	started	off	into	the	forest	.
这	伐木工	,	引领	经过	先生	.	马丁	,	开始	离开	进入	这	森林	.

伐木工人在马丁先生的带领下，开始向森林进发。

" [əʊ] , [ai][duː; də] [həʊp] [ðeɪ] [faɪnd] ['tedi] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] ! " [saɪd] ['dʒænət] .

"	Oh	,	I	do	hope	they	find	Teddy	before	it	gets	dark	!	"	sighed	Janet	.
"	哦	,	我	做	希望	他们	寻找	泰迪	前	它	获得	黑暗的	!	"	叹了口气	珍妮特	.

"哦，我真希望他们在天黑之前找到泰迪！"珍妮特叹了口气。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [mˈɜːməd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	So	do	I	,	"	murmured	her	mother	.
"	所以	做	我	,	"	低声说道	她	母亲	.

"我也是，"她母亲低声说道。

['miːnwaɪl] [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['tedi] .

Meanwhile	**perhaps**	**we**	**had**	**better**	**find**	**out**	**what**	**happened**	**to**	**Teddy**	**.**
同时	也许	我们	有	更好的	寻找	出去	什么	发生	到	泰迪	.

与此同时，我们或许最好查明泰迪到底发生了什么事。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

As	**I**	**have**	**told**	**you**	**,**
作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你的，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [njuː] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [dʒeɪk][ænd; ənd] [-]

he	**thought**	**he**	**surely**	**knew**	**the**	**way**	**to**	**the**	**place**	**where**	**Jake**	**and**	**[**	**165**	**]**
他	想法	他	一定	知道	这	方式	到	这	地方	在哪里	杰克	和	[	-	]

他认为自己肯定知道去杰克和[165]所在地方的路

[sæm][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [njuː] ['lʌmbə(r)] [ʃuːt] .

Sam	**were**	**working**	**on**	**the**	**new**	**lumber**	**chute**	**.**
山姆	是	在职的	在	这	新的	木材	滑槽	.

山姆正在安装新的木材滑槽。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] .

He	**had**	**been**	**there**	**before**	**once**	**or**	**twice**	**.**
他	有	到过	那里	前	一次	或者	两次	.

他之前去过那里一两次。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][pɑːθ][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] ['feɪntə(r)]

But	**as**	**he**	**walked**	**along**	**and**	**along**	**the**	**path**	**he**	**saw**	**it**	**growing**	**fainter**
但	作为	他	步行	沿着	和	沿着	这	小路	他	锯	它	生长	较暗

[ænd; ənd]['feɪntə(r)] ,

and	**fainter**	**,**
和	较暗	,

但他沿着小路走着走着，发现那东西越来越模糊了。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [juːst] .

showing	**that**	**it**	**was**	**not**	**much**	**used**	**.**
显示	那	它	曾是	不是	很多	用过的	.

这表明它并没有被广泛使用。

[ænd; ənd] [ðen] ['tedi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] !

And	**then**	**Teddy**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**lost**	**!**
和	然后	泰迪	知道	那	他	曾是	丢失的	!

然后泰迪就知道自己迷路了！

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd] , ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [heə(r)] [bæk]

But	**he**	**was**	**a**	**brave**	**little**	**fellow**	**,**	**and**	**,**	**brushing**	**his**	**curly**	**hair**	**back**
但	他	曾是	一个	勇敢的	小的	同伴	,	和	,	刷牙	他的	卷曲	头发	后退

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

from	**his**	**eyes**	**,**
从	他的	眼睛	,

但他是个勇敢的小家伙，他一边把卷曲的头发从眼前拨开，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .

he	**picked**	**up**	**a**	**stout**	**stick**	**for**	**a**	**club**	**and**	**walked**	**on**	**.**
他	挑选	向上	一个	肥硕	戳	为了	一个	俱乐部	和	步行	在	.

他捡起一根粗木棍当棍子，继续往前走。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**I**	**guess**	**I'd**	**better**	**go**	**back**	**home**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
“	我	猜测	ID	更好的	去	后退	家	,	”	他	说	到	他自己	.

“我想我最好回家了，”他自言自语道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [streɪt] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [keɪm]

He	turned	about	,	and	thought	he	started	straight	back	over	the	way	he	came
他	转向	关于	,	和	想法	他	开始	直的	后退	超过	这	方式	他	来了

.

:

.

他转身，以为自己径直沿着来时的路走了回去。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ,

But	if	you	have	ever	been	in	the	deep	woods	,
但	如果	你	有	曾经	到过	在	这	深的	树林	,

但如果你曾经去过茂密的森林，

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌn] [triː] [lʊks] [laɪk] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] [siːm] [ðə; ði]

you	know	how	much	one	tree	looks	like	another	and	that	all	the	bushes	seem	the
你	知道	如何	很多	一	树	看起来	喜欢	其他	和	那	全部	这	灌木丛	似乎	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

你知道树木之间长得多么相似，所有的灌木丛看起来也都一样。

[səʊ] [ˈtedi] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [kəmˈpliːtli] [əˈraʊnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

So	Teddy	could	not	tell	when	he	had	turned	completely	around	to	go	back	.
所以	泰迪	可以	不是	告诉	什么时候	他	有	转向	完全地	大约	到	去	后退	.

所以泰迪无法判断自己是什么时候完全转身回去的。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ˈəʊnli] [ˈpɑːtli] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhedɪŋ]

As	a	matter	of	fact	,	he	turned	only	partly	around	and	,	instead	of	heading
作为	一个	事情	的	事实	,	他	转向	仅有的	部分	大约	和	,	反而	的	标题

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] ,

for	the	bungalow	,
为了	这	平房	,

事实上，他只转了半圈，并没有朝着平房走去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd]

he	was	wandering	away	from	it	almost	as	much	as	when	he	started
他	曾是	漫游	离开	从	它	几乎	作为	很多	作为	什么时候	他	开始

[streɪt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] .

straight	away	to	get	the	lumbermen	.
直的	离开	到	得到	这	伐木工	.

他几乎和当初立刻去找伐木工一样，开始偏离正轨。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˈtedi] [træmp] [ɒn] , [kwaɪt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

For	a	time	Teddy	tramped	on	,	quite	sure	he	was	going	back	to	the
为了	一个	时间	泰迪	践踏	在	,	相当	当然	他	曾是	去	后退	到	这

[ˈbʌŋgələʊ] .

bungalow	.
平房	.

泰迪有一阵子迈着沉重的步伐往前走，他确信自己要回到平房了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [-]

He	was	a	little	disappointed	that	he	had	not	been	[	166	]
他	曾是	一个	小的	失望的	那	他	有	不是	到过	[	-	]

他有点失望，因为他没有[166]

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][help] [æt; ət][ðə; ði]

able	to	find	the	lumbermen	to	tell	them	to	go	back	and	help	at	the
有能力的	到	寻找	这	伐木工	到	告诉	他们	到	去	后退	和	帮助	在	这

[ˈsɔːmɪl] .

sawmill	.
锯木厂	.

能够找到伐木工人，告诉他们回去锯木厂帮忙。

“ [ai] [ges] ['mɪstə(r)] . ['evərit] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] , ” [mju:zd] [ted] .

“	I	guess	Mr	.	Everett	will	think	I'm	not	much	good	,	”	mused	Ted	.
”	我	猜测	先生	.	埃弗雷特	将要	思考	我是	不是	很多	好的	,	”	沉思	泰德	.

“我想埃弗雷特先生会觉得我不太行，”泰德沉思道。

“ [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['erənd] [laɪk] [ðæt] [hi:; hi] [woʊnt] [wɒnt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [du:; də] [θɪŋz]

“	If	I	couldn't	do	a	little	errand	like	that	he	won't	want	me	to	do	things
”	如果	我	不能	做	一个	小的	差事	喜欢	那	他	惯于	想	我	到	做	事物

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ə'gen] .

for	him	again	.
为了	他	再次	.

“如果我连这么点小事都做不好，他以后就不会再让我为他做任何事了。”

[ɪts] [tu:] [bæd] !

It's	too	bad	!
它是	也	坏的	!

太可惜了！

[bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

But	I	didn't	think	it	was	so	easy	to	get	lost	in	the	woods	.
但	我	没有	思考	它	曾是	所以	简单的	到	得到	丢失的	在	这	树林	.

但我没想到在树林里迷路这么容易。

” ['tedi] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [lɒst] [ðæn; ðən] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] ,

”	Teddy	was	more	lost	than	he	realized	,
”	泰迪	曾是	更多的	丢失的	比	他	已实现	,

“泰迪比他自己意识到的还要迷茫。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['dʌski] .

and	he	became	aware	of	this	when	he	saw	that	it	was	growing	dusky	.
和	他	成为	意识到的	的	这	什么时候	他	锯	那	它	曾是	生长	昏暗	.

当他看到天色渐渐暗下来时，他意识到了这一点。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [set] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [stɪl] [laɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ,

The	sun	was	beginning	to	set	,	and	though	it	was	still	light	out	in	the	open	,
这	太阳	曾是	开始	到	放	,	和	尽管	它	曾是	仍然	光	出去	在	这	打开	,

太阳开始西沉，虽然户外仍然光线充足，

[ɪn] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [medəuz] , [ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['dɑ:kən] ,

in	the	fields	and	meadows	,	the	woods	had	already	begun	to	darken	,
在	这	字段	和	草地	,	这	树林	有	已经	开始	到	变暗	,

田野和草地上，树林已经开始变得昏暗起来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] .

as	the	dying	rays	of	the	sun	could	not	get	between	the	trees	.
作为	这	垂死	射线	的	这	太阳	可以	不是	得到	之间	这	树木	.

因为夕阳的余晖无法穿透树木的缝隙。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [wɔ:kt] , [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] , ['meni] [maɪlz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] ,

After	having	walked	,	as	he	thought	,	many	miles	,	though	it	was	very	likely	not	more	than	two	,
后	拥有	步行	,	作为	他	想法	,	许多	英里	,	尽管	它	曾是	非常	可能	不是	更多的	比	二	,

他自认为走了很远的路，但实际上很可能只有两英里。

['tedi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

Teddy	became	very	tired	and	a	little	frightened	.
泰迪	成为	非常	疲劳的	和	一个	小的	害怕	.

泰迪变得非常疲惫，还有点害怕。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æn; ən]['əʊldə] [bɔɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə]

Then	he	happened	to	think	of	something	an	older	boy	had	told	him	to
然后	他	发生	到	思考	的	某物	一个	老	男生	有	讲述	他	到

[duː; də] [wen] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

do	when	lost	in	the	woods	.
做	什么时候	丢失的	在	这	树林	.

然后他突然想起一个大男孩曾经告诉他，当他在树林里迷路时应该怎么做。

“ [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [doʊnt] [rʌʃ] [ə'baʊt] ,

“ When	you	think	you're	lost	in	the	woods	,	don't	rush	about	,
” 什么时候	你	思考	你是	丢失的	在	这	树林	,	不	匆忙	关于	,

“当你觉得自己在森林里迷路时，不要慌乱，

[bʌt; bət][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

but	sit	down	and	wait	for	a	while	.
但	坐	向下	和	等待	为了	一个	尽管	.

但请坐下来稍等片刻。

[help] [meɪ] [kʌm] .

Help	may	come	.
帮助	可能	来	.

或许会有援军到来。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get]['kwaɪət][ænd; ənd] [-]

And	,	anyhow	,	sit	down	for	a	while	until	you	get	quiet	and	[	167	]
和	,	无论如何	,	坐	向下	为了	一个	尽管	直到	你	得到	安静的	和	[	-	]

总之，坐下来休息一会儿，直到你安静下来[167]

[ɑːrnt] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

aren't	so	excited	.
不是	所以	兴奋的	.

没那么兴奋。

[juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [wel] [wen] [jʊr; jər] [ɪk'saɪtɪd] .

You	can't	think	well	when	you're	excited	.
你	不能	思考	出色地	什么时候	你是	兴奋的	.

兴奋的时候无法冷静思考。

” [ænd; ənd] ['tedi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .

”	And	Teddy	was	certainly	excited	now	.
”	和	泰迪	曾是	当然	兴奋的	现在	.

“泰迪现在肯定很兴奋。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [wei] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd] [ə'ləʊn]

I	suppose	you	would	have	been	that	way	yourself	if	you	were	lost	and	alone
我	认为	你	会	有	到过	那	方式	你自己	如果	你	是	丢失的	和	独自的

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] - [bɔɪ] .

in	the	woods	as	was	the	Curlytop	boy	.
在	这	树林	作为	曾是	这	-	男生	.

我想，如果你像卷毛男孩一样迷路独自一人在树林里，你也会变成那样。

“ [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] !

“ I'll	sit	down	and	think	!
” 患病的	坐	向下	和	思考	!

“我坐下来好好想想！”

” [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .

” decided	Teddy	.
” 决定	泰迪	.

“泰迪决定了。”

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,

He	did	this	,
他	做过	这	,

他做了这件事。

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]

waiting	and	hoping	that	some	one	might	happen	along	to	lead	him	back	to
等待	和	希望	那	一些	一	可能	发生	沿着	到	带领	他	后退	到

[kæmp] ,

camp	,
营	,

等待并希望有人能偶然路过，把他带回营地。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][baɪ][hɪm'self] .

which	he	could	not	find	by	himself	.
哪个	他	可以	不是	寻找	经过	他自己	.

他自己找不到的。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [gruː] [lɒŋgə(r)] ,

But	as	he	sat	there	and	the	shadows	grew	longer	,
但	作为	他	卫星	那里	和	这	阴影	生长	更长	,

但他坐在那里，看着影子越来越长，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌri] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

he	began	to	worry	and	to	think	that	he	had	better	be	doing	something
他	开始	到	担心	和	到	思考	那	他	有	更好的	是	正在做	某物

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

他开始感到担忧，并认为他最好为自己做点什么。

“ [aɪl] [kɔːl] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [aʊt] [laʊd] [ʃaʊts] .

“	I'll	call	,	”	decided	Teddy	,	and	he	sent	out	loud	shouts	.
“	患病的	称呼	,	”	决定	泰迪	,	和	他	发送	出去	大声	喊叫	.

“我打电话，”泰迪决定道，然后他大声喊了起来。

[naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Now	,	as	it	happened	,
现在	,	作为	它	发生	,

事情经过是这样的：

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [jel] [fɔː(r); fə(r)][help] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][dʒeɪk][ænd; ənd][sæm][hæd; həd][left][ðeə(r)]

he	did	not	begin	to	yell	for	help	until	after	Jake	and	Sam	had	left	their
他	做过	不是	开始	到	叫喊	为了	帮助	直到	后	杰克	和	山姆	有	左边	他们的

['wɜːkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .

working	place	in	the	woods	and	were	on	their	way	home	.
在职的	地方	在	这	树林	和	是	在	他们的	方式	家	.

直到杰克和萨姆离开他们在树林里的工作场所，在回家的路上，他才开始大声呼救。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪz] .

Otherwise	the	lumbermen	might	have	heard	the	boy's	cries	.
否则	这	伐木工	可能	有	听到	这	男孩们	哭泣	.

否则，伐木工人或许会听到男孩的哭声。

[bʌt; bət] [tʃɑːns] [səʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træmpɪŋ]

But	chance	so	had	it	that	when	he	was	calling	they	were	tramping
但	机会	所以	有	它	那	什么时候	他	曾是	呼叫	他们	是	徒步旅行

[θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

through	the	underbrush	too	far	away	to	hear	him	.
通过	这	草丛	也	远的	离开	到	听到	他	.

但巧合的是，当他呼喊时，他们正穿过灌木丛，距离太远，所以听不到他的声音。

['ɔːlsəʊ] ['tɛdiz] [ʃaʊts] [dɪd] [nɒt] ['ekəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ]

Also	**Teddy's**	**shouts**	**did**	**not**	**echo**	**through**	**the**	**woods**	**at**	**the**	**time**	**the**	**searching**
还	泰迪熊	喊叫	做过	不是	回声	通过	这	树林	在	这	时间	这	搜索

['pɑːtiz] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,

parties	**started**	**out**	**,**
各方	开始	出去	,

此外，当搜寻队开始行动时，泰迪的呼喊声并没有在树林中回荡。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ʌn'tɪl] [dʒeɪk] [ænd; ənd] [sæm] [-]

for	**not**	**until**	**Jake**	**and**	**Sam**	**[**	**168**	**]**
为了	不是	直到	杰克	和	山姆	[	-	]

直到杰克和萨姆[168]

[riːtʃt] [kæmp] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] - [læd] [wɒz; wəz] [lɒst] .

reached	**camp**	**did**	**it**	**become**	**known**	**that**	**the**	**Curlytop**	**lad**	**was**	**lost**	**.**
达到	营	做过	它	变得	已知	那	这	-	小伙子	曾是	丢失的	.

到达营地后，人们才得知卷毛小子失踪了。

“ [help] !

“	**Help**	**!**
”	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

” [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['tedi] [kraɪd] [ðɪs] ,

”	**Again**	**and**	**again**	**Teddy**	**cried**	**this**	**,**
”	再次	和	再次	泰迪	哭	这	,

“泰迪一遍又一遍地哭着说，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ekəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ðæt]

but	**the**	**only**	**answers**	**were**	**the**	**echoes**	**from**	**the**	**woods**	**and**	**hills**	**that**
但	这	仅有的	答案	是	这	回声	从	这	树林	和	丘陵	那

[naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [diːpə(r)] ['ʃædəʊz] .

now	**were**	**in**	**deeper**	**shadows**	**.**
现在	是	在	更深	阴影	.

但唯一的答案，是来自如今已笼罩在更深阴影中的树林和山丘的回声。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**thought**	**the**	**boy**	**.**
”	哦	,	亲爱的	!	”	想法	这	男生	.

“哦，天哪！”男孩心想。

“ ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [gʊd] .

“	**Sitting**	**still**	**and**	**shouting**	**isn't**	**going**	**to**	**do**	**any**	**good**	**.**
”	坐着	仍然	和	喊叫	不是	去	到	做	任何	好的	.

“坐着不动大喊大叫是没有任何用处的。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] .

I'm	**going**	**to**	**walk**	**along**	**.**
我是	去	到	走	沿着	.

我打算沿着路走。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] ['tedi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	And	this	is	where	Teddy	made	a	mistake	.
"	和	这	是	在哪里	泰迪	制成	一个	错误	.

“而泰迪正是在这里犯了个错误。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

He	should	have	remained	in	one	place	,
他	应该	有	剩余	在	一	地方	,

他本应该待在原地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [huː] [suːn] ['stɑːtɪd] [aʊt] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] .

and	then	the	searchers	who	soon	started	out	might	have	found	him	.
和	然后	这	搜索者	WHO	很快	开始	出去	可能	有	成立	他	.

然后，随后出发的搜寻人员可能就找到了他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [ə'gen] , [hiː; hi] ['wɔndə] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

But	when	he	walked	on	again	,	he	wandered	farther	and	farther	away	from	them	.
但	什么时候	他	步行	在	再次	,	他	漫步	更远	和	更远	离开	从	他们	.

但当他再次向前走时，却离他们越来越远了。

['tedi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [plaɪt] .

Teddy	was	in	a	sore	plight	.
泰迪	曾是	在	一个	疮	困境	.

泰迪处境艰难。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [lɒst] .

He	was	tired	and	hungry	and	lost	.
他	曾是	疲劳的	和	饥饿的	和	丢失的	.

他又累又饿，还迷路了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [smɔːl] [bɔɪ] .

That	was	too	much	for	one	small	boy	.
那	曾是	也	很多	为了	一	小的	男生	.

对一个小男孩来说，这太过分了。

['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θriː] [keɪm] [tə'geðə(r)] — [wel] ,

Any	one	of	them	was	trouble	enough	all	alone	,	but	when	the	three	came	together	—	well	,
任何	一	的	他们	曾是	麻烦	足够的	全部	独自的	,	但	什么时候	这	三	来了	一起	—	出色地	,

他们三个单独一个就够麻烦了，更何况三个聚在一起——唉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] , [səʊ] ['tedi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .

it	was	terrible	,	so	Teddy	thought	,	and	I	believe	you	will	agree	with	him	.
它	曾是	糟糕的	,	所以	泰迪	想法	,	和	我	相信	你	将要	同意	和	他	.

太糟糕了，泰迪这么认为，我相信你也会同意他的看法。

[stɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	he	was	not	going	to	give	up	,	sit	down	,	and	cry	about	it	.
仍然	他	曾是	不是	去	到	给	向上	,	坐	向下	,	和	哭	关于	它	.

但他并没有放弃，也没有就此罢休，而是选择坐下来哭泣。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [wʊd] [træmp] [ɒn] ,

As	long	as	there	was	a	little	light	in	the	woods	he	would	tramp	on	,
作为	长的	作为	那里	曾是	一个	小的	光	在	这	树林	他	会	流浪汉	在	,

只要林子里还有一丝光亮，他就会继续前行。

['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [mait] , ['sʌmhaʊ] , ['wɒndə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] . [-]

hoping	he	might	,	somehow	,	wander	back	to	the	bungalow	.	[	169	]
希望	他	可能	,	不知何故	,	漫步	后退	到	这	平房	.	[	-	]

希望他能以某种方式回到那间平房。[169]

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] ,

But	as	it	grew	darker	and	darker	,
但	作为	它	生长	较暗	和	较暗	,

但随着夜色越来越深，

[ænd; ənd] ['tedi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [hɪz; ɪz]

and	Teddy	thought	he	saw	strange	sights	and	shadows	in	the	woods	,	his
和	泰迪	想法	他	锯	奇怪的	景点	和	阴影	在	这	树林	,	他的

[hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst] .

heart	beat	very	fast	.
心	打	非常	快速地	.

泰迪觉得他在树林里看到了奇怪的景象和影子，他的心跳得很快。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)] ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['heəri] [pɔː] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

Once	he	thought	he	saw	a	great	bear	thrusting	out	a	hairy	paw	toward	him	,
一次	他	想法	他	锯	一个	伟大的	熊	推进	出去	一个	毛茸茸	爪子	朝向	他	,

他曾一度以为看到一头巨大的熊向他伸出毛茸茸的爪子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

and	he	started	to	run	.
和	他	开始	到	跑步	.

然后他开始跑了起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [triː] [brɑːntʃ] .

But	he	turned	back	in	time	to	see	that	it	was	only	a	waving	tree	branch	.
但	他	转向	后退	在	时间	到	看	那	它	曾是	仅有的	一个	挥手	树	分支	.

但他回头一看，发现那只是一根摇曳的树枝。

“ [ai] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [həʊm] !

“	I	have	got	to	get	home	!
“	我	有	得到	到	得到	家	!

“我得回家了！”

[ai] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] !

I	just	have	to	!
我	只是	有	到	!

我必须这么做！

” [hɑːf] - [sɔb] ['tedi] .

”	half	-	sobbed	Teddy	.
”	一半	-	啜泣	泰迪	.

“泰迪半抽泣着说。”

[ɒn] [hiː; hi] [ræn] [ə'gen] .

On	he	ran	again	.
在	他	跑	再次	.

他又跑了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] ['veri] [wel] ,

It	was	so	dark	now	that	he	could	not	see	the	ground	very	well	,
它	曾是	所以	黑暗的	现在	那	他	可以	不是	看	这	地面	非常	出色地	,

天色太黑了，他几乎看不清地面。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [vaɪn] , ['trɪpɪŋ] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] .

and	his	foot	caught	in	a	trailing	vine	,	tripping	him	so	that	he	fell	.
和	他的	脚	捕捉	在	一个	尾随	藤	,	绊倒	他	所以	那	他	跌倒	.

他的脚被垂下的藤蔓绊倒了，摔倒在地。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [liːvz] [ɒv; əv]
But the forest ground was covered with a thick coating of fallen leaves of
但 这 森林 地面 曾是 涵盖 和 一个 厚的 涂层 的 倒下 树叶 的
['ʌðə(r)] [j'iəz] ,
other years ,
其他 年 ,

但是，林地上覆盖着厚厚一层往年落下的树叶。

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] ['kʊʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
and these made a soft cushion on which he had fallen .
和 这些 制成 一个 柔软的 软垫 在 哪个 他 有 倒下 .

这些软垫让他摔倒在了上面。

[ʌp] [hiː; hi] [rəʊz] [ə'gen] , [mɔː(r)] ['despərət] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
Up he rose again , more desperate than before .
向上 他 玫瑰 再次 , 更多的 绝望的 比 前 .

他再次站了起来，比之前更加绝望。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['taɪtli] ,
He clenched his hands tightly ,
他 紧握 他的 双手 紧紧 ,

他紧紧握住拳头，

[hɪz; ɪz] ['hʌŋgə(r)] [naʊ] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [aɪ'dɪə] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
his hunger now forgotten and his only idea being to rush away out of the
他的 饥饿 现在 被遗忘的 和 他的 仅有的 主意 存在 到 匆忙 离开 出去 的 这
['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

他早已忘记了饥饿，唯一的念头就是冲出黑暗。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .
back to the light and cheerfulness of the bungalow .
后退 到 这 光 和 愉悦 的 这 平房 .

回到阳光明媚、令人愉悦的平房。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['tedi] [wɒz; wəz] [deɪzd] .
For a moment Teddy was dazed .
为了 一个 片刻 泰迪 曾是 茫然 .

泰迪一时愣住了。

[ðen] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [klɪəd] , [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ]
Then , as his mind cleared , he looked through the trees and caught a
然后 , 作为 他的 头脑 已清除 , 他 看起来 通过 这 树木 和 捕捉 一个
[glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] .
glimpse of a light .
一瞥 的 一个 光 .

然后，当他的思绪逐渐清晰起来时，他透过树丛望去，瞥见了一束光。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] , [bʌt; bət] [suːn] [-]
At first he thought it was a campfire , but soon [170]
在 第一的 他 想法 它 曾是 一个 营火 , 但 很快 [-]

起初他以为那是一堆篝火，但很快[170]

[sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði][lɑːst] [ˈfeɪdɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˈsʌnset] .

saw	it	was	only	the	last	fading	rays	of	the	red	sunset	.
锯	它	曾是	仅有的	这	最后的	褪色	射线	的	这	红色的	日落	.

只见那只是落日余晖的最后一丝光芒。

“ [aɪl] [gəʊ] [ðæt] [wei] — [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈtedi] .

“	I'll	go	that	way	—	toward	the	sun	,	”	decided	Teddy	.
“ 患病的	去	那	方式	—	朝向	这	太阳	,	”		决定	泰迪	.

“我就往那个方向走——朝着太阳的方向走，”泰迪决定道。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] .

On	and	on	he	stumbled	.
在	和	在	他	踉跄	.

他跌跌撞撞，步履不停。

[wʌns] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] ['swɒmpi] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

Once	,	before	he	knew	it	,	he	had	walked	into	a	swampy	place	in	the	woods
一次	,	前	他	知道	它	,	他	有	步行	进入	一个	沼泽地	地方	在	这	树林

,

,

,

有一次，他不知不觉地走进了树林里的一片沼泽地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [gɒt] [wet] .

and	his	feet	got	wet	.
和	他的	脚	得到	湿的	.

他的脚湿了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [naʊ] .

But	this	was	a	small	matter	now	.
但	这	曾是	一个	小的	事情	现在	.

但这现在只是件小事。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [θʌmp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['dʒækɪt] ,

His	heart	thumped	under	his	little	jacket	,
他的	心	猛击	在下面	他的	小的	夹克	,

他的小外套下，心脏怦怦直跳。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['skriːmɪŋ] [aʊt] .

and	he	had	to	close	his	teeth	hard	to	keep	from	screaming	out	.
和	他	有	到	关闭	他的	牙齿	难的	到	保持	从	尖叫	出去	.

他不得不紧紧咬住牙关，才能不发出尖叫声。

“ [bʌt; bət][ai] ['mʌsnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] !

“	But	I	mustn't	be	a	coward	!
“	但	我	不得	是	一个	懦夫	!

“但我不能做个懦夫！”

[ai] ['mʌsnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] ! ” [θɔːt] ['tedi] .

I	mustn't	be	a	coward	!	”	thought	Teddy	.
我	不得	是	一个	懦夫	!	”	想法	泰迪	.

“我绝不能当个懦夫！”泰迪心想。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] .

On	and	on	he	went	.
在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

[ðə; ði] [red] ['sʌnset] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	red	sunset	died	away	.
这	红色的	日落	死亡	离开	.

红色的夕阳渐渐消逝。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['veri] [dɑːk] .

The	woods	were	now	very	dark	.
这	树林	是	现在	非常	黑暗的	.

树林里现在非常黑暗。

['sʌd(ə)nli] , [θruː] [ðə; ði] [gluːm] , [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] .

Suddenly	,	through	the	gloom	,	came	a	strange	cry	.
突然	,	通过	这	愁云	,	来了	一个	奇怪的	哭	.

突然，黑暗中传来一声奇怪的叫喊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] , [ʃrɪl] [weɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] ['tedi] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]

It	was	a	high	,	shrill	wail	,	and	at	first	Teddy	thought	some	one	had
它	曾是	一个	高的	,	尖锐	哀号	,	和	在	第一的	泰迪	想法	一些	一	有

[kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

called	to	him	.
称为	到	他	.

那是一声高亢刺耳的嚎叫，起初泰迪以为有人在叫他。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	Here	I	am	!
”	这里	我	是	!

“我在这里！

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Here	I	am	!
这里	我	是	!

我在这里！

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

他回答道。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] , ['weɪlɪŋ] [kraɪ] ['saʊndɪd] [ə'gen] , ['tedi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['pɜːs(ə)n]

Then	,	as	the	strange	,	wailing	cry	sounded	again	,	Teddy	knew	it	was	no	person
然后	,	作为	这	奇怪的	,	哀嚎	哭	听起来	再次	,	泰迪	知道	它	曾是	不	人

['kɔːlɪŋ] .

calling	.
呼叫	.

然后，当那奇怪的哀嚎声再次响起时，泰迪知道那不是人声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ! [-]

It	was	some	animal	!	[	171	]
它	曾是	一些	动物	!	[	-	]

那真是个厉害的家伙！[171]

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['kæbɪn]

THE	LONELY	CABIN
这	孤独	舱

孤独的小屋

['tedi] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][kʊd; kəd][biː; bi] .

Teddy	Martin	was	as	brave	as	any	boy	of	his	age	could	be	.
泰迪	马丁	曾是	作为	勇敢的	作为	任何	男生	的	他的	年龄	可以	是	.

泰迪·马丁和他这个年纪的男孩一样勇敢。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk] ['nɪəli] [ɔːl]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

But	he	was	like	nearly	all	other	boys	.
但	他	曾是	喜欢	几乎	全部	其他	男孩们	.

但他和其他男孩几乎没什么两样。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɔː(r)] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd]

When	he	heard	or	saw	something	about	which	he	did	not	know	he	became	alarmed
什么时候	他	听到	或者	锯	某物	关于	哪个	他	做过	不是	知道	他	成为	惊慌

.

:

.

当他听到或看到自己不了解的事情时，就会感到惊慌。

[pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][ɪn]

Perhaps	if	he	had	seen	an	elephant	or	a	tiger	really	coming	toward	him	in
也许	如果	他	有	已见	一个	大象	或者	一个	老虎	真的	未来	朝向	他	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

或许如果他真的在树林里看到一头大象或一只老虎朝他走来，

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɑːf][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [streɪndʒ] [kraɪ]

he	might	not	have	been	half	as	frightened	as	he	was	at	that	strange	cry
他	可能	不是	有	到过	一半	作为	害怕	作为	他	曾是	在	那	奇怪的	哭

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['ænɪm(ə)l] .

from	some	unknown	animal	.
从	一些	未知	动物	.

如果不是听到那声来自不知名动物的奇怪叫声，他可能不会像现在这样感到恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən] , [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,

For	seeing	a	lion	,	a	tiger	,
为了	看到	一个	狮子	,	一个	老虎	,

为了看到狮子、老虎，

[ɔː(r)][æn; ən] ['elɪfənt] [lets] [juː; jʊ] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spekt] .

or	an	elephant	lets	you	know	at	once	what	you	have	to	expect	.
或者	一个	大象	让我们	你	知道	在	一次	什么	你	有	到	预计	.

或者，一头大象就能立刻让你知道接下来会发生什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] , ['dɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə'weɪ]

And	it	may	be	that	by	running	,	dodging	and	hiding	you	can	get	away
和	它	可能	是	那	经过	跑步	,	躲避	和	隐藏	你	能	得到	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [biːsts] .

from	the	beasts	.
从	这	野兽	.

或许通过奔跑、躲闪和藏匿，你可以逃离这些野兽。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæts] ['haʊlɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ? ” [θɔːt] [ted] .

“	What	is	it	that's	howling	at	me	?	”	thought	Ted	.
“	什么	是	它	那就是	嚎叫	在	我	?	”	想法	泰德	.

“到底是什么东西在冲我嚎叫？”泰德心想。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [tel] [hɪm] .

He	did	not	know	,	and	there	was	none	present	to	tell	him	.
他	做过	不是	知道	,	和	那里	曾是	没有任何	展示	到	告诉	他	.

他不知道，也没有人在场告诉他。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm]

That	was	the	worst	of	it	—	not	knowing	what	animal	was	trailing	after	him
那	曾是	这	最差	的	它	—	不是	会心	什么	动物	曾是	尾随	后	他

— ['stɔːkɪŋ] [-]

—	stalking	[	172	]
—	跟踪	[	-	]

最糟糕的是——不知道是什么动物在跟踪他——跟踪[172]

[hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , ['meɪbi] — ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] !

him	up	in	the	trees	,	maybe	—	following	him	!
他	向上	在	这	树木	,	或许	—	下列的	他	!

也许他在树上——跟着他!

['tedi] [hæd; həd] [stɒpt] ['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

Teddy	had	stopped	after	calling	out	that	he	was	there	,
泰迪	有	停止	后	呼叫	出去	那	他	曾是	那里	,

泰迪喊了一声"我在这里"，然后就停了下来。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] .

thinking	it	was	some	person	who	had	been	sent	to	rescue	him	.
思维	它	曾是	一些	人	WHO	有	到过	发送	到	救援	他	.

他以为是有人被派来救他。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,

But	after	a	moment	,	when	he	knew	that	it	was	some	animal	,
但	后	一个	片刻	,	什么时候	他	知道	那	它	曾是	一些	动物	,

但过了一会儿，当他意识到那是某种动物时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [ə'gen] .

the	boy	prepared	to	run	on	again	.
这	男生	准备	到	跑步	在	再次	.

男孩准备再次奔跑。

[ðəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm'self]

Though	where	he	would	go	in	the	darkness	,	and	how	he	could	save	himself
尽管	在哪里	他	会	去	在	这	黑暗	,	和	如何	他	可以	节省	他自己

[frɒm; frəm][ðə; ði] [biːst] ,

from	the	beast	,
从	这	兽	,

虽然他不知道自己会在黑暗中去往何处，也不知道该如何才能从野兽手中救自己，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

he	did	not	know	.
他	做过	不是	知道	.

他不知道。

" [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌmpt] [ɒn][ænd; ənd] [klɔːd] [ænd; ənd] ['bɪtn]

"	But	I'm	not	going	to	stay	here	to	be	jumped	on	and	clawed	and	bitten
"	但	我是	不是	去	到	停留	这里	到	是	跳了起来	在	和	爪子	和	被咬

!

!
!

"但我不会留在这里任人扑咬抓挠！"

" [θɔːt] [ðə; ði] - [læd] .

"	thought	the	Curlytop	lad	.
"	想法	这	-	小伙子	.

"卷毛小子心想。"

[ðeə(r)] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [riːd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ə'baʊt]

There	flashed	through	his	mind	all	the	stories	he	had	ever	read	or	heard	about
那里	闪光灯	通过	他的	头脑	全部	这	故事	他	有	曾经	读	或者	听到	关于

[waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] .

wild	beasts	in	the	woods	at	night	.
荒野	野兽	在	这	树林	在	夜晚	.

他脑海中闪过所有他曾经读过或听过的关于夜晚森林里野兽的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ted] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːst] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['laɪən]

For	a	few	seconds	Ted	thought	the	worst	—	that	it	might	be	a	lion
为了	一个	很少	秒	泰德	想法	这	最差	—	那	它	可能	是	一个	狮子

[ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

or	a	tiger	.
或者	一个	老虎	.

有那么几秒钟，泰德想到了最糟糕的情况——那可能是一头狮子或老虎。

[ðen] [hɪz; ɪz]['betə(r)] [sens] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

Then	his	better	sense	came	to	his	aid	.
然后	他的	更好的	感觉	来了	到	他的	援助	.

然后他理智上来了，帮了他一把。

“ [haʊ] ['sɪli] [aiˌeɪ 'em] !

“	How	silly	I	am	!
“	如何	愚蠢的	我	是	!

我真是太傻了！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

”	he	exclaimed	to	himself	,	as	he	started	off	again	in	the	darkness	.
”	他	惊呼	到	他自己	,	作为	他	开始	离开	再次	在	这	黑暗	.

“他一边自言自语，一边再次踏入黑暗之中。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['laɪənz][ɔː(r)][t'aɪgəz][hɪə(r)] .

“	Of	course	there	aren't	any	lions	or	tigers	here	.
“	的	课程	那里	不是	任何	狮子	或者	老虎	这里	.

“这里当然没有狮子或老虎。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['əʊnli][ɪn] [hɒt] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

They	live	only	in	hot	countries	in	the	jungle	.
他们	居住	仅有的	在	热的	国家	在	这	丛林	.

它们只生活在炎热国家的丛林里。

[ðə; ði]['əʊnli][waɪld] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [mait] [hɜːt] [ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] [beəz] , [fɔksiz] [ænd; ənd] —

The	only	wild	animals	around	here	that	might	hurt	me	are	bears	,	foxes	and	—
这	仅有的	荒野	动物	大约	这里	那	可能	伤害	我	是	熊	,	狐狸	和	—

[b'ɒbkæts] !

bobcats	!
山猫	!

这里唯一可能伤害我的野生动物是熊、狐狸和——短尾猫！

” ['tedi] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [lɑːst] - [nemd] [biːst] .

”	Teddy	almost	forgot	about	this	last	-	named	beast	.
”	泰迪	几乎	忘了	关于	这	最后的	-	命名	兽	.

“泰迪差点忘了还有这只被称作'野兽'的家伙。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [-]

But	he	had	heard	the	lumbermen	[	173	]
但	他	有	听到	这	伐木工	[	-	]

但他听说了伐木工人[173]

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

talking	about	it	only	the	other	day	.
说	关于	它	仅有的	这	其他	天	.

前几天才谈到这件事。

[beəz] , [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɒpəz] [hæd; həd] [sed] , [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd] [hɑ:d] ['i:v(ə)n]

Bears	**,**	**the**	**wood**	**-**	**choppers**	**had**	**said**	**,**	**were**	**very**	**scarce**	**and**	**hard**	**even**
熊	,	这	木头	-	直升机	有	说	,	是	非常	稀少	和	难的	甚至

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['hʌntə(r)][tu:; tə][faɪnd] ,

for	**a**	**hunter**	**to**	**find**	**,**
为了	一个	猎人	到	寻找	,

伐木工们说，熊非常稀少，即使是猎人也很难找到它们。

[səʊ] [ted] [nju:] [hi:; hi] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

so	**Ted**	**knew**	**he**	**need**	**not**	**worry**	**about**	**them**	**.**
所以	泰德	知道	他	需要	不是	担心	关于	他们	.

所以泰德知道他不必为他们担心。

[hi:; hi] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][fɒks] ,

He	**,**	**himself**	**,**	**had**	**seen**	**a**	**fox**	**,**
他	,	他自己	,	有	已见	一个	狐狸	,

他自己曾见过狐狸。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nəʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [braʊn] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][teɪl][hæd; həd][səʊ] ['kwɪkli] [rʌn]

and	**had**	**noted**	**how**	**the**	**brown**	**creature**	**with**	**the**	**big**	**tail**	**had**	**so**	**quickly**	**run**
和	有	著名的	如何	这	棕色的	生物	和	这	大的	尾巴	有	所以	迅速地	跑步

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

他注意到那条棕色的大尾巴生物跑得非常快。

“ [ə; eɪ][fɒks][woʊnt] [faɪt] [ən'les] [ju:; jʊ]['kɔ:nə(r)][hɪm] , ” [θɔ:t] ['tedi] ;

“	**A**	**fox**	**won't**	**fight**	**unless**	**you**	**corner**	**him**	**,**	**”**	**thought**	**Teddy**	**;**
“	一个	狐狸	惯于	斗争	除非	你	角落	他	,	”	想法	泰迪	;

“除非你把狐狸逼到角落，否则它是不会反抗的，”泰迪心想；

“ [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['kɔ:nə(r)] [ðɪs] [wʌn] !

“	**and**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**corner**	**this**	**one**	**!**
“	和	我是	不是	去	到	角落	这	一	!

“我不会把这个人逼到绝境！”

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ][fɒks] ['dʌznt] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ˌəʊvə'hed]

Besides	**,**	**a**	**fox**	**doesn't**	**climb**	**a**	**tree**	**,**	**and**	**this**	**animal**	**is**	**up**	**in**	**the**	**trees**	**overhead**
除了	,	一个	狐狸	不	爬	一个	树	,	和	这	动物	是	向上	在	这	树木	开销

.

:
.

此外，狐狸不会爬树，而这只动物却在头顶的树上。

” [hi:; hi] [nju:] [ðɪs] ,

”	**He**	**knew**	**this**	**,**
”	他	知道	这	,

他知道这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ['rʌslɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [sent] [aʊt] [ɪts]

because	**he**	**had**	**heard**	**the**	**branches**	**rustling**	**as**	**the**	**animal**	**sent**	**out**	**its**
因为	他	有	听到	这	分支	沙沙声	作为	这	动物	发送	出去	它是

[streɪndʒ] [kraɪ] .

strange	**cry**	**.**
奇怪的	哭	.

因为他听到了树枝沙沙作响的声音，那是动物发出奇怪叫声时发出的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

There	**was**	**only**	**one**	**thing**	**left**	**that**	**the**	**beast**	**could**	**be**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	事物	左边	那	这	兽	可以	是	.

那野兽只剩下一种可能了。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['bɒbkæt] ! ” ['wɪspəd] [ted] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	It's	a	bobcat	!	”	whispered	Ted	to	himself	.
”	它是	一个	山猫	！	”	低声说道	泰德	到	他自己	.

“是只短尾猫！”泰德低声自语道。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [ə'gen] [ðə; ði] [streɪndʒ] , ['weɪlɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] ,

And	as	he	heard	again	the	strange	,	wailing	cry	of	the	beast	,
和	作为	他	听到	再次	这	奇怪的	,	哀嚎	哭	的	这	兽	,

当他再次听到那野兽怪异的哀嚎声时，

[hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [gest] [raɪt] .

he	felt	sure	he	had	guessed	right	.
他	毛毡	当然	他	有	猜对了	正确的	.

他确信自己猜对了。

“ [ðeɪ] [klɔ:] ['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [baɪt] ! ” [θɔ:t] [ted] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,

“	They	claw	terrible	,	and	bite	!	”	thought	Ted	,	with	a	shiver	of	fear	,
“	他们	爪	糟糕的	,	和	咬	！	”	想法	泰德	,	和	一个	颤抖	的	害怕	,

“它们爪子很厉害，还会咬人！”泰德心想，不禁打了个寒颤。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɒbkæt] , [ɔ:(r)][lɪŋks] ,

for	he	had	heard	the	lumbermen	talking	about	the	bobcat	,	or	lynx	,
为了	他	有	听到	这	伐木工	说	关于	这	山猫	,	或者	猞猁	,

因为他曾听伐木工人在谈论山猫，或者叫猞猁。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

which	is	another	name	for	it	.
哪个	是	其他	姓名	为了	它	.

这是它的另一个名称。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [faɪnd][ˌem 'i:] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] - [bɔɪ] ['həʊpfəli] . [-]

“	But	maybe	it	can't	find	me	,	”	thought	the	Curlytop	boy	hopefully	.	[	174	]
”	但	或许	它	不能	寻找	我	,	”	想法	这	-	男生	希望	.	[	-	]

“但也许它找不到我，”卷毛男孩满怀希望地想。[174]

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] ,

He	wished	that	it	was	daylight	,
他	希望	那	它	曾是	日光	,

他希望现在是白天。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['pɒkɪt] [flæʃ] [læmp] [wɪð] [hɪm] ,

and	then	he	wished	that	he	had	his	electric	pocket	flash	lamp	with	him	,
和	然后	他	希望	那	他	有	他的	电的	口袋	闪光	灯	和	他	,

然后他真希望自己当时带着他的袖珍手电筒。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [si:] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][gəʊ] .

so	that	he	might	see	which	way	to	go	.
所以	那	他	可能	看	哪个	方式	到	去	.

以便他能看清该往哪个方向走。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

But	he	had	to	make	the	best	of	it	,
但	他	有	到	制作	这	最好的	的	它	,

但他必须尽力而为。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [slɪpt] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

and	so	he	slipped	along	as	well	as	he	could	,
和	所以	他	滑倒了	沿着	作为	出色地	作为	他	可以	,

于是他尽可能地溜走了。

['glaɪdɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ['fɒrɪst] .

gliding	amid	the	trees	and	bushes	of	the	dark	forest	.
滑翔	之中	这	树木	和	灌木丛	的	这	黑暗的	森林	.

在幽暗森林的树木和灌木丛中滑翔。

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [stʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] .

He	bumped	into	stumps	and	the	trunks	of	trees	.
他	撞	进入	树桩	和	这	树干	的	树木	.

他撞到了树桩和树干。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [vaɪnz] [ænd; ənd] , ['trɪpɪŋ] , [hiː; hi] [fel] .

His	feet	became	entangled	in	vines	and	,	tripping	,	he	fell	.
他的	脚	成为	纠缠	在	藤蔓	和	,	绊倒	,	他	跌倒	.

他的脚被藤蔓缠住，绊倒了，摔倒在地。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [mʌd] ['pʌdlz] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

He	stepped	into	mud	puddles	of	cold	water	.
他	步	进入	泥	水坑	的	寒冷的	水	.

他踏入了冰冷的泥水坑。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ted] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['mɪzrəbl] .

All	in	all	,	poor	Ted	was	quite	miserable	.
全部	在	全部	,	贫穷的	泰德	曾是	相当	悲惨的	.

总之，可怜的泰德过得很痛苦。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] ,

Now	and	then	he	heard	a	rustling	in	the	tree	branches	overhead	,
现在	和	然后	他	听到	一个	沙沙声	在	这	树	分支	开销	,

他时不时会听到头顶树枝沙沙作响。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['bɒbkæt][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,

and	he	felt	sure	the	bobcat	was	following	him	,
和	他	毛毡	当然	这	山猫	曾是	下列的	他	,

他确信那只山猫正跟着他。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [baɪt] [ɔː(r)] [skrætʃ] .

waiting	for	a	chance	to	drop	down	on	him	and	bite	or	scratch	.
等待	为了	一个	机会	到	降低	向下	在	他	和	咬	或者	划痕	.

伺机扑向他，咬他或抓他。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [jel] ！ ” [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .

“	I'm	going	to	yell	!	”	decided	Teddy	.
“	我是	去	到	叫喊	！	”	决定	泰迪	.

“我要大喊大叫！”泰迪决定道。

“ ['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [skeə(r)] [ðæt] ['bɒbkæt] .

“	Maybe	that	will	scare	that	bobcat	.
“	或许	那	将要	吓	那	山猫	.

“也许那样就能吓跑那只山猫了。”

” [ænd; ənd] [jel] [hiː; hi][dɪd][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

”	And	yell	he	did	as	loudly	as	he	could	.
”	和	叫喊	他	做过	作为	高声	作为	他	可以	.

“然后他就用尽全力大声喊叫起来。”

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bɒbkæt] ,

He	not	only	wanted	to	scare	away	the	bobcat	,
他	不是	仅有的	通缉	到	吓	离开	这	山猫	,

他不仅想吓走山猫，

[ɪf] [wʌn] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tɒps] ,

if	one	was	really	chasing	him	in	the	tree	tops	,
如果	一	曾是	真的	追逐	他	在	这	树	最高额	,

如果真的有人在树梢上追他，

[bʌt; bət] [ted] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [let] [ðəʊz] [huː] [mait] [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [nəʊ]

but	**Ted**	**also**	**wanted**	**to**	**let**	**those**	**who**	**might**	**be**	**searching**	**for**	**him**	**,**	**know**
但	泰德	还	通缉	到	让	那些	WHO	可能	是	搜索	为了	他	,	知道

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

where	**he**	**was**	**.**
在哪里	他	曾是	.

但泰德也想让那些可能正在寻找他的人知道他在哪里。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ted] [kraɪd] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Again	**and**	**again**	**Ted**	**cried**	**,**	**sending**	**his**	**ringing**	**voice**	**out**	**in**	**the**	**darkness**	**of**	**the**
再次	和	再次	泰德	哭	,	发送	他的	铃声	嗓音	出去	在	这	黑暗	的	这

['fɒrɪst] . [-]

forest	**.**	**[**	**175**	**]**
森林	.	[	-	]

泰德一次又一次地哭喊，他洪亮的声音响彻黑暗的森林。[175]

[hæd; həd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['əʊnli] [biːn] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wʊd]

Had	**those**	**who**	**were**	**searching**	**for**	**him**	**only**	**been**	**near**	**enough**	**they**	**would**
有	那些	WHO	是	搜索	为了	他	仅有的	到过	靠近	足够的	他们	会

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

surely	**have**	**heard**	**him**	**and**	**come**	**to**	**his**	**rescue**	**.**
一定	有	听到	他	和	来	到	他的	救援	.

如果那些搜寻他的人离得足够近，他们肯定会听到呼救声并前来营救他。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['reskjuː] ['pɑːtiz] [aʊt] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] .

There	**were**	**two**	**rescue**	**parties**	**out**	**,**	**as**	**I**	**have**	**told**	**you**	**.**
那里	是	二	救援	各方	出去	,	作为	我	有	讲述	你	.

正如我之前告诉你的，当时有两支救援队出动了。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [led] [wʌn] [ænd; ənd] [tɒd] ['evərit] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [gæŋ] , [led]

Mr	**.**	**Martin**	**led**	**one**	**and**	**Tod**	**Everett**	**,**	**the**	**foreman**	**of**	**the**	**lumber**	**gang**	**,**	**led**
先生	.	马丁	引领	一	和	托德	埃弗雷特	,	这	领班	的	这	木材	帮派	,	引领

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

马丁先生带领了一支队伍，伐木工队的领头人托德·埃弗雷特带领了另一支队伍。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɪð] ['dʒænət] , ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['luːsi] .

Mrs	**.**	**Martin**	**remained**	**at**	**home**	**in**	**the**	**bungalow**	**with**	**Janet**	**,**	**Trouble**	**and**	**Lucy**	**.**
太太	.	马丁	剩余	在	家	在	这	平房	和	珍妮特	,	麻烦	和	露西	.

马丁太太和珍妮特、特拉布尔和露西一起留在家里，住在平房里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['wʌrid] ,

They	**were**	**much**	**frightened**	**and**	**worried**	**,**
他们	是	很多	害怕	和	担心	,

他们非常害怕和担忧，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ['dʒænət] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn]

and	**more**	**than**	**once**	**Janet**	**would**	**listen**	**for**	**any**	**sound**	**outside**	**the**	**cabin**
和	更多的	比	一次	珍妮特	会	听	为了	任何	声音	外部	这	舱

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk] :

and	**then**	**she**	**would**	**ask**	**:**
和	然后	她	会	问	:

珍妮特不止一次地侧耳倾听小屋外的任何动静，然后她会问：

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [faɪnd] ['tedi] , ['mʌðə(r)] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**they'll**	**find**	**Teddy**	**,**	**Mother**	**?**	**”**
“	做	你	思考	他们会	寻找	泰迪	,	母亲	?	”

“妈妈，你觉得他们会找到泰迪吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] , ” [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Of course they will , ” would be the answer .
“ 的 课程 他们 将要 , ” 会 是 这 回答 .

“他们当然会这么做，”答案会是这样的。

“ [wen] ?
“ When ?
“ 什么时候 ?

“什么时候?

” ['dʒænət] [wʊd] [ɑːsk] .
” Janet would ask .
” 珍妮特 会 问 .

“珍妮特会问。”

“ [əʊ] , [suːn] [naʊ] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .
“ Oh , soon now , ” Mrs . Martin would reply .
“ 哦 , 很快 现在 , ” 太太 . 马丁 会 回复 .

“哦，快了，”马丁太太会回答。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
But as the hours passed and the rescuers did not come back with the missing
但 作为 这 小时 通过了 和 这 救援人员 做过 不是 来 后退 和 这 丢失的
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
little boy ,
小的 男生 ,

但随着时间流逝，救援人员仍未带回失踪的小男孩。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʌrid] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .
Mrs . Martin became more and more worried , though she did not say so .
太太 . 马丁 成为 更多的 和 更多的 担心 , 尽管 她 做过 不是 说 所以 .

马丁太太越来越担心，尽管她没有说出来。

“ [ˌpiː 'əʊ] - ['hʌni] [læm] ! ” [mjuːzd] ['luːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɔkt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][tuː; tə]
“ Po ' honey lamb ! ” mused Lucy , as she rocked Trouble to and fro to
“ 波 - 蜂蜜 羊肉 ! ” 沉思 露西 , 作为 她 摇滚 麻烦 到 和 弗 到
[kiːp] [hɪm] [ə'sliːp] ,
keep him asleep ,
保持 他 睡着了 ,

“可怜的小宝贝！”露西一边摇晃着小麻烦哄他睡觉，一边喃喃自语道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['restləs] .
for he was restless .
为了 他 曾是 不安 .

因为他心神不宁。

“ [ai] [dʌn] [wɪʃt] [id] [kʌm] ! ”
“ I done wisht he'd come ! ”
“ 我 完毕 愿望 他会 来 ! ”

“我真希望他能来！”

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [m'ɜːməd] ['dʒænət] .
“ So do I , ” murmured Janet .
“ 所以 做 我 , ” 低声说道 珍妮特 .

“我也是，”珍妮特低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [-]
And then [176]
和 然后 [-]

然后[176]

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [rest] .

her	mother	said	she	had	better	go	to	bed	and	rest	.
她	母亲	说	她	有	更好的	去	到	床	和	休息	.

她母亲说她最好去睡觉休息。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [sliːp] , ” ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .

“	But	I'll	not	sleep	,	”	Janet	answered	.
”	但	患病的	不是	睡觉	,	”	珍妮特	回答	.

“但我睡不着，”珍妮特回答道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] — [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['tedi] ['kɒmz] [həʊm] .

“	I'm	going	to	stay	awake	all	night	—	or	until	Teddy	comes	home	.
”	我是	去	到	停留	醒	全部	夜晚	—	或者	直到	泰迪	来	家	.

“我要熬夜一整夜——或者直到泰迪回家为止。”

” [haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [kiːp] ['dʒænət]

”	However	,	even	worry	about	her	beloved	brother	could	not	long	keep	Janet
”	然而	,	甚至	担心	关于	她	心爱	兄弟	可以	不是	长的	保持	珍妮特

[ə'weɪk] ,

awake	,
醒	,

然而，即便对心爱的弟弟忧心忡忡，珍妮特也无法长时间保持清醒。

[ænd; ənd] [suːn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbəlz] .

and	soon	her	eyes	were	closed	,	as	were	Trouble's	.
和	很快	她	眼睛	是	关闭	,	作为	是	麻烦	.

很快，她的眼睛就闭上了，Trouble 的眼睛也闭上了。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['luːsi] [sæt] [ʌp] , ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] .

Then	Mrs	.	Martin	and	Lucy	sat	up	,	listening	and	hoping	.
然后	太太	.	马丁	和	露西	卫星	向上	,	聆听	和	希望	.

然后，马丁太太和露西坐了起来，一边听一边抱有希望。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːtʃə(r)] [wʊd] [suːn] [faɪnd]

Mr	.	Martin	had	been	very	sure	he	or	the	other	searchers	would	soon	find
先生	.	马丁	有	到过	非常	当然	他	或者	这	其他	搜索者	会	很快	寻找

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

马丁先生非常确信他和搜救队员们很快就能找到泰迪。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['mɪəli] ['teɪkən] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

He	thought	the	boy	had	merely	taken	the	wrong	path	through	the	woods	and
他	想法	这	男生	有	仅仅	已采取	这	错误的	小路	通过	这	树林	和

[wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ,

was	wandering	about	,
曾是	漫游	关于	,

他认为这男孩只是在树林里走错了路，正在四处游荡。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

not	far	from	the	bungalow	.
不是	远的	从	这	平房	.

离平房不远。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['tedi] [hæd; həd] [gɒn] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [hiː; hi]

But	the	truth	of	it	was	that	Teddy	had	gone	farther	than	even	he
但	这	真相	的	它	曾是	那	泰迪	有	已消失	更远	比	甚至	他

['riːəlaɪzd] ,

realized	,
已实现	,

但事实是，泰迪走得比他自己意识到的还要远。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm]

and	much	farther	than	his	father	thought	a	small	boy	could	walk	in	the	time
和	很多	更远	比	他的	父亲	想法	一个	小的	男生	可以	走	在	这	时间

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

he	was	gone	.
他	曾是	已消失	.

而且，在他父亲离开的这段时间里，小男孩走的距离远远超过了他父亲预想中一个小男孩能够走的距离。

“ [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæts] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] , “ [ɪz] [ðæt] [ɪts] [səʊ]

“	Another	thing	that's	against	us	,	”	said	one	of	the	lumbermen	,	“	is	that	it's	so
“	其他	事物	那就是	反对	我们	,	”	说	一	的	这	伐木工	,	“	是	那	它是	所以

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

“对我们不利的另一件事，”一位伐木工说，“就是这里太黑了。”

[ðeəz; ðəz] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [hˈɒləʊz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn]

There's	any	number	of	little	hollows	and	ravines	that	the	boy	could	be	in
有	任何	数字	的	小的	空心	和	峡谷	那	这	男生	可以	是	在

[ænd; ənd] [wɪd] [mɪs] [hɪm] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

and	we'd	miss	him	even	in	daylight	.
和	我们会	错过	他	甚至	在	日光	.

男孩可能藏身于无数个小洼地和沟壑中，即使在白天，我们也会错过他。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ɪts] ['hɑːdə(r)] [jet] . ”

And	after	dark	it's	harder	yet	.	”
和	后	黑暗的	它是	更难	然而	.	”

天黑以后就更难了。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	I	know	it	is	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	我	知道	它	是	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我知道是这样，”马丁先生说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [-]

“	But	I	think	he'll	hear	us	shouting	and	answer	[	177	]
“	但	我	思考	地狱	听到	我们	喊叫	和	回答	[	-	]

但我认为他会听到我们的喊声并回应[177]

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [biː; bi] [səʊ] [dɑːk] .

Besides	the	moon	will	be	up	pretty	soon	,	and	it	won't	be	so	dark	.
除了	这	月亮	将要	是	向上	漂亮的	很快	,	和	它	惯于	是	所以	黑暗的	.

此外，月亮很快就会升起来，天也不会那么黑了。

” [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] , [ted] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] ,

”	But	as	for	the	shouts	,	Ted	did	not	hear	those	of	the	rescuers	,
”	但	作为	为了	这	喊叫	,	泰德	做过	不是	听到	那些	的	这	救援人员	,

“但至于呼喊声，泰德并没有听到救援人员的声音。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɒbkæt] ,

and	they	did	not	hear	his	cries	as	he	yelled	to	drive	away	the	bobcat	,
和	他们	做过	不是	听到	他的	哭泣	作为	他	大喊	到	驾驶	离开	这	山猫	,

他大声呼喊驱赶山猫，但他们却充耳不闻。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [hɪm] .

if	such	it	was	that	was	trailing	him	.
如果	这样的	它	曾是	那	曾是	尾随	他	.

如果那跟踪他的人真是那样的话。

[səʊ][ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] .

So	the	search	was	kept	up	.
所以	这	搜索	曾是	保留	向上	.

所以搜寻工作一直在进行。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ted] , [hiː; hi] [ˈwɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

As	for	Ted	,	he	wandered	on	and	on	,
作为	为了	泰德	,	他	漫步	在	和	在	,

至于泰德，他不停地漫无目的地游荡着。

[ˈriːəli] [ˈgəʊɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [təˈwɔːd]

really	going	farther	away	from	the	bungalow	and	his	friends	instead	of	toward
真的	去	更远	离开	从	这	平房	和	他的	朋友们	反而	的	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他非但没有靠近平房和朋友们，反而离他们越来越远。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈlɪsnd] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] , [ðə; ði]

The	boy	listened	after	he	had	shouted	to	drive	away	,	as	he	hoped	,	the
这	男生	听着	后	他	有	喊叫	到	驾驶	离开	,	作为	他	希望	,	这

[streɪndʒ] [ˈweɪlɪŋ] [biːst] .

strange	wailing	beast	.
奇怪的	哀嚎	兽	.

男孩大声呼喊着让那只发出怪异哀嚎的野兽离开，他希望如此。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] [ˈeni] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɒps][ænd; ənd] [ðæt] [streɪndʒ][kraɪ][dɪd][nɒt] [əˈgen]

as	he	did	not	hear	any	sound	in	the	tree	tops	and	that	strange	cry	did	not	again
作为	他	做过	不是	听到	任何	声音	在	这	树	最高额	和	那	奇怪的	哭	做过	不是	再次

[meɪk] [hɪm] [ˈʃɪvə(r)] ,

make	him	shiver	,
制作	他	颤抖	,

因为他没有听到树梢上传来任何声音，那奇怪的叫声也没有再让他感到害怕。

[hiː; hi] [tʊk] [hɑːt] .

he	took	heart	.
他	采取	心	.

他振作起来。

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [skeəd] [hɪm] [əˈweɪ] , ” [θɔːt] [ˈtedi] .

“	I	guess	I've	scared	him	away	,	”	thought	Teddy	.
“	我	猜测	我已经	害怕的	他	离开	,	”	想法	泰迪	.

“看来我把他吓跑了，”泰迪心想。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	started	off	again	in	the	darkness	as	best	he	could	.
他	开始	离开	再次	在	这	黑暗	作为	最好的	他	可以	.

他再次在黑暗中尽力重新开始。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən] [ˈmeni] [steps] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [seɪm] [kraɪ] [wel] [fɔːθ] [əˈgen] ,

But	he	had	not	taken	many	steps	before	that	same	cry	welled	forth	again	,
但	他	有	不是	已采取	许多	步骤	前	那	相同的	哭	井	前进	再次	,

但他还没走几步，同样的喊声就再次响起。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɪvəz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɛdz] [bæk] .

sending	the	shivers	up	and	down	poor	Ted's	back	.
发送	这	颤抖	向上	和	向下	贫穷的	泰德的	后退	.

可怜的泰德后背一阵战栗。

“ [juː; jʊ][əʊld] [biːst] !
“ You old beast !
” 你 老的 兽 !

“你这老畜生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ Why don't you jump down and be done with it !
” 为什么 不 你 跳 向下 和 是 完毕 和 它 !

“你为什么不跳下去一了百了呢！”

[aɪl] [hɪt][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] !
I'll hit you with a club if you do !
患病的 打 你 和 一个 俱乐部 如果 你 做 !

你敢这么做，我就用棍子打你！

” [ted] [ˈfɜːmli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [triː] [brɑːntʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd]
” Ted firmly grasped the piece of tree branch he had picked up and
” 泰德 牢牢 抓住 这 片 的 树 分支 他 有 挑选 向上 和
[ˈweɪtɪd] .
waited .
等待 .

泰德紧紧抓住他捡起的那根树枝，静静等待。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [ðə; ði] [-]
He stood under a tree , and he thought if the [178]
他 站立 在下面 一个 树 , 和 他 想法 如果 这 [-]

他站在一棵树下，心想如果[178]

[ˈbɒbkæt][dɪd] [liːp] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɒdʒ] [bɪˈhaɪnd] .
bobcat did leap down the tree would be a good thing to dodge behind .
山猫 做过 飞跃 向下 这 树 会 是 一个 好的 事物 到 躲闪 在后面 .

山猫从树上跳下来，躲在树后是个好办法。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] [hæd; həd][təʊld] [ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [wʊd] [ˈhæpən] , [ðə; ði]
Then , just as Mr . Martin had told those in his party would happen , the
然后 , 只是 作为 先生 . 马丁 有 讲述 那些 在 他的 派对 会 发生 , 这
[muːn] [rəʊz] .
moon rose .
月亮 玫瑰 .

然后，正如马丁先生告诉他的党内成员的那样，月亮升起来了。

[ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [klaʊdz] [ðæt] , [ˈɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
Or , rather , it came out from behind some clouds that , earlier in the evening ,
或者 , 相当 , 它 来了 出去 从 在后面 一些 云 那 , 早些时候 在 这 晚上 ,

或者更确切地说，它是从傍晚早些时候的一片云层后面透出来的。

[hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [dɪsk] .
had hidden the silver disk .
有 隐 这 银 磁盘 .

把银色圆盘藏了起来。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mʌtʃ] [ˈlaɪtə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ted] [wɒz; wəz][glæd] ,
The woods were now much lighter , and for this Ted was glad ,
这 树林 是 现在 很多 打火机 , 和 为了 这 泰德 曾是 高兴的 ,

树林里现在亮堂多了，泰德为此感到高兴。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [mu:n] [dɪd][kɑ:st] [streɪndʒ] ['ʃædəʊz] .

even	though	the	moon	did	cast	strange	shadows	.
甚至	尽管	这	月亮	做过	投掷	奇怪的	阴影	.

尽管月亮投下了奇怪的阴影。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [si:md] [lɑ:st][tu:; tə]

as	he	looked	up	into	the	tree	from	which	the	strange	animal	seemed	last	to
作为	他	看起来	向上	进入	这	树	从	哪个	这	奇怪的	动物	似乎	最后的	到

[hæv; həv] [kraɪd] ,

have	cried	,
有	哭	,

他抬头望向那棵树，那只奇怪的动物似乎最后一次发出叫声就是从那棵树上发出的。

[ted] [sɔ:] [tu:] [gri:n] [ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] [aɪz] .

Ted	saw	two	green	and	gleaming	eyes	.
泰德	锯	二	绿色的	和	闪闪发光	眼睛	.

泰德看到了两只绿色的、闪闪发光的眼睛。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] [ɒn][ðem; ðəm] .

The	moon	shone	on	them	.
这	月亮	闪耀	在	他们	.

月光洒在他们身上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə] [kɔ:l] :

And	then	a	voice	seemed	to	call	:
和	然后	一个	嗓音	似乎	到	称呼	:

然后，似乎有一个声音在呼唤：

“ [hu:] !

“	Who	!
“	WHO	!

“WHO！

[hu:] !

Who	!
WHO	!

WHO！

[wu:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] !

Whoo	-	oo	-	oo	!
哇哦	-	oo	-	oo	!

呜呜呜！

” ['ɪnstəntli] [ted] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:f] .

”	Instantly	Ted	burst	into	a	laugh	.
”	即刻	泰德	爆裂	进入	一个	笑	.

泰德立刻哈哈大笑起来。

“ [waɪ] , [ɪts] ['əʊnli][æn; ən] [aʊl] !

“	Why	,	it's	only	an	owl	!
“	为什么	,	它是	仅有的	一个	猫头鹰	!

“哎呀，它只是一只猫头鹰而已！”

” [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] .

”	he	told	himself	.
”	他	讲述	他自己	.

他对自己说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

“	It	was	an	owl	that	was	following	me	through	the	woods	.
”	它	曾是	一个	猫头鹰	那	曾是	下列的	我	通过	这	树林	.

“那是一只猫头鹰，它一直跟着我穿过树林。”

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aʊlz] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['bɒbkæt] .

But	I	didn't	know	owls	cried	like	a	bobcat	.
但	我	没有	知道	猫头鹰	哭	喜欢	一个	山猫	.

但我不知道猫头鹰的叫声像山猫一样。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] ['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [dʒʌst] [naʊ] — - [huː] !

I	thought	they	only	made	a	sound	like	just	now	—	'	who	!
我	想法	他们	仅有的	制成	一个	声音	喜欢	只是	现在	—	-	WHO	!

我以为他们只会发出像刚才那样的声音——“谁！

- [aɪm][glæd] [ɪts] ['əʊnli][æn; ən] [aʊl] !

'	I'm	glad	it's	only	an	owl	!
-	我是	高兴的	它是	仅有的	一个	猫头鹰	!

“还好只是一只猫头鹰！”

” [ðə; ði] [aʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fluː] [ə'weɪ] .

”	The	owl	,	for	such	it	was	,	flew	away	.
”	这	猫头鹰	,	为了	这样的	它	曾是	,	飞翔	离开	.

“那只猫头鹰，的确是只猫头鹰，飞走了。”

[ted] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [flæpɪŋ] [wɪŋz] ,

Ted	saw	it	go	,	but	he	could	not	hear	the	flapping	wings	,
泰德	锯	它	去	,	但	他	可以	不是	听到	这	扑	翅膀	,

泰德看到它飞走了，但他听不到翅膀拍打的声音。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aʊl] [flaɪz] [ɒn]['saɪlənt] ['pinjən] ,

for	an	owl	flies	on	silent	pinions	,
为了	一个	猫头鹰	苍蝇	在	沉默的	小齿轮	,

因为猫头鹰是用无声的翅膀飞行的。

[ɪts] [wɪŋz] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [sʌtʃ] [sɒft] ['feðər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['skeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] .

its	wings	being	covered	with	such	soft	feathers	as	to	make	scarcely	a	sound	.
它是	翅膀	存在	涵盖	和	这样的	柔软的	羽毛	作为	到	制作	几乎	一个	声音	.

它的翅膀上覆盖着柔软的羽毛，所以几乎不会发出任何声音。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [-]

In	this	way	[	179	]
在	这	方式	[	-	]

如此[179]

[æn; ən] [aʊl] [kæn; kən][flai] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːd]

an	owl	can	fly	close	to	the	creature	it	wishes	to	catch	without	being	heard
一个	猫头鹰	能	飞	关闭	到	这	生物	它	愿望	到	抓住	没有	存在	听到

.

:

.

猫头鹰可以飞到它想要捕捉的猎物附近而不被听到。

[ted] [lɑːft] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [huːt] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Ted	laughed	again	as	the	owl	hooted	and	vanished	in	the	night	.
泰德	笑了	再次	作为	这	猫头鹰	发出嘘声	和	消失了	在	这	夜晚	.

猫头鹰鸣叫一声，消失在夜色中，泰德又笑了起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] ['betə(r)] [naʊ] ,

The	boy	felt	better	now	,
这	男生	毛毡	更好的	现在	,

男孩现在感觉好多了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

and	he	was	beginning	to	wonder	if	he	would	have	to	spend	the	night
和	他	曾是	开始	到	想知道	如果	他	会	有	到	花费	这	夜晚

[ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] ,

alone	in	the	forest	when	,
独自的	在	这	森林	什么时候	,

他开始担心自己是不是要独自一人在森林里过夜了，这时，

['sʌd(ə)nli] , [ðæt] [seɪm] [streɪndʒ] [kraɪ] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

suddenly	,	that	same	strange	cry	sounded	again	.
突然	,	那	相同的	奇怪的	哭	听起来	再次	.

突然，那声奇怪的叫声再次响起。

[ðɪs] [taɪm] [səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] — [ɪn][ə; eɪ] [triː] [də'rektli] ['əʊvə(r)] ['tɛdiz] [hed] — [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]

This	time	so	near	at	hand	—	in	a	tree	directly	over	Teddy's	head	—	that	the	boy
这	时间	所以	靠近	在	手	—	在	一个	树	直接地	超过	泰迪熊	头	—	那	这	男生

[dʒʌmpt] .

jumped	.
跳了起来	.

这一次，树梢离他非常近——就在泰迪头顶的树上——男孩吓得跳了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [aʊl] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

“	It	wasn't	the	owl	after	all	!
“	它	不是	这	猫头鹰	后	全部	!

“原来那不是猫头鹰！”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['bɒbkæt] [stɪl] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] !

“	It	must	be	the	bobcat	still	after	me	!
“	它	必须	是	这	山猫	仍然	后	我	!

“一定是那只山猫还在追我！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

”	There	was	a	rustling	in	the	leaves	of	the	tree	,
”	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	树叶	的	这	树	,

树叶间传来沙沙声。

[ænd; ənd] [ted] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]

and	Ted	dodged	behind	the	trunk	of	the	one	he	had	picked	out	as	a
和	泰德	躲避	在后面	这	树干	的	这	一	他	有	挑选	出去	作为	一个

['refjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

泰德躲到了他选定的那棵树的树干后面，那棵树被他当作了避难所。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bɪt] [braɪtə] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [klaʊdz] [pɑːst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

Then	as	the	moon	became	a	bit	brighter	,	for	more	clouds	passed	from	it
然后	作为	这	月亮	成为	一个	少量	更亮	,	为了	更多的	云	通过了	从	它

,

,

随后，随着月亮变得更加明亮，因为更多的云层从月亮上散去，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)] [aɪz] ,

the	boy	caught	sight	of	two	other	eyes	,
这	男生	捕捉	视线	的	二	其他	眼睛	,

男孩瞥见了另外两只眼睛，

['gliːmɪŋ] [red] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

gleaming	red	and	green	as	they	reflected	the	shine	of	the	moon	.
闪闪发光	红色的	和	绿色的	作为	他们	反映	这	闪耀	的	这	月亮	.

它们反射着月光，闪耀着红绿光芒。

“ [hiːz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] ! ” [θɔːt] [ted] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə]

“	He's	looking	right	at	me	!	”	thought	Ted	,	for	,	indeed	,	the	eyes	seemed	to
”	他是	寻找	正确的	在	我	!	”	想法	泰德	,	为了	,	的确	,	这	眼睛	似乎	到

[steə(r)][æt; ət][hɪm] .

stare	at	him	.
盯	在	他	.

“他正看着我呢！”泰德心想，因为那双眼睛确实像是在盯着他。

“ [kʌm] [ɒn] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [klʌb] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['bəʊldli] .

“	Come	on	down	here	and	I'll	hit	you	with	this	club	!	”	cried	the	boy	boldly	.
”	来	在	向下	这里	和	患病的	打	你	和	这	俱乐部	!	”	哭	这	男生	大胆地	.

“下来，我用这根棍子打你！”男孩大胆地喊道。

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði]['bɒbkæt] — [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [glɪmps] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] [ted] [wɒz; wəz]

However	the	bobcat	—	and	by	a	glimpse	he	had	of	the	beast	Ted	was
然而	这	山猫	—	和	经过	一个	一瞥	他	有	的	这	兽	泰德	曾是

[ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪŋks] — [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi]

sure	it	was	a	lynx	—	did	not	accept	the	invitation	to	come	down	and	be
当然	它	曾是	一个	猞猁	—	做过	不是	接受	这	邀请	到	来	向下	和	是

[klʌbd] .

clubbed	.
俱乐部	.

然而，那只山猫——泰德瞥了一眼，确信那是一只猞猁——并没有接受下来被棍棒击打的邀请。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [snɑːrld] [ə'gen] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] ['əʊvə(r)] [tɛdz] [-]

The	animal	snarled	again	and	moved	out	on	the	limb	over	Ted's	[	180	]
这	动物	纠缠	再次	和	已搬	出去	在	这	肢	超过	泰德的	[	-	]

那动物又咆哮了一声，然后爬到泰德[180]上方的树枝上。

[hed] [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

head	so	the	boy	had	a	good	view	of	it	.
头	所以	这	男生	有	一个	好的	看法	的	它	.

把头抬起来，这样男孩就能看得更清楚。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] ['klɪəli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , ['əʊnli] [θriː]

Then	he	saw	more	clearly	what	it	was	—	an	animal	like	a	cat	,	only	three
然后	他	锯	更多的	清楚地	什么	它	曾是	—	一个	动物	喜欢	一个	猫	,	仅有的	三

[taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] ,

times	as	large	,
时代	作为	大的	,

然后他更清楚地看到了那是什么——一种像猫一样的动物，只是体型是猫的三倍。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kjʊəriəs] [tʌfts] [ɒv; əv][fɜː(r)][ɒn] [ɪts] [ɪəz] .

and	with	curious	tufts	of	fur	on	its	ears	.
和	和	好奇的	簇绒	的	毛皮	在	它是	耳朵	.

它的耳朵上还长着奇特的毛簇。

[ðə; ði][lɪŋks][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][ɪə(r)] ['tæslz] .

The	lynx	is	about	the	only	animal	that	has	ear	tassels	.
这	猞猁	是	关于	这	仅有的	动物	那	有	耳朵	流苏	.

猞猁几乎是唯一一种耳朵上有耳饰的动物。

['sʌd(ə)nli] [ted] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ə; eɪ][bəʊld] [muːv] .

Suddenly	Ted	decided	on	a	bold	move	.
突然	泰德	决定	在	一个	大胆的	移动	.

泰德突然决定采取一个大胆的行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [ðə; ði]['bɒbkæt] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [klʌbd] ,
If the bobcat would not come down to be clubbed ,
如果 这 山猫 会 不是 来 向下 到 是 俱乐部 ,

如果山猫不肯下来被棍棒击打，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs]
the boy would not exactly climb up the tree to hit it — that would be dangerous
这 男生 会 不是 确切地 爬 向上 这 树 到 打 它 — 那 会 是 危险的
[ɪn'diːd] — [bʌt; bət][ted][kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][klʌb][æt; ət][ðə; ði] [biːst] .
indeed — but Ted could throw his club at the beast .
的确 — 但 泰德 可以 扔 他的 俱乐部 在 这 兽 .

男孩不会真的爬到树上去打它——那确实很危险——但泰德可以把他的棍子扔向那头野兽。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ! ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ That's what I'll do ! ” decided the boy .
“ 那就是 什么 患病的 做 ! ” 决定 这 男生 .

“我就这么做！”男孩下定决心。

[ted][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔːl]['pleɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [θrəʊ]
Ted was a good ball player for a boy of his age , and could throw
泰德 曾是 一个 好的 球 玩家 为了 一个 男生 的 他的 年龄 , 和 可以 扔
[streɪt] .
straight .
直的 .

泰德在他这个年纪算是个不错的棒球运动员，而且投球很直。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] ['ɑːftə(r)] ['tʃesnʌts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
He had often gone after chestnuts in the woods ,
他 有 经常 已消失 后 栗子 在 这 树林 ,

他经常去树林里采栗子，

[ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [klʌbz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [braʊn]
and had thrown clubs up into the trees to bring down a shower of brown
和 有 抛掷 俱乐部 向上 进入 这 树木 到 带来 向下 一个 淋浴 的 棕色的
[nʌts] .
nuts .
坚果 .

他们把棍棒扔到树上，打落了一堆棕色的坚果。

[naʊ] [hiː; hi] [stept] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)][eɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Now he stepped back until he saw that he had a clear aim for the
现在 他 步 后退 直到 他 锯 那 他 有 一个 清除 目的 为了 这
['bɒbkæt][ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [aʊt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
bobcat on a limb out over his head .
山猫 在 一个 肢 出去 超过 他的 头 .

现在他后退几步，直到他看到自己可以清楚地瞄准头顶上方树枝上的山猫。

[ted] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Ted began to swing his club back and forth .
泰德 开始 到 摇摆 他的 俱乐部 后退 和 前进 .

泰德开始来回挥动球杆。

“ [aɪv] [θrəʊn] [ə; eɪ] [klʌb] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ! ” [θɔːt] [ted] .
“ I've thrown a club farther than this ! ” thought Ted .
“ 我已经 抛掷 一个 俱乐部 更远 比 这 ! ” 想法 泰德 .

“我扔球杆扔得都比这远！”泰德心想。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [let] [flai] [ðə; ði] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

He	drew	back	his	arm	and	let	fly	the	heavy	piece	of	wood	.
他	画	后退	他的	手臂	和	让	飞	这	重的	片	的	木头	.

他收回手臂，松开了那块沉重的木头。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒbkæt] , [ænd; ənd] , ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [tɛdz] [sə'praɪz] , [-]

It	went	straight	for	the	bobcat	,	and	,	somewhat	to	Ted's	surprise	,	[	181	]
它	去	直的	为了	这	山猫	,	和	,	有些	到	泰德的	惊喜	,	[	-	]

它径直朝山猫扑去，令泰德有些惊讶的是，[181]

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] , [ɪts] [məʊst] ['tendə(r)] [spɒt] .

it	struck	the	animal	on	the	nose	,	its	most	tender	spot	.
它	击	这	动物	在	这	鼻子	,	它是	最多	投标	点	.

它击中了动物的鼻子，那是它最脆弱的地方。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [ɒn] [ɪts] [nəʊz] ,

Instantly	it	felt	the	blow	of	the	club	on	its	nose	,
即刻	它	毛毡	这	吹	的	这	俱乐部	在	它是	鼻子	,

它立刻感到鼻子被球棒狠狠击中。

[ðə; ði] [lɪŋks] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [haʊl] .

the	lynx	sent	out	a	loud	howl	.
这	猞猁	发送	出去	一个	大声	嗥	.

猞猁发出了一声响亮的嚎叫。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [snɑːrld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['teərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɪð] [ɪts] [ʃɑːp] [klɔːz] ,

Then	it	snarled	and	began	tearing	at	the	branch	with	its	sharp	claws	,
然后	它	纠缠	和	开始	撕裂	在	这	分支	和	它是	锋利的	爪子	,

然后它咆哮着，用锋利的爪子开始撕扯树枝。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [bɑːk] [ɒn] [ted] .

so	that	it	sent	down	a	shower	of	bark	on	Ted	.
所以	那	它	发送	向下	一个	淋浴	的	吠	在	泰德	.

于是，树皮像雨点般落在了泰德身上。

[ðen] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [haʊl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌbd] [ɪts] [sɔː(r)] [nəʊz] [bɪ'twiːn] [ɪts] [pɔːz] ,

Then	,	with	another	howl	,	as	it	rubbed	its	sore	nose	between	its	paws	,
然后	,	和	其他	嗥	,	作为	它	摩擦	它是	疮	鼻子	之间	它是	爪子	,

然后，它又嚎叫了一声，一边用爪子揉着疼痛的鼻子，

[ðə; ði] [lɪŋks] [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .

the	lynx	turned	as	if	to	run	down	the	tree	trunk	.
这	猞猁	转向	作为	如果	到	跑步	向下	这	树	树干	.

猞猁转身，仿佛要顺着树干跑下去。

“ [hiːz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ! ” [θɔːt] [ted] .

“	He's	coming	after	me	!	”	thought	Ted	.
“	他是	未来	后	我	!	”	想法	泰德	.

“他要来追我了！”泰德心想。

“ [aɪv] [meɪd] [hɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [mæd] [ænd; ənd] [hiːz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .

“	I've	made	him	good	and	mad	and	he's	coming	after	me	.
“	我已经	制成	他	好的	和	疯狂的	和	他是	未来	后	我	.

“我把他惹毛了，他要来找我算账。”

[aɪ'd] ['betə(r)] [rʌn] !

I'd	better	run	!
ID	更好的	跑步	!

我最好快跑！

" [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] " [ɪnˈvaɪtɪd] " [ðə; ði][lɪŋks][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [klʌbd]

"	Before	this	the	boy	had	"	invited	"	the	lynx	to	come	down	and	be	clubbed
"	前	这	这	男生	有	"	受邀	"	这	猞猁	到	来	向下	和	是	俱乐部

.

:

.

在此之前，这名男孩曾"邀请"猞猁下来被棍棒击打。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

But	now	that	he	actually	saw	the	beast	coming	after	him	,	as	he	thought	,
但	现在	那	他	实际上	锯	这	兽	未来	后	他	,	作为	他	想法	,

但现在他真的看到那头野兽像他预想的那样朝他扑来，

[ted] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] .

Ted	could	not	stand	it	.
泰德	可以	不是	站立	它	.

泰德无法忍受。

[ˈtɜːnɪŋ] , [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] .

Turning	,	he	ran	away	.
转弯	,	他	跑	离开	.

他转身就跑了。

[ðə; ði] [muːn] [naʊ] [geɪv] [ˈbetə(r)] [lait] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] ,

The	moon	now	gave	better	light	than	at	first	,
这	月亮	现在	给予	更好的	光	比	在	第一的	,

现在月光比之前更明亮了。

[ænd; ənd] [ted] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

and	Ted	could	see	to	keep	out	of	the	way	of	trees	and	bushes	.
和	泰德	可以	看	到	保持	出去	的	这	方式	的	树木	和	灌木丛	.

泰德能够看清周围的树木和灌木，从而避开它们。

[ðʌs] [hiː; hi] [meɪd] [ˈbetə(r)] [spiːd] .

Thus	he	made	better	speed	.
因此	他	制成	更好的	速度	.

因此，他的速度更快了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][ræn] ,

On	and	on	he	ran	,
在	和	在	他	跑	,

他不停地跑着，

[nɒt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ðə; ði][lɪŋks][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .

not	stopping	to	listen	to	learn	if	the	lynx	were	coming	after	him	.
不是	停止	到	听	到	学习	如果	这	猞猁	是	未来	后	他	.

他没有停下来倾听，看看猞猁是否要追赶他。

[hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː] [ˈpʌdlz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [ˈenihaʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ]

He	stepped	into	puddles	,	but	his	feet	were	wet	anyhow	,	and	he	no
他	步	进入	水坑	,	但	他的	脚	是	湿的	无论如何	,	和	他	不

[lɒŋgə(r)]['maɪndɪd] [ðɪs] .

longer	minded	this	.
更长	有思想	这	.

他踩进了水坑，但他的脚反正都湿了，他也不再介意了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [wel] [meɪd] [-]

Suddenly	he	saw	before	him	a	well	made	[	182	]
突然	他	锯	前	他	一个	出色地	制成	[	-	]

突然，他看到眼前有一个制作精良的[182]

[pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] — [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [juːst] .

path	through	the	trees	—	a	path	that	seemed	to	have	been	often	used	.
小路	通过	这	树木	—	一个	小路	那	似乎	到	有	到过	经常	用过的	.

穿过树林的小路——一条似乎经常有人走的小路。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ! ” [θɔːt] [ted] .

“	Maybe	this	is	the	way	home	!	”	thought	Ted	.
”	或许	这	是	这	方式	家	!	”	想法	泰德	.

“也许这就是回家的路！”泰德心想。

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	I	hope	it	is	!
”	我	希望	它	是	!

我希望如此！

” [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːθ] .

”	He	paused	for	a	moment	before	turning	into	this	path	.
”	他	暂停	为了	一个	片刻	前	转弯	进入	这	小路	.

他停顿了一会儿，然后拐进了这条小路。

[hiː; hi] ['lɪsnd] .

He	listened	.
他	听着	.

他听了。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][hiː; hi][hɪə(r)][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] ,

No	longer	did	he	hear	the	rustling	in	the	tree	branches	overhead	,
不	更长	做过	他	听到	这	沙沙声	在	这	树	分支	开销	,

他再也听不到头顶树枝沙沙作响的声音了。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɪŋks][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

showing	that	the	lynx	was	following	him	.
显示	那	这	猞猁	曾是	下列的	他	.

这表明猞猁一直在跟着他。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][hɪə(r)] [ðæt] [streɪndʒ] , ['weɪlɪŋ] [kraɪ] .

Nor	did	he	hear	that	strange	,	wailing	cry	.
也不	做过	他	听到	那	奇怪的	,	哀嚎	哭	.

他也未曾听到那奇怪的哀嚎声。

“ ['meɪbi] [aɪ] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] [wen] [aɪ][hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] ! ” [θɔːt] [ted] .

“	Maybe	I	drove	him	away	when	I	hit	him	on	the	nose	!	”	thought	Ted	.
”	或许	我	驾驶	他	离开	什么时候	我	打	他	在	这	鼻子	!	”	想法	泰德	.

“也许我打到他鼻子的时候把他吓跑了！”泰德心想。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	started	down	the	path	,	running	as	fast	as	he	could	.
他	开始	向下	这	小路	,	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	.

他沿着小路开始奔跑，拼尽全力。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət] [maʊnt]

Then	,	a	little	later	,	he	saw	that	it	did	not	lead	to	the	bungalow	at	Mount
然后	,	一个	小的	之后	,	他	锯	那	它	做过	不是	带领	到	这	平房	在	山

['meɪdʒə(r)] .

Major	.
主要的	.

后来，过了一会儿，他发现这条路并不是通往梅杰山上的那间平房。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

Instead	it	led	to	a	little	clearing	,	and	in	the	midst	of	this	place	,
反而	它	引领	到	一个	小的	清理	,	和	在	这	中间	的	这	地方	,

相反，它通向一片小空地，在这片空地的中央，

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] , [stʊd] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['kæbɪn] .

where	the	trees	were	cut	down	,	stood	a	lonely	cabin	.
在哪里	这	树木	是	切	向下	,	站立	一个	孤独	舱	.

树木被砍伐后，原先矗立着一座孤零零的小屋。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ?

Who	lived	there	?
WHO	居住地	那里	?

那里住着谁?

[dɪd] ['eniwʌn] ?

Did	anyone	?
做过	任何人	?

有人吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ted] [tuː; tə] [nɒk] [ænd; ənd] [ɑːsk] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)]

Would	it	be	best	for	Ted	to	knock	and	ask	to	be	taken	in	for
会	它	是	最好的	为了	泰德	到	敲	和	问	到	是	已采取	在	为了

[ðə; ði] [naɪt] ? [-]

the	night	?	[	183	]
这	夜晚	?	[	-	]

泰德最好敲门请求收留他过夜吗? [183]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [trɪk] [krəʊ]

THE	TRICK	CROW
这	诡计	乌鸦

诡计之乌鸦

[waɪl] [ted] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪt]

While	Ted	was	standing	on	the	edge	of	the	clearing	looking	at	the	light
尽管	泰德	曾是	常设	在	这	边缘	的	这	清理	寻找	在	这	光

['gliːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]

gleaming	from	the	lonely	cabin	and	wondering	whether	or	not	he	should	go
闪闪发光	从	这	孤独	舱	和	好奇	无论	或者	不是	他	应该	去

[ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ,

up	to	it	and	ask	for	shelter	,
向上	到	它	和	问	为了	庇护所	,

泰德站在林间空地的边缘，望着那间孤零零的小屋里透出的灯光，心想自己是否应该走过去请求小屋的庇护。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

the	search	for	him	was	going	on	in	another	part	of	the	woods	.
这	搜索	为了	他	曾是	去	在	在	其他	部分	的	这	树林	.

在树林的另一处，搜寻他的行动仍在继续。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] [ænd; ənd] [gɒt] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] ,

As	it	grew	darker	and	darker	and	got	later	and	later	,
作为	它	生长	较暗	和	较暗	和	得到	之后	和	之后	,

随着天色越来越暗，时间也越来越晚，

['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ted] [ðæt] [naɪt] .

even	Mr	.	Martin	began	to	give	up	hope	of	finding	Ted	that	night	.
甚至	先生	.	马丁	开始	到	给	向上	希望	的	寻找	泰德	那	夜晚	.

就连马丁先生当晚也开始放弃找到泰德的希望了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːmən] , [tɒd] ['evərit] ,

And	some	of	the	men	in	the	party	led	by	the	foreman	,	Tod	Everett	,
和	一些	的	这	男人	在	这	派对	引领	经过	这	领班	,	托德	埃弗雷特	,

而队伍中的一些人，由工头托德·埃弗雷特带领，

[spəʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
spoke **out** **and** **said** **:**
辐 出去 和 说 :

他开口说道：

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
“ **There's** **no** **use** **going** **on** **any** **farther** **.**
” 有 不 使用 去 在 任何 更远 .

“继续下去已经没有意义了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['prɒbəbli] [ə'sliːp] [ɪn] [sʌm; səm] ['hɒləʊ] [triː] [ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] [tuː; tə] [kiːp]
The **boy's** **probably** **asleep** **in** **some** **hollow** **tree** **or** **covered** **with** **leaves** **to** **keep**
这 男孩们 大概 睡着了 在 一些 空洞的 树 或者 涵盖 和 树叶 到 保持
[hɪm'self] [wɔːm] [ɪn] [sʌm; səm] [rə'viːn] .
himself **warm** **in** **some** **ravine** **.**
他自己 温暖的 在 一些 峡谷 .

男孩可能睡在某个空心树里，或者躲在某个山沟里，用树叶盖住自己取暖。

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .
We **might** **as** **well** **give** **up** **until** **daylight** **.**
我们 可能 作为 出色地 给 向上 直到 日光 .

我们不如等到天亮再放弃吧。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ən'les] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] ,
” **But** **the** **foreman** **would** **not** **give** **up** **unless** **Mr** **.** **Martin** **asked** **him** **to** **,**
” 但 这 领班 会 不是 给 向上 除非 先生 . 马丁 问 他 到 ,

“但除非马丁先生要求他放弃，否则工头是不会放弃的。”

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] . [-]
and **so** **he** **decided** **to** **circle** **around** **and** **meet** **the** **boy's** **father** **.** **[** **184** **]**
和 所以 他 决定 到 圆圈 大约 和 见面 这 男孩们 父亲 . [-]

于是他决定绕道去见见男孩的父亲。[184]

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːtiz] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] , [wʌn] ['gəʊɪŋ] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
The **two** **searching** **parties** **had** **separated** **,** **one** **going** **one** **way** **and** **one** **another** **,**
这 二 搜索 各方 有 分开 , 一 去 一 方式 和 一 其他 ,

两支搜寻队伍已经分开，一支朝一个方向走，另一支朝另一个方向走。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] .
and **at** **times** **they** **were** **quite** **far** **apart** **.**
和 在 时代 他们 是 相当 远的 除 .

有时他们相距很远。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [gruː] [dɑːkə] [ðə; ði] [tuː] [bændz] [ɒv; əv] [men] [druː] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl]
But **as** **the** **night** **grew** **darker** **the** **two** **bands** **of** **men** **drew** **near** **together** **until**
但 作为 这 夜晚 生长 较暗 这 二 乐队 的 男人 画 靠近 一起 直到
[æt; ət] [lɑːst] [tɒd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
at **last** **Tod** **was** **able** **to** **call** **to** **Mr** **.** **Martin** **,**
在 最后的 托德 曾是 有能力的 到 称呼 到 先生 . 马丁 ,

但随着夜色渐深，两队人马逐渐靠近，最后托德终于能够呼唤马丁先生了。

['ɑːskɪŋ] :
asking **:**
问 :

问：

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ **What** **do** **you** **say** **?**
” 什么 做 你 说 ?

“你怎么说?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kiːp] [ɒn] ?

Shall	**we**	**keep**	**on**	**?**
将	我们	保持	在	?

我们继续吗?

" [tɛdz] ['fɑːðə(r)] [kən'sɪdəd] .

"	**Ted's**	**father**	**considered**	**.**
"	泰德的	父亲	经过考虑的	.

泰德的父亲考虑了一下。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ,

He	**knew**	**that**	**the**	**men**	**were**	**tired**	**,**
他	知道	那	这	男人	是	疲劳的	,

他知道这些人都很累了，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz]

and	**yet**	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**bungalow**	**and**	**have**	**his**
和	然而	他	做过	不是	想	到	去	后退	到	这	平房	和	有	他的

[waɪf] [miːt] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk] :

wife	**meet**	**him**	**to**	**ask**	**:**
妻子	见面	他	到	问	:

但他却不想回到小屋，让妻子来见他并问他:

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][faɪnd][hɪm] ?

"	**Didn't**	**you**	**find**	**him**	**?**
"	没有	你	寻找	他	?

你没找到他吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] ['iːv(ə)n][ɔːl] [naɪt] .

"	**It**	**would**	**be**	**better**	**to**	**keep**	**on**	**searching**	**even**	**all**	**night**	**.**
"	它	会	是	更好的	到	保持	在	搜索	甚至	全部	夜晚	.

"最好彻夜搜寻。"

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][end] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə]

But	**one**	**of**	**the**	**lumbermen**	**had**	**an**	**idea**	**which**	**in**	**the**	**end**	**turned**	**out**	**to**
但	一	的	这	伐木工	有	一个	主意	哪个	在	这	结尾	转向	出去	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

be	**a**	**very**	**good**	**one**	**.**
是	一个	非常	好的	一	.

但其中一位伐木工人想出了一个主意，结果证明这个主意非常好。

" [waɪ] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [njuːz] ? " [hiː; hi]

"	**Why**	**not**	**go**	**back**	**to**	**the**	**bungalow**	**and**	**see**	**if**	**there**	**is**	**any**	**news**	**?**	**"**	**he**
"	为什么	不是	去	后退	到	这	平房	和	看	如果	那里	是	任何	消息	?	"	他

[sə'dʒestid] .

suggested	**.**
建议	.

"为什么不回小屋看看有没有什么消息呢?"他建议道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [njuːz] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**—**	**news**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**foreman**	**.**
"	什么	做	你	意思是	—	消息	?	"	问	这	领班	.

"你这话是什么意思——新闻?"工头问道。

" [aɪ] [miːn] ['meɪbi] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] ['wɔndə] [bæk] [ðeə(r)] [hɪm'self] ,

"	**I**	**mean**	**maybe**	**the**	**boy**	**has**	**wandered**	**back**	**there**	**himself**	**,**
"	我	意思是	或许	这	男生	有	漫步	后退	那里	他自己	,

"我的意思是，也许那孩子自己走回了那里。"

[ɔː(r)] ['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] ['telifəund] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪm][æt; ət][ðeə(r)][fɑːm] .

or	**maybe**	**some**	**one**	**has**	**telephoned**	**in**	**that**	**they**	**have**	**him**	**at**	**their**	**farm**	**.**
或者	或许	一些	一	有	电话	在	那	他们	有	他	在	他们的	农场	.

或者有人打电话来说他们在农场里发现了他。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

There's	lots	of	telephones	around	this	part	of	the	country	.
有	很多	的	电话	大约	这	部分	的	这	国家	.

这个地区有很多电话。

['nɪəli] ['evri] ['fɑːmə(r)] [hæz; həz] [wʌn] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [tuː] [t'ræpəz] [huː] [hæv; həv] [t'ɛlɪfˌəʊnz]

Nearly	every	farmer	has	one	,	and	I	know	two	trappers	who	have	telephones
几乎	每一个	农民	有	一	,	和	我	知道	二	捕兽人	WHO	有	电话

[ænd; ənd] ['waɪələs] [sets] , [tuː] .

and	wireless	sets	,	too	.
和	无线的	套	,	也	.

几乎每个农民都有一部电话，我还认识两个猎人，他们也有电话和无线电设备。

[səʊ] [-]

So	[	185	]
所以	[	-	]

所以[185]

['meɪbi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ted] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['wɔndə] [tuː; tə]

maybe	some	of	them	have	picked	up	Ted	,	or	he	may	have	wandered	to
或许	一些	的	他们	有	挑选	向上	泰德	,	或者	他	可能	有	漫步	到

[ðeə(r)] ['ʃæks] .

their	shacks	.
他们的	棚屋	.

也许他们中的一些人捡到了泰德，或者他可能自己走到了他们的棚屋附近。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

And	there's	a	telephone	in	the	store	.
和	有	一个	电话	在	这	店铺	.

店里还有一部电话。

[ai] [ges] [ted] [kʊd; kəd] [tel] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] . ”

I	guess	Ted	could	tell	who	he	was	and	where	he	was	from	.	”
我	猜测	泰德	可以	告诉	WHO	他	曾是	和	在哪里	他	曾是	从	.	”

我想泰德应该能认出他是谁，来自哪里。

“ [jes] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] !

“	Yes	,	he	could	do	that	!
“	是的	,	他	可以	做	那	!

“是的，他可以做到！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

”	exclaimed	Mr	.	Martin	.
”	惊呼	先生	.	马丁	.

“马丁先生惊呼道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [dʒeɪk] .

“	That's	a	good	plan	,	Jake	.
“	那就是	一个	好的	计划	,	杰克	.

“杰克，这真是个好计划。”

[wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [njuːz] .

We'll	go	back	and	see	if	there	is	any	news	.
出色地	去	后退	和	看	如果	那里	是	任何	消息	.

我们会回去看看有没有什么新消息。

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ted] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [ðeə(r)] [naʊ] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] ['telifəund] [ɪn]

As	you	say	,	Ted	may	be	back	there	now	,	or	some	one	may	have	telephoned	in
作为	你	说	,	泰德	可能	是	后退	那里	现在	,	或者	一些	一	可能	有	电话	在

.

:
.

正如你所说，泰德现在可能已经回去了，或者有人可能已经打电话过去了。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [ted] [hɪm'self] [dɪd] .

"	Now	we	shall	see	what	Ted	himself	did	.
"	现在	我们	将	看	什么	泰德	他自己	做过	.

“现在我们将看看泰德本人做了什么。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊnli] ['kæbɪn][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

For	a	few	moments	he	stood	staring	at	the	lonely	cabin	from	which
为了	一个	很少	时刻	他	站立	凝视	在	这	孤独	舱	从	哪个

[gliːm] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [laɪt] .

gleamed	a	cheerful	light	.
闪闪发光	一个	快乐	光	.

他站在那里，凝视着那间孤零零的小屋，小屋里透出明亮的灯光，愣了好一会儿。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪsnd] .

The	boy	listened	.
这	男生	听着	.

男孩听着。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][ðə; ði] [aʊl] [huːt] .

No	longer	did	the	owl	hoot	.
不	更长	做过	这	猫头鹰	叱	.

猫头鹰不再鸣叫了。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][hiː; hi][hɪə(r)][ðə; ði] [wɪəd] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒbkæt][ɔː(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði]

No	longer	did	he	hear	the	weird	cry	of	the	bobcat	or	the	noise	made	as	the
不	更长	做过	他	听到	这	诡异的	哭	的	这	山猫	或者	这	噪音	制成	作为	这

['kriːtʃə(r)] [krept] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɒps] .

creature	crept	along	in	the	tree	tops	.
生物	悄悄地爬	沿着	在	这	树	最高额	.

他再也听不到山猫那怪异的叫声，也听不到它在树梢间爬行时发出的声音了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [keɪm] [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][fɜːst] .

And	from	the	cabin	came	not	a	sound	at	first	.
和	从	这	舱	来了	不是	一个	声音	在	第一的	.

起初，小屋里一片寂静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [laɪt] .

There	was	only	the	cheerful	light	.
那里	曾是	仅有的	这	快乐	光	.

只有明亮的灯光。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] — [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,

Then	suddenly	from	a	window	of	the	cabin	—	a	window	that	was	open	,
然后	突然	从	一个	窗户	的	这	舱	—	一个	窗户	那	曾是	打开	,

然后突然，从小屋的一扇窗户——一扇开着的窗户——

[æz; əz] [ted] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [flæpɪŋ] ['kɜːt(ə)n] — [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] .

as	Ted	could	tell	by	the	flapping	curtain	—	there	sounded	a	voice	speaking	.
作为	泰德	可以	告诉	经过	这	扑	窗帘	—	那里	听起来	一个	嗓音	请讲	.

泰德从飘动的窗帘上就能听出来——有人在说话。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɛdz] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [ɪn]['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] , [laʊd] [təʊnz] :

And	to	Ted's	amazement	the	voice	said	in	rather	strange	,	loud	tones	:
和	到	泰德的	惊愕	这	嗓音	说	在	相当	奇怪的	,	大声	音调	:

令泰德惊讶的是，那声音用一种相当奇怪、响亮的语调说道：

“ [ðɪs] [ɪz]['steɪʃ(ə)n][kjuː][kjuː][zed] .

“	This	is	station	Q	Q	Z	.
"	这	是	车站	问	问	Z	.

这里是QQ Z站。

[ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)][ɒn]['aʊə(r)]['reɪdiəʊ]['prəʊgræm] [wɪl] [biː; bi] [sə'lekʃən] [baɪ] [-]

The	next	number	on	our	radio	program	will	be	selections	by	[	186	]
这	下一个	数字	在	我们的	收音机	程序	将要	是	选择	经过	[	-	]

我们广播节目的下一个节目将由[186]选出

[ðə; ði] ['hɑːməni] [bænd] .

the	Harmony	Band	.
这	和谐	乐队	.

和声乐队。

[dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] [pliːz] !

Just	a	moment	please	!
只是	一个	片刻	请	!

请稍等片刻!

〞 [ted] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

〞	Ted	could	scarcely	believe	his	ears	.
〞	泰德	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

泰德简直不敢相信自己的耳朵。

[wʌn] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [huːt] [æt; ət][baɪ][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ]['bɒbkæt][ɪn][ðə; ði]

One	moment	to	be	hooted	at	by	an	owl	and	chased	by	a	bobcat	in	the
一	片刻	到	是	发出嘘声	在	经过	一个	猫头鹰	和	追逐	经过	一个	山猫	在	这

[mɪdst] [ɒv; əv] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ləʊnsəm] [wʊdz] .

midst	of	dark	and	lonesome	woods	.
中间	的	黑暗的	和	寂寞	树林	.

前一刻还在黑暗寂静的森林里被猫头鹰鸣叫，下一刻还在被山猫追赶。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kæbɪn][ænd; ənd][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [laʊd]

The	next	minute	to	come	upon	a	lighted	cabin	and	hear	from	it	the	loud
这	下一个	分钟	到	来	之上	一个	照明	舱	和	听到	从	它	这	大声

['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] !

speaker	of	a	wireless	outfit	!
扬声器	的	一个	无线的	全套服装	!

下一分钟，我来到一间亮着灯的小屋前，听到里面传来无线设备的扬声器声!

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['reɪdiəʊ]['mjuːzɪk] [ðæt] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['saʊndɪd] [ɒn] [tɛdz] [ɪə(r)] — [swiːt]

For	it	was	radio	music	that	a	moment	later	sounded	on	Ted's	ear	—	sweet
为了	它	曾是	收音机	音乐	那	一个	片刻	之后	听起来	在	泰德的	耳朵	—	甜的

[mə'ləʊdiəs] [streɪnz] ['fləʊtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

melodious	strains	floating	out	into	the	darkness	,
悦耳动听	菌株	漂浮的	出去	进入	这	黑暗	,

片刻之后，泰德的耳朵里响起了广播音乐——甜美的旋律飘荡在黑暗中。

[brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] ['ləʊnli] ['kæbɪn][baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [baɪ]

brought	to	that	lonely	cabin	by	the	mysterious	electric	waves	and	sent	out	by
带来	到	那	孤独	舱	经过	这	神秘	电的	波浪	和	发送	出去	经过

[miːnz] [ɒv; əv] [laɪt] [bʌlbz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] ['spiːkə(r)] .

means	of	light	bulbs	and	a	loud	speaker	.
方法	的	光	灯泡	和	一个	大声	扬声器	.

神秘的电波将之带到那间孤寂的小屋，并通过灯泡和扬声器发出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndə(ə)l] !

It	was	wonderful	!
它	曾是	精彩的	!

太棒了!

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ted] [stʊd] [ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] .

For	a	moment	Ted	stood	there	listening	.
为了	一个	片刻	泰德	站立	那里	聆听	.

泰德站在那里听了一会儿。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['hɑːməni] [bænd] .

He	knew	the	Harmony	Band	.
他	知道	这	和谐	乐队	.

他认识和谐乐队。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['waɪələs] [set][æt; ət] [həʊm]

Many	a	time	he	had	listened	to	it	over	his	father's	wireless	set	at	home
许多	一个	时间	他	有	听着	到	它	超过	他的	父亲的	无线的	放	在	家

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði][kjuː][kjuː][zed]['steɪʃ(ə)n] .

when	the	musical	organization	played	at	the	Q	Q	Z	station	.
什么时候	这	音乐	组织	玩	在	这	问	问	Z	车站	.

他曾多次在家用父亲的收音机收听该音乐团体在QQZ电台的演出。

“ [hʊ'reɪ] ! ” [kraɪd] [ted] [ə'laʊd] , [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wel] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] .

“	Hurray	!	”	cried	Ted	aloud	,	as	the	music	welled	out	on	the	night	.
“	欢呼	!	”	哭	泰德	大声	,	作为	这	音乐	井	出去	在	这	夜晚	.

“万岁！”泰德大声喊道，夜色中响起了欢快的音乐。

“ [aɪm] [seɪf] [naʊ] !

“	I'm	safe	now	!
“	我是	安全的	现在	!

“我现在安全了！”

” ['kwɪkli] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kæbɪn] .

”	Quickly	he	hurried	across	the	clearing	toward	the	lighted	cabin	.
”	迅速地	他	慌忙	穿过	这	清理	朝向	这	照明	舱	.

他迅速穿过空地，朝亮着灯的小屋跑去。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [laʊdə] [ænd; ənd]['pleɪnə(r)][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] .

The	music	was	louder	and	plainer	as	he	drew	near	.
这	音乐	曾是	更大声	和	更朴素	作为	他	画	靠近	.

他走近时，音乐声越来越大，也越来越清晰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][səʊ] [laʊd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][hɪz; ɪz] ['tæpɪŋ] [wɒz; wəz]

It	was	even	so	loud	that	when	he	knocked	on	the	door	his	tapping	was
它	曾是	甚至	所以	大声	那	什么时候	他	敲门	在	这	门	他的	窃听	曾是

[nɒt] [hɜːd] .

not	heard	.
不是	听到	.

声音大到他敲门时，门都没人听见。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [-]

Realizing	this	,	and	not	wanting	to	wait	until	the	music	[	187	]
意识到	这	,	和	不是	想要	到	等待	直到	这	音乐	[	-	]

意识到这一点，并且不想等到音乐[187]

[stɒpt] , [ted] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .

stopped	,	Ted	opened	the	door	and	walked	in	.
停止	,	泰德	打开	这	门	和	步行	在	.

泰德停了下来，打开门走了进去。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wel] - ['fɜːnɪʃt] ['bʌŋgələʊ] , ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][æt; ət]

He	found	himself	within	a	well	-	furnished	bungalow	,	somewhat	like	the	one	at
他	成立	他自己	之内	一个	出色地	-	提供	平房	,	有些	喜欢	这	一	在

[maʊnt] ['meɪdʒə(r)] ,

Mount	Major	,
山	主要的	,

他发现自己身处一间布置精美的平房中，有点像梅杰山上的那间。

['əʊnli] [nɒt] [səʊ] [lɑːdʒ] .

only	not	so	large	.
仅有的	不是	所以	大的	.

只是没那么大。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [tɛdz] [eɪdʒ] .

In	the	main	room	was	a	man	and	his	wife	and	a	boy	about	Ted's	age	.
在	这	主要的	房间	曾是	一个	男人	和	他的	妻子	和	一个	男生	关于	泰德的	年龄	.

主房间里有一对夫妇和一个和泰德年纪相仿的男孩。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['ɪnstrəmənt] [set][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒn][ə; eɪ]

And	this	boy	was	leaning	over	the	radio	instrument	set	in	one	corner	on	a
和	这	男生	曾是	倾斜	超过	这	收音机	乐器	放	在	一	角落	在	一个

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

男孩正俯身在桌子角落里的收音机旁。

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

making	some	adjustments	to	it	.
制作	一些	调整	到	它	.

对其进行一些调整。

“ [tjuːn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [laʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	Tune	it	down	a	little	,	so	it	isn't	so	loud	,	”	said	the	boy's	mother	,
“	调	它	向下	一个	小的	,	所以	它	不是	所以	大声	,	”	说	这	男孩们	母亲	,

“把音量调小一点，别那么吵，”男孩的母亲说。

[æz; əz] [ted] ['entəd] .

As	Ted	entered	.
作为	泰德	进入	.

泰德走了进来。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] [ɒv; əv][ðə; ði]['veərɪəb(ə)l][kən'densə(r)] ,

As	the	boy	turned	the	knob	of	the	variable	condenser	,
作为	这	男生	转向	这	旋钮	的	这	多变的	冷凝器	,

男孩转动可变电容器的旋钮时，

['sɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] [hɔːn] ,

softening	the	musical	sounds	from	the	black	mouth	of	the	loud	-	speaker	horn	,
软化	这	音乐	声音	从	这	黑色的	嘴	的	这	大声	-	扬声器	喇叭	,

柔化扬声器喇叭黑色喇叭口发出的音乐声，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ted] .

they	all	turned	and	looked	at	Ted	.
他们	全部	转向	和	看起来	在	泰德	.

他们都转过头去看泰德。

[hiː; hi] [met] [ðeə(r)] [geɪz] ['smaɪlɪŋ] .

He	met	their	gaze	smiling	.
他	遇见	他们的	目光	微笑	.

他迎上他们的目光，面带微笑。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['frendli] .

“	Hello	!	”	exclaimed	the	man	,	in	some	surprise	,	though	his	voice	was	friendly	.
“	你好	!	”	惊呼	这	男人	,	在	一些	惊喜	,	尽管	他的	嗓音	曾是	友好的	.

“你好！”那人惊呼道，语气中带着些许惊讶，但语气却很友好。

“ [haʊd] [juː; jʊ][get][ɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['ɪnstrəmənt] .

“	How'd	you	get	in	?	”	asked	the	boy	at	the	radio	instrument	.
“	怎么做到的	你	得到	在	?	”	问	这	男生	在	这	收音机	乐器	.

“你是怎么进来的？”对着收音机的男孩问道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['bætri] ['paʊə(r)][frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Then	he	turned	the	switch	and	cut	off	the	battery	power	from	one	of	the
然后	他	转向	这	转变	和	切	离开	这	电池	力量	从	一	的	这

[laɪts] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['saʊndɪd] .

lights	so	that	the	music	no	longer	sounded	.
灯	所以	那	这	音乐	不	更长	听起来	.

然后他关掉开关，切断了其中一盏灯的电池电源，音乐就停止了。

“ [aɪ] [keɪm] — [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ” [sed] [ted] .

“	I	came	—	I	came	in	the	door	,	”	said	Ted	.
”	我	来了	—	我	来了	在	这	门	,	”	说	泰德	.

“我进来了——我进门了，”泰德说。

“ [aɪ] [nɒkt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

“	I	knocked	,	but	I	guess	you	didn't	hear	me	'	cause	the	music	was	going	.
”	我	敲门	,	但	我	猜测	你	没有	听到	我	-	原因	这	音乐	曾是	去	.

“我敲了门，但我想你没听到，因为音乐一直在播放。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ðə; ði] “ ['reɪdiəʊ] [bʌg] ” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ted] ['iːgəli] [ɑːskt] : [

”	And	then	,	like	the	“	radio	bug	”	he	was	fast	becoming	,	Ted	eagerly	asked	:	[
”	和	然后	,	喜欢	这	“	收音机	漏洞	”	他	曾是	快速地	成为	,	泰德	急切地	问	:	[

-]

188	]
-	]

“然后，就像他很快就变成的“无线电迷”一样，泰德急切地问道：[188]

“ [duː; də] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['ʌðə(r)] ['steɪʃnz] [bɪ'saɪdz] [kjuː] [kjuː] [zed] ? ”

“	Do	you	get	any	other	stations	besides	Q	Q	Z	?	”
”	做	你	得到	任何	其他	车站	除了	问	问	Z	?	”

除了QQZ电台，你还能收到其他电台吗?

“ [ʃʊə(r)] [aɪ] [duː; də] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

“	Sure	I	do	!	”	answered	the	other	boy	,	and	in	a	moment	,
”	当然	我	做	!	”	回答	这	其他	男生	,	和	在	一个	片刻	,

“当然愿意！”另一个男孩回答道，片刻之后，

[ðəʊ] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] ,

though	hardly	a	dozen	words	had	been	spoken	,
尽管	几乎	一个	打	字	有	到过	说	,

虽然几乎没说一句话，

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːm] [frendz] — [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['reɪdiəʊ] .

the	two	lads	were	firm	friends	—	just	because	of	their	interest	in	radio	.
这	二	小伙子们	是	公司	朋友们	—	只是	因为	的	他们的	兴趣	在	收音机	.

这两个小伙子成了好朋友——仅仅因为他们都对广播感兴趣。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [set] [æt; ət] [həʊm] , ” [went] [ɒn] [ted] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [laʊd]

“	We	have	a	set	at	home	,	”	went	on	Ted	,	“	but	we	haven't	any	loud
”	我们	有	一个	放	在	家	,	”	去	在	泰德	,	“	但	我们	还没有	任何	大声

['spiːkə(r)] [jet] .

speaker	yet	.
扬声器	然而	.

“我们家里有一套设备，”泰德继续说道，“但我们还没有扬声器。”

[aɪ] [wɒnt] [dæd] [tuː; tə] [get] [wʌn] . ”

I	want	dad	to	get	one	.	”
我	想	爸爸	到	得到	一	.	”

我想给爸爸买一个。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Do	you	live	around	here	?	”	asked	the	woman	.
”	做	你	居住	大约	这里	?	”	问	这	女士	.

“你住在这附近吗？”女人问道。

“ [ai][doʊnt][rɪ'membə(r)][juː; jʊ] , ” [sed][ðə; ði][mæn] .

“	I	don't	remember	you	,	”	said	the	man	.
”	我	不	记住	你	,	”	说	这	男人	.

“我不记得你了，”那人说道。

“ [aɪm]['əʊvə(r)][æt; ət] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] .

“	I'm	over	at	Mount	Major	.
”	我是	超过	在	山	主要的	.

“我在梅杰山那边。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sɔːmɪl] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .

My	father	has	charge	of	the	store	at	the	sawmill	,	”	explained	Ted	.
我的	父亲	有	收费	的	这	店铺	在	这	锯木厂	,	”	解释	泰德	.

“我父亲负责锯木厂的商店，”泰德解释说。

“ [əʊ] , [tɒd] ['ɛvərɪts] ['aʊtfɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

“	Oh	,	Tod	Everett's	outfit	!	”	exclaimed	the	man	.
”	哦	,	托德	埃弗雷特的	全套服装	!	”	惊呼	这	男人	.

“哦，托德·埃弗雷特的衣服！”那人惊呼道。

“ [jes] , [hiːz] [ðə; ði] ['fɔːmən] , ” [went] [ɒn] [ted] .

“	Yes	,	he's	the	foreman	,	”	went	on	Ted	.
”	是的	,	他是	这	领班	,	”	去	在	泰德	.

“是的，他是工头，”泰德继续说道。

“ [aɪm] [lɒst] . ”

“	I'm	lost	.	”
”	我是	丢失的	.	”

“我迷路了。”

“ [lɒst] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

“	Lost	!	”	cried	the	other	boy	.
”	丢失的	!	”	哭	这	其他	男生	.

“迷路了！”另一个男孩喊道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ]

I	started	out	this	afternoon	to	bring	back	two	of	the	men	who	were	building
我	开始	出去	这	下午	到	带来	后退	二	的	这	男人	WHO	是	建筑

[ə; eɪ]['lʌmbə(r)] [ʃuːt] .

a	lumber	chute	.
一个	木材	滑槽	.

今天下午我出发去接那两个正在建造木材滑槽的男人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['evərit] ['niːdɪd] [ɔːl][ðə; ði][hændz]

There	was	an	accident	at	the	mill	and	Mr	.	Everett	needed	all	the	hands
那里	曾是	一个	事故	在	这	磨	和	先生	.	埃弗雷特	需要	全部	这	双手

[tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

to	fix	it	.
到	使固定	它	.

工厂发生了一起事故，埃弗雷特先生需要所有人手来修理。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][dʒeɪk][ænd; ənd][sæm]

But	I	couldn't	find	Jake	and	Sam
但	我	不能	寻找	杰克	和	山姆

但我找不到杰克和萨姆。

[ænd; ənd][aɪ][gɒt] [lɒst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒbkæt] [tʃeɪst] [-]

and	I	got	lost	,	and	a	bobcat	chased	[	189	]
和	我	得到	丢失的	,	和	一个	山猫	追逐	[	-	]

我迷路了，一只山猫追着我[189]

[ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] — — ″

me	,	but	I	hit	him	on	the	nose	with	a	club	and	—	—	″
我	,	但	我	打	他	在	这	鼻子	和	一个	俱乐部	和	—	—	″

我，但我用棍子打了他的鼻子，然后——″

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hɪt][ə; eɪ]['bɒbkæt] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] ！ ″ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	You	don't	mean	to	say	you	hit	a	bobcat	with	a	club	!	”	exclaimed	the	woman	.
″	你	不	意思是	到	说	你	打	一个	山猫	和	一个	俱乐部	！	″	惊呼	这	女士	.

“你不会是说你用棍子打中了山猫吧！”那女人惊呼道。

“ [wel] , [aɪ][dɪd] .

“	Well	,	I	did	.
″	出色地	,	我	做过	.

“嗯，我做了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] , ″ [əd'mɪtɪd] [ted] .

But	I	guess	it	was	sort	of	an	accident	,	”	admitted	Ted	.
但	我	猜测	它	曾是	种类	的	一个	事故	,	″	承认	泰德	.

“但我猜这算是一场意外吧，”泰德承认道。

“ [ænd; ənd] [juːv] [biːn] [lɒst] [sɪns] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] !

“	And	you've	been	lost	since	early	afternoon	!
″	和	你已经	到过	丢失的	自从	早期的	下午	!

“你从下午早些时候就迷路了！ ”

″ [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	cried	the	boy	.
″	哭	这	男生	.

“男孩喊道。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] ['hʌŋgri] ！ ″

“	You	must	be	terribly	hungry	!	”
″	你	必须	是	可怕	饥饿的	！	″

你一定饿坏了！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ″ [kən'fest] [ted] .

“	I	am	,	”	confessed	Ted	.
″	我	是	,	″	坦白	泰德	.

“是的，”泰德坦白道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ！ ″ [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Oh	,	you	poor	boy	!	”	murmured	the	woman	.
″	哦	,	你	贫穷的	男生	！	″	低声说道	这	女士	.

“哦，你这可怜的孩子！”女人低声说道。

“ [wɪv] [hæd; həd] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

“	We've	had	supper	,	but	I	can	get	you	something	.
″	我们已经	有	晚餐	,	但	我	能	得到	你	某物	.

“我们已经吃过晚饭了，但我可以给你弄点吃的。”

[waɪ] , [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌrid] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt][juː; jʊ] . ″

Why	,	your	folks	must	be	worried	to	death	about	you	.	”
为什么	,	你的	各位	必须	是	担心	到	死亡	关于	你	.	″

“哎呀，你爸妈肯定担心死了。”

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ″ [əd'mɪtɪd] [ted] . “

“	I	guess	they	are	,	”	admitted	Ted	.	“
″	我	猜测	他们	是	,	″	承认	泰德	.	″

“我想他们是吧，”泰德承认道。

- [kɔːs] , [aɪv] [biːn] [lɒst] [bɪˈfɔː(r)] .
' **Course , I've been lost before .**
- 课程 , 我已经 到过 丢失的 前 .

当然，我以前也迷路过。

[bʌt; bət] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] .
But not like this .
但 不是 喜欢 这 .

但不是以这种方式。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ðeɪd] [nəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
If I could send word to the bungalow they'd know I am all right now .
如果 我 可以 发送 单词 到 这 平房 他们会 知道 我 是 全部 正确的 现在 .

如果我能给那间小屋捎个信，他们就会知道我现在一切都好。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [send] [wɜːd] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['waɪələs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .
But you can't send word over your wireless , " he added to the boy .
但 你 不能 发送 单词 超过 你的 无线的 , " 他 额外 到 这 男生 .

"但是你不能通过无线电发送消息，"他对男孩补充道。

" [juː; jʊ] ['əʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
" You only have a receiving set , haven't you ? "
" 你 仅有的 有 一个 接收 放 , 还没有 你 ? "

"你只有一套接收设备，对吧？"

" [ðæts] [ɔːl] .
" That's all .
" 那就是 全部 .

"就这样。

[aɪm] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] . "
I'm not allowed to send . "
我是 不是 允许 到 发送 . "

我没有权限发送。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['telɪfəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" But we can telephone in the regular way , " said the man .
" 但 我们 能 电话 在 这 常规的 方式 , " 说 这 男人 .

"但我们可以像平常一样打电话，"那人说。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ?
" Is there a telephone in your place ?
" 是 那里 一个 电话 在 你的 地方 ?

你家有电话吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] , " [ted] ['ɑːnsə(r)d] .
" There is in the store , " Ted answered .
" 那里 是 在 这 店铺 , " 泰德 回答 .

"店里有，"泰德回答道。

" [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [nəʊ] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [mæn] ['ɒfəd] . [
" I'll call up your family and let ' em know you're all right , " the man offered . [
" 患病的 称呼 向上 你的 家庭 和 让 - 呃 知道 你是 全部 正确的 , " 这 男人 提供 . [
-]
190]
-]

"我会打电话给你家人，告诉他们你平安无事，"那人说道。[190]

“ [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ʃɪl] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	if	you	go	with	my	wife	she'll	get	you	something	to	eat	,	”	he	said	.
”	现在	如果	你	去	和	我的	妻子	壳	得到	你	某物	到	吃	,	”	他	说	.

“如果你跟我妻子一起去，她会给你弄点吃的，”他说。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ted] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][gəʊ] .

You	may	be	sure	Ted	was	only	too	glad	to	go	.
你	可能	是	当然	泰德	曾是	仅有的	也	高兴的	到	去	.

可以肯定的是，泰德非常乐意去。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [waɪl] [fuːd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [set] [aʊt] ,

Into	the	kitchen	,	while	food	was	being	set	out	,
进入	这	厨房	,	尽管	食物	曾是	存在	放	出去	,

我走进厨房，当时正在摆放食物。

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

the	boy	came	from	the	sitting	room	to	help	his	mother	.
这	男生	来了	从	这	坐着	房间	到	帮助	他的	母亲	.

男孩从客厅出来帮妈妈的忙。

[ted] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [nemd] ['brɪkstən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld]

Ted	learned	that	the	family	was	named	Brixton	,	and	that	the	boy	was	called
泰德	学习	那	这	家庭	曾是	命名	布里克斯顿	,	和	那	这	男生	曾是	称为

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

泰德得知这家人姓布里克斯顿，男孩名叫哈里。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,

Now	that	he	was	taken	in	and	cared	for	,
现在	那	他	曾是	已采取	在	和	关心	为了	,

现在他已被收留并得到照顾，

[ted] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Ted	began	to	know	just	how	hungry	he	was	,
泰德	开始	到	知道	只是	如何	饥饿的	他	曾是	,

泰德开始意识到自己有多饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ]

and	he	was	so	busy	putting	the	food	in	the	place	where	it	ought	to	go
和	他	曾是	所以	忙碌的	推杆	这	食物	在	这	地方	在哪里	它	应该	到	去

— [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stʌmək] — [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['brɪkstən] ['telɪfəʊnɪŋ]

—	in	his	mouth	and	stomach	—	that	he	hardly	heard	Mr	.	Brixton	telephoning
—	在	他的	嘴	和	胃	—	那	他	几乎	听到	先生	.	布里克斯顿	电话

[tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .

to	the	store	.
到	这	店铺	.

他忙着把食物放进应该放的地方——他的嘴里和胃里——以至于几乎没听到布里克斯顿先生打电话给商店。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn]

It	did	not	take	long	to	be	connected	with	Mount	Major	,	and	Mrs	.	Martin
它	做过	不是	拿	长的	到	是	连接	和	山	主要的	,	和	太太	.	马丁

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

answered	the	telephone	,
回答	这	电话	,

很快就接通了芒特梅杰电话，马丁夫人接的电话。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['gɒtn] [bæk] .

for	her	husband	and	the	men	had	not	yet	gotten	back	.
为了	她	丈夫	和	这	男人	有	不是	然而	获得	后退	.

因为她的丈夫和男人们还没有回来。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] .

The	way	of	it	was	this	.
这	方式	的	它	曾是	这	.

事情是这样的。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɪð] ['luːsi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔːm] .

Mrs	.	Martin	was	sitting	out	in	front	of	the	bungalow	with	Lucy	,	for	the	night	was	warm	.
太太	.	马丁	曾是	坐着	出去	在	正面	的	这	平房	和	露西	,	为了	这	夜晚	曾是	温暖的	.

马丁太太和露西坐在平房前，因为夜晚很暖和。

['dʒænət][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] [ə'sliːp] ,

Janet	and	Trouble	were	in	bed	asleep	,
珍妮特	和	麻烦	是	在	床	睡着了	,

珍妮特和特拉布尔在床上睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kʌlәd] [meɪd] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

and	the	faithful	colored	maid	was	trying	to	comfort	Mrs	.	Martin	,
和	这	忠实	有色	女佣	曾是	尝试	到	舒适	太太	.	马丁	,

那位忠诚的黑人女佣正试图安慰马丁太太。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['tedi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [faʊnd] [suːn] .

telling	her	that	Teddy	would	surely	be	found	soon	.
讲述	她	那	泰迪	会	一定	是	成立	很快	.

告诉她泰迪肯定很快就会被找到。

[ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [ræŋ] ['veri] [hɑːd] .

Then	the	telephone	in	the	store	rang	very	hard	.
然后	这	电话	在	这	店铺	响铃	非常	难的	.

这时，店里的电话铃声响得非常急促。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [-]

There	was	no	one	to	answer	it	,	for	[	191	]
那里	曾是	不	一	到	回答	它	,	为了	[	-	]

没有人回答这个问题，因为[191]

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [æt; ət] [naɪt] .

the	place	was	closed	at	night	.
这	地方	曾是	关闭	在	夜晚	.

这家店晚上关门了。

[haʊ'evə(r)] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hɜːd] [ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ] [bel] .

However	,	Mrs	.	Martin	heard	the	jingling	bell	.
然而	,	太太	.	马丁	听到	这	叮当	钟	.

然而，马丁太太听到了铃铛的叮当声。

“ ['meɪbi] [ðæt] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Maybe	that	means	something	,	”	she	said	.
“	或许	那	方法	某物	,	”	她	说	.

“也许这意味着什么，”她说。

“ [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	answer	it	.
“	患病的	回答	它	.

我会回答这个问题。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['brɪkstənz] [vɔɪs]

"	And	you	can	imagine	how	happy	she	was	when	Mr	.	Brixton's	voice
"	和	你	能	想象	如何	快乐的	她	曾是	什么时候	先生	.	布里克斯顿的	嗓音

['saʊndɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] ,

sounded	over	the	wire	,
听起来	超过	这	金属丝	,

"你可以想象，当布里克斯顿先生的声音通过电话线传来时，她有多高兴。"

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

telling	her	the	lost	boy	had	been	found	and	was	,	even	then	,
讲述	她	这	丢失的	男生	有	到过	成立	和	曾是	,	甚至	然后	,

告诉她走失的男孩已经被找到了，即使那时，

[ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] .

in	his	cabin	eating	a	late	supper	.
在	他的	舱	吃	一个	晚的	晚餐	.

他在自己的小屋里吃着夜宵。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] [maɪ] ['tedi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [naʊ] ['hæpi] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	are	you	sure	it's	my	Teddy	?	"	asked	the	now	happy	mother	.
"	哦	,	是	你	当然	它是	我的	泰迪	?	"	问	这	现在	快乐的	母亲	.

"哦，你确定这是我的泰迪熊吗？"这位高兴的母亲问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['brɪkstən] .

"	Of	course	I	am	,	"	answered	Mr	.	Brixton	.
"	的	课程	我	是	,	"	回答	先生	.	布里克斯顿	.

"当然是了，"布里克斯顿先生回答道。

" [aɪl] [let] [hɪm] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɪm'self] .

"	I'll	let	him	talk	to	you	himself	.
"	患病的	让	他	讲话	到	你	他自己	.

"我会让他亲自跟你谈。"

" [ænd; ənd] [suːn] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['dʒɔɪfl] [wɜːdz] .

"	And	soon	Teddy	and	his	mother	were	exchanging	joyful	words	.
"	和	很快	泰迪	和	他的	母亲	是	交换	快乐	字	.

"很快，泰迪和他的妈妈就说起了高兴的话。"

['briːfli] ['tedi] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

Briefly	Teddy	told	what	had	happened	to	him	.
简要地	泰迪	讲述	什么	有	发生	到	他	.

泰迪简要地讲述了发生在他身上的事。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['brɪkstən] ,

Then	Mr	.	Brixton	,
然后	先生	.	布里克斯顿	,

然后是布里克斯顿先生，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

who	had	come	to	live	in	the	cabin	in	the	wood	for	his	summer	vacation
WHO	有	来	到	居住	在	这	舱	在	这	木头	为了	他的	夏天	假期

,

,

,

他来到这里，在林中小屋里度过暑假。

[ɪn'fɔːmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [dʒʌst] [haʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] .

informed	Mrs	.	Martin	just	how	his	place	could	be	reached	by	the	road	.
知情的	太太	.	马丁	只是	如何	他的	地方	可以	是	达到	经过	这	路	.

他告诉马丁太太如何沿着公路到达他的住处。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tedi] ,
“ **My husband and all the men are out in the woods now looking for Teddy ,**
“ 我的 丈夫 和 全部 这 男人 是 出去 在 这 树林 现在 寻找 为了 泰迪 ,

“我丈夫和所有男人现在都在树林里找泰迪。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
” said Mrs . Martin .
” 说 太太 . 马丁 .

马丁夫人说道。

“ [ai] [kænt] [draɪv] [ðə; ði]['ɔːtəʊ]['əʊvə(r)] , [æz; əz][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['ʌðə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən]
“ I can't drive the auto over , as I don't want to leave my other two children
” 我 不能 驾驶 这 汽车 超过 , 作为 我 不 想 到 离开 我的 其他 二 孩子们
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“我不能开车过去，因为我不想把我的另外两个孩子留在这里。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] ['kɒmz] [bæk] [aɪl] [send] [hɪm]['ɑːftə(r)] ['tedi] . ”
But as soon as my husband comes back I'll send him after Teddy . ”
但 作为 很快 作为 我的 丈夫 来 后退 患病的 发送 他 后 泰迪 . ”

但我丈夫一回来，我就让他去追赶泰迪。”

“ [nəʊ] ['hʌri] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['brɪkstən] , [wɪð] [-]
“ No hurry at all , ” said Mr . Brixton , with [192]
” 不 匆忙 在 全部 , ” 说 先生 . 布里克斯顿 , 和 [-]

“一点也不着急，”布里克斯顿先生说道[192]

[ə; eɪ] [lɑːf] .
a laugh .
一个 笑 .

一阵笑声。

“ [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɔːl] [naɪt] .
“ We'll be glad to keep him all night .
” 出色地 是 高兴的 到 保持 他 全部 夜晚 .

“我们很乐意让他留宿一晚。”

” [ted] [wɒz; wəz] ['hæpi] [naʊ] .
” Ted was happy now .
” 泰德 曾是 快乐的 现在 .

“泰德现在很高兴。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]
He was safe with his new friends , he had had a good supper , and
他 曾是 安全的 和 他的 新的 朋友们 , 他 有 有 一个 好的 晚餐 , 和
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

他和新朋友们在一起很安全，他吃了一顿丰盛的晚餐，而且他的母亲也.....

[æt; ət] [liːst] , [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
at least , knew where he was .
在 至少 , 知道 在哪里 他 曾是 .

至少，他知道他在哪里。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪələs] ['mjuːzɪk] [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] .
Now he could listen to the wireless music with a glad heart .
现在 他 可以 听 到 这 无线的 音乐 和 一个 高兴的 心 .

现在他可以开心地听无线音乐了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [dɪd] .

And	**that**	**is**	**what**	**he**	**and**	**Harry**	**did**	**.**
和	那	是	什么	他	和	哈里	做过	.

他和哈里就是这么做的。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['sʌpə(r)] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] — [ðəʊ] ,

When	**the**	**second**	**supper**	**had**	**been**	**cleared**	**away**	**—**	**though**	**,**
什么时候	这	第二	晚餐	有	到过	已清除	离开	—	尽管	,

虽然第二顿晚餐已经收拾干净了，

[truːθ] [tuː; tə] [tel] [ted] [dɪd] [nɒt] [liːv] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fuːd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [ðə; ði] [tuː]

truth	**to**	**tell**	**Ted**	**did**	**not**	**leave**	**much**	**in**	**the**	**way**	**of**	**food**	**on**	**the**	**table**	**—**	**the**	**two**
真相	到	告诉	泰德	做过	不是	离开	很多	在	这	方式	的	食物	在	这	桌子	—	这	二

[bɔɪz] “ [fʌst] ” ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['ɪnstrəmənt] ,

boys	**“**	**fussed**	**”**	**over**	**the**	**radio**	**instrument**	**,**
男孩们	“	烦躁不安	”	超过	这	收音机	乐器	,

说实话，泰德没给餐桌上留下多少食物——两个男孩都“争抢”着收音机。

“ ['pɪkɪŋ] [ʌp] ” ['dɪstənt] ['steɪʃnz] .

“	**picking**	**up**	**”**	**distant**	**stations**	**.**
“	挑选	向上	”	遥远	车站	.

“接收到”远距离电台信号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [njuːz] [ɒv; əv] [tɛdz]

It	**was**	**not**	**long**	**after**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**had**	**received**	**the**	**joyful**	**news**	**of**	**Ted's**
它	曾是	不是	长的	后	太太	.	马丁	有	已收到	这	快乐	消息	的	泰德的

['seɪfti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːtʃə(r)] [keɪm]

safety	**over**	**the**	**telephone**	**that**	**her**	**husband**	**and**	**the**	**other**	**searchers**	**came**
安全	超过	这	电话	那	她	丈夫	和	这	其他	搜索者	来了

[bæk] [tuː; tə] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] .

back	**to**	**Mount**	**Major**	**.**
后退	到	山	主要的	.

马丁太太接到泰德平安无事的电话后不久，她的丈夫和其他搜救人员就回到了梅杰山。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ɑːskt] [wɒz; wəz] :

The	**first**	**thing**	**Mr**	**.**	**Martin**	**asked**	**was**	**:**
这	第一的	事物	先生	.	马丁	问	曾是	:

马丁先生问的第一个问题是：

“ ['eni] [njuːz] ? ”

“	**Any**	**news**	**?**	**”**
“	任何	消息	?	”

“任何新闻？ ”

“ [ðə; ði] ['veri] [best] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['hæpɪli] .

“	**The**	**very**	**best**	**!**	**”**	**cried**	**his**	**wife**	**,**	**happily**	**.**
“	这	非常	最好的	!	”	哭	他的	妻子	,	快乐地	.

“太棒了！”他的妻子高兴地喊道。

“ ['tɛdiz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['kæbɪn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brɪkstən] . ”

“	**Teddy's**	**in**	**the**	**woods**	**cabin**	**of**	**Mr**	**.**	**Brixton**	**.**	**”**
“	泰迪熊	在	这	树林	舱	的	先生	.	布里克斯顿	.	”

“泰迪在布里克斯顿先生的林中小屋里。”

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] ! ” [sed] [tɒd] ['evərit] .

“	**I**	**know**	**where**	**his**	**place**	**is**	**!**	**”**	**said**	**Tod**	**Everett**	**.**
“	我	知道	在哪里	他的	地方	是	!	”	说	托德	埃弗雷特	.

“我知道他该待在哪儿！”托德·埃弗雷特说道。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðæt] [bɔɪz] [faʊnd] ! ”

“	**My**	**,**	**but**	**I'm**	**glad**	**that**	**boy's**	**found**	**!**	**”**
“	我的	,	但	我是	高兴的	那	男孩们	成立	!	”

“哎呀，不过我很高兴那个孩子被找到了！”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

“	So	am	I	,	”	murmured	Mr	.	Martin	,	and	all	the	lumbermen	said	the	same	thing	.
”	所以	是	我	,	”	低声说道	先生	.	马丁	,	和	全部	这	伐木工	说	这	相同的	事物	.

“我也是，”马丁先生低声说道，所有的伐木工人都说了同样的话。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə]['mɪstə(r)] ['mɑːtɪn] .

“	I	didn't	want	to	speak	about	it	before	,	”	went	on	the	foreman	to	Mr	.	Martin	.
”	我	没有	想	到	说话	关于	它	前	,	”	去	在	这	领班	到	先生	.	马丁	.

“我之前不想谈这件事，”工头对马丁先生说道。

“ [bʌt; bət] [-]

“	But	[	193	]
”	但	[	-	]

“但是[193]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['waɪldkæts][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — [lɪŋks] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

there	are	wildcats	in	the	woods	—	lynx	,	you	know	.
那里	是	野猫	在	这	树林	—	猞猁	,	你	知道	.

树林里有野猫——你知道，是猞猁。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [skeəd] [ðə; ði] [bɔɪ] . ”

I	was	afraid	some	of	them	might	have	scared	the	boy	.	”
我	曾是	害怕的	一些	的	他们	可能	有	害怕的	这	男生	.	”

我担心他们中的一些人可能会吓到那个男孩。

“ [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

“	I	hope	they	didn't	,	”	replied	the	father	.
”	我	希望	他们	没有	,	”	回复	这	父亲	.

“我希望他们没有，”父亲回答道。

[bʌt; bət] [ɪf] [ted] [hæd; həd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['bɒbkæt] ,

But	if	Ted	had	not	exactly	been	frightened	by	the	bobcat	,
但	如果	泰德	有	不是	确切地	到过	害怕	经过	这	山猫	,

但如果泰德并没有真的被山猫吓到的话，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [æz; əz] [tɒd] ['evərit] [sed] ['leɪtə(r)] ,

he	was	so	near	to	it	that	,	as	Tod	Everett	said	later	,
他	曾是	所以	靠近	到	它	那	,	作为	托德	埃弗雷特	说	之后	,

他离目标非常近，正如托德·埃弗雷特后来所说，

“ [ðeɪ] [-] [nəʊ] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

“	they	wa'n't	no	fun	in	it	!
”	他们	想	不	乐趣	在	它	!

“他们一点也不好玩！”

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['brɪkstənz] ['kæbɪn] ,

”	In	a	short	time	Mr	.	Martin	and	the	foreman	were	on	their	way	in	the	automobile	to	Mr	.	Brixton's	cabin	,
”	在	一个	短的	时间	先生	.	马丁	和	这	领班	是	在	他们的	方式	在	这	汽车	到	先生	.	布里克斯顿的	舱	,

“没过多久，马丁先生和工头就乘车前往布里克斯顿先生的小屋了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ted] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

and	there	Ted	was	found	,
和	那里	泰德	曾是	成立	,

泰德就是在那里被发现的。

['dʒɔɪfəli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['mjuːzɪk] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['waɪələs] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [wɜːkt] [dʒʌst][æz; əz]

joyfully	listening	to	music	caught	by	the	wireless	instrument	which	worked	just	as
欣喜地	聆听	到	音乐	捕捉	经过	这	无线的	乐器	哪个	工作	只是	作为

[wel] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['betə(r)] ,

well	,	and	perhaps	better	,
出色地	,	和	也许	更好的	,

兴高采烈地聆听着无线乐器捕捉到的音乐，它的效果同样出色，甚至可能更好。

[ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] [wʊdz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [həʊm] , [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

in	the	lonely	woods	than	it	does	in	your	city	home	,	if	you	live	in	the	city	.
在	这	孤独	树林	比	它	做	在	你的	城市	家	,	如果	你	居住	在	这	城市	.

如果你住在城市里，那么在人迹罕至的树林里，感觉肯定比在城市里的家中好得多。

“ [wel] , [ted] , [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] !

“	Well	,	Ted	,	you	had	quite	an	adventure	!
”	出色地	,	泰德	,	你	有	相当	一个	冒险	!

“泰德，你真是经历了一场精彩的冒险！”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['griːtɪd] [hɪm] .

”	his	father	greeted	him	.
”	他的	父亲	问候	他	.

他的父亲向他问好。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] ! ” [rɪ'plaɪd] [ted] .

“	I	had	a	lot	of	'	em	!	”	replied	Ted	.
”	我	有	一个	很多	的	-	呃	!	”	回复	泰德	.

“我有很多！”泰德回答道。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,

Then	he	told	some	of	the	things	that	had	happened	to	him	,
然后	他	讲述	一些	的	这	事物	那	有	发生	到	他	,

然后他讲述了一些发生在他身上的事情，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [w'ʌndəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .

while	the	others	wondered	at	his	pluck	and	spirit	.
尽管	这	其他的	想知道	在	他的	采摘	和	精神	.

其他人则惊叹于他的勇气和精神。

['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd]['brɪkstən]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][keə(r)][ɒv; əv] [ted] ,

Thanking	the	kind	Brixton	family	for	their	care	of	Ted	,
谢谢	这	种类	布里克斯顿	家庭	为了	他们的	关心	的	泰德	,

感谢善良的布里克斯顿一家对泰德的照顾，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] ,

Mr	.	Martin	was	soon	on	his	homeward	way	with	the	lost	boy	,
先生	.	马丁	曾是	很快	在	他的	回家	方式	和	这	丢失的	男生	,

马丁先生很快就带着走失的男孩踏上了回家的路。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌriː'juːniən][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət] [maʊnt]

and	a	little	later	there	was	a	joyful	reunion	in	the	bungalow	at	Mount
和	一个	小的	之后	那里	曾是	一个	快乐	团圆	在	这	平房	在	山

['meɪdʒə(r)] .

Major	.
主要的	.

不久之后，他们在梅杰山的小屋里欢聚一堂。

['dʒænət] [ə'weɪkənd] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm] , [-]

Janet	awakened	,	having	had	a	bad	dream	,	[	194	]
珍妮特	觉醒	,	拥有	有	一个	坏的	梦	,	[	-	]

珍妮特醒了过来，她做了一个噩梦。[194]

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sliːpi] [ɪn'kwaɪəri] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd]

and	her	first	question	was	a	sleepy	inquiry	if	her	brother	had
和	她	第一的	问题	曾是	一个	困	询问	如果	她	兄弟	有

[kʌm] [həʊm] .

come	home	.
来	家	.

她睡眼惺忪地问出的第一个问题是，哥哥是否已经回家了。

“ [jes] , [dɪə(r)] , [hiːz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [seɪf] , ” ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	dear	,	he's	here	,	and	safe	,	”	whispered	her	mother	.
“	是的	,	亲爱的	,	他是	这里	,	和	安全的	,	”	低声说道	她	母亲	.

“是的，亲爱的，他在这里，很安全。”她母亲低声说道。

[ðen] ['dʒænət] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [saɪ] [ænd; ənd] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] [ə'gen] .

Then	Janet	turned	over	with	a	contented	sigh	and	went	sound	asleep	again	.
然后	珍妮特	转向	超过	和	一个	满足	叹	和	去	声音	睡着了	再次	.

然后，珍妮特满足地叹了口气，翻了个身，又沉沉睡去。

['trʌb(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] ,

Trouble	did	not	awaken	,
麻烦	做过	不是	觉醒	,

麻烦并未醒来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ted] ['biːɪŋ]

and	it	was	not	until	morning	that	he	knew	the	whole	story	of	Ted	being
和	它	曾是	不是	直到	早晨	那	他	知道	这	所有的	故事	的	泰德	存在

[lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] .

lost	and	found	.
丢失的	和	成立	.

直到第二天早上，他才知道泰德走失又被找到的整个故事。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ted] [wɒz; wəz] [wɔːnd] [nɒt] [tuː; tə] [get] [lɒst] [ə'gen] ,

You	may	be	sure	Ted	was	warned	not	to	get	lost	again	,
你	可能	是	当然	泰德	曾是	警告	不是	到	得到	丢失的	再次	,

你可以肯定，泰德已经被警告过不要再迷路了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

and	of	course	he	said	he	would	not	.
和	的	课程	他	说	他	会	不是	.

他当然说他不会。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'gɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [let] [ðə; ði] - [bɔɪ] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði]

The	foreman	could	not	forgive	himself	for	having	let	the	Curlytop	boy	go	on	the
这	领班	可以	不是	原谅	他自己	为了	拥有	让	这	-	男生	去	在	这

['erənd] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [tuː] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒg] [ʃuːt] .

errand	to	summon	the	two	men	from	the	log	chute	.
差事	到	召唤	这	二	男人	从	这	日志	滑槽	.

工头无法原谅自己让卷毛头男孩去把那两个人从木材滑槽里叫出来。

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	Oh	,	that	was	all	right	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	哦	,	那	曾是	全部	正确的	,	”	说	先生	.	马丁	.

“哦，那还不错，”马丁先生说。

“ [ted] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɒtn] [lɒst] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

“	Ted	was	just	as	likely	to	have	gotten	lost	playing	out	in	the	woods	.
“	泰德	曾是	只是	作为	可能	到	有	获得	丢失的	玩耍	出去	在	这	树林	.

“泰德也很有可能是在树林里玩耍时迷路的。”

” [bʌt; bət] [ted] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

”	But	Ted	promised	to	be	more	careful	after	this	.
”	但	泰德	承诺	到	是	更多的	小心	后	这	.

但泰德承诺以后会更加小心。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [suːn] [hɪm'self] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɪlnəs] ,

Trouble	**was**	**soon**	**himself**	**again**	**after**	**his**	**little**	**illness**	**,**
麻烦	曾是	很快	他自己	再次	后	他的	小的	疾病	,

麻烦先生小病过后很快就恢复了往日的活力。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌselɪ'breɪʃn] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] - [went] [wʌn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and	**as**	**a**	**sort**	**of**	**celebration**	**he**	**and**	**the**	**Curlytops**	**went**	**one**	**day**	**for**
和	作为	一个	种类	的	庆典	他	和	这	-	去	一	天	为了

[ə'nʌðə(r)] ['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

another	**picnic**	**in**	**the**	**woods**	**,**
其他	野餐	在	这	树林	,

为了庆祝，他和卷毛乐队有一天又去树林里野餐了。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking	**their**	**lunch**	**with**	**them**	**.**
采取	他们的	午餐	和	他们	.

他们带着午餐去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] [nɒt][tuː; tə] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] , [gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

They	**were**	**warned**	**not**	**to**	**,**	**and**	**promised**	**they**	**wouldn't**	**,**	**go**	**far**	**away**	**.**
他们	是	警告	不是	到	,	和	承诺	他们	不会	,	去	远的	离开	.

他们被警告不要走远，并且承诺不会走远。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] [nɪə(r)][æn; ən][əʊld] [stʌmp] , [ænd; ənd]

Ted	**and**	**Janet**	**were**	**making**	**a**	**playhouse**	**near**	**an**	**old**	**stump**	**,**	**and**
泰德	和	珍妮特	是	制作	一个	过家家	靠近	一个	老的	树桩	,	和

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['wɔndə] [-]

Trouble	**had**	**wandered**	**[**	**195**	**]**
麻烦	有	漫步	[	-	]

泰德和珍妮特在一棵老树桩附近建造游戏屋，而麻烦游荡了[195]

[ɒf] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] [stəʊnz] .

off	**a**	**short**	**distance**	**to**	**look**	**for**	**pretty**	**stones**	**.**
离开	一个	短的	距离	到	看	为了	漂亮的	石头	.

走一小段路去寻找漂亮的石头。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [keɪm] ['tɒdlɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [tuː; tə][kraɪ] :

Suddenly	**the**	**little**	**fellow**	**came**	**toddling**	**back**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**to**	**cry**	**:**
突然	这	小的	同伴	来了	蹒跚学步	后退	在	一个	匆忙	,	到	哭	:

突然，小家伙蹒跚着跑回来，哭了起来：

“ ['sʌmˌbɒdiz] ['nɒkɪn] - ! ”

“	**Somebody's**	**knockin**	**'**	**!**	**”**
“	某人的	敲门声	-	!	”

“有人在敲门！”

“ ['nɒkɪŋ] ?

“	**Knocking**	**?**
“	敲门	?

“敲门？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ted] .

What	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Trouble**	**?**	**”**	**asked**	**Ted**	**.**
什么	做	你	意思是	,	麻烦	?	”	问	泰德	.

“你这话是什么意思，麻烦？”泰德问道。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	**Listen**	**!**
“	听	!

“听！

" ['ɔːdəd] ['wɪljəm] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [duː; də] .

"	ordered	William	,	holding	up	one	hand	as	he	had	seen	his	mother	do	.
"	订购	威廉	,	保持	向上	一	手	作为	他	有	已见	他的	母亲	做	.

"威廉命令道，同时举起一只手，就像他看到母亲做的那样。"

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [keɪm] [ə; eɪ] [ræt] - [æt; ət] - [æt; ət] - [tæt] - [tæt] ! [saʊnd] .

To	the	ears	of	Ted	and	Janet	came	a	rat	-	at	-	at	-	tat	-	tat	!	sound	.
到	这	耳朵	的	泰德	和	珍妮特	来了	一个	鼠	-	在	-	在	-	塔特	-	塔特	!	声音	.

泰德和珍妮特听到"嗒嗒嗒嗒！"的声音。

" [hɪə(r)] - [ɪm] ['nɒkɪn] ! " ['wɪspəd] ['trʌb(ə)l] .

"	Hear	'	em	knockin	!	"	whispered	Trouble	.
"	听到	-	呃	敲门声	!	"	低声说道	麻烦	.

"听，他们在敲门！"麻烦低声说道。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , " [dɪ'kleəd] [ted] .

"	I	know	what	that	is	,	"	declared	Ted	.
"	我	知道	什么	那	是	,	"	声明	泰德	.

"我知道那是什么，"泰德说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] ['pɪkɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [wərmz] [ænd; ənd]

"	It's	a	woodpecker	picking	holes	in	a	tree	so	he	can	get	the	worms	and
"	它是	一个	啄木鸟	挑选	孔	在	一个	树	所以	他	能	得到	这	蠕虫	和

[bʌgz] .

bugs	.
漏洞	.

"这是一只啄木鸟在树上啄洞，以便吃掉里面的虫子和昆虫。"

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] ['nɒkɪŋ] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

It's	a	woodpecker	knocking	,	that's	what	it	is	.	"
它是	一个	啄木鸟	敲门	,	那就是	什么	它	是	.	"

那是啄木鸟在敲树，就是这样。

" [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['pleɪhaʊs] ? " [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .

"	Does	he	want	to	come	into	our	playhouse	?	"	asked	Trouble	.
"	做	他	想	到	来	进入	我们的	过家家	?	"	问	麻烦	.

"他想来我们的游戏屋吗？"麻烦问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

"	No	,	I	don't	think	so	,	"	answered	Janet	.
"	不	,	我	不	思考	所以	,	"	回答	珍妮特	.

"不，我不这么认为，"珍妮特回答道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ˌəʊvə'hed] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] ['tæpɪŋ]

She	looked	up	in	the	trees	overhead	,	to	see	if	she	could	find	the	tapping
她	看起来	向上	在	这	树木	开销	,	到	看	如果	她	可以	寻找	这	窃听

['wʊdpekə(r)] ,

woodpecker	,
啄木鸟	,

她抬头望向头顶的树梢，想看看能不能找到啄木鸟。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

then	suddenly	,	as	she	caught	sight	of	another	bird	,	she	exclaimed	:
然后	突然	,	作为	她	捕捉	视线	的	其他	鸟	,	她	惊呼	:

突然，当她看到另一只鸟时，她惊呼道：

" [lʊk] , [ted] !

"	Look	,	Ted	!
"	看	,	泰德	!

"看，泰德！"

[ðə; ði] [teɪm] [krəʊ] !
The **tame** **crow** **!**
这 驯服 乌鸦 !

驯服的乌鸦!

[ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . - [leɪm] , [trɪk] [krəʊ] ! ” [-]
There's **Mr** **.** **Jenk's** **lame** **,** **trick** **crow** **!** **”** **[** **196** **]**
有 先生 . - 瘸 , 诡计 乌鸦 ! ” [-]

那是詹克先生的跛脚的、爱耍花招的乌鸦![196]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] ['faɪə(r)]
THE **SAWDUST** **FIRE**
这 锯末 火

锯末之火

['tedi] [wɒz; wəz]['paɪlɪŋ][sʌm; səm] [stɪks] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [stʌmp] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk]
Teddy **was** **piling** **some** **sticks** **up** **against** **the** **stump** **,** **to** **make** **it** **look** **more** **like**
泰迪 曾是 桩 一些 棍子 向上 反对 这 树桩 , 到 制作 它 看 更多的 喜欢
[ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] .
a **playhouse** **.**
一个 过家家 .

泰迪正在树桩旁堆放一些树枝，让它看起来更像一个游戏屋。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][kɔːl] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] ,
But **as** **he** **heard** **his** **sister** **call** **out** **about** **the** **lame** **,** **tame** **crow** **,**
但 作为 他 听到 他的 姐姐 称呼 出去 关于 这 瘸 , 驯服 乌鸦 ,

但当他听到妹妹喊着那只跛脚的、驯服的乌鸦时，

[ðə; ði] - [bɔɪ] [drɒpt] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [kraɪd] :
the **Curlytop** **boy** **dropped** **the** **sticks** **and** **cried** **:**
这 - 男生 掉落 这 棍子 和 哭 :

卷发男孩扔下棍子哭了起来:

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
“ **Where** **is** **he** **?**
“ 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

[ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd][get][ðə; ði][ten] [d'ɒlәz] .
Show **him** **to** **me** **and** **I'll** **catch** **him** **and** **get** **the** **ten** **dollars** **.**
展示 他 到 我 和 患病的 抓住 他 和 得到 这 十 美元 .

把他指给我，我就能抓住他，拿到那十美元。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf] !
I'll **give** **you** **half** **!**
患病的 给 你 一半 !

我给你一半!

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , ['dʒænət] ? ”
Where **is** **he** **,** **Janet** **?** **”**
在哪里 是 他 , 珍妮特 ? ”

珍妮特，他在哪儿?

“ [ʌp] [ðeə(r)] !
“ **Up** **there** **!**
“ 向上 那里 !

“上面！”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['pɔɪntɪd] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] .
" and his sister pointed amid the trees .
" 和 他的 姐姐 尖 之中 这 树木 .

他的妹妹指着树林。

[ted] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp] [ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Ted came and stood beside her until he could look up along her
泰德 来了 和 站立 旁 她 直到 他 可以 看 向上 沿着 她
[ˌaʊt'stretʃt] [ɑːm] ,
outstretched arm ,
伸展 手臂 ,

泰德走过来站在她身边，直到他能沿着她伸出的手臂向上看去。

[hænd][ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] .
hand and finger .
手 和 手指 .

手和手指。

" [wɒt] [juː; jʊ] ['pleɪɪn] - ? " [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] , ['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ]
" What you playin ' ? " asked Trouble , who had come back , tired of looking
" 什么 你 玩耍 - ? " 问 麻烦 , WHO 有 来 后退 , 疲劳的 的 寻找
[fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] [stəʊnz] .
for pretty stones .
为了 漂亮的 石头 .

"你在玩什么呢？" 麻烦先生问道，他已经厌倦了寻找漂亮的石头，回来了。

" [aɪ] ['wɒnts] [pleɪ] [geɪm] ! "
" I wants play game ! "
" 我 想要 玩 游戏 ! "

"我想玩游戏！"

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [geɪm] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .
" This isn't any game , " explained Janet .
" 这 不是 任何 游戏 , " 解释 珍妮特 .

"这不是游戏，"珍妮特解释道。

" [aɪm] ['ʃəʊɪŋ] ['tedi] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [krəʊ] [ɪz] — [ðə; ði] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] .
" I'm showing Teddy where Mr . Jenk's crow is — the lame , tame crow .
" 我是 显示 泰迪 在哪里 先生 . - 乌鸦 是 — 这 瘸 , 驯服 乌鸦 .

"我带泰迪去看詹克先生的乌鸦在哪里——那只跛脚的、驯服的乌鸦。"

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [ted] ?
Do you see him , Ted ?
做 你 看 他 , 泰德 ?

泰德，你看到他了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [spred] [aʊt]
AN INSTANT LATER HE SPREAD OUT
一个 立即的 之后 他 传播 出去

片刻之后，他散开了。

[hɪz; ɪz]
HIS
他的

他的

[wɪŋz] [ænd; ənd] [sɔːrd] [əˈweɪ] .
WINGS **AND** **SOARED** **AWAY** **.**
翅膀 和 飙升 离开 .

插上翅膀，翱翔而去。

“ [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ **The** **Curlytops** **in** **the** **Woods** **.**
” 这 - 在 这 伍兹 .

“林中卷毛猴。”

” [peɪdʒ] - [-]
” **Page** **199** **[** **197** **]**
” 页 - [-]

“第 199[197] 页

“ [jes] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [krəʊ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] .
“ **Yes** **,** **I** **see** **a** **crow** **,** **”** **he** **answered** **a** **moment** **later** **.**
” 是的 , 我 看 一个 乌鸦 , ” 他 回答 一个 片刻 之后 .

“是的，我看到了一只乌鸦，”他过了一会儿回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][ˈmɪstə(r)] . - ? ”
“ **But** **how** **do** **you** **know** **he** **is** **Mr** **.** **Jenk's** **?** **”**
” 但 如何 做 你 知道 他 是 先生 . - ? ”

“但你怎么知道他是詹克斯先生的孩子呢？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] !
“ **Because** **!**
” 因为 !

“因为！

[lʊk] [haʊ] [hiː; hi][stændz] ! ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʒænət] .
Look **how** **he** **stands** **!** **”** **answered** **Janet** **.**
看 如何 他 站立 ! ” 回答 珍妮特 .

“瞧他站得多稳！”珍妮特回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈwʊdpekə(r)] [tæpt] [əˈgen] .
As **she** **spoke** **the** **woodpecker** **tapped** **again** **.**
作为 她 辐 这 啄木鸟 轻敲 再次 .

她说话间，啄木鸟又啄了一下木头。

[tæp] !
Tap **!**
轻敲 !

轻敲！

[tæp] !
Tap **!**
轻敲 !

轻敲！

- - [tæp] - [tæp] !
Tappity **-** **tap** **-** **tap** **!**
- - 轻敲 - 轻敲 !

嗒嗒嗒！

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] ! [went] [ðə; ði] [hɑːd] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdpekə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Rat **-** **a** **-** **tat** **!** **went** **the** **hard** **bill** **of** **the** **woodpecker** **on** **the** **hollow** **limb** **of** **a**
鼠 - 一个 - 塔特 ! 去 这 难的 账单 的 这 啄木鸟 在 这 空洞的 肢 的 一个
[triː] .
tree **.**
树 .

啄木鸟坚硬的喙敲击着空心的树枝，发出“哒哒哒”的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['dɪstənt]['lɪt(ə)l][drʌm] .

It	was	like	a	distant	little	drum	.
它	曾是	喜欢	一个	遥远	小的	鼓	.

那声音就像远处传来的小鼓声。

[ænd; ənd][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ted][ænd; ənd]['dʒænət] [lʊkt] ,

And	as	surely	as	Ted	and	Janet	looked	,
和	作为	一定	作为	泰德	和	珍妮特	看起来	,

泰德和珍妮特看起来确实如此。

[tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['trʌb(ə)l] ['pɪərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] — [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ðə; ði]

to	say	nothing	of	Trouble	peering	up	into	the	trees	—	as	surely	as	the
到	说	没有什么	的	麻烦	窥视	向上	进入	这	树木	—	作为	一定	作为	这

['tʃɪldrən] [lʊkt] ,

children	looked	,
孩子们	看起来	,

更别提麻烦正像孩子们一样，抬头窥视着树梢了。

[wen] [ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [bɪl] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði][krəʊ]

when	the	sound	of	the	woodpecker's	bill	echoed	through	the	woods	,	the	crow
什么时候	这	声音	的	这	啄木鸟的	账单	回声	通过	这	树林	,	这	乌鸦

[stʊd] [ɒn][wʌn][leg] .

stood	on	one	leg	.
站立	在	一	腿	.

当啄木鸟的喙声在树林中回荡时，乌鸦单腿站立起来。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

At	least	it	seemed	so	to	the	children	.
在	至少	它	似乎	所以	到	这	孩子们	.

至少孩子们是这么认为的。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

” [kraɪd]['dʒænət] .

”	cried	Janet	.
”	哭	珍妮特	.

“珍妮特喊道。”

“ [hiːz] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg][dʒʌst][laɪk]['mɪstə(r)] . - [krəʊ] [juːst][tuː; tə][duː; də] ! ”

“	He's	standing	on	one	leg	just	like	Mr	.	Jenk's	crow	used	to	do	!	”
”	他是	常设	在	一	腿	只是	喜欢	先生	.	-	乌鸦	用过的	到	做	!	”

“他像詹克先生的乌鸦以前那样，单腿站立！”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['ʌðə(r)][leg] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , ” ['ædɪd] [ted] .

“	And	he	has	the	other	leg	sticking	out	,	”	added	Ted	.
”	和	他	有	这	其他	腿	粘性	出去	,	”	额外	泰德	.

“而且他另一条腿也伸了出来，”泰德补充道。

“ ['dʒænət] , [ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪm] [krəʊ] !

“	Janet	,	I	believe	this	is	the	tame	crow	!
”	珍妮特	,	我	相信	这	是	这	驯服	乌鸦	!

“珍妮特，我相信这是只驯服的乌鸦！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː]['evə(r)][get] [əˈweɪ] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "
" But how did it ever get away up here in the woods ? "
" 但 如何 做过 它 曾经 得到 离开 向上 这里 在 这 树林 ? "

"可是它怎么会跑到这片树林里去呢？"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" I don't know , " answered his sister .
" 我 不 知道 , " 回答 他的 姐姐 .

"我不知道，"他妹妹回答道。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [kept] [ɒn] ['tæpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
The woodpecker kept on tapping , for that was his way of getting something
这 啄木鸟 保留 在 窃听 , 为了 那 曾是 他的 方式 的 获得 某物
[tuː; tə] [iːt] — [bʌgz] [-]
to eat — bugs [198]
到 吃 — 漏洞 [-]

啄木鸟不停地啄着，因为这是它获取食物的方式——虫子[198]

[ænd; ənd] [wərmz] [ðæt] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [həʊlz] [hiː; hi] [drɪld] [ɪn][ðə; ði]['rɒt(ə)n] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and worms that he pulled out of holes he drilled in the rotten wood of the
和 蠕虫 那 他 拉 出去 的 孔 他 钻孔 在 这 烂 木头 的 这
[triː] .
tree .
树 .

还有他从树干腐烂的木头上钻出的洞里拉出来的虫子。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [krəʊ] .
The woodpecker cared nothing about the crow .
这 啄木鸟 关心 没有什么 关于 这 乌鸦 .

啄木鸟对乌鸦毫不在意。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [tæpt] [ðə; ði] [krəʊ] [stɪl] [stʊd] [ɒn][wʌn] [leg] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
And as the woodpecker tapped the crow still stood on one leg , with the other ,
和 作为 这 啄木鸟 轻敲 这 乌鸦 仍然 站立 在 一 腿 , 和 这 其他 ,

啄木鸟啄木时，乌鸦仍然单腿站立，另一条腿.....

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] , [stʌk] [aʊt][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [stɪf] [ænd; ənd]
as nearly as the children could see , stuck out to one side , stiff and
作为 几乎 作为 这 孩子们 可以 看 , 卡住 出去 到 一 边 , 僵硬的 和
[streɪt] .
straight .
直的 .

在孩子们所能看到的范围内，身体向一侧伸出来，僵硬笔直。

" [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz]['mɪstə(r)] . - [krəʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .
" That surely is Mr . Jenk's crow ! " declared Janet .
" 那 一定 是 先生 . - 乌鸦 ! " 声明 珍妮特 .

"那肯定是詹克先生的乌鸦！"珍妮特说道。

" [ɪf] [id] ['əʊnli] [pɒp] [laɪk][ə; eɪ][kɔːk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [wɪd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n] , " [sed]
" If he'd only pop like a cork coming from a bottle we'd be certain , " said
" 如果 他会 仅有的 流行音乐 喜欢 一个 软木 未来 从 一个 瓶子 我们会 是 肯定 , " 说
['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

"如果他像瓶塞从瓶子里拔出来一样砰的一声，我们就放心了，"泰迪说。

“ [ðen] [aɪ'd][get][hɪm] . ”
“ Then I'd get him . ”
“ 然后 ID 得到 他 . ”

“那我就能抓住他了。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [hɪm] ?
“ How can you get him ?
“ 如何 能 你 得到 他 ?

“你如何才能得到他？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Janet wanted to know .
” 珍妮特 通缉 到 知道 .

珍妮特想知道。

“ [aɪl] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] !
“ I'll climb the tree !
“ 患病的 爬 这 树 !

“我要爬树！”

” [kraɪd] ['tedi] .
” cried Teddy .
” 哭 泰迪 .

“泰迪喊道。”

“ [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
“ I can do it !
“ 我 能 做 它 !

“我能做到！

” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['dʒænət][kraɪd] :
” He started toward the tree , but just then Janet cried :
” 他 开始 朝向 这 树 , 但 只是 然后 珍妮特 哭 :

他朝树走去，就在这时，珍妮特哭了起来：

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

[ai] [θɪŋk] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɒp] !
I think he's going to pop !
我 思考 他是 去 到 流行音乐 !

我觉得他要爆炸了！

” [ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [krəʊ] [mait] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːk]
” She meant that the crow might be going to imitate the pulling of a cork
” 她 意思是 那 这 乌鸦 可能 是 去 到 模拟 这 拉 的 一个 软木
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .
from a bottle .
从 一个 瓶子 .

她的意思是，乌鸦可能会模仿拔出瓶塞的动作。

“ [hiːz] [gɒt][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , ” [went] [ɒn]['dʒænət] .
“ He's got his mouth open , ” went on Janet .
“ 他是 得到 他的 嘴 打开 , ” 去 在 珍妮特 .

“他张着嘴，”珍妮特继续说道。

['tedi] , [tuː] , [sɔː] [ðɪs] ,
Teddy , too , saw this ,
泰迪 , 也 , 锯 这 ,

泰迪也看到了这一幕。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - [krəʊ]

and	he	was	beginning	to	make	very	sure	that	it	was	Mr	.	Jenk's	crow
和	他	曾是	开始	到	制作	非常	当然	那	它	曾是	先生	.	-	乌鸦

[wen] ['sʌd(ə)nli] ,

when	suddenly	,
什么时候	突然	,

他正开始非常确定那是詹克先生的乌鸦时，突然，

[æz; əz][ðə; ði] [blæk] [bɜːd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] ,

as	the	black	bird	had	his	mouth	open	,
作为	这	黑色的	鸟	有	他的	嘴	打开	,

当那只黑鸟张开嘴时，

[ðeə(r)] ['saʊndɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] : [-]

there	sounded	at	some	distance	in	the	woods	the	cry	of	:	[	199	]
那里	听起来	在	一些	距离	在	这	树林	这	哭	的	:	[	-	]

从远处树林中传来喊声：[199]

“ [kɔː] ! [kɔː] !

“	Caw	!	Caw	!
”	啼	!	啼	!

“嘎！嘎！

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [krəʊ] ['hɔːsli] ['kɔːlɪŋ] ,

”	It	was	another	crow	hoarsely	calling	,
”	它	曾是	其他	乌鸦	沙哑地	呼叫	,

“那是另一只乌鸦沙哑的叫声，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [krəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg] ,

and	as	the	noise	came	to	the	crow	that	was	standing	on	one	leg	,
和	作为	这	噪音	来了	到	这	乌鸦	那	曾是	常设	在	一	腿	,

当这声音传到那只单腿站立的乌鸦耳中时，

[hiː; hi] [geɪv] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] :

he	gave	forth	an	answering	:
他	给予	前进	一个	回答	:

他作出了答复：

“ [kɔː] ! [kɔː] !

“	Caw	!	Caw	!
”	啼	!	啼	!

“嘎！嘎！

[kɔː] ! ”

Caw	!	”
啼	!	”

嘎！

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['dʒænət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] .

“	Oh	,	dear	!	”	cried	Janet	as	she	heard	this	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	哭	珍妮特	作为	她	听到	这	.

“哦，天哪！”珍妮特听到这话惊呼道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɒp] [ðə; ði] [kɔːk] [wen] [ðæt] ['ʌðə(r)] [krəʊ] ['hɔlə] [ænd; ənd]

“	He	was	just	going	to	pop	the	cork	when	that	other	crow	hollered	and
”	他	曾是	只是	去	到	流行音乐	这	软木	什么时候	那	其他	乌鸦	大声喊叫	和

[meɪd] [hɪm]['hɒlə(r)] .

made	him	holler	.
制成	他	抱怨	.

“他正要拔开瓶塞的时候，另一只乌鸦叫了一声，也跟着叫了起来。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] , [ted] . ”

But	I'm	sure	it	was	Mr	.	Jenk's	lame	,	tame	crow	,	Ted	.	”
但	我是	当然	它	曾是	先生	.	-	瘸	,	驯服	乌鸦	,	泰德	.	”

但我确信那是詹克先生那只跛脚的、温顺的乌鸦，泰德。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] .

“	I	think	so	,	too	.
”	我	思考	所以	,	也	.

我也这么认为。

['enihaʊ] , [aɪl] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][get] [hɪm] !

Anyhow	,	I'll	go	up	the	tree	and	get	him	!
无论如何	,	患病的	去	向上	这	树	和	得到	他	!

总之，我要爬到树上把他弄下来！

” [waɪ] ['tedi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [krəʊ] [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ]

”	Why	Teddy	thought	he	could	climb	a	tree	and	catch	the	crow	I	can't	tell	you
”	为什么	泰迪	想法	他	可以	爬	一个	树	和	抓住	这	乌鸦	我	不能	告诉	你

.

:

.

“我不知道泰迪为什么会认为自己能爬上树抓住乌鸦。”

['sɜːt(ə)nli] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bɪt]['əʊldə] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk]

Certainly	if	the	boy	had	been	a	bit	older	,	or	if	he	had	stopped	to	think
当然	如果	这	男生	有	到过	一个	少量	老	,	或者	如果	他	有	停止	到	思考

,

,

,

如果这个男孩年纪再大一些，或者如果他停下来仔细想想，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [kæn; kən][flaɪ][ænd; ənd][hɒp] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːt]

he	would	have	known	that	a	bird	that	can	fly	and	hop	cannot	be	caught
他	会	有	已知	那	一个	鸟	那	能	飞	和	跳	不能	是	捕捉

[baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

by	some	one	climbing	a	tree	after	it	.
经过	一些	一	攀登	一个	树	后	它	.

他应该知道，会飞会跳的鸟，爬树追它是抓不到的。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['tedi] .

And	that's	just	what	happened	to	Teddy	.
和	那就是	只是	什么	发生	到	泰迪	.

泰迪的遭遇正是如此。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [stɑːt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [ðæn; ðən] [ə'gen] [ðə; ði] [kɔː] ['saʊndɪd]

No	sooner	did	he	start	to	climb	the	tree	than	again	the	cawing	sounded
不	很快	做过	他	开始	到	爬	这	树	比	再次	这	嘎嘎叫	听起来

['dɪstəntli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

distantly	in	the	woods	.
遥远地	在	这	树林	.

他刚开始爬树，远处树林里又传来牛叫声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [krəʊ] [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg] .

It	was	answered	by	the	crow	who	was	still	standing	on	one	leg	.
它	曾是	回答	经过	这	乌鸦	WHO	曾是	仍然	常设	在	一	腿	.

回答这个问题的是那只仍然单腿站立的乌鸦。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [blæk] [bɜːd] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt] [bəuθ] [klɔːz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] .

And	then	this	black	bird	that	the	Curlytops	were	watching	suddenly	put	both	claws	down	on	the	limb	.
和	然后	这	黑色的	鸟	那	这	-	是	观看	突然	放	两个都	爪子	向下	在	这	肢	.

然后，卷毛头们正在观察的那只黑鸟突然把两只爪子都放在了树枝上。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [-]

An	instant	later	he	spread	out	his	wings	[	200	]
一个	立即的	之后	他	传播	出去	他的	翅膀	[	-	]

片刻之后，他展开了翅膀[200]

[ænd; ənd] [sɔːrd] [əˈweɪ] , [ˈflaɪɪŋ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

and	soared	away	,	flying	off	through	the	trees	.
和	飙升	离开	,	飞行	离开	通过	这	树木	.

然后它腾空而起，飞过树林，消失在远方。

“ [əʊ] , [hiːz] [gɒn] ! ” [saɪd] [ˈdʒænət] .

“	Oh	,	he's	gone	!	”	sighed	Janet	.
”	哦	,	他是	已消失	!	”	叹了口气	珍妮特	.

“哦，他走了！”珍妮特叹了口气。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən] [wɒtʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !

“	Maybe	I	can	watch	where	he	goes	!
”	或许	我	能	手表	在哪里	他	去	!

“也许我可以监视他的行踪！”

” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

”	cried	her	brother	.
”	哭	她	兄弟	.

“她哥哥喊道。”

[hiː; hi][ræn] [ˈfɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

He	ran	forward	through	the	trees	,
他	跑	向前	通过	这	树木	,

他穿过树林向前跑去，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [krəʊ] [kæn; kən][flaɪ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [kæn; kən] [rʌn] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] — [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [blæk] [bɜːd][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt]

but	a	crow	can	fly	much	faster	than	a	small	boy	can	run	—	or	even	a	large	boy	for	that	matter	—	and	soon	the	black	bird	was	lost	to	sight	.
但	一个	乌鸦	能	飞	很多	快点	比	一个	小的	男生	能	跑步	—	或者	甚至	一个	大的	男生	为了	那	事情	—	和	很快	这	黑色的	鸟	曾是	丢失的	到	视线	.

:	.

但是乌鸦的飞行速度比小男孩跑得快得多——甚至比大男孩跑得也快得多——很快，这只黑鸟就消失在人们的视线中了。

“ [əʊ] , [wel] , [ˈmeɪbi] [hiːl] [kʌm] [bæk] , ” [sed] [ˈdʒænət] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

“	Oh	,	well	,	maybe	he'll	come	back	,	”	said	Janet	,	trying	to	comfort	her	brother	.
”	哦	,	出色地	,	或许	地狱	来	后退	,	”	说	珍妮特	,	尝试	到	舒适	她	兄弟	.

“哦，也许他会回来的，”珍妮特安慰着哥哥说。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] ['tedi] .
“ I hope he does , ” said Teddy .
“ 我 希望 他 做 , ” 说 泰迪 .

“我希望他能做到，”泰迪说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] [ten] [d'ɒləz] .
“ I'd like to get that ten dollars .
“ ID 喜欢 到 得到 那 十 美元 .

“我想要那十美元。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . - [krəʊ] .
I'm sure it was Mr . Jenk's crow .
我是 当然 它 曾是 先生 . - 乌鸦 .

我确信那是詹克斯先生的乌鸦。

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [təʊld] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
” But when they told their father and mother about it Mr . and Mrs .
” 但 什么时候 他们 讲述 他们的 父亲 和 母亲 关于 它 先生 . 和 太太 .
['mɑːtɪn] ['əʊnli] [lɑːft] .
Martin only laughed .
马丁 仅有的 笑了 .

但当他们把这件事告诉父母时，马丁夫妇只是笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [krəʊ] [ðæt] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk]
“ It couldn't be the same crow that got away from our neighbor , Mr . Jenk
“ 它 不能 是 这 相同的 乌鸦 那 得到 离开 从 我们的 邻居 , 先生 . 詹克
,
,
,

“不可能是之前从我们邻居詹克先生那里跑掉的那只乌鸦。”

” ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sed] .
” Mr . Martin said .
” 先生 . 马丁 说 .

马丁先生说。

“ [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flai] [ʌp] [ðɪs] [fɑː(r)] ,
“ I don't believe it would fly up this far ,
“ 我 不 相信 它 会 飞 向上 这 远的 ,

我不认为它会飞到这么高的地方，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [krəʊ] [ðæt] ['wʌznt] [leɪm] [kʊd; kəd] [flai] ['meni] [maɪlz] . ”
though of course a crow that wasn't lame could fly many miles . ”
尽管 的 课程 一个 乌鸦 那 不是 瘸 可以 飞 许多 英里 . ”

当然，一只不跛脚的乌鸦可以飞很远的距离。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [leg] ,
“ But he stood on one leg ,
“ 但 他 站立 在 一 腿 ,

但他单腿站立，

[dʒʌst] [laɪk] ['mɪstə(r)] . - [teɪm] [krəʊ] [juːst] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [snæpt] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] ,
just like Mr . Jenk's tame crow used to when we snapped our fingers ,
只是 喜欢 先生 . - 驯服 乌鸦 用过的 到 什么时候 我们 啪啪 我们的 手指 ,

就像詹克先生家那只驯养的乌鸦在我们打响指时会做的那样，

[ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [saʊnd] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .
or made a tapping sound , ” explained Ted .
或者 制成 一个 窃听 声音 , ” 解释 泰德 .

“或者发出敲击声，”泰德解释道。

“ [jes] , [bɜ˞dz] ['ɒf(ə)n] [stænd] [ɒn] [wʌn] [leg] , ” [sed] [-]

“	Yes	,	birds	often	stand	on	one	leg	,	”	said	[	201	]
”	是的	,	鸟类	经常	站立	在	一	腿	,	”	说	[	-	]

“是的，鸟类经常单腿站立，”[201]

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

his	father	.
他的	父亲	.

他的父亲。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] ['tʃɪkɪnz] .

“	And	so	do	chickens	.
”	和	所以	做	鸡	.

“鸡也是如此。”

[lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [aɪv] [siːn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ruːstə(r)] [stænd] [ɒn] [wʌn] [leg] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [drɔːn]

Lots	of	times	I've	seen	one	of	our	roosters	stand	on	one	leg	with	the	other	drawn
很多	的	时代	我已经	已见	一	的	我们的	公鸡	站立	在	一	腿	和	这	其他	绘制

[ʌp] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['feðər] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] . ”

up	under	his	feathers	to	keep	warm	.	”
向上	在下面	他的	羽毛	到	保持	温暖的	.	”

我经常看到我们的公鸡单腿站立，另一条腿蜷缩在羽毛下保暖。

“ [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['mɪstə(r)] . - [krəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

“	Well	,	maybe	it	wasn't	Mr	.	Jenk's	crow	,	but	it	looked	like	him	and	it
”	出色地	,	或许	它	不是	先生	.	-	乌鸦	,	但	它	看起来	喜欢	他	和	它

['æktɪd] [laɪk] [hɪm] ,

acted	like	him	,
行动	喜欢	他	,

“嗯，也许那不是詹克先生的乌鸦，但它长得像他，行为举止也像他。”

” [dɪ'saɪdɪd] ['dʒænət] .

”	decided	Janet	.
”	决定	珍妮特	.

“珍妮特决定道。”

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	there	was	no	help	for	it	.
然而	,	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

然而，对此却无能为力。

[ðə; ðɪ] [krəʊ] , [wɒt'evə(r)] [krəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [maɪt] ['nevə(r)] [biː; bi]

The	crow	,	whatever	crow	it	might	be	,	had	flown	away	and	might	never	be
这	乌鸦	,	任何	乌鸦	它	可能	是	,	有	飞行	离开	和	可能	绝不	是

[siːn] [ə'gen] .

seen	again	.
已见	再次	.

那只乌鸦，不管它是什么品种，已经飞走了，可能再也见不到了。

[ðə; ðɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [sæd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

The	Curlytops	were	a	bit	sad	and	disappointed	for	a	while	,
这	-	是	一个	少量	伤心	和	失望的	为了	一个	尽管	,

卷毛小子们有一阵子感到有些难过和失望。

[bʌt; bət] [suːn] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn]

but	soon	got	over	this	feeling	as	there	were	so	many	things	to	do	in
但	很快	得到	超过	这	感觉	作为	那里	是	所以	许多	事物	到	做	在

[ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lʌmbə(r)] [kæmp] .

the	woods	and	so	much	fun	to	have	in	the	lumber	camp	.
这	树林	和	所以	很多	乐趣	到	有	在	这	木材	营	.

但很快他就克服了这种感觉，因为在树林里有很多事情可以做，在伐木营地里也有很多乐趣。

[ted] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][skeə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

Ted	had	gotten	all	over	his	scare	of	being	lost	in	the	woods	and	of
泰德	有	获得	全部	超过	他的	吓	的	存在	丢失的	在	这	树林	和	的

['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['bɒbkæt] .

being	followed	by	the	bobcat	.
存在	随后	经过	这	山猫	.

泰德彻底摆脱了在树林里迷路和被山猫跟踪的恐惧。

[ɪn][fækt][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][lɪŋks] .

In	fact	he	wanted	to	start	out	to	try	to	hunt	the	lynx	.
在	事实	他	通缉	到	开始	出去	到	尝试	到	打猎	这	猞猁	.

事实上，他最初想尝试猎杀猞猁。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzi] [kætʃ] [hɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	We	could	easy	catch	him	,	”	he	said	to	his	father	.
“	我们	可以	简单的	抓住	他	,	”	他	说	到	他的	父亲	.

“我们很容易就能抓住他，”他对父亲说。

“ [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	hardly	think	so	,	”	said	Mr	.	Martin	,	with	a	smile	.
“	我	几乎	思考	所以	,	”	说	先生	.	马丁	,	和	一个	微笑	.

“我倒不这么认为，”马丁先生笑着说。

“ [ə; eɪ][lɪŋks][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ʃaɪ] [æz; əz][ə; eɪ][fɒks] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['treɪlɪŋ] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][hiː; hi]

“	A	lynx	is	almost	as	shy	as	a	fox	unless	he	is	trailing	some	animal	he
“	一个	猞猁	是	几乎	作为	害羞的	作为	一个	狐狸	除非	他	是	尾随	一些	动物	他

['ɪz(ə)nt][ə'freɪd][ɒv; əv] . ”

isn't	afraid	of	.	”
不是	害怕的	的	.	”

“猞猁几乎和狐狸一样害羞，除非它跟踪的是它不害怕的动物。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['tedi] .

“	But	he	followed	me	,	”	said	Teddy	.
“	但	他	随后	我	,	”	说	泰迪	.

“但他跟着我，”泰迪说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	Well	,	it	just	wanted	to	see	who	you	were	,	”	said	the	boy's	father	.
“	出色地	,	它	只是	通缉	到	看	WHO	你	是	,	”	说	这	男孩们	父亲	.

“嗯，它只是想看看你是谁，”男孩的父亲说。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [-]

“	I	don't	believe	[	202	]
“	我	不	相信	[	-	]

“我不相信[202]

[ðə; ði][lɪŋks] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [skrætʃ] [ɔː(r)][baɪt][juː; jʊ] .

the	lynx	would	have	jumped	down	on	you	to	scratch	or	bite	you	.
这	猞猁	会	有	跳了起来	向下	在	你	到	划痕	或者	咬	你	.

猞猁会跳下来抓你或咬你。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['kjʊəriəs] .

It	was	just	curious	.
它	曾是	只是	好奇的	.

只是好奇而已。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

”	Some	of	the	lumbermen	said	the	same	thing	,
”	一些	的	这	伐木工	说	这	相同的	事物	,

“一些伐木工人也说了同样的话，”

['ædɪŋ] [ðæt] [nɒt] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːnəd] [wʊd] [ə; eɪ]['bɒbkæt] [ə'tæk] [ə; eɪ][mæn] .

adding	that	not	unless	they	were	cornered	would	a	bobcat	attack	a	man	.
添加	那	不是	除非	他们	是	被逼到绝境	会	一个	山猫	攻击	一个	男人	.

他还补充说，除非被逼到绝境，否则山猫不会攻击人类。

[səʊ] [ted] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nɒt] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi]

So	Ted	was	really	not	in	as	much	danger	as	he	had	tried	to	think	he
所以	泰德	曾是	真的	不是	在	作为	很多	危险	作为	他	有	尝试	到	思考	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

所以，泰德其实并没有他自己想象的那么危险。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['skeəri] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

Still	it	was	scary	enough	for	the	little	chap	.
仍然	它	曾是	可怕的	足够的	为了	这	小的	小伙子	.

但即便如此，对这个小家伙来说也够吓人的了。

[wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] [went] [ɒn][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

Work	at	the	lumber	camp	went	on	from	day	to	day	.
工作	在	这	木材	营	去	在	从	天	到	天	.

伐木营地的工作日复一日地进行着。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [greɪt] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɒpt] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːd] [ʌp] ['ɪntuː] [bɔːdz] .

Dozens	of	great	trees	were	chopped	down	to	be	sawed	up	into	boards	.
几十个	的	伟大的	树木	是	切碎	向下	到	是	锯	向上	进入	板	.

数十棵大树被砍伐，锯成木板。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] [wɒz; wəz] ['maʊntɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [mɪl] [naʊ] ,

Quite	a	pile	of	sawdust	was	mounting	near	the	mill	now	,
相当	一个	桩	的	锯末	曾是	安装	靠近	这	磨	现在	,

锯木厂附近已经堆积了不少锯末。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] .

and	the	children	loved	to	play	in	this	.
和	这	孩子们	喜爱	到	玩	在	这	.

孩子们很喜欢在这里玩耍。

[ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪl] .

They	would	climb	to	a	point	near	the	top	of	the	pile	.
他们	会	爬	到	一个	观点	靠近	这	顶部	的	这	桩	.

他们会爬到堆顶附近。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [liːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [hɜːt]

Then	they	would	leap	into	it	near	the	bottom	and	they	could	not	get	hurt
然后	他们	会	飞跃	进入	它	靠近	这	底部	和	他们	可以	不是	得到	伤害

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [wɒz; wəz][səʊ] [sɒft] .

because	the	sawdust	was	so	soft	.
因为	这	锯末	曾是	所以	柔软的	.

然后它们会跳到靠近底部的地方，因为锯末很柔软，所以它们不会受伤。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][gɒt]['ɪntuː][ðeə(r)] ['ʃuːz] , [səʊ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst]

However	,	it	got	into	their	shoes	,	so	most	of	the	time	they	played	in	the	sawdust
然而	,	它	得到	进入	他们的	鞋	,	所以	最多	的	这	时间	他们	玩	在	这	锯末

[beə(r)] - ['fʊtɪd] .

bare	-	footed	.
裸	-	有脚的	.

但是，木屑钻进了他们的鞋子里，所以他们大部分时间都光着脚在木屑里玩耍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][gɒt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðem; ðəm] ;

But	it	also	got	down	inside	their	clothes	and	scratched	them	;
但	它	还	得到	向下	里面	他们的	衣服	和	刮痕	他们	;

但它也会钻进他们的衣服里，划伤他们；

[səʊ] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [paɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk]

so	that	every	time	they	played	in	the	sawdust	pile	they	had	to	go	in	and	take
所以	那	每一个	时间	他们	玩	在	这	锯末	桩	他们	有	到	去	在	和	拿

[ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

off	their	clothes	,
离开	他们的	衣服	,

所以每次他们在锯末堆里玩耍时，都必须进去脱掉衣服。

['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪklɪʃ] , ['paʊdəd] [wʊd] ['pɑːtɪk(ə)lz] .

shaking	them	out	to	get	rid	of	the	ticklish	,	powdered	wood	particles	.
摇晃	他们	出去	到	得到	摆脱	的	这	痒痒的	,	粉末状	木头	颗粒	.

抖一抖，去除那些痒痒的木屑粉末。

[stɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] .

Still	they	thought	this	was	part	of	the	fun	.
仍然	他们	想法	这	曾是	部分	的	这	乐趣	.

但他们仍然认为这是乐趣的一部分。

[wʌns] , [wen] ['trʌb(ə)l] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [-]

Once	,	when	Trouble	climbed	to	a	higher	[	203	]
一次	,	什么时候	麻烦	攀登	到	一个	更高	[	-	]

有一次，当麻烦爬到更高的[203]

[pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [pleɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]

point	for	the	jumping	off	place	than	he	had	ever	before	been	allowed	to
观点	为了	这	跳	离开	地方	比	他	有	曾经	前	到过	允许	到

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

他到达的起跳点比以往任何时候都要高。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɔːdʌst] , [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]

and	when	he	had	jumped	into	the	sawdust	,	Ted	and	Janet	couldn't	find
和	什么时候	他	有	跳了起来	进入	这	锯末	,	泰德	和	珍妮特	不能	寻找

[hɪm] .

him	.
他	.

当他跳进锯末堆时，泰德和珍妮特就找不到他了。

“ ['trʌb(ə)l] !

“	Trouble	!
“	麻烦	!

“麻烦！

['trʌb(ə)l] !

Trouble	!
麻烦	!

麻烦！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] ,

Where	are	you	?	”	cried	Janet	,
在哪里	是	你	?	”	哭	珍妮特	,

“你在哪里？”珍妮特喊道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [sləʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .

looking	down	the	sawdust	slope	for	a	sight	of	her	small	brother	.
寻找	向下	这	锯末	坡	为了	一个	视线	的	她	小的	兄弟	.

她沿着锯末斜坡向下望去，寻找弟弟的身影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] .

There	was	no	answer	and	not	a	sign	of	him	.
那里	曾是	不	回答	和	不是	一个	符号	的	他	.

没有回应，也没有他的踪影。

“ [əʊ] , [ted] ! ” [kɔːld] ['dʒænət] .
“ Oh , Ted ! ” called Janet .
“ 哦 , 泰德 ! ” 称为 珍妮特 .

“哦，泰德！”珍妮特喊道。

“ ['trʌbəlz] [gɒn] ! ”
“ Trouble's gone ! ”
“ 麻烦 已消失 ! ”

“麻烦过去了！”

“ [hiːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] !
“ He's down in the sawdust !
“ 他是 向下 在 这 锯末 !

“他倒在锯末里了！”

” [ted] ['ɑːnsə(r)d] .
” Ted answered .
” 泰德 回答 .

“泰德回答道。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [hiːz] ['kʌvəd] [ʌp] .
“ He must have jumped into a hole and he's covered up .
“ 他 必须 有 跳了起来 进入 一个 洞 和 他是 涵盖 向上 .

“他一定是跳进了一个洞里，然后被掩埋了。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [hɪm] [aʊt] !
We'll have to dig him out !
出色地 有 到 挖 他 出去 !

我们得把他挖出来！

” [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔː(r)] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ðeə(r)][hændz] ,
” They did not wait to call or run for help , but , with their hands ,
” 他们 做过 不是 等待 到 称呼 或者 跑步 为了 帮助 , 但 , 和 他们的 双手 ,

“他们没有等待呼救或奔跑求救，而是用双手……”

[bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd] ['flʌfi] [paɪl] .
began digging in the soft and fluffy pile .
开始 挖掘 在 这 柔软的 和 蓬松的 桩 .

开始在柔软蓬松的绒毛堆里挖来挖去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd] ['trʌbəlz] [hed] .
In a few seconds they had uncovered Trouble's head .
在 一个 很少 秒 他们 有 裸露 麻烦 头 .

几秒钟之内，他们就找到了“麻烦”的头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['brædli] ['fraɪt(ə)nd] .
He was all right , except that he was rather badly frightened .
他 曾是 全部 正确的 , 除了 那 他 曾是 相当 糟糕 害怕 .

他没事，只是吓得不轻。

[æz; əz] ['tedi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] , ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
As Teddy had explained , Trouble had sunk down in a soft part of the
作为 泰迪 有 解释 , 麻烦 有 沉没 向下 在 一个 柔软的 部分 的 这
['sɔːdʌst] [paɪl] ,
sawdust pile ,
锯末 桩 ,

正如泰迪解释的那样，麻烦沉入了锯末堆柔软的部分。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɪm] [ʌp] .
and more of the dust sliding down had covered him up .
和 更多的 的 这 灰尘 滑动 向下 有 涵盖 他 向上 .

更多滚落下来的尘土将他掩埋了起来。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ， ['trʌb(ə)l] ？ ” [ɑːskt] ['dʒænət] .
“ Are you hurt , Trouble ? ” asked Janet .
” 是 你 伤害 ， 麻烦 ？ ” 问 珍妮特 .

“麻烦，你受伤了吗？”珍妮特问道。

“ [ˌem 'iː] - [aɪk][ˌaɪ 'tiː] ， ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ， [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Me ' ike it , ” he answered , with a laugh .
” 我 - 艾克 它 ， ” 他 回答 ， 和 一个 笑 .

“我喜欢，”他笑着回答。

“ [ai][hæb] - [ˌoʊ'tiː'ɛs][ɔb] [fʌn] !
“ I hab ' ots ob fun !
” 我 哈布 - ots 奥布 乐趣 !

“我玩得很开心！”

” [bæk] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] [ə'gen] , [bʌt; bət] [-]
” Back he climbed to jump off again , but [204]
” 后退 他 攀登 到 跳 离开 再次 , 但 [-]

“他爬回去准备再次跳下去，但是[204]

[ted] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [liːp] [frɒm; frəm][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] .
Ted would not let him leap from so great a height .
泰德 会 不是 让 他 飞跃 从 所以 伟大的 一个 高度 .

泰德不会让他从那么高的地方跳下去。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [biːn] [hɪə(r)][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɔːl] [naɪt] ,
“ If we hadn't been here you might have been buried in the sawdust all night ,
” 如果 我们 之前没有 到过 这里 你 可能 有 到过 埋葬 在 这 锯末 全部 夜晚 ,

“如果我们不在这里，你可能整晚都被埋在锯末里了。”

” [wɔːnd] ['tedi] .
” warned Teddy .
” 警告 泰迪 .

“泰迪警告道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs][æn; ən] - [wɔːm] [ɪn][ðeə(r)] — [naɪs][æz; əz][maɪ][bed] ! ” [dɪ'kleəd] ['trʌb(ə)l] .
“ It be nice an ' warm in there — nice as my bed ! ” declared Trouble .
” 它 是 好的 一个 - 温暖的 在 那里 — 好的 作为 我的 床 ! ” 声明 麻烦 .

“里面肯定又暖和又舒服——跟我的床一样舒服！”麻烦说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'pres] [ɒn] [hɪm] .
And that is all concerning the danger they could impress on him .
和 那 是 全部 有关 这 危险 他们 可以 令人印象深刻 在 他 .

以上就是他们可能给他带来的危险的全部内容。

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] [paɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - .
The sawdust pile continued to be a place of much fun for the Curlytops .
这 锯末 桩 持续 到 是 一个 地方 的 很多 乐趣 为了 这 - .

对于卷毛头小子们来说，锯末堆仍然是一个充满乐趣的地方。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][slaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hiːp] ,
Sometimes they would start at the top and slide to the bottom of the big heap ,
有时 他们 会 开始 在 这 顶部 和 滑动 到 这 底部 的 这 大的 堆 ,

有时它们会从顶部开始，滑到大堆垃圾的底部。

['getɪŋ] [ðeə(r)] ['kɜːli] [heə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] , [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

getting	**their**	**curly**	**hair**	**full**	**of**	**the**	**dust**	**,**	**to**	**the**	**despair**	**of**	**their**	**mother**	**and**
获得	他们的	卷曲	头发	满的	的	这	灰尘	,	到	这	绝望	的	他们的	母亲	和

['luːsi] .

Lucy	**.**
露西	.

她们的卷发里沾满了灰尘，这让她们的母亲和露西非常失望。

" [bʌt; bət] [tʃɪlənz] - [hæb][gɒt][tuː; tə] [pleɪ] !

"	**But**	**chilluns**	**suah**	**hab**	**got**	**to**	**play**	**!**
"	但	孩子们	-	哈布	得到	到	玩	!

“但是 chilluns suah hab 必须参加比赛！

" ['tʃʌkl] [ðə; ði] [blæk] [meɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [brʌʃ] .

"	**chuckled**	**the**	**black**	**maid**	**,**	**as**	**she**	**used**	**the**	**brush**	**.**
"	轻笑	这	黑色的	女佣	,	作为	她	用过的	这	刷子	.

“黑人女仆一边用刷子刷着，一边咯咯地笑着。”

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] - [dɪd] !

And	**play**	**the**	**Curlytops**	**did**	**!**
和	玩	这	-	做过	!

而卷毛队也确实演奏了！

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn]

Mr	**.**	**Martin**	**did**	**not**	**want**	**to**	**spend**	**too**	**much**	**time**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**as**	**his**	**own**
先生	.	马丁	做过	不是	想	到	花费	也	很多	时间	在	这	树林	,	作为	他的	自己的

[stɔː(r)] ,

store	**,**
店铺	,

马丁先生不想在树林里待太久，因为他自己的商店……

[bæk] [æt; ət]['krɛskoʊ] , ['niːdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

back	**at**	**Cresco**	**,**	**needed**	**attention**	**.**
后退	在	克雷斯科	,	需要	注意力	.

回到克雷斯科，需要照看。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]

But	**there**	**was**	**so**	**much**	**to**	**do**	**at**	**Mount**	**Major**	**in**	**order**	**to**	**get**	**the**
但	那里	曾是	所以	很多	到	做	在	山	主要的	在	命令	到	得到	这

['lʌmbə(r)][stɔː(r)] [wel] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ['niːdɪd]

lumber	**store**	**well**	**started**	**and**	**the**	**men**	**who**	**were**	**to**	**be**	**left**	**in**	**charge**	**needed**
木材	店铺	出色地	开始	和	这	男人	WHO	是	到	是	左边	在	收费	需要

[səʊ] [mʌtʃ] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

so	**much**	**advice**	**that**	**the**	**father**	**of**	**the**	**Curlytops**	**had**	**to**	**remain**	**longer**	**than**
所以	很多	建议	那	这	父亲	的	这	-	有	到	保持	更长	比

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] . [-]

at	**first**	**he**	**had**	**intended**	**.**	**[**	**205**	**]**
在	第一的	他	有	故意的	.	[	-	]

但为了让木材店顺利开张，在梅杰山有很多事情要做，而且要留下来负责的人也需要很多建议，所以卷毛头家族的父亲不得不比他最初打算的待得更久。[205]

[haʊ'evə(r)] , [ted] , ['dʒænət][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [nɒt][maɪnd] ,

However	**,**	**Ted**	**,**	**Janet**	**and**	**Trouble**	**did**	**not**	**mind**	**,**
然而	,	泰德	,	珍妮特	和	麻烦	做过	不是	头脑	,

然而，泰德、珍妮特和特拉布尔并不介意。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [faɪnə] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʊdz]

as	they	thought	there	was	no	finer	place	in	all	the	world	than	the	woods
作为	他们	想法	那里	曾是	不	更精细	地方	在	全部	这	世界	比	这	树林

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] .

where	they	were	camping	.
在哪里	他们	是	野营	.

因为他们觉得世界上没有比他们露营的这片树林更美好的地方了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] [tuː; tə]

And	as	the	children	liked	it	and	as	it	was	doing	them	good	to
和	作为	这	孩子们	喜欢	它	和	作为	它	曾是	正在做	他们	好的	到

[biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ,

be	out	in	the	woods	and	the	fresh	air	,
是	出去	在	这	树林	和	这	新鲜的	空气	,

孩子们很喜欢这样，而且待在树林里呼吸新鲜空气对他们也很有好处，

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .

Mrs	.	Martin	was	willing	to	stay	.
太太	.	马丁	曾是	愿意的	到	停留	.

马丁太太愿意留下来。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

Mr	.	Martin	had	nothing	to	do	with	the	cutting	of	the	trees	and
先生	.	马丁	有	没有什么	到	做	和	这	切割	的	这	树木	和

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['lʌmbə(r)] .

the	floating	of	them	to	the	mill	to	be	cut	up	into	lumber	.
这	漂浮的	的	他们	到	这	磨	到	是	切	向上	进入	木材	.

马丁先生与砍伐树木以及将树木运到锯木厂切割成木材没有任何关系。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [əʊnd] [sʌm; səm] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

But	he	owned	some	shares	in	the	company	,
但	他	拥有	一些	分享	在	这	公司	,

但他持有该公司的部分股份。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

which	is	the	reason	he	took	such	an	interest	in	the	store	.
哪个	是	这	原因	他	采取	这样的	一个	兴趣	在	这	店铺	.

这就是他对这家店如此感兴趣的原因。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [wel] .

He	wanted	to	see	it	do	well	.
他	通缉	到	看	它	做	出色地	.

他希望看到它取得成功。

[səʊ] [ðə; ði] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	the	Curlytops	remained	in	the	woods	,
所以	这	-	剩余	在	这	树林	,

于是，卷毛猴们就留在了树林里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌmə(r)] [wʊd] [biː; bi] [spent] [ðeə(r)] .

and	it	began	to	look	as	though	the	whole	summer	would	be	spent	there	.
和	它	开始	到	看	作为	尽管	这	所有的	夏天	会	是	花费	那里	.

看来整个夏天都要在那里度过了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [best] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] , ” [sed] [ted] .

“	I	think	it's	the	best	vacation	we	ever	had	,	”	said	Ted	.
“	我	思考	它是	这	最好的	假期	我们	曾经	有	,	”	说	泰德	.

“我觉得这是我们度过的最棒的假期，”泰德说。

“ [səʊ] [duː; də] [aɪ] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

“	So	do	I	,	”	agreed	his	sister	.
“	所以	做	我	,	”	同意	他的	姐姐	.

“我也是，”他妹妹同意道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [lʊkt] ['betə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Certainly	the	children	never	looked	better	,	”	declared	Mrs	.	Martin	.
”	当然	这	孩子们	绝不	看起来	更好的	,	”	声明	太太	.	马丁	.

“孩子们看起来真是比以往任何时候都好，”马丁太太说道。

“ [aɪm][glæd][wiː; wi] [keɪm] .

“	I'm	glad	we	came	.
”	我是	高兴的	我们	来了	.

“很高兴我们来了。”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

”	There	were	so	many	things	to	watch	in	the	lumber	business	that	the	children
”	那里	是	所以	许多	事物	到	手表	在	这	木材	商业	那	这	孩子们

['nevə(r)] [faʊnd] [taɪm] ['hæŋɪŋ] ['hevi] [ɒn][ðeə(r)][hændz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [pleɪ] .

never	found	time	hanging	heavy	on	their	hands	if	they	did	not	care	to	play	.
绝不	成立	时间	绞刑	重的	在	他们的	双手	如果	他们	做过	不是	关心	到	玩	.

“木材行业里有太多事情需要关注，所以即使孩子们不想玩耍，他们也不会觉得时间很宝贵。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['vɪzɪt][ðə; ði] [mɪl] , [wɒtʃ] [greɪt] [triːz] ['biːɪŋ] [tʃɒpt] [daʊn] ,

They	could	visit	the	mill	,	watch	great	trees	being	chopped	down	,
他们	可以	访问	这	磨	,	手表	伟大的	树木	存在	切碎	向下	,

他们可以参观锯木厂，观看大树被砍伐的过程，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [men] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [-]

they	could	see	the	men	making	up	[	206	]
他们	可以	看	这	男人	制作	向上	[	-	]

他们可以看到男人们正在和好[206]

[rɑːfts][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [leɪk]

rafts	in	the	river	or	the	lake
木筏	在	这	河	或者	这	湖

河上或湖上的木筏

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sɔːd] [bɔːdz] ['biːɪŋ] [kɑːt] [ɒf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [ɒn] ['reɪlrəʊd]

and	they	could	see	the	sawed	boards	being	carted	off	to	be	shipped	on	railroad
和	他们	可以	看	这	锯	板	存在	推车	离开	到	是	已发货	在	铁路

[treɪnz] .

trains	.
火车	.

他们可以看到锯好的木板被运走，准备用火车运走。

“ [aɪ] [laɪk] [best] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɒgz] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃuːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

“	I	like	best	to	see	the	logs	go	down	the	chute	into	the	river	,
”	我	喜欢	最好的	到	看	这	日志	去	向下	这	滑槽	进入	这	河	,

“我最喜欢看原木顺着滑槽滑入河里。”

” [sed] [ted] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [saɪts]

”	said	Ted	to	his	sister	,	when	they	were	talking	about	the	different	sights
”	说	泰德	到	他的	姐姐	,	什么时候	他们	是	说	关于	这	不同的	景点

[ə'raʊnd] [kæmp] .

around	camp	.
大约	营	.

“泰德对他的妹妹说，当时他们正在谈论营地周围的各种景点。”

“ [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

“	Let's	go	over	there	now	,	”	he	suggested	.
”	我们来吧	去	超过	那里	现在	,	”	他	建议	.

“我们现在就过去吧，”他建议道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][woʊnt] [get] [lɒst] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Are	you	sure	you	won't	get	lost	?	”	asked	Janet	.
”	是	你	当然	你	惯于	得到	丢失的	?	”	问	珍妮特	.

“你确定不会迷路吗？”珍妮特问道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðɪs] [ʃuːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ted] [ˈwɔndə] [ɒf] [ænd; ənd][gɒt]

For	it	was	in	going	to	this	chute	before	that	Ted	wandered	off	and	got
为了	它	曾是	在	去	到	这	滑槽	前	那	泰德	漫步	离开	和	得到

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

lost	in	the	woods	.
丢失的	在	这	树林	.

因为泰德之前就是在去这个滑道的路上走失，迷失在树林里。

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Oh	,	I	know	the	way	now	,	”	he	said	.
”	哦	,	我	知道	这	方式	现在	,	”	他	说	.

“哦，我现在知道路了，”他说。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

” [ðə; ði] - [ˈstɑːtɪd] , [bʌt; bət] [ˈtrʌb(ə)l] [kɔːld] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] :

”	The	Curlytops	started	,	but	Trouble	called	after	them	:
”	这	-	开始	,	但	麻烦	称为	后	他们	:

“卷毛帮开始了，但麻烦在他们身后喊道：”

“ [aɪ] - [ænts][tuː; tə][gəʊ] ! ”

“	I	'	ants	to	go	!	”
”	我	-	蚂蚁	到	去	!	”

“我想走！”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [hɪm][ɔː(r)][haɪd] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Shall	we	take	him	or	hide	?	”	asked	Ted	.
”	将	我们	拿	他	或者	隐藏	?	”	问	泰德	.

“我们是把他带走还是躲起来？”泰德问道。

[ˈɒf(ə)n] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [ˈwɪljəm] [tuː; tə][tæg][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd]

Often	when	they	did	not	want	William	to	tag	after	them	,	the	brother	and
经常	什么时候	他们	做过	不是	想	威廉	到	标签	后	他们	,	这	兄弟	和

[ˈsɪstə(r)] [wʊd] [haɪd] .

sister	would	hide	.
姐姐	会	隐藏	.

兄妹俩经常在不想让威廉跟着他们的时候躲起来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [ˈtɪəfəli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

After	Trouble	had	tearfully	searched	for	them	,	not	finding	them	,
后	麻烦	有	泪流满面	搜索	为了	他们	,	不是	寻找	他们	,

麻烦哭哭啼啼地寻找他们，却一无所获。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

林中卷毛男孩；(The Curlytops in the Woods; Or,)
第9/10页

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] .

he	would	go	to	his	mother	to	be	comforted	.
他	会	去	到	他的	母亲	到	是	安慰	.

他会去找母亲寻求安慰。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][slɪp] [ɒf] [weə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd]

In	this	way	Ted	and	Janet	would	find	a	chance	to	slip	off	where	they	wanted
在	这	方式	泰德	和	珍妮特	会	寻找	一个	机会	到	滑	离开	在哪里	他们	通缉

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

这样一来，泰德和珍妮特就能找到机会溜到他们想去的地方。

“ [əʊ] , [lets] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] — [doʊnt][haɪd][frɒm; frəm][hɪm] , ” [sed] ['dʒænət] ,

“	Oh	,	let's	take	him	along	—	don't	hide	from	him	,	”	said	Janet	,
“	哦	,	我们来吧	拿	他	沿着	—	不	隐藏	从	他	,	”	说	珍妮特	,

“哦，我们带他一起去吧——别躲着他，”珍妮特说。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɒft] [spɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] . [-]

who	had	a	soft	spot	in	her	heart	for	Trouble	.	[	207	]
WHO	有	一个	柔软的	点	在	她	心	为了	麻烦	.	[	-	]

她对Trouble怀有特殊的感情。[207]

“ [kʌm] [ɒn] [ðen] , ” [ɪn'vaɪtɪd] [ted] .

“	Come	on	then	,	”	invited	Ted	.
“	来	在	然后	,	”	受邀	泰德	.

“那就来吧，”泰德邀请道。

[suːn] [ðə; ðɪ] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Soon	the	three	children	were	wandering	through	the	woods	on	the	way	to	the
很快	这	三	孩子们	是	漫游	通过	这	树林	在	这	方式	到	这

['lʌmbə(r)] [ʃuːt] .

lumber	chute	.
木材	滑槽	.

很快，三个孩子就穿过树林，朝着木材滑槽走去。

[ðə; ðɪ] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [pleɪn] [naʊ] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [wɔːn] [baɪ] ['kɒnstənt] [juːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]

The	path	was	plain	now	,	being	much	worn	by	constant	use	,	and	they	could	not
这	小路	曾是	清楚的	现在	,	存在	很多	磨损	经过	持续的	使用	,	和	他们	可以	不是

[get] [lɒst] .

get	lost	.
得到	丢失的	.

由于经常有人使用，这条路现在已经很平坦了，他们不会迷路。

[səʊ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [trɪp] , ['əʊnli] ['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

So	their	mother	was	not	worried	about	their	trip	,	only	warning	them	to	be
所以	他们的	母亲	曾是	不是	担心	关于	他们的	旅行	,	仅有的	警告	他们	到	是

['keəf(ə)l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

careful	of	Trouble	.
小心	的	麻烦	.

所以他们的母亲并不担心他们的旅行，只是提醒他们要小心麻烦。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] ['dʒænət] .

“	We	will	,	”	promised	Janet	.
“	我们	将要	,	”	承诺	珍妮特	.

“我们会的，”珍妮特承诺道。

[wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ted] .

Well	,	of	course	she	meant	to	be	,	and	so	did	Ted	.
出色地	,	的	课程	她	意思是	到	是	,	和	所以	做过	泰德	.

当然，她有意如此，泰德也是如此。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [duː; də] .

But	you	never	could	tell	what	Trouble	would	do	.
但	你	绝不	可以	告诉	什么	麻烦	会	做	.

但你永远无法预料麻烦会做出什么事来。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

When	the	children	reached	the	place	they	found	that	the	men	were	away	.
什么时候	这	孩子们	达到	这	地方	他们	成立	那	这	男人	是	离开	.

孩子们到达目的地时，发现男人们都不在。

[ðə; ði] ['tʃɒpəz] [hæd; həd] [gɒn] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [mɔː(r)] [triːz] ,

The	choppers	had	gone	farther	back	in	the	woods	to	cut	down	more	trees	,
这	直升机	有	已消失	更远	后退	在	这	树林	到	切	向下	更多的	树木	,

直升机深入树林腹地，砍伐了更多树木。

['hævɪŋ] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [ʃuːt] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

having	sent	down	the	chute	all	that	were	near	it	.
拥有	发送	向下	这	滑槽	全部	那	是	靠近	它	.

把所有靠近滑槽的人都送了下去。

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl][ðə; ði][lɒgz][hæd; həd] [biːn] [sent] [daʊn] [bʌt; bət][wʌn] ,

That	is	,	all	the	logs	had	been	sent	down	but	one	,
那	是	,	全部	这	日志	有	到过	发送	向下	但	一	,

也就是说，除了一个日志之外，所有的日志都已经发送下去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [ʃuːt] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] , ['biːɪŋ] ['bæləns] [laɪk][ə; eɪ]['tiːtə(r)] -

and	this	had	stuck	in	the	chute	near	the	top	,	being	balanced	like	a	teeter	-
和	这	有	卡住	在	这	滑槽	靠近	这	顶部	,	存在	均衡	喜欢	一个	跷跷板	-

['tɒtə(r)] ,

totter	,
蹒跚	,

它卡在了滑槽顶部附近，像跷跷板一样保持着平衡。

[ɔː(r)] ['siːsɔː] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] .

or	seesaw	,	on	the	very	edge	of	the	chute	.
或者	跷跷板	,	在	这	非常	边缘	的	这	滑槽	.

或者像跷跷板一样，在滑槽的边缘。

[ðə; ði][lɒg][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['bæləns] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

The	log	was	perfectly	balanced	at	the	middle	,
这	日志	曾是	完美	均衡	在	这	中间	,

原木中间保持着完美的平衡。

[hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃuːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][end]

half	of	it	hanging	down	the	chute	and	the	other	half	extending	over	the	end
一半	的	它	绞刑	向下	这	滑槽	和	这	其他	一半	扩展	超过	这	结尾

[weə(r)] [ðə; ði][men] [stʊd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði][lɒgz] [ɒn][ðeə(r)][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

where	the	men	stood	to	start	the	logs	on	their	trip	to	the	river	,
在哪里	这	男人	站立	到	开始	这	日志	在	他们的	旅行	到	这	河	,

一半垂在滑槽下，另一半延伸到末端，男人们站在那里开始将原木运往河边。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

a	hundred	feet	or	more	below	.
一个	百	脚	或者	更多的	以下	.

在百英尺或更低的地方。

[bɪˈfɔː(r)] [ted] [ɔː(r)]['dʒænət][kʊd; kəd][stɒp] [hɪm] , [-]
Before Ted or Janet could stop him , [208]
前 泰德 或者 珍妮特 可以 停止 他 , [-]

在泰德或珍妮特来得及阻止他之前，[208]

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃuːt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['gɒtn] [ə'straɪd][ðə; ði][lɒg] .
Trouble had climbed up on the chute and had gotten astride the log .
麻烦 有 攀登 向上 在 这 滑槽 和 有 获得 跨骑 这 日志 .

麻烦爬上了滑槽，骑在了圆木上。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [laɪk][ə; eɪ] ['siːsɔː] .
Then he found that it moved up and down , like a seesaw .
然后 他 成立 那 它 已搬 向上 和 向下 , 喜欢 一个 跷跷板 .

然后他发现它会上下移动，就像跷跷板一样。

“ ['trʌb(ə)l] [hæb] [faɪn] [raɪd] !
“ Trouble hab fine ride !
“ 麻烦 哈布 美好的 骑 !

“麻烦来了，骑行很棒！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði][lɒg] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [wɪð]
He wiggled himself until he actually had the log moving up and down , with
他 扭动 他自己 直到 他 实际上 有 这 日志 移动 向上 和 向下 , 和
[hɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
him on it .
他 在 它 .

他扭动着身体，直到他真的让那根木头带着他上下移动。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][lɒg] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'bæləns t] [ænd; ənd][hæv; həv] [gɒn] [daʊn]
A moment later the log might have become unbalanced and have gone down
一个 片刻 之后 这 日志 可能 有 变得 不平衡 和 有 已消失 向下
[ðə; ði] [ʃuːt] ,
the chute ,
这 滑槽 ,

片刻之后，原木可能失去平衡，顺着滑槽滑落下去。

['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] .
taking Trouble with it to the river below .
采取 麻烦 和 它 到 这 河 以下 .

带着麻烦来到下面的河边。

[ted] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][æt; ət][wʌns] ,
Ted saw the danger at once ,
泰德 锯 这 危险 在 一次 ,

泰德立刻意识到了危险。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [spræŋ] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒg] .
and in an instant sprang and pulled his little brother from the log .
和 在 一个 立即的 弹簧 和 拉 他的 小的 兄弟 从 这 日志 .

他瞬间跳起来，把弟弟从圆木上拉了下来。

“ ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] ['ʃudnt] [duː; də] [ðæt] !
“ Trouble , you shouldn't do that !
“ 麻烦 , 你 不应该 做 那 !

“麻烦，你不应该那样做！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ai] [wɒnt] [waɪd] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" I want wide ! " protested the little fellow .
" 我 想 宽的 ! " 抗议 这 小的 同伴 .

"我要宽的！"小家伙抗议道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的，

[jʊd] [hæv; həv] [wʌn] [raɪd] [tuː] ['meni] [ɪf] [juː; jʊ] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
you'd have one ride too many if you rolled down the chute into the river with the
你会 有 一 骑 也 许多 如果 你 滚动 向下 这 滑槽 进入 这 河 和 这
[lɒg] ,
log ,
日志 ,

如果你和原木一起滚下滑道掉进河里，那就说明你玩得太多了。

" [sed] [ted] .
" said Ted .
" 说 泰德 .

"泰德说道。"

" [haɪ] [ðeə(r)] !
" Hi there !
" 你好 那里 !

"你好呀！

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ʃuːt] !
Keep away from that chute !
保持 离开 从 那 滑槽 !

离那个滑槽远点！

" ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
" shouted some of the men ,
" 喊叫 一些 的 这 男人 ,

"几个男人喊道，"

['kʌmɪŋ] [bæk] [dʒʌst] [ðen] [wɪð] [tiːmz] [ðæt] [hæd; həd] [hɔːl] [mɔː(r)] [lɒgz] [tuː; tə] [biː; bi] [slɪd] [daʊn] .
coming back just then with teams that had hauled more logs to be slid down .
未来 后退 只是 然后 和 团队 那 有 拖拽 更多的 日志 到 是 滑行 向下 .

就在这时，其他队伍带着更多的原木返回，准备滑下山坡。

" [kiːp] [ə'weɪ] ! "
" Keep away ! "
" 保持 离开 ! "

"远离！ "

" [ai] [ˌeɪ 'em] , " [ted] ['ɑːnsə(r)d] .
" I am , " Ted answered .
" 我 是 , " 泰德 回答 .

"是的，"泰德回答道。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'weɪ] !
" I was just taking Trouble away !
" 我 曾是 只是 采取 麻烦 离开 !

"我只是在帮麻烦带走它！"

" [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] , [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'gen] [duː; də] ['eniθɪŋ] [səʊ]

"	And	,	for	his	own	good	,	so	he	would	not	again	do	anything	so
"	和	,	为了	他的	自己的	好的	,	所以	他	会	不是	再次	做	任何事物	所以

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

"而且，为了他好，为了让他以后不再做如此危险的事情，

[ðə; ðiː] [men] [skəuldid] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kraɪ] .

the	men	scolded	Trouble	and	made	him	cry	.
这	男人	责骂	麻烦	和	制成	他	哭	.

男人们责骂了Trouble，把他弄哭了。

[ðen] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðiː] [ʃuːt] [ə'gen] . [-]

Then	he	promised	not	to	climb	up	on	the	chute	again	.	[	209	]
然后	他	承诺	不是	到	爬	向上	在	这	滑槽	再次	.	[	-	]

然后他承诺不再爬上滑梯。[209]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['kraɪɪŋ] [ʌn'hɜːt] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['kraɪɪŋ]

It	was	better	to	have	Trouble	crying	unhurt	than	to	have	him	crying
它	曾是	更好的	到	有	麻烦	哭泣	毫发无损	比	到	有	他	哭泣

['ɑːftə(r)][æn; ən]['æksɪdənt] .

after	an	accident	.
后	一个	事故	.

与其让特鲁布尔在事故后哭泣，不如让他毫发无损地哭泣。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [njuː] [ðɪs] .

Ted	and	Janet	knew	this	.
泰德	和	珍妮特	知道	这	.

泰德和珍妮特都知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ðiː] [men] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ðiː] [lɒgz] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [ʃuːt] [ænd; ənd] [sɔː]

For	a	time	they	watched	the	men	rolling	the	logs	into	the	chute	and	saw
为了	一个	时间	他们	观看	这	男人	滚动	这	日志	进入	这	滑槽	和	锯

[ðem; ðəm][gəʊ] ['pɪtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['rɪvə(r)][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

them	go	pitching	to	the	river	far	below	.
他们	去	投球	到	这	河	远的	以下	.

他们看着男人们把原木滚进滑槽，然后看着原木滚落到远处的河里。

[ðen] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [fʌn] ,

Then	,	having	had	enough	of	this	fun	,
然后	,	拥有	有	足够的	的	这	乐趣	,

然后，在玩够了这种乐趣之后，

[ðə; ðiː] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['wɔndə] [bæk] [θruː] [ðə; ðiː] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['bʌŋgələʊ] .

the	Curlytops	and	Trouble	wandered	back	through	the	forest	to	the	bungalow	.
这	-	和	麻烦	漫步	后退	通过	这	森林	到	这	平房	.

卷毛和麻烦穿过森林，回到了小屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [triːz] .

As	they	neared	it	they	saw	some	clouds	of	smoke	floating	over	the	trees	.
作为	他们	接近	它	他们	锯	一些	云	的	抽烟	漂浮的	超过	这	树木	.

他们走近时，看到树梢上飘着几团烟雾。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ðə; ðiː] ['sɔːmɪl] ['endʒɪn]['ekstrə][fɑːst] , " [sed] [ted] .

"	Must	be	running	the	sawmill	engine	extra	fast	,	"	said	Ted	.
"	必须	是	跑步	这	锯木厂	引擎	额外的	快速地	,	"	说	泰德	.

"一定是锯木厂的发动机转速开得特别快，"泰德说。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːnɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	Don't	you	smell	something	burning	?	"	asked	Janet	.
"	不	你	闻	某物	燃烧	?	"	问	珍妮特	.

"你没闻到烧焦的味道吗？"珍妮特问道。

[ted] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [smeld] ['nʌθɪŋ] .

Ted	sniffed	the	air	and	shook	his	head	to	say	that	he	smelled	nothing	.
泰德	嗅了嗅	这	空气	和	摇晃	他的	头	到	说	那	他	闻起来	没有什么	.

泰德嗅了嗅空气，摇了摇头，表示他什么也没闻到。

" [wel] , [aɪ][duː; də] ! " [kraɪd]['dʒænət] .

"	Well	,	I	do	!	"	cried	Janet	.
"	出色地	,	我	做	!	"	哭	珍妮特	.

"我当然愿意！"珍妮特喊道。

[ʃiː; ʃi][ræn][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

She	ran	on	a	little	farther	,	and	then	she	saw	what	it	was	.
她	跑	在	一个	小的	更远	,	和	然后	她	锯	什么	它	曾是	.

她又往前跑了一段，然后就看到了那是什么。

" [ted] ! [ted] !

"	Ted	!	Ted	!
"	泰德	!	泰德	!

"泰德！泰德！"

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

"	she	shouted	.
"	她	喊叫	.

她喊道。

" [ðə; ði][bɪg] ['sɔːdʌst] [paɪl][ɪz][ɒn]['faɪə(r)] ! " [-]

"	The	big	sawdust	pile	is	on	fire	!	"	[	210	]
"	这	大的	锯末	桩	是	在	火	!	"	[	-	]

"那一大堆锯末着火了！"[210]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['trʌb(ə)l] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪd]

TROUBLE	HAS	A	RIDE
麻烦	有	一个	骑

麻烦来了

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ['tedi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] " [prɪ'tendɪŋ] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi]

For	a	moment	or	two	Teddy	thought	his	sister	was	"	pretending	,	"	as	she
为了	一个	片刻	或者	二	泰迪	想法	他的	姐姐	曾是	"	假装	,	"	作为	她

['ɒf(ə)n][dɪd] ,

often	did	,
经常	做过	,

泰迪有一两分钟以为他妹妹又在"装模作样"，就像她经常做的那样。

[ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] " ['fuːlɪŋ] " [hɪm] .

or	that	she	was	"	fooling	"	him	.
或者	那	她	曾是	"	愚弄	"	他	.

或者说她是在"愚弄"他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

But	she	seemed	so	much	in	earnest	as	he	looked	at	her	that	he	could
但	她	似乎	所以	很多	在	认真	作为	他	看起来	在	她	那	他	可以

[nɒt][bʌt; bət] [bɪ'liːv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .

not	but	believe	what	she	said	was	true	.
不是	但	相信	什么	她	说	曾是	真的	.

但他看着她，觉得她非常认真，于是他不得不相信她说的是真的。

[stɪl] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Still	**he**	**asked**	**:**
仍然	他	问	:

但他还是问了：

" ['ɒnɪst] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['bɜːnɪŋ] ? "

"	**Honest**	**,**	**is**	**it**	**burning**	**?**	**"**
"	诚实的	,	是	它	燃烧	?	"

"老实说，真的烧着了吗？"

" [krɒs] [maɪ] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] ,

"	**Cross**	**my**	**heart**	**it**	**is**	**!**	**"**	**answered**	**Janet**	**,**
"	叉	我的	心	它	是	!	"	回答	珍妮特	,

"我发誓，绝对如此！"珍妮特回答道。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

this	**being**	**the**	**strongest**	**way**	**she**	**had**	**of**	**letting**	**her**	**brother**	**know**	**it**	**was**
这	存在	这	最强	方式	她	有	的	出租	她	兄弟	知道	它	曾是

[ðə; ði] [truːθ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

the	**truth**	**she**	**was**	**speaking**	**.**
这	真相	她	曾是	请讲	.

这是她向哥哥表明自己所言属实的最有力方式。

" [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [paɪl] [ɪz] ['truːli] [ɒn] ['faɪə(r)] !

"	**The**	**sawdust**	**pile**	**is**	**truly**	**on**	**fire**	**!**
"	这	锯末	桩	是	真的	在	火	!

"锯末堆真的着火了！"

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ted] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

"	**And**	**a**	**moment**	**later**	**Ted**	**saw**	**it**	**for**	**himself**	**.**
"	和	一个	片刻	之后	泰德	锯	它	为了	他自己	.

"片刻之后，泰德亲眼看到了。"

[ðə; ði][bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [faɪn] ,

The	**big**	**pile**	**of**	**fine**	**,**
这	大的	桩	的	美好的	,

一大堆罚款，

['wʊdn] [dʌst] [θrəʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [bʌz] [sɔː] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] ,

wooden	**dust**	**thrown**	**off**	**by**	**the**	**big**	**buzz**	**saw**	**was**	**blazing**	**and**	**smoking**	**,**
木制的	灰尘	抛掷	离开	经过	这	大的	嗡嗡声	锯	曾是	炽烈	和	吸烟	,

大型电锯扬起的木屑燃烧着，冒着浓烟。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

and	**running**	**around**	**it**	**were**	**many**	**of**	**the**	**lumbermen**	**.**
和	跑步	大约	它	是	许多	的	这	伐木工	.

许多伐木工人围着它跑来跑去。

" [əʊ] , [ai][gəʊ][get][maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**go**	**get**	**my**	**fire**	**engine**	**!**	**"**	**cried**	**Trouble**	**.**
"	哦	,	我	去	得到	我的	火	引擎	!	"	哭	麻烦	.

"哦，我去开我的消防车！"麻烦喊道。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['dʒænət] [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪm] . [-]

He	**pulled**	**his**	**hand**	**away**	**from**	**Janet**	**who**	**was**	**holding**	**him**	**.**	**[**	**211**	**]**
他	拉	他的	手	离开	从	珍妮特	WHO	曾是	保持	他	.	[	-	]

他把手从抓住他的珍妮特手中抽了出来。[211]

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] !

"	**No**	**,**	**you**	**stay**	**right**	**with**	**me**	**!**
"	不	,	你	停留	正确的	和	我	!

"不，你待在我身边！"

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] , ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

"	she	ordered	,	running	after	him	.
"	她	订购	,	跑步	后	他	.

她命令道，然后追了上去。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [skwəːt] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Trouble	had	a	toy	fire	engine	that	sometimes	squirted	real	water	out	of	a
麻烦	有	一个	玩具	火	引擎	那	有时	喷射	真实的	水	出去	的	一个

['taɪni] [həʊz] [ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

tiny	hose	that	was	fast	to	it	.
微小的	软管	那	曾是	快速地	到	它	.

麻烦有一辆玩具消防车，有时会从连接它的一根细小软管里喷出真正的水。

[aɪ] [seɪ] " ['sʌmtaɪmz] , " [fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] ,

I	say	"	sometimes	,	"	for	often	the	fire	engine	could	not	be	found	,	and	,
我	说	"	有时	,	"	为了	经常	这	火	引擎	可以	不是	是	成立	,	和	,

[wen] [faʊnd] ,

when	found	,
什么时候	成立	,

我说"有时"，是因为消防车经常找不到，即使找到了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [stʌft] [sænd][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ðɪ]

it	might	not	work	because	Trouble	had	stuffed	sand	or	something	else	in	the
它	可能	不是	工作	因为	麻烦	有	填充	沙	或者	某物	别的	在	这

[həʊz] .

hose	.
软管	.

可能无法正常工作，因为 Trouble 可能在软管里塞进了沙子或其他东西。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] [tɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] ['sɔːdʌst] [paɪl] .

But	now	his	thought	was	of	this	toy	as	he	saw	the	burning	sawdust	pile	.
但	现在	他的	想法	曾是	的	这	玩具	作为	他	锯	这	燃烧	锯末	桩	.

但现在，当他看到燃烧的锯末堆时，他的脑海里却浮现出那个玩具。

" [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪf] [maɪ] ['endʒɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	put	it	out	wif	my	engine	,	"	he	said	.
"	我	放	它	出去	妻子	我的	引擎	,	"	他	说	.

"我用引擎把它扑灭了，"他说。

" [jʊd] ['betə(r)] [kiːp] [ə'weɪ] , " [əd'vaɪzd] [ted] .

"	You'd	better	keep	away	,	"	advised	Ted	.
"	你会	更好的	保持	离开	,	"	建议	泰德	.

"你最好离远点，"泰德劝告道。

" [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd]['faɪə(r)] ,

"	This	is	going	to	be	a	bad	fire	,
"	这	是	去	到	是	一个	坏的	火	,

"这将是一场严重的火灾，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['trʌbəlz] ['ʌðə(r)][hænd][tuː; tə] [help] ['dʒænət][həʊld][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

"	and	he	took	hold	of	Trouble's	other	hand	to	help	Janet	hold	the	little
"	和	他	采取	抓住	的	麻烦	其他	手	到	帮助	珍妮特	抓住	这	小的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

"然后他抓住Trouble的另一只手，帮助Janet抱住这个小家伙。"

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd] , [ted] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Do	you	think	it	will	be	bad	,	Ted	?	"	asked	Janet	,	in	a	low	voice	.
"	做	你	思考	它	将要	是	坏的	,	泰德	?	"	问	珍妮特	,	在	一个	低的	嗓音	.

"泰德，你觉得情况会很糟糕吗？"珍妮特低声问道。

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ I guess so , ” he answered .
“ 我 猜测 所以 , ” 他 回答 .

“我想是的，”他回答道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] !
“ Look at the smoke !
“ 看 在 这 抽烟 !

“看看这烟！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈswɜːrlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] .
” There was a great cloud of it now swirling around the sawmill .
” 那里 曾是 一个 伟大的 云 的 它 现在 旋转 大约 这 锯木厂 .

“现在，锯木厂周围笼罩着一大团烟雾。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈaʊə(r)] [ˈbʌŋgələʊ] [wɪl] [kætʃ] ?
“ Do you think our bungalow will catch ?
“ 做 你 思考 我们的 平房 将要 抓住 ?

你认为我们的平房能吸引到人吗?

” [ˈdʒænət][nekst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Janet next wanted to know .
” 珍妮特 下一个 通缉 到 知道 .

珍妮特接下来想知道。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , ” [sed] [ted] [ˈhəʊpfəli] .
“ Oh , I guess not , ” said Ted hopefully .
“ 哦 , 我 猜测 不是 , ” 说 泰德 希望 .

“哦，我想不是吧。”泰德满怀希望地说。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [ˈɪz(ə)nt] [ˈbləʊɪŋ] [ðæt] [wei] .
“ The wind isn't blowing that way .
“ 这 风 不是 吹 那 方式 .

“风不是往那个方向吹的。”

” [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv]
” At the time his father's store was burning he had heard some of
” 在 这 时间 他的 父亲的 店铺 曾是 燃烧 他 有 听到 一些 的
[ðə; ði] [ˈfaɪəmən] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
the firemen speak of the wind ,
这 消防员 说话 的 这 风 ,

“他父亲的商店着火时，他曾听到一些消防员谈论风，

[ænd; ənd] [ˈtedi] [rɪˈmembəd] [ðɪs] [naʊ] . [-]
and Teddy remembered this now . [212]
和 泰迪 记得 这 现在 . [-]

泰迪现在想起了这件事。[212]

“ [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˈaʊə(r)] [ˈbʌŋgələʊ] [tuː; tə] [bɜːn] , ” [went] [ɒn][ˈdʒænət] .
“ I wouldn't want our bungalow to burn , ” went on Janet .
“ 我 不会 想 我们的 平房 到 烧伤 , ” 去 在 珍妮特 .

“我可不想我们的平房被烧毁，”珍妮特继续说道。

“ [ɪf] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aɪˈd][get] [aʊt] [maɪ] [dɒlz] . ”
“ If I thought it was I'd get out my dolls . ”
“ 如果 我 想法 它 曾是 ID 得到 出去 我的 娃娃 . ”

“如果我觉得是真的，我就会拿出我的娃娃来。”

“ [æn; ən] - [ai] [wɒnt] [maɪ][ˈfaɪə(r)] [ˈendʒɪn] ! ” [weɪld] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ An ' I want my fire engine ! ” wailed Trouble .
“ 一个 - 我 想 我的 火 引擎 ! ” 哀嚎 麻烦 .

“我要我的消防车！”麻烦哭喊道。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] !
“ I don't want it to burn up !
” 我 不 想 它 到 烧伤 向上 !

“我不想让它烧毁！”

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [bɜːn] , ” [ˈdʒænət] [kənˈsəʊl] [hɪm] .
“ It won't burn , ” Janet consoled him .
” 它 惯于 烧伤 , ” 珍妮特 安慰 他 .

“它不会烧坏的，”珍妮特安慰他说。

“ [kʌm] , [wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
“ Come , we'll go home , ” she added .
” 来 , 出色地 去 家 , ” 她 额外 .

“走吧，我们回家。”她补充道。

“ [ai] [siː] [ˈmʌðə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌjuː ˈes] .
“ I see mother calling us .
” 我 看 母亲 呼叫 我们 .

“我看到妈妈在呼唤我们。”

” [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] , [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
” Mrs . Martin was in the doorway of the bungalow , beckoning to the
” 太太 . 马丁 曾是 在 这 门口 的 这 平房 , 招手 到 这
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“马丁太太站在平房门口，向孩子们招手。”

[wen] [ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [paɪl] [kɔːt] [ˈfaɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
When the sawdust pile caught fire she had come to see where they were .
什么时候 这 锯末 桩 捕捉 火 她 有 来 到 看 在哪里 他们 是 .

当锯末堆着火时，她过来看看他们在哪里。

“ [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] !
“ Come in out of the way !
” 来 在 出去 的 这 方式 !

“快让开！ ”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
” she called , and they ran to her .
” 她 称为 , 和 他们 跑 到 她 .

她喊了一声，他们就跑向她。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
By this time a gang of the lumbermen were starting to put out the fire .
经过 这 时间 一个 帮派 的 这 伐木工 是 开始 到 放 出去 这 火 .

这时，一群伐木工人开始灭火。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [həʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)]
There was a short length of hose from which a small stream of water
那里 曾是 一个 短的 长度 的 软管 从 哪个 一个 小的 溪流 的 水
[spɜːt] ,
spurted ,
喷涌而出 ,

有一小段软管，从中喷出一小股水流。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ted] [wˈʌndəd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

and	,	for	a	time	,	Ted	wondered	where	it	came	from	,
和	,	为了	一个	时间	,	泰德	想知道	在哪里	它	来了	从	,

有一段时间，泰德一直在想，这东西是从哪里来的。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈfaɪə(r)] [ˈendʒɪnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

as	he	knew	there	were	no	fire	engines	in	the	woods	.
作为	他	知道	那里	是	不	火	发动机	在	这	树林	.

因为他知道树林里没有消防车。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [stɑːt] , [ˈmʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] .

“	How	did	it	start	,	Mother	?	”	asked	Janet	.
”	如何	做过	它	开始	,	母亲	?	”	问	珍妮特	.

“妈妈，事情是怎么开始的？”珍妮特问道。

“ [baɪ] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] [ˈendʒɪn] [sməʊk] [stæk] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

“	By	sparks	from	the	sawmill	engine	smoke	stack	,	I	think	,	”	was	the	answer	.
”	经过	火花	从	这	锯木厂	引擎	抽烟	堆	,	我	思考	,	”	曾是	这	回答	.

“我想，应该是锯木厂发动机烟囱冒出的火花吧。”回答是。

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːn] [ðə; ði][stɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	Will	it	burn	the	store	?	”	asked	Trouble	.
”	将要	它	烧伤	这	店铺	?	”	问	麻烦	.

“它会把店烧掉吗？”麻烦问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [rɪˈplaɪd] .

“	I	think	not	,	”	his	mother	replied	.
”	我	思考	不是	,	”	他的	母亲	回复	.

“我不这么认为，”他母亲回答道。

“ [ænd; ənd] [siː] , [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [paɪl] [-]

“	And	see	,	the	men	are	pulling	the	sawdust	pile	[	213	]
”	和	看	,	这	男人	是	拉	这	锯末	桩	[	-	]

“你看，男人们正在拉锯末堆[213]

[əˈpɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [saɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈhæznt] [jet] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [bɜːn] .

apart	to	get	the	burning	side	away	from	that	which	hasn't	yet	started	to	burn	.
除	到	得到	这	燃烧	边	离开	从	那	哪个	还没有	然而	开始	到	烧伤	.

将燃烧的一面与尚未燃烧的一面分开。

” [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm]

”	The	lumbermen	saw	that	this	was	the	only	way	to	stop	the	fire	from
”	这	伐木工	锯	那	这	曾是	这	仅有的	方式	到	停止	这	火	从

spreading	.
传播	.

伐木工人们意识到这是阻止火势蔓延的唯一办法。

[æz; əz] [jet] [ˈəʊnli][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [paɪl][wɒz; wəz][ɒn][ˈfaɪə(r)] .

As	yet	only	one	side	of	the	sawdust	pile	was	on	fire	.
作为	然而	仅有的	一	边	的	这	锯末	桩	曾是	在	火	.

目前只有锯末堆的一侧着火了。

[ˈwɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ˈbleɪzɪŋ] , [wɪð] [ˈʃʌvəl] [ænd; ənd] [lɒŋ] [stɪks] ,

Working	on	the	side	that	was	not	yet	blazing	,	with	shovels	and	long	sticks	,
在职的	在	这	边	那	曾是	不是	然而	炽烈	,	和	铲子	和	长的	棍子	,

在尚未燃起火焰的那一侧，用铁锹和长棍进行作业。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [faɪn] , [ˈwʊdn] [dʌst] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] .

the	men	were	pulling	the	mass	of	fine	,	wooden	dust	into	two	parts	.
这	男人	是	拉	这	大量的	的	美好的	,	木制的	灰尘	进入	二	部分	.

男人们将一大团细木屑分成了两部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [paɪl][ɒv; əv]

It	was	just	as	if	you	had	set	fire	to	one	side	of	a	big	pile	of
它	曾是	只是	作为	如果	你	有	放	火	到	一	边	的	一个	大的	桩	的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

就好像你点燃了一大堆落叶的一侧一样。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	then	found	that	you	didn't	want	to	burn	them	all	.
和	然后	成立	那	你	没有	想	到	烧伤	他们	全部	.

然后发现你并不想把它们全部烧掉。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [reɪk] ,

If	you	had	no	water	to	throw	on	the	fire	you	could	,	with	a	rake	,
如果	你	有	不	水	到	扔	在	这	火	你	可以	,	和	一个	耙	,

如果没有水可以浇灭火焰，你可以用耙子.....

[pʊl] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ðəʊz] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [ɔːl'redi] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

pull	off	to	one	side	in	the	street	those	leaves	that	had	not	already	caught	fire	.
拉	离开	到	一	边	在	这	街道	那些	树叶	那	有	不是	已经	捕捉	火	.

把那些还没着火的树叶挪到路边。

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][let] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [bɜːn] [aʊt] .

Then	you	could	let	those	that	had	caught	burn	out	.
然后	你	可以	让	那些	那	有	捕捉	烧伤	出去	.

然后你可以让那些感染的人耗尽体力。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [dɪd] .

That	is	what	the	lumbermen	did	.
那	是	什么	这	伐木工	做过	.

伐木工人就是这么做的。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [paɪl][ɪn] [tuː] [pɑːts] , [wɪð] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

They	separated	the	sawdust	pile	in	two	parts	,	with	a	space	between	them	.
他们	分开	这	锯末	桩	在	二	部分	,	和	一个	空间	之间	他们	.

他们将锯末堆分成两部分，中间隔开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][tuː; tə][skwɜːt] [ɒn][ðə; ði] [bleɪz] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] .

There	was	a	little	water	to	squirt	on	the	blaze	,	but	not	much	.
那里	曾是	一个	小的	水	到	喷出	在	这	火焰	,	但	不是	很多	.

有一点水可以喷到火上，但不多。

[ðə; ði] [smɔːl] [həʊz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋk] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːmɪl]

The	small	hose	came	from	the	water	tank	with	which	the	boiler	of	the	sawmill
这	小的	软管	来了	从	这	水	坦克	和	哪个	这	锅炉	的	这	锯木厂

['endʒɪn] [wɒz; wəz] [fɪld] ,

engine	was	filled	,
引擎	曾是	已填	,

那根细软管来自给锯木厂发动机锅炉注水的储水箱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [striːm] , [wɪð] [nəʊ] [pʌmp] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['əʊnli] ['dribl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

and	this	stream	,	with	no	pump	behind	to	force	it	out	,	only	dribbled	a	little	way	.
和	这	溪流	,	和	不	泵	在后面	到	力量	它	出去	,	仅有的	运球	一个	小的	方式	.

由于没有水泵将其排出，这条水流只能涓涓细流。

“ [doʊnt] [weɪst] [ðæt] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] !

“	Don't	waste	that	water	on	the	fire	!
“	不	浪费	那	水	在	这	火	!

不要把水浪费在火上!

" [kraɪd] [tɒd] ['evərit] . [-]
" cried Tod Everett . [214]
" 哭 托德 埃弗雷特 . [-]

"托德·埃弗雷特喊道。[214]

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" Why not ? " asked one of the men .
" 为什么 不是 ? " 问 一 的 这 男人 .

"为什么不行？"其中一个男人问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] .
" Because we haven't enough .
" 因为 我们 还没有 足够的 .

因为我们拥有的还不够。

[juːz][ðə; ði][həʊz][tuː; tə][wet][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [paɪlz] ,
Use the hose to wet the ground between the two piles ,
使用 这 软管 到 湿的 这 地面 之间 这 二 堆 ,

用软管将两堆土之间的地面弄湿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)][woʊnt]['trævə(l)]['əʊvə(r)] .
and then the fire won't travel over .
和 然后 这 火 惯于 旅行 超过 .

这样一来，火势就不会蔓延过去。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
" This was good advice ,
" 这 曾是 好的 建议 ,

这是个好建议，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt]
for the fire in the blazing part of the sawdust was now so strong that
为了 这 火 在 这 炽烈 部分 的 这 锯末 曾是 现在 所以 强的 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
it would have taken a large stream of water to put it out .
它 会 有 已采取 一个 大的 溪流 的 水 到 放 它 出去 .

因为燃烧的锯末中的火势非常猛烈，需要大量的水才能将其扑灭。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][wet][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [paɪlz][ɒv; əv]
But a little water would answer to wet the space between the two piles of
但 一个 小的 水 会 回答 到 湿的 这 空间 之间 这 二 堆 的
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

但只需少量水就能润湿两堆灰尘之间的空隙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['wɒntɪd] [dʌn] .
and this the foreman wanted done .
和 这 这 领班 通缉 完毕 .

而这正是工头想要做的。

[hɪz; ɪz][men] [hiːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [suːn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
His men heeded what he said , and soon most of the danger was over .
他的 男人 听从了 什么 他 说 , 和 很快 最多 的 这 危险 曾是 超过 .

他的部下听从了他的指示，很快大部分危险就解除了。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][paɪl][ɒv; əv] [kliːn] ['sɔːdʌst] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [fɑː(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd][səʊ][ˌaɪ 'tiː]
The larger pile of clean sawdust had been pulled far to one side so it
这 更大的 桩 的 干净的 锯末 有 到过 拉 远的 到 一 边 所以 它
[wʊd] [nɒt] [kætʃ] ,
would not catch ,
会 不是 抓住 ,

那堆较大的干净锯末被拉到一边，以免被绊倒。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][bɜːn] [ɪt'self][aʊt] .

and	the	remainder	was	allowed	to	burn	itself	out	.
和	这	余	曾是	允许	到	烧伤	本身	出去	.

其余部分则任其自行燃尽。

“ ['kʊd(ə)nt][aɪ][skwɜːt] [wɪð] [maɪ]['endʒɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ?

“	Couldn't	I	squirt	with	my	engine	just	a	little	bit	?
”	不能	我	喷出	和	我的	引擎	只是	一个	小的	少量	?

“我能不能稍微用引擎喷点水？”

” [begd] ['trʌb(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['daɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

”	begged	Trouble	,	when	he	saw	that	the	excitement	was	dying	out	with	the	fire	.
”	乞求	麻烦	,	什么时候	他	锯	那	这	激动	曾是	垂死	出去	和	这	火	.

“麻烦”看到那股兴奋劲儿随着火势渐渐消退，便哀求道。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][təʊld][hɪm] .

“	No	,	indeed	,	”	his	mother	told	him	.
“	不	,	的确	,	”	他的	母亲	讲述	他	.

“不，确实如此，”他母亲告诉他。

“ ['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] . ”

“	Fires	are	good	places	to	stay	away	from	for	little	boys	.	”
“	火灾	是	好的	地方	到	停留	离开	从	为了	小的	男孩们	.	”

“对于小男孩来说，远离火堆是件好事。”

“ [aɪm] ['gɛtɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] .

“	I'm	gettin	'	to	be	a	big	boy	.
“	我是	获得	-	到	是	一个	大的	男生	.

“我正在长大成人。”

['dædi] [sed][səʊ] , ” [paut] ['trʌb(ə)l] .

Daddy	said	so	,	”	pouted	Trouble	.
爸爸	说	所以	,	”	撅嘴	麻烦	.

“爸爸是这么说的，”麻烦嘟囔着。

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [jet] , [tuː; tə][pʊt] [aʊt]['faɪərz] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ri'mɑːk] , [wɪð]

“	Well	,	you	aren't	big	enough	,	yet	,	to	put	out	fires	,	”	his	mother	remarked	,	with
“	出色地	,	你	不是	大的	足够的	,	然而	,	到	放	出去	火灾	,	”	他的	母亲	评论	,	和

[ə; eɪ] [lɑːf] . [-]

a	laugh	.	[	215	]
一个	笑	.	[	-	]

“嗯，你还不够大，不能灭火，”他母亲笑着说。[215]

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] -

But	a	little	later	the	fire	was	so	nearly	out	that	she	took	the	Curlytops
但	一个	小的	之后	这	火	曾是	所以	几乎	出去	那	她	采取	这	-

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [kləʊz][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['dæmɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

and	Trouble	close	to	see	what	damage	had	been	done	.
和	麻烦	关闭	到	看	什么	损害	有	到过	完毕	.

但过了一会儿，火势几乎已经扑灭了，她带着卷毛和麻烦靠近去查看损失情况。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ][fjuː] [bɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] , [ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz][smɔːl] .

Aside	from	a	few	boards	and	the	sawdust	that	had	been	burned	,	the	loss	was	small	.
旁边	从	一个	很少	板	和	这	锯末	那	有	到过	烧伤	,	这	损失	曾是	小的	.

除了几块木板和烧焦的锯末之外，损失很小。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

There	was	no	loss	in	the	sawdust	,	for	it	was	of	no	use	.
那里	曾是	不	损失	在	这	锯末	,	为了	它	曾是	的	不	使用	.

锯末没有损失，因为它毫无用处。

[sʌm; səm]['fɑːrmərz] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ləʊd][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)]

Some	farmers	living	near	by	used	to	come	to	get	a	load	or	two	to	fill	their
一些	农民	活的	靠近	经过	用过的	到	来	到	得到	一个	加载	或者	二	到	充满	他们的

[aɪs] ['haʊzɪz] ,

ice	houses	,
冰	房屋	,

附近一些农民过去常常来这里运一两车冰块来装满他们的冰窖。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][rɒt][ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst] .

but	the	remainder	was	allowed	to	rot	in	the	forest	.
但	这	余	曾是	允许	到	腐烂	在	这	森林	.

但其余部分则被任其在森林中腐烂。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][ænd; ənd][tɒd] ['evərit] , [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

After	the	fire	was	over	Mr	.	Martin	and	Tod	Everett	,	the	foreman	,
后	这	火	曾是	超过	先生	.	马丁	和	托德	埃弗雷特	,	这	领班	,

火灾扑灭后，马丁先生和工头托德·埃弗雷特

[bɪ'gæn] ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

began	asking	how	it	had	started	.
开始	问	如何	它	有	开始	.

开始询问它是如何开始的。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['riːəli] [siːn] [ðə; ði][fɜːst]['taɪni] [bleɪz] [bɪ'gɪn] ,

No	one	had	really	seen	the	first	tiny	blaze	begin	,
不	一	有	真的	已见	这	第一的微小的		火焰	开始	,

谁也没亲眼看到最初的小火苗燃起。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [stæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːmɪl]

but	it	was	thought	that	sparks	from	the	smoke	stack	of	the	sawmill
但	它	曾是	想法	那	火花	从	这	抽烟	堆	的	这	锯木厂

[mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

must	have	started	it	.
必须	有	开始	它	.

但人们认为，一定是锯木厂烟囱冒出的火花引发了火灾。

[ðɪs] [siːmd] [məʊst] ['laɪkli] .

This	seemed	most	likely	.
这	似乎	最多	可能	.

这似乎是最有可能的。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [pʊt][ə; eɪ] [spɑːk] [ə'restə(r)] [ɒn] [ðæt] [stæk] ,

“	Then	you	had	better	put	a	spark	arrester	on	that	stack	,
”	然后	你	有	更好的	放	一个	火花	逮捕器	在	那	堆	,

“那你最好在烟囱上装个火花抑制器。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ['fɔːmən] .

”	said	Mr	.	Martin	to	the	mill	foreman	.
”	说	先生	.	马丁	到	这	磨	领班	.

马丁先生对工厂工头说道。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['evərit] .

“	I	will	,	”	agreed	Mr	.	Everett	.
”	我	将要	,	”	同意	先生	.	埃弗雷特	.

“我会的，”埃弗雷特先生同意道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['bleɪzɪz] .

“	We	don't	want	any	more	blazes	.
”	我们	不	想	任何	更多的	火焰	.

“我们不希望再发生火灾。”

[ðə; ði][nekst][taɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sɔːdʌst] [maɪt] [gəʊ][ʌp][ɪn][sməʊk] .

The	next	time	more	than	sawdust	might	go	up	in	smoke	.
这	下一个	时间	更多的	比	锯末	可能	去	向上	在	抽烟	.

下次可能就不仅仅是锯末被烧毁了。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [spɑːk] [ə'restə(r)] [ɒn] [ðæt] [stæk] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,

I	intended	to	have	a	spark	arrester	on	that	stack	all	along	,
我	故意的	到	有	一个	火花	逮捕器	在	那	堆	全部	沿着	,

我从一开始就打算在那根烟囱上安装火花抑制器。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , ['stɑrtɪŋ] [ðɪs] [njuː][kæmp] ,

but	there	has	been	so	much	to	do	,	starting	this	new	camp	,
但	那里	有	到过	所以	很多	到	做	,	开始	这	新的	营	,

但是，筹备这个新营地还有很多事情要做。

[ðæt] [aɪ] ['hævnt] [gɒt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

that	I	haven't	got	at	it	.
那	我	还没有	得到	在	它	.

我还没弄明白。

[bʌt; bət][aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [spɑːk] [ə'restə(r)] [naʊ] . ” [-]

But	I	surely	will	make	a	spark	arrester	now	.	”	[	216	]
但	我	一定	将要	制作	一个	火花	逮捕器	现在	.	”	[	-	]

但我现在一定会做一个火花抑制器。”[216]

“ ['mʌðə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ə'rest] [spɑːks] ?

“	Mother	,	how	can	they	arrest	sparks	?
“	母亲	,	如何	能	他们	逮捕	火花	?

“母亲，他们怎么能抓住火花呢？”

” ['trʌb(ə)l] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [tɔːk] .

”	Trouble	asked	in	a	whisper	,	as	he	heard	this	talk	.
”	麻烦	问	在	一个	耳语	,	作为	他	听到	这	讲话	.

“麻烦”听到这番话，低声问道。

“ [dʌz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [ə'rest] [spɑːks] ? ”

“	Does	they	have	a	policeman	to	arrest	sparks	?	”
“	做	他们	有	一个	警察	到	逮捕	火花	?	”

“他们有警察来抓小偷小摸吗？”

“ [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [id] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] ! ” [lɑːft] [ted] .

“	If	they	do	he'd	have	to	travel	in	an	airship	!	”	laughed	Ted	.
“	如果	他们	做	他会	有	到	旅行	在	一个	飞艇	!	”	笑了	泰德	.

“如果他们真这么做，他就得坐飞艇出行了！”泰德笑着说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɑːks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] . ”

“	For	the	sparks	are	always	flying	through	the	air	.	”
“	为了	这	火花	是	总是	飞行	通过	这	空气	.	”

“因为火花总是在空中飞溅。”

“ ['mɪstə(r)] . ['evərit] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [dɪə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə]

“	Mr	.	Everett	didn't	mean	a	policeman	,	dear	,	”	explained	Mrs	.	Martin	to
“	先生	.	埃弗雷特	没有	意思是	一个	警察	,	亲爱的	,	”	解释	太太	.	马丁	到

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

“亲爱的，埃弗雷特先生指的不是警察，”马丁太太向特拉布尔解释道。

“ [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ] [spɑːk] [ə'restə(r)] [wʊd] [stɒp] [ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
“ He means a spark arrester would stop the sparks from flying from the
” 他 方法 一个 火花 逮捕器 会 停止 这 火花 从 飞行 从 这
[stæks] .
stacks .
堆栈 .

“他的意思是，火花抑制器可以阻止火花从烟囱里飞溅出来。”

[ə'rest] [miːnz] [tuː; tə] [stɒp] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
Arrest means to stop , you know . ”
逮捕 方法 到 停止 , 你 知道 . ”

逮捕的意思就是制止，你知道的。

“ [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [stɒp] [ðə; ði] [spɑːks] , ” [ɑːskt] [ted] .
“ How do they stop the sparks , ” asked Ted .
” 如何 做 他们 停止 这 火花 , ” 问 泰德 .

“他们是如何阻止火花产生的？”泰德问道。

“ ['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɔː(r)]
“ Generally they put a piece of wire netting over the top of the chimney or
” 一般来说 他们 放 一个 片 的 金属丝 网 超过 这 顶部 的 这 烟囱 或者
['sməʊkstæk] ,
smokestack ,
烟囱 ,

“通常他们会在烟囱或烟道顶部罩上一层铁丝网，

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
” his mother answered .
” 他的 母亲 回答 .

“他母亲回答道。”

“ [ðə; ði] [sməʊk] [kæn; kən] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['netɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [spɑːks] [kænt] .
“ The smoke can go through the netting , but the sparks can't .
” 这 抽烟 能 去 通过 这 网 , 但 这 火花 不能 .

“烟雾可以穿过防护网，但火花不行。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [bɪg] , [red] [hɒt] [spɑːks] , ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stæk] , [ðæt] [duː; də] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
It is the big , red hot sparks , flying from the stack , that do the damage .
它 是 这 大的 , 红色的 热的 火花 , 飞行 从 这 堆 , 那 做 这 损害 .

造成损害的是烟囱里飞溅出来的又大又红的火花。

[ɪn] [məʊst] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [spɑːk] [ə'restəz] [ɒv; əv] ['aɪən] [ɔː(r)] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] . ”
In most locomotives there are these spark arresters of iron or wire netting . ”
在 最多 机车 那里 是 这些 火花 逮捕者 的 铁 或者 金属丝 网 . ”

大多数机车上都有铁丝网或金属丝网制成的火花抑制器。

“ [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['eni] , ” ['dʒænət] [sed] .
“ I never saw any , ” Janet said .
” 我 绝不 锯 任何 , ” 珍妮特 说 .

“我从来没见过，”珍妮特说。

“ [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [set] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['sməʊkstæk] , ” [wɒz; wəz]
“ That's because they are set down inside the locomotive smokestack , ” was
” 那就是 因为 他们 是 放 向下 里面 这 机车 烟囱 , ” 曾是
[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
the answer .
这 回答 .

“那是因为它们被放置在机车烟囱内，”答案是。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [men]['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ['netɪŋ]

The	next	day	the	children	watched	men	fasten	a	heavy	piece	of	wire	netting
这	下一个	天	这	孩子们	观看	男人	系	一个	重的	片	的	金属丝	网

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːmɪl] ['smәʊkstæk] . [-]

over	the	top	of	the	sawmill	smokestack	.	[	217	]
超过	这	顶部	的	这	锯木厂	烟囱	.	[	-	]

第二天，孩子们看到男人们把一块厚重的铁丝网固定在锯木厂的烟囱顶上。[217]

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] - [best] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ,

Of	all	the	places	about	the	lumber	camp	where	the	Curlytops	best	liked	to	be	,
的	全部	这	地方	关于	这	木材	营	在哪里	这	-	最好的	喜欢	到	是	,

在伐木营地所有科利托普斯最喜欢待的地方中，

[ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃɔɪs] .

the	sawmill	was	their	choice	.
这	锯木厂	曾是	他们的	选择	.

锯木厂是他们的选择。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [tʃɒpt] [ɔː(r)] [sɔːd] [daʊn] ,

They	liked	to	watch	the	big	trees	chopped	or	sawed	down	,
他们	喜欢	到	手表	这	大的	树木	切碎	或者	锯	向下	,

他们喜欢看大树被砍伐或锯倒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][lɒg] [ʃuːt] ,

they	were	fond	of	lingering	near	the	log	chute	,
他们	是	喜爱	的	挥之不去的	靠近	这	日志	滑槽	,

他们喜欢在木材滑槽附近逗留。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men] [bɪld] ['tɪmbə(r)][rɑːfts][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [fləʊt]

and	they	delighted	to	see	the	men	build	timber	rafts	on	the	river	and	float
和	他们	高兴极了	到	看	这	男人	建造	木材	木筏	在	这	河	和	漂浮

[ɒn][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

他们很高兴地看到男人们在河上建造木筏并乘筏漂流。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [ðeɪ] [laɪkt] [best][ɒv; əv][ɔːl] .

But	the	sawmill	they	liked	best	of	all	.
但	这	锯木厂	他们	喜欢	最好的	的	全部	.

但他们最喜欢的还是那家锯木厂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] [kliːn] [smel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz]

There	was	a	delightfully	clean	smell	about	it	—	a	smell	of	the	woods	as
那里	曾是	一个	令人愉悦	干净的	闻	关于	它	—	一个	闻	的	这	树林	作为

[ðə; ði][lɒgz][wɜː(r); wə(r)][kʌt]['ɪntuː] [bɔːdz] ,

the	logs	were	cut	into	boards	,
这	日志	是	切	进入	板	,

空气中弥漫着一种令人愉悦的清新气味——那是原木被切割成木板时散发出的森林气息。

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][klaʊd] .

the	sawdust	flying	about	in	a	cloud	.
这	锯末	飞行	关于	在	一个	云	.

木屑漫天飞舞，形成一片云雾。

[ðə; ði] [sɔː] , [tuː] , [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] “ ['zɪpɪŋ] ” [saʊnd] .

The	saw	,	too	,	made	such	a	funny	“	zipping	”	sound	.
这	锯	,	也	,	制成	这样的	一个	有趣的	“	拉链	”	声音	.

电锯发出的“嗖嗖”声也很有趣。

[fɜːst] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ləʊ] [hʌm] ,

First	there	would	be	a	low	hum	,
第一的	那里	会	是	一个	低的	哼	,

起初会发出低沉的嗡嗡声，

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] [tiːθ] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] .

as	the	sharp	teeth	bit	into	the	end	of	the	log	.
作为	这	锋利的	牙齿	少量	进入	这	结尾	的	这	日志	.

锋利的牙齿咬住了木头的末端。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʃrɪlə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [sɔː] [tɜːnd] [fɑːstə(r)]

Then	the	sound	would	become	higher	and	shriller	as	the	saw	turned	faster
然后	这	声音	会	变得	更高	和	更尖锐	作为	这	锯	转向	快点

[ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

and	faster	.
和	快点	.

随着锯子转速越来越快，声音也会变得越来越高亢、越来越尖锐。

['faɪnəli] [ðeə(r)] [wʊd] [saʊnd] [ə; eɪ] [waɪn] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,

Finally	there	would	sound	a	whine	,	like	that	of	some	animal	,
最后	那里	会	声音	一个	抱怨	,	喜欢	那	的	一些	动物	,

最后会发出一种呜咽声，像某种动物的叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [wɪð] [ə; eɪ] “ [zɪp] ,

and	the	saw	would	come	to	the	end	of	the	log	with	a	“	zip	,
和	这	锯	会	来	到	这	结尾	的	这	日志	和	一个	“	拉链	,

锯子会“嗖”的一声锯到木头的末端。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [ləʊ] , ['plez(ə)nt] [hʌm] .

”	and	then	there	would	be	only	a	low	,	pleasant	hum	.
”	和	然后	那里	会	是	仅有的	一个	低的	,	令人愉快的	哼	.

然后就只会响起低沉悦耳的嗡嗡声。

[ðə; ði] [sɔː] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [piːs] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [ðæt] [muːvd] .

The	saw	was	not	the	only	piece	of	machinery	in	the	mill	that	moved	.
这	锯	曾是	不是	这	仅有的	片	的	机械	在	这	磨	那	已搬	.

锯木厂里运转的机器并不只有锯木机。

[ə'nʌðə(r)] [piːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['kærɪdʒ] , ” [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɒg][wɒz; wəz] ['kærid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sɔː] .

Another	piece	was	the	“	carriage	,	”	on	which	the	log	was	carried	toward	the	saw	.
其他	片	曾是	这	“	运输	,	”	在	哪个	这	日志	曾是	携带	朝向	这	锯	.

另一部分是“车架”，原木就是用它运送到锯台上的。

[ðɪs] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freɪm] [wɜːk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɒg] ['restɪd] [-]

This	carriage	was	a	frame	work	on	which	the	log	rested	[	218	]
这	运输	曾是	一个	框架	工作	在	哪个	这	日志	休息	[	-	]

这辆马车是用来放置原木的框架[218]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['fɔːwəd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] [bɔːd] [leŋθs] .

as	it	went	forward	inch	by	inch	and	foot	by	foot	to	be	cut	into	board	lengths	.
作为	它	去	向前	英寸	经过	英寸	和	脚	经过	脚	到	是	切	进入	木板	长度	.

它一寸一寸、一英尺一英尺地向前移动，最终被切割成木板长度。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒg] [tʃeɪn] , ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [drʌm] .

Besides	the	carriage	there	was	a	log	chain	,	winding	around	a	drum	.
除了	这	运输	那里	曾是	一个	日志	链	,	绕线	大约	一个	鼓	.

马车旁边还有一条绕着圆筒的木材链。

[ðə; ði] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɪn'klaɪn] [ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	logs	were	brought	near	the	end	of	the	long	incline	up	which	they	were
这	日志	是	带来	靠近	这	结尾	的	这	长的	倾斜	向上	哪个	他们	是

[fɜːst] [hɔːl] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪn] .

first	hauled	by	this	chain	.
第一的	拖拽	经过	这	链	.

原木被运到长斜坡的末端附近，它们最初就是被这条链条拉上去的。

[ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [hʊk] .

On	the	end	of	the	chain	was	a	great	hook	.
在	这	结尾	的	这	链	曾是	一个	伟大的	钩	.

链子的末端是一个很棒的钩子。

[ðɪs] [hʊk] [wʊd] ['aɪðə(r)] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒg] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['paʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

This	hook	would	either	be	driven	into	the	log	by	one	of	the	men	pounding	it
这	钩	会	任何一个	是	驱动	进入	这	日志	经过	一	的	这	男人	猛击	它

[wɪð] [hɪz; ɪz] [æks] ,

with	his	axe	,
和	他的	斧头	,

这个钩子要么是由其中一个用斧头敲击原木的人钉入原木的，要么就是由他钉入原木的。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʊd] [biː; bi] [ræpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʊk] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn]

or	the	chain	would	be	wrapped	about	the	log	and	the	hook	caught	in	the	chain
或者	这	链	会	是	包装	关于	这	日志	和	这	钩	捕捉	在	这	链

.

:
.

或者链条会缠绕在木头上，钩子会被链条缠住。

“ [pʊl] [ə'weɪ] !

“	Pull	away	!
”	拉	离开	!

“快开！”

” [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

”	the	lumberman	would	call	to	the	engineer	.
”	这	伐木工	会	称呼	到	这	工程师	.

伐木工会打电话给工程师。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wʊd] [ðen] [ʃʌv] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] ,

The	engineer	would	then	shove	over	a	handle	,
这	工程师	会	然后	推	超过	一个	处理	,

然后工程师会把把手推过来，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɪnd] [ɪt'self] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒg] [wʊd] [biː; bi]

the	chain	would	begin	to	wind	itself	up	around	the	drum	and	the	log	would	be
这	链	会	开始	到	风	本身	向上	大约	这	鼓	和	这	日志	会	是

[hɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔː] ['kærɪdʒ] .

hauled	up	to	the	saw	carriage	.
拖拽	向上	到	这	锯	运输	.

链条会开始缠绕在滚筒上，原木会被拉到锯架上。

['ʌðə(r)] [men] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [rəʊl] [ðə; ði] [lɒg] [ɪn] [pleɪs] ,

Other	men	would	take	off	the	chain	and	roll	the	log	in	place	,
其他	男人	会	拿	离开	这	链	和	卷	这	日志	在	地方	,

其他人会解开链条，把原木滚到原位。

['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [slɪp] .

fastening	it	on	the	carriage	so	it	would	not	slip	.
紧固	它	在	这	运输	所以	它	会	不是	滑	.

将其固定在车厢上，以免滑落。

“ [ɔːl] ['redi] !
“ All ready !
” 全部 准备好 !

“一切就绪！”

” [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wʊd] [pʊl] [ə'nʌðə(r)] ['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [stɑːt]
” they would call , and the engineer would pull another handle which would start
” 他们 会 称呼 , 和 这 工程师 会 拉 其他 处理 哪个 会 开始
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
the carriage ,
这 运输 ,

他们会喊一声，然后工程师会拉动另一个把手，启动车厢。

['kæriɪŋ] [ðə; ði][lɒg] , [end][ɒn] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg] [bʌz] [sɔː] .
carrying the log , end on , toward the big buzz saw .
携带 这 日志 , 结尾 在 , 朝向 这 大的 嗡嗡声 锯 .

扛着原木，头朝下，走向大型电锯。

[æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] , [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
At certain times , when she could be with them ,
在 肯定 时代 , 什么时候 她 可以 是 和 他们 ,

在某些时候，当她能和他们在一起的时候，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːmɪl] .
the Curlytops and Trouble were taken by their mother to the sawmill .
这 - 和 麻烦 是 已采取 经过 他们的 母亲 到 这 锯木厂 .

卷毛和麻烦被他们的母亲带到了锯木厂。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒg][ɒn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [dʒʌst] [-]
And when there was a long log on the carriage , just [219]
和 什么时候 那里 曾是 一个 长的 日志 在 这 运输 , 只是 [-]

当马车上有一根长木头时，[219]

['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ʌp] ,
starting to be cut up ,
开始 到 是 切 向上 ,

开始被切割，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [freɪm] [ænd; ənd] “ [raɪd]
she would let them sit down on the far end of the traveling frame and “ ride
她 会 让 他们 坐 向下 在 这 远的 结尾 的 这 旅行 框架 和 “ 骑
.
:
.

她会让他们坐在旅行架的远端“乘坐”。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fʌn] [ɒv; əv][ɔːl] .
” This was the greatest fun of all .
” 这 曾是 这 最 乐趣 的 全部 .

“这是最棒的乐趣。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] , [ted] [juːst] [tuː; tə]
It was almost as good as being an engineer of the mill , Ted used to
它 曾是 几乎 作为 好的 作为 存在 一个 工程师 的 这 磨 , 泰德 用过的 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .

泰德过去常想，这几乎和当工厂工程师一样好。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['dʒænət] ,
As for Janet ,
作为 为了 珍妮特 ,

至于珍妮特，

[ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [ðə; ði] [sləʊ] - [ˈmuːvɪŋ] [lɒg][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrestɪd] [wɒz; wəz]

she	pretended	the	slow	-	moving	log	and	the	carriage	on	which	it	rested	was
她	假装	这	慢的	-	移动	日志	和	这	运输	在	哪个	它	休息	曾是

[ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [drɔːn] [baɪ][bɪg] [ˈelɪfənts] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .

a	chariot	drawn	by	big	elephants	going	through	the	jungle	.
一个	战车	绘制	经过	大的	大象	去	通过	这	丛林	.

她假装那根缓慢移动的原木和它所倚靠的马车是一辆由大象拉着的战车，正在穿过丛林。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] , [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [prɪˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd][lɒg]

As	for	Trouble	,	he	liked	to	pretend	that	the	sawmill	carriage	and	log
作为	为了	麻烦	,	他	喜欢	到	假装	那	这	锯木厂	运输	和	日志

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] “ [ˈhɔːrsi] ,

was	his	“	horsie	,
曾是	他的	“	小马	,

至于Trouble，他喜欢假装锯木厂的马车和原木是他的“马”。

” [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [əˈstraɪd] [ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] [kraɪd] :

”	and	he	sat	astride	the	log	and	cried	:
”	和	他	卫星	跨骑	这	日志	和	哭	:

于是他骑在圆木上，哭了起来：

“ [gɪd] - [dæp] !

“	Gid	-	dap	!
“	吉德	-	达普	!

“吉达普！”

[gɪd] - [dæp] !

Gid	-	dap	!
吉德	-	达普	!

吉达普！

” [naʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈeniwʌn] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

”	Now	,	without	anyone	knowing	it	,
”	现在	,	没有	任何人	会心	它	,

“现在，在无人知晓的情况下，

[ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pʊl] [ðə; ði][ˈhænd(ə)lz] [ðæt] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði]

Trouble	had	watched	the	engineer	of	the	mill	pull	the	handles	that	started	the
麻烦	有	观看	这	工程师	的	这	磨	拉	这	把手	那	开始	这

[məˈʃiːnəri] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,

machinery	until	the	little	fellow	,
机械	直到	这	小的	同伴	,

麻烦一直看着磨坊的工程师拉动启动机器的把手，直到那个小家伙.....

[huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [smɑːt] , [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

who	was	very	smart	,	felt	sure	he	could	do	it	himself	.
WHO	曾是	非常	聪明的	,	毛毡	当然	他	可以	做	它	他自己	.

他非常聪明，觉得自己肯定能做到。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈləʊn] ,

He	only	wanted	the	chance	,	and	he	knew	he	must	be	alone	,
他	仅有的	通缉	这	机会	,	和	他	知道	他	必须	是	独自的	,

他只是想要这个机会，而且他知道自己必须孤身一人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .

for	he	felt	sure	his	mother	would	not	let	him	go	there	if	she	saw	him	.
为了	他	毛毡	当然	他的	母亲	会	不是	让	他	去	那里	如果	她	锯	他	.

因为他确信，如果被母亲看到，一定不会让他去那里。

[səʊ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [ˈtrʌb(ə)l] [wʌn] [deɪ] [stəʊl] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːmɪl] .

So	,	watching	his	opportunity	,	Trouble	one	day	stole	away	to	the	sawmill	.
所以	,	观看	他的	机会	,	麻烦	一	天	偷窃	离开	到	这	锯木厂	.

于是，麻烦先生伺机而动，有一天偷偷溜到了锯木厂。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈrʌnɪŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ˈniːdɪd]

As	it	happened	,	the	machinery	was	not	running	,	though	the	power	needed
作为	它	发生	,	这	机械	曾是	不是	跑步	,	尽管	这	力量	需要

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ɒn] ,

but	to	be	turned	on	,
但	到	是	转向	在	,

当时的情况是，机器并没有运转，尽管只需要接通电源。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] . [-]

and	none	of	the	men	was	in	the	place	.	[	220	]
和	没有任何	的	这	男人	曾是	在	这	地方	.	[	-	]

当时现场没有一个男人。[220]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtrʌbəlz] [tʃɑːns] .

It	was	Trouble's	chance	.
它	曾是	麻烦	机会	.

这是麻烦的机会。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [mɪl] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

He	had	the	whole	mill	to	himself	.
他	有	这	所有的	磨	到	他自己	.

整个磨坊都归他一个人用。

“ [aɪ][get][ə; eɪ][waɪd] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

“	I	get	a	wide	,	”	he	murmured	.
“	我	得到	一个	宽的	,	”	他	低声说道	.

“我弄宽了，”他低声说道。

[hiː; hi] [ˈtɔdl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][səʊ][ˈɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [pʊl] [wen] [hiː; hi]

He	toddled	to	the	handle	he	had	so	often	seen	the	engineer	pull	when	he
他	蹒跚学步	到	这	处理	他	有	所以	经常	已见	这	工程师	拉	什么时候	他

[ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [sɔː] [tuː; tə] [ˈbʌzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [ˈrəʊlɪŋ] [əˈlɒŋ] .

wanted	to	start	the	saw	to	buzzing	and	the	carriage	to	rolling	along	.
通缉	到	开始	这	锯	到	嗡嗡声	和	这	运输	到	滚动	沿着	.

他蹒跚地走到他经常看到工程师拉动的把手旁，那时工程师想要启动锯子，让它嗡嗡作响，让滑架滚动起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [lɒg] [ɔːlˈredi] [ɪn] [pleɪs] .

There	was	a	big	log	already	in	place	.
那里	曾是	一个	大的	日志	已经	在	地方	.

那里已经放着一根粗大的原木。

[ˈtrʌb(ə)l] [ˈpʊld] .

Trouble	pulled	.
麻烦	拉	.

故障已排除。

[æt; ət][fɜːst] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .

At	first	nothing	happened	.
在	第一的	没有什么	发生	.

起初什么也没发生。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [əˈgen] , [ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .

He	pulled	again	,	harder	than	before	.
他	拉	再次	,	更难	比	前	.

他再次用力拉了一下，比之前更用力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈrʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [bɪˈgæn] [ˈsləʊli] [tuː; tə]

There	was	a	hissing	sound	,	a	low	rumble	,	and	the	saw	began	slowly	to
那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	,	一个	低的	隆隆	,	和	这	锯	开始	缓慢地	到

[rɪˈvɒlv] .

revolve	.
围绕	.

一阵嘶嘶声，低沉的隆隆声，锯子开始缓缓旋转。

[ðen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['stɑːtɪd] ['dʒentli] ['fɔːwəd] .

Then	the	carriage	started	gently	forward	.
然后	这	运输	开始	轻轻地	向前	.

然后马车缓缓向前行驶。

“ [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	do	it	!
”	我	做	它	!

“我做到了！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

”	cried	Trouble	in	delight	.
”	哭	麻烦	在	喜	.

“麻烦”高兴地喊道。

“ [naʊ] [ai][get][ə; eɪ][waɪd] !

“	Now	I	get	a	wide	!
”	现在	我	得到	一个	宽的	!

“现在我得到一个宽！”

” [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,

”	He	ran	to	the	far	end	of	the	log	and	carriage	and	sat	down	,
”	他	跑	到	这	远的	结尾	的	这	日志	和	运输	和	卫星	向下	,

他跑到木车和马车的另一端坐了下来，

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] “ [hɔːs] .

pretending	that	he	was	astride	his	“	horse	.
假装	那	他	曾是	跨骑	他的	”	马	.

假装自己骑在“马”上。

” ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] !

”	Trouble	was	having	a	ride	!
”	麻烦	曾是	拥有	一个	骑	!

“麻烦就这么来了！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [raɪd] ! [-]

But	it	was	a	dangerous	ride	!	[	221	]
但	它	曾是	一个	危险的	骑	!	[	-	]

但这是一次危险的旅程！[221]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] - [ə'drɪft]

THE	CURLYTOPS	ADRIFT
这	-	漂流

漂流的卷发

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [tɒd] ['evərit] , [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

Lucky	it	was	for	Trouble	that	Tod	Everett	,	the	foreman	,
幸运的	它	曾是	为了	麻烦	那	托德	埃弗雷特	,	这	领班	,

幸亏工头托德·埃弗雷特，才让“麻烦”得逞。

[kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] — [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] ['kærɪdʒ]

caught	the	sound	of	the	moving	machinery	—	the	creaking	of	the	log	carriage
捕捉	这	声音	的	这	移动	机械	—	这	嘎吱作响	的	这	日志	运输

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [sɔː] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [waɪn] [æz; əz] [ɪf] ['hʌŋgri]

and	the	buzz	of	the	big	saw	that	was	beginning	to	whine	as	if	hungry
和	这	嗡嗡声	的	这	大的	锯	那	曾是	开始	到	抱怨	作为	如果	饥饿的

[tuː; tə] [baɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒg] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

to	bite	into	the	log	on	which	the	little	boy	was	riding	.
到	咬	进入	这	日志	在	哪个	这	小的	男生	曾是	骑术	.

他听到了机器运转的声音——运木车的吱嘎声和大锯的嗡嗡声，大锯开始发出呜咽声，仿佛渴望咬断小男孩乘坐的那根木头。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tɒd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ]

And	as	soon	as	Tod	heard	the	sound	of	the	machinery	he	knew	something
和	作为	很快	作为	托德	听到	这	声音	的	这	机械	他	知道	某物

[wɒz; wəz] [rɒŋ] .

was	wrong	.
曾是	错误的	.

托德一听到机器的声音，就知道出事了。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] .

One	reason	was	because	it	was	not	yet	time	to	start	.
一	原因	曾是	因为	它	曾是	不是	然而	时间	到	开始	.

其中一个原因是还没到开始的时候。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [bɪ'saɪd]

Another	reason	was	that	the	engineer	of	the	mill	was	standing	right	beside
其他	原因	曾是	那	这	工程师	的	这	磨	曾是	常设	正确的	旁

[hɪm] ,

him	,
他	,

另一个原因是，工厂的工程师就站在他旁边。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [lɒt] [ɒv; əv] [lɒgz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðæt] [deɪ] .

talking	about	a	new	lot	of	logs	that	had	been	floated	down	the	river	that	day	.
说	关于	一个	新的	很多	的	日志	那	有	到过	漂浮	向下	这	河	那	天	.

谈论的是当天顺流而下的一批新木材。

[ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] ,

The	two	men	looked	at	one	another	as	the	sound	came	to	their	ears	,
这	二	男人	看起来	在	一	其他	作为	这	声音	来了	到	他们的	耳朵	,

两人听到声音，彼此对视了一眼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [kraɪd] :

and	the	foreman	cried	:
和	这	领班	哭	:

工头喊道：

“ [huz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [zɛb] ? ”

“	Who's	running	the	mill	for	you	,	Zeb	?	”
“	谁是	跑步	这	磨	为了	你	,	泽布	?	”

“泽布，谁在给你掌管磨坊？”

“ ['nəʊbədi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [zɛb] [waɪt] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] . [-]

“	Nobody	,	”	answered	Zeb	White	,	the	engineer	.	[	222	]
“	无人	,	”	回答	泽布	白色的	,	这	工程师	.	[	-	]

“没有人，”工程师泽布·怀特回答道。[222]

“ [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʌnɪn] - ! ”

“	She	isn't	supposed	to	be	runnin	'	!	”
“	她	不是	据称	到	是	跑步	-	!	”

“她不应该跑步！”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['rʌnɪŋ] ! ” [dɪ'kleəd] [tɒd] .
“ Well , she is running ! ” declared Tod .
“ 出色地 , 她 是 跑步 ! ” 声明 托德 .

“她正在跑步！”托德说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] !
“ I believe you're right !
“ 我 相信 你是 正确的 !

“我相信你是对的！”

” [kraɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
” cried the engineer .
” 哭 这 工程师 .

“工程师喊道。”

“ [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ?
“ But who could have started her ?
“ 但 WHO 可以 有 开始 她 ?

“但是是谁让她走上这条路的呢？”

” [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
” Without another word the two men ran up the little hill ,
” 没有 其他 单词 这 二 男人 跑 向上 这 小的 爬坡道 ,

两人一言不发，跑上了小山坡。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ,
for they were at the bottom of it and away from the mill ,
为了 他们 是 在 这 底部 的 它 和 离开 从 这 磨 ,

因为他们身处谷底，远离磨坊。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .
and could not look into the place .
和 可以 不是 看 进入 这 地方 .

无法进入该地点查看。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['kærɪdʒ]
But when they reached the top they could hear the rattle of the moving carriage
但 什么时候 他们 达到 这 顶部 他们 可以 听到 这 嘎嘎作响 的 这 移动 运输
[mɔː(r)] ['pleɪnli] .
more plainly .
更多的 显然 .

但当他们到达顶端时，就能更清楚地听到行驶中的马车的嘎嘎声。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [sɔː] .
They could hear the whine and hum of the big saw .
他们 可以 听到 这 抱怨 和 哼 的 这 大的 锯 .

他们能听到大电锯的呜呜声和嗡嗡声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['trʌb(ə)l] ['kɑːmli] ['sɪtɪŋ] [ə'streɪd] [ðə; ði][lɒg] , ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
And then they saw Trouble calmly sitting astride the log , playing it was his
和 然后 他们 锯 麻烦 平静地 坐着 跨骑 这 日志 , 玩耍 它 曾是 他的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

然后他们看到麻烦平静地骑在圆木上，把它当成自己的马。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] - [tuːθt; tuːðd] [sɔː] .
and , all the while , drawing nearer and nearer to the sharp - toothed saw .
和 , 全部 这 尽管 , 绘画 更近 和 更近 到 这 锋利的 - 有齿的 锯 .

与此同时，他却越来越靠近那把锋利的锯子。

“ [hwjuː] ！ ” [ˈhwisl] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] .
“ Whew ！ ” whistled the foreman .
“ 呼！ ！ ” 吹口哨 这 领班 .

“呼！”工头吹了声口哨。

“ [ðæt] [kɪd][ɪz][ɪn] [ˈmɪstʃɪf] [əˈgen] ！ ”
“ That kid is in mischief again ！ ”
“ 那 孩子 是 在 恶作剧 再次 ！ ”

“那孩子又在捣蛋了！”

“ [duː; də][juː; jʊ] [ˈrekən] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [maɪ] [ˈendʒɪn] ？ ” [kraɪd] [zɛb] .
“ Do you reckon he started my engine ？ ” cried Zeb .
“ 做 你 估计 他 开始 我的 引擎 ？ ” 哭 泽布 .

“你觉得是他启动了我的引擎吗？”泽布喊道。

[tɒd] [ˈevərit] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
Tod Everett did not answer .
托德 埃弗雷特 做过 不是 回答 .

托德·埃弗雷特没有回答。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [lɒg] ,
He sprang to catch Trouble off the log ,
他 弹簧 到 抓住 麻烦 离开 这 日志 ,

他纵身跃起，将麻烦从圆木上接了下来。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ˈrɑːðə(r)] [ˈrʌfli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] .
pulling him to one side rather roughly in his strong arms .
拉 他 到 一 边 相当 大致 在 他的 强的 武器 .

他用强壮的双臂粗暴地将他拉到一边。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ðæt] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] .
At the same time the engineer ran for the handle that shut off the power .
在 这 相同的 时间 这 工程师 跑 为了 这 处理 那 关闭 离开 这 力量 .

与此同时，工程师跑去够关闭电源的把手。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔː] [ˈsləʊli] [siːst] [ˈbʌzɪŋ] ,
He pulled it quickly , with all his strength , and the saw slowly ceased buzzing ,
他 拉 它 迅速地 , 和 全部 他的 力量 , 和 这 锯 缓慢地 停止 嗡嗡声 ,

他用尽全力猛地一拉，电锯的嗡嗡声渐渐停止了。

[waɪl] [ðə; ði] [lɒg] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [muːvd] [ˈfɔːwəd] . [-]
while the log on the carriage no longer moved forward . [223]
尽管 这 日志 在 这 运输 不 更长 已搬 向前 . [-]

而马车上的原木不再向前移动。[223]

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪk] ！ ” [kraɪd] [tɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈæŋgri] , “ [dɪd] [juː; jʊ] [stɑːt] [ðə; ði]
“ Say , you little tyke ！ ” cried Tod , for he was angry , “ did you start the
“ 说 , 你 小的 小孩 ！ ” 哭 托德 , 为了 他 曾是 生气的 , “ 做过 你 开始 这
[məˈʃiːnəri] ？ ”
machinery ？ ”
机械 ？ ”

“喂，你这小家伙！”托德生气地喊道，“是不是你启动了机器？”

“ [jes] , [aɪ] [dɪd] [stɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈhɑːdli] [ˈnəʊɪŋ] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)] [kraɪ] .
“ Yes , I did start it , ” answered Trouble , hardly knowing whether to laugh or cry .
“ 是的 , 我 做过 开始 它 , ” 回答 麻烦 , 几乎 会心 无论 到 笑 或者 哭 .

“是的，是我先挑起的，”麻烦回答道，他几乎不知道该哭还是该笑。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ɒf] [maɪ] [ˈhɔːrsi] ？
“ What for you take me off my horsie ？
“ 什么 为了 你 拿 我 离开 我的 小马 ？

“你为什么要把我从马上拉下来？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['hɔːrsi] ?
" Horsie ?
" 小马 ?

“小马？”

[seɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɔːs] [ə'gen] !
Say , you don't want to ride this dangerous kind of horse again !
说 , 你 不 想 到 骑 这 危险的 种类 的 马 再次 !

说真的，你以后不想再骑这种危险的马了！

" [kraɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" cried the engineer .
" 哭 这 工程师 .

“工程师喊道。”

" [ðæt] [bɪg] [sɔː] [mait] [hæv; həv] [kʌt] [juː; jʊ] !
" That big saw might have cut you !
" 那 大的 锯 可能 有 切 你 !

“那把大锯子差点割伤你！”

" [hiː; hi] , [tuː] , [spəʊk] ['stɜːnli] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [fʌn] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv]
" He , too , spoke sternly , and Trouble decided that all fun had gone out of
" 他 , 也 , 辐 严厉地 , 和 麻烦 决定 那 全部 乐趣 有 已消失 出去 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

“他也严厉地说道，麻烦先生觉得世界上所有的乐趣都消失了。”

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
He began to cry .
他 开始 到 哭 .

他开始哭泣。

[hiː; hi] [kraɪd] [hɑːd] , [tuː] .
He cried hard , too .
他 哭 难的 , 也 .

他也哭得很厉害。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm] , [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
By this time his mother , who had missed him , had come out in search of
经过 这 时间 他的 母亲 , WHO 有 错过 他 , 有 来 出去 在 搜索 的
[hɪm] .
him .
他 .

这时，他的母亲因为想念他，已经出来找他了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
It took her only a few moments to understand what had happened .
它 采取 她 仅有的 一个 很少 时刻 到 理解 什么 有 发生 .

她只用了片刻就明白了发生了什么事。

" ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] !
" Trouble , you are a naughty boy !
" 麻烦 , 你 是 一个 淘气 男生 !

“麻烦，你真是个淘气的孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ai] [nɒt] ['nɔːti] !
" I not naughty !
" 我 不是 淘气 !

"我才不淘气呢！"

" [hiː; hi] [sɔb] .
" he sobbed .
" 他 啜泣 .

他抽泣着说。

" [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [waɪd] — [ə; eɪ] [waɪd] [ɒn] [maɪ] [sɔː] ['hɔːrsi] ! "
" I wanted a wide — a wide on my saw horsie ! "
" 我 通缉 一个 宽的 — 一个 宽的 在 我的 锯 小马 ! "

"我想要一个宽大的——一个宽大的锯木架！"

" [jes] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bæd] , " [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .
" Yes , you were bad , " went on his mother , with a grave face .
" 是的 , 你 是 坏的 , " 去 在 他的 母亲 , 和 一个 严重 脸 .

"是的，你很坏，"他母亲面色严肃地继续说道。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] .
" I told you never to come to the mill alone , and you didn't mind .
" 我 讲述 你 绝不 到 来 到 这 磨 独自的 , 和 你 没有 头脑 .

"我告诉过你不要一个人来磨坊，你却不听。"

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] .
I told you never to touch a handle or anything , and you didn't mind .
我 讲述 你 绝不 到 触碰 一个 处理 或者 任何事物 , 和 你 没有 头脑 .

我告诉过你不要碰把手之类的东西，你却不听。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] !
You are a bad boy !
你 是 一个 坏的 男生 !

你真是个坏男孩！

" ['trʌb(ə)l] [sɔb] [ə'gen] , [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [-]
" Trouble sobbed again , looked from one to [224]
" 麻烦 啜泣 再次 , 看起来 从 一 到 [-]

"麻烦又抽泣起来，从一到[224]"

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [stɜːn] ['feɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] .
the other of the three stern faces in a circle about him .
这 其他 的 这 三 船尾 面孔 在 一个 圆圈 关于 他 .

在他周围围成一圈的三张严肃的面孔中，还有另一张。

" [jiː; ji] — [jes] , [ai] — [ai] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] !
" Ye — yes , I — I is a bad boy !
" 叶 — 是的 , 我 — 我 是 一个 坏的 男生 !

"是——是的，我——我是个坏男孩！"

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" he admitted .
" 他 承认 .

他承认道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɪpt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" And you must be whipped , " his mother told him .
" 和 你 必须 是 鞭打 , " 他的 母亲 讲述 他 .

"你必须挨鞭子，"他母亲告诉他。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	wish	I	did	not	have	to	write	about	this	part	of	it	,
我	希望	我	做过	不是	有	到	写	关于	这	部分	的	它	,

我真希望不必写这部分内容。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] ,

but	I	have	undertaken	to	tell	you	all	about	the	Curlytops	and	Trouble	,
但	我	有	已	到	告诉	你	全部	关于	这	-	和	麻烦	,

但我已经答应要把卷毛和麻烦的故事都告诉你们，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][pʊt][ɪn][ðə; ði][bæd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] .

and	I	must	put	in	the	bad	with	the	good	.
和	我	必须	放	在	这	坏的	和	这	好的	.

我必须把坏事和好事放在一起。

[ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [wɪpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [hɑːd] .

Trouble	was	whipped	,	and	he	cried	hard	.
麻烦	曾是	鞭打	,	和	他	哭	难的	.

麻烦被鞭打，他痛哭流涕。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈkraɪɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] [sɔː] , [æz; əz] [maɪt]

But	this	was	better	than	crying	after	being	hurt	by	the	saw	,	as	might
但	这	曾是	更好的	比	哭泣	后	存在	伤害	经过	这	锯	,	作为	可能

[hæv; həv] [ˈhæpənd] .

have	happened	.
有	发生	.

但这总比被电锯划伤后哭泣要好得多，这种情况本来可能会发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [rɪˈmembə(r)]

And	the	whipping	was	the	best	way	in	the	world	to	make	Trouble	remember
和	这	鞭打	曾是	这	最好的	方式	在	这	世界	到	制作	麻烦	记住

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [əˈləʊn] .

never	again	to	go	near	the	machinery	alone	.
绝不	再次	到	去	靠近	这	机械	独自的	.

鞭打是让“麻烦”记住以后永远不要独自靠近机器的最好方法。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈgen] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	I'll	see	that	he	never	does	such	a	thing	again	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	患病的	看	那	他	绝不	做	这样的	一个	事物	再次	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我会确保他以后再也不会做这种事了，”马丁太太说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevə(r)] [liːv] [ðə; ði] [mɪl] [əˈləʊn] [əˈgen] , [wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ɒn] ,

“	And	I'll	never	leave	the	mill	alone	again	,	with	the	power	ready	to	be	turned	on	,
“	和	患病的	绝不	离开	这	磨	独自的	再次	,	和	这	力量	准备好	到	是	转向	在	,

“我以后再也不会让工厂独自运转，随时准备开机了。”

” [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

”	said	the	engineer	.
”	说	这	工程师	.

工程师说道。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [endid] [mɔː(r)] [ˈhæpɪli] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] ,

So	it	all	ended	more	happily	than	it	might	have	,
所以	它	全部	结束	更多的	快乐地	比	它	可能	有	,

所以，最终的结局比预想的要好得多。

[ɪf] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [stɒpt] [ɪn][taɪm] .

if	the	machinery	had	not	been	stopped	in	time	.
如果	这	机械	有	不是	到过	停止	在	时间	.

如果机器没有及时停止运转的话。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] - [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

And	though	the	Curlytops	felt	sorry	for	their	little	brother	,
和	尽管	这	-	毛毡	对不起	为了	他们的	小的	兄弟	,

虽然卷毛兄弟们很同情他们的小弟弟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

it	was	not	as	bad	as	it	might	have	been	,	for	which	they	were
它	曾是	不是	作为	坏的	作为	它	可能	有	到过	,	为了	哪个	他们	是

['veri] ['θæŋkfl] .

very	thankful	.
非常	感恩	.

情况并没有想象中那么糟糕，对此他们非常庆幸。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [-]

As	a	further	punishment	,	and	to	make	[	225	]
作为	一个	更远	惩罚	,	和	到	制作	[	-	]

作为进一步的惩罚，并且为了[225]

[hɪm] [rɪ'membə(r)] [nɒt][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] ,

him	remember	not	to	do	such	a	thing	again	,
他	记住	不是	到	做	这样的	一个	事物	再次	,

他要记住以后不要再做这种事了。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ]

Trouble	was	not	allowed	to	go	with	Teddy	and	Janet	the	next	time	they
麻烦	曾是	不是	允许	到	去	和	泰迪	和	珍妮特	这	下一个	时间	他们

[hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

had	a	picnic	in	the	woods	.
有	一个	野餐	在	这	树林	.

下次泰迪和珍妮特在树林里野餐时，不准让麻烦跟他们一起去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['pɪknɪks] — ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

They	were	always	having	picnics	—	sometimes	two	in	one	day	.
他们	是	总是	拥有	野餐	—	有时	二	在	一	天	.

他们总是喜欢野餐——有时一天野餐两次。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][træmp][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][end][ɒv; əv] [fʌn]

But	they	enjoyed	the	tramps	in	the	forest	and	they	had	no	end	of	fun
但	他们	享受	这	流浪汉	在	这	森林	和	他们	有	不	结尾	的	乐趣

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃiz] [ðeɪ] [begd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp][stɔː(r)] .

eating	the	lunches	they	begged	from	their	father	in	the	camp	store	.
吃	这	午餐	他们	乞求	从	他们的	父亲	在	这	营	店铺	.

但他们很享受在森林里漫步，也乐此不疲地吃着从父亲那里讨来的午餐，这些午餐都是他们在营地商店里乞求来的。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] “ [waɪd] ,

This	time	they	went	on	a	picnic	the	day	after	Trouble	had	had	his	“	wide	,
这	时间	他们	去	在	一个	野餐	这	天	后	麻烦	有	有	他的	“	宽的	,

这次，他们在Trouble“大发雷霆”后的第二天去野餐了。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] [sɔː] ['kærɪdʒ] .

”	as	he	called	it	,	on	the	saw	carriage	.
”	作为	他	称为	它	,	在	这	锯	运输	.

正如他所说，在锯架上。

[ðæt] [ɪz] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [went] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] .

That	is	Ted	and	Janet	went	,	and	William	remained	at	home	.
那	是	泰德	和	珍妮特	去	,	和	威廉	剩余	在	家	.

也就是说，泰德和珍妮特去了，威廉留在家里。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][fɜːm] ,

He	wanted	to	go	,	very	much	,	but	his	mother	was	firm	,
他	通缉	到	去	,	非常	很多	,	但	他的	母亲	曾是	公司	,

他非常想去，但他母亲态度坚决。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] - [felt] [sæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [kraɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð]

and	though	the	Curlytops	felt	sad	to	hear	their	little	brother	cry	to	come	with
和	尽管	这	-	毛毡	伤心	到	听到	他们的	小的	兄弟	哭	到	来	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

虽然卷毛兄弟听到弟弟哭着要跟他们一起走，感到很难过，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi]

they	were	old	enough	to	know	it	was	for	his	own	good	that	he
他们	是	老的	足够的	到	知道	它	曾是	为了	他的	自己的	好的	那	他

[mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

must	stay	at	home	.
必须	停留	在	家	.

他们年纪足够大，知道他待在家里是为了他好。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː; də] ? ” [ɑːskt] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]

“	What'll	we	do	?	”	asked	Ted	,	as	he	and	his	sister	walked	through	the
“	什么会	我们	做	?	”	问	泰德	,	作为	他	和	他的	姐姐	步行	通过	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

“我们该怎么办？”泰德问道，他和妹妹正穿过森林。

[ted] ['veri] ['ɒf(ə)n] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒænət] [tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [fʌn] .

Ted	very	often	left	it	to	Janet	to	suggest	some	form	of	fun	.
泰德	非常	经常	左边	它	到	珍妮特	到	建议	一些	形式	的	乐趣	.

泰德经常把提出娱乐活动的建议留给珍妮特。

“ [lets] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [teɪm] [krəʊ] , ” [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	Let's	look	for	the	tame	crow	,	”	proposed	the	little	girl	.
“	我们来吧	看	为了	这	驯服	乌鸦	,	”	建议的	这	小的	女孩	.

“我们去找那只温顺的乌鸦吧，”小女孩提议道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] . ”

“	I'd	like	to	find	him	and	take	him	back	to	Mr	.	Jenk	.	”
“	ID	喜欢	到	寻找	他	和	拿	他	后退	到	先生	.	詹克	.	”

“我想找到他，把他送回詹克先生那里。”

“ [səʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [ə'griːd] [ted] .

“	So	would	I	,	”	agreed	Ted	.
“	所以	会	我	,	”	同意	泰德	.

“我也会这么做，”泰德同意道。

“ [wɪd] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðen] . ” [-]

“	We'd	get	a	lot	of	money	then	.	”	[	226	]
“	我们会	得到	一个	很多	的	钱	然后	.	”	[	-	]

“那样我们就能赚很多钱了。”[226]

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊ] [ɪz] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , ” [went] [ɒn] ['dʒænət] .

“	And	the	crow	is	in	these	woods	,	”	went	on	Janet	.
“	和	这	乌鸦	是	在	这些	树林	,	”	去	在	珍妮特	.

“乌鸦就在这片树林里，”珍妮特继续说道。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz] ['tæpɪŋ] . ”

“	I'm	sure	we	saw	him	that	time	the	woodpecker	was	tapping	.	”
“	我是	当然	我们	锯	他	那	时间	这	啄木鸟	曾是	窃听	.	”

“我确信我们当时看到他了，当时啄木鸟在啄树。”

“ [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . - [krəʊ] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Yes	,	that	was	Mr	.	Jenk's	crow	all	right	,	”	said	her	brother	.
“	是的	,	那	曾是	先生	.	-	乌鸦	全部	正确的	,	”	说	她	兄弟	.

“没错，那确实是詹克先生的乌鸦，”她哥哥说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm] ?
“ But how can we catch him ?
” 但 如何 能 我们 抓住 他 ?

“但是我们如何才能抓住他呢？”

” ['dʒænət] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
” Janet thought for a minute .
” 珍妮特 想法 为了 一个 分钟 .

珍妮特想了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bæk] [həʊm] .
Then she remembered something that had happened back home .
然后 她 记得 某物 那 有 发生 后退 家 .

然后她想起了家里发生的一件事。

“ [əʊ] , [ted] !
“ Oh , Ted !
” 哦 , 泰德 !

“哦，泰德！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [tʃiːz] ! ”
“ Cheese ! ”
” 奶酪 ! ”

“奶酪！ ”

“ [tʃiːz] ?
“ Cheese ?
” 奶酪 ?

“奶酪?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [fɒnd] [ðə; ði][dʒɪm] [krəʊ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [tʃiːz] ? ” [went] [ɒn]['dʒænət] .
“ Don't you remember how fond the Jim crow was of cheese ? ” went on Janet .
” 不 你 记住 如何 喜爱 这 吉姆 乌鸦 曾是 的 奶酪 ? ” 去 在 珍妮特 .

“你难道不记得吉姆·克劳时期的人们对奶酪有多么喜爱吗？”珍妮特继续说道。

“ [wen'evə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] [wʊd] [gəʊ]['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
“ Whenever he used to get away Mr . Jenk would go after him ,
” 每当 他 用过的 到 得到 离开 先生 . 詹克 会 去 后 他 ,

“每当他逃跑时，詹克先生都会追上去。”

['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [tʃiːz] .
calling and holding out a bit of cheese .
呼叫 和 保持 出去 一个 少量 的 奶酪 .

一边打电话一边递上一小块奶酪。

[ænd; ənd][dʒɪm] [wʊd] [flai] [daʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] [wʊd] [kætʃ] [hɪm]

And	Jim	would	fly	down	to	get	the	cheese	and	Mr	.	Jenk	would	catch	him
和	吉姆	会	飞	向下	到	得到	这	奶酪	和	先生	.	詹克	会	抓住	他

. ”

: ”

. ”

吉姆会飞下去取奶酪，然后詹克先生会抓住他。”

“ [əʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] ['tedi] .

“	Oh	,	yes	!	”	cried	Teddy	.
”	哦	,	是的	!	”	哭	泰迪	.

“哦，是的！”泰迪喊道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [id] [meɪk] [bɪ'liːv] [pʊl] [kɔːrks] .

“	And	then	he'd	make	believe	pull	corks	.
”	和	然后	他会	制作	相信	拉	软木塞	.

“然后他会假装拔出软木塞。”

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [krəʊ] [wʊd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ðəʊ] ['dʒænət] [ˌʌndə'stʊd] .

I	mean	the	crow	would	,	”	he	added	,	though	Janet	understood	.
我	意思是	这	乌鸦	会	,	”	他	额外	,	尽管	珍妮特	理解	.

“我的意思是乌鸦会这么做，”他补充道，尽管珍妮特听懂了。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['dædiz] [stɔː(r)][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [tʃiːz] , ” [prə'pəʊzd] ['dʒænət] .

“	Let's	go	back	to	daddy's	store	and	get	some	cheese	,	”	proposed	Janet	.
”	我们来吧	去	后退	到	爸爸的	店铺	和	得到	一些	奶酪	,	”	建议的	珍妮特	.

“我们回爸爸的店里去买点奶酪吧，”珍妮特提议道。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ ['dædiz] [stɔː(r)] ,

She	called	it	“	daddy's	store	,
她	称为	它	”	爸爸的	店铺	,

她称之为“爸爸的商店”，

” [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [stɑːt]

”	though	Mr	.	Martin	did	not	own	it	and	had	only	been	engaged	to	start
”	尽管	先生	.	马丁	做过	不是	自己的	它	和	有	仅有的	到过	已订婚的	到	开始

[ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] .

it	going	.
它	去	.

“尽管马丁先生并不拥有它，他只是受聘启动它而已。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][stɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɒv; əv] [-]

But	the	children	always	thought	of	the	camp	store	as	they	did	of	[	227	]
但	这	孩子们	总是	想法	的	这	营	店铺	作为	他们	做过	的	[	-	]

但孩子们总是把营地商店看作是[227]

[ðə; ði][wʌn][ɪn]['krɛskoʊ] , [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

the	one	in	Cresco	,	as	belonging	to	their	father	.
这	一	在	克雷斯科	,	作为	属于	到	他们的	父亲	.

克雷斯科的那栋房子，是他们父亲的。

“ [jes] , [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃiːz] [træp] , ” [ə'griːd] [ted] .

“	Yes	,	we'll	make	a	cheese	trap	,	”	agreed	Ted	.
”	是的	,	出色地	制作	一个	奶酪	陷阱	,	”	同意	泰德	.

“是的，我们要做一个奶酪陷阱，”泰德同意道。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [trʌdʒ] [bæk] ,

Mr	.	Martin	was	not	in	the	store	when	they	trudged	back	,
先生	.	马丁	曾是	不是	在	这	店铺	什么时候	他们	艰难跋涉	后退	,

他们拖着疲惫的步伐返回时，马丁先生不在店里。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

but	one	of	the	clerks	gave	them	what	they	wanted	.
但	一	的	这	职员	给予	他们	什么	他们	通缉	.

但其中一位店员给了他们想要的东西。

“ [doʊnt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [tʃiːz] , ” [hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] .

“	Don't	eat	too	much	cheese	,	”	he	warned	them	.
”	不	吃	也	很多	奶酪	,	”	他	警告	他们	.

“不要吃太多奶酪，”他警告他们。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] - . ”

“	It	isn't	good	for	Curlytops	.	”
”	它	不是	好的	为了	-	.	”

“这对卷毛猫来说不好。”

“ [əʊ] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	Oh	we're	not	going	to	eat	it	,	”	said	Janet	.
”	哦	是	不是	去	到	吃	它	,	”	说	珍妮特	.

“哦，我们不打算吃它，”珍妮特说。

“ [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] , ” ['ædɪd] [ted] .

“	It's	for	the	lame	,	tame	crow	,	”	added	Ted	.
”	它是	为了	这	瘸	,	驯服	乌鸦	,	”	额外	泰德	.

“这是给跛脚的、驯服的乌鸦准备的，”泰德补充道。

“ [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['kidi] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [ai] ['wʌndə(r)] ,

“	What	in	the	world	are	those	kiddies	up	to	now	,	I	wonder	,
”	什么	在	这	世界	是	那些	孩子们	向上	到	现在	,	我	想知道	,

“我很好奇，这些孩子现在到底在干什么？”

” [sed] [wʌn] [klɑːk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

”	said	one	clerk	to	another	.
”	说	一	职员	到	其他	.

“一个店员对另一个店员说。”

“ ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [aʊt] [sʌm; səm] [tʃiːz] ! ”

“	Talking	about	a	lame	,	tame	crow	,	and	taking	him	out	some	cheese	!	”
”	说	关于	一个	瘸	,	驯服	乌鸦	,	和	采取	他	出去	一些	奶酪	!	”

“说说一只跛脚的、驯服的乌鸦，然后给它带点奶酪！”

“ [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] , ” ['tʃʌkl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	Don't	ask	me	,	”	chuckled	his	companion	.
”	不	问	我	,	”	轻笑	他的	伴侣	.

“别问我，”他的同伴笑着说。

“ [ðeɪ] [duː; də] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

“	They	do	more	things	in	a	day	than	I	could	think	of	in	a	week	.
”	他们	做	更多的	事物	在	一个	天	比	我	可以	思考	的	在	一个	星期	.

“他们一天做的事情比我一周能做的事情还多。”

[ænd; ənd] [ðæt] [smɔːl] [tʃæp] — [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [kɔːl] ['trʌb(ə)l] — [seɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] [taɪk] ! ”

And	that	small	chap	—	the	one	they	call	Trouble	—	say	,	he's	a	tyke	!	”
和	那	小的	小伙子	—	这	一	他们	称呼	麻烦	—	说	,	他是	一个	小孩	!	”

那个小家伙——大家都叫他“麻烦精”——说，他还是个小不点儿呢！

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] .

“	He	certainly	is	.
”	他	当然	是	.

“他当然是。”

[wel] , [ai] ['əʊnli] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] [get] [sɪk] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːz] ,

Well	,	I	only	hope	they	won't	get	sick	eating	the	cheese	,
出色地	,	我	仅有的	希望	他们	惯于	得到	生病的	吃	这	奶酪	,

我只希望他们吃了奶酪不会生病。

[ænd; ənd][hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	have	Mr	.	Martin	blame	me	for	giving	it	to	them	.
和	有	先生	.	马丁	责备	我	为了	给予	它	到	他们	.

然后让马丁先生责怪我把东西给了他们。

〃 [haʊ'evə(r)] , [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːz] ,

〃	However	,	Ted	and	Janet	had	no	idea	of	eating	the	cheese	,
〃	然而	,	泰德	和	珍妮特	有	不	主意	的	吃	这	奶酪	,

然而，泰德和珍妮特根本不知道要吃奶酪。

[ðəʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

though	they	liked	a	little	nibble	now	and	then	.
尽管	他们	喜欢	一个	小的	蚕食	现在	和	然后	.

虽然他们偶尔也喜欢小口啃一口。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃiːz] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪm] ,

But	this	cheese	was	for	the	lame	,
但	这	奶酪	曾是	为了	这	瘸	,

但这种奶酪是给跛子吃的。

[teɪm] [krəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

tame	crow	they	were	sure	they	had	seen	in	the	woods	.
驯服	乌鸦	他们	是	当然	他们	有	已见	在	这	树林	.

他们确信自己在树林里见过一只驯服的乌鸦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [-]

They	were	quite	certain	[	228	]
他们	是	相当	肯定	[	-	]

他们非常确定[228]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - [blæk] [pet] [ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ten] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd]

it	was	Mr	.	Jenk's	black	pet	and	they	hoped	to	get	the	ten	dollars	reward
它	曾是	先生	.	-	黑色的	宠物	和	他们	希望	到	得到	这	十	美元	报酬

.

:

.

那是詹克先生的黑色宠物，他们希望能得到十美元的赏金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][kæmp][wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ænd; ənd]

But	the	woods	at	Mount	Major	and	around	their	camp	were	wide	and
但	这	树林	在	山	主要的	和	大约	他们的	营	是	宽的	和

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

但是梅杰山及其营地周围的树林又宽又长。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	though	the	children	did	not	know	it	,
和	尽管	这	孩子们	做过	不是	知道	它	,

虽然孩子们并不知道，

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [krəʊ] [ɪn][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn]

hunting	for	a	certain	crow	in	them	was	like	looking	for	a	needle	in
打猎	为了	一个	肯定	乌鸦	在	他们	曾是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在

[ðə; ði] ['heɪstæk] .

the	haystack	.
这	草垛	.

在它们中间寻找某只乌鸦，就像大海捞针一样。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [træmp] [ðə; ði] - .

On	and	on	through	the	woods	tramped	the	Curlytops	.
在	和	在	通过	这	树林	践踏	这	-	.

卷毛头们继续在树林里跋涉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ,

It	was	a	pleasant	day	and	it	was	early	,
它	曾是	一个	令人愉快的	天	和	它	曾是	早期的	,

天气晴朗，时间还早。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)]['pɪknɪk] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .

for	they	had	set	off	on	their	picnic	soon	after	dinner	.
为了	他们	有	放	离开	在	他们的	野餐	很快	后	晚餐	.

因为他们晚饭后不久就出发去野餐了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)]

They	had	with	them	some	lunch	for	themselves	and	the	cheese	for
他们	有	和	他们	一些	午餐	为了	他们自己	和	这	奶酪	为了

[ðə; ði] [krəʊ] — [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd][dʒɪm] .

the	crow	—	if	they	should	happen	to	find	Jim	.
这	乌鸦	—	如果	他们	应该	发生	到	寻找	吉姆	.

他们带了些午餐给自己吃，还有奶酪给乌鸦吃——如果他们碰巧遇到吉姆的话。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,

Every	now	and	then	they	would	stop	and	listen	,
每一个	现在	和	然后	他们	会	停止	和	听	,

他们时不时会停下来倾听，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kɔː] [ɒv; əv] [krəʊz] .

and	often	they	heard	the	distant	cawing	of	crows	.
和	经常	他们	听到	这	遥远	嘎嘎叫	的	乌鸦	.

他们经常听到远处乌鸦的叫声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['hæpənd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	this	was	what	happened	every	day	in	the	woods	.
但	这	曾是	什么	发生	每一个	天	在	这	树林	.

但这就是森林里每天都会发生的事情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [krəʊz] .

There	were	many	crows	.
那里	是	许多	乌鸦	.

有很多乌鸦。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [saʊnd] [ə'laɪk] [wen] [ðeɪ] [kɔː] , ” [sed] [ted] .

“	And	they	all	sound	alike	when	they	caw	,	”	said	Ted	.
“	和	他们	全部	声音	同样	什么时候	他们	啼	,	”	说	泰德	.

“而且它们叫起来都一样，”泰德说。

“ [jes] , [bʌt; bət][dʒɪm] [krəʊ] [kæn; kən] [pɒp] [kɔːrks] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [krəʊ] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] ,

“	Yes	,	but	Jim	crow	can	pop	corks	,	and	no	other	crow	can	do	that	,
“	是的	,	但	吉姆	乌鸦	能	流行音乐	软木塞	,	和	不	其他	乌鸦	能	做	那	,

” [sed] ['dʒænət] .

”	said	Janet	.
”	说	珍妮特	.

“是的，但是吉姆·克劳可以开香槟，而其他乌鸦却做不到这一点，”珍妮特说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][stænd][ɒn][wʌn][leg][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] . ”

“	And	he	can	stand	on	one	leg	in	such	a	funny	way	.	”
“	和	他	能	站立	在	一	腿	在	这样的	一个	有趣的	方式	.	”

“而且他能用一条腿站立，姿势非常滑稽。”

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , “ [ɪf] [wiː; wi][hɪə(r)][ə; eɪ] [kɔːk] ['pɒpɪŋ] [wiːl; wil] [nəʊ] [ɪts] [dʒɪm]

“	Yes	,	”	admitted	her	brother	,	“	if	we	hear	a	cork	popping	we'll	know	it's	Jim
“	是的	,	”	承认	她	兄弟	,	“	如果	我们	听到	一个	软木	爆米花	出色地	知道	它是	吉姆

.

:
.

“是的，”她哥哥承认道，“如果我们听到软木塞弹出的声音，我们就知道是吉姆来了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [-]
" But they heard nothing like this as they [229]
" 但 他们 听到 没有什么 喜欢 这 作为 他们 [-]

但他们从未听说过这样的事[229]

['wɔndə] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
wandered on through the woods .
漫步 在 通过 这 树林 .

继续在树林中漫步。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv] [krəʊz] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
Sometimes they even caught glimpses of crows flying overhead ,
有时 他们 甚至 捕捉 惊鸿一瞥 的 乌鸦 飞行 开销 ,

有时他们甚至还能瞥见乌鸦在头顶飞过。

[bʌt; bət] [ðiːz] [blæk] [bɜːdz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz]
but these black birds did not come down low enough to see the pieces of cheese
但 这些 黑色的 鸟类 做过 不是 来 向下 低的 足够的 到 看 这 件 的 奶酪
[wɪtʃ] [ðə; ði] - [held] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
which the Curlytops held out to them ,
哪个 这 - 握住 出去 到 他们 ,

但是这些黑鸟飞得不够低，所以看不到卷毛鸡递给它们的奶酪块。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊz] [maɪt] [biː; bi] ['mɪstə(r)] . - [dʒɪm] .
hoping that one of the crows might be Mr . Jenk's Jim .
希望 那 一 的 这 乌鸦 可能 是 先生 . - 吉姆 .

希望其中一只乌鸦是詹克先生的吉姆。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] ['dʒænət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" Oh , dear ! " sighed Janet after a while .
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 珍妮特 后 一个 尽管 .

"哦，天哪！"过了一会儿，珍妮特叹了口气。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] ['nevə(r)] [faɪnd] [ðæt] [krəʊ] .
" I guess we'll never find that crow .
" 我 猜测 出色地 绝不 寻找 那 乌鸦 .

"看来我们永远也找不到那只乌鸦了。"

[ɪts] [laɪk] ['mʌðərz] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] [ðæt] [aɪ] [lɒst] .
It's like mother's diamond locket that I lost .
它是 喜欢 母亲的 钻石 吊坠 那 我 丢失的 .

就像我弄丢了母亲的钻石吊坠一样。

[aɪ] [ges] [ɪts] [gɒn] [fər'evə(r)] . "
I guess it's gone forever . "
我 猜测 它是 已消失 永远 . "

我想它永远消失了。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['lɒkɪt] [ɪz] , " [ə'griːd] [ted] .
" Maybe the locket is , " agreed Ted .
" 或许 这 吊坠 是 , " 同意 泰德 .

"也许是那枚小盒坠，"泰德同意道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [siːn] [ðə; ði] [krəʊ] , [səʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [hiːz] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
" But we've seen the crow , so we know he's somewhere around here . "
" 但 我们已经 已见 这 乌鸦 , 所以 我们 知道 他是 某处 大约 这里 . "

"但是我们看到了那只乌鸦，所以我们知道它就在附近。"

" [bʌt; bət] [weə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" But where ? " asked his sister .
" 但 在哪里 ? " 问 他的 姐姐 .

"可是在哪儿呢？"他妹妹问道。

[ænd; ənd] [ted] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

And	Ted	could	not	answer	.
和	泰德	可以	不是	回答	.

泰德无法回答。

[stɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

Still	they	did	not	give	up	.
仍然	他们	做过	不是	给	向上	.

但他们并没有放弃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

They	had	come	to	the	woods	to	spend	the	afternoon	.
他们	有	来	到	这	树林	到	花费	这	下午	.

他们来到树林里消磨下午时光。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɒt] ['hʌŋgri] ,

They	could	eat	about	three	o'clock	when	they	usually	got	hungry	,
他们	可以	吃	关于	三	点钟	什么时候	他们	通常	得到	饥饿的	,

他们通常在下午三点左右饿了，那时就可以吃东西了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm] [æz; əz] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] [ɔː(r)] [pleɪ] ['eni]

and	they	might	as	well	hunt	for	Jim	as	do	anything	else	or	play	any
和	他们	可能	作为	出色地	打猎	为了	吉姆	作为	做	任何事物	别的	或者	玩	任何

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [prɪ'tend] [geɪmz] .

of	their	pretend	games	.
的	他们的	假装	游戏	.

他们与其做其他事或玩任何假装游戏，还不如去寻找吉姆。

“ [aɪm] ['taɪəd] , ” [sed] ['dʒænət] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

“	I'm	tired	,	”	said	Janet	,	after	a	bit	.
“	我是	疲劳的	,	”	说	珍妮特	,	后	一个	少量	.

“我累了，”过了一会儿，珍妮特说道。

“ [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] . ”

“	Let's	sit	down	and	rest	.	”
“	我们来吧	坐	向下	和	休息	.	”

“我们坐下来休息一下吧。”

“ [ænd; ənd] [iːt] , ” ['ædɪd] ['tedi] .

“	And	eat	,	”	added	Teddy	.
“	和	吃	,	”	额外	泰迪	.

“然后吃，”泰迪补充道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

He	was	nearly	always	ready	to	do	the	latter	.
他	曾是	几乎	总是	准备好	到	做	这	后者	.

他几乎总是愿意做后者。

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɒsi] [lɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

So	the	children	sat	down	on	a	mossy	log	in	the	pleasant	shade	of	the	forest
所以	这	孩子们	卫星	向下	在	一个	苔藓	日志	在	这	令人愉快的	阴影	的	这	森林

[ænd; ənd] [-]

and	[	230	]
和	[	-	]

于是孩子们坐在森林阴凉处一根长满青苔的圆木上，[230]

['əʊpənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

opened	the	little	boxes	of	lunch	they	had	obtained	in	the	store	.
打开	这	小的	盒子	的	午餐	他们	有	获得	在	这	店铺	.

打开了他们在商店买的小盒午餐。

“ [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [iːt] [wiːl; wil] [spred] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] , ” [sed] [ˈdʒænət] .

“	Before	we	eat	we'll	spread	out	some	of	the	cheese	,	”	said	Janet	.
“	前	我们	吃	出色地	传播	出去	一些	的	这	奶酪	,	”	说	珍妮特	.

“吃饭前，我们先把一些奶酪铺开，”珍妮特说。

“ [ˈmeɪbi] [dʒɪm] [wɪl] [smel] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][flai] [daʊn] .

“	Maybe	Jim	will	smell	it	and	fly	down	.
“	或许	吉姆	将要	闻	它	和	飞	向下	.

“也许吉姆会闻到香味，然后飞下来。”

” [ˈtedi] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

”	Teddy	thought	this	would	be	all	right	,
”	泰迪	想法	这	会	是	全部	正确的	,

泰迪觉得这样应该没问题。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt][sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [tʃiːz] [ɒn][ə; eɪ][flæt] [stʌmp] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt]

so	they	put	some	bits	of	cheese	on	a	flat	stump	not	far	from	where	they	sat
所以	他们	放	一些	比特	的	奶酪	在	一个	平坦的	树桩	不是	远的	从	在哪里	他们	卫星

[daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [əʊn] [lʌntʃ] .

down	to	eat	their	own	lunch	.
向下	到	吃	他们的	自己的	午餐	.

于是，他们在离自己坐下来吃午饭的地方不远的一个扁平树桩上放了一些奶酪。

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðeɪ] [kept] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [wɒtʃ] ,

As	they	ate	they	kept	an	anxious	watch	,
作为	他们	吃	他们	保留	一个	焦虑的	手表	,

他们一边吃一边焦急地观察着。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['lɪsnd] ['kləʊsli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] [ɒv; əv] [kɔː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ˌəʊvə'hed] .

and	also	listened	closely	for	any	sound	of	cawing	in	the	air	overhead	.
和	还	听着	密切	为了	任何	声音	的	嘎嘎叫	在	这	空气	开销	.

同时，他还仔细聆听头顶上是否有鸟叫声。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [krəʊz] , [pə'hæps] [dʒɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	,	for	some	reason	or	other	,	the	crows	,	perhaps	Jim	with	them	,
但	,	为了	一些	原因	或者	其他	,	这	乌鸦	,	也许	吉姆	和	他们	,

但是，不知何故，乌鸦们，也许吉姆也在其中，

[hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

had	flown	away	for	the	time	being	.
有	飞行	离开	为了	这	时间	存在	.

暂时飞走了。

“ [wel] , [ai] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [krəʊ] [hɪə(r)] , ” [sed] ['dʒænət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	Well	,	I	guess	there's	no	crow	here	,	”	said	Janet	after	a	while	,
“	出色地	,	我	猜测	有	不	乌鸦	这里	,	”	说	珍妮特	后	一个	尽管	,

“看来这里没有乌鸦，”过了一会儿，珍妮特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] [krʌmz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][læp] .

as	she	stood	up	and	brushed	the	crumbs	from	her	lap	.
作为	她	站立	向上	和	刷过	这	面包屑	从	她	膝	.

她站起身，拂去腿上的面包屑。

“ [lets] [gəʊ][ɒn] . ”

“	Let's	go	on	.	”
“	我们来吧	去	在	.	”

“我们继续吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ted] .

“	All	right	,	”	agreed	Ted	.
“	全部	正确的	,	”	同意	泰德	.

“好吧，”泰德同意道。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil] [liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] [hɪə(r)] ,
“ But we'll leave some of the cheese here ,
” 但 出色地 离开 一些 的 这 奶酪 这里 ,

但我们会在这里留下一些奶酪，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiːl; wil] [lʊk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] . ”
and when we come back we'll look again for Jim . ”
和 什么时候 我们 来 后退 出色地 看 再次 为了 吉姆 . ”

等我们回来的时候，我们会再去找吉姆。

“ ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [tæpt] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [laɪk][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [dɪd] ,
“ Maybe if we tapped on a tree like the woodpecker did ,
” 或许 如果 我们 轻敲 在 一个 树 喜欢 这 啄木鸟 做过 ,

“也许如果我们像啄木鸟那样敲击树木，

[dʒɪm] [wʊd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] .
Jim would hear it and come to us , ” suggested Janet .
吉姆 会 听到 它 和 来 到 我们 , ” 建议 珍妮特 .

“吉姆会听到的，然后会来找我们，”珍妮特建议道。

“ ['meɪbi] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] .
“ Maybe , ” her brother said .
” 或许 , ” 她 兄弟 说 .

“也许吧，”她哥哥说。

“ [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
“ Let's try it .
” 我们来吧 尝试 它 .

“我们来试试吧。”

” [wɪð] [stɪks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tæpt] [ɒn] [triːz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] ['nɪəli] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd]
” With sticks the children tapped on trees , making a noise as nearly like the sound
” 和 棍子 这 孩子们 轻敲 在 树木 , 制作 一个 噪音 作为 几乎 喜欢 这 声音
[ɒv; əv][ə; eɪ] [-]
of a [231]
的 一个 [-]

孩子们用棍子敲打树木，发出的声音几乎就像[231]

['wʊdpekə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
woodpecker as they could manage .
啄木鸟 作为 他们 可以 管理 .

啄木鸟尽其所能。

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][nəʊ] [teɪm] [krəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [nəʊ][waɪld][wʌn] , ['aɪðə(r)] .
But this brought to them no tame crow , and , indeed , no wild one , either .
但 这 带来 到 他们 不 驯服 乌鸦 , 和 , 的确 , 不 荒野 一 , 任何一个 .

但这并没有给他们带来一只驯服的乌鸦，事实上，也没有带来一只野生的乌鸦。

“ [wel] , [lets] [gəʊ][ɒn] , ” [sed] ['tedi] .
“ Well , let's go on , ” said Teddy .
” 出色地 , 我们来吧 去 在 , ” 说 泰迪 .

“好吧，我们继续吧。”泰迪说道。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] [wɒz; wəz] [left] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [stʌmp] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]
Part of the cheese was left on the flat stump where they had spread it
部分 的 这 奶酪 曾是 左边 在 这 平坦的 树桩 在哪里 他们 有 传播 它
[æz; əz] [beɪt] .
as bait .
作为 饵 .

他们把一部分奶酪撒在扁平的树桩上作诱饵，结果剩下了一部分。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	remainder	they	picked	up	and	took	with	them	farther	into	the	woods	.
这	余	他们	挑选	向上	和	采取	和	他们	更远	进入	这	树林	.

他们捡起剩下的东西，带着它们继续深入树林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [fʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] .

They	were	having	fun	,	even	if	they	didn't	find	the	lame	,	tame	crow	.
他们	是	拥有	乐趣	,	甚至	如果	他们	没有	寻找	这	瘸	,	驯服	乌鸦	.

即使没有找到那只跛脚的、驯服的乌鸦，他们也玩得很开心。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

After	a	little	while	the	Curlytops	came	to	an	open	place	in	the	forest	.
后	一个	小的	尽管	这	-	来了	到	一个	打开	地方	在	这	森林	.

过了一会儿，卷毛猴们来到了森林中的一片空地。

[ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] ['wɔːtə(r)] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

Across	it	they	saw	water	gleaming	in	the	sun	.
穿过	它	他们	锯	水	闪闪发光	在	这	太阳	.

他们看到对岸的水面在阳光下闪闪发光。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [leɪk] !

“	Oh	,	there's	the	lake	!
”	哦	,	有	这	湖	!

“哦，湖在那儿！”

” [kraɪd] [ted] .

”	cried	Ted	.
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .

“	I	didn't	know	it	came	up	this	way	.
”	我	没有	知道	它	来了	向上	这	方式	.

“我不知道事情会以这种方式发展。”

” [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɒd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][æn; ən]

”	The	lake	was	of	odd	shape	,	and	parts	of	it	,	like	the	arms	of	an
”	这	湖	曾是	的	奇怪的	形状	,	和	部分	的	它	,	喜欢	这	武器	的	一个

['ɒktəpəs] ,

octopus	,
章鱼	,

“这个湖形状很奇特，它的某些部分就像章鱼的触手一样，

[stretʃt] [aʊt] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

stretched	out	into	different	parts	of	the	woods	.
拉伸	出去	进入	不同的	部分	的	这	树林	.

延伸到树林的各个角落。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn] ['weɪdɪŋ] !

“	I'm	going	in	wading	!
”	我是	去	在	涉水	!

“我要涉水进去！”

” [kraɪd] [ted] .

”	cried	Ted	.
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

“ [səʊ] [wɪl] [aɪ] ! ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	So	will	I	!	”	added	Janet	.
”	所以	将要	我	!	”	额外	珍妮特	.

“我也会！”珍妮特补充道。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] ,

They	took	off	their	shoes	and	stockings	and	splashed	about	in	the	clean	,
他们	采取	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	和	溅起	关于	在	这	干净的	,

他们脱掉鞋袜，在干净的水中嬉戏玩耍。

[wɔːm] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] .

warm	water	of	the	lake	near	shore	.
温暖的	水	的	这	湖	靠近	支撑	.

湖岸附近的水温较高。

[ðen] [ted] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [bəʊt] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

Then	Ted	discovered	a	boat	hidden	in	the	bushes	on	shore	.
然后	泰德	发现	一个	船	隐	在	这	灌木丛	在	支撑	.

然后，泰德在岸边的灌木丛中发现了一艘藏着的小船。

“ [əʊ] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] !

“	Oh	,	let's	have	a	ride	!
“	哦	,	我们来吧	有	一个	骑	!

“哦，我们出去兜风吧！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['dʒænət] .

”	he	called	to	Janet	.
”	他	称为	到	珍妮特	.

他喊珍妮特。

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ɔːz] , ” [ʃiː; ʃi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,

“	There	aren't	any	oars	,	”	she	objected	,
“	那里	不是	任何	桨	,	”	她	反对	,

“没有桨，”她反驳道。

[æz; əz] [ted] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ɪn] .

as	Ted	pulled	the	boat	out	so	he	could	get	in	.
作为	泰德	拉	这	船	出去	所以	他	可以	得到	在	.

泰德把船拉出来，好让自己能进去。

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	nothing	,	”	he	said	.
“	那就是	没有什么	,	”	他	说	.

“那不算什么，”他说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [-]

“	We	can	take	[	232	]
“	我们	能	拿	[	-	]

“我们可以采取[232]

[pəulz] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɑː'selvz] [ə'raʊnd] .

poles	and	push	ourselves	around	.
杆子	和	推	我们自己	大约	.

用杆子撑着自己到处走。

[kʌm] [ɒn] , [aɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] !

Come	on	,	I'll	be	captain	!
来	在	,	患病的	是	队长	!

来吧，我当船长！

[wiːl; wil][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !

We'll	have	lots	of	fun	!
出色地	有	很多	的	乐趣	!

我们会玩得很开心！

” ['dʒænət][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

”	Janet	was	always	ready	for	fun	.
”	珍妮特	曾是	总是	准备好	为了	乐趣	.

“珍妮特总是乐于享受乐趣。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	must	take	our	shoes	and	stockings	,	”	she	said	.
”	我们	必须	拿	我们的	鞋	和	长筒袜	,	”	她	说	.

“我们必须带上鞋袜，”她说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [liːv] - [ɪm] [hɪə(r)] [ˈsʌmbədi] [mait] [stiːl] - [ɪm] . ”

“	If	we	leave	'	em	here	somebody	might	steal	'	em	.	”
”	如果	我们	离开	-	呃	这里	某人	可能	偷	-	呃	.	”

“如果我们把它们留在这里，可能会被人偷走。”

“ [jes] , [wiːl; wil] [teɪk] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌntʃ] , [tuː] , ” [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [əˈgriːd]

“	Yes	,	we'll	take	'	em	in	the	boat	,	and	the	lunch	,	too	,	”	her	brother	agreed
”	是的	,	出色地	拿	-	呃	在	这	船	,	和	这	午餐	,	也	,	”	她	兄弟	同意

.

:

.

“好的，我们会带他们乘船去，午餐也带上，”她哥哥同意道。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [pʊt] [ðeə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [skaʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ,

They	quickly	put	their	things	in	the	old	scow	,	for	that	is	all	the	boat	was	,
他们	迅速地	放	他们的	事物	在	这	老的	平底驳船	,	为了	那	是	全部	这	船	曾是	,

他们迅速把东西搬进那艘旧驳船里，因为那只是一艘破旧的船而已。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [sʌm; səm] [pəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] - [pʊʃt] [aʊt]

and	then	,	having	found	some	poles	in	the	woods	,	the	Curlytops	pushed	out
和	然后	,	拥有	成立	一些	杆子	在	这	树林	,	这	-	推动	出去

[frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

from	shore	.
从	支撑	.

然后，卷毛船队在树林里找到了一些杆子，便从岸边出发了。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈdrɪft] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Soon	they	were	adrift	,	moving	slowly	along	the	beach	,
很快	他们	是	漂流	,	移动	缓慢地	沿着	这	海滩	,

很快，他们便随波逐流，沿着海滩缓慢移动。

[fɜːst] [ted] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒænət] [ˈpʊʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [pəʊlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈmuːvɪŋ] .

first	Ted	and	then	Janet	pushing	with	their	poles	to	keep	the	boat	moving	.
第一的	泰德	和	然后	珍妮特	推动	和	他们的	杆子	到	保持	这	船	移动	.

先是泰德，然后是珍妮特，用撑杆推船，使船保持前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,

It	was	warm	and	pleasant	out	on	the	lake	,
它	曾是	温暖的	和	令人愉快的	出去	在	这	湖	,

湖面上温暖宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [faɪn] [fʌn] .

and	the	Curlytops	thought	they	were	having	fine	fun	.
和	这	-	想法	他们	是	拥有	美好的	乐趣	.

卷毛帮的人觉得他们玩得很开心。

“ [lets] [gəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] , ” [prəˈpəʊzd] [ted] .

“	Let's	go	out	a	little	farther	,	”	proposed	Ted	.
”	我们来吧	去	出去	一个	小的	更远	,	”	建议的	泰德	.

“我们再往外走走吧，”泰德提议道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] , ” [kənˈfest] [ˈdʒænət] .

“	I'm	afraid	,	”	confessed	Janet	.
”	我是	害怕的	,	”	坦白	珍妮特	.

“我害怕，”珍妮特坦白道。

“ [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [pəʊl] [ɑː'selvz] [bæk] , ” [sed] [ted] .

“	**Oh**	**,**	**we**	**can**	**easily**	**pole**	**ourselves**	**back**	**,**	”	**said**	**Ted**	**.**
”	哦	,	我们	能	容易地	极	我们自己	后退	,	”	说	泰德	.

“哦，我们可以很容易地撑杆返回，”泰德说。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

So	**they**	**went**	**out**	**a**	**little**	**farther**	**.**
所以	他们	去	出去	一个	小的	更远	.

于是他们又往前走了一段。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [wen] ['dʒænət] ['sʌd(ə)nli] [geɪv]

They	**were**	**more**	**than**	**a**	**hundred**	**feet**	**from**	**shore**	**when**	**Janet**	**suddenly**	**gave**
他们	是	更多的	比	一个	百	脚	从	支撑	什么时候	珍妮特	突然	给予

[ə; eɪ][kraɪ] .

a	**cry**	**.**
一个	哭	.

他们离岸边一百多英尺远的时候，珍妮特突然尖叫了一声。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [kɔːld] [ted] . [-]

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**called**	**Ted**	**.**	**[**	**233**	**]**
”	是什么	这	事情	?	”	称为	泰德	.	[	-	]

“怎么了？”泰德问道。[233]

“ [aɪ] [lɒst] [maɪ] [pʊʃ] - [pəʊl] !

“	**I**	**lost**	**my**	**push**	**-**	**pole**	**!**
”	我	丢失的	我的	推	-	极	!

我的撑杆丢了！

” [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

”	**his**	**sister**	**answered**	**.**
”	他的	姐姐	回答	.

“他妹妹回答道。”

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ted] ['ɒfəd] .

“	**I'll**	**get**	**it**	**for**	**you**	**,**	**”**	**Ted**	**offered**	**.**
”	患病的	得到	它	为了	你	,	”	泰德	提供	.

“我去帮你拿吧，”泰德说道。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['fləʊtɪŋ] [pəʊl] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

He	**pushed**	**the**	**boat**	**toward**	**his**	**sister's**	**floating**	**pole**	**,**	**but**	**,**	**in**	**doing**	**so**	**,**
他	推动	这	船	朝向	他的	姐妹	漂浮的	极	,	但	,	在	正在做	所以	,

他把船推向他姐姐的浮杆，但这样做却……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

林中卷毛男孩；(The Curlytops in the Woods; Or,)
第10/10页

[lɒst] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
lost hold of his own .
丢失的 抓住 的 他的 自己的 .

他失去了对自身的控制。

“ [naʊ] [maɪnz] [gɒn] !
“ Now mine's gone !
“ 现在 我的 已消失 !

“现在我的也没了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [bluː] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [pəulz] .
Then the wind suddenly blew , sending the boat farther away from the two poles .
然后 这 风 突然 吹 , 发送 这 船 更远 离开 从 这 二 杆子 .

突然刮起了风，把船吹离了两根杆子更远的地方。

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ən'les] [ðeɪ] ['pæd(ə)ld] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .
They now had no means of moving the boat unless they paddled with their hands .
他们 现在 有 不 方法 的 移动 这 船 除非 他们 划桨 和 他们的 双手 .

他们现在除了用手划水之外，没有其他办法移动船只。

[ted] [traɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðə; ði][krɑːft] [kʌm] ['eni] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [pəulz] .
Ted tried this , but could not make the craft come any nearer the drifting poles .
泰德 尝试 这 , 但 可以 不是 制作 这 工艺 来 任何 更近 这 漂流 杆子 .

泰德试了试，但还是无法让飞行器更靠近漂流的磁极。

“ [əʊ] , [haʊ] [fɑː(r)] [aʊt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .
“ Oh , how far out we are from shore ! ” cried Janet .
“ 哦 , 如何 远的 出去 我们 是 从 支撑 ! ” 哭 珍妮特 .

“哦，我们离岸边好远啊！”珍妮特喊道。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] , [ted] .
“ Let's go back , Ted .
“ 我们来吧 去 后退 , 泰德 .

“我们回去吧，泰德。”

” [ted] [traɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
” Ted tried , but it was of no use .
” 泰德 尝试 , 但 它 曾是 的 不 使用 .

“泰德试过了，但毫无用处。”

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] . [-]
The wind was blowing them farther and farther out into the lake . [234]
这 风 曾是 吹 他们 更远 和 更远 出去 进入 这 湖 . [-]

风把他们吹得越来越远，进入湖中。[234]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [kroʊz] [nest]
THE **CROW'S** **NEST**
这 乌鸦的 巢

乌鸦巢

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [fɜːst] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drɪft] [ɪn]
The **Curlytops** **were** **frightened** **at** **first** **when** **they** **found** **that** **they** **were** **adrift** **in**
这 - 是 害怕 在 第一的什么时候 他们 成立 那 他们 是 漂流 在
[ðə; ði] [əʊld] [bəʊt] [wɪð] ['naɪðə(r)] [ɔːz] [nɔː(r)] [pəulz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðəm'selvz] [bæk] [tuː; tə]
the **old** **boat** **with** **neither** **oars** **nor** **poles** **with** **which** **to** **guide** **themselves** **back** **to**
这 老的 船 和 两者都不 桨 也不 杆子 和 哪个 到 指导 他们自己 后退 到
[ʃɔː(r)] .
shore **.**
支撑 .

卷毛头小子们一开始很害怕，因为他们发现自己乘坐的旧船在海上漂流，既没有桨也没有杆子来引导自己回到岸边。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fraɪt] [ted] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
But **after** **the** **first** **fright** **Ted** **laughed** **and** **said** **:**
但 后 这 第一的 惊吓 泰德 笑了 和 说 :

但第一次受到惊吓后，泰德笑着说：

“ [wiːl; wil] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ; [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
“ **We'll** **go** **on** **a** **voyage** **;** **we** **have** **something** **to** **eat** **.** **”**
“ 出色地 去 在 一个 航程 ; 我们 有 某物 到 吃 . ”

“我们要出海远航；我们有吃的。”

“ [haʊ] - [wiː; wi] [gəʊ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] , [stɪl] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'lɑːmd] .
“ **How** **far'll** **we** **go** **?** **”** **asked** **Janet** **,** **still** **a** **bit** **alarmed** **.**
“ 如何 - 我们 去 ? ” 问 珍妮特 , 仍然 一个 少量 惊慌 .

“我们会走多远？”珍妮特问道，仍然有些惊慌。

“ [əʊ] , [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , ” [ænd; ənd] [ted] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
“ **Oh** **,** **across** **to** **the** **other** **shore** **,** **”** **and** **Ted** **pointed** **to** **the** **other** **side** **of**
“ 哦 , 穿过 到 这 其他 支撑 , ” 和 泰德 尖 到 这 其他 边 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the **lake** **.**
这 湖 .

“哦，到对岸去，”泰德指着湖的另一边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
It **was** **about** **half** **a** **mile** **away** **,**
它 曾是 关于 一半 一个 英里 离开 ,

大约在半英里外，

[ðəʊ] [wʌns] [ɒn] [ðæt] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɑːθ]
though **once** **on** **that** **shore** **the** **children** **might** **not** **have** **been** **able** **to** **find** **a** **path**
尽管 一次 在 那 支撑 这 孩子们 可能 不是 有 到过 有能力的 到 寻找 一个 小路
[bæk] .
back **.**
后退 .

不过，一旦孩子们到了岸边，他们可能就找不到回去的路了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [went] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
For **the** **shore** **of** **the** **lake** **went** **winding** **in** **and** **out** **like** **the** **edges** **of** **a**
为了 这 支撑 的 这 湖 去 绕线 在 和 出去 喜欢 这 边缘 的 一个
[blɒt] [ɒv; əv] [ɪŋk] [wen] [juː; jʊ] ['splætə(r)] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] . [-]
blot **of** **ink** **when** **you** **splatter** **a** **drop** **on** **a** **sheet** **of** **paper** **.** **[** **235** **]**
印迹 的 墨水 什么时候 你 飞溅 一个 降低 在 一个 床单 的 纸 . [-]

湖岸蜿蜒曲折，就像你把一滴墨水泼在纸上，墨水晕染开来的边缘一样。[235]

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][pəulz] , ” [mˈɜːməd] [ˈdʒænət] .

“	I	wish	we	could	get	the	poles	,	”	murmured	Janet	.
”	我	希望	我们	可以	得到	这	杆子	,	”	低声说道	珍妮特	.

“我希望我们能弄到那些杆子，”珍妮特低声说道。

“ [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ɑːˈselvz] [bæk] . ”

“	Then	we	could	push	ourselves	back	.	”
”	然后	我们	可以	推	我们自己	后退	.	”

“然后我们就可以反击了。”

“ [aɪl] [traɪ] [əˈgen] , ” [ˈɒfəd] [ˈtedi] ,

“	I'll	try	again	,	”	offered	Teddy	,
”	患病的	尝试	再次	,	”	提供	泰迪	,

“我再试一次，”泰迪说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][ˈpæd(ə)lɪŋ][hɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

and	he	began	paddling	hard	with	his	hands	over	the	side	of	the	boat	,
和	他	开始	划桨	难的	和	他的	双手	超过	这	边	的	这	船	,

于是他双手伸出船舷，开始拼命划水。

[inˈdevə] [tuː; tə][send][ðə; ði][krɑːft] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [pəulz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

endeavoring	to	send	the	craft	back	to	where	the	two	poles	could	be	seen
努力	到	发送	这	工艺	后退	到	在哪里	这	二	杆子	可以	是	已见

[ˈfləʊtɪŋ] .

floating	.
漂浮的	.

努力将飞行器送回可以看到两根杆子漂浮的地方。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈtedi] [ˈpæd(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ˈəʊnli][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

But	as	Teddy	paddled	with	his	hands	only	on	one	side	of	the	boat	,
但	作为	泰迪	划桨	和	他的	双手	仅有的	在	一	边	的	这	船	,

但泰迪划船时，双手只放在船的一侧。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rəud] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] .

it	was	just	the	same	as	if	he	had	rowed	with	one	oar	.
它	曾是	只是	这	相同的	作为	如果	他	有	划船	和	一	桨	.

这就像他只用了一支桨划船一样。

[ðə; ði] [skaʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə][gəʊ][əˈraʊnd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

The	scow	began	to	go	around	in	a	circle	.
这	平底驳船	开始	到	去	大约	在	一个	圆圈	.

那艘平底船开始原地打转。

“ [ɪts] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmeri] - [gəʊ] - [raʊnd] ! ” [ˈtʃʌkl] [ted] .

“	It's	like	a	merry	-	go	-	round	!	”	chuckled	Ted	.
”	它是	喜欢	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	!	”	轻笑	泰德	.

“简直就像旋转木马！”泰德笑着说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [kəmˈpleɪnd] [ˈdʒænət] .

“	But	you	mustn't	do	it	!	”	complained	Janet	.
”	但	你	不得	做	它	!	”	抱怨	珍妮特	.

“但是你绝对不能这样做！”珍妮特抱怨道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈdɪzi] [tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðæt] ! ”

“	It	makes	me	dizzy	to	go	around	like	that	!	”
”	它	制作	我	晕眩的	到	去	大约	喜欢	那	!	”

“这样走来走去让我头晕目眩！”

“ [wel] , [juː; jʊ]['pæd(ə)l][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] [ðen] , ” [səˈdʒestid] [ted] .

“	Well	,	you	paddle	on	your	side	then	,	”	suggested	Ted	.
”	出色地	,	你	桨	在	你的	边	然后	,	”	建议	泰德	.

“那你就侧身划水吧，”泰德建议道。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] — ['pæd(ə)l][ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

“	That's	what	we	have	to	do	—	paddle	on	both	sides	.
”	那就是	什么	我们	有	到	做	—	桨	在	两个都	侧面	.

“这就是我们必须做的——两边都划桨。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] ;

”	This	was	true	;
”	这	曾是	真的	;

这是真的；

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rəʊ] [wɪð] [tuː] [ɔːz] ,

just	as	when	you	want	a	boat	to	go	straight	you	must	row	with	two	oars	,
只是	作为	什么时候	你	想	一个	船	到	去	直的	你	必须	排	和	二	桨	,

就像想让船直线行驶就必须用两支桨划船一样，

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊl] ['iːvnli] [ɒn] [iːtʃ] [ɔː(r)] .

one	on	each	side	,	and	you	must	pull	evenly	on	each	oar	.
一	在	每个	边	,	和	你	必须	拉	均匀地	在	每个	桨	.

两侧各一个桨，你必须均匀地拉动每个桨。

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [wɪð] [tɛdz] , [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

Putting	her	shoes	and	stockings	with	Ted's	,	up	in	the	bow	of	the	boat	,
推杆	她	鞋	和	长筒袜	和	泰德的	,	向上	在	这	弓	的	这	船	,

她把自己的鞋袜和泰德的放在一起，放在船头。

['dʒænət][bɪ'gæn] ['pæd(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][wʌn][saɪd] , [-]

Janet	began	paddling	with	her	hands	on	one	side	,	[	236	]
珍妮特	开始	划桨	和	她	双手	在	一	边	,	[	-	]

Janet 开始用一只手划水，[236]

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['pæd(ə)ld][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

while	her	brother	paddled	on	the	other	side	.
尽管	她	兄弟	划桨	在	这	其他	边	.

而她的哥哥则在对岸划桨。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][send][ðə; ði][bəʊt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

In	this	way	they	managed	to	send	the	boat	back	a	little	way	,
在	这	方式	他们	管理	到	发送	这	船	后退	一个	小的	方式	,

这样一来，他们就设法把船往后退了一小段距离。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

even	though	the	wind	was	blowing	in	the	opposite	direction	.
甚至	尽管	这	风	曾是	吹	在	这	对面的	方向	.

即使风向与此相反。

“ [wɪr] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pəulz] , ” [kraɪd] ['tedi] .

“	We're	getting	nearer	to	the	poles	,	”	cried	Teddy	.
”	是	获得	更近	到	这	杆子	,	”	哭	泰迪	.

“我们离两极越来越近了！”泰迪喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [wʌn] [naʊ] .

“	I	think	I	can	reach	one	now	.
”	我	思考	我	能	抵达	一	现在	.

“我觉得我现在可以够到一个了。”

[stɒp] ['pæd(ə)lɪŋ] , ['dʒænət] !

Stop	paddling	,	Janet	!
停止	划桨	,	珍妮特	!

别划桨了，珍妮特！

” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['tedi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

”	She	stopped	and	Teddy	leaned	over	the	side	of	the	boat	.
”	她	停止	和	泰迪	倾斜	超过	这	边	的	这	船	.

她停了下来，泰迪探身到船边。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

He	stretched	his	hands	out	as	far	as	he	could	reach	,
他	拉伸	他的	双手	出去	作为	远的	作为	他	可以	抵达	,

他伸出双手，尽可能地伸展开来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['pæd(ə)lɪŋ] [stɒpt] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪft] [bæk] [ə'gen] ,

but	as	soon	as	the	paddling	stopped	the	boat	began	to	drift	back	again	,
但	作为	很快	作为	这	划桨	停止	这	船	开始	到	漂移	后退	再次	,

但划桨一停止，船就开始向后漂去。

[bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

blown	by	the	wind	.
吹	经过	这	风	.

被风吹动。

['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tɛdz] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz][ænd; ənd][ðə; ði]

Wider	and	wider	became	the	space	between	Ted's	outstretched	hands	and	the
更广泛	和	更广泛	成为	这	空间	之间	泰德的	伸展	双手	和	这

['fləʊtɪŋ] [pəulz] .

floating	poles	.
漂浮的	杆子	.

泰德伸出的双手与漂浮的杆子之间的距离越来越大。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

” [kraɪd] ['dʒænət] .

”	cried	Janet	.
”	哭	珍妮特	.

“珍妮特喊道。”

“ [jʊl] [fɔːl] ['əʊvə(r)] !

“	You'll	fall	over	!
”	你会	落下	超过	!

你会摔倒的!

” [ænd; ənd] [ted] [keɪm] ['veri] ['nɪəli] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

”	And	Ted	came	very	nearly	doing	this	.
”	和	泰德	来了	非常	几乎	正在做	这	.

“泰德差点就这么做了。”

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

Just	in	time	he	leaned	back	and	sat	down	in	the	bottom	of	the	boat	.
只是	在	时间	他	倾斜	后退	和	卫星	向下	在	这	底部	的	这	船	.

他及时向后靠去，坐在了船底。

“ [juː; jʊ] [kænt] [get] [ðəʊz] [pəulz] ! ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	You	can't	get	those	poles	!	”	sighed	Janet	.
”	你	不能	得到	那些	杆子	!	”	叹了口气	珍妮特	.

“你拿不到那些杆子！”珍妮特叹了口气。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] ! ” [dɪ'kleəd] ['tedi] .

“	Yes	,	I	can	!	”	declared	Teddy	.
”	是的	,	我	能	!	”	声明	泰迪	.

“是的，我可以！”泰迪宣布道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

He	was	not	a	boy	to	give	up	easily	.
他	曾是	不是	一个	男生	到	给	向上	容易地	.

他不是那种轻易放弃的孩子。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['pæd(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen] , [æz; əz][dɪd]['dʒænət] .

He	started	paddling	with	his	hands	again	,	as	did	Janet	.
他	开始	划桨	和	他的	双手	再次	,	作为	做过	珍妮特	.

他和珍妮特都开始用手划水了。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [bluː]

Once	more	they	were	almost	within	reach	of	the	poles	,	but	the	wind	blew
一次	更多的	他们	是	几乎	之内	抵达	的	这	杆子	,	但	这	风	吹

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	back	.
他们	后退	.

他们再次几乎到达了极地，但风把他们吹了回去。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” ['tedi] [hæd; həd][tuː; tə] [əd'mɪt] , ['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

“	I	—	I	guess	I	can't	do	it	,	”	Teddy	had	to	admit	,	rather	out	of	breath	.
“	我	—	我	猜测	我	不能	做	它	,	”	泰迪	有	到	承认	,	相当	出去	的	气息	.

“我……我想我做不到，”泰迪气喘吁吁地承认道。

“ [lets] [drɪft] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [-]

“	Let's	drift	over	to	the	other	shore	,	and	[	237	]
“	我们来吧	漂移	超过	到	这	其他	支撑	,	和	[	-	]

“让我们漂到对岸去，然后[237]

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][wɔːk] [həʊm] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] .

then	we	can	get	out	of	the	boat	and	walk	home	,	”	suggested	Janet	.
然后	我们	能	得到	出去	的	这	船	和	走	家	,	”	建议	珍妮特	.

“然后我们就可以下船走回家了，”珍妮特建议道。

[ðɪs] [siːmd] [ðə; ði][best][plæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

This	seemed	the	best	plan	to	follow	.
这	似乎	这	最好的	计划	到	跟随	.

这似乎是最佳方案。

[səʊ][ðə; ði] - [sæt][ɪn][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

So	the	Curlytops	sat	in	the	boat	and	tried	to	pretend	that	they	were	enjoying
所以	这	-	卫星	在	这	船	和	尝试	到	假装	那	他们	是	享受

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

the	voyage	and	having	a	good	time	.
这	航程	和	拥有	一个	好的	时间	.

于是，卷毛帮的成员们坐在船上，假装他们很享受这次航行，玩得很开心。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['wʌrid] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

But	,	to	tell	you	the	truth	,	they	were	rather	worried	and	frightened	.
但	,	到	告诉	你	这	真相	,	他们	是	相当	担心	和	害怕	.

但说实话，他们当时相当担心和害怕。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][naʊ] ['bləʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] , [ɔːl]

The	wind	was	now	blowing	stronger	,	but	the	children	saw	that	this	would	,	all
这	风	曾是	现在	吹	更强	,	但	这	孩子们	锯	那	这	会	,	全部

[ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] ,

the	more	quickly	,
这	更多的	迅速地	,

风势越来越大，但孩子们看到，这种情况会更快地……

[send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .

send	them	to	the	opposite	shore	.
发送	他们	到	这	对面的	支撑	.

把他们送到对岸。

“ [lets] [iːt] ! ” [sə'dʒestid] [ted] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

“	Let's	eat	!	”	suggested	Ted	,	after	a	bit	.
“	我们来吧	吃	!	”	建议	泰德	,	后	一个	少量	.

“我们吃饭吧！”过了一会儿，泰德提议道。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪr] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [ænd; ənd][wiːl; wil] [iːt] . ”

“	We'll	make	believe	we're	shipwrecked	sailors	and	we'll	eat	.	”
”	出色地	制作	相信	是	遭遇海难	水手们	和	出色地	吃	.	”

“我们就假装是遇难水手，然后吃点东西吧。”

“ [bʌt; bət][doʊnt] [iːt] [ðə; ði] [tʃiːz] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['dʒænət] .

“	But	don't	eat	the	cheese	,	”	objected	Janet	.
”	但	不	吃	这	奶酪	,	”	反对	珍妮特	.

“但是别吃奶酪，”珍妮特反对道。

“ [wiː; wi] [mait] [faɪnd][dʒɪm][ðə; ði] [krəʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

“	We	might	find	Jim	the	crow	on	the	other	shore	,
”	我们	可能	寻找	吉姆	这	乌鸦	在	这	其他	支撑	,

“我们或许会在对岸发现乌鸦吉姆。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] [tʃiːz] . ”

and	we	could	catch	him	with	some	cheese	.	”
和	我们	可以	抓住	他	和	一些	奶酪	.	”

我们可以用奶酪抓住他。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['tedi] .

“	All	right	,	”	agreed	Teddy	.
”	全部	正确的	,	”	同意	泰迪	.

“好吧，”泰迪同意道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [tʃiːz] ['enihaʊ] ,

He	was	not	very	fond	of	cheese	anyhow	,
他	曾是	不是	非常	喜爱	的	奶酪	无论如何	,

他本来就不太喜欢奶酪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [dʒɪm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][dʒɪm] .

and	he	was	willing	that	Jim	should	have	it	—	if	they	could	find	Jim	.
和	他	曾是	愿意的	那	吉姆	应该	有	它	—	如果	他们	可以	寻找	吉姆	.

他愿意把东西给吉姆——如果他们能找到吉姆的话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] , [ɔː(r)][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

They	were	more	than	half	way	across	the	little	bay	,	or	arm	of	the	lake	,
他们	是	更多的	比	一半	方式	穿过	这	小的	湾	,	或者	手臂	的	这	湖	,

他们已经游过了小海湾（或者说是湖泊的支流）的一半以上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sændi] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lænd]

and	they	could	see	that	the	other	shore	was	a	sandy	one	on	which	to	land
和	他们	可以	看	那	这	其他	支撑	曾是	一个	沙	一	在	哪个	到	土地

[wen] ,

when	,
什么时候	,

他们可以看到对岸是沙滩，可以登陆。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [hæd; həd][left] , [keɪm][ə; eɪ] [ʃaʊt] . [-]

from	the	woods	they	had	left	,	came	a	shout	.	[	238	]
从	这	树林	他们	有	左边	,	来了	一个	喊	.	[	-	]

从他们离开的树林里传来一声喊叫。[238]

“ [weə(r)] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðæt] [bəʊt] ? ” [heild] [ə; eɪ][mæn] .

“	Where	you	children	going	with	that	boat	?	”	hailed	a	man	.
”	在哪里	你	孩子们	去	和	那	船	?	”	赞誉	一个	男人	.

“你们这些孩子要乘那条船去哪儿？”一个男人喊道。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['dʒænət][ænd; ənd][ted] [sɔ:] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs]

Looking	back	Janet	and	Ted	saw	a	stranger	standing	on	the	shore	near	the	place
寻找	后退	珍妮特	和	泰德	锯	一个	陌生人	常设	在	这	支撑	靠近	这	地方

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drægd] [aʊt][ðə; ði][krɑ:ft] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

where	they	had	dragged	out	the	craft	which	had	been	hidden	under	the	bushes	.
在哪里	他们	有	拖拽	出去	这	工艺	哪个	有	到过	隐	在下面	这	灌木丛	.

回头望去，珍妮特和泰德看到一个陌生人站在岸边，就在他们把藏在灌木丛下的船拖出来的地方附近。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɔ:z] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	man	had	a	pair	of	oars	in	his	hand	,
这	男人	有	一个	一对	的	桨	在	他的	手	,

那人手里拿着一对船桨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

and	it	was	evident	that	he	had	come	to	use	his	boat	.
和	它	曾是	明显	那	他	有	来	到	使用	他的	船	.

很明显，他是来使用他的船的。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] ['teɪkən][ðə; ði] [ɔ:z] [bæk] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ,

He	had	probably	taken	the	oars	back	home	with	him	,
他	有	大概	已采取	这	桨	后退	家	和	他	,

他可能把船桨带回家了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi]['teɪkən] [fɑ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

knowing	that	the	boat	could	not	be	taken	far	without	them	.
会心	那	这	船	可以	不是	是	已采取	远的	没有	他们	.

他们知道没有他们，船就开不远。

“ [weə(r)] [ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [maɪ] [bəʊt] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['rɑ:ðə(r)]['æŋgrəli] .

“	Where	you	going	with	my	boat	?	”	he	asked	,	rather	angrily	.
“	在哪里	你	去	和	我的	船	?	”	他	问	,	相当	愤怒地	.

“你要开着我的船去哪儿？”他有些生气地问道。

“ [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , ” [ted] [kɔ:ld] [bæk] .

“	We	didn't	mean	to	take	it	away	,	”	Ted	called	back	.
“	我们	没有	意思是	到	拿	它	离开	,	”	泰德	称为	后退	.

“我们不是故意要把它拿走的，”泰德回应道。

[ðə; ði] [tɔ:k] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [bi:; bi] [hɜ:d] , [æz; əz] ['vɔɪsɪz] ['kæri] [wel] ['əʊvə(r)]['wɔ:tə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

The	talk	could	plainly	be	heard	,	as	voices	carry	well	over	water	,	you	know	.
这	讲话	可以	显然	是	听到	,	作为	声音	携带	出色地	超过	水	,	你	知道	.

谈话声清晰可闻，因为人声在水面上传播很远，你知道的。

“ [wel] , [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn] ,

“	Well	,	what	did	you	take	it	away	for	?	”	asked	the	man	,
“	出色地	,	什么	做过	你	拿	它	离开	为了	?	”	问	这	男人	,

“那你为什么把它拿走？”那人问道。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] - .

who	was	a	stranger	to	the	Curlytops	.
WHO	曾是	一个	陌生人	到	这	-	.

他与卷毛帮素不相识。

“ [ðæts] [maɪ] [bəʊt] .

“	That's	my	boat	.
“	那就是	我的	船	.

“那是我的船。”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] . ”

I	want	to	go	fishing	in	it	and	now	you	have	it	.	”
我	想	到	去	钓鱼	在	它	和	现在	你	有	它	.	”

我想用它去钓鱼，现在它归你了。

“ [wɪd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , ” [ˈtedi] [kɔːld] [bæk] .

“	**We'd**	**bring**	**it**	**back**	**if**	**we**	**could**	**,**	**”**	**Teddy**	**called**	**back**	**.**
”	我们会	带来	它	后退	如果	我们	可以	,	”	泰迪	称为	后退	.

“如果可以的话，我们会把它带回来的，”泰迪回应道。

“ [wɪr] [ˈsɒri] .

“	**We're**	**sorry**	**.**
”	是	对不起	.

“我们很抱歉。”

[wiː; wi][ˈəʊnli] [went] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [bʌt; bət][wiː; wi] [lɒst] [ˈaʊə(r)] [pəulz] [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [get]

We	**only**	**went**	**out**	**a**	**little**	**way**	**but**	**we**	**lost**	**our**	**poles**	**and**	**we**	**can't**	**get**
我们	仅有的	去	出去	一个	小的	方式	但	我们	丢失的	我们的	杆子	和	我们	不能	得到

[bæk] .

back	**.**
后退	.

我们只走了一小段路，但是登山杖丢了，回不去了。

” [ðə; ði][mæn] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

”	**The**	**man**	**stood**	**there**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**thinking**	**for**	**a**	**moment**	**.**
”	这	男人	站立	那里	和	似乎	到	是	思维	为了	一个	片刻	.

“那人站在那里，似乎在思考了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Then	**he**	**laughed**	**and**	**said**	**:**
然后	他	笑了	和	说	:

然后他笑着说：

“ [wel] , [sɪt][ˈkwaɪət][ænd; ənd][doʊnt][fɔːl] [aʊt] .

“	**Well**	**,**	**sit**	**quiet**	**and**	**don't**	**fall**	**out**	**.**
”	出色地	,	坐	安静的	和	不	落下	出去	.

“好吧，安静地坐着，别吵架。”

[jʊl] [-]

You'll	**[**	**239**	**]**
你会	[	-	]

你会[239]

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [suːn] .

be	**at**	**the**	**other**	**shore**	**soon**	**.**
是	在	这	其他	支撑	很快	.

很快就能到达对岸了。

[lænd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑːst] .

Land	**there**	**and**	**make**	**the**	**boat**	**fast**	**.**
土地	那里	和	制作	这	船	快速地	.

在那里登陆，然后加速航行。

[aɪl] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [rəʊ] [juː; jʊ] [bæk] .

I'll	**walk**	**around**	**and**	**row**	**you**	**back**	**.**
患病的	走	大约	和	排	你	后退	.

我绕路走，然后划船送你回去。

[doʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] .

Don't	**be**	**afraid**	**.**
不	是	害怕的	.

不要害怕。

” [ðə; ði] - [felt] [ˈbetə(r)][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] .

”	**The**	**Curlytops**	**felt**	**better**	**after**	**this**	**.**
”	这	-	毛毡	更好的	后	这	.

“卷毛们之后感觉好多了。”

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ][mæn] [tɜːn] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɔːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

They	**watched**	**the**	**man**	**turn**	**back**	**with**	**his**	**oars**	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
他们	观看	这	男人	转动	后退	和	他的	桨	超过	他的	肩膀	.

他们看着那人扛着船桨转身往回走。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

He	**was**	**soon**	**lost**	**to**	**sight**	**in**	**the**	**bushes**	**.**
他	曾是	很快	丢失的	到	视线	在	这	灌木丛	.

他很快就消失在灌木丛中。

[ðen] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)]

Then	**Ted**	**and**	**Janet**	**looked**	**toward**	**the**	**other**	**shore**	**which**	**was**	**coming**	**nearer**
然后	泰德	和	珍妮特	看起来	朝向	这	其他	支撑	哪个	曾是	未来	更近

[ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

and	**nearer**	**.**
和	更近	.

然后，泰德和珍妮特望向越来越近的对岸。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lænd][dɪd]

Of	**course**	**they**	**were**	**really**	**coming**	**nearer**	**to**	**the**	**shore**	**,**	**for**	**the**	**land**	**did**
的	课程	他们	是	真的	未来	更近	到	这	支撑	,	为了	这	土地	做过

[nɒt] [muːv] .

not	**move**	**.**
不是	移动	.

当然，他们确实在靠近海岸，因为陆地并没有移动。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][bəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

But	**in**	**the**	**boat**	**it**	**looked**	**as**	**though**	**it**	**did**	**.**
但	在	这	船	它	看起来	作为	尽管	它	做过	.

但在船上，看起来好像确实如此。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [ɪn] [pʌfs] ,

The	**wind**	**blew**	**in**	**puffs**	**,**
这	风	吹	在	泡芙	,

风一阵阵地吹着，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [wel]

and	**when**	**one**	**stronger**	**than**	**those**	**before**	**it**	**struck**	**the**	**boat**	**it**	**blew**	**it**	**well**
和	什么时候	一	更强	比	那些	前	它	击	这	船	它	吹	它	出色地

[ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ]['sændi] [biːtʃ] .

up	**on**	**the**	**sandy**	**beach**	**.**
向上	在	这	沙	海滩	.

当一股比之前更强劲的爆炸冲击波击中船只时，它将船只炸飞到沙滩上。

[ted] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [waɪl] ['dʒænət] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

Ted	**jumped**	**out**	**and**	**pulled**	**the**	**boat**	**farther**	**up**	**on**	**shore**	**,**	**while**	**Janet**	**remained**	**in**
泰德	跳了起来	出去	和	拉	这	船	更远	向上	在	支撑	,	尽管	珍妮特	剩余	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

泰德跳下船，把船拉到更靠近岸边的地方，而珍妮特则留在船上。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] , ” [ted] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

“	**Now**	**you**	**can**	**get**	**out**	**,**	**”**	**Ted**	**told**	**her**	**.**
”	现在	你	能	得到	出去	,	”	泰德	讲述	她	.

“现在你可以出去了，”泰德告诉她。

“ [wiːl; wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][mæn] [wɔːks] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rəʊz] [ˌjuː 'es] [bæk] . ”

“	**We'll**	**stay**	**here**	**until**	**the**	**man**	**walks**	**around**	**and**	**rows**	**us**	**back**	**.**	**”**
”	出色地	停留	这里	直到	这	男人	散步	大约	和	行	我们	后退	.	”

“我们会一直待在这里，直到那个人走过来划船送我们回去。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['wʌznt] [hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] ,

“	He	was	a	good	man	,	wasn't	he	?	”	asked	Janet	,
”	他	曾是	一个	好的	男人	,	不是	他	?	”	问	珍妮特	,

“他是个好人，对吧？”珍妮特问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ted] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

as	she	handed	Ted	his	shoes	and	stockings	.
作为	她	递交	泰德	他的	鞋	和	长筒袜	.

她把鞋子和袜子递给泰德。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	Yes	,	”	he	agreed	.
”	是的	,	”	他	同意	.

“是的，”他同意道。

“ [hiː; hi] ['wʌznt] ['veri] [krɒs] - [kɔːz] [wiː; wi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

“	He	wasn't	very	cross	'	cause	we	took	his	boat	.
”	他	不是	非常	叉	-	原因	我们	采取	他的	船	.

“他并没有因为我们开走了他的船而非常生气。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɛniˌbɑːdiz] — [hɪd] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] . ”

I	didn't	know	it	was	anybody's	—	hid	like	that	in	the	bushes	.	”
我	没有	知道	它	曾是	任何人的	—	隐藏	喜欢	那	在	这	灌木丛	.	”

我不知道那是谁的——就那样藏在灌木丛里。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] , ['aɪðə(r)] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)]

“	I	didn't	,	either	,	”	agreed	Janet	,	as	she	and	her	brother	put	on	their
”	我	没有	,	任何一个	,	”	同意	珍妮特	,	作为	她	和	她	兄弟	放	在	他们的

['ʃuːz] . [-]

shoes	.	[	240	]
鞋	.	[	-	]

“我也没有，”珍妮特一边和哥哥穿鞋一边同意道。[240]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [keɪm] ,

There	was	nothing	to	do	until	the	man	came	,
那里	曾是	没有什么	到	做	直到	这	男人	来了	,

直到那个人出现，一切都无事可做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]['wɒndə(r)]

for	the	Curlytops	were	on	a	strange	shore	and	did	not	want	to	wander
为了	这	-	是	在	一个	奇怪的	支撑	和	做过	不是	想	到	漫步

[ə'weɪ] [ænd; ənd][get] [lɒst] .

away	and	get	lost	.
离开	和	得到	丢失的	.

因为卷毛鼠们来到了陌生的海岸，不想走失。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [stəʊnz] ,

So	they	sat	down	on	stones	,
所以	他们	卫星	向下	在	石头	,

于是他们就坐在石头上。

[nɪə(r)] [weə(r)] [ted] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ,

near	where	Ted	had	tied	the	boat	to	keep	it	from	drifting	away	,
靠近	在哪里	泰德	有	系	这	船	到	保持	它	从	漂流	离开	,

在泰德为了防止船漂走而将船系在的附近，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [rɪ'meɪnd] .

and	they	ate	what	little	lunch	remained	.
和	他们	吃	什么	小的	午餐	剩余	.

他们吃掉了剩下的那点午餐。

“ ['hwʌtəl] [ai][du:; də] [wɪð] [ðɪs] [tʃi:z] ? ” [ɑ:skt] [ted] .

“	What'll	I	do	with	this	cheese	?	”	asked	Ted	.
”	什么会	我	做	和	这	奶酪	?	”	问	泰德	.

“我该拿这块奶酪怎么办？”泰德问道。

“ [ai][doʊnt] [spəʊz] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['eni] [krəʊz] . ”

“	I	don't	s'pose	we're	going	to	find	any	crows	.	”
”	我	不	假设	是	去	到	寻找	任何	乌鸦	.	”

“我想我们大概找不到乌鸦了。”

“ [nəʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒænət] ['sləʊli] .

“	No	,	”	admitted	Janet	slowly	.
”	不	,	”	承认	珍妮特	缓慢地	.

“不，”珍妮特缓缓承认道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] — —

“	But	maybe	—	—
”	但	或许	—	—

但也许——

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ˌəʊvə'hed] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] :

”	Then	she	stopped	suddenly	,	for	in	the	air	overhead	sounded	a	loud	:
”	然后	她	停止	突然	,	为了	在	这	空气	开销	听起来	一个	大声	:

“然后她突然停了下来，因为头顶上方传来一声巨响：

“ [kɔ:] ! [kɔ:] !

“	Caw	!	Caw	!
”	啼	!	啼	!

“嘎！嘎！

[kɔ:] ! ”

Caw	!	”
啼	!	”

嘎！

“ [əʊ] , [lʊk] ! ” ['wɪspəd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	look	!	”	whispered	Janet	.
”	哦	,	看	!	”	低声说道	珍妮特	.

“哦，快看！”珍妮特低声说道。

['flʌtərɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [bɜ:d] .

Fluttering	down	from	the	sky	was	a	big	,	black	bird	.
飘动	向下	从	这	天空	曾是	一个	大的	,	黑色的	鸟	.

一只黑色的大鸟从天而降。

[ˌaɪ 'ti:] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] ,

It	flew	to	a	low	stump	of	a	tree	,	not	far	from	where	the	children	sat	,
它	飞翔	到	一个	低的	树桩	的	一个	树	,	不是	远的	从	在哪里	这	孩子们	卫星	,

它飞到离孩子们坐着的地方不远的一棵低矮的树桩上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [krəʊ] [pɜ:tʃt] , [stɪl] [kɔ:] .

and	there	the	crow	perched	,	still	cawing	.
和	那里	这	乌鸦	栖息	,	仍然	嘎嘎叫	.

乌鸦就栖息在那里，继续叫个不停。

[ɪn]['wʌndə(r)][ænd; ənd][həʊp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [krəʊ] .

In	wonder	and	hope	the	children	watched	the	crow	.
在	想知道	和	希望	这	孩子们	观看	这	乌鸦	.

孩子们怀着惊奇和希望注视着乌鸦。

[ðə; ði][bɜ:d] [tɜ:nd] [ɪts] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,

The	bird	turned	its	head	from	side	to	side	,
这	鸟	转向	它是	头	从	边	到	边	,

那只鸟左右转动着脑袋，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

and	seemed	to	be	looking	about	for	any	danger	.
和	似乎	到	是	寻找	关于	为了	任何	危险	.

他似乎在四处张望，寻找任何危险。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][maɪnd][ðem; ðəm] .

He	appeared	to	see	the	Curlytops	,	but	did	not	mind	them	.
他	出现	到	看	这	-	,	但	做过	不是	头脑	他们	.

他似乎看到了卷毛帮，但并不在意他们。

[ðen] [ðə; ði] [krəʊ] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

Then	the	crow	began	moving	about	on	the	edge	of	the	stump	,
然后	这	乌鸦	开始	移动	关于	在	这	边缘	的	这	树桩	,

然后，乌鸦开始在树桩边缘飞来飞去。

['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

stirring	up	something	down	in	the	hollow	of	it	.	[	241	]
搅拌	向上	某物	向下	在	这	空洞的	的	它	.	[	-	]

搅动了它空洞深处的某些东西。[241]

“ [əʊ] , [ted] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	Ted	!	”	cried	Janet	.
“	哦	,	泰德	!	”	哭	珍妮特	.

“哦，泰德！”珍妮特喊道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [krəʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] ! ”

“	I	believe	that	crow	has	a	nest	in	the	stump	!	”
“	我	相信	那	乌鸦	有	一个	巢	在	这	树桩	!	”

“我相信那只乌鸦在树桩里筑了巢！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	It	does	look	so	,	”	admitted	her	brother	.
“	它	做	看	所以	,	”	承认	她	兄弟	.

“看起来确实如此，”她哥哥承认道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] [krəʊ] ['stepɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒænət] [əb'zɜːvd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

As	the	two	children	saw	the	crow	stepping	about	Janet	observed	something	else	.
作为	这	二	孩子们	锯	这	乌鸦	步进	关于	珍妮特	观察到	某物	别的	.

当两个孩子看到乌鸦在周围走动时，珍妮特注意到了其他事情。

['iːgəli] [ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [tɛdz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Eagerly	she	clutched	Ted's	arm	and	whispered	:
急切地	她	紧握	泰德的	手臂	和	低声说道	:

她急切地抓住泰德的胳膊，低声说道：

“ [ted] , [ðæt] [krəʊ] [ɪz] [leɪm] , [dʒʌst] [laɪk] ['mɪstə(r)] . - ! ”

“	Ted	,	that	crow	is	lame	,	just	like	Mr	.	Jenk's	!	”
“	泰德	,	那	乌鸦	是	瘸	,	只是	喜欢	先生	.	-	!	”

“泰德，那只乌鸦瘸了，跟詹克斯先生的一样！”

“ [ænd; ənd] [hiːz] [teɪm] , [tuː] , ” [sed] ['tedi] .

“	And	he's	tame	,	too	,	”	said	Teddy	.
“	和	他是	驯服	,	也	,	”	说	泰迪	.

“而且它也很温顺，”泰迪说。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

“	He	isn't	a	bit	afraid	of	us	.
“	他	不是	一个	少量	害怕的	的	我们	.

“他一点也不怕我们。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [hɪm] [sʌm; səm] [tʃiːz] !

I'm	going	to	offer	him	some	cheese	!
我是	去	到	提供	他	一些	奶酪	!

我打算给他一些奶酪！

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [bɜːd] .

"	He	held	out	a	bit	in	his	hand	to	the	black	bird	.
"	他	握住	出去	一个	少量	在	他的	手	到	这	黑色的	鸟	.

他把手中的东西递给了那只黑鸟。

" [hɪə(r)] , [dʒɪm] ! [dʒɪm] ! " [kəuks] ['tedi] .

"	Here	,	Jim	!	Jim	!	"	coaxed	Teddy	.
"	这里	,	吉姆	!	吉姆	!	"	哄骗	泰迪	.

"吉姆，过来！吉姆！"泰迪哄着说。

" [hɪrz] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! "

"	Here's	cheese	for	you	!	"
"	这里是	奶酪	为了	你	!	"

"给你一块奶酪！"

" [kɔː] ! [kɔː] ! " [krəuk] [ðə; ði] ['glɒsi] [bɜːd] , [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

"	Caw	!	Caw	!	"	croaked	the	glossy	bird	,	head	on	one	side	.
"	啼	!	啼	!	"	呱呱叫	这	光滑	鸟	,	头	在	一	边	.

"嘎！嘎！"那只毛茸茸的鸟儿歪着头，发出呱呱的叫声。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [flaɪ] [tə'wɔːd] ['tedi] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃiːz]

It	fluttered	its	wings	and	seemed	about	to	fly	toward	Teddy	to	get	the	cheese
它	飘动	它是	翅膀	和	似乎	关于	到	飞	朝向	泰迪	到	得到	这	奶酪

.

:
.

它扑扇着翅膀，似乎要飞向泰迪去叼奶酪。

" [əʊ] , [ted] !

"	Oh	,	Ted	!
"	哦	,	泰德	!

"哦，泰德！"

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tæp] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] ! " [sed] ['dʒænət] .

I'm	going	to	tap	like	a	woodpecker	!	"	said	Janet	.
我是	去	到	轻敲	喜欢	一个	啄木鸟	!	"	说	珍妮特	.

"我要像啄木鸟一样敲击地面！"珍妮特说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [snæp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] .

"	And	you	snap	your	fingers	.
"	和	你	折断	你的	手指	.

然后你打个响指。

[ɪf] [ðæts] [dʒɪm] , [ðə; ði] [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] , [hiːl] [stænd] [ɒn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [hiːl] [pʊl] [ə; eɪ] [kɔːk] !

If	that's	Jim	,	the	lame	,	tame	crow	,	he'll	stand	on	one	leg	and	he'll	pull	a	cork	!
如果	那就是	吉姆	,	这	瘸	,	驯服	乌鸦	,	地狱	站立	在	一	腿	和	地狱	拉	一个	软木	!

"

"
"

如果那是吉姆，那只跛脚的、温顺的乌鸦，它会单腿站立，然后拔出软木塞！

" [wiːl; wil] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	We'll	try	it	!
"	出色地	尝试	它	!

"我们会试试！"

" [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	exclaimed	Teddy	.
"	惊呼	泰迪	.

"泰迪惊呼道。"

['dʒænət] [tæpt] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saʊnd] .

Janet	tapped	on	a	tree	near	her	,	using	a	stick	to	make	the	sound	.
珍妮特	轻敲	在	一个	树	靠近	她	,	使用	一个	戳	到	制作	这	声音	.

珍妮特用棍子敲击附近的一棵树，发出声音。

['tedi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] .

Teddy	snapped	his	fingers	as	well	as	he	was	able	.
泰迪	啪啪	他的	手指	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	.

泰迪尽力打了个响指。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [krəʊ] [stɒpt] [kɔː] .

Instantly	the	crow	stopped	cawing	.
即刻	这	乌鸦	停止	嘎嘎叫	.

乌鸦立刻停止了叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɪts] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [stʊd] [-]

It	turned	its	head	on	one	side	and	then	,	a	moment	later	,	stood	[	242	]
它	转向	它是	头	在	一	边	和	然后	,	一个	片刻	之后	,	站立	[	-	]

它把头转向一边，然后过了一会儿，站了起来[242]

[ɒn][wʌn][leg] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðə; ði] [leɪm] [wʌn] — [aʊt][frɒm; frəm][hɪm] [laɪk][ə; eɪ] [stɪf] [stɪk] .

on	one	leg	,	thrusting	the	other	—	the	lame	one	—	out	from	him	like	a	stiff	stick	.
在	一	腿	,	推进	这	其他	—	这	瘸	一	—	出去	从	他	喜欢	一个	僵硬的	戳	.

单腿站立，另一条腿（跛脚的那条）像一根硬棍子一样伸出来。

“ [lʊk] , ['tedi] !

“	Look	,	Teddy	!
”	看	,	泰迪	!

“看，泰迪！”

[lʊk] ! ” ['wɪspəd] ['dʒænət] .

Look	!	”	whispered	Janet	.
看	!	”	低声说道	珍妮特	.

“看！”珍妮特低声说道。

“ [snæp] ! [snæp] ! ” [went] ['tɛdiz] ['tʃʌbi] ['fɪŋgəz] .

“	Snap	!	Snap	!	”	went	Teddy's	chubby	fingers	.
”	折断	!	折断	!	”	去	泰迪熊	胖乎乎的	手指	.

“啪嗒！啪嗒！”泰迪胖乎乎的小手指响了起来。

“ [pɒp] !

“	Pop	!
”	流行音乐	!

“流行音乐！

[pɒp] ! ” [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] [krəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

Pop	!	”	exploded	the	crow	,	like	a	cork	coming	from	a	bottle	.
流行音乐	!	”	爆炸了	这	乌鸦	,	喜欢	一个	软木	未来	从	一个	瓶子	.

“砰！”乌鸦像瓶塞从瓶子里拔出来一样炸开了。

“ [əʊ] , [ɪts] [dʒɪm] !

“	Oh	,	it's	Jim	!
”	哦	,	它是	吉姆	!

“哦，是吉姆！”

[ɪts] ['mɪstə(r)] . - [leɪm] , [teɪm] [krəʊ] , [dʒɪm] !

It's	Mr	.	Jenk's	lame	,	tame	crow	,	Jim	!
它是	先生	.	-	瘸	,	驯服	乌鸦	,	吉姆	!

吉姆，那是詹克先生那只跛脚的、驯服的乌鸦！

[wɪv] [faʊnd] [hɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒænət][ɪn] [dɪ'laɪt] .

We've	found	him	!	”	shouted	Janet	in	delight	.
我们已经	成立	他	!	”	喊叫	珍妮特	在	喜	.

“我们找到他了！”珍妮特高兴地喊道。

“ [wɪv] [faʊnd] [hɪm] !
“ We've found him !
“ 我们已经 成立 他 !

“我们找到他了！”

” [ðen] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [kɔː] ,
” Then , with another hoarse caw ,
” 然后 , 和 其他 嘶哑 啼 ,

“然后，又是一声沙哑的叫声，

[ðə; ði] [krəʊ] [fluː] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃiːz] [ɪn] ['tɛdiz] [hænd] .
the crow flew over and began picking at the cheese in Teddy's hand .
这 乌鸦 飞翔 超过 和 开始 挑选 在 这 奶酪 在 泰迪熊 手 .

乌鸦飞过来，开始啄食泰迪手里的奶酪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [leɪm] [krəʊ] .
There was no doubt of it , they had found the lame crow .
那里 曾是 不 怀疑 的 它 , 他们 有 成立 这 瘸 乌鸦 .

毫无疑问，他们找到了那只跛脚的乌鸦。

[dʒɪm][wɒz; wəz][səʊ] [teɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] - [səʊ] [wel] ,
Jim was so tame , and he knew the Curlytops so well ,
吉姆 曾是 所以 驯服 , 和 他 知道 这 - 所以 出色地 ,

吉姆性格很温顺，而且他对卷毛帮非常了解。

[ðæt] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [blæk] ['feðər] [tuː; tə][biː; bi] [strəʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði]
that he allowed his black feathers to be stroked as he picked at the
[tʃiːz] .
cheese .
那 他 允许 他的 黑色的 羽毛 到 是 抚摸 作为 他 挑选 在 这
奶酪 .

他一边啄食奶酪，一边任人抚摸他黑色的羽毛。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] .
He seemed to be enjoying himself very much .
他 似乎 到 是 享受 他自己 非常 很多 .

他看起来玩得很开心。

“ [naʊ] [wɪv] [gɒt] [hɪm] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Now we've got him how are we going to keep him ? ” asked Ted .
” 现在 我们已经 得到 他 如何 是 我们 去 到 保持 他 ? ” 问 泰德 .

“现在我们把他弄到手了，我们该怎么留住他呢？”泰德问道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [flai] [ə'weɪ] [ə'gen] . ”
“ He may fly away again . ”
” 他 可能 飞 离开 再次 . ”

“他或许会再次飞走。”

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leg] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] .
“ You could tie a string to his leg , ” suggested Janet .
” 你 可以 领带 一个 细绳 到 他的 腿 , ” 建议 珍妮特 .

“你可以把绳子绑在他的腿上，”珍妮特建议道。

“ [ai] [wɪl] ! ” [dɪ'saɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ I will ! ” decided her brother .
” 我 将要 ! ” 决定 她 兄弟 .

“我愿意！”她哥哥决定道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He had plenty of string in his pocket .
他 有 很多 的 细绳 在 他的 口袋 .

他口袋里有很多绳子。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːz] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bg] , [weə(r)] [dʒɪm][kʊd; kəd] [pɪk] [-]

Putting	the	cheese	down	on	a	log	,	where	Jim	could	pick	[	243	]
推杆	这	奶酪	向下	在	一个	日志	,	在哪里	吉姆	可以	挑选	[	-	]

把奶酪放在木头上，吉姆可以在那里挑选[243]

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ted] [suːn] [taɪd][ə; eɪ] [strɒŋ] [kɔːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kroʊz] [saʊnd] [leg] .

at	it	,	Ted	soon	tied	a	strong	cord	around	the	crow's	sound	leg	.
在	它	,	泰德	很快	系	一个	强的	绳索	大约	这	乌鸦的	声音	腿	.

于是，泰德很快用一根结实的绳子把乌鸦完好的腿绑了起来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [ted] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][hɪz; ɪz]

The	other	end	of	the	cord	Ted	fastened	to	his	waist	to	have	both	his
这	其他	结尾	的	这	绳索	泰德	系紧	到	他的	腰部	到	有	两个都	他的

[hændz] [friː] .

hands	free	.
双手	自由的	.

泰德将绳子的另一端系在腰间，这样他的双手就可以空出来了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['dʒænət] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [stʌmp] [weə(r)] [ðə; ði] [krəʊ]

While	he	was	doing	this	Janet	walked	over	to	the	low	stump	where	the	crow
尽管	他	曾是	正在做	这	珍妮特	步行	超过	到	这	低的	树桩	在哪里	这	乌鸦

[hæd; həd] [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [nest] ,

had	what	might	be	called	his	nest	,
有	什么	可能	是	称为	他的	巢	,

就在他忙着做这件事的时候，珍妮特走到那棵低矮的树桩旁，那里是乌鸦的巢穴。

[ðəʊ] [waɪld] [krəʊz] ['ɔːlweɪz] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [triːz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .

though	wild	crows	always	build	in	the	highest	trees	they	can	find	.
尽管	荒野	乌鸦	总是	建造	在	这	最高	树木	他们	能	寻找	.

不过，野生乌鸦总是会在它们能找到的最高大的树上筑巢。

['dʒænət] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] .

Janet	looked	down	in	the	hollow	stump	.
珍妮特	看起来	向下	在	这	空洞的	树桩	.

珍妮特低头看向空心的树桩。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bɪts][ɒv; əv] ['mʌsl] [ʃelz] , [sʌm; səm] [braɪt] ['peb(ə)lz] ,

She	saw	bits	of	mussel	shells	,	some	bright	pebbles	,
她	锯	比特	的	蚌	贝壳	,	一些	明亮的	鹅卵石	,

她看到了一些贻贝壳碎片和一些颜色鲜艳的小石子，

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][teɪlz][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] .

a	lot	of	hair	from	the	tails	of	horses	and	a	shiny	piece	of	tin	.
一个	很多	的	头发	从	这	尾巴	的	马匹	和	一个	闪亮的	片	的	锡	.

很多马尾毛和一块闪亮的锡片。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɪn]['wʌndə(r)] .

Then	she	saw	something	else	that	caused	her	to	cry	out	in	wonder	.
然后	她	锯	某物	别的	那	导致	她	到	哭	出去	在	想知道	.

然后她又看到了另一样东西，让她惊叹不已，忍不住叫了出来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['tedi] , [huː] [hæd; həd] [taɪd] [dʒɪm][fɑːst][tuː; tə][hɪm] .

“	What	is	it	?	”	asked	Teddy	,	who	had	tied	Jim	fast	to	him	.
”	什么	是	它	?	”	问	泰迪	,	WHO	有	系	吉姆	快速地	到	他	.

“那是什么？”泰迪问道，他已经把吉姆紧紧地绑在了自己身上。

“ [əʊ] , [lʊk] [wɒt] [aɪv] [faʊnd] ! ” [gɑːspt] ['dʒænət] .

“	Oh	,	look	what	I've	found	!	”	gasped	Janet	.
”	哦	,	看	什么	我已经	成立	!	”	倒吸一口气	珍妮特	.

“哦，看我发现了什么！”珍妮特惊呼道。

[ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ðæt] ['dæŋgld] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

She	held	up	something	glittering	and	shiny	that	dangled	to	and	fro	.
她	握住	向上	某物	闪闪发光	和	闪亮的	那	悬挂着	到	和	弗	.

她举起一个闪闪发光的东西，那东西摇摇晃晃的。

" [ɪts] ['mʌðərz] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [wɪð] !

"	It's	mother's	diamond	locket	and	chain	that	we	were	playing	house	with	!
"	它是	母亲的	钻石	吊坠	和	链	那	我们	是	玩耍	房子	和	!

"那是妈妈的钻石吊坠和项链，我们以前玩过家家的时候用的！"

" [kraɪd] ['dʒænət] .

"	cried	Janet	.
"	哭	珍妮特	.

"珍妮特喊道。"

" [aɪv] [faʊnd] ['mʌðərz] [lɒst] ['lɒkɪt] [ɪn][dʒɪm] [kroʊz] [nest] !

"	I've	found	mother's	lost	locket	in	Jim	crow's	nest	!
"	我已经	成立	母亲的	丢失的	吊坠	在	吉姆	乌鸦的	巢	!

"我在吉姆·克劳的巢穴里找到了母亲丢失的吊坠盒！"

[əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

Oh	,	how	glad	I	am	!	"
哦	,	如何	高兴的	我	是	!	"

哦，我真是太高兴了！

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [sed] ['tedi] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	So	am	I	!	"	said	Teddy	,	rejoicing	with	his	sister	.
"	所以	是	我	!	"	说	泰迪	,	欢欣鼓舞	和	他的	姐姐	.

"我也是！"泰迪高兴地和妹妹说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get][hɪə(r)] ? "

"	But	how	did	it	get	here	?	"
"	但	如何	做过	它	得到	这里	?	"

"但它是怎么到这儿来的？"

" [dʒɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [fləʊn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɒf] [ðə; ði][bɒks]

"	Jim	must	have	flown	over	to	our	house	and	picked	it	up	off	the	box
"	吉姆	必须	有	飞行	超过	到	我们的	房子	和	挑选	它	向上	离开	这	盒子

[wen] [wiː; wi][ræn] [-]

when	we	ran	[	244	]
什么时候	我们	跑	[	-	]

"吉姆一定是飞到我们家，在我们跑步的时候从盒子上把它拿走了[244]"

[aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɔːtəʊ]['æksɪdənt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

out	to	see	the	auto	accident	,	"	answered	Janet	.
出去	到	看	这	汽车	事故	,	"	回答	珍妮特	.

"出去看看车祸现场，"珍妮特回答道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

And	that	is	exactly	how	it	had	happened	.
和	那	是	确切地	如何	它	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒɪm][kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] [ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	Jim	could	not	talk	and	tell	about	it	,
的	课程	吉姆	可以	不是	讲话	和	告诉	关于	它	,

当然，吉姆不可能谈论这件事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [pʊl] [kɔːrks][ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] .

for	he	could	only	pull	corks	and	whistle	.
为了	他	可以	仅有的	拉	软木塞	和	哨	.

因为他只会拔软木塞和吹口哨。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [krəʊz] — [haʊ] [fɒnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [θɪŋz] —

But	from	what	is	known	of	crows	—	how	fond	they	are	of	bright	things	—
但	从	什么	是	已知	的	乌鸦	—	如何	喜爱	他们	是	的	明亮的	事物	—

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

it	could	easily	be	guessed	what	had	happened	.
它	可以	容易地	是	猜对了	什么	有	发生	.

但根据人们对乌鸦的了解——它们多么喜欢明亮的东西——很容易就能猜到发生了什么事。

[dʒɪm] , ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [haʊs] ,

Jim	,	flying	away	from	Mr	.	Jenk's	house	,
吉姆	,	飞行	离开	从	先生	.	-	房子	,

吉姆飞离了詹克先生的房子，

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['lɒkɪt] [weə(r)] ['dʒænət][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

had	seen	the	glittering	locket	where	Janet	had	left	it	for	a	moment
有	已见	这	闪闪发光	吊坠	在哪里	珍妮特	有	左边	它	为了	一个	片刻

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

as	she	and	her	brothers	hurried	out	to	the	street	.
作为	她	和	她	兄弟	慌忙	出去	到	这	街道	.

他看到了珍妮特和她的兄弟们匆匆跑到街上时，暂时放在她身上的那枚闪闪发光的吊坠。

[ðə; ði] [krəʊ] [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][hæd; həd] [fləʊn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	crow	had	picked	it	up	and	had	flown	off	to	the	woods	with	it	,
这	乌鸦	有	挑选	它	向上	和	有	飞行	离开	到	这	树林	和	它	,

乌鸦叼起它，飞进了树林。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][duː; də] [wɪð] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [teɪk] [ðeə(r)]['fænsi] .

as	they	often	do	with	bright	and	shining	things	that	take	their	fancy	.
作为	他们	经常	做	和	明亮的	和	灼灼	事物	那	拿	他们的	想要	.

他们经常会像对待那些闪闪发光、让他们心动的东西一样对待它们。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [teɪm] [krəʊ] ,

Being	a	tame	crow	,
存在	一个	驯服	乌鸦	,

成为一只温顺的乌鸦，

[dʒɪm][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [stʌmp] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,

Jim	had	made	his	nest	in	a	low	stump	instead	of	a	high	tree	,
吉姆	有	制成	他的	巢	在	一个	低的	树桩	反而	的	一个	高的	树	,

吉姆没有选择在高大的树干上筑巢，而是选择在低矮的树桩上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] , ['hævɪŋ] ['riːəli] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz]

and	there	he	had	dropped	the	diamond	locket	,	having	really	no	further	use
和	那里	他	有	掉落	这	钻石	吊坠	,	拥有	真的	不	更远	使用

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

他把钻石吊坠丢在了那里，因为他已经再也没有用处了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

And	there	it	had	been	all	this	while	.
和	那里	它	有	到过	全部	这	尽管	.

它一直都在那里。

[dʒɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['friːdəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][flaɪ] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)]

Jim	must	have	liked	his	new	freedom	,	for	he	did	not	fly	back	to	Mr
吉姆	必须	有	喜欢	他的	新的	自由	,	为了	他	做过	不是	飞	后退	到	先生

. - [haʊs] ,

.	Jenk's	house	,
.	-	房子	,

吉姆一定很享受这种新获得的自由，因为他没有飞回詹克先生家。

[ðəʊ] ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [leɪm] [krəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌns] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [seɪm] [dʒɪm] .

though	very	likely	the	lame	crow	the	children	once	saw	was	this	same	Jim	.
尽管	非常	可能	这	瘸	乌鸦	这	孩子们	一次	锯	曾是	这	相同的	吉姆	.

很有可能孩子们曾经看到的跛脚乌鸦就是这只吉姆。

" [əʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] !

"	Oh	,	everything	is	coming	out	all	right	!
"	哦	,	一切	是	未来	出去	全部	正确的	!

"哦，一切都很顺利！"

" ['hæpɪli] [kraɪd] ['dʒænət] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['ɔ:nəmənt] .

"	happily	cried	Janet	,	as	she	looked	at	the	diamond	ornament	.
"	快乐地	哭	珍妮特	,	作为	她	看起来	在	这	钻石	装饰品	.

"太好了！"珍妮特看着那件钻石饰品，高兴地叫道。

" [aɪv] [faʊnd] ['mʌðərz] [-]

"	I've	found	mother's	[	245	]
"	我已经	成立	母亲的	[	-	]

"我找到了母亲的[245]

['lɒkɪt] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [lɒst] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] ['mɪstə(r)] . - [krəʊ] . "

locket	that	I	thought	I'd	lost	,	and	we	have	Mr	.	Jenk's	crow	.	"
吊坠	那	我	想法	ID	丢失的	,	和	我们	有	先生	.	-	乌鸦	.	"

我以为弄丢了的那枚小盒坠，还有詹克先生的乌鸦标本。

" [wi:l; wil] [get] [ten] [d'ɒləz] , [tu:] , " [lɑ:ft] [ted] .

"	We'll	get	ten	dollars	,	too	,	"	laughed	Ted	.
"	出色地	得到	十	美元	,	也	,	"	笑了	泰德	.

"我们也能拿到十美元，"泰德笑着说。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [əʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] .

The	man	who	owned	the	boat	came	.
这	男人	WHO	拥有	这	船	来了	.

船的主人来了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['stɔ:ri] ,

He	was	surprised	when	he	heard	the	children's	story	,
他	曾是	惊讶	什么时候	他	听到	这	孩子们的	故事	,

他听了孩子们讲的故事后感到很惊讶。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [nəʊn] [krəʊz] [tu:; tə] [flai] [ə'weɪ] [wɪð] [braɪt] [θɪŋz] .

and	said	he	often	had	known	crows	to	fly	away	with	bright	things	.
和	说	他	经常	有	已知	乌鸦	到	飞	离开	和	明亮的	事物	.

他说他经常看到乌鸦叼走闪闪发光的东西。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv] [θri:] ['pæsndʒər] [tu:; tə] [rəʊ] [bæk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tu:] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	Well	,	I'll	have	three	passengers	to	row	back	,	instead	of	two	,	"	he	said	,	with	a	laugh	.
"	出色地	,	患病的	有	三	乘客	到	排	后退	,	反而	的	二	,	"	他	说	,	和	一个	笑	.

"那我就有三个乘客要划船回去了，而不是两个，"他笑着说。

" [weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	live	?
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] - .

"	he	asked	the	Curlytops	.
"	他	问	这	-	.

"他问卷毛头乐队。"

“ [æt; ət] [maʊnt] ['meɪdʒə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɔːmɪl] , ” [ðeɪ] [təʊld][hɪm] .

“	At	Mount	Major	,	near	the	sawmill	,	”	they	told	him	.
”	在	山	主要的	,	靠近	这	锯木厂	,	”	他们	讲述	他	.

“在梅杰山，靠近锯木厂的地方，”他们告诉他。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	know	where	it	is	,	”	he	said	.
”	我	知道	在哪里	它	是	,	”	他	说	.

“我知道它在哪里，”他说。

“ [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðeə(r)] .

“	I'll	soon	have	you	there	.
”	患病的	很快	有	你	那里	.

“我很快就会带你到那儿。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [rəud] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [dɒk] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] .

”	A	little	later	when	he	rowed	up	to	the	bungalow	dock	he	found	Mr	.
”	一个	小的	之后	什么时候	他	划船	向上	到	这	平房	码头	他	成立	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] .

and	Mrs	.	Martin	just	beginning	to	get	worried	about	Ted	and	Janet	.
和	太太	.	马丁	只是	开始	到	得到	担心	关于	泰德	和	珍妮特	.

“过了一会儿，当他划船来到平房码头时，发现马丁夫妇开始担心泰德和珍妮特了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] - [keɪm] [bæk] ,

You	can	imagine	how	surprised	everyone	was	when	the	Curlytops	came	back	,
你	能	想象	如何	惊讶	每个人	曾是	什么时候	这	-	来了	后退	,

你可以想象当卷毛乐队回归时，大家有多么惊讶。

[nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [krəʊ] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] .

not	only	with	the	missing	crow	but	also	the	diamond	locket	.
不是	仅有的	和	这	丢失的	乌鸦	但	还	这	钻石	吊坠	.

不仅丢失了乌鸦，还丢失了钻石吊坠。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['lʌki] ['tʃɪldrən] ! ” ['tʃʌkl] [tɒd] ['evərɪt] .

“	I	never	saw	such	lucky	children	!	”	chuckled	Tod	Everett	.
”	我	绝不	锯	这样的	幸运的	孩子们	!	”	轻笑	托德	埃弗雷特	.

“我从没见过这么幸运的孩子！”托德·埃弗雷特笑着说。

“ [kɔː] ! [kɔː] ! ” [krəuk] [ðə; ði] [krəʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

“	Caw	!	Caw	!	”	croaked	the	crow	,	as	if	of	the	same	opinion	.
”	啼	!	啼	!	”	呱呱叫	这	乌鸦	,	作为	如果	的	这	相同的	观点	.

“嘎！嘎！”乌鸦呱呱叫着，似乎也表达了同样的看法。

[dʒɪm][dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

Jim	did	not	try	to	get	away	.
吉姆	做过	不是	尝试	到	得到	离开	.

吉姆没有试图逃跑。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [-]

He	seemed	to	have	had	enough	of	[	246	]
他	似乎	到	有	有	足够的	的	[	-	]

他似乎已经受够了[246]

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

自由。

[bʌt; bət][nəʊ] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌn'tɪl]

But	no	chances	were	taken	and	he	was	kept	fastened	by	a	string	until
但	不	机会	是	已采取	和	他	曾是	保留	系紧	经过	一个	细绳	直到

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋk] .

he	could	be	sent	back	to	Mr	.	Jenk	.
他	可以	是	发送	后退	到	先生	.	詹克	.

但他们不敢冒险，用绳子把他拴住，直到把他送回詹克先生那里。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪm] ,

True	to	his	promise	,	the	owner	of	the	lame	,
真的	到	他的	承诺	,	这	所有者	的	这	瘸	,

他信守承诺，跛脚者的主人

[teɪm] [krəʊ] [peɪd] [ðə; ði] [ten]['dɒlə(r)] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] .

tame	crow	paid	the	ten	dollar	reward	to	Teddy	and	Janet	.
驯服	乌鸦	有薪酬的	这	十	美元	报酬	到	泰迪	和	珍妮特	.

驯服的乌鸦向泰迪和珍妮特支付了十美元的赏金。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] ,

Part	of	the	money	was	given	them	to	spend	,
部分	的	这	钱	曾是	给定	他们	到	花费	,

一部分钱是给他们自由支配的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	remainder	was	put	in	the	bank	for	them	.
和	这	余	曾是	放	在	这	银行	为了	他们	.

剩下的钱则存入了他们的银行账户。

“ [wɪv] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

“	We've	certainly	had	a	fine	summer	in	the	woods	,	”	said	Mr	.	Martin	,
”	我们已经	当然	有	一个	美好的	夏天	在	这	树林	,	”	说	先生	.	马丁	,

“我们在树林里度过了一个非常美好的夏天，”马丁先生说。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,

when	the	time	came	to	go	back	,
什么时候	这	时间	来了	到	去	后退	,

到了该回去的时候，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][kæmp][stɔː(r)][ɪn] [gʊd] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] [naʊ] .

for	he	had	the	camp	store	in	good	running	order	now	.
为了	他	有	这	营	店铺	在	好的	跑步	命令	现在	.

因为他已经把营地商店经营得井井有条了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [taɪm] [wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd] ! ” [ə'griːd] ['tedi] .

“	It	was	the	best	time	we	ever	had	!	”	agreed	Teddy	.
”	它	曾是	这	最好的	时间	我们	曾经	有	!	”	同意	泰迪	.

“这是我们度过的最美好的时光！”泰迪赞同道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] , [tuː] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	And	it	was	exciting	,	too	,	”	added	Janet	.
”	和	它	曾是	激动人心	,	也	,	”	额外	珍妮特	.

“而且也很令人兴奋，”珍妮特补充道。

“ [aɪm][glæd][aɪ][hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ['lɒkɪt] [bæk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	I'm	glad	I	have	my	little	diamond	locket	back	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	我是	高兴的	我	有	我的	小的	钻石	吊坠	后退	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我很高兴找回了我的小钻石吊坠，”马丁太太说。

“ [æn; ən] - [aɪ][glæd][aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [skwɜːt] [wiːl] ['wɔːtə(r)] !

“	An	-	I	glad	I	got	a	new	fire	engine	,	an	-	it	squirts	weal	water	!
”	一个	-	我	高兴的	我	得到	一个	新的	火	引擎	,	一个	-	它	喷射	福利	水	!

“我很高兴我得到了一辆新的消防车，它喷水效果很好！”

〃 [lɑːft] ['trʌb(ə)l] ,
〃 laughed Trouble ,
〃 笑了 麻烦 ,

“Trouble笑了，

[fɔː(r); fə(r)] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɔːt]
for Ted and Janet had taken part of their reward money and bought
为了 泰德 和 珍妮特 有 已采取 部分 的 他们的 报酬 钱 和 买
[hɪm] [ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ] .
him a new toy .
他 一个 新的 玩具 .

泰德和珍妮特拿出部分赏金，给他买了一个新玩具。

[səʊ] [ɔːl] [endid] ['hæpɪli] .
So all ended happily .
所以 全部 结束 快乐地 .

所以一切都圆满结束了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
But this is not the end of the adventures of the Curlytops ,
但 这 是 不是 这 结尾 的 这 冒险 的 这 - ,

但这并非卷毛小子们冒险故事的终结。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
for there are more to follow .
为了 那里 是 更多的 到 跟随 .

因为后面还有更多。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] .
But , for a while , we will bid them good - bye .
但 , 为了 一个 尽管 , 我们 将要 出价 他们 好的 - 再见 .

但是，暂时我们要和他们告别。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] - ['sɪəriːz]
THE CURLYTOPS SERIES
这 - 系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
By HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] “ ['bedtaɪm] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
Author of the famous “ Bedtime Animal Stories
作者 的 这 著名的 〃 就寝时间 动物 故事

著名绘本《睡前动物故事集》的作者

〃 12mo .
〃 12mo .
〃 12mo .

12个月。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [kʌləz]
Jacket in full colors
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd]
Price per volume , 65 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [best] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] . [wʌn] .
Stories for children by the best author of books for little people . 1 .
故事 为了 孩子们 经过 这 最好的 作者 的 图书 为了 小的 人们 . 1 .

出自最优秀的儿童读物作家之手的儿童故事。1.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑ:m] [ɔ:(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
THE CURLYTOPS AT CHERRY FARM or Vacation Days in the Country
这 - 在 樱桃 农场 或者 假期 天 在 这 国家

樱桃农场的卷毛兔或乡村度假时光

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['hæpi] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] . [ˌtu:'tu:] .
A tale of happy vacation days on a farm . 2 .
一个 故事 的 快乐的 假期 天 在 一个 农场 . 2 .

一个关于在农场度过快乐假期的故事。2.

[ðə; ði] - [ɒn] [stɑ:(r)] ['aɪlənd] [ɔ:(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['grænpɑ:]
THE CURLYTOPS ON STAR ISLAND or Camping out with Grandpa
这 - 在 星星 岛 或者 野营 出去 和 爷爷

星岛上的卷发男孩，或者和爷爷一起露营

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ['grænpɑ:] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][kæmp][ɒn][stɑ:(r)]['aɪlənd] .
The Curlytops were delighted when grandpa took them to camp on Star Island .
这 - 是 高兴极了 什么时候 爷爷 采取 他们 到 营 在 星星 岛 .
[θri:] .
3 .
3 .

卷毛孩子们很高兴爷爷带他们去星岛露营。3.

[ðə; ði] - [snəʊd] [ɪn] [ɔ:(r)][grænd] [fʌn] [wɪð] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]
THE CURLYTOPS SNOWED IN or Grand Fun with Skates and Sleds
这 - 下雪了 在 或者 盛大 乐趣 和 冰鞋 和 雪橇

卷发山被雪困住了，或者说，滑冰和雪橇带来的乐趣无穷

['wɪntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - , [wɪð] [ðeə(r)] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled] ,
Winter was a jolly time for the Curlytops , with their skates and sleds ,
冬天 曾是 一个 快乐的 时间 为了 这 - , 和 他们的 冰鞋 和 雪橇 ,

对于卷毛帮来说，冬天是充满乐趣的时光，他们可以滑冰、玩雪橇。

[ɒn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [hɪlz] . [fɔ:r] .
on the lakes and hills . 4 .
在 这 湖泊 和 丘陵 . 4 .

在湖泊和山丘上。4.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑ:ntʃ] [ɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɒn]['pəʊni] [bæk]
THE CURLYTOPS AT UNCLE FRANK'S RANCH or Little Folks on Pony Back
这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场 或者 小的 各位 在 小马 后退

《弗兰克叔叔牧场的卷毛孩》或《骑小马的孩子们》

[aʊt] [west] [ɒn][ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [rɑːntʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]

Out	West	on	their	uncle's	ranch	they	have	a	wonderful	time	among	the	cowboys
出去	西方	在	他们的	叔叔的	牧场	他们	有	一个	精彩的	时间	之中	这	牛仔

[ænd; ənd][ɒn]['pəʊni] [bæk] . [faɪv] .

and	on	pony	back	.	5	.
和	在	小马	后退	.	5	.

在西部的叔叔牧场上，他们和牛仔们一起度过了美好的时光，还骑着小马玩耍。5.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [ɔː(r)][ɒn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][ben]

THE	CURLYTOPS	AT	SILVER	LAKE	or	On	the	Water	with	Uncle	Ben
这	-	在	银	湖	或者	在	这	水	和	叔叔	本

银湖上的卷毛怪，或与本叔叔一起在水上

[ðə; ði] - [kæmp] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] . [sɪks] .

The	Curlytops	camp	out	on	the	shores	of	a	beautiful	lake	.	6	.
这	-	营	出去	在	这	海岸	的	一个	美丽的	湖	.	6	.

卷毛乐队在美丽的湖边露营。6.

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pets] [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l]['toʊbiːz] [streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n]

THE	CURLYTOPS	AND	THEIR	PETS	or	Uncle	Toby's	Strange	Collection
这	-	和	他们的	宠物	或者	叔叔	托比的	奇怪的	收藏

《卷毛头一家和他们的宠物》或《托比叔叔的奇特收藏》

[wen] [æn; ən][əʊld]['ʌŋk(ə)l] [liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pets] ,

When	an	old	uncle	leaves	them	to	care	for	his	collection	of	pets	,
什么时候	一个	老的	叔叔	树叶	他们	到	关心	为了	他的	收藏	的	宠物	,

一位老叔叔把照顾他众多宠物的委托留给了他们。

[ðeɪ] [get] [ʌp] [ə; eɪ]['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] . ['sɛvən] .

they	get	up	a	circus	for	charity	.	7	.
他们	得到	向上	一个	马戏团	为了	慈善机构	.	7	.

他们为了慈善事业举办了一个马戏团。7.

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [ɔː(r)]['dʒɒli] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz]

THE	CURLYTOPS	AND	THEIR	PLAYMATES	or	Jolly	Times	Through	the	Holidays
这	-	和	他们的	玩伴	或者	乔利	《时代周刊》	通过	这	假期

卷毛小子和他们的玩伴，或欢乐的假期时光

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] . [eit] .

The	children	have	great	times	with	their	uncle's	collection	of	animals	.	8	.
这	孩子们	有	伟大的	时代	和	他们的	叔叔的	收藏	的	动物	.	8	.

孩子们和叔叔的动物们玩得很开心。8.

[ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp]

THE	CURLYTOPS	IN	THE	WOODS	or	Fun	at	the	Lumber	Camp
这	-	在	这	树林	或者	乐趣	在	这	木材	营

林中卷毛孩或伐木营地的乐趣

[ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] - .

Exciting	times	in	the	forest	for	Curlytops	.
激动人心	时代	在	这	森林	为了	-	.

森林里，卷毛兔正经历着激动人心的时刻。

[ðə; ði] ['ruːbi] [ænd; ənd] ['ruːθi] ['sɪəriːz]

THE	RUBY	AND	RUTHY	SERIES
这	红宝石	和	露西	系列

《露比和露西系列》

[baɪ] ['mɪni] [iː] . [pɔːl]

By	MINNIE	E	.	PAULL
经过	米妮	E	.	保罗

作者：明妮·E·保罗

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd] .
Price per volume , 65 cents , postpaid .
价格 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价 65 美分，邮费后付。

[fɔ:(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔ:riz] [təʊld][ɪn]['mɪsɪz] . - ['hæpɪst] ['mænə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]
Four bright and entertaining stories told in Mrs . Paull's happiest manner are
四 明亮的 和 娱乐 故事 讲述 在 太太 . - 最快乐 方式 是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['stɔ:riz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] ,
among the best stories ever written for young girls ,
之中 这 最好的 故事 曾经 书面 为了 年轻的 女孩们 ,

保罗夫人用她最快乐的方式讲述了四个生动有趣的故事，堪称有史以来为年轻女孩写过的最佳故事之一。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [feɪl] [tu:; tə] ['ɪntrəst] ['eni] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] .
and cannot fail to interest any between the ages of eight and fifteen years .
和 不能 失败 到 兴趣 任何 之间 这 年龄 的 八 和 十五 年 .

一定会引起八岁到十五岁儿童的兴趣。

['ru:bi] [ænd; ənd] ['ru:θi]
RUBY AND RUTHY
红宝石 和 露西

露比和露西

['ru:bi] [ænd; ənd] ['ru:θi] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ,
Ruby and Ruthie were not old enough to go to school ,
红宝石 和 露西 是 不是 老的 足够的 到 去 到 学校 ,

露比和露西年纪太小，还不能上学。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] ,
but they certainly were lively enough to have many exciting adventures ,
但 他们 当然 是 热闹 足够的 到 有 许多 激动人心 冒险 ,

但他们的确足够活泼，经历了很多激动人心的冒险。

[ðæt] [tɔ:t] ['meni] ['ju:sf(ə)l] ['lesnz] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] .
that taught many useful lessons needed to be learned by little girls .
那 教授 许多 有用 课程 需要 到 是 学习 经过 小的 女孩们 .

那段经历教会了小女孩们许多需要学习的有用道理。

['ru:biz] [ˌju: pi: 'es][ænd; ənd] [daʊnz]
RUBY'S UPS AND DOWNS
Ruby 的 UPS 和 下坡

露比的起起落落

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] , [bʌt; bət] ['ruːbi] [gɒt]

There	were	troubles	enough	for	a	dozen	grown	-	ups	,	but	Ruby	got
那里	是	麻烦	足够的	为了	一个	打	生长	-	UPS	,	但	红宝石	得到

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

ahead	of	them	all	,
前方	的	他们	全部	,

十几个大人都遇到了不少麻烦，但露比却先一步解决了所有问题。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] [taɪmz] [æt; ət] [skuːl] .

and	,	in	spite	of	them	,	became	a	favorite	in	the	lively	times	at	school	.
和	,	在	尽管如此	的	他们	,	成为	一个	最喜欢的	在	这	热闹	时代	在	学校	.

尽管有这些缺点，他还是成为了学校里热闹时光里的宠儿。

['ruːbi] [æt; ət] [skuːl]

RUBY	AT	SCHOOL
红宝石	在	学校

露比在学校

['ruːbi] [hæd; həd] ['meni] [sə'praiziz] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [kɔːld]

Ruby	had	many	surprises	when	she	went	to	the	impossible	place	she	heard	called
红宝石	有	许多	惊喜	什么时候	她	去	到	这	不可能的	地方	她	听到	称为

[ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] ,

a	boarding	school	,
一个	登机	学校	,

露比去了一个她听说根本不可能存在的地方——寄宿学校，在那里她遇到了很多意想不到的事情。

[bʌt; bət] ['evri] [ɪk'spɪəriəns] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] - ['maɪndɪd][gɜːl] .

but	every	experience	helped	to	make	her	a	stronger	-	minded	girl	.
但	每一个	经验	帮助	到	制作	她	一个	更强	-	有思想	女孩	.

但每一次经历都让她变得更加坚强。

['ruːbiz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

RUBY'S	VACATION
Ruby 的	假期

露比的假期

[ðɪs] ['vɒljuːm] [ʃəʊz] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ɪm'pruːvz] [baɪ] ['hævɪŋ] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [bəuθ]

This	volume	shows	how	a	little	girl	improves	by	having	varieties	of	experience	both
这	体积	演出	如何	一个	小的	女孩	改善	经过	拥有	品种	的	经验	两个都

['hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

happy	and	unhappy	,
快乐的	和	不开心	,

本书讲述了一个小女孩如何通过经历各种各样的事情（包括快乐和不快乐的事情）而成长。

[prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [sens] .

provided	she	thinks	,	and	is	able	to	use	her	good	sense	.
假如	她	思考	,	和	是	有能力的	到	使用	她	好的	感觉	.

只要她会思考，并且能够运用自己的常识。

['ruːbi] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [lɜːrnz] .

Ruby	lives	and	learns	.
红宝石	生活	和	学习	.

Ruby 不断学习进步。

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['sɪəriːz]

BROTHER	AND	SISTER	SERIES
兄弟	和	姐姐	系列

兄妹系列

[baɪ]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['lɒrəns]

By	JOSEPHINE	LAWRENCE
经过	约瑟芬	劳伦斯

作者：约瑟芬·劳伦斯

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [k'ʌləz]
Jacket in full colors
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd]
Price per volume , 50 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 50 美分，后付费

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
Brother and Sister are the youngest of a large family of children and
兄弟 和 姐姐 是 这 最小的 的 一个 大的 家庭 的 孩子们 和
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['i:gə(r)][tu:; tə][du:; də][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][du:; də] ,
because they are so eager to do as the others do ,
因为 他们 是 所以 渴望的 到 做 作为 这 其他的 做 ,

兄妹俩是家中众多孩子中最小的，因为他们非常渴望像其他孩子一样去做事，

['rɑ:di] [ænd; ənd] ['betɪ] ['sʌmtaɪmz] ['tʌmb(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
Roddy and Betty sometimes tumble into a peck of mischief .
罗迪 和 贝蒂 有时 翻滚 进入 一个 啄 的 恶作剧 .

罗迪和贝蒂有时会惹出一连串的恶作剧。

[ði:z] [bʊks] [wɪl] [ə'pi:l] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə] [eɪt] [j'iəz]
These books will appeal especially to boys and girls from four to eight years
这些 图书 将要 上诉 尤其 到 男孩们 和 女孩们 从 四 到 八 年
[əʊld] . [wʌn] .
old . 1 .
老的 . 1 .

这些书尤其会吸引四岁到八岁的男孩女孩。

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)]
BROTHER AND SISTER
兄弟 和 姐姐

兄妹

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz]
Brother and Sister are busy and happy all of the time and make friends
兄弟 和 姐姐 是 忙碌的 和 快乐的 全部 的 这 时间 和 制作 朋友们
['i:zəli] .
easily .
容易地 .

兄妹俩总是忙碌而快乐，很容易交到朋友。

[ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ænd; ənd]

They	learn	that	some	children	have	less	of	the	good	things	than	they	and
他们	学习	那	一些	孩子们	有	较少的	的	这	好的	事物	比	他们	和

[set] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .

set	out	to	help	them	.	2	.
放	出去	到	帮助	他们	.	2	.

他们发现有些孩子拥有的好东西比他们少，于是决定帮助他们。2.

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstərz] [sk'uːldeɪz]

BROTHER	AND	SISTER'S	SCHOOLDAYS
兄弟	和	姐妹	学生时代

兄妹俩的校园时光

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [ə'tend] [ðə; ði] ['rɪdʒweɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] [weə(r)] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ,

Brother	and	Sister	attend	the	Ridgeway	public	school	where	their	little	,
兄弟	和	姐姐	出席	这	里奇韦	民众	学校	在哪里	他们的	小的	,

兄妹俩就读于里奇韦公立学校，他们的小.....

[pɔː(r); pʊə(r)] [frend] ['mɪki] ['gæfni] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .

poor	friend	Mickey	Gaffney	is	also	a	pupil	.
贫穷的	朋友	米奇	加夫尼	是	还	一个	瞳孔	.

可怜的朋友米奇·加夫尼也是学生。

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mɪki] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [dʒem] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] ['luːzɪz][frɒm; frəm]

Brother	and	Mickey	try	to	find	a	missing	gem	which	their	teacher	loses	from
兄弟	和	米奇	尝试	到	寻找	一个	丢失的	宝石	哪个	他们的	老师	失败	从

[hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [wɪtʃ] [gets] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] . [θriː] .

her	ring	which	gets	them	into	trouble	with	the	janitor	.	3	.
她	戒指	哪个	获得	他们	进入	麻烦	和	这	清洁工	.	3	.

哥哥和米奇试图找到老师从戒指上丢失的宝石，结果却因此惹恼了清洁工。3.

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstərz] ['hɒlədeɪz]

BROTHER	AND	SISTER'S	HOLIDAYS
兄弟	和	姐妹	假期

兄妹俩的假期

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [æt; ət][ðeə(r)] ['græn,mʌðərz] [haʊs] [wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)]

Thanksgiving	Day	at	their	grandmother's	house	was	lots	of	fun	for	Brother
感恩	天	在	他们的	祖母的	房子	曾是	很多	的	乐趣	为了	兄弟

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] ;

and	Sister	;
和	姐姐	;

兄妹俩在奶奶家过感恩节，玩得非常开心；

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] ['krɪsməs] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] “ [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ” [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz]

also	their	Christmas	time	,	when	they	helped	the	“	poor	people	”	for	miles
还	他们的	圣诞节	时间	,	什么时候	他们	帮助	这	“	贫穷的	人们	”	为了	英里

[ə'raʊnd] . [fɔːr] .

around	.	4	.
大约	.	4	.

还有他们的圣诞节，那时他们帮助了方圆几英里内的“穷人”。4.

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstərz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

BROTHER	AND	SISTER'S	VACATION
兄弟	和	姐妹	假期

兄妹俩的假期

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [waɪl] ['spendɪŋ] [ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒf]

Many	strange	things	happen	to	Brother	and	Sister	while	spending	their	vacation	off
许多	奇怪的	事物	发生	到	兄弟	和	姐姐	尽管	开支	他们的	假期	离开

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

兄妹俩在森林里度假时，发生了许多奇怪的事情。

[ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

A	most	interesting	story	for	children	.
一个	最多	有趣的	故事	为了	孩子们	.

一个非常有趣的儿童故事。

[ðə; ði] ['bɪli] ['bʌni] [bʊks]

THE	BILLY	BUNNY	BOOKS
这	比利	兔子	图书

比利兔系列丛书

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔri]

By	DAVID	CORY
经过	大卫	科里

作者：大卫·科里

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz]

Illustrated	in	colors
插图	在	颜色

彩色插图

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd]

Price	per	volume	,	50	cents	,	postpaid
价格	每	体积	,	-	分	,	后付费

单价：每卷 50 美分，后付费

['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [huːz] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['fɒrɪst]

Fascinating	stories	about	a	little	rabbit	whose	exciting	adventures	in	the	Friendly	Forest
迷人	故事	关于	一个	小的	兔子	谁	激动人心	冒险	在	这	友好的	森林

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medəʊ] [wɪl] [dɪ'leɪt] ['evri] [tʃaɪld] . [wʌn] .

and	the	Pleasant	Meadow	will	delight	every	child	.	1	.
和	这	令人愉快的	草地	将要	喜	每一个	孩子	.	1	.

一群小兔子在友善森林和快乐草地上的精彩冒险故事，一定会让每个孩子都感到快乐。

['bɪli] ['bʌni]

BILLY	BUNNY
比利	兔子

比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['elɪfənt]

AND	THE	FRIENDLY	ELEPHANT
和	这	友好的	大象

还有友善的大象

['bɪli] ['bʌniz] ['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['lʌki] - , [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

Billy	Bunny's	uncle	,	Mr	.	Lucky	Lefthindfoot	,	is	the	owner	of	a	circus	.
比利	兔子的	叔叔	,	先生	.	幸运的	-	,	是	这	所有者	的	一个	马戏团	.

比利兔的叔叔，幸运的莱夫辛德福特先生，是一家马戏团的老板。

[ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni]

The	big	elephant	becomes	the	friend	of	the	little	rabbit	and	they	have	many
这	大的	大象	变成	这	朋友	的	这	小的	兔子	和	他们	有	许多

[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [tə'geðə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

strange	adventures	together	.	2	.
奇怪的	冒险	一起	.	2	.

1. 大象和小兔子成了朋友，他们一起经历了许多奇妙的冒险。

['bɪli] ['bʌni]

BILLY	BUNNY
比利	兔子

比利兔

[ænd; ənd] ['dædi] [fɒks]

AND	DADDY	FOX
和	爸爸	狐狸

还有狐狸爸爸

[ðɪs] [əʊld] ['rɒbə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

This	old	robber	is	on	the	watch	to	catch	the	little	rabbit	,
这	老的	强盗	是	在	这	手表	到	抓住	这	小的	兔子	,

这个老强盗正虎视眈眈地盯着小兔子。

[huː] [hæz; həz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][wɪts][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɑːfti][əʊld][fɒks] . [θriː] .

who	has	to	use	his	wits	to	escape	from	the	crafty	old	fox	.	3	.
WHO	有	到	使用	他的	智慧	到	逃脱	从	这	狡猾	老的	狐狸	.	3	.

他必须运用自己的智慧才能从狡猾的老狐狸手中逃脱。3.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bʊl] [frɒg]

BILLY	BUNNY	AND	UNCLE	BULL	FROG
比利	兔子	和	叔叔	公牛	青蛙

比利兔和牛蛙叔叔

['ʌŋk(ə)l] [bʊl] [frɒg] [sɪts] [ɔːl] [deɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɒg][ɪn][ðə; ði][əʊld] [mɪl] [pɒnd] ['kætʃɪŋ] [flaɪz] ,

Uncle	Bull	Frog	sits	all	day	on	his	log	in	the	Old	Mill	Pond	catching	flies	,
叔叔	公牛	青蛙	坐着	全部	天	在	他的	日志	在	这	老的	磨	池塘	捕捉	苍蝇	,

牛蛙叔叔整天坐在老磨坊池塘里的圆木上捉苍蝇。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] ['bɪli] ['bʌni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] . [fɔːr] .

and	telling	Billy	Bunny	interesting	stories	.	4	.
和	讲述	比利	兔子	有趣的	故事	.	4	.

并给比利兔讲有趣的故事。4.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] -

BILLY	BUNNY	AND	UNCLE	LUCKY	LEFTHINDFOOT
比利	兔子	和	叔叔	幸运的	-

比利兔和幸运叔叔莱夫辛德福特

“ ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , ” [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , [əʊnz] [ə; eɪ] -

“	Uncle	Lucky	,	”	as	he	is	called	,	because	he	is	very	rich	,	owns	a	Luckymobile
“	叔叔	幸运的	,	”	作为	他	是	称为	,	因为	他	是	非常	富有的	,	拥有	一个	-

,

,

,

人们都叫他“幸运叔叔”，因为他非常富有，他拥有一辆幸运车。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] ['bɪli] ['bʌni] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [draɪv] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] . [faɪv] .

in	which	he	takes	Billy	Bunny	out	for	a	drive	almost	every	day	.	5	.
在	哪个	他	需要	比利	兔子	出去	为了	一个	驾驶	几乎	每一个	天	.	5	.

他几乎每天都带比利兔出去兜风。5.

['bɪli] ['bʌni]

BILLY	BUNNY
比利	兔子

比利兔

[ænd; ənd] ['rɒbi] ['redbrest]

AND	ROBBIE	REDBREAST
和	罗比	红胸鸟

和罗比红胸

['bɪli] ['bʌni] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʊdlənd] ['neɪbəz] [bʌt; bət] [ðeɪ]

Billy	Bunny	gets	into	trouble	with	nearly	all	of	his	woodland	neighbors	but	they
比利	兔子	获得	进入	麻烦	和	几乎	全部	的	他的	林地	邻居	但	他们

[meɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [frendz] [ə'gen] .

make	up	and	become	friends	again	.
制作	向上	和	变得	朋友们	再次	.

比利兔几乎和所有森林邻居都发生了冲突，但他们最终都和好如初，再次成为朋友。

['rɒbi] ['redbrest] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] . [sɪks] .

Robbie	Redbreast	has	his	troubles	but	they	are	only	little	ones	.	6	.
罗比	红胸鸟	有	他的	麻烦	但	他们	是	仅有的	小的	一个	.	6	.

罗比·雷德布雷斯特虽然遇到了一些麻烦，但都是些小麻烦。6.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['tɪmi] ['tʃɪpmʌŋk]

BILLY	BUNNY	AND	TIMMIE	CHIPMUNK
比利	兔子	和	蒂米	花栗鼠

比利兔和蒂米花栗鼠

['bɪli] ['bʌni] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] .

Billy	Bunny	has	many	adventures	with	his	friends	of	the	field	and	forest	.
比利	兔子	有	许多	冒险	和	他的	朋友们	的	这	场地	和	森林	.

比利兔和他在田野和森林里的朋友们一起经历了很多冒险。

['tɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ʌn'lʌki] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Timmie	Chipmunk	was	often	unlucky	but	he	was	smart	enough	to	escape
蒂米	花栗鼠	曾是	经常	倒霉	但	他	曾是	聪明的	足够的	到	逃脱

[məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒəz] .

most	of	his	dangers	.
最多	的	他的	危险	.

花栗鼠蒂米经常运气不好，但他足够聪明，能够摆脱大多数危险。

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊt] ['sɪəriːz]

THE	GIRL	SCOUT	SERIES
这	女孩	侦察	系列

女童子军系列

[baɪ] ['lɪlɪən] ['gɛrɪs]

By	LILIAN	GARIS
经过	莉莲	加里斯

作者：莉莲·加里斯

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [kʌləz]
Jacket **in** **full** **colors**
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd]
Price **per** **volume** **,** **65** **cents** **,** **postpaid**
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

[ðə; ði] [haɪɪst] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['gɜ:lhʊd] [æz; əz]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz]
The **highest** **ideals** **of** **girlhood** **as** **advocated** **by** **the** **foremost** **organizations**
这 最高 理想 的 少女时代 作为 倡导者 经过 这 首先 组织
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [fɔ:m] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [waɪl] [ˌʌnəb'tru:sɪv] [ðeə(r)]
of **America** **form** **the** **background** **for** **these** **stories** **and** **while** **unobtrusive** **there**
的 美国 形式 这 背景 为了 这些 故事 和 尽管 不引人注目 那里
[ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] ['evri] ['vɒlju:m] . [wʌn] .
is **a** **message** **in** **every** **volume** **.** **1** **.**
是 一个 信息 在 每一个 体积 . 1 .

美国最杰出的组织所倡导的少女最高理想构成了这些故事的背景，虽然并不显眼，但每一卷都蕴含着某种信息。1.

[ðə; ði] [gɜ:l] [skaʊt] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɔ:(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [bi:] . [si:] .
THE **GIRL** **SCOUT** **PIONEERS** **or** **Winning** **the** **First** **B** **.** **C** **.**
这 女孩 侦察 先驱者 或者 获胜 这 第一的 B . C .

女童军先锋队或赢得第一个BC

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [trɛd] [tru:p] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] [taʊn] .
A **story** **of** **the** **True** **Tred** **Troop** **in** **a** **Pennsylvania** **town** **.**
一个 故事 的 这 真的 趋势 部队 在 一个 宾夕法尼亚州 镇 .

这是一个关于宾夕法尼亚州小镇上的“真特雷德”童子军的故事。

[tu:] ['rʌnəweɪ] [g'ɜ:lz] , [hu:] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kleɪmd] [θru:] [tru:p]
Two **runaway** **girls** **,** **who** **want** **to** **see** **the** **city** **,** **are** **reclaimed** **through** **troop**
二 逃跑 女孩们 , WHO 想 到 看 这 城市 , 是 回收 通过 部队
['ɪnfluəns] .
influence **.**
影响 .

两名离家出走的女孩想要看看这座城市，在童子军的帮助下被找回。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [kə'rekt] [ɪn] [skaʊt] ['di:teɪl] . [ˌtu:'tu:] .
The **story** **is** **correct** **in** **scout** **detail** **.** **2** **.**
这 故事 是 正确的 在 侦察 细节 . 2 .

故事的侦察细节是正确的。2.

[ðə; ði] [gɜ:l] [skaʊts] [æt; ət] [bɛ'lɛr] [ɔ:(r)][meɪd] ['mɛriz] [ə'weɪkənɪŋ]
THE **GIRL** **SCOUTS** **AT** **BELLAIRE** **or** **Maid** **Mary's** **Awakening**
这 女孩 侦察兵 在 贝莱尔 或者 女佣 玛丽的 唤醒

《贝莱尔的女童子军》或《玛丽的觉醒》

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [hu:] [ɪz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] - [æk'tɪvətiz] ,
The **story** **of** **a** **timid** **little** **maid** **who** **is** **afraid** **to** **take** **part** **in** **other** **girls** **'** **activities** **,**
这 故事 的 一个 胆小 小的 女佣 WHO 是 害怕的 到 拿 部分 在 其他 女孩们 - 活动 ,

这是一个关于一个胆小的小女仆的故事，她害怕参加其他女孩的活动。

[waɪl] ['wɜːkɪŋ] ['nəʊbli] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [aɪ'diəl] .

while	working	nobly	alone	for	high	ideals	.
尽管	在职的	高贵地	独自的	为了	高的	理想	.

独自一人为崇高的理想而努力。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [bɛ'lɛr] [truːp] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [æz; əz] “

How	she	was	discovered	by	the	Bellaire	Troop	and	came	into	her	own	as	“
如何	她	曾是	发现	经过	这	贝莱尔	部队	和	来了	进入	她	自己的	作为	“

[meɪd] ['meəri] ” [meɪks] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] . [θriː] .

Maid	Mary	”	makes	a	fascinating	story	.	3	.
女佣	玛丽	”	制作	一个	迷人	故事	.	3	.

她如何被贝莱尔剧团发现，并最终成为“玛丽女仆”，这本身就是一个引人入胜的故事。3.

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [æt; ət] [siː] [krest] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɪg] [wæg] ['reskjuː]

THE	GIRL	SCOUTS	AT	SEA	CREST	or	The	Wig	Wag	Rescue
这	女孩	侦察兵	在	海	波峰	或者	这	假发	摇摆	救援

海峰女童子军或假发救援队

['luːnə] [lænd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [baɪ] [ðə; ði] [siː] , [ɪz] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd]

Luna	Land	,	a	little	island	by	the	sea	,	is	wrapt	in	a	mysterious	seclusion	,	and
露娜	土地	,	一个	小的	岛	经过	这	海	,	是	包裹	在	一个	神秘	隔离	,	和

['kɪti] ['skʌt(ə)l] ,

Kitty	Scuttle	,
猫咪	偷偷溜走	,

月亮岛，一个海边的小岛，笼罩在神秘的与世隔绝之中，而小猫咪斯卡特尔，

[ə; eɪ] [grəʊ'tesk] ['fɪgə(r)] , [sək'siːdz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [kʌm] .

a	grotesque	figure	,	succeeds	in	keeping	all	others	at	bay	until	the	Girl	Scouts	come	.
一个	怪诞	数字	,	成功	在	保持	全部	其他的	在	湾	直到	这	女孩	童子军	来	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

一个怪诞的身影成功地阻止了其他人靠近，直到女童子军到来。4.

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [æt; ət] [kæmp] - [ɔː(r)] [peg] [ɒv; əv] ['tæmə,ræk] [hɪlz]

THE	GIRL	SCOUTS	AT	CAMP	COMALONG	or	Peg	of	Tamarack	Hills
这	女孩	侦察兵	在	营	-	或者	佩格	的	落叶松	丘陵

科马隆营地的女童子军或塔玛拉克山的佩格

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['bɒbəˌlɪŋk] [truːp] [spend] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪk] - .

The	girls	of	Bobolink	Troop	spend	their	summer	on	the	shores	of	Lake	Hocomo	.
这	女孩们	的	稻田鸟	部队	花费	他们的	夏天	在	这	海岸	的	湖	-	.

Bobolink Troop 的女孩们在霍科莫湖畔度过暑假。

[ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [peg] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['raɪdə(r)] ,

Their	discovery	of	Peg	,	the	mysterious	rider	,
他们的	发现	的	佩格	,	这	神秘	骑士	,

他们发现了神秘的骑手佩格，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [plɒt] .

and	the	clearing	up	of	her	remarkable	adventures	afford	a	vigorous	plot	.
和	这	清理	向上	的	她	卓越	冒险	买得起	一个	蓬勃	阴谋	.

[faɪv] .

5	.
5	.

而她非凡的冒险经历的真相大白，则构成了一个引人入胜的情节。5.

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts]

THE	GIRL	SCOUTS
这	女孩	侦察兵

女童子军

[æt; ət] ['rɒki] [ledʒ] [ɔː(r)] ['nɔːrəz] ['riːəl] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

AT	ROCKY	LEDGE	or	Nora's	Real	Vacation
在	岩石	壁架	或者	诺拉的	真实的	假期

在落基山或诺拉的真实假期

['nɔːrə][bleə(r)][ɪz][ðə; ði] ['pæmpəd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frɪvələs] ['mʌðə(r)] .

Nora	Blair	is	the	pampered	daughter	of	a	frivolous	mother	.
诺拉	布莱尔	是	这	娇惯	女儿	的	一个	轻浮	母亲	.

诺拉·布莱尔是位轻浮母亲的娇生惯养的女儿。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌgɪd] [laɪf] [ɒv; əv] [gɜːl] [skaʊts] [ɪz] [ɪ'ventʃuəli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

Her	dislike	for	the	rugged	life	of	Girl	Scouts	is	eventually	changed	to
她	不喜欢	为了	这	崎岖	生活	的	女孩	童子军	是	最终	已更改	到

[əˌpriːʃi'eɪʃn] ,

appreciation	,
欣赏	,

她最初对女童子军艰苦生活的厌恶最终转变为欣赏。

[wen] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['luːʃə] , [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [weɪf] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)]

when	the	rescue	of	little	Lucia	,	a	woodland	waif	,	becomes	a	problem	for
什么时候	这	救援	的	小的	露西亚	,	一个	林地	孤儿	,	变成	一个	问题	为了

[ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [sɒlv] .

the	girls	to	solve	.
这	女孩们	到	解决	.

当营救森林孤儿小露西亚成为女孩们需要解决的问题时。

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒt] ['sɪəriːz]

THE	LINGER	-	NOT	SERIES
这	萦绕	-	不是	系列

《徘徊不息》系列

[baɪ] ['ægnəs] ['mɪlə(r)]

By	AGNES	MILLER
经过	阿格尼斯	磨坊主

作者：艾格尼丝·米勒

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [k'ʌləz]

Jacket	in	full	colors
夹克	在	满的	颜色

全彩夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd]

Price	per	volume	,	65	cents	,	postpaid
价格	每	体积	,	-	分	,	后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

[ðɪs] [njuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] - [bʊks] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv] ['stɔːri] ['raɪtɪŋ] .

This	new	series	of	girls	'	books	is	in	a	new	style	of	story	writing	.
这	新的	系列	的	女孩们	-	图书	是	在	一个	新的	风格	的	故事	写作	.

这套新推出的女孩系列丛书采用了全新的故事写作风格。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ðæt]

The	interest	is	in	knowing	the	girls	and	seeing	them	solve	the	problems	that
这	兴趣	是	在	会心	这	女孩们	和	看到	他们	解决	这	问题	那

[dɪ'veləp] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .

develop	their	character	.
发展	他们的	特点	.

人们感兴趣的是了解这些女孩，并观察她们解决问题的过程，从而塑造她们的性格。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'paːtɪd] ,

Incidentally	,	a	great	deal	of	historical	information	is	imparted	,
顺便	,	一个	伟大的	交易	的	历史	信息	是	传授	,

顺便一提，其中还包含大量历史信息。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɪz] [meɪd] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	a	fine	atmosphere	of	responsibility	is	made	pleasing	and	useful	to	the
和	一个	美好的	气氛	的	责任	是	制成	令人愉悦	和	有用	到	这

['riːdə(r)] . [wʌn] .

reader	.	1	.
读者	.	1	.

营造出良好的责任氛围，使读者感到愉悦和受益。1.

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [naɪn] [əd'ventʃərəs]

THE	LINGER	-	NOTS	AND	THE	MYSTERY	HOUSE	or	The	Story	of	Nine	Adventurous
这	萦绕	-	不	和	这	神秘	房子	或者	这	故事	的	九	冒险的

[g'ɜːlz]

Girls
女孩们

《徘徊的思绪与神秘屋》或《九位冒险女孩的故事》

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒt] [g'ɜːlz] [met] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðeə(r)] [klʌb] [siːm] ['kɒmənpleɪs] , [bʌt; bət]

How	the	Linger	-	Not	girls	met	and	formed	their	club	seems	commonplace	,	but
如何	这	萦绕	-	不是	女孩们	遇见	和	形成	他们的	俱乐部	似乎	平凡	,	但

[ðɪs] ['raɪtə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,

this	writer	makes	it	fascinating	,
这	作家	制作	它	迷人	,

“徘徊不前”女孩们相识并成立俱乐部的过程看似平常，但这位作者却把它写得引人入胜。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [klʌb] [sɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːpəs] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

and	how	they	made	their	club	serve	a	great	purpose	continues	the	interest	to
和	如何	他们	制成	他们的	俱乐部	服务	一个	伟大的	目的	继续	这	兴趣	到

[ðə; ði] [end] ,

the	end	,
这	结尾	,

他们如何让俱乐部发挥巨大作用，以及这个故事如何一直吸引着人们直到最后。

[ænd; ənd] [ˌintrə'djuːsis] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] ['gɜːlhʊd] . [ˌtuː'tuː] .

and	introduces	a	new	type	of	girlhood	.	2	.
和	介绍	一个	新的	类型	的	少女时代	.	2	.

并引入了一种新型的少女形象。2.

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væli] [fjuːd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [west] [pɔɪnt] [tʃeɪn]

THE	LINGER	-	NOTS	AND	THE	VALLEY	FEUD	or	The	Great	West	Point	Chain
这	萦绕	-	不	和	这	谷	世仇	或者	这	伟大的	西方	观点	链

《徘徊者与山谷世仇》或《大西点连锁》

[ðə; ði]['lɪŋgə(r)] - [nɒt] [g'ɜːlz][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [fjuːd] [ɔː(r)]

The	Linger	-	Not	girls	had	no	thought	of	becoming	mixed	up	with	feuds	or
这	萦绕	-	不是	女孩们	有	不	想法	的	成为	混合	向上	和	世仇	或者

['mɪstəriz] ,

mysteries	,
谜团	,

“徘徊不定”的女孩们从未想过自己会卷入纷争或谜团之中。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] [suːn] [ɪn'tæŋgld] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪzɪŋ]

but	their	habit	of	being	useful	soon	entangled	them	in	some	surprising
但	他们的	习惯	的	存在	有用	很快	纠缠	他们	在	一些	奇怪

[əd'ventʃəz] [ðæt] [tɜːnd] [aʊt] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

adventures	that	turned	out	happily	for	all	,
冒险	那	转向	出去	快乐地	为了	全部	,

但他们乐于助人的习惯很快让他们卷入了一些意想不到的冒险之中，而最终结局对所有人来说都是美好的。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['væli] ['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪt] . [θriː] .

and	made	the	valley	better	because	of	their	visit	.	3	.
和	制成	这	谷	更好的	因为	的	他们的	访问	.	3	.

他们的到访让山谷变得更美好。3.

[ðə; ði] ['lɪŋgə(r)] - [nɒts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gəʊldən] [kwest] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['mɒnək]

THE	LINGER	-	NOTS	AND	THEIR	GOLDEN	QUEST	or	The	Log	of	the	Ocean	Monarch
这	萦绕	-	不	和	他们的	金的	寻求	或者	这	日志	的	这	海洋	君主

《徘徊者及其黄金探险记》或《海洋君主号日志》

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv][g'ɜːlz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ['liːdɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

For	a	club	of	girls	to	become	involved	in	a	mystery	leading	back	into	the
为了	一个	俱乐部	的	女孩们	到	变得	涉及	在	一个	神秘	领导	后退	进入	这

[taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [gəʊld] - [rʌʃ] ,

times	of	the	California	gold	-	rush	,
时代	的	这	加利福尼亚州	金子	-	匆忙	,

一群女孩卷入了一桩可以追溯到加州淘金热时期的神秘事件，

[siːm] [ʌn'nætʃrəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [siːz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

seems	unnatural	until	the	reader	sees	how	it	happened	,
似乎	不自然	直到	这	读者	看到	如何	它	发生	,

乍看之下似乎不自然，但读者了解事情的来龙去脉后便会明白。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][g'ɜːlz] [helpt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtf(ə)l]

and	how	the	girls	helped	one	of	their	friends	to	come	into	her	rightful
和	如何	这	女孩们	帮助	一	的	他们的	朋友们	到	来	进入	她	正当的

[neɪm] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] ,

name	and	inheritance	,
姓名	和	遗产	,

以及这些女孩如何帮助她们的一位朋友恢复了她应有的姓名和继承权。

[fɔːmz] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] .

forms	a	fine	story	.
表格	一个	美好的	故事	.

构成了一个精彩的故事。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg]

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	新的	约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[-]	[nəʊts]	:
TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[biːn]	['stændədaɪzd]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神